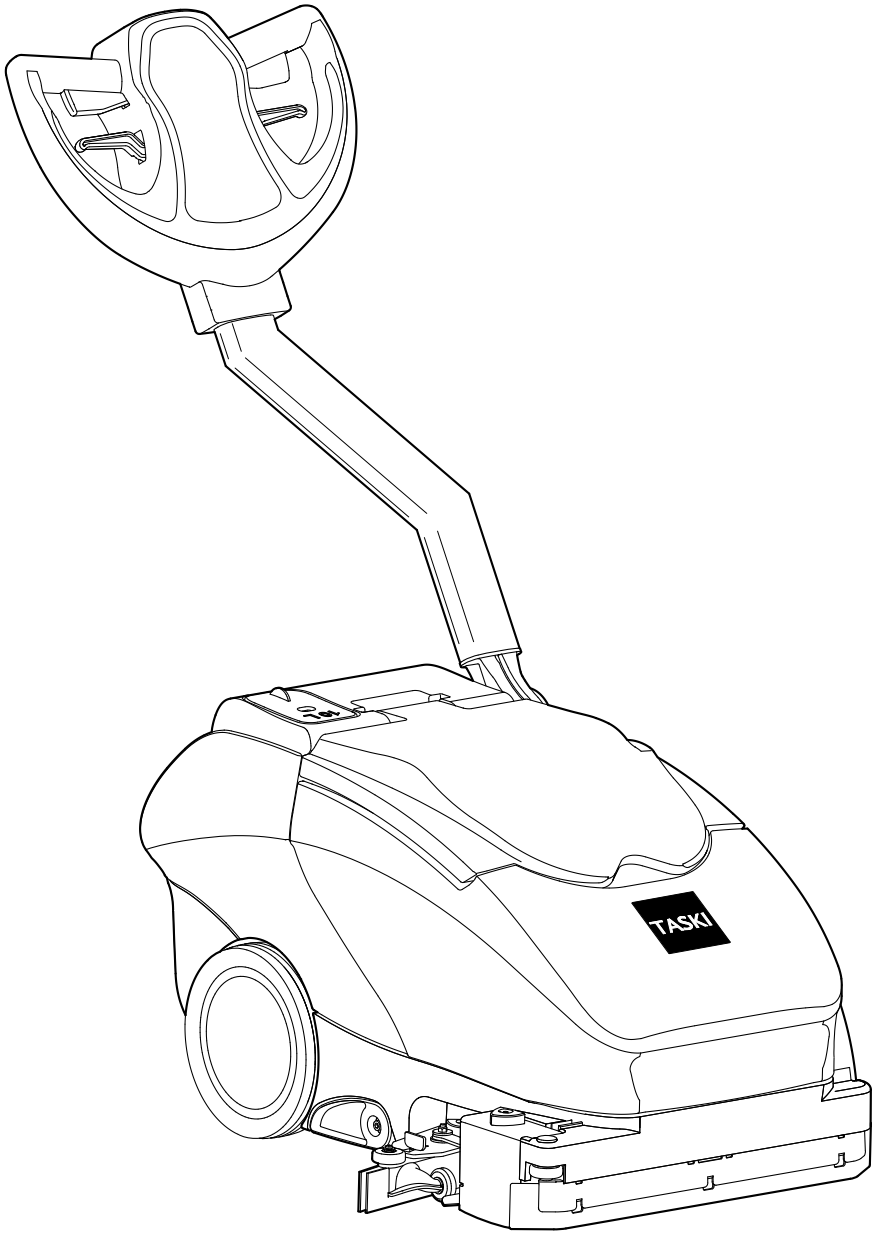
Diversey™

TASKI®

swingo 350B





BG 2
CS .18
DA .32
DE .47
EN .63
ES .79
ET .95
FI ...110
FR .126
GR 142
HR .158
HU .173
IT ...189
LT ..205
LV .220
NL .235
NO 251
PL .266
PT .282
RO .298
SK .314
SL ..329
SV .344
TR .359
ZH .374

V011 / 12089-70 1723

ЕО декларация за съответствие	EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus	EUkonformitetserklæringen	ES vyhlásenie o zhode
Prohlášeni o shodě EU	Déclaration de conformité UE	Deklaracji zgodności EU	AB Uygunluk Beyanı
EU-overensstemmelseserklæring	EU izjava o sukladnosti	Declaração de Conformidade da UE	Izjava o usaglašenosti sa standardima EU
EG-Konformitätserklärung	EK-megfelelőségi nyilatkozat	Declarație de conformitate	
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	Dichiarazione di Conformità UE	Заявление о соответствии стандартам ЕС	
EU Declaration of Conformity	EK atbilstības deklarācija		
EÜ vastavusdeklaratsioon	EB atitikties deklaracija	EU-konformitetsförklaringen	
Declaración de Conformidad UE	EU-conformiteitsverklaring	Izjava EU o skladnosti	

Product: **Scrubber drier for commercial use swingo 350B**

Type: **CO350.5**

Serial Number: **Refer to the rating label on the machine**

Trademark: TASKI®

Manufacturer

Diversey Europe Operations B.V., Maarssenbroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht

Produced by

Diversey Switzerland Production GmbH, Eschlikonerstrasse, 9542 Münchwilen TG, Switzerland

BG Декларираме, че посочените по-горе модели са произведени съгласно следните директиви и стандарти. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.

CZ Tímto prohlašujeme, že výše uvedené modely byly vyrobeny ve shodě s následujícími směrnicemi a normami. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena,ztrácí toto prohlášeni svou platnost.

DA Hermed erklærer vi, at ovenstående modeller er blevet fremstillet i henhold til følgende retningslinjer og standarder. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.

DE Hiermit erklären wir, dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EL Με την παρούσα δηλώνουμε ότι τα παραπάνω αναφερόμενα μοντέλα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα ακόλουθα πρότυπα. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.

ET Käesolevaga kinnitame, et ülalpool nimetatud mudelid on toodetud vastavuses järgmiste direktiivide ja standarditega. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.

EN We herewith declare that the aforementioned models were manufactured in accordance with the following guidelines and standards. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.

ES Por la presente, declaramos que los modelos arriba indicados fueron fabricados conforme a las siguientes directivas y normas. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.

FI Täten vakuutamme, että yllä mainitut mallit on valmistettu seuraavien direktiivien ja normien mukaisesti. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.

FR Nous déclarons par la présente que les modèles susmentionnés ont été fabriqués selon les directives et normes suivantes. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.

HR Ovime izjavljujemo da smo gore navedene modele proizveli prema sljedećim direktivama i normama. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.

HU Ezennel kijelentjük, hogy a fent említett modellek az alábbi előírásoknak és szabványoknak megfelelően készülnek. Amennyiben olyan módosítás történik a terméken, amelyet előzetesen nem egyeztettek velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

IT Con la presente dichiariamo che i modelli citati sopra sono stati realizzati conformemente alle seguenti norme e direttive. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.

LV Ar šo apliecinām, ka iepriekš minētie modeļi ir izgatavoti atbilstoši šādām direktīvām un normatīviem. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmainīšana, šī deklarācija nav derīga.

LT Pareiškiame, kad minėti modeliai buvo pagaminti vadovaujantis nurodytomis direktyvomis ir standartais. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.

NL Hiermee verklaren we dat de hierboven vermelde modellen in overeenstemming met de volgende richtlijnen en normen worden vervaardigd. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.

NO Vi erklærer herved at de ovennevnte modellene er produsert iht. følgende retningslinjer og standarder. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.

PL Niniejszym deklarujemy, że wyżej wymienione modele zostały wyprodukowane zgodnie z niżej wymienionymi dyrektywami i normami. W przypadku dokonania nieuzgodnionych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.

PT Por este meio declaramos que os modelos acima mencionados foram fabricados de acordo com as seguintes directivas e normas. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.

RO Prin prezenta declarăm că modelele menţionate mai sus, sunt produse în conformitate cu următoarele directive şi norme. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declaraţie îşi pierde valabilitatea.

RU Настоящим мы заявляем, что указанные выше модели изготовлены в соответствии с требованиями следующих Директив и стандартов. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.

SL Izjavljamo, da so bili zgoraj navedeni modeli izdelani v skladu z navedenimi smernicami in normami. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.

SK Týmto vyhlasujeme, že uvedené modely boli vyrobené v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. V pripade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

SV Härmed förklarar vi att ovan nämnda modell uppfyller följande riktlinjer och normer. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.

TR Yukarıda belirtilen modellerin aşağıdaki yönergelere ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklik bu beyanı geçersiz kılar.

YU Ovim putem izjavljujemo da su gore navedeni modeli proizvedeni u skladu sa sledećim smernicama i standardima. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Applicable EU Directives:

Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU

Harmonised standards:

EN 60335-1: 2012+A11:2014 / EN 60335-2-72: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011 / EN 55014-2: 2015 / EN 61000-3-2: 2014 / EN 61000-3-3: 2013 / EN 61000-6-2: 2005 / EN 55012: 2007+A1: 2009 /

BG Предприети са вътрешни мерки, за да се гарантира, че продуктите винаги съответстват на изискванията на най-новите регламенти на ЕС и стандартите, които са действащи в момента.

CZ Byla přijata interní opatření, jejichž cílem je zabezpečit, aby výrobky vždy odpovídaly požadavkům nejnovějších pravidel EU a norem, které jsou v současnosti používány.

DA Der skal træffes interne foranstaltninger for at sikre, at produktet altid lever op til kravene i de nyeste EU-direktiver og de gældende standarder.

DE Es wurden interne Massnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass die Produkte in jedem Fall den Anforderungen der aktuellen EU-Vorschriften sowie den aktuell geltenden Normen entsprechen.

EL Εχουν ληφθεί εσωτερικά μέτρα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα θα πληρούν πάντα τις απαιτήσεις των πιο πρόσφατων Κανονισμών της ΕΕ και των εφαρμοζόμενων προτύπων.

ET Selleks, et alati tagada toodete vastavus uusimate ELi määruste ja praegu kehtivate standarditega, on võetud sisemeetmeid.

EN Internal measures have been taken to ensure that the products always correspond to the requirements of the latest EU Regulations and the standards that are currently in use.

ES Se han adoptado medidas internas para garantizar que los productos siempre cumplen con los requisitos de los últimos reglamentos de la UE y las normas que se aplican actualmente.

FI Sisäisiä ohjeita ja toimenpiteitä on noudatettu sen varmistamiseksi, että tuote vastaa aina viimeisimpien EU-asetusten vaatimuksia ja voimassaolevia standardeja.

FR Des mesures internes ont été prises pour garantir que les produits répondent toujours aux exigences des règlements les plus récents de l'UE et aux normes actuellement en vigueur.

HR Poduzete su interne mjere koje osiguravaju da proizvodi uvijek ispunjavaju zahtjeve najnovijih propisa i trenutno važećih normi EU-a.

HU A vállalaton belül megtettük a megfelelő intézkedéseket, hogy a termékek minden esetben megfeleljenek a legújabb uniós előírásoknak és az aktuálisan használatban lévő szabványoknak.

IT Sono state prese misure interne per assicurare che i prodotti siano sempre conformi ai requisiti degli ultimi regolamenti UE e agli standard attualmente vigenti.

LV Izstrādājumu pastāvīga atbilstība jaunāko EK normatīvu un spēkā esošo standartu prasībām tiek nodrošināta, veicot iekšējos pasākumus.

LT Buvo imtasi vidaus priemonių siekiant užtikrinti, kad gaminiai visuomet atitiktų naujausių ES reglamentų ir šiuo metu taikomų standartų reikalavimus.

NL Er werden interne maatregelen genomen om te verzekeren dat de producten steeds in overeenstemming zijn met de vereisten van de laatste EU-verordeningen en de normen die momenteel in gebruik zijn.

NO Det har blitt implementert interne tiltak for å sikre at produktet alltid er i samsvar med kravene til de nyeste EU-bestemmelsene og standardene som brukes til enhver tid.

PL Podjęto wewnętrzne działania w celu zagwarantowania, że produkty będą zawsze spełniać wymagania aktualnie obowiązujących przepisów unijnych i norm.

PT Foram tomadas medidas internas para assegurar que os produtos cumprem sempre os requisitos dos mais recentes regulamentos da UE e os padrões actualmente em vigor.

RO S-au luat măsuri interne pentru a asigura faptul că produsele corespund întotdeauna cerințelor ultimelor directive UE și normelor în vigoare.

RU Внутренние меры приняты с целью обеспечения постоянного соответствия изделий требованиям последних директив ЕС и применяющихся в настоящее время стандартов.

SL S sprejetimi notranjimi ukrepi zagotavljamo, da so izdelki vedno v skladu s predpisi EU in trenutno veljavnimi standardi.

SK Prijali sa interné opatrenia, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby výrobky vždy zodpovedali požiadavkám najnovších pravidiel EÚ a noriem používaných v súčasnosti.

SV Interna åtgärder har vidtagits för att försäkra att produkterna alltid uppfyller kraven i de senaste EU-bestämmelserna och de aktuella standardmåtten.

TR Ürünün daima son AB Yönergeleri ve yürürlükteki standartların gerekliliklerine uygun olması için dahili önlemler alınmıştır.

YU Preduzete su interne mere da se obezbedi da proizvodi uvek odgovaraju zahtevima najnovijih propisa EU i standardima koji su trenutno u upotrebi.

Authorized signatory:

Diversey Europe Operations BV
Maarssenbroeksedijk 2
3542 DN Utrecht
The Netherlands

Huub Vroomen
Executive Director Machines and Robotics

Utrecht ,dated 07.03.2017

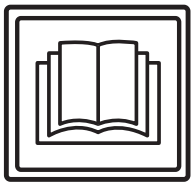
Responsible for technical file:

Huub Vroomen
Executive Director Machines and Robotics
Diversey Europe Operations B.V.
Maarssenbroeksedijk 2
3542 DN Utrecht

CE first applied: 08.2010

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

Превод на оригиналните инструкции за ползване



ВНИМАНИЕ!

Преди първото пускане в експлоатация задължително прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност.

Съхранявайте инструкцията за експлоатация внимателно и достъпно, за да можете по всяко време да направите справка.

Обяснение на символите



Опасност:

Този символ е указание за важна информация. Неспазването на тези указания може да доведе до застрашаване на хора и/или големи материални щети!



Внимание:

Този символ е указание за важна информация. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности и материални щети!



Указание:

Този символ е указание за важна информация, свързана с ефективното използване на продукта. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности!

- Съдържа указания за отделните работни стъпки, които трябва да изпълните една след друга.

Съдържание

Указания за безопасност 2
Почистващи продукти: 4
Разширени документи 4
Преглед на структурата 5
Батерии 6
Преди пускане в експлоатация 7
Започване на работа 9
Край на работа 10
Сервиз, поддръжка и грижа 13
Неизправности 15
Техническа информация 15
Аксесоари 16
Транспорт 16
Отстраняване като отпадък 16
Размери на машината 17

Използване по предназначение

Машината е предназначена за използване в промишлеността (например в хотели, училища, болници, фабрики, търговски центрове, спортни зали, офиси и др.).
При стриктното съблюдаване на тази инструкция за експлоатация тя служи за мокро почистване на твърди подови покрития. Тези машини са разработени за използване изключително на закрито.



Внимание:

Машината не трябва да се използва за полиране, омасляване, нанасяне на восъчни покрития, почистване на килими и смукане на прах. Мокрото почистване на паркет и ламинатни подове с тези машини е на собствен риск.



Опасност:

Промени по машината, които не са оторизирани от Diversey, водят до изтриване на знаците за безопасност и маркировката за съответствие „CE“. Използването на машината не по предназначение може да доведе до увреждане на хора, машини и работна среда. В такива случаи по правило отпадат всякакви гаранции и евентуални гаранционни претенции.

Указания за безопасност

Машините на TASKI отговарят съобразно концепцията и конструкцията си на действащите основни изисквания за безопасни и здравословни условия на труд на директивите на ЕО и поради това носят маркировката CE.



Опасност:

Машината да се използва само от лица, които са инструктирани по подходящ начин или са доказали способността си да я обслужват и изрично са натоварени с използването ѝ.



Опасност:

Машината не може да се използва от лица с намалени физически, сензорни или ментални възможности, включително от деца, или при липса на опит и знания.

Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не играят с машината.



Опасност:

Машината не трябва да се използва в помещения, в които се съхраняват или преработват взривоопасни и леснозапалими материали (например бензин, разтворители, нафта, прахове).

Електрическите и механичните компоненти могат да доведат до възпламеняване на тези вещества.



Опасност:

Машината не може да се използва за засмукването на токсични, вредни за здравето, разяждащи или дразнещи вещества (например опасен прах и др.). Филтърната система не може да филтрира този вид вещества в достатъчна степен.

Не могат да се изключат възможни увреждания на здравето на потребителя и трети лица.



Опасност:

Обръщайте внимание на местните дадености, както и на трети лица и деца! По-конкретно в близост до не добре видими места като например врати или завои да се намали скоростта.



Опасност:

С тази машина не трябва да се транспортират други лица или предмети.



Опасност:

При поява на грешка, дефект, както и при сблъсък или падане, машината трябва да бъде проверена от оторизиран специалист, преди отново да бъде пусната в експлоатация. Същото е в сила, когато машината е останала на открито, била е потопена във вода или е била под въздействието на влага.



Опасност:

При повреда на части, важни за безопасността като предпазния капак на четката, мрежовия кабел или предпазните капаци, които осигуряват достъпа до захранващите части, експлоатацията на машината трябва да се прекрати незабавно!



Опасност:

Машината не трябва да се спира, поставя или съхранява върху наклонена повърхност.



Опасност:

При всякаква работа по машината тя трябва да бъде изключена.



Опасност:

Машината не трябва да се използва в помещения със силно електромагнитно поле (електросмог).



Опасност:

Машината не трябва да се използва върху наклонена повърхност >2%.

Рязкото навеждане по наклон може да наруши стабилността на машината и по тази причина е забранено. Съществува опасност от злополука.



Внимание:

Машината трябва да бъде защитена срещу неправомерно използване. Когато се отдалечавате от машината, я съхранявайте в заключено помещение.



Внимание:

Машината да се съхранява и експлоатира само в суха, бедна на прах среда, при температура от +10 °C / + 50 °F до + 35 °C / + 95 °F.



Внимание:

Работа по поправката на механичните и електрическите части на машината трябва да се извършва само от оторизирани специалисти, които са запознати с всички описани тук, важни за безопасността разпоредби.



Внимание:

По изключение могат да се използват работни инструменти (четки, подложки или подобни), които са упоменати в това ръководството за употреба като аксесоари или са препоръчани от съветник от TASKI. Други работни инструменти могат да нарушат безопасността и функциите на машината.



Внимание:

Винаги трябва да се съблюдават националните разпоредби за лични предпазни средства и техника на безопасност, както и информацията на производителя за използване на почистващи средства.



Внимание:

Веднага изключете смукателния агрегат, когато от машината излиза пяна или течност!



Внимание:

Машината да се експлоатира изключително с подходящи батерии и изпитани зарядни устройства.



Внимание:

Машините и уредите на TASKI са конструирани така че съгласно съвременното състояние на науката може да се изключи заплаха за здравето в резултат на възникващи шумови емисии или вибрации.

Виж техническата информация на страница 15.

Почистващи продукти:



Указание:

Машините TASKI са конструирани за постигане на оптимални почистващи резултати с почистващи продукти TASKI.

Други почистващи продукти могат да доведат до смущения в експлоатацията или щети по машината или работната среда.

Поради тази причина препоръчваме използването изключително само на почистващите продукти на TASKI.

Неизправности в резултат на погрешен почистващ препарат не се покриват от гаранцията.

За допълнителна информация, моля свържете се с Вашия сервизен партньор на TASKI.

Разширени документи



Указание:

Електрическата схема на машината ще намерите в списъка с резервните части.

За повече информация се свържете с отдела за обслужване на клиенти.

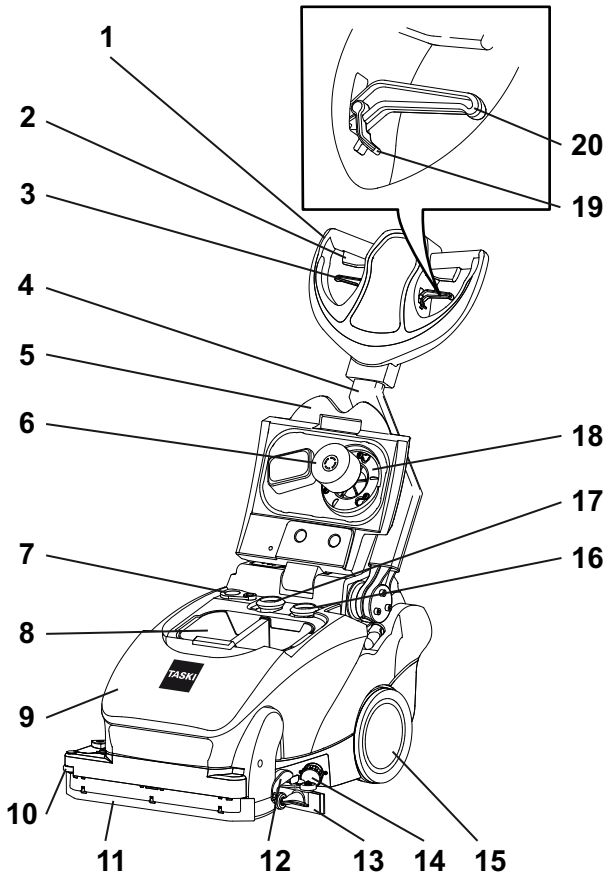


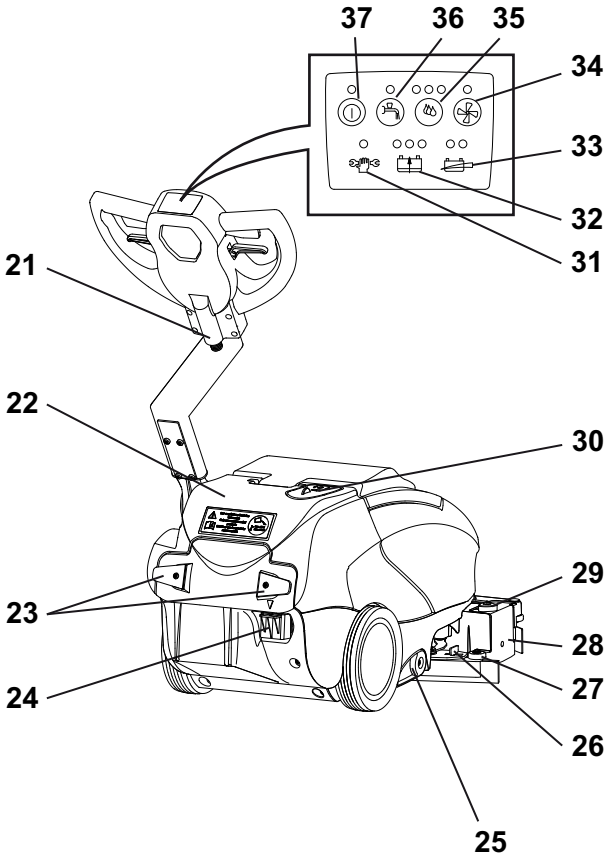
Указание:

Това ръководство, както и всички ръководства за машини TASKI са на разположение на следния уебсайт:

www.taski.com/instructions-use

Преглед на структурата





1 Ръкохватка за управление
2 Превключващ лост (двигател на четките вкл./изкл.)
3 Активиращ лост за стъргалката
4 Водещ прът
5 Капак на резервоара
6 Поплавък
7 Отвор за изпразване
8 Цедка за грубо почистване
9 Резервоар за мръсна вода
10 странична отбиваща ролка
11 Стъргалка
12 Стойка за паркиране, лява
13 Смукателна дюза
14 Филтър на резервоара за прясна вода
15 Транспортни колела
16 Маркуч на турбината
17 Смукателен маркуч
18 Смукателен филтър
19 Заключване на регулиращия лост (за свободно движение на водещия прът)
20 Регулиращ лост (за наклона на ръкохватката за управление)
21 Захранване на проводниците на електрониката на управлението
22 Резервоар за прясна вода
23 Рамка за кабела на зарядното устройство
24 Разделителен щекер
25 Стойка за паркиране, дясна
26 Блокираща ръкохватка на смукателна дюза
27 Отклоняваща ролка
28 Фиксатор на четката
29 Триъгълна ръкохватка за деблокиране на фиксатора на четката
30 Отвор за пълнене на резервоара за прясна вода (гумен капак)
31 Индикация за сервизно обслужване
32 Индикация за степента на зареденост на батерията (неизправност, зареждане, заредено)
33 Индикатор за състоянието на батерията
34 Бутон смукателен блок (ВКЛ./ ИЗКЛ.)
35 Бутони за подаване на количество почистващ разтвор (3 степени)
36 Бутони за подаване на почистващ разтвор (ВКЛ. / ИЗКЛ.)
37 Бутон главен прекъсвач (ВКЛ./ ИЗКЛ.)

Батерии

Разрешени батерии

За експлоатацията на машината са необходими тягови акумулаторни батерии (не мокри, стартерни или акумулаторни батерии за уреди). Препоръчват се само тягови акумулаторни батерии. Само те гарантират дълъг срок на експлоатация.

Тяговите батерии се произвеждат като затворени или като (VRLA) батерии без обслужване (гел, AGM, PureLead, Lithium). Машината трябва съответно да се регулира за всяка конструкция и производители .

Всяка батерия предлага различен срок на експлоатация и различни експлоатационни характеристики.

Програмирането на машината и зарядните устройства трябва да се извърши след монтирането на батерията, респ. при смяна на типа батерия и/или на производителя, и преди пускането в експлоатация.

Погрешната настройка може да доведе до преждевременно повреждане на батериите.

Мерки за безопасност при работа с батерии



- Внимание! На полюсите на батериите винаги има напрежение, поради което не оставяйте никакви предмети върху батериите!



Внимание:

Батериите да се поддържат чисти и сухи.



Внимание:

Батериите да се монтират само от одобрени от Diversey сервизи за обслужване на клиенти или специалисти и да се инсталират съгласно схемата за включване. Грешки при монтажа, респ. свързването могат да доведат до тежки наранявания, експлозия и големи щети на машината и околната среда.



Внимание:

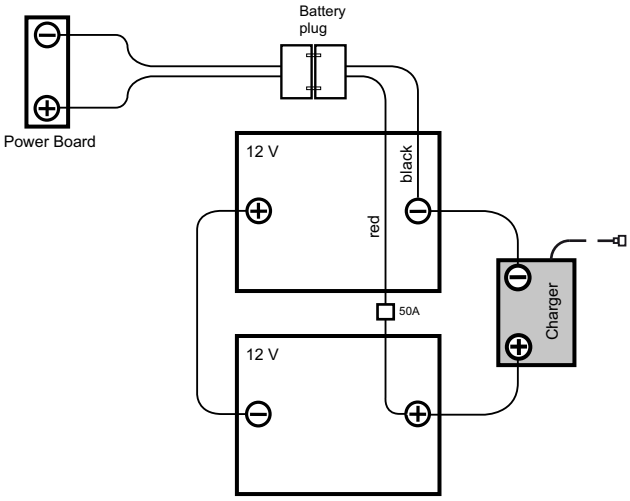
Допълнително съблюдавайте експлоатационните изисквания на производителя на батерията.



Внимание:

При техническо обслужване на батериите те трябва да са отделени от машината!

Схема на свързване на батерията



Процес на зареждане

Всеки тип батерии и/или производител на батерии изисква различни криви на зареждане.



Внимание:

Погрешна крива на зареждане или използването на неподходящо зарядно устройство води до преждевременното повреждане или твърде бързото разрушаване на батерията.

Опционално закупуваните бордови зарядни устройства са пригодени за размера на батерията и съдържат няколко криви на зареждане, които са настроени от сервизните техници на TASKI за препоръчваните батерии. Това изискване е в сила и при използването на стационарни (външни) зарядни устройства.



Внимание:

Продължителното използване за кратки интервали с последващо дозареждане може трайно да повреди батериите. Ориентировъчна стойност: Преди дозареждане е необходимо спадане на капацитета с минимално около 20%.



Внимание:

За достигане на максимален експлоатационен живот тяговите батерии трябва да преминават пълен цикъл на зареждане (12 - 16 часа) 2-пъти седмично.



Внимание:

Преди по-дълго спиране на машината от експлоатация батериите трябва да преминат пълен цикъл на зареждане. След това зарядното устройство се изключва от машината, респ. мрежата. С течение на времето батерията се разрежда. В зависимост от типа тя трябва да се зареди отново след 3 - 6 месеца. Преди повторно пускане в експлоатация батериите отново трябва да преминат пълен цикъл на зареждане.

Зареждане на батерия с външно зарядно устройство

- Свържете външното зарядно устройство за батерии с щекера за батериите на машината.

Внимание:

Уверете се, че щепселът е включен до края, за да гарантирате, че има добър електрически контакт.

Указание:

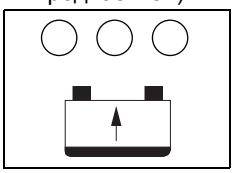
По време на зареждането всички функции на машината са деактивирани.

Зареждане с (опционално) бордово зарядно устройство

Внимание:

Машината трябва да е изключена (главен прекъсвач) и щекерът на батерията да се извади.

- Свържете мрежовия кабел с контакт (с инерционен предпазител)



- Жълтият индикатор свети непрекъснато докато се достигне ок. 90 % от капацитета на батерията. След това индикаторът мига, докато батерията се зареди напълно.
- След завършване на зареждането светват зелените индикатори.

След приключване на зареждането

- Извадете мрежовия кабел от контакта.
- Приберете мрежовия кабел в предвиденото отделение.

Внимание:

Кабелите за зареждане пренасят голямо напрежение. При признаци на повреда по щекера, кабела или свързването на уреда зарядното устройство не трябва да се използва.

Техническо обслужване и поддръжка на батерии

Указание:

Поддръжката на батерии без обслужване се ограничава до спазването на правилните процеси на зареждане и правилно настроена крива на зареждането.

Преди пускане в експлоатация

Поставяне на работния инструмент

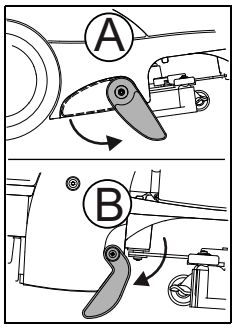
Преди поставяне:

- дали четката не е под червената маркировка (сноп косми на четката) или 1 см дължина на космите на четката.
- проверете подложката за износване и чистота.

Внимание:

Да не се използват четки, при които е достигната границата на износване. Това се вижда от дължината на червеното снопче косми на четката. Да не се използват подложки, които са износени или замърсени. Да се използват изключително оригинални работни инструменти на TASKI. Несъблюдаването може да предизвика от лоши почистващи резултати до повреди.

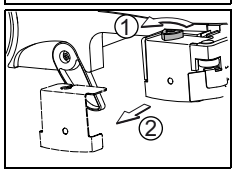
- Машината трябва да е изключена.



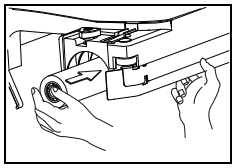
- Поставете машината на стойката за паркиране.

A: За тягови батерии; да се използва дясната стойка на паркиране

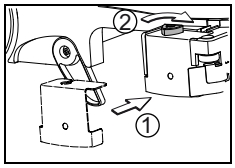
B: За литиево-йонни батерии; да се използва лявата стойка на паркиране



- Завийте триъгълната ръкохватка (1) и свалете фиксатора на четката (2).

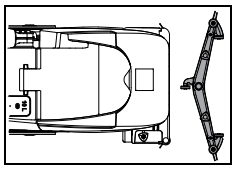


- Пъхнете четката в корпуса за четки.
- С дясната ръка натиснете четката нагоре така че през центриращия шестостен да влезе в корпуса за четки.

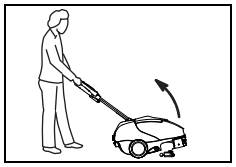


- Поставете обратно фиксатора на четката (1) и завийте отново триъгълната ръкохватка (2).

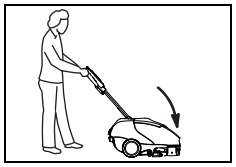
Монтиране на смукателна дюза



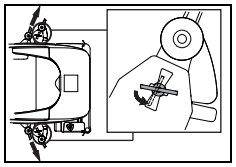
- Поставете смукателната дюза пред машината на пода.



- Наклонете машината назад и я придвижете над смукателната дюза.



- Поставете машината отново на пода.



- Поставете блокиращите гайки в предвидените за тази цел процепи.
- Завъртете блокиращите гайки на 90°.

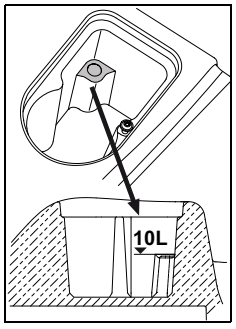
Пълнене на резервоара с прясна вода

Внимание:

Максимално допустима температура на водата 60 °C/140 °F.

Diversey препоръчва използването на студена вода, тъй като горещата вода веднага приема температурата на пода при контакт с него, поради което не носи предимства.

- Машината трябва да е изключена.
- Свалете гумения капак от резервоара за прясна вода.



- Налейте вода в резервоара за прясна вода до максималната височина на напълване.
- Поставете обратно гумения капак върху резервоара за прясна вода.

Дозиране

Внимание:

При работа с химически продукти да се носят ръкавици, защитни очила и съответно (защитно) работно облекло!

Указание:

Използвайте само препоръчани от Diversey химически продукти и задължително съблюдавайте информацията за продуктите.

Опасност:

Използването на непригодни продукти (преди всичко продукти, съдържащи хлор, киселина или разтворими вещества) може да доведе до увреждане на здравето и значителни щети по машината.

Указание:

За по-точно дозиране използвайте скалата в дозиращия съд.

Маркировката за напълване на резервоара отговаря на дозиращия съд. Типът на машината е отбелязан на дозиращия съд!

Примери за дозиране:

Информация върху опаковката на продукта		**Обем на резервоара**	**Количество продукт на пълен резервоар**
0.25%	300 мл на10 л вода	10 л	0,25 л
0.5%	50 мл на 10 л вода	10 л	0.5 л

- Напълнете съда за дозиране с подходящ продукт и изсипете съдържанието в гъвкавия резервоар. Повторете процедурата до достигане на желаната дозировка.
- След приключване на дозирането съдът за дозиране остава в гъвкавия резервоар.

Вариант за дозиране

- За опростено и бързо дозиране могат да се използват и дозиращите системи TASKI J-Flex или дозиращата станция QFM.
  За по-конкретна информация моля, свържете се с Вашия партньор в сервиз на TASKI.

Предварително почистване

Внимание:

Отстранете всички възможни предмети (дървени и метални части и др.) от повърхността за почистване.

Въртящият се работен инструмент може да изхвърли предметите, в резултат на което да бъдат засегнати хора и нанесени материални щети.

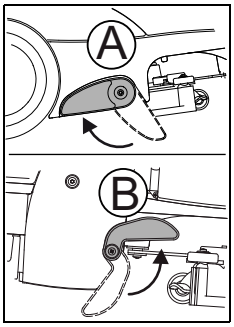
Започване на работа

Внимание:

При работа с машината винаги да се носят нехлъзгащи се обувки и съответно работно облекло!

Внимание:

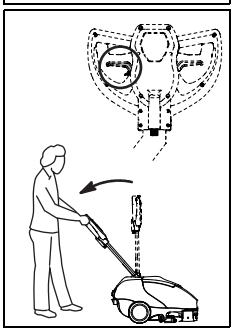
Запознайте се първо с машината, като направите първите си опити за стартиране на свободно място.



- Поставете машината в работно положение като изправите стойката за паркиране.

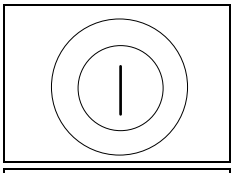
  A: За тягови батерии; да се използва дясната стойка на паркиране

  B: За литиево-йонни батерии; да се използва лявата стойка на паркиране

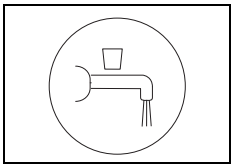


- Включете регулиращия лост върху ръкохватката за управление и натиснете бавно водещия прът надолу, докато ръцете се изпънат (позиция за работа).
- Отпуснете регулиращия лост, тогава водещият прът щраква.

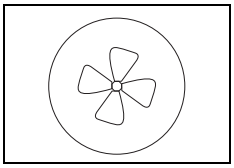
Ръчно стартиране на програма



- Включете машината. Натиснете бутона главен превключвател ВКЛ./ИЗКЛ. за 3 секунди.

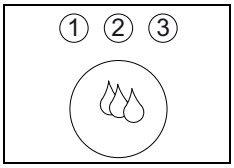


- Бутонът подаване на почистващ разтвор ВКЛ./ИЗКЛ. се избира автоматично предварително.



- Натиснете бутона Смукателен агрегат ВКЛ./ИЗКЛ.

  Индикацията светва.

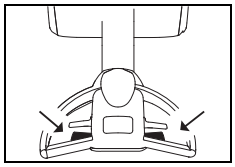


- Изберете желаното ниво на дозиране чрез натискане на бутоните за количество почистващ разтвор от степен 1 до степен 3.

  1. малко: за гладки настилки, повдигнат

  2. средно: за гладки настилки, свободни повърхности

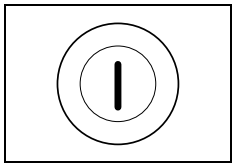
  3. много: индиректно почистване и силно замърсени области



- Натиснете включващия лост.

  По този начин уредът ще започне работа.

Функция с един бутон



- Включете машината.
- За тази цел натиснете за 3 секунди бутон главен прекъсвач (ВКЛ./ИЗКЛ.)

  Индикацията за кратко светва.

Указание:

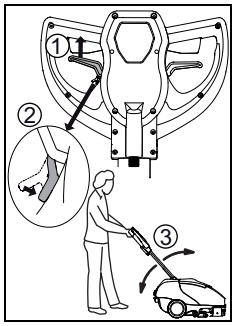
Настроените при изключване стойности се запаметяват и при повторно включване автоматично се активират.

Указание:

Настроените стойности могат да се напаснат по всяко време на работния процес.

Започване на почистването

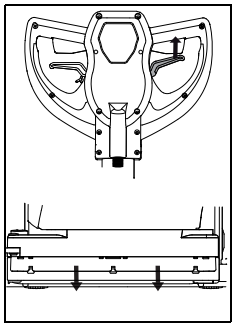
Работа с гъвкавия водещ прът



- Дръпнете регулиращия лост (1) и задействайте блокировката на регулиращия лост (2).

  Чрез тази блокировка можете свободно да движите водещия прът (3) нагоре надолу. Чрез повторно дръпване на регулиращия лост блокировката се освобождава.

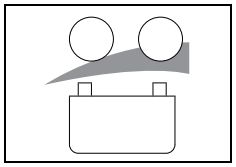
Работа със стъргалката



- Дръпнете активиращия лост, за да спуснете стъргалката.

  Стъргалката е предвидена преди всичко за почистване под маси и пейки. Така при дърпането назад на машината остатъчната вода може да бъде изхвърлена, а при движение напред може да бъде отново засмукана.

Капацитет на батерията - край на готовността за експлоатация



- Индикацията за състоянието на батериите Ви сигнализира за готовността на машината за работа.

- Светодиод, мигащ в червено:

  в продължение на 2 минути, за да се приключи работата преди машината да изключи автоматично.
- Светодиод, светещ непрекъснато в червено:

  Удължава пълния цикъл на зареждане.

Метод на почистване

Директен метод на почистване:
Избърсване и засмукване в един работен ход.

Индиректен работен метод:
Поставяне на почистващ разтвор, избърсване и засмукване в няколко работни хода.

Указание:

Повече подробности за преките и непреките методи на работа ще намерите на съответната карта за методите.

За по-конкретна информация моля, свържете се с Вашия консултант за работа с клиенти в TASKI.

Указание:

При някои обстоятелства, при специални комбинации от подови настилки/замърсяване и почистващ продукт е възможно нарушаване управлението на машината.

Доливане на почистващ разтвор

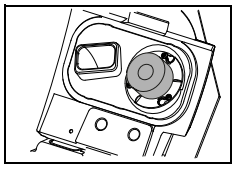
Внимание:

Работата без почистващ разтвор може да доведе до повреда на подовото покритие.

- Машината трябва да е изключена.
- Отворете капака на резервоара.
- Напълнете резервоара за прясна вода (Flextank) с вода, вижте страница 8.
- Добавете почистващия продукт със съда за дозиране.
- Затворете капака на резервоара.

Изпразване на резервоара за мръсната вода

Резервоарът за мръсна вода е пълен:



- Когато резервоарът за мръсна вода е пълен, поплавъкът се засмуква от смукателния филтър.

  Това се указва и от промяната на звука поради увеличаване на скоростта на засмукване, както и от оставането на вода по пода.
- Изпразнете резервоара за мръсна вода, вижте страница 11.

Транспортиране по стълби

Указание:

Транспортирането по стълби по правило трябва да се изпълни от двама души.

- Машината трябва да е изключена (главен прекъсвач) и щекерът на батерията да се извади.

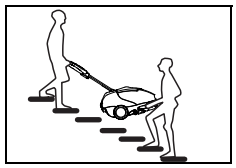
Внимание:

Всяко повдигане на машината е свързано с риск!

Всяка погрешна стъпка може да доведе до злополуки и щети по машината.

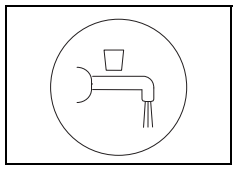
Внимание:

Преди повдигане резервоарите с прясна и мръсна вода трябва напълно да се изпразнят.



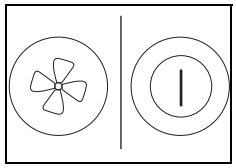
- При повдигане хванете машината за дръжката с процеп при смукателната дюза, а вторият човек - за ръкохватката за управление.

Край на работа



- Натиснете бутона за почистващ разтвор.

  Спира се подаването на почистващ разтвор.
- Придвижете се още няколко метра, за да засмучете останалата мръсна вода.
- Отпуснете включващите лостове.

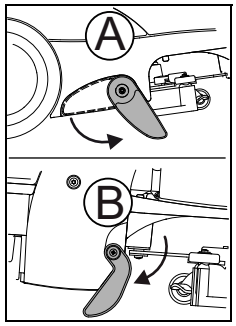


- Изключете смукателния агрегат, а след това и машината, или направо машината, когато смукателния агрегат трябва да се включи веднага при повторно включване.
(Виж стр. 9: Функция с един бутон)

Внимание:

При следните стъпки за изпразване и почистване машината винаги трябва да бъде изключена (главен превключвател) и щекерът на батерията да е изваден.

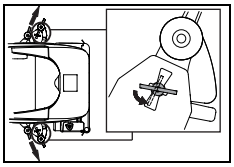
Отстраняване на смукателната дюза и почистване



- Поставете машината на стойката за паркиране.

  A: За тягови батерии; да се използва дясната стойка на паркиране

  B: За литиево-йонни батерии; да се използва лявата стойка на паркиране



- Свалете смукателната дюза като въртите блокиращите болтове.
- Почистете смукателната дюза под течаща вода с помощта на четка.

Указание:

Само почистени и неповредени ламели постигат оптимален резултат на засмукване!

Изпразнете и почистете резервоара за мръсна и прясна вода (Flextank)

Указание:

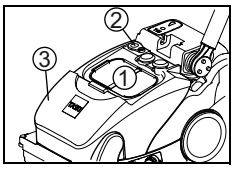
Изхвърлянето на мръсната вода или на почистващия разтвор трябва да се изпълни според националните разпоредби.

Указание:

При изпразването на резервоара с мръсната вода спазвайте разпоредбите за личното предпазно оборудване на производителя на почистващите препарати.

Изпразване на резервоара за мръсната вода

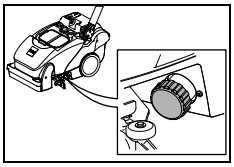
- Отворете капака на резервоара.



- За изпразване на резервоара за мръсна вода свалете коша за грубо почистване (1), завъртете капака (2) настрана и свалете резервоара от машината.

Чрез отвора за изпразване (2) резервоарът може да бъде напълно изпразнен.

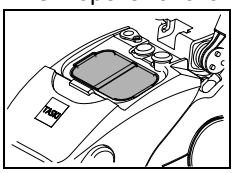
Изпразване на резервоара за прясна вода



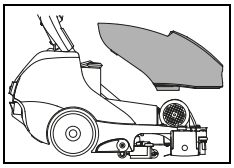
- За изпразване на резервоара за прясна вода трябва да развиете филтъра.

Почистване на резервоара за мръсна вода

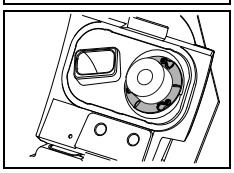
- Отворете капака на резервоара.



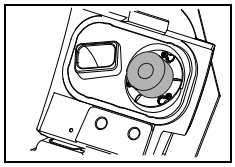
- Извадете коша за грубо почистване (жълто) и го изпразнете.
- Изплакнете го щателно под течаща вода.



- Свалете резервоара за мръсна вода от машината.
- Изплакнете основно резервоара за мръсна вода с чиста вода.



- Свалете смукателния филтър (жълто) и отстранете мръсотията с кърпа или мека четка.



- Проверете функцията на поплавъка.

Внимание:

Запушен смукателен филтър може да наруши смукателната мощност.

- Поставете обратно резервоара за мръсна вода на машината.
- Монтирайте цедката за грубо почистване (жълта) и всмукващия филтър.
- Завъртете отново капака на отвора за изпразване в посока за затваряне и го натиснете в отвора докато се фиксира със щракване.

Почистване на резервоара за прясна вода

- Изплакнете основно резервоара за прясна вода с чиста вода.

След приключване на работата:

1. Изплакнете добре резервоара само с вода:
   Напълнете резервоара за прясна вода с вода. Избутайте машината върху място за оттичане на пода или на подходящо място. Включете агрегата на инструмента и изплакнете цялата система с вода.
   След това чрез развиване на филтъра изпразнете напълно резервоара за прясна вода.

Периодично:

2. Почистване с таблетки с хлор:
   Напълнете резервоара за прясна вода с вода. Добавете таблетките с хлор според инструкциите на производителя. Включете агрегата на инструмента и изплакнете цялата система с хлорен разтвор. Оставете разтвора да действа в резервоара за прясна вода в продължение на 45 до 60 минути.
3. Заключителни работи:
   Изпразнете напълно резервоара за прясна вода като развиете филтъра. Завийте филтъра във филтърния корпус. Налейте прясна вода в резервоара за прясна вода до половината. Включете агрегата на инструмента и изплакнете цялата система с прясна вода. Изплакнете добре резервоара за прясна вода.
   Изпразнете останалата вода от резервоара за прясна вода. Завийте филтъра във филтърния корпус. Оставете капака на резервоара отворен и оставете резервоара за прясна вода да изсъхне добре.

Опасност:

Не добавяйте никакви препарати за почистване към хлорния разтвор. Може да се образуват AOX (абсорбиращи органични халогенни съединения). Те са вредни за околната среда и са отровни.

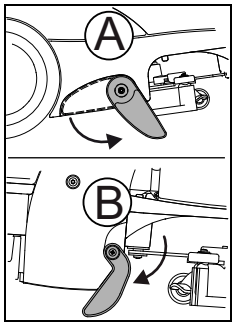
Внимание:

Никога не слагайте хлорни таблетки в киселинен разтвор. (Образуване на хлор в газообразно състояние) Обучението на персонала е задължително! Отстранявайте варовика само при необходимост и никога не използвайте допълнително хлорни таблетки!

Внимание:

Съхранявайте хлорните таблетки на безопасно разстояние от киселинните продукти. Обучаването на персонала е задължително!

Почистване на смукателния маркуч

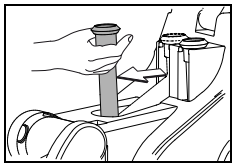


- Поставете машината на стойката за паркиране.

  A: За тягови батерии; да се използва дясната стойка на паркиране

  B: За литиево-йонни батерии; да се използва лявата стойка на паркиране

- Отворете капака на резервоара.
- Свалете резервоара за мръсна вода и смукателната дюза.



- Изтеглете смукателния маркуч от рамката във вертикално положение.
- Почистете смукателния маркуч под течаща вода така че водата да изтласка замърсяванията навън.

Указание:

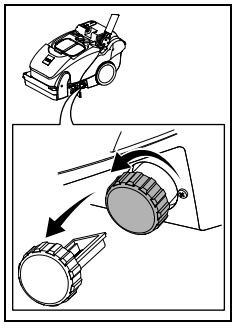
Смукателният маркуч не е маркиран в жълто, но въпреки това е важно да бъде почистван в края на всяко почистване.

По този начин се избягва евентуално запушване на смукателния маркуч.

Почистване на филтъра на резервоара за прясна вода

Указание:

Винаги след края на работата почиствайте филтъра на резервоара за прясна вода.

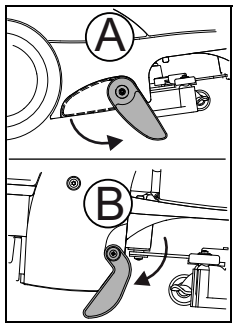


- Развийте филтъра на резервоара за прясна вода и го свалете.
- Изплакнете ги щателно с прясна вода.

Свалете и почистете работния инструмент

Указание:

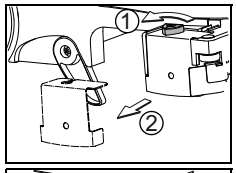
Почиствайте инструмента след всяко приключване на работа.



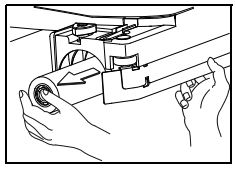
- Поставете машината на стойката за паркиране.

  A: За тягови батерии; да се използва дясната стойка на паркиране

  B: За литиево-йонни батерии; да се използва лявата стойка на паркиране



- Завийте триъгълната ръкохватка (1) и свалете фиксатора на четката (2).

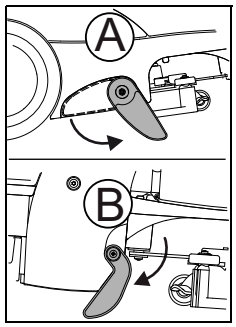


- Издърпайте четката от корпуса за четки.
- Почистете четката под течаща вода.

Почистване на разпределителя за вода

Указание:

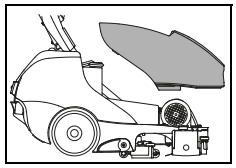
Почиствайте инструмента след всяко приключване на работа.



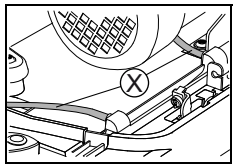
- Поставете машината на стойката за паркиране.

  A: За тягови батерии; да се използва дясната стойка на паркиране

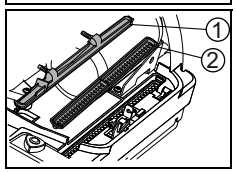
  B: За литиево-йонни батерии; да се използва лявата стойка на паркиране



- Свалете резервоара за мръсна вода от машината.



- Свалете маркучите от капака на разпределителя за вода



- Свалете капака (1) и разпределителя за вода (2).
- Почистете капака (1) и разпределителя за вода (2) под течаща вода.

Почистване на машината

Внимание:

Никога не почиствайте машината с уред за почистване под високо налягане или водна струя.

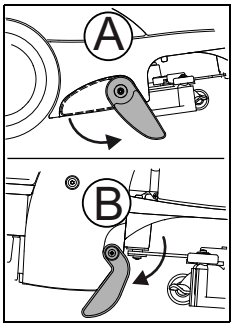
Проникналата в машината вода може да доведе до значителни повреди на механичните или електрическите части.

- Избърсвайте машината с влажна кърпа.

Съхраняване / паркиране на машината (изключена)

Внимание:

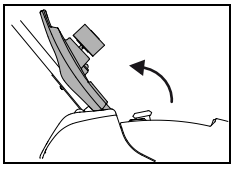
Машината трябва да е изключена (главен прекъсвач) и щекерът на батерията да се извади.



- Поставете машината на стойката за паркиране.

A: За тягови батерии; да се използва дясната стойка на паркиране

B: За литиево-йонни батерии; да се използва лявата стойка на паркиране



- Съхранявайте машината с отворен капак на резервоара. По този начин резервоарът може да съхне. В резултат на това се предотвратява образуването на плесен и неприятни миризми.

Внимание:

Съхранявайте машината с изпразнени батерии. По този начин батериите се повреждат и не е възможно да бъдат ремонтирани.

Сервиз, поддръжка и грижа

Техническото обслужване на машината е предпоставка за безотказна работа и дълъг живот на експлоатация.

Внимание:

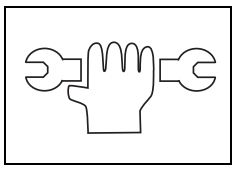
Да се използват само оригинални части на TASKI, в противен случай отпадат всички гаранции и претенции за отговорност.

Обяснение на символите
◇ = при край на всяко почистване, ◇◇ = всяка седмица, ◇◇◇ = всеки месец, ⊗ = сервизна лампа

Дейност	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Страница**
Зареждане на батерията	•				6
Изпразнете и почистете резервоара за мръсна и прясна вода (Flextank)	•				11
Всмукващият и смукателният филтър да се контролират/почистят за / от замърсяване	•				
Почистете всички части, които са маркирани в жълто	•				
Почистване на работните инструменти	•				12
Почистване на смукателната дюза, контролиране износването на ламелите и при необходимост смяна	•				10
Избърсване на машината с влажна кърпа	•				13
Почистване уплътнението на капака на резервоара и контролиране за пукнатини, при необходимост да се смени	•				
Програма техническо обслужване / сервиз от сервизен техник на Diversey				•	

Интервали на техническо обслужване

Машините на TASKI са висококачествени машини, чиято безопасност се контролира във фабриката и от оторизиран контрольор. След по-продължителна експлоатация електрическите и механичните части подлежат на износване и стареене.



- За запазване на експлоатационната надеждност и експлоатационна готовност лампите на индикацията за техническо обслужване трябва да се сервизират (фабрична настройка 250 работни часа) или най-малко веднъж годишно.

Указание:

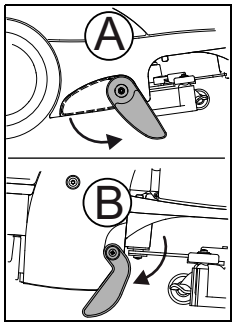
При по-големи изисквания и/или незадоволителна поддръжка са задължителни по-кратки интервали.

Отдел за обслужване на клиенти

Когато поради експлоатационни смущения или поръчка се свържете с нас, винаги посочвайте типовото обозначение и номера на машината.

Тази информация ще намерите върху фирмената табелка на Вашата машина. На последната страница на това ръководство за употреба ще намерите адреса на най-близкия до Вас сервизен партньор на TASKI.

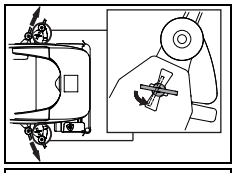
Смяна на ламелите на смукателната дюза



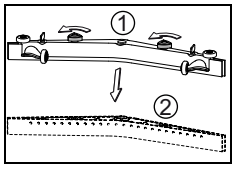
- Поставете машината на стойката за паркиране.

  A: За тягови батерии; да се използва дясната стойка на паркиране

  B: За литиево-йонни батерии; да се използва лявата стойка на паркиране

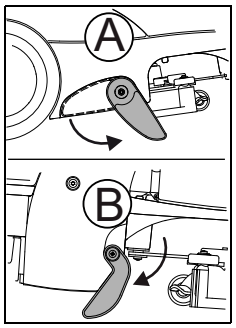


- Свалете смукателната дюза като въртите блокиращите болтове.



- Развийте триъгълните ръкохватки (1) и изтеглете корпуса на ламелите (2) от корпуса на дюзата.

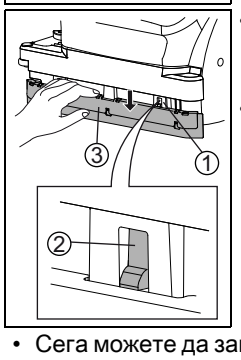
Смяна на ламели на стъргалката



- Поставете машината на стойката за паркиране.

  A: За тягови батерии; да се използва дясната стойка на паркиране

  B: За литиево-йонни батерии; да се използва лявата стойка на паркиране



- Натиснете стъргалката на ръка надолу докато се покажат фиксаторите (1) за покриващата ламарина
- Натиснете езичетата на фиксаторите (2) назад докато покриващата ламарина вече може да се отстрани.

- Сега можете да завъртите ламелите или да ги смените.
- Монтирайте обратно покриващата ламарина (3). Уверете се, че фиксиращото езиче (2) се е фиксирало правилно.



Внимание:

Опасност от нараняване поради заклещване на пръстите!

Неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване на неизправността	Страница
Машината не функционира, не се включва	Машината е изключена	• Включете машината (главен превключвател)	5
	Разредени батерии или повредено зарядно за батериите	• Батерията да се зареди • Свържете се със сервизния партньор	7
	Батерията е дефектна	• Свържете се със сервизния партньор	
При включване на машината светодиодът за индикация на състоянието на батерията свети непрекъснато в червено При включване на зарядното в мрежата светодиодът за индикация на състоянието на батерията светва за кратко в зелено и по този начин показва, че батерията е почти заредена	Напрежението на батерията е между границата за зареждане и границата за рестартиране.	• Натиснете бутона главен превключвател за 7 секунди, за да включите машината отново • Батерията да се зареди	
Четката не се върти	Задвижването на четката е изключено	• Натиснете бутон Четка	5
	Машината е била претоварена, прекъсвачът за свръх ток се е включил	• Отпуснете включващата скоба на задвижването и отново натиснете • При необходимост изключете и включете отново (главен първключвател)	
Лоша смукателна мощност Подът остава мокър Мръсната вода не се засмуква	Смукателният блок не е включен	• Натиснете бутон Смукателен блок	5
	Не е включен смукателният маркуч	• Да се включи смукателният маркуч	
	Ламелите са износени	• Да се сменят ламелите	14
	Запушен(а) смукателен маркуч или дюза (например парче дърво, остатъци от материал)	• Отстранете чуждото тяло	
	Смукателният филтър е запушен	• Отстранете чуждото тяло	5
Недостатъчно изпускане на почистващ разтвор	Резервоарът за прясна вода е празен	• Проверка на резервоара за прясна вода	10
	Настроено е твърде ниско ниво на количеството почистващ разтвор	• Настройте количеството почистващ разтвор с бутона +/-	5
	Бутонът Почистващ разтвор е изключен	• Натиснете бутона Почистващ разтвор	5
	Филтър на резервоара за прясна вода	• Почистване	

Техническа информация

Машина		
Работна ширина	38	см
Ширина на смукателната дюза	55	см
Размери (Д x Ш x В)	79 x 45 x 43	см
Тегло на машина в експлоатационна готовност, максимално	67	кг
Номинално напрежение	24V	DC
Номинална мощност	1100	Вт
Резервоар за прясна вода, номинален, +/- 5%	10	л

Установени стойности според IEC 60335-2-72		
Тегло на машината с тягови батерии (транспортно тегло)	57	кг
Тегло на машината с литиево-йонни батерии (транспортно тегло)	40	кг
Праг на звуковото налягане LpA	70	dB(A)
Колебливост KpA	3	dB(A)
Обща стойност на трептенето	<2.5	m/s2
Колебливост K	0,25	m/s2
Защита от водни пръски	IPX3	
Клас на защита	III	

Аксесоари

№	Артикул
7516863	Четка за почистване на валовете, стандарт, 38 см
7516864	Четка за почистване на валовете, твърда, 38 см
7518532	Валяк с активни влакна

Транспорт

Указание:

Носенето на машината по правило трябва да се извършва от двама души.

Внимание:

Всяко повдигане на машината е свързано с риск!

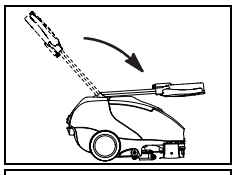
Всяка погрешна стъпка може да доведе до злополуки и щети по машината.

Внимание:

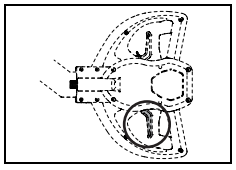
Преди повдигане резервоарите с прясна и мръсна вода трябва напълно да се изпразнят.

Внимание:

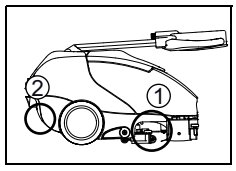
При транспортиране щекерът на батерията трябва да е изваден.



- Дръпнете задвижващия лост и преместете водещия прът напред докато легне върху капака на мотора.



- Отпуснете регулиращия лост, за да се фиксира водещият прът със щракване.



- При повдигане хванете машината за дръжката с процеп (1) при смукателната дюза, а вторият човек - за капака на задната част (2).

Указание:

Транспортирайте машината в изправена позиция.

Указание:

Уверете се, че машината е здраво завързана и осигурена в транспортното средство.

Отстраняване като отпадък

Указание:

Машината и принадлежностите да се отстранят като отпадък след бракуването им по реда на националните разпоредби. Вашите сервизни партньори на Diversey могат да Ви помогнат.

Батерии

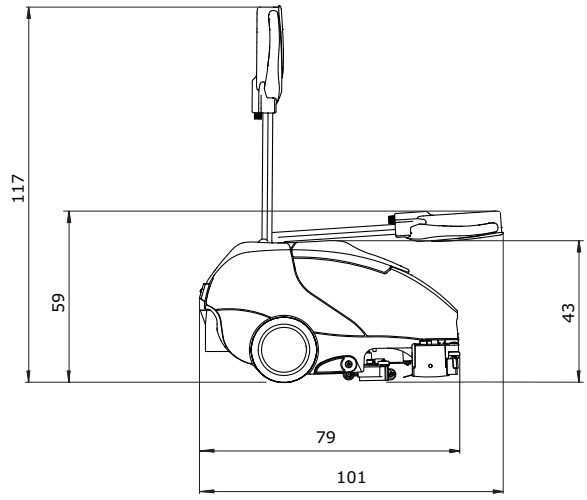
Внимание:

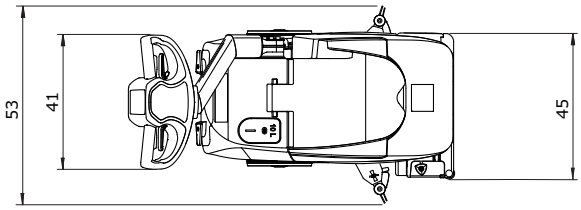
Батериите трябва да се извадят от машината преди да бъде предадена за надлежно извозване и преработка.

Използваните батерии трябва да се предадат за екологично рециклиране съгласно Директива на ЕС 2006/66/ЕО или съответните национални разпоредби.

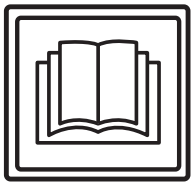
Размери на машината

Размерите са в сантиметри!





Překlad originálního návodu na použití



POZOR!

Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Návod k použití si pečlivě uschovejte, aby byl kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

Vysvětlení symbolů



Nebezpečí:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace. Nerespektování těchto pokynů může vést k ohrožení osob a/nebo ke vzniku rozsáhlých hmotných škod!



Pozor:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace. Nerespektování těchto pokynů může vést k poruchám a k hmotným škodám!



Upozornění:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace v souvislosti s efektivním používáním produktu. Nerespektování těchto pokynů může vést k poruchám!

- Obsahuje pokyny ohledně pracovních kroků, které je třeba provádět postupně v určeném pořadí.

Obsah

Bezpečnostní pokyny 18
Čisticí prostředky 19
Rozšířená dokumentace 19
Přehled stroje 20
Baterie 21
Před uvedením do provozu 22
Začínáme s prací 24
Ukončení obsluhy 25
Servis, údržba a péče 28
Poruchy 29
Technické údaje 29
Příslušenství 30
Přeprava 30
Likvidace 30
Rozměry stroje 31

Určené použití stroje

Stroje jsou určeny ke komerčnímu používání (např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, nákupních centrech, sportovních halách, kancelářích apod.).
Při přísném dodržování tohoto návodu k obsluze stroj slouží k mokrému čištění tvrdých povrchů podlah. Stroje jsou koncipovány výhradně pro používání v interiérech.



Pozor:

Stroj nesmí být používán k leštění, olejování, voskování, čištění koberců a vysávání prachu. Mokré čištění parket a laminátových podlah tímto zařízením lze provádět pouze na vlastní riziko.



Nebezpečí:

Úpravy stroje, které nebyly povoleny společností Diversey, vedou k zániku bezpečnostní značky a shody CE. Používání stroje v rozporu s určeným účelem může vést ke zranění osob nebo k poškození stroje a pracovního prostředí. V těchto případech zaniká jakýkoli nárok na záruku a odpovědnost.

Bezpečnostní pokyny

Stroje TASKI splňují na základě svého provedení a konstrukce příslušné požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví podle předpisů ES, a jsou proto označeny značkou CE.



Nebezpečí:

Stroj smějí používat pouze osoby, které byly k jeho používání odpovídajícím způsobem zaškoleny nebo které prokázaly způsobilost k jeho obsluze a jsou jeho obsluhou výslovně pověřeny.



Nebezpečí:

Stroj nesmějí používat osoby včetně dětí, které mají snížené fyzické, senzorické nebo mentální schopnosti nebo nemají dostatek zkušeností a znalostí.

Děti musejí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nebudou hrát.



Nebezpečí:

Stroj se nesmí používat v prostorách, kde se skladují nebo zpracovávají snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzin, rozpouštědla, topný olej, prach apod.).

Elektrické nebo mechanické komponenty mohou způsobit vznícení těchto látek.



Nebezpečí:

Stroj se nesmí používat k vysávání toxických, zdraví škodlivých, žíravých nebo dráždivých látek (např. nebezpečného prachu). Filtrační systém nedokáže v dostatečné míře zadržet látky tohoto typu.

Není proto možné vyloučit negativní vliv na zdraví uživatele a třetích osob.



Nebezpečí:

Při práci dávejte pozor na své okolí, především na ostatní osoby a děti! Zejména je nutné zpomalit v blízkosti nepřehledných míst, jako jsou dveře nebo oblouky.



Nebezpečí:

Na tomto stroji se nesmějí přepravovat žádné další osoby a předměty.



Nebezpečí:

V případě poruchy, závady nebo také po kolizi či pádu musí stroj před opětovným uvedením do provozu zkontrolovat oprávněný kvalifikovaný pracovník. Totéž platí v případě, že byl stroj ponechán venku, byl ponořen do vody nebo vystaven vlivu vlhkosti.



Nebezpečí:

V případě poškození součástí důležitých z hlediska bezpečnosti, jako je např. kryt kartáče, hlavní přívodní kabel nebo kryty umožňující přístup k součástem pod napětím, je nutné provoz stroje okamžitě přerušit!



Nebezpečí:

Stroj nesmí být odstavován, parkován nebo skladován na šikmých plochách.



Nebezpečí:

Při provádění jakýchkoli prací na stroji je nutné stroj vypnout.



Nebezpečí:

Stroj nesmí být používán v prostorách se silným elektromagnetickým polem (elektrosmog).



Nebezpečí:

Stroj nesmí být používán na plochách se sklonem >2%.

Ostré zatáčení na šikmých plochách může ohrozit stabilitu stroje, a je proto zakázáno. Hrozí nebezpečí úrazu.



Pozor:

Stroj musí být chráněn proti neoprávněnému použití. Než od stroje odejdete, umístěte ho do uzamčené místnosti.



Pozor:

Stroj je nutné skladovat a provozovat pouze v suchém a bezprašném prostředí při teplotách od +10 °C / +50 °F do +35 °C / +95 °F.



Pozor:

Opravy mechanických a elektrických součástí stroje smějí provádět pouze autorizovaní kvalifikovaní pracovníci, kteří jsou důkladně seznámeni se všemi důležitými bezpečnostními předpisy.



Pozor:

Je povoleno používat pouze nástroje (kartáče, pady apod.), které jsou v tomto návodu k obsluze definovány jako příslušenství nebo které vám doporučil konzultant TASKI. Ostatní nástroje mohou negativně ovlivnit bezpečnost a funkci stroje.



Pozor:

Je nutné důsledně dodržovat národní předpisy na ochranu osob a ochranu před úrazy a také pokyny výrobce k používání čisticích prostředků.



Pozor:

V případě, že ze stroje vystupuje pěna nebo kapalina, okamžitě vypněte sací jednotku!



Pozor:

Tento stroj lze provozovat pouze s vhodnými bateriemi a s testovanými nabíječkami.



Pozor:

Stroje a zařízení společnosti TASKI jsou navrženy tak, aby v souladu se současným stavem znalostí mohlo být vyloučeno zdravotní riziko v důsledku emisí hluku nebo vibrací.
Viz technické údaje na straně 29.

Čisticí prostředky



Upozornění:

Stroje TASKI jsou navrženy tak, aby se s čisticími prostředky TASKI dosáhlo optimálních výsledků čištění.
Jiné čisticí prostředky mohou způsobit provozní poruchy a poškození stroje nebo pracovního prostředí.
Z tohoto důvodu doporučujeme používat výhradně čisticí prostředky značky TASKI.

Na poruchy, které vznikly v důsledku používání nesprávných čisticích prostředků, se nevztahuje záruka.
Pro další informace se obraťte na svého servisního partnera TASKI.

Rozšířená dokumentace



Upozornění:

Schéma elektrického zapojení tohoto stroje najdete v seznamu náhradních dílů.

Chcete-li získat další informace, kontaktujte zákaznický servis.

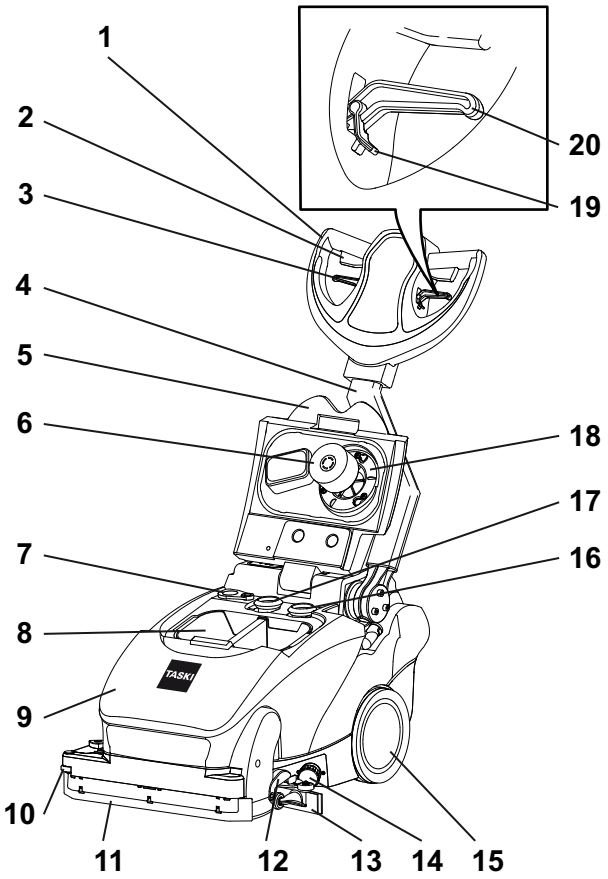


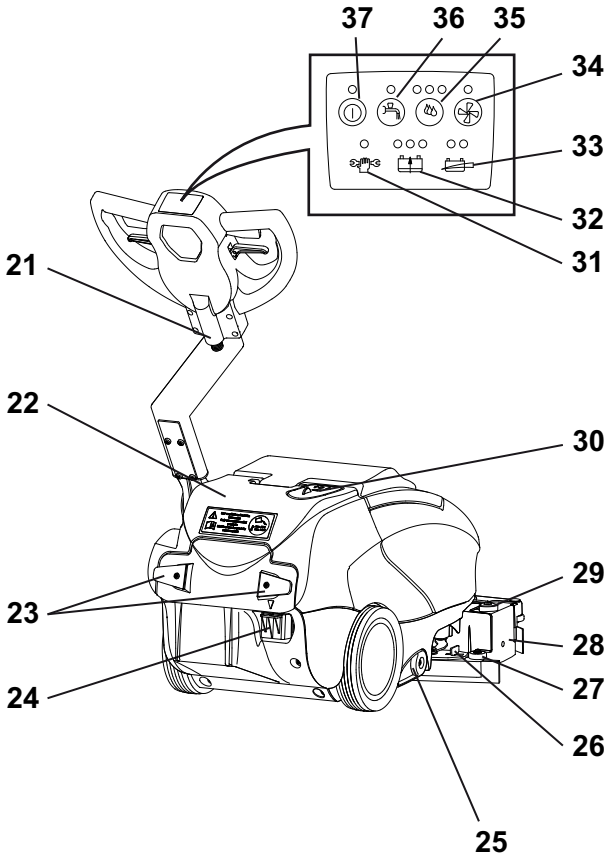
Upozornění:

Tento návod k obsluze je spolu se všemi ostatními návody k použití strojů TASKI k dispozici na následující internetové stránce:

www.taski.com/instructions-use

Přehled stroje





1 Řídicí páka
2 Ovládací páka (motor kartáče ZAP/VYP)
3 Řídicí páka stíracího prvku
4 Vodicí tyč
5 Kryt nádrže
6 Plovák
7 Vyprazdňovací otvor
8 Sítový filtr
9 Sběrná nádrž
10 Postranní odrazný kotouč
11 Stírací prvek
12 Parkovací opěra vlevo
13 Sací lišta
14 Filtr nádrže na čistou vodu
15 Dopravní kola
16 Hadice turbíny
17 Sací hadice
18 Sací filtr
19 Aretace přestavovací páčky (pro volný pohyb vodicí tyče)
20 Páčka pro přestavování sklonu řídicí páky
21 Přívod pro vedení řídicí elektroniky
22 Nádrž na čistou vodu
23 Držák kabelu od nabíječky baterií
24 Odpojovací zásuvka baterie
25 Parkovací opěra vpravo
26 Aretační knoflík sací lišty
27 Odrazný kotouč
28 Držák kartáče
29 Hvězdicový knoflík pro odblokování držáku kartáče
30 Plnicí otvor nádrže na čistou vodu (gumový kryt)
31 Kontrolka Servis
32 Kontrolka stavu nabití baterie (porucha, nabíjení, nabito)
33 Indikace stavu baterie
34 Tlačítko Sací jednotka (ZAP./VYP.)
35 Tlačítka Množství přiváděného čisticího prostředku (3 stupně)
36 Tlačítka Přívod čisticího prostředku (ZAP/VYP)
37 Tlačítko Hlavní spínač (ZAP/VYP)

Baterie

Povolené baterie

Pro provoz tohoto stroje jsou nutné trakční baterie (v žádném případě nepoužívejte mokré, startovací nebo přístrojové baterie). Doporučené jsou čistě trakční baterie. Pouze tyto baterie jsou zárukou dlouhé životnosti.

Trakční baterie se vyrábějí jako uzavřené a bezúdržbové baterie (VRLA, gelové, AGM, PureLead, lithiové). Stroj musí být vhodným způsobem nastaven pro příslušný typ konstrukce a výrobce baterie.

Každá baterie nabízí jinou dobu životnosti a různé výkonové charakteristiky.

Po instalaci baterií nebo při změně typu či výrobce baterie a před uvedením do provozu je nutné stroj a nabíječku naprogramovat.

Nesprávné nastavení může vést k předčasnému stárnutí baterií.

Bezpečnostní opatření při manipulaci s bateriemi



- Pozor! Póly baterií jsou neustále pod napětím, na baterie proto nepokládejte žádné předměty!



Pozor:

Udržujte baterie v suchu a čistotě.



Pozor:

Montáž a instalaci baterií podle schématu zapojení smí provádět pouze servisní střediska akreditovaná společností Diversey nebo kvalifikovaní pracovníci. Chyby v montáži a připojení mohou mít za následek těžká zranění, výbuch nebo rozsáhlá poškození stroje a jeho okolí.



Pozor:

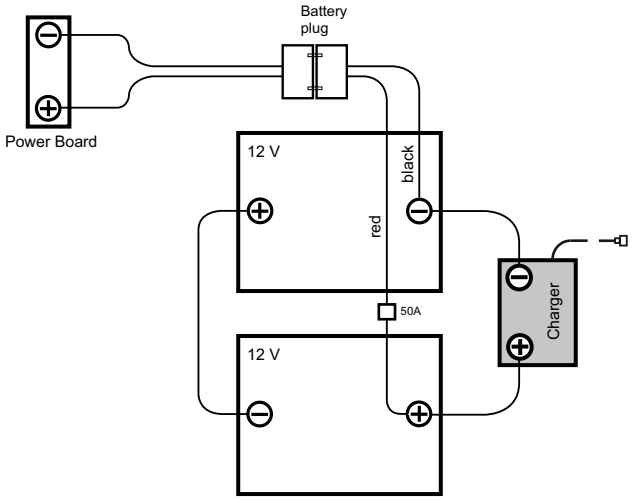
Dodržujte navíc provozní předpisy výrobce baterií.



Pozor:

Před zahájením údržby baterií je nutné baterie odpojit od stroje!

Schéma připojení baterií



Proces nabíjení

Každý typ baterie a/nebo výrobce baterií vyžaduje jinou nabíjecí charakteristiku.



Pozor:

Nesprávná nabíjecí charakteristika nebo použití nevhodné nabíječky vede k předčasnému selhání nebo k rychlému zničení baterií.

Palubní nabíječky, které jsou volitelně k dispozici, jsou přizpůsobeny velikosti baterií a mají několik nabíjecích křivek, jež jsou nastaveny z výroby nebo mohou být pracovníky servisu TASKI nastaveny pro doporučené baterie. Tento předpis platí rovněž při používání stacionárních (externích) nabíječek.



Pozor:

Neustálé krátkodobé používání, po kterém vždy následuje dobíjení, může baterie trvale poškodit. Pravidlo: Před nabíjením by měl proběhnout minimální odběr asi 20 % dostupné kapacity.



Pozor:

Pro dosažení maximální možné životnosti musí trakční baterie projít 2x týdně kompletním nabíjecím cyklem (12–16 hodin).



Pozor:

Před delším odstavením stroje musí baterie projít kompletním nabíjecím cyklem. Poté se nabíječka odpojí od stroje i ze sítě. Baterie se časem vybijí. V závislosti na typu se musejí po 3 až 6 měsících opět nabít. Před opětovným uvedením do provozu by měly baterie znovu projít kompletním nabíjecím cyklem.

Postup nabíjení pomocí externí nabíječky baterií

- Připojte externí nabíječku baterií do odpojovací zástrčky baterií stroje.

Pozor:

Pro zajištění dobrého elektrického kontaktu dbejte na to, aby byl konektor zasunutý až na doraz.

Upozornění:

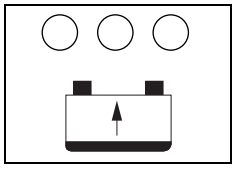
V průběhu nabíjení jsou vypnuty všechny funkce stroje.

Postup nabíjení s (volitelnou) palubní nabíječkou

Pozor:

Stroj musí být vypnutý (hlavním spínačem) a odpojovací zástrčka baterie musí být vytažena ze zásuvky.

- Hlavní přívodní kabel zapojte do zásuvky jištěné pomalou pojistkou.



- Žlutá kontrolka bude nepřerušovaně svítit, dokud nebude dosaženo cca 90 % kapacity baterie. Poté bude kontrolka blikat do plného nabití baterie.
- Po dokončení procesu nabíjení se rozsvítí zelená kontrolka.

Po ukončení procesu nabíjení

- Vytáhněte hlavní přívodní kabel ze zástrčky.
- Umístěte hlavní přívodní kabel do k tomu určeného místa.

Pozor:

Nabíjecím kabelem protéká velký proud. V případě známek poškození konektoru, kabelu nebo připojení ke stroji se nabíječka nesmí používat.

Údržba a péče o baterie

Upozornění:

Péče o bezúdržbové baterie se omezuje na dodržování správného postupu při nabíjení a správně nastavenou křivku nabíjení.

Před uvedením do provozu

Použití nástroje

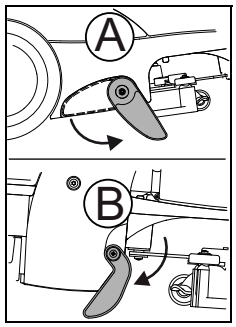
Před použitím zkontrolujte:

- zda kartáček není pod červenou značkou (svazek štětin), nebo zda délka štětin není menší než 1 cm,
- pad z hlediska opotřebení a čistoty.

Pozor:

Nepoužívejte kartáče v případě, že jsou výrazně opotřebené. Mez opotřebení je indikována délkou červeného svazku štětin. Nepoužívejte žádné opotřebované nebo znečištěné pady. Používejte pouze originální nástroje TASKI. Nerespektování těchto pokynů může mít za následek nedostatečné výsledky čištění nebo poškození podlahy.

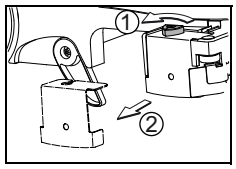
- Stroj musí být vypnutý.



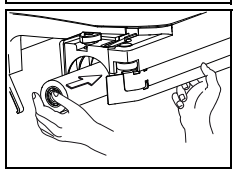
- Postavte stroj na parkovací opěru.

A: Pro trakční baterie; použijte parkovací opěru vpravo

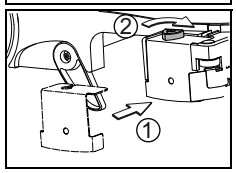
B: Pro lithium-iontové baterie; použijte parkovací opěru vlevo



- Vyšroubujte hvězdicový knoflík (1) a vyjměte držák kartáče (2).

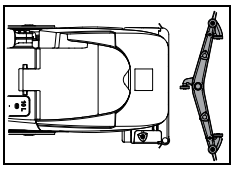


- Zasuňte kartáč do tělesa kartáče.
- Pravou rukou zatlačte kartáč nahoru, aby zapadl do tělesa kartáče skrz středicí šestihran.

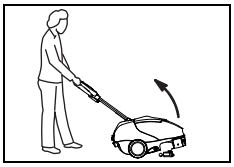


- Držák kartáče (1) znovu nasaďte a opět přišroubujte hvězdicový knoflík (2).

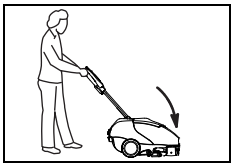
Montáž sací lišty



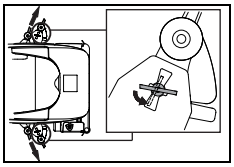
- Sací lištu položte na podlahu před stroj.



- Nakloňte stroj dozadu a najeďte s ním nad sací lištu.



- Stroj opět usaďte na zem.



- Do štěrbin určených k tomuto účelu nasaďte aretační matice.
- Otočte aretačními maticemi o 90°.

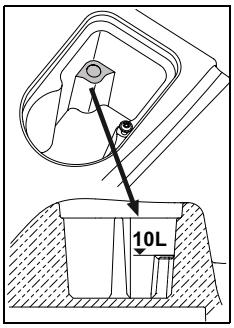
Plnění nádrže na čistou vodu

Pozor:

Maximální přípustná teplota vody činí 60 °C / 140 °F.

Společnost Diversey doporučuje používat studenou vodu, protože horká voda se při kontaktu s podlahou okamžitě ochladí, a nepřináší tedy žádné výhody.

- Stroj musí být vypnutý.
- Odstraňte gumový kryt nádrže na čistou vodu.



- Nádrž na čistou vodu naplňte vodou po rysku maximální hladiny naplnění.
- Na nádrž na čistou vodu opět nasaďte gumový kryt.

Dávkování

Pozor:

Při manipulaci s chemickými produkty je nutné používat rukavice, ochranné brýle a odpovídající (ochranný) pracovní oděv!

Upozornění:

Používejte pouze chemické produkty doporučené společností Diversey a bezpodmínečně dodržujte pokyny k produktu.

Nebezpečí:

Použití nevhodných produktů (mj. s obsahem chloru, kyselin nebo rozpouštědel) může vést k ohrožení zdraví a závažnému poškození stroje.

Upozornění:

Pro přesné dávkování použijte stupnici na dávkovací odměrce.

Značka hladiny na nádrži odpovídá značce na dávkovací odměrce. Na dávkovací odměrce je vyznačen typ stroje!

Příklady dávkování:

Informace na balení produktu		**Objem nádrže**	**Množství produktu na náplň nádrže**
0.25%	25 ml na 10 l vody	10l	0.25l
0,5 %	50 ml na 10 l vody	10l	0.5l

- Naplňte dávkovací odměrku vhodným produktem a vyklopte její obsah do nádrže s fólií na pitnou vodu. Tento postup opakujte tak dlouho, dokud nedosáhnete požadované hodnoty dávkování.
- Po ukončení dávkování zůstane dávkovací odměrka v nádrži s fólií na čistou vodu.

Varianta dávkování

- Pro zjednodušené a rychlejší dávkování lze použít také systémy dávkování TASKI J-Flex nebo dávkovací stanici QFM.
  Chcete-li získat další informace ohledně těchto systémů, obraťte se prosím na svého servisního partnera TASKI.

Příprava před zahájením úklidu

Pozor:

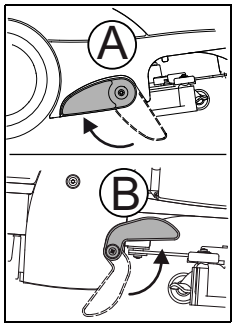
Z čištěného povrchu odstraňte případné předměty (dřevěné, kovové součásti atd.).

Předměty by mohly být vymrštěny rotujícím nástrojem a přitom způsobit úrazy osob a poškození okolního prostředí.

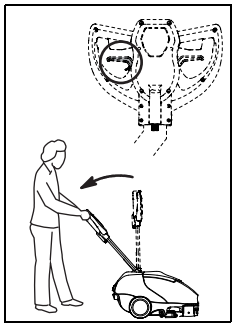
Začínáme s prací

Pozor:
Při práci s tímto strojem je nutné stále používat pevnou a bezpečnou obuv a vhodný pracovní oděv!

Pozor:
Nejprve se se strojem seznamte a první zkušební jízdy proveďte ve volném prostoru!

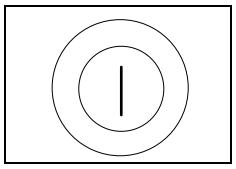


- Zdvižením parkovací opěry uveďte stroj do pracovní polohy.
  A: Pro trakční baterie; použijte parkovací opěru vpravo
  B: Pro lithium-iontové baterie; použijte parkovací opěru vlevo

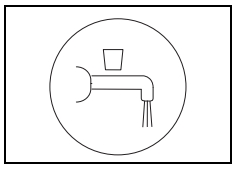


- Pomocí přestavovací páčky na držadle stroje pomalu spusťte vodicí tyč dolů, až budou ramena roztažená (pracovní poloha).
- Uvolněte přestavovací páčku, vodicí tyč se zajistí.

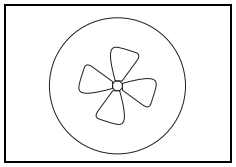
Ruční spuštění programu



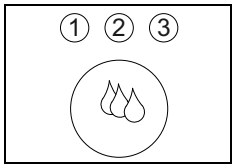
- Zapněte stroj. Stiskněte na 3 sekundy tlačítko hlavního spínače ZAP/VYP.



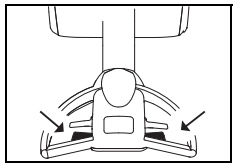
- Tlačítko přívodu čisticího prostředku ZAP/VYP je automaticky předvoleno.



- Stiskněte tlačítko Sací jednotka ZAP/VYP.
  Rozsvítí se kontrolka.

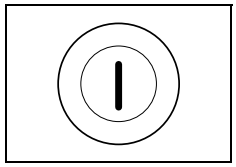


- Stisknutím tlačítek přívodu množství čisticího prostředku zvolte požadovaný stupeň dávkování ve stupních 1–3.
  1. nízký: pro hladké povrchy, přechod
  2. střední: pro hladké povrchy, volné plochy
  3. vysoký: nepřímé čištění a silně znečištěné plochy



- Stiskněte ovládací páku.
  Nástroj tím bude uveden do chodu.

Funkce jednoho tlačítka



- Zapněte stroj.
- Stiskněte na 3 sekundy tlačítko hlavního spínače (ZAP/VYP).
  Krátce se rozsvítí kontrolka.



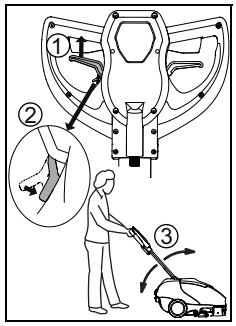
Upozornění:
Hodnoty, které byly nastavené při vypnutí, se uloží a při příštím zapnutí se automaticky opět aktivují.



Upozornění:
Nastavené hodnoty lze v průběhu práce kdykoli upravovat.

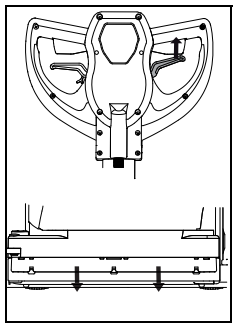
Zahájení čištění

Práce s flexibilní vodicí tyčí



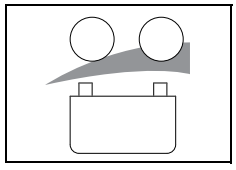
- Zatáhněte za přestavovací páčku (1) a nasaďte aretaci přestavovací páčky (2).
  Díky této aretaci se může vodicí tyč (3) volně pohybovat sem a tam. Opětovným zatažením za přestavovací páčku se aretace uvolní.

Práce se stíracím prvkem



- Pro spuštění stíracího prvku směrem dolů zatáhněte za řídicí páku.
  Stírací prvek je určen především pro čištění pod stoly a lavicemi. Zbytkovou vodu tak lze při tažení stroje směrem zpět setřít a při jízdě dopředu ji opět nasát.

Kapacita baterie – konec připravenosti k provozu



- Kontrolka stavu baterie signalizuje připravenost stroje k provozu.
- Bliká červená LED:
  2 minuty pro dokončení práce, než se stroj automaticky vypne.
- LED trvale svítí červeně:
  Je vyžadován kompletní nabíjecí cyklus.

Postupy čištění

Přímý pracovní postup:
Čištění a vysávání v jednom pracovním kroku.

Nepřímý pracovní postup:
Použití čisticího prostředku, čištění a vysávání v několika pracovních krocích.

Upozornění:
Podrobnější informace o přímém a nepřímém pracovním postupu naleznete na příslušné kartě postupu.
Chcete-li získat více informací, obraťte se prosím na svého zákaznického poradce TASKI.

Upozornění:
Za určitých okolností a při zvláštní kombinaci podlahové krytiny / znečištění a čisticího prostředku může být nepříznivě ovlivněno vedení stroje.

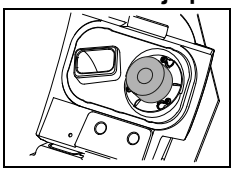
Doplňování čisticího prostředku

Pozor:
Při práci bez čisticího prostředku může dojít k poškození podlahy.

- Stroj musí být vypnutý.
- Otevřete kryt nádrže.
- Naplňte nádrž na čistou vodu vodou, viz stranu 23.
- Dávkovací odměrkou přidejte čisticí prostředek.
- Zavřete kryt nádrže.

Vyprázdnění sběrné nádrže

Sběrná nádrž je plná:



- Když se sběrná nádrž zcela naplní, dojde k přisátí plováku na sací filtr.
  Dojde ke změně zvuku zvýšením otáček vysavače a na podlaze bude zůstávat voda.
- Vyprázdněte sběrnou nádrž, viz strana 25.

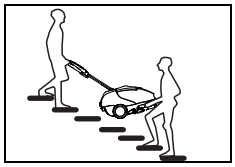
Přeprava po schodech

Upozornění:
Po schodech lze stroj obecně přepravit pouze ve dvou osobách.

- Stroj musí být vypnutý (hlavním spínačem) a odpojovací zástrčka baterie musí být vytažena ze zásuvky.

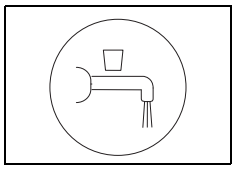
Pozor:
Jakékoli zvedání stroje je rizikové!
Při chybném kroku může dojít k poranění osob nebo k poškození stroje.

Pozor:
Nádrž na čistou vodu, stejně jako sběrná nádrž na špinavou vodu se před nadzvednutím musí kompletně vyprázdnit.

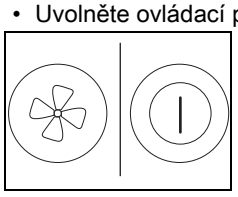


- Při zvedání uchopte stroj za rukojeť s prohlubní u sací lišty a druhá osoba za držadlo stroje.

Ukončení obsluhy



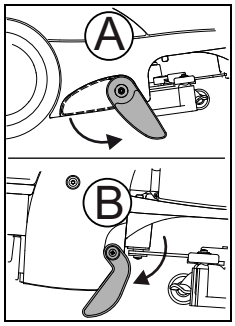
- Stiskněte tlačítko Čisticí prostředek
  Zastaví se přívod čisticího prostředku.
- Popojeďte ještě několik metrů, aby se nasála zbývající znečištěná voda.
- Uvolněte ovládací páku.



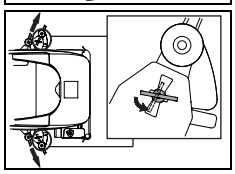
- Nyní zapněte sací jednotku a poté stroj nebo rovnou stroj, pokud má být sací jednotka ihned zapnuta zároveň s opětovným zapnutím stroje. (Viz strana 24.) Funkce jednoho tlačítka)

Pozor:
Při následujících krocích (vyprazdňování a čištění) musí být stroj vždy vypnutý (hlavní spínač) a odpojovací zástrčka baterie musí být vytažena.

Sejmutí a vyčištění sací lišty



- Postavte stroj na parkovací opěru.
  A: Pro trakční baterie; použijte parkovací opěru vpravo
  B: Pro lithium-iontové baterie; použijte parkovací opěru vlevo



- Odejměte sací lištu otočením aretačních šroubů.
- Vyčistěte sací lištu kartáčkem pod tekoucí vodou.

Upozornění:
Pouze vyčištěné a neporušené lamely dosahují optimálního výsledku vysávání!

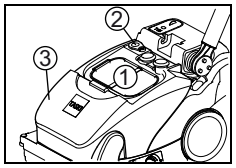
Vyprázdnění a vyčištění sběrné nádrže a nádrže na čistou vodu

Upozornění:
Likvidace znečištěné vody nebo čisticího prostředku musí probíhat v souladu s národními předpisy.

Upozornění:
Při vyprazdňování sběrné nádrže dodržujte předpisy výrobce čisticího prostředku o používání osobních ochranných pomůcek.

Vyprázdnění sběrné nádrže

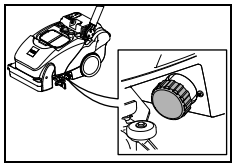
- Otevřete kryt nádrže.



- Pro vyprázdnění sběrné nádrže vyjměte sítový filtr (1), otočte kryt (2) na stranu a vyjměte nádrž ze stroje.

  Nádrž lze kompletně vyprázdnit vyprazdňovacím otvorem (2).

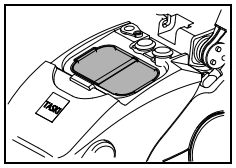
Vyprázdnění nádrže na čistou vodu



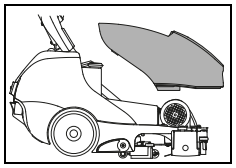
- Pro vyprázdnění nádrže na čistou vodu musíte odšroubovat filtr.

Čištění sběrné nádrže

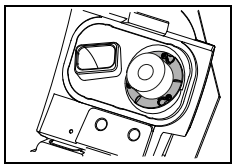
- Otevřete kryt nádrže.



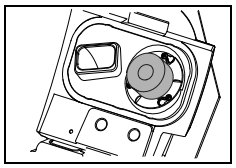
- Vyjměte sítový filtr (žlutý) a vyprázdněte jej.
- Důkladně jej vypláchněte pod tekoucí vodou.



- Vyjměte sběrnou nádrž ze stroje.
- Důkladně vypláchněte sběrnou nádrž čistou vodou.



- Vyjměte sací filtr (žlutý) a odstraňte nečistotu hadříkem nebo měkkým kartáčem.



- Zkontrolujte funkčnost plováku.

Pozor:

Ucpaný sací filtr může snižovat sací výkon.

- Sběrnou nádrž opět nasaďte do stroje.
- Namontujte sítový filtr (žlutý) a sací filtr zpět.
- Kryt vyprazdňovacího otvoru opět otočením zavřete a zatlačte ho do otvoru, až zacvakne.

Čištění nádrže na čistou vodu

- Nádrž na čistou vodu důkladně vypláchněte čistou vodou.

Po ukončení práce:

1. Nádrž důkladně vypláchněte pouze čistou vodou:
   Nádrž na čistou vodu naplňte vodou. Stroj posuňte nad podlahovou vpusť nebo na jiné vhodné místo. Zapněte kartáčovací jednotku a celý systém nechte propláchnout vodou.
   Následně vyšroubujte filtr a nádrž na čistou vodu kompletně vyprázdněte.

Pravidelně:

2. Čištění chlorovými tabletami:
   Nádrž na čistou vodu zcela naplňte čistou vodou. Přidejte chlorové tablety v souladu s údaji výrobce. Zapněte kartáčovací jednotku a celý systém nechte proplachovat po dobu cca 30 s. Následně nechte roztok v nádrži na čistou vodu působit po dobu 45–60 minut.
3. Dokončovací práce:
   Vyšroubujte filtr a chlorový roztok kompletně vypusťte. Následně našroubujte filtr do pouzdra filtru. Nádrž na čistou vodu naplňte do poloviny čistou vodou. Zapněte kartáčovací jednotku a celý systém nechte propláchnout čistou vodou. Nádrž na čistou vodu dobře vypláchněte. Z nádrže na čistou vodu vypusťte zbývající vodu. Následně našroubujte filtr do pouzdra filtru. Kryt nádrže nechte otevřený a nádrž na čistou vodu nechte důkladně vyschnout.



Nebezpečí:

K chlorovému roztoku nepřidávejte žádné čisticí prostředky. Mohou vznikat AOX (vstřebatelné organické halogenové sloučeniny). Ty jsou jedovaté a škodlivé pro životní prostředí.

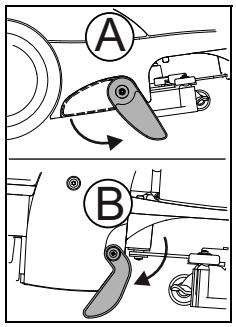
Pozor:

Nikdy nedávejte chlorové tablety do kyselého roztoku. (Vede to k uvolňování plynného chloru.) Bezpodmínečně proškolte personál! Odvápňujte jen v případě potřeby, nikdy nepřidávejte navíc chlorové tablety!

Pozor:

Chlorové tablety je nutné skladovat v bezpečné vzdálenosti od výrobků obsahujících kyseliny. Bezpodmínečně proškolte personál!

Čištění sací hadice

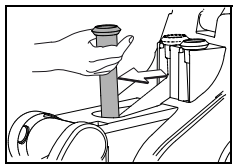


- Postavte stroj na parkovací opěru.

  A: Pro trakční baterie; použijte parkovací opěru vpravo

  B: Pro lithium-iontové baterie; použijte parkovací opěru vlevo

- Otevřete kryt nádrže.
- Vyjměte sběrnou nádrž a sací lištu.



- Vytáhněte sací hadici z držáku do vertikální polohy.
- Vyčistěte sací hadici tekoucí vodou, aby se z ní vyplavily všechny nečistoty.

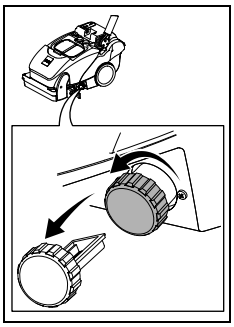
Upozornění:

Sací hadice není žlutě označena, přesto je důležité, abyste ji po každém dokončení práce vyčistili.

Tím se předejde případnému ucpání sací hadice.

Čištění filtru nádrže na čistou vodu

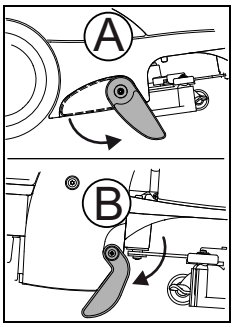
Upozornění:
Po skončení práce vždy vyčistěte filtr nádrže na čistou vodu.



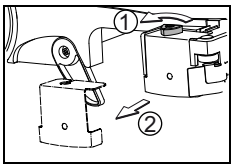
- Otočte filtrem nádrže na čistou vodu a vyjměte jej.
- Důkladně jej vypláchněte čistou vodou.

Vyjmutí a vyčištění nástroje

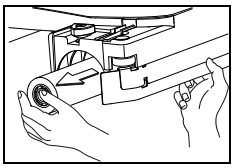
Upozornění:
Nástroj vyčistěte vždy po dokončení úklidových prací.



- Postavte stroj na parkovací opěru.
  A: Pro trakční baterie; použijte parkovací opěru vpravo
  B: Pro lithium-iontové baterie; použijte parkovací opěru vlevo



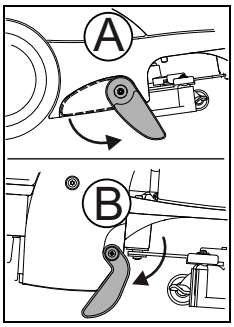
- Vyšroubujte hvězdicový knoflík (1) a vyjměte držák kartáče (2).



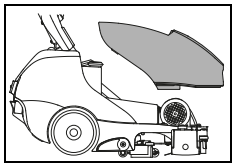
- Vytáhněte kartáč z tělesa kartáče.
- Vyčistěte kartáč pod tekoucí vodou.

Čištění rozdělovače vody

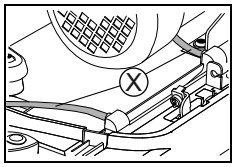
Upozornění:
Nástroj vyčistěte vždy po dokončení úklidových prací.



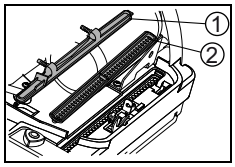
- Postavte stroj na parkovací opěru.
  A: Pro trakční baterie; použijte parkovací opěru vpravo
  B: Pro lithium-iontové baterie; použijte parkovací opěru vlevo



- Vyjměte sběrnou nádrž ze stroje.



- Z krytu rozdělovače vody sejměte hadice.



- Vyjměte kryt (1) a těleso rozdělovače vody (2).
- Vyčistěte kryt (1) a rozdělovač vody (2) pod tekoucí vodou.

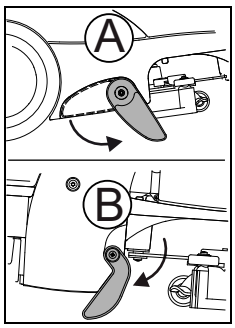
Čištění stroje

Pozor:
Stroj nikdy nečistěte vysokotlakým čističem nebo proudem vody.
Voda, která by tak do stroje vnikla, by mohla způsobit závažné poškození mechanických a elektrických součástí.

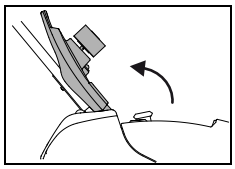
- Otřete stroj vlhkým hadrem.

Uskladnění/parkování stroje (mimo provoz)

Pozor:
Stroj musí být vypnutý (hlavním spínačem) a odpojovací zástrčka baterie musí být vytažena ze zásuvky.



- Postavte stroj na parkovací opěru.
  A: Pro trakční baterie; použijte parkovací opěru vpravo
  B: Pro lithium-iontové baterie; použijte parkovací opěru vlevo



- Stroj skladujte s otevřeným krytem nádrže. Díky tomu může nádrž vyschnout.
  Lze tak zabránit vzniku plísní a nepříjemného zápachu.

Pozor:
Nikdy neskladujte stroj s vybitými bateriemi. Došlo by k jejich neopravitelnému poškození.

Servis, údržba a péče

Údržba stroje je předpokladem pro jeho bezchybný provoz a dlouhou životnost.

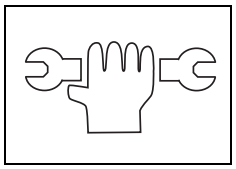
Pozor:
Je nutné používat výhradně originální díly TASKI. V opačném případě zanikají veškeré nároky na záruku!

Vysvětlení symbolů:
◊ = po každém úklidu, ◊◊ = každý týden,
◊◊◊ = každý měsíc, ⊗ = servisní kontrolka

Činnost	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	**Strana**
Nabíjení baterií	•				21
Vyprázdnění a vyčištění sběrné nádrže a nádrže na čistou vodu	•				25
Kontrola znečištění a čištění sacího filtru a sacího filtru	•				
Čištění všech žlutě označených součástí	•				
Čištění nástrojů	•				27
Čištění sací lišty, kontrola opotřebení lamel a v případě potřeby jejich výměna	•				25
Otření stroje vlhkým hadříkem	•				27
Čištění těsnění krytu nádrže a kontrola trhlin, v případě potřeby výměna	•				
Provedení programu údržby a servisu servisním technikem společnosti Diversey				•	

Intervaly údržby

Stroje TASKI jsou velmi kvalitní zařízení, která byla testována ve výrobě a autorizovanými kontrolory z hlediska bezpečnosti osob. Elektrické a mechanické komponenty podléhají po delší době používání opotřebení a procesu stárnutí.



- Pro zajištění provozní bezpečnosti a připravenosti stroje k provozu musí být prováděn jeho servis, a to při rozsvícení servisní kontrolky (tovární nastavení – 250 pracovních hodin) nebo alespoň jednou ročně.

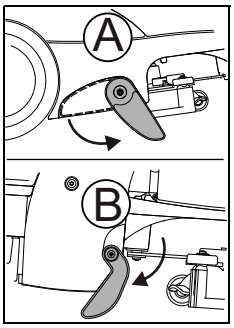
Upozornění:
V případě mimořádného namáhání a/ nebo nedostatečné údržby je nutné zvolit kratší intervaly.

Zákaznická služba

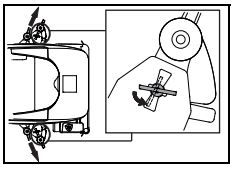
Pokud nás kontaktujete z důvodu provozní poruchy nebo pro objednání dílů, uvádějte vždy typové označení a číslo stroje.

Tyto údaje najdete na typovém štítku svého stroje. Na poslední straně tohoto návodu k použití je uvedena adresa vašeho nejbližšího servisního partnera TASKI.

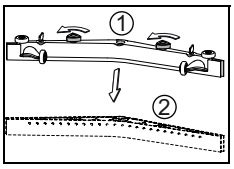
Výměna lamel sací lišty



- Postavte stroj na parkovací opěru.
  A: Pro trakční baterie; použijte parkovací opěru vpravo
  B: Pro lithium-iontové baterie; použijte parkovací opěru vlevo

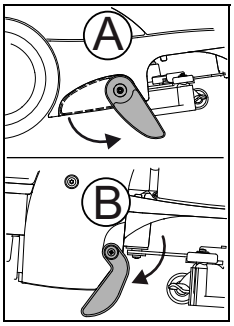


- Odejměte sací lištu otočením aretačních šroubů.

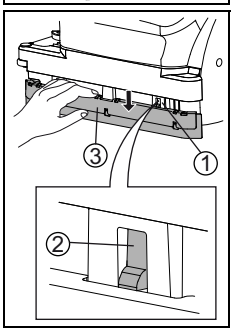


- Odšroubujte hvězdicové knoflíky (1) a sejměte lamelové těleso (2) z tělesa sací lišty.

Výměna lamel stíracího prvku



- Postavte stroj na parkovací opěru.
  A: Pro trakční baterie; použijte parkovací opěru vpravo
  B: Pro lithium-iontové baterie; použijte parkovací opěru vlevo



- Zatlačte na stírací prvek rukou směrem dolů, až se objeví úchytky (1) pro krycí plech.
- Stlačte tlačítka úchytek (2) dolů, až je možné krycí plech (3) odstranit.
- Nyní můžete otočit nebo vyměnit lamely.
- Poté opět namontujte krycí plech (3). Dbejte na to, aby tlačítka úchytek (2) správně zacvakla.

Pozor:
Nebezpečí skřípnutí prstů!

Poruchy

Porucha	Možná příčina	Odstranění poruchy	Strana
Stroj nefunguje, nelze ho zapnout	Stroj je vypnutý.	• Zapněte stroj (hlavní spínač).	20
	Vybité baterie nebo vadná nabíječka	• Nabijte baterii. • Kontaktujte svého servisního partnera.	22
	Vadná baterie	• Kontaktujte svého servisního partnera.	
Při zapnutí stroje svítí LED kontrolka stavu baterie trvale červeně. Při zapojení nabíječky se LED kontrolka stavu baterie na chvilku rozsvítí zeleně a signalizuje tak, že je baterie již nabitá.	Napětí baterie se nachází mezi prahem nabíjení a restartu.	• Na 7 sekund stiskněte tlačítko Hlavní spínač, abyste přístroj znovu zapnuli. • Nabijte baterii.	
Kartáč se neotáčí.	Je vypnutý pohon kartáče.	• Stiskněte tlačítko Kartáč.	20
	Stroj byl přetížen, sepnul se spínač proti přetížení.	• Pusťte spínač pohonu a znovu ho stiskněte. • Případně stroj vypněte a poté ho znovu zapněte (hlavní spínač).	
Špatný sací výkon Podlaha zůstává mokrá. Znečištěná voda není nasávána.	Není zapnuta sací jednotka.	• Stiskněte tlačítko Sací jednotka.	20
	Není nasazena sací hadice.	• Nasaďte sací hadici.	
	Lamely jsou opotřebované.	• Vyměňte lamely.	28
	Ucpaná sací hadice nebo lišta (např. kousky dřeva, zbytky textilu)	• Odstraňte cizí tělesa.	
	Ucpaný sací filtr.	• Odstraňte cizí tělesa.	20
Nedostatečný výstup čisticího prostředku.	Prázdná nádrž na čistou vodu.	• Zkontrolujte nádrž na čistou vodu.	25
	Nastaveno příliš malé množství čisticího prostředku.	• Nastavte množství čisticího prostředku pomocí tlačítek +/–.	20
	Je vypnuté tlačítko čisticího prostředku.	• Stiskněte tlačítko čisticího prostředku.	20
	Filtr nádrže na čistou vodu	• Vyčistěte	

Technické údaje

Stroj		
Pracovní šířka	38	cm
Šířka sací lišty	55	cm
Rozměry (D x Š x V)	79 x 45 x 43	cm
Maximální hmotnost stroje připraveného k provozu	67	kg
Jmenovité napětí	24 V	DC
Jmenovitý výkon, nominální	1100	W
Nádrž na čistou vodu, nominální ±5 %	10	l

Zjištěné hodnoty podle IEC 60335-2-72		
Hmotnost stroje s trakčními bateriemi (přepravní hmotnost)	57	kg
Hmotnost stroje s lithium-iontovými bateriemi (přepravní hmotnost)	40	kg
Hladina akustického tlaku LpA	70	dB (A)
Nejistota KpA	3	dB (A)
Celková hodnota vibrací	< 2,5	m/s2
Nejistota K	0,25	m/s2
Ochrana proti rozstřiku vody	IPX3	
Třída ochrany	III	

Příslušenství

Č.	Výrobek
7516863	Válcový kartáč standardní 38 cm
7516864	Válcový kartáč tvrdý 38 cm
7518532	Activefibre padroll

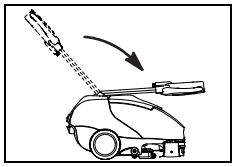
Přeprava

Upozornění:
Stroj lze obecně přenášet pouze ve dvou osobách.

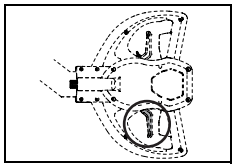
Pozor:
Jakékoli zvedání stroje je rizikové!
Při chybném kroku může dojít k poranění osob nebo k poškození stroje.

Pozor:
Nádrž na čistou vodu, stejně jako sběrná nádrž na špinavou vodu se před nadzvednutím musí kompletně vyprázdnit.

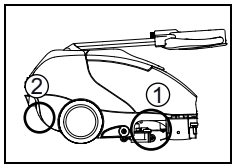
Pozor:
Odpojovací zástrčka baterie musí být při přepravě vytažená.



- Zatáhněte za přestavovací páčku a sklopte vodicí tyč dopředu tak, aby ležela na krytu nádrže.



- Uvolněte přestavovací páčku, aby vodicí tyč zacvakla.



- Při zvedání uchopte stroj za rukojeť s prohlubní (1) u sací lišty a druhá osoba uchopí zadní kryt (2).

Upozornění:
Stroj přepravujte ve svislé poloze.

Upozornění:
Zajistěte, aby byl stroj v přepravním vozidle pevně ukotvený a zabezpečený.

Likvidace

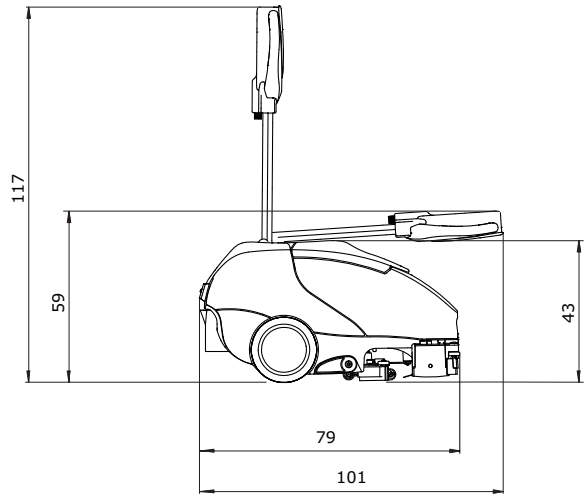
Upozornění:
Stroj a příslušenství je po jejich vyřazení nutné odvézt k odborné likvidaci provedené v souladu s místními předpisy. Vaši servisní partneři Diversey vám při tom rádi poskytnou podporu,

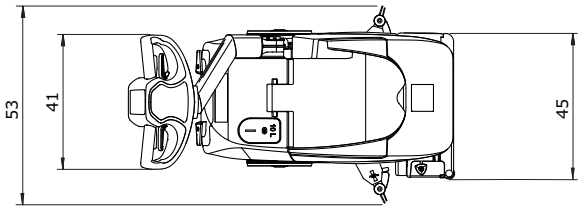
Baterie

Pozor:
Před odbornou likvidací stroje je třeba vyjmout baterie.
Použité baterie musí být ekologicky zlikvidovány v souladu se směrnicemi EU 2006/66/ES nebo příslušnými národními předpisy.

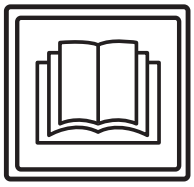
Rozměry stroje

Rozměry jsou uvedeny v centimetrech!





Oversættelse af den originale Brugervejledning



FORSIGTIG!

Læs brugervejledningen og sikkerhedsinstruktionerne grundigt igennem, inden du bruger maskinen første gang.

Opbevar brugervejledningen et sted, hvor du let kan få adgang til den, hvis du får brug for at læse i den på et senere tidspunkt.

Symbolforklaring



Fare:

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan det medføre personskader og/eller omfattende materielle skader!



Vigtigt:

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan det medføre fejl og materielle skader.



Bemærk!

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger i sammenhæng med effektiv brug af produktet. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan der opstå fejl!

- Det indeholder anvisninger om de arbejdstrin, der skal udføres i rækkefølge.

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsinstruktioner 32
Rengøringsmidler 34
Yderligere dokumentation 34
Oversigt over maskinens opbygning 35
Batterier 36
Før idrifttagning 37
Arbejdsstart 39
Afslutning af arbejdet 40
Service, vedligeholdelse og pleje 43
Funktionsfejl 44
Tekniske specifikationer 44
Tilbehør 45
Transport 45
Bortskaffelse 45
Maskinens mål 46

Tilsigtet brug af maskinen

Maskinerne er beregnet til professionel anvendelse (f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, i indkøbscentre, sportshaller og lign.)
Maskinen skal anvendes til vådrengøring af gulve med hård belægning, og det er vigtigt, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning altid følges nøje. Maskinen må kun bruges til rengøring indendørs.



Vigtigt:

Maskinen må ikke bruges til polering, oliering, voksning, rengøring af tæpper og støvsugning. Vådrengøring af parket- og laminatgulve med denne maskine sker på egen risiko.



Fare:

Hvis der foretages ændringer på denne maskine, som ikke er godkendt af Diversey, er sikkerhedsmærkerne og CE-mærkningen for denne maskine ikke længere gyldige. Hvis maskinen bruges til andre formål end de, den er beregnet til, kan det medføre personskader, skader på maskinen og skader i de umiddelbare omgivelser. I sådanne tilfælde bortfalder ethvert garanti- og erstatningskrav.

Sikkerhedsinstruktioner

TASKI-maskiner er konstrueret i overensstemmelse med de gældende sikkerheds- og sundhedskrav i de relevante EU-direktiver og er derfor forsynet med et CE-mærke.



Fare:

Maskinen må kun anvendes af personer, som er blevet instrueret i brugen af den og har vist, at de er i stand til at betjene maskinen korrekt, og som desuden udtrykkeligt har fået til opgave at anvende den.



Fare:

Maskinen må ikke bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, ej heller personer, der mangler erfaring og viden. Dette gælder også børn.
Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med maskinen.



Fare:

Maskinen må ikke anvendes eller opbevares i lokaler med eksplosionsfarlige og let brændbare materialer (som f.eks. benzin, opløsningsmidler, olie, støv m.m.).
Maskinens elektriske og mekaniske komponenter kan antænde sådanne materialer.



Fare:
Maskinen må ikke anvendes til opsugning af giftige, sundhedsskadelige, ætsende eller irriterende materialer (som f.eks. farligt støv m.m.). Filtersystemet kan ikke filtrere sådanne materialer fra på tilstrækkeligt effektiv vis,
og derfor kan brugerens og øvrige tilstedeværendes helbred være i fare.



Fare:
Vær altid meget opmærksom på omgivelserne og eventuelle personer i den umiddelbare nærhed, især børn. Sørg altid for at sænke hastigheden på steder med dårligt udsyn, f.eks. ved døre eller foran sving.



Fare:
Det er ikke tilladt at transportere personer eller genstande på maskinen.



Fare:
I tilfælde af fejl eller defekter samt efter et sammenstød eller lignende uheld, skal maskinen efterses af en autoriseret fagmand, inden den tages i brug igen. Dette gælder også, hvis maskinen har stået ude i det fri, har været nedsænket i vand eller har været udsat for fugt.



Fare:
Ved skader på sikkerhedsrelevante dele som skureemne, hovedledning eller cover til de strømførende dele skal maskinen standses og slukkes med det samme!



Fare:
Maskinen må ikke stilles, parkeres eller opbevares på hældninger.



Fare:
Ved reparation eller vedligeholdelse skal maskinen være slukket.



Fare:
Maskinen må ikke anvendes i lokaler med en høj grad af elektromagnetisk stråling.



Fare:
Maskinen må ikke bruges på hældninger >2%.
Skarpe sving på hældninger kan påvirke maskinens stabilitet og er derfor forbudt. Der er fare for ulykker.



Vigtigt:
Maskinen skal beskyttes, så den ikke kan bruges af uvedkommende. Opbevar derfor maskinen i et aflåst rum inden du går væk fra den.



Vigtigt:
Maskinen må kun anvendes og opbevares i tørre omgivelser med relativt lidt støv ved temperaturer på mellem +10 °C/+ 50 °F og + 35 °C/+ 95 °F.



Vigtigt:
Reparationer af mekaniske eller elektriske dele på maskinen skal udføres af autoriserede fagfolk, som har kendskab til alle relevante sikkerhedsforskrifter i denne forbindelse.



Vigtigt:
Der må kun anvendes værktøj (børster, rondeller o.lign.), som er nævnt i afsnittet Tilbehør i denne brugervejledning, eller som anbefales af TASKI-konsulenten. Hvis der anvendes andre børster eller andet værktøj, kan det begrænse maskinens sikkerhed og funktioner.



Vigtigt:
Sørg altid for at overholde de gældende nationale forskrifter vedrørende personbeskyttelse og ulykkesforebyggelse samt producentens anvisninger vedrørende anvendelse af rengøringsmidler.



Vigtigt:
Sluk øjeblikkeligt for sugeenheden, hvis der kommer skum eller væske ud af maskinen!



Vigtigt:
Denne maskine må kun anvendes med egnede batterier og godkendte ladere.



Vigtigt:
TASKI-maskiner og -apparater er konstrueret på en måde, så de – ifølge den aktuelle videnskabelige forskning – ikke udsender støj eller afgiver vibrationer, der er til skade for sundheden.
Se de tekniske data på side 44.

Rengøringsmidler



Bemærk!

TASKI-maskiner er konstrueret til at opnå optimale rengøringsresultater med TASKI-rengøringsmidler.
Brug af andre rengøringsmidler kan medføre driftsfejl og skader på maskinen eller omgivelserne.
Af denne grund anbefaler vi, at der udelukkende anvendes TASKI-rengøringsmidler ved brug af denne maskine.
Fejl, der skyldes anvendelse af forkerte rengøringsmidler, er ikke omfattet af garantien.

Henvend dig hos din TASKI-servicepartner, hvis du vil have nærmere oplysninger.

Yderligere dokumentation



Bemærk!

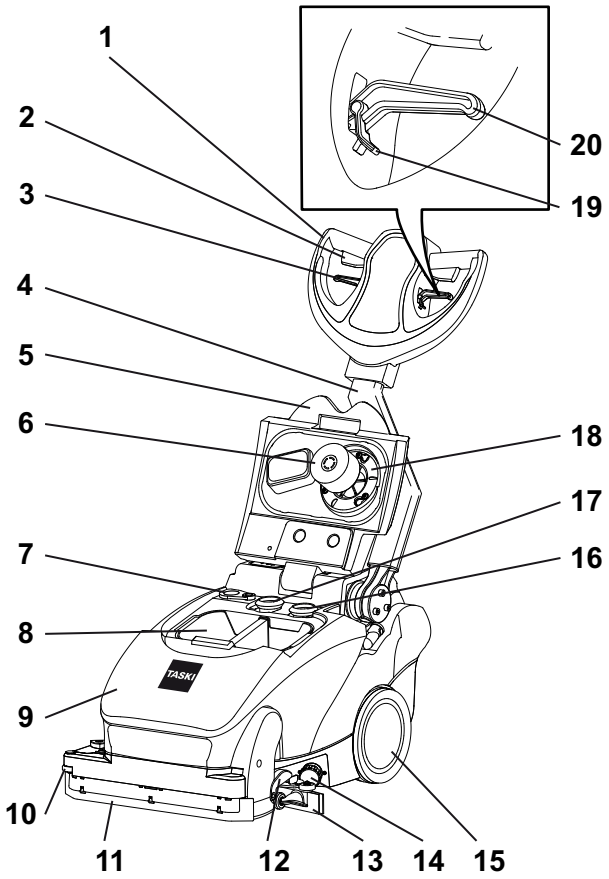
Du kan finde det elektriske diagram til denne maskine på reservedelslisten.
Kontakt kundeservice for yderligere informationer.

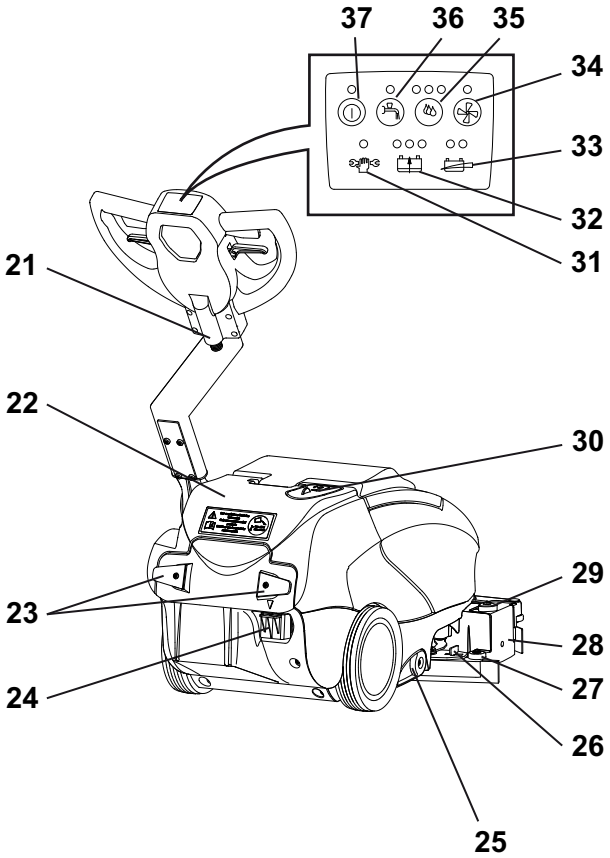


Bemærk!

Denne betjeningsvejledning er ligesom alle andre betjeningsvejledninger til TASKI-maskiner at finde på følgende websted:
www.taski.com/instructions-use

Oversigt over maskinens opbygning





1 Kørehåndtag
2 Afbryderarm (børstemotor til / fra)
3 Betjeningshåndtag til afstryger
4 Føringsstang
5 Tankdæksel
6 Svømmer
7 Tømningsåbning
8 Trevlesi
9 Snavsetvandstank
10 Afviserrulle på siden
11 Afstryger
12 Parkeringsstøtte til venstre
13 Skviser/sugefod
14 Filter til rentvandstank
15 Transporthjul
16 Turbineslange
17 Sugeslange
18 Sugefilter
19 Indstillingsarmspærring (til fri bevægelse af kørehåndtaget)
20 Håndtag (til indstilling af kørehåndtagets hældning)
21 Styringselektronikledningens tilførsel
22 Rentvandstank
23 Holder til batteriopladerens kabel
24 Batteristik
25 Parkeringsstøtte til højre
26 Håndtag til skviser
27 Afviserrulle
28 Bürstenhalterung
29 Trekantshåndtag til oplåsning af børsteholderen
30 Påfyldningsåbning til rentvandstanken (gummidæksel)
31 Indikator, service
32 Visning af batteriets opladningstilstand (fejl, lader, opladet)
33 Indikator for batteriniveau
34 Tasten Sugeenhed (TIL/FRA)
35 Taster for tilførsel og mængde (3 niveauer)
36 Tasten Tilførsel af rengøringsopløsning TIL / FRA
37 Tasten Hovedafbryder (TIL/FRA)

Batterier

Tilladte batterier

Ved denne maskine må der kun anvendes traktionsbatterier (ikke vådbatterisæt, startbatterier eller andre former for batterier). Vi anbefaler, at der anvendes rene traktionsbatterier, da disse sikrer optimal driftstid.

Traktionsbatterier fås som lukkede og vedligeholdelsesfri (VRLA-)batterier (gel, AGM, PureLead, lithium) Maskinen skal justeres ift. batteritype og -fabrikat.

Alle batterier har forskellig driftstid og forskellige specifikationer.

Maskinen og laderen skal programmeres efter montering af batterier, ved skift af batteritype eller -fabrikat og før idrifttagning.

Hvis maskinen indstilles forkert, kan det medføre, at batteriernes levetid reduceres.

Sikkerhedsforanstaltninger ved håndtering af batterier



- Vigtigt! Batteriernes poler er altid under spænding. Du må derfor ikke lægge genstande fra dig på batterierne!



Vigtigt:

Sørg for altid at holde batterierne rene og tørre.



Vigtigt:

Batterier må kun monteres af kundeservicepersonale eller fagfolk, der er godkendt af Diversey, og altid i overensstemmelse med tilslutningsskemaet. Fejl ved montering og tilslutning kan medføre alvorlige personskader, forårsage en eksplosion og medføre store skader på maskine og omgivelser.



Vigtigt:

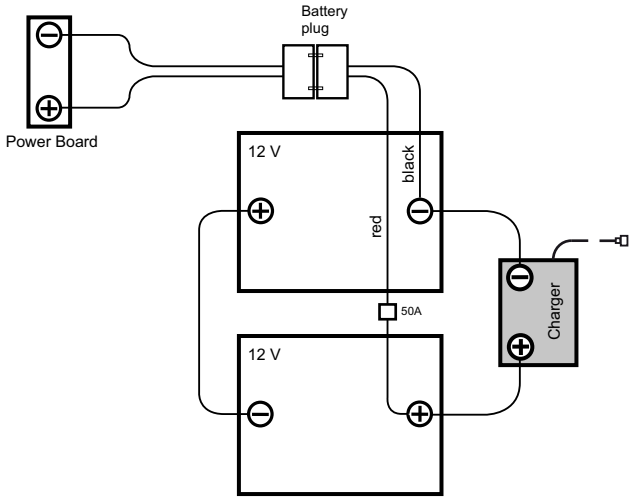
Vær altid opmærksom på batteriproducentens driftsanvisninger.



Vigtigt:

Ved vedligeholdelse af batterier skal disse afmonteres fra maskinen!

Tilslutningsskema for batterier



Opladning

Alle batterityper og/eller -fabrikater har forskellige opladningskarakteristika.



Vigtigt:

Forkert opladning eller anvendelse af en uegnet oplader kan medføre, at batteriernes levetid reduceres, eller at batterierne hurtigt ødelægges.

Der fås flere forskellige onboard-opladere som tilbehør til forskellige batteristørrelser og til flere opladningskurver, som fra fabrikken eller af TASKIs serviceteknikere er indstillet til de anbefalede batterier. Dette gælder også ved anvendelse af stationære (eksterne) opladere.



Vigtigt:

Hyppig kort brug med efterfølgende opladning kan beskadige batterierne permanent. Tommelfingerregel: Inden en opladning skal der som minimum være brugt 20 % af den samlede kapacitet.



Vigtigt:

For at opnå en så lang levetid som muligt skal traktionsbatterier gennemgå en komplet opladningscyklus (12-16 timer) 2 gange om ugen.



Vigtigt:

Før længere tids stilstand skal batterierne gennemgå en komplet opladningscyklus. Opladeren skal herefter kobles fra maskinen og strømnettet. Batterier aflades med tiden. Derfor skal batterierne – afhængigt af batteritype – lades op efter 3-6 måneder. Inden idrifttagning skal batterierne igen gennemgå en komplet opladningscyklus.

Opladning med ekstern batterioplader

- Slut den eksterne batterioplader til maskinen vha. hovedafbryderen for batteri.

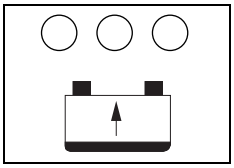
Vigtigt:
Sørg for, at stikket er sat helt i, så der er god elektrisk kontakt.

Bemærk!
Alle maskinens funktioner er deaktiverede under opladning.

Opladning med onboard-batterioplader (tilbehør)

Vigtigt:
Maskinen skal være slået fra (hovedafbryder) og hovedafbryderen for batteriet skal være trukket ud af stikkontakten.

- Sæt netkablet i en stikkontakt med træk sikring.



- Den gule indikator lyser vedvarende indtil batteriet har nået ca. 90 % kapacitet. Derefter blinker indikatoren indtil batteriet er helt opladet.
- Når opladningen er afsluttet, lyser den grønne indikator.

Efter afslutning af opladningen

- Træk hovedledningen ud af stikkontakten.
- Opbevar hovedledningen på det dertil beregnede sted.

Vigtigt:
Ladekabler transporterer store mængder strøm. Ved tegn på skader på stik, kabler eller tilslutninger må opladeren ikke anvendes.

Vedligeholdelse og pleje af batterier

Bemærk!
Plejen af vedligeholdelsesfrie batterier begrænser sig til, at du skal oplade dem korrekt og sørge for at indstille den korrekte opladningskurve.

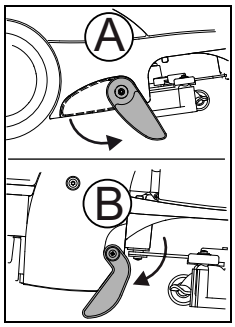
Før idrifttagning

Montering af børste

Inden montagen skal du kontrollere:
- at børsterne ikke har overskredet den røde markering, eller at børstehårene ikke er under 1 cm lange,
- at rondellen ikke er slidt ned, og at den er ren.

Vigtigt:
Undlad at bruge børster, som er slidt ned til slitagegrænsen. Det ses på længden af de røde børstehår. Undlad at bruge rondeller, som er slidt helt ned eller er beskidte. Brug udelukkende originale TASKI-børster. Hvis ovenstående anvisninger ikke følges, kan det medføre forringede rengøringsresultater og skader på gulvbelægningen.

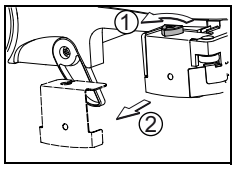
- Maskinen skal være slået fra.



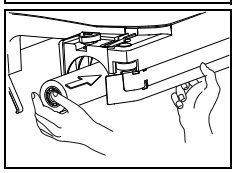
- Stil langsomt maskinen på parkeringsstøtten.

A: Til traktionsbatterier skal parkeringsstøtten til højre anvendes

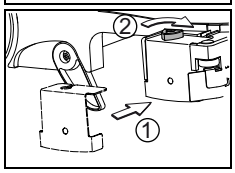
B: Til lithium-ion-batterier skal parkeringsstøtten til venstre anvendes



- Skru trekanthåndtaget (1) op og tag børsteholderen (2) ud.

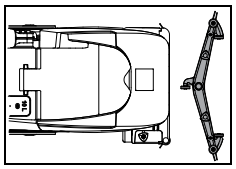


- Stik børsten i børstekammeret.
- Brug højre hånd til at trykke børsten opad så den tages af centreringssekskanten i børstekammeret.

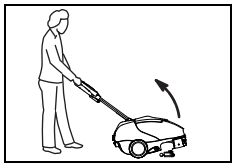


- Sæt børsteholderen (1) på igen og skru trekantshåndtaget (2) fast igen.

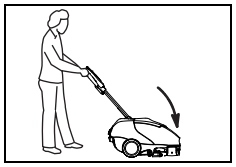
Montering af skviser



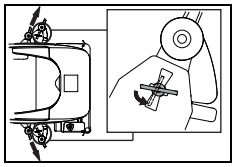
- Læg skviseren på gulvet foran maskinen.



- Hæld maskinen bagud og kør over skviseren.



- Sæt maskinen på gulvet igen.



- Sæt løftemøtrikkerne i slidserne der er beregnet til det.
- Drej løftemøtrikkerne med 90 °.

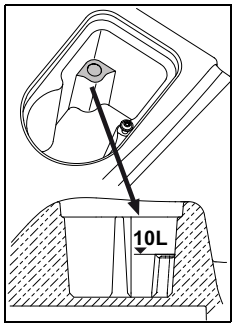
Opfyldning af rentvandstank

Vigtigt:

Maksimal tilladt vandtemperatur 60 °C/140 °F.

Diversey anbefaler, at der anvendes koldt vand, da varmt vand får samme temperatur som gulvet ved kontakt med det. Der er derfor ingen fordele forbundet med at anvende varmt vand.

- Maskinen skal være slået fra.
- Tag gummidækslet af rentvandstanken.



- Fyld rentvandstanken med vand indtil det højeste påfyldningsniveau.
- Sæt gummidækslet på rentvandstanken igen.

Dosering

Vigtigt:

Bær altid handsker, beskyttelsesbriller og passende arbejdstøj (sikkerhedsbeklædning) ved håndtering af kemiske produkter.

Bemærk!

Anvend kun kemiske produkter, som er anbefalet af Diversey, og læs den medfølgende produktdokumentation grundigt.

Fare:

Brug af uegnede produkter (bl.a. produkter, der indeholder klor, syre eller opløsningsmidler), kan være sundhedsfarligt og forårsage alvorlige skader på maskinen.

Bemærk!

Brug skalaen i doseringsbægeret for at dosere nøjagtigt.

Niveaumærkningen på tanken svarer til doseringsbægerets niveaumærkning. Maskintypen er angivet i doseringsbægeret!

Eksempler på dosering:

Oplysning på produktets emballage		**Tankindhold**	**Produktmængde pr. tankpåfyldning**
0.25%	25 ml pr. 10 l vand	10l	0.25l
0,5 %	50 ml pr. 10 l vand	10l	0.5l

- Fyld doseringsbægeret med et egnet produkt, og hæld indholdet i tanken. Gentag dette forløb, indtil du har opnået den rette dosering.
- Efter doseringen skal doseringsbægeret blive i tanken.

Dosering variant

- For at opnå en nemmere og hurtigere dosering, kan du også bruge doseringssystemerne TASKI J-Flex eller QFM-doseringsstationen.
  Du kan få yderligere oplysninger disse systemer hos din TASKI-servicepartner.

Forrengøring

Vigtigt:

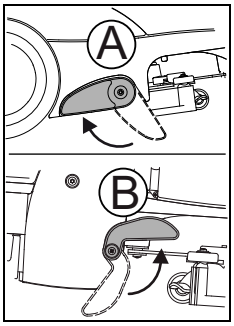
Fjern eventuelle genstande (trædele, metaldele osv.) fra overfladen, der skal gøres ren.

Den roterende børste kan slynge genstandene ud, hvilket kan medføre skader på personer og materiale.

Arbejdsstart

Vigtigt:
Bær altid beskyttelsessko og passende arbejdstøj, når du arbejder med denne maskine!

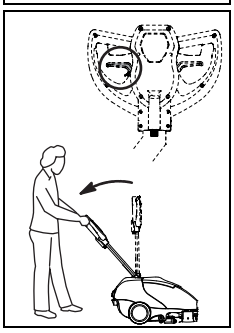
Vigtigt:
Gør dig først fortrolig med maskinen ved at gøre de første forsøg på en ledig plads.



- Bring maskinen i arbejdsstilling ved at svinge parkeringsstøtten op.

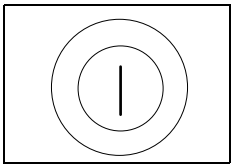
  A: Til traktionsbatterier skal parkeringsstøtten til højre anvendes

  B: Til lithium-ion-batterier skal parkeringsstøtten til venstre anvendes

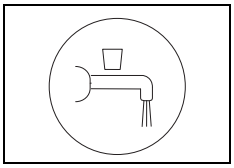


- Brug armen på indstillinghåndtaget til langsomt at sænke føringsstangen nedad indtil armene er strakt (arbejdsposition).
- Slip indstillingshåndtaget så føringsstangen falder i hak.

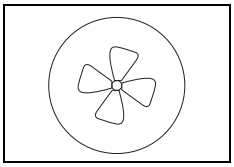
Manuel start af program



- Tænd for maskinen. For at gøre dette skal du trykke 3 sekunder på tasten Hovedafbryder TIL / FRA i 3 sekunder.

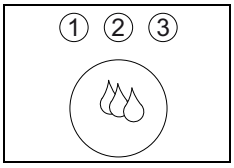


- Tasten Tilførsel af rengøringsopløsning TIL / FRA er forvalgt automatisk.



- Tryk på tasten Sugeaggregat TIL/ FRA.

  Indikatoren lyser kort op.

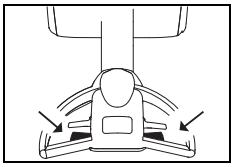


- Vælg det ønskede doseringsniveau ved at trykke på tasterne Rengøringsopløsning tilførsel mængde fra trin 1 - 3.

  1. lille: for glatte overflader, dækket

  2. middel: for glatte overflader, fri overflader

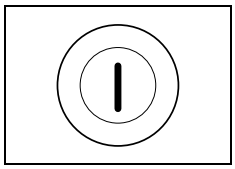
  3. meget: indirekte rengøring og groft tilsmudsede områder



- Tryk på betjeningshåndtaget.

  Det vil sætte værktøjet i gang.

One - Button funktion



- Tænd for maskinen.
- For at gøre dette skal du trykke 3 sekunder på tasten Hovedafbryder (TIL / FRA).

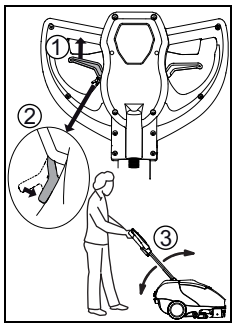
  Indikatoren lyser kort op.

Bemærk!
De værdier, der var indstillet ved frakobling, gemmes og aktiveres igen, når maskinen slås til igen.

Bemærk!
De indstillede værdier kan altid indstilles under et arbejdsforløb.

Start af rengøring

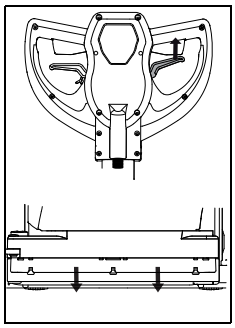
Arbejde med fleksibel stålstyrestang



- Træk i indstillingsarmen (1) og sæt indstillingsarmspærringen (2) i.

  Denne spærring gør at stålstyrestangen (3) kan bevæge sig frit opad og nedad. Spærringen løsnes ved at trække i indstillingsarmen igen.

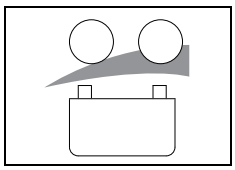
Arbejde med afriver



- Træk i betjeningshåndtaget for at sænke afstrygeren.

  Afstrygeren er hovedsagelig beregnet til at gøre rent under borde og bænke. På den stryges det resterende vand af når maskinen trækkes tilbage og suges op igen når den kører fremad.

Batterikapacitet – driftsophør



- Batteriniveauindikatoren viser, at maskinen er klar til brug.
- LED blinker rødt:

  2 minutters tid til at afslutte arbejdet inden maskinen kobler automatisk fra.
- LED vedvarende rød:

  Kræver en hel opladningscyklus.

Rengøringsmetode

Direkte arbejdsmetode:
Skuring og sugning på én gang.

Indirekte arbejdsmetode:
Separat forberedning af rengøringsopløsning, skuring og sugning.

Bemærk!

Nærmere oplysninger om direkte og indirekte arbejdsmetoder findes på de respektive metodekort.

Du kan få nærmere oplysninger herom hos din TASKI-kunderådgiver.

Bemærk!

I visse tilfælde med en særlig kombination af gulvbelægning, snavs og rengøringsprodukt kan det være svært at styre maskinen ordentligt.

Påfyldning af rengøringsopløsning

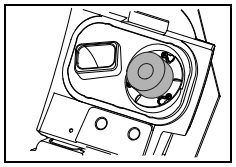
Vigtigt:

Hvis maskinen arbejder uden rengøringsopløsning, kan det medføre skader på gulvbelægningen.

- Maskinen skal være slået fra.
- Åbn tankdækslet.
- Fyld vand i rentvandstanken, se side 38.
- Påfyld rengøringsmiddel ved hjælp af doseringsbægeret.
- Luk tankdækslet.

Tømning af snavsetvandstanken

Snavsetvandstanken er fuld:



- Når snavsetvandstanken er fuld, suges svømmeren på sugefilteret.

  Du kan se det ved at lyden ændres på grund af det øgede omdrejningstal og at vandet bliver liggende på gulvet.
- Tøm snavsetvandstanken, se side 40.

Transport på trapper

Bemærk!

Transport på trapper må generelt kun foretages af to personer.

- Maskinen skal være slået fra (hovedafbryder) og hovedafbryderen for batteriet skal være trukket ud af stikkontakten.

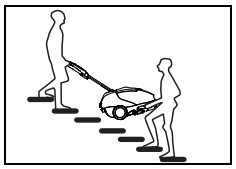
Vigtigt:

Det er altid risikabelt at løfte maskinen.

Hvis man træder forkert, kan der opstå skader på personer og maskinen.

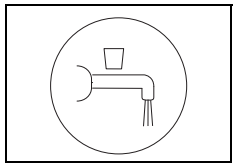
Vigtigt:

Både rentvandstanken og snavsetvandstanken skal tømmes helt inden de løftes.



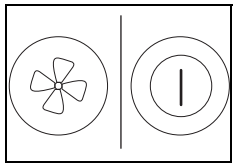
- For at løfte maskinen skal du tage fat i shell type håndtaget ved skviseren og den anden person skal tage fat i kørehåndtaget.

Afslutning af arbejdet



- Tryk på tasten Rengøringsopløsning

  Tilførslen af rengøringsopløsning standses.
- Kør nogle få meter videre for at suge det resterende snavsede vand op.
- Slip afbryderarmene.

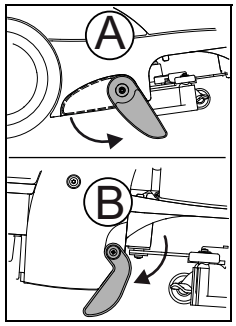


- Sluk så for sugeenheden og derefter maskinen eller maskinen direkte, hvis sugeenheden skal startes med det sammen når maskinen tændes igen. (Se side 39: One-Button funktion)

Vigtigt:

Når man udfører de efterfølgende trin til tømning og rengøring, skal maskinen altid være slukket (hovedafbryder) og hovedafbryderen for batteriet være trukket ud af stikkontakten.

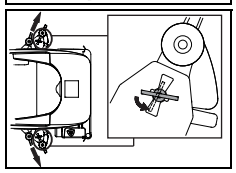
Afmontering og rengøring af skviser



- Stil langsomt maskinen på parkeringsstøtten.

  A: Til traktionsbatterier skal parkeringsstøtten til højre anvendes

  B: Til lithium-ion-batterier skal parkeringsstøtten til venstre anvendes



- Tag skviseren af ved at dreje låseskruerne.
- Rengør skviseren under rindende vand ved hjælp af en børste.

Bemærk!

Skviseren fungerer kun optimalt, hvis lamellerne er rengjorte og intakte.

Tømning og rengøring af snavsetvands- og rentvandstank

Bemærk!

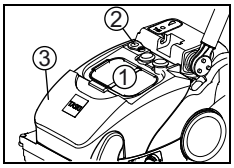
Det snavsede vand og rengøringsopløsningen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale forskrifter.

Bemærk!

Ved tømning af snavsetvandstanken skal du overholde forskrifterne fra fabrikanten af rengøringsmidlet med hensyn til personligt sikkerhedsudstyr.

Tømning af snavsetvandstanken

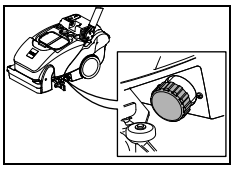
- Åbn tankdækslet.



- For at tømme snavsetvandstanken skal du tage trevlesien (1) af, dreje dækslet (2) til siden og tage tanken af maskinen.

  Tømningsåbningen (2) kan bruges til at tømme tanken helt-

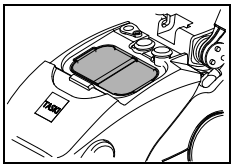
Tømning af rentvandstanken



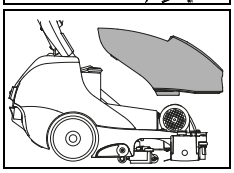
- For at tømme rentvandstanken, skal du skrue filteret af.

Rengørings af snavsetvandstanken

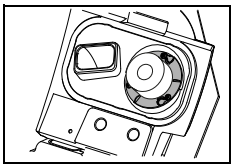
- Åbn tankdækslet.



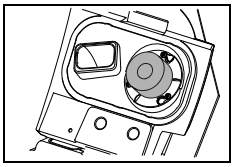
- Tag trevlesien (gul) ud og tøm den.
- Skyl det grundigt under rindende vand.



- Afmonter snavsetvandstanken fra maskinen.
- Skyl snavsetvandstanken grundigt med rent vand.



- Tag sugefilteret (gul) ud og fjern skidtet med en klud eller en blød børste.



- Kontroller at flyderen fungerer.

Vigtigt:

Et tilstoppet sugefilter kan begrænse sugeevnen.

- Sæt snavsetvandstanken på maskinen igen.
- Monter tørstoffilteret (gult) og sugefilteret igen.
- Skru tømningsåbningens dæksel til igen og tryk det ind i åbningen indtil det falder i hak.

Rengøring af rentvandstanken

- Skyl rentvandstanken grundigt med rent vand.

Når arbejdet er slut:

1. Brug kun vand til at skylle tanken grundigt:
   Fyld rentvandstanken med vand. Flyt maskinen til et afløb i gulvet eller et egnet sted. Start børsteenheden og skyl hele systemet igennem med vand.
   Tøm derefter rentvandstanken helt ved at skrue filteret ud.

Periodisk:

2. Rensning med klortabletter:
   Fyld rentvandstanken helt med klart vand. Tilføj klortabletter i henhold til fabrikantens oplysninger. Start børsteenheden og skyl hele systemet igennem med kloropløsningen i ca. 30 sek. Lad derefter opløsningen virke i rentvandstanken i 45-60 minutter.
3. Afsluttende arbejde:
   Luk al kloropløsning helt ud ved at skrue filteret ud. Skru derefter filteret i filterkammeret. Fyld rentvandstanken halvt op med klart vand. Start børsteenheden og skyl hele systemet igennem med klart vand. Skyl rentvandstanken grundigt. Tøm rentvandstanken for resterende vand. Skru derefter filteret i filterkammeret. Lad tankdækslet være åbent og lad rentvandstanken tørre godt.

Fare:

Bland ikke rengøringsmiddel i kloropløsningen. Der kan dannes AOX (absorberbare organiske halogenforbindelser). De er skadelige for miljøet og er også giftige.

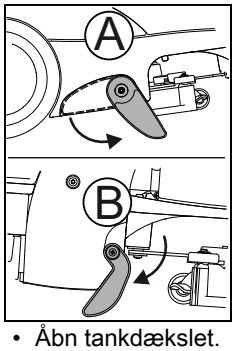
Vigtigt:

Kom aldrig klortabletter i en sur opløsning. (Dannelse af klorgas) Det er meget vigtigt at uddanne personalet! Afkalkning må kun ske efter behov. Brug aldrig klortabletter sammen med afkalkingsmiddel.

Vigtigt:

Klortabletterne skal opbevares med en vis sikkerhedsafstand til de sure produkter. Det er meget vigtigt at uddanne personalet!

Rengøring af sugeslange

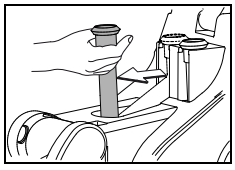


- Stil langsomt maskinen på parkeringsstøtten.

  A: Til traktionsbatterier skal parkeringsstøtten til højre anvendes

  B: Til lithium-ion-batterier skal parkeringsstøtten til venstre anvendes

- Åbn tankdækslet.
- Tag snavsetvandstanken og skviseren af.



- Træk sugeslangen ud af holderne i den lodrette stilling.
- Gør sugeslangen ren med rindende vand, så skidtet skylles ud.

Bemærk!

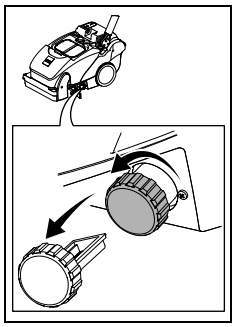
Sugeslangen er ikke mærket med gult, men det er alligevel vigtigt at den gøres rent hver gang rengøringsaktiviteterne er slut.

På den måde forhindrer man at slangen bliver tilstoppet.

Rengøring af rentvandstankens filter

Bemærk!

Gør rentvandstankens filter rent hver gang arbejdet afsluttes

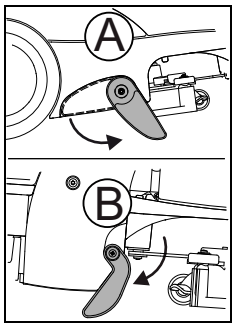


- Skru rentvandstankens filter op og tag det ud.
- Skyl det grundigt med rent vand.

Afmontering og rengøring af børster

Bemærk!

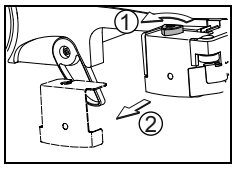
Rengør børsterne hver gang, du har brugt maskinen.



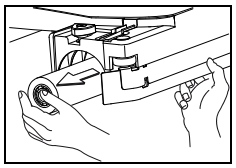
- Stil langsomt maskinen på parkeringsstøtten.

A: Til traktionsbatterier skal parkeringsstøtten til højre anvendes

B: Til lithium-ion-batterier skal parkeringsstøtten til venstre anvendes



- Skru trekanthåndtaget (1) op og tag børsteholderen (2) ud.

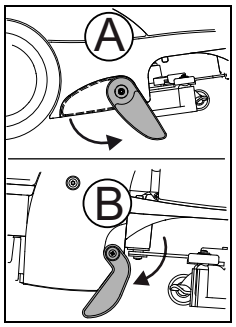


- Træk børsten ud af børstekammeret.
- Gør børsten ren under rindende vand.

Rengøring af vandfordeler

Bemærk!

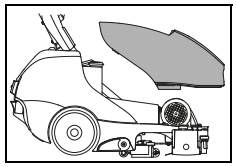
Rengør børsterne hver gang, du har brugt maskinen.



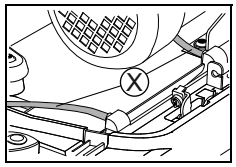
- Stil langsomt maskinen på parkeringsstøtten.

A: Til traktionsbatterier skal parkeringsstøtten til højre anvendes

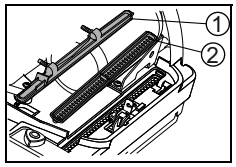
B: Til lithium-ion-batterier skal parkeringsstøtten til venstre anvendes



- Afmonter snavsetvandstanken fra maskinen.



- Tag slangerne af vandfordelerens dæksel.



- Tag dækslet (1) og vandfordeleren (2) af.
- Rengør dækslet (1) og vandfordeleren (2) under rindende vand.

Rengøring af maskinen

Vigtigt:

Rengør aldrig maskinen med en højtryksrenser eller en vandslange.

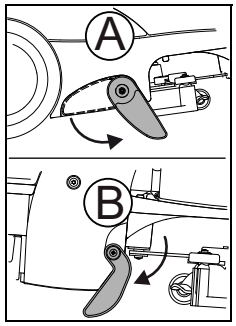
Vand, der trænger ind i maskinen, kan forårsage store skader på de mekaniske og elektriske dele.

- Tør maskinen af med en fugtig klud.

Opbevaring/parkering af maskinen (ikke i drift)

Vigtigt:

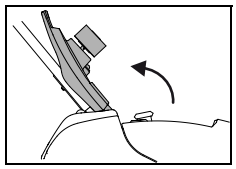
Maskinen skal være slået fra (hovedafbryder) og hovedafbryderen for batteriet skal være trukket ud af stikkontakten.



- Stil langsomt maskinen på parkeringsstøtten.

A: Til traktionsbatterier skal parkeringsstøtten til højre anvendes

B: Til lithium-ion-batterier skal parkeringsstøtten til venstre anvendes



- Maskinen skal opbevares med åbent tankdæksel. På den måde kan tanken tørre,
  så skimmeldannelse og ubehagelige lugte undgås.

Vigtigt:

Maskinen må aldrig opbevares med afladet batteri. Dette kan beskadge batterierne uigenkaldeligt.

Service, vedligeholdelse og pleje

For at maskinen kan fungere korrekt og få en lang levetid, skal den vedligeholdes.

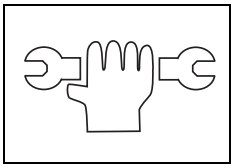
Vigtigt:
Der må kun anvendes originale TASKI-reservedele, ellers bortfalder garantien og eventuelle erstatningskrav.

Symbolforklaring:
◇ = efter hver rengøring, ◇◇ = hver uge,
◇◇◇ = hver måned, ⊗ = servicelampe

Aktivitet	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Side
Opladning af batterier	•				36
Tømning og rengøring af snavsetvands- og rentvandstank	•				40
Kontrol af indsugnings- og sugefilter for tilsmudsning / rengøring	•				
Rengøring af alle dele, der er mærket i gult	•				
Rengøring af børster	•				42
Rengøring af skviser, kontrol af bladene for slitage og eventuelt udskiftning	•				40
Aftørring af maskine med fugtig klud	•				42
Rengøring af tankdækslets pakning, kontrol for ridser og eventuelt udskiftning	•				
Vedligeholdelses-/serviceprogram udført af Diversey-servicetekniker				•	

Vedligeholdelsesintervaller

TASKI-maskiner er maskiner af høj kvalitet, hvis sikkerhed er blevet kontrolleret på fabrikken og af autoriserede kontrollører. Elektriske og mekaniske komponenter slides og ældes, efterhånden som de anvendes.



- For at opretholde en høj driftssikkerhed og funktionsdygtighed skal der gennemføres et serviceeftersyn på maskinerne, når vedligeholdelsesindikatoren lyser (indstillet til 250 driftstimer fra fabrikken) eller mindst en gang om året.

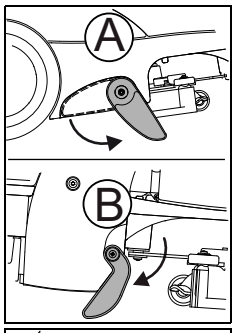
Bemærk!
Ved ekstraordinær høj belastning og eller utilstrækkelig vedligeholdelse skal intervallerne være kortere.

Kundeservice

Hvis du henvender dig til os på grund af en funktionsfejl eller en bestilling, skal du altid oplyse typenummer og maskinnummer.

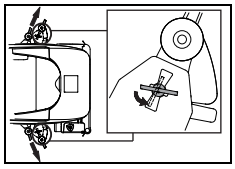
Du kan finde begge numre på din maskines typeskilt. På den sidste side i denne brugervejledning kan du finde adressen på en TASKI-servicepartner i nærheden af dig.

Udskiftning af blade, skviser

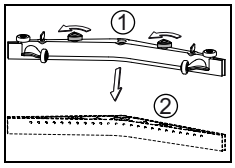


- Stil langsomt maskinen på parkeringsstøtten.

A: Til traktionsbatterier skal parkeringsstøtten til højre anvendes
B: Til lithium-ion-batterier skal parkeringsstøtten til venstre anvendes

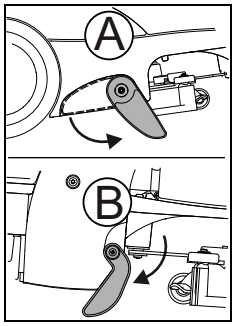


- Tag skviseren af ved at dreje låseskruerne.



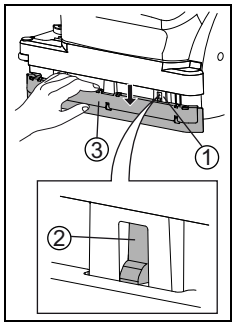
- Skru trekantshåndtagene (1) af, træk bladlegemet (2) af skviseren.

Udskiftning af blade, afstryger



- Stil langsomt maskinen på parkeringsstøtten.

A: Til traktionsbatterier skal parkeringsstøtten til højre anvendes
B: Til lithium-ion-batterier skal parkeringsstøtten til venstre anvendes



- Tryk afstrygeren bagud med håndkraft indtil afdækningspladens faller (1) kommer til syne.
- Tryk fallelapperne (2) tilbage indtil afdækningspladen (3) kan tages af.
- Du kan så dreje eller skifte bladet.
- Monter afdækningspladen (3) igen. Sørg for at fallelapperne (2) falder rigtigt i hak.

Vigtigt:
Fare for kvæstelser ved klemning af fingrene!

Funktionsfejl

Funktionsfejl	Mulig årsag	Afhjælpning af fejl	Side
Maskinen fungerer ikke og kan ikke tændes	Maskinen er slået fra.	• Tænd maskine (hovedafbryder)	35
	Batteri afladet eller oplader defekt	• Oplad batterierne. • Kontakt din servicepartner.	37
	Batterierne er defekte.	• Kontakt din servicepartner	
Når maskinen tændes, lyser batteriniveau-LED'en rødt hele tiden Når opladeren sættes i, lyser batteriniveau-LED'en kort grønt og viser således at batteriet allerede er opladet	Batterispændingen ligger mellem opladnings- og nulstillingstærsklen	• Tryk på tasten hovedafbryger i 7 sekunder for at tænde maskinen igen • Oplad batterierne.	
Børsterne drejer ikke rundt.	Børstedrevet er slået fra.	• Tryk på tasten Børste.	35
	Maskinen er blevet overbelastet, overstrømsudløseren er udløst	• Slip kontakten Drev og tryk på den igen • Sluk eventuelt maskinen og tænd den igen (hovedafbryder)	
Maskinen suger ikke tilstrækkeligt Gulvet bliver ved med at være vådt. Det snavsede vand suges ikke op.	Sugeenheden er ikke slået til.	• Tryk på tasten Sugeenhed.	35
	Sugeslangen er ikke sat på.	• Sæt sugeslangen på.	
	Lamellerne er slidt ned.	• Udskift lamellerne.	43
	Sugeslangen eller skviseren er tilstoppet (med f.eks. små træstykker eller stofrester).	• Fjern fremmedlegemerne.	
	Sugefilteret er tilstoppet.	• Fjern fremmedlegemerne.	35
Der kommer ikke nok rengøringsopløsning ud.	Rentvandstank tom	• Kontroller rentvandstanken	40
	Mængden af rengøringsopløsning er indstillet for lavt	• Indstil mængden af rengøringsopløsning med tasterne +/-.	35
	Tasten Rengøringsopløsning er deaktiveret.	• Tryk på tasten Rengøringsopløsning.	35
	Filter til rentvandstank	• Rengør	

Tekniske specifikationer

Maskine		
Arbejdsbredde	38	cm
Skviserens bredde	55	cm
Mål (L x B x H)	79 x 45 x 43	cm
Maksimal vægt, driftsklar maskine	67	kg
Mærkespænding	24 V	DC
Nominel ydelse	1100	W
Rentvandstank nominelt +/- 5 %	10	l

Beregnede værdier i henhold til IEC 60335-2-72		
Maskinvægt med traktionsbatterier (transportvægt)	57	kg
Maskinvægt med lithium-ion-batterier (transportvægt)	40	kg
Støjniveau LpA	70	dB (A)
Usikkerhed KpA	3	dB (A)
Samlet svingningsværdi	< 2.5	m/s2
Usikkerhed K	0.25	m/s2
Stænkvandsbeskyttelse	IPX3	
Beskyttelsesklasse	III	

Tilbehør

Nr.	Artikel
7516863	Cylinderbørste Standard 38 cm
7516864	Cylinderbørste hård 38 cm
7518532	Aktiv fiberruller

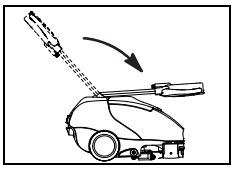
Transport

Bemærk!
Maskinen må generelt kun bæres af to personer.

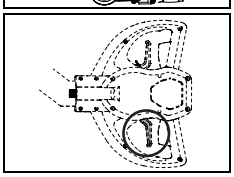
Vigtigt:
Det er altid risikabelt at løfte maskinen.
Hvis man træder forkert, kan der opstå skader på personer og maskinen.

Vigtigt:
Både rentvandstanken og snavsetvandstanken skal tømmes helt inden de løftes.

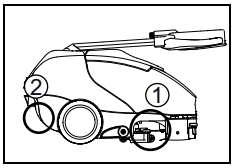
Vigtigt:
Hovedafbryderen for batteriet skal være trukket ud af stikkontakten i forbindelse med transporten.



- Træk i indstillingsstangen og klap kørehåndtaget fremad indtil den ligger på tankdækslet.



- Slip indstillingshåndtaget så føringsstangen falder i hak.



- For at løfte skal du tage fat i shell type håndtaget (1) ved skviseren og den anden person skal tage fat i bagdækslet (2).

Bemærk!
Maskinen skal transporteres i stående tilstand.

Bemærk!
Sørg for, at maskinen er surret godt fast og sikret tilstrækkeligt på det køretøj, den skal transporteres på.

Bortskaffelse

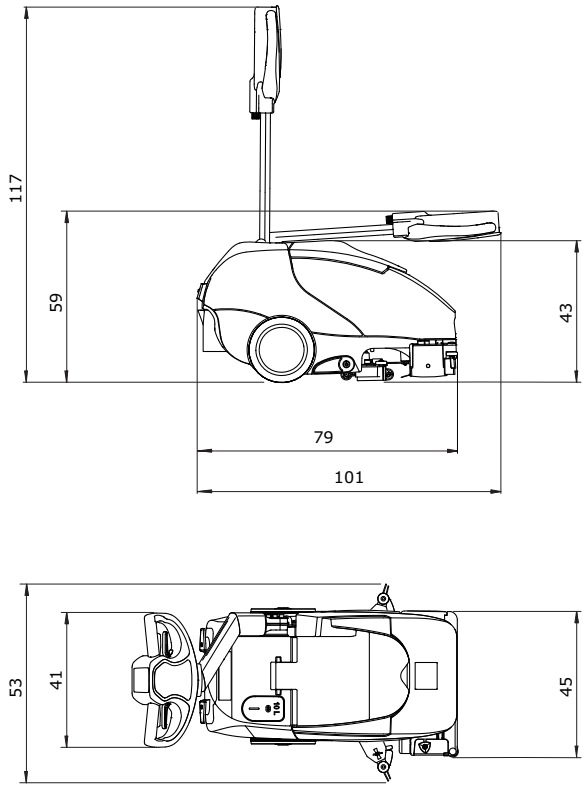
Bemærk!
Maskinen og tilbehøret skal bortskaffes korrekt og i henhold til gældende nationale bestemmelser. Det kan din Diversey-servicepartner være dig behjælpelig med.

Batterier

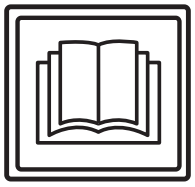
Vigtigt:
Batterierne skal afmonteres fra maskinen, inden de bortskaffes.
Brugte batterier skal bortskaffes miljømæssigt korrekt iht. EU-direktiv 2006/66/EF eller de respektive nationale forskrifter.

Maskinens mål

Målene er alle angivet i centimeter!



Originalbedienungsanleitung



VORSICHT!

Vor der ersten Inbetriebnahme der Maschine sind die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise unbedingt zu lesen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf, um jederzeit nachschlagen zu können.

Zeichenerklärung



Gefahr:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zur Gefährdung von Personen und / oder umfangreichen Sachschäden führen!



Achtung:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen und Sachschäden führen!



Hinweis:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen im Zusammenhang mit der effizienten Nutzung des Produktes hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen führen!

- Es enthält Hinweise zu den Arbeitsschritten, die Sie der Reihe nach ausführen müssen.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise 47
Reinigungsprodukte 49
Erweiterte Dokumente 49
Aufbauübersicht 50
Batterien. 51
Vor Inbetriebnahme 52
Arbeitsbeginn 54
Arbeitsende 56
Service, Wartung und Pflege 58
Störungen 60
Technische Informationen 60
Zubehör 61
Transport 61
Entsorgung 61
Abmessungen der Maschine 62

Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Maschinen sind für den gewerblichen Einsatz (z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Einkaufszentren, Sporthallen u.ä.) bestimmt.
Unter strikter Berücksichtigung dieser Bedienungsanleitung dienen diese der Nassreinigung von Hartbodenbelägen. Diese Maschinen sind ausschliesslich für die Verwendung im Innenbereich konzipiert.



Achtung:

Die Maschine darf nicht für das Polieren, Ölen, Wachs auftragen, Teppich reinigen und Aufsaugen von Staub verwendet werden. Die Nassreinigung von Parkett- und Laminatböden mit dieser Maschine erfolgt auf eigenes Risiko.



Gefahr:

Nicht von Diversey autorisierte Änderungen an der Maschine führen zum Erlöschen von Sicherheitszeichen und der CE-Konformität. Ein Einsatz der Maschine entgegen der bestimmungsgemässen Verwendung kann zu Personenschäden, Schäden an der Maschine und in der Arbeitsumgebung führen. In solchen Fällen verfallen in der Regel jegliche Garantie- und eventuelle Gewährleistungsansprüche.

Sicherheitshinweise

TASKI-Maschinen entsprechen aufgrund ihrer Bauart und Konstruktion den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien und tragen daher das CE-Zeichen.



Gefahr:

Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, welche im Gebrauch angemessen unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.



Gefahr:

Die Maschine darf nicht von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, einschliesslich Kinder, oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.



Gefahr:

Die Maschine darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen explosionsgefährdete und leicht brennbare Stoffe (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Heizöl, Staub usw.) gelagert oder verarbeitet werden.

Die elektrischen oder mechanischen Komponenten könnten zur Entzündung dieser Stoffe führen.



Gefahr:

Die Maschine darf nicht zum Aufsaugen von giftigen, gesundheitsschädlichen, ätzenden oder reizenden Stoffen (z.B. gefährlicher Staub usw.) verwendet werden. Das Filtersystem filtert Stoffe dieser Art nicht ausreichend heraus.

Mögliche Beeinträchtigungen der Gesundheit des Anwenders und Dritter sind nicht auszuschliessen.



Gefahr:

Achten Sie auf die örtlichen Gegebenheiten wie auf Dritte und Kinder! Insbesondere muss in der Nähe von unübersichtlichen Stellen, wie z.B. vor Türen oder Kurven, die Geschwindigkeit verlangsamt werden.



Gefahr:

Mit dieser Maschine dürfen keine weiteren Personen und Gegenstände transportiert werden.



Gefahr:

Bei Auftreten einer Fehlfunktion oder eines Defekts sowie nach einer Kollision oder einem Umsturz muss die Maschine vor einer erneuten Inbetriebnahme durch eine autorisierte Fachkraft überprüft werden. Dasselbe gilt, wenn die Maschine im Freien belassen, in Wasser getaucht bzw. Feuchtigkeit ausgesetzt war.



Gefahr:

Bei Beschädigungen sicherheitsrelevanter Teile, wie beispielsweise Bürstenabdeckung, Netzkabel oder Abdeckungen, die Zugang zu stromführenden Teilen ermöglichen, ist der Betrieb der Maschine unverzüglich zu unterbrechen!



Gefahr:

Die Maschine darf nicht auf Neigungen angehalten, abgestellt oder gelagert werden.



Gefahr:

Bei allen Arbeiten an der Maschine muss die Maschine ausgeschaltet werden.



Gefahr:

Die Maschine darf nicht in elektromagnetisch belasteten Räumen (Elektrosmog) verwendet werden.



Gefahr:

Die Maschine darf nicht auf Neigungen >2% benutzt werden.

Scharfes Einlenken auf Neigungen kann die Stabilität der Maschine beeinträchtigen und ist daher untersagt. Es besteht Unfallgefahr.



Achtung:

Die Maschine muss vor unbefugter Verwendung geschützt werden. Verwahren Sie die Maschine deshalb in einem abgeschlossenen Raum, bevor Sie sich von der Maschine entfernen.



Achtung:

Die Maschine darf nur in einem trockenen, staubarmen Umfeld bei Temperaturen von +10 °C / + 50 °F bis + 35 °C / + 95 °F betrieben und gelagert werden.



Achtung:

Reparaturarbeiten an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine dürfen nur von autorisierten Fachkräften durchgeführt werden, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind.



Achtung:

Es dürfen ausschliesslich Werkzeuge (Bürsten, Pads oder Ähnliches) verwendet werden, die in dieser Bedienungsanleitung unter Zubehör festgelegt oder durch den TASKI-Berater empfohlen werden. Andere Werkzeuge können Sicherheit und Funktionen der Maschine beeinträchtigen.



Achtung:

Nationale Vorschriften zum Personenschutz und zur Unfallverhütung wie auch Hersteller Angaben zur Verwendung von Reinigungsmitteln müssen konsequent beachtet werden.



Achtung:

Schalten Sie die Saugaggregat sofort ab, wenn aus der Maschine Schaum oder Flüssigkeit austritt!



Achtung:

Diese Maschine darf ausschliesslich mit geeigneten Batterien und geprüften Ladegeräten betrieben werden.

Achtung:

TASKI-Maschinen und -Geräte werden so konstruiert, dass nach dem derzeitigen Stand der Wissenschaft eine Gesundheitsgefährdung durch die auftretenden Lärmemissionen oder Vibrationen ausgeschlossen werden kann.
Siehe technische Informationen auf Seite 60.

Reinigungsprodukte

Hinweis:

TASKI-Maschinen sind so konstruiert, dass sie mit TASKI-Reinigungsprodukten optimale Reinigungsergebnisse erzielen. Andere Reinigungsprodukte können zu Störungen und Schäden an der Maschine oder der Umwelt führen.
Aus diesem Grund empfehlen wir, ausschliesslich TASKI-Reinigungsprodukte zu verwenden.

Störungen, die durch falsche Reinigungsprodukte verursacht werden, sind durch die Garantie nicht abgedeckt.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren TASKI-Servicepartner.

Erweiterte Dokumente

Hinweis:

Das Elektroschema zu dieser Maschine, finden Sie in der Ersatzteilliste.

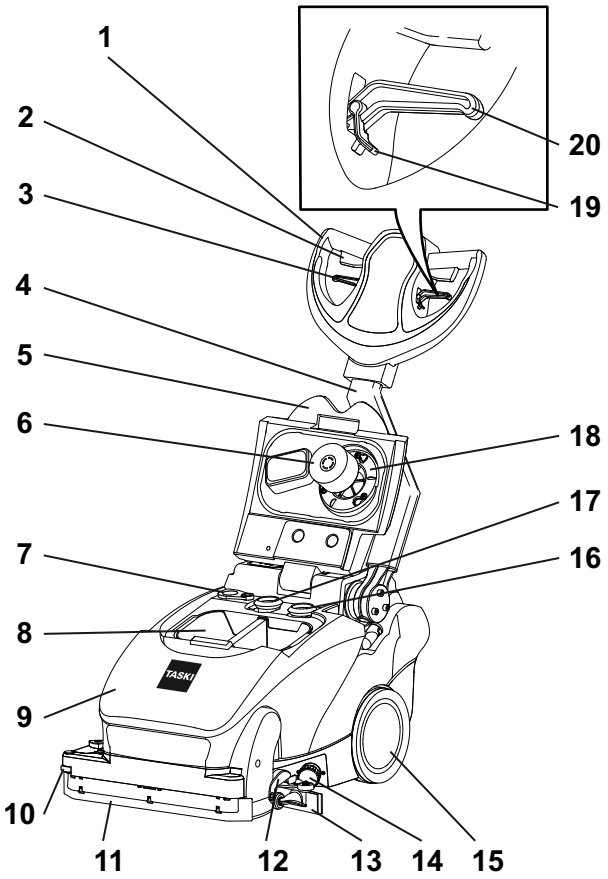
Kontaktieren Sie den Kundendienst für weitere Informationen.

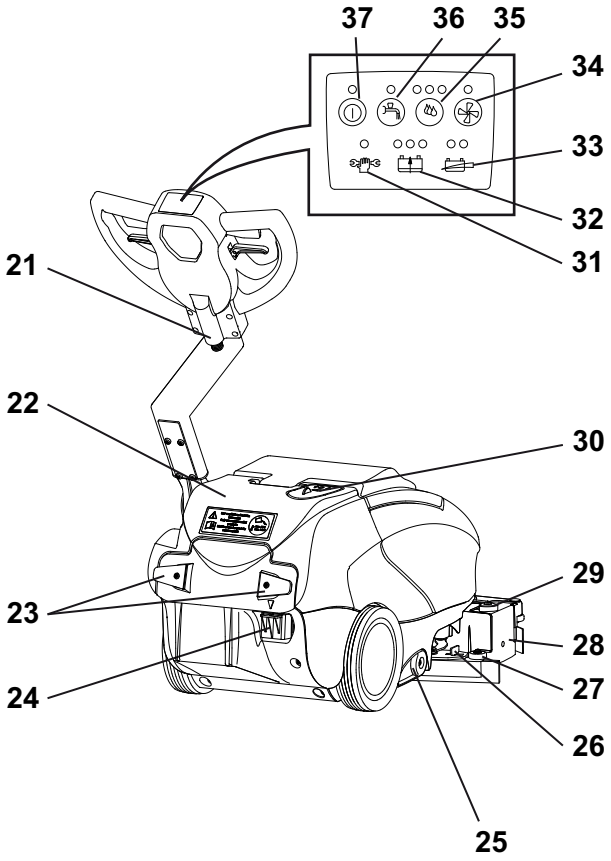
Hinweis:

Diese Bedienungsanleitung wie auch alle Bedienungsanleitungen für TASKI Maschinen sind auf der folgenden Webseite verfügbar:

www.taski.com/instructions-use

Aufbauübersicht





1 Fahrgriff
2 Schalthebel (Bürstenmotor Ein/Aus)
3 Betätigungshebel Abstreifer
4 Führungsstange
5 Tankdeckel
6 Schwimmer
7 Entleeröffnung
8 Grobschmutzkorb
9 Schmutzwassertank
10 Seitliche Abweisrolle
11 Abstreifer
12 Parkstütze links
13 Saugdüse
14 Filter Frischwassertank
15 Transporträder
16 Turbinenschlauch
17 Saugschlauch
18 Saugfilter
19 Verstellhebelarretierung (für freies Bewegen der Führungsstange)
20 Verstellhebel (für die Neigung des Fahrgriffes)
21 Zufuhr der Steuerung-Elektronikleitung
22 Frischwassertank
23 Halterung für Kabel von Batterieladegerät
24 Batterietrennstecker
25 Parkstütze rechts
26 Arretierungsgriff Saugdüse
27 Abweisrolle
28 Bürstenhalterung
29 Dreikantgriff zur Entriegelung der Bürstenhalterung
30 Befüllöffnung des Frischwassertanks (Gummideckel)
31 Anzeige Service
32 Anzeige Batterie Ladezustand (Störung, laden, geladen)
33 Anzeige Batteriestand
34 Taste Saugaggregat (EIN / AUS)
35 Tasten Reinigungslösung Zufuhr Menge (3 Stufen)
36 Tasten Reinigungslösung Zufuhr (EIN / AUS)
37 Taste Hauptschalter (EIN / AUS)

Batterien

Zulässige Batterien

Für den Betrieb dieser Maschine sind Traktionsbatterien notwendig (Keine Nass-, Starter- oder Gerätebatterien). Empfohlen werden reine Traktionsbatterien. Nur diese garantieren eine lange Nutzungsdauer.

Traktionsbatterien werden als geschlossene und wartungsfreie (VRLA-) Batterien produziert, (Gel, AGM, PureLead, Lithium). Für jede Bauart und Hersteller muss die Maschine entsprechend justiert werden.

Jede Batterie offeriert eine unterschiedliche Nutzungsdauer und unterschiedliche Leistungsmerkmale.

Die Maschinen- und Ladegeräteprogrammierung muss nach Einbau der Batterien bzw. bei Wechsel von Batterietyp und/oder -Herstellers und vor der Inbetriebnahme erfolgen.

Eine fehlerhafte Einstellung kann zu frühzeitigem Ausfall der Batterien führen.

Sicherheitsmassnahmen im Umgang mit Batterien



- Achtung! Die Pole der Batterien stehen immer unter Spannung, deshalb keine Gegenstände auf den Batterien ablegen!



Achtung:
Batterien sauber und trocken halten.



Achtung:
Batterien dürfen nur von Diversey zugelassenen Kundendienststellen oder Fachkräften eingebaut und gemäss Anschlussschema installiert werden. Fehler beim Einbau bzw. Anschluss können zu schweren Verletzungen, zu einer Explosion und grossen Schäden an Maschine und Umgebung führen.

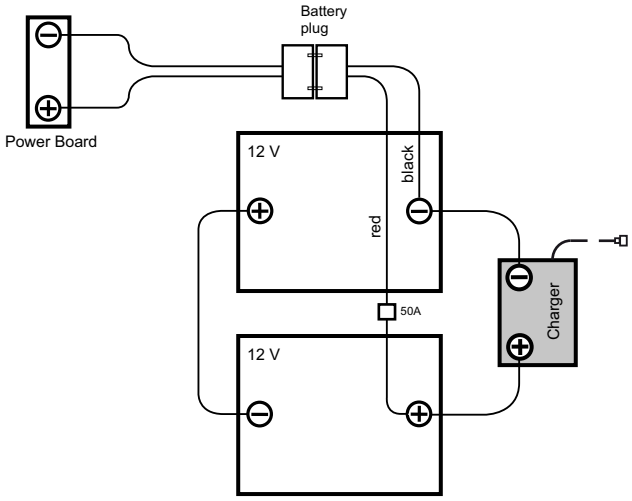


Achtung:
Beachten Sie zusätzlich die Betriebsvorschriften des Batterieherstellers.



Achtung:
Bei der Wartung der Batterien müssen diese von der Maschine getrennt sein!

Batterie Anschlussschema



Ladevorgang

Jeder Batterietyp und/oder Batteriehersteller verlangt eine unterschiedliche Ladekennlinie.



Achtung:
Eine falsche Ladekennlinie oder die Verwendung eines ungeeigneten Ladegeräts führt zu frühzeitigem Ausfall oder zur schnellen Zerstörung der Batterien.

Optional erhältliche Onboard Ladegeräte sind auf die Batteriegrösse angepasst und enthalten mehrere Ladekurven, die ab Werk oder durch den TASKI-Servicetechniker für empfohlene Batterien eingestellt werden. Diese Vorschrift gilt ebefalls bei der Verwendung von stationären (externen) Ladegeräten.



Achtung:
Dauerhafte Kurzeinsätze mit jeweils anschliessender Nachladung können Batterien dauerhaft schädigen. Richtwert: Vor einer Nachladung sollte eine Mindestentnahme von ca. 20% der verfügbaren Kapazität erfolgt sein.



Achtung:
Um ihre maximal mögliche Lebensdauer zu erreichen, müssen Traktionsbatterien 2x wöchentlich einen kompletten Ladezyklus (12-16 Std.) durchlaufen.



Achtung:
Vor einer längeren Stilllegung der Maschine müssen die Batterien einen kompletten Ladezyklus durchlaufen. Das Ladegerät wird anschliessend von der Maschine bzw. vom Netz getrennt. Batterien entladen sich mit der Zeit. Je nach Typ müssen sie nach 3 - 6 Monaten erneut geladen werden. Vor einer Wieder-Inbetriebnahme sollten die Batterien erneut einen kompletten Ladezyklus durchlaufen.

DE

Ladevorgang mit externem Batterieladegerät

- Verbinden Sie das externe Batterieladegerät mit dem Batterietrennstecker der Maschine.

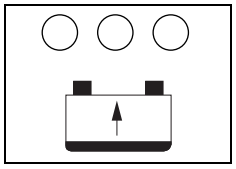
Achtung:
Achten Sie darauf, dass der Stecker bis zum Anschlag eingesteckt ist um einen guten Elektrischen Kontakt zu gewährleisten

Hinweis:
Während eines Ladevorgangs sind alle Maschinenfunktionen deaktiviert.

Ladevorgang mit (optionalem) Onboard Ladegerät

Achtung:
Die Maschine muss ausgeschaltet sein (Hauptschalter) und der Batterietrennstecker gezogen werden.

- Verbinden Sie das Netzkabel mit einer (träge abgesicherten) Steckdose.



- Die gelbe Anzeige leuchtet dauernd bis ca. 90% der Batterie-Kapazität erreicht ist. Danach blinkt die Anzeige, bis die Batterie voll geladen ist.
- Ist der Ladevorgang abgeschlossenen leuchtet die grüne Anzeige.

Nach Abschluss des Ladevorgangs

- Trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose.
- Verstauen Sie das Netzkabel im vorgesehenen Bereich.

Achtung:
Ladekabel übertragen hohe Ströme. Bei Anzeichen von Schäden an Stecker, Kabel oder Geräteanschluss darf das Ladegerät nicht benutzt werden

Wartung und Pflege von Batterien

Hinweis:
Die Pflege von wartungsfreien Batterien beschränkt sich auf die Einhaltung korrekter Ladeprozesse und richtig eingestellter Ladekurve.

Vor Inbetriebnahme

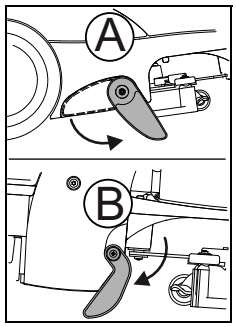
Werkzeug einsetzen

Prüfen Sie vor dem Einsetzen:

- dass die Bürste die rote Markierung (Borstenbüschel) oder 1 cm Borstenlänge nicht unterschritten hat.
- den Pad auf Abnutzung und Sauberkeit.

Achtung:
Keine Bürsten verwenden, bei denen die Verschleissgrenze erreicht wurde. Diese wird durch die Länge des roten Borstenbüschel angezeigt. Keine Pads verwenden, die abgenutzt oder verschmutzt sind. Ausschliesslich original TASKI-Werkzeuge verwenden. Die Nichtbeachtung kann zu mangelhaften Reinigungsergebnissen bis hin zu Belagsschäden führen.

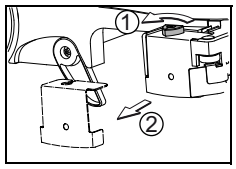
- Die Maschine muss ausgeschaltet sein.



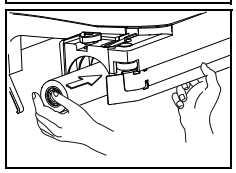
- Stellen Sie die Maschine auf die Parkstütze.

  A: Für Traktionsbatterien; Parkstütze rechts benutzen

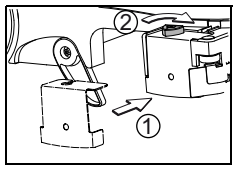
  B: Für Lithium-Ionen Batterien; Parkstütze links benutzen



- Schrauben Sie den Dreikantgriff (1) auf und entnehmen die Bürstenhalterung (2).

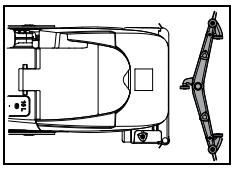


- Stecken Sie die Bürste in das Bürstengehäuse.
- Drücken Sie mit der rechten Hand die Bürste nach oben, so dass diese durch den Zentriersechskant im Bürstengehäuse aufgenommen wird.

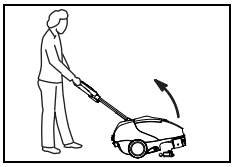


- Setzen Sie die Bürstenhalterung (1) wieder auf und schrauben den Dreikantgriff (2) wieder zu.

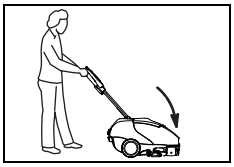
Saugdüse montieren



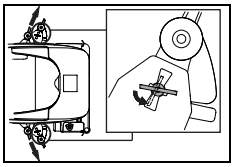
- Legen Sie die Saugdüse vor der Maschine auf den Boden.



- Neigen Sie die Maschine nach hinten und fahren Sie über die Saugdüse.



- Setzen Sie die Maschine wieder auf den Boden.



- Setzen Sie die Arretierungsmuttern in die dafür vorgesehenen Schlitze.
- Drehen Sie die Arretierungsmuttern um 90°.

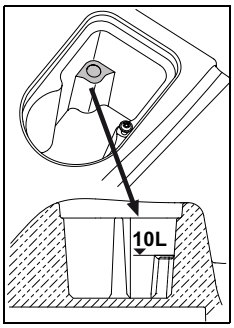
Frischwassertank befüllen

Achtung:

Maximal zulässige Wassertemperatur 60 °C/140 °F.

Diversey empfiehlt die Verwendung von kaltem Wasser, da heisses Wasser bei Bodenkontakt sofort die Bodentemperatur annimmt und daher keine Vorteile bringt.

- Die Maschine muss ausgeschaltet sein.
- Entnehmen Sie den Gummideckel vom Frischwassertank.



- Füllen Sie Wasser in den Frischwassertank bis an die maximale Füllhöhe.
- Setzen Sie den Gummideckel wieder auf den Frischwassertank.

Dosierung

Achtung:

Beim Umgang mit chemischen Produkten sind Handschuhe, Schutzbrille und entsprechende Arbeits(schutz)kleidung zu tragen!

Hinweis:

Verwenden Sie nur von Diversey empfohlene chemische Produkte und beachten Sie unbedingt die Produktinformationen.

Gefahr:

Die Verwendung ungeeigneter Produkte (z. B. von chlor-, säuren- oder lösungsmittelhaltigen Produkten) kann zu einer Gesundheitsgefährdung sowie zu erheblichen Schäden an der Maschine führen.

Hinweis:

Für eine genaue Dosierung, verwenden Sie die Skala im Dosierbecher.

Die Füllstandsmarkierung auf dem Tank entspricht der im Dosierbecher. Der Maschinentyp ist in der Dosierbecher vermerkt!

Dosierungsbeispiele:

Angabe auf der Verpackung des Produktes		**Tankinhalt**	**Produkte Menge pro Tankfüllung**
0.25%	25 ml auf 10l Wasser	10l	0.25l
0.5%	50 ml auf 10l Wasser	10l	0.5l

- Füllen Sie den Dosierbecher mit einem geeigneten Produkt und kippen den Inhalt in den Frischwassertank. Wiederholen Sie den Vorgang bis die gewünschte Dosierung erreicht ist.
- Nach Abschluss der Dosierung verbleibt der Dosierbecher im Tank.

Dosierung Variante

- Für eine vereinfachte und schnellere Dosierung können auch die Dosiersysteme TASKI J-Flex oder die QFM-Dosierstation benutzt werden.
  Für weitere Informationen zu diesen Systemen kontaktieren Sie bitte Ihren TASKI-Service-Partner.

Vorreinigung

Achtung:

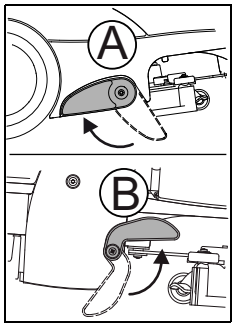
Entfernen Sie allfällige Gegenstände (Holz-, Metallteile usw.) von der Reinigungsfläche.

Die Gegenstände können durch das rotierende Werkzeug herausgeschleudert werden und dabei Personen- und Sachschäden verursachen.

Arbeitsbeginn

Achtung:
Beim Arbeiten mit dieser Maschine ist stets trittsicheres Schuhwerk und angemessene Arbeitskleidung zu tragen!

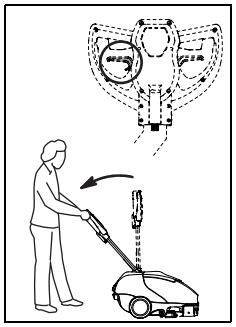
Achtung:
Machen Sie sich zuerst mit der Maschine vertraut, indem Sie auf einem freien Platz die ersten Fahrversuche starten!



- Bringen Sie die Maschine durch Hochschwenken der Parkstütze in Arbeitsstellung.

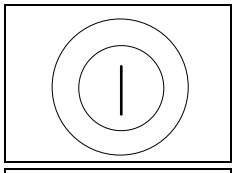
  A: Für Traktionsbatterien; Parkstütze rechts benutzen

  B: Für Lithium-Ionen Batterien; Parkstütze links benutzen

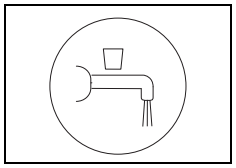


- Betätigen Sie den Verstellhebel am Führungsgriff und senken Sie langsam die Führungsstange soweit nach unten bis die Arme gestreckt sind (Arbeitsposition).
- Lassen Sie den Verstellhebel los, dann rastet die Führungsstange ein.

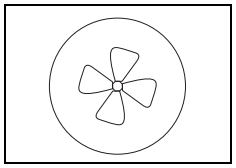
Programm manuell starten



- Schalten Sie die Maschine ein. Drücken Sie dazu 3 Sekunden auf die Taste Hauptschalter EIN / AUS.

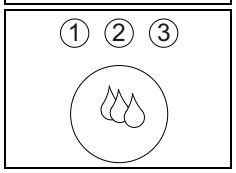


- Die Taste Reinigungslösung Zufuhr EIN / AUS ist automatisch vorgewählt.



- Drücken Sie die Taste Saugaggregat EIN / AUS.

  Die Anzeige leuchtet auf.

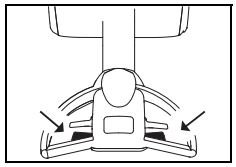


- Wählen Sie die gewünschte Dosierstufe durch Drücken der Tasten Reinigungslösung Zufuhr Menge von Stufe 1 - 3.

  1. gering: für glatte Beläge, überstellt

  2. mittel: für glatte Beläge, freie Flächen

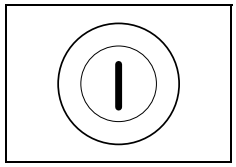
  3. viel: indirektes Reinigen und grob verschmutzte Bereiche



- Drücken Sie den Schalthebel.

  Dadurch wird das Werkzeug in Gang gesetzt.

One - Button Funktion



- Schalten Sie die Maschine ein.
- Drücken Sie dazu 3 Sekunden auf die Taste Hauptschalter (EIN / AUS).

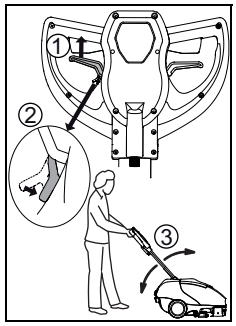
  Die Anzeige leuchtet kurz auf.

Hinweis:
Die beim Ausschalten eingestellten Werte werden gespeichert und sind bei erneutem Einschalten automatisch wieder aktiviert.

Hinweis:
Die eingestellten Werte können während des Arbeitsvorgangs jederzeit angepasst werden.

Reinigungsbeginn

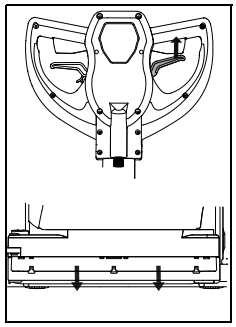
Arbeiten mit flexibler Führungsstange



- Ziehen Sie am Verstellhebel (1) und setzen Sie die Verstellhebelarretierung (2) ein.

  Durch diese Arretierung kann die Führungsstange (3) frei auf und ab bewegt werden.Durch erneutes Ziehen des Verstellhebels wird die Arretierung gelöst.

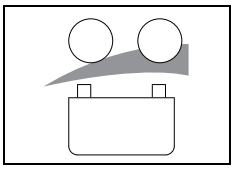
Arbeiten mit Abstreifer



- Ziehen Sie am Betätigungshebel um den Abstreifer zu senken.

  Gedacht ist der Abstreifer vor allem für die Reinigung unter Tisch und Bank. So kann das Restwasser beim Zurückziehen der Maschine abgestreift und beim Vorwärtsfahren wieder aufgesaugt werden.

Batteriekapazität - Ende der Betriebsbereitschaft



- Die Anzeige Batteriestand signalisiert Ihnen die Betriebsbereitschaft der Maschine.

- LED rot blinkend:

  2 Minuten Zeit um Arbeit abzuschliessen bevor die Maschine automatisch ausschaltet.
- LED dauerhaft rot:

  Verlangt einen kompletten Ladezyklus.

Reinigungsmethode

Direkte Arbeitsmethode:
Scheuern und Absaugen in einem Arbeitsgang.

Indirekte Arbeitsmethode:
Reinigungslösung anlegen, Scheuern und Absaugen in mehreren Arbeitsgängen.

Hinweis:
Genauere Details über die direkte und indirekte Arbeitsmethode finden Sie auf die jeweilige Methoden Karte.
Für genauere Informationen kontaktieren Sie bitte Ihren TASKI-Kundenberater.

Hinweis:
Unter Umständen kann bei spezieller Kombination von Bodenbelag/Verschmutzung und Reinigungsprodukt die Maschinenführung beeinträchtigt werden.

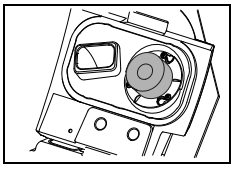
Nachfüllen der Reinigungslösung

Achtung:
Beim Arbeiten ohne Reinigungslösung, kann dies zu Belagsschäden führen.

- Die Maschine muss ausgeschaltet sein.
- Öffnen Sie den Tankdeckel.
- Befüllen Sie den Frischwassertank mit Wasser, siehe Seite 53.
- Geben Sie das Reinigungsprodukt mit dem Dosierbecher hinzu.
- Schliessen Sie den Tankdeckel.

Schmutzwassertank entleeren

Schmutzwassertank voll:



- Wenn der Schmutzwassertank voll ist wird der Schwimmer an den Saugfilter angesaugt.

  Veränderung des Klanges durch die Erhöhung der Sauger-Drehzahl sowie das liegen lassen von Wasser auf dem Boden weist Sie darauf hin.
- Entleeren Sie den Schmutzwassertank, siehe Seite 56.

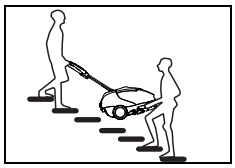
Treppentransport

Hinweis:
Der Transport über Treppen darf generell nur zu zweit durchgeführt werden.

- Die Maschine muss ausgeschaltet sein (Hauptschalter) und der Batterietrennstecker gezogen werden.

Achtung:
Jegliches Anheben der Maschine ist mit Risiko verbunden!
Durch Fehltritte kann es zu Personen- und Maschinenschäden kommen.

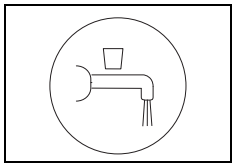
Achtung:
Der Frischwasser- wie auch der Schmutzwassertank müssen vor dem Anheben komplett entleert werden.



- Zum Anheben fassen Sie die Maschine an der Griffmulde bei der Saugdüse und die zweite Person am Führungsgriff.

DE

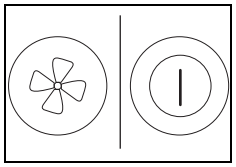
Arbeitsende



- Drücken Sie den Taste Reinigungslösung.

  Die Zufuhr der Reinigungslösung wird gestoppt.

- Fahren Sie einige Meter weiter, um restliches Schmutzwasser aufzusaugen.
- Lassen Sie die Schalthebel los.

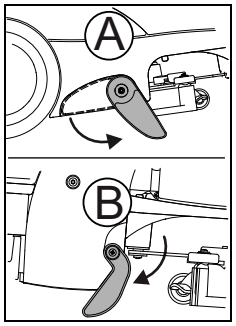


- Schalten Sie jetzt das Saugaggregat und dann die Maschine aus oder aber direkt die Maschine, wenn das Saugaggregat beim Wiedereinschalten sofort eingeschaltet sein soll. (Siehe Seite 54: One-Button Funktion)

Achtung:

Bei den folgenden Schritten zur Entleerung und Reinigung, muss die Maschine immer ausgeschaltet sein (Hauptschalter) und der Batterietrennstecker gezogen werden.

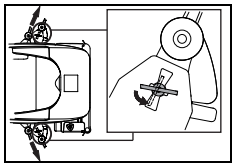
Saugdüse entfernen und reinigen



- Stellen Sie die Maschine auf die Parkstütze.

  A: Für Traktionsbatterien; Parkstütze rechts benutzen

  B: Für Lithium-Ionen Batterien; Parkstütze links benutzen



- Entnehmen Sie die Saugdüse indem Sie die Arretierungsschrauben drehen.
- Reinigen Sie die Saugdüse unter fliessendem Wasser mit Hilfe einer Bürste.

Hinweis:

Nur gereinigte und intakte Lamellen erreichen ein optimales Absaugergebnis!

Schmutz- und Frischwassertank entleeren und reinigen

Hinweis:

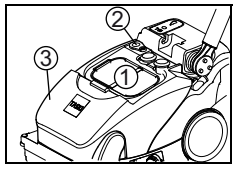
Die Entsorgung des Schmutzwassers oder der Reinigungslösung muss gemäss den nationalen Vorschriften vorgenommen werden.

Hinweis:

Beachten Sie beim Entleeren des Schmutzwassertanks die Vorschriften des Reinigungsmittelherstellers hinsichtlich der persönlichen Schutzausrüstung.

Schmutzwassertank entleeren

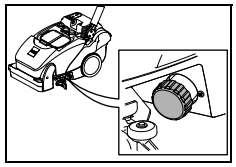
- Öffnen Sie den Tankdeckel.



- Zum Entleeren des Schmutzwassertanks, entnehmen Sie den Grobschmutzkorb (1), drehen den Deckel (2) zur Seite und entnehmen den Tank von der Maschine.

  Über die Entleeröffnung (2) kann der Tank vollständig entleert werden.

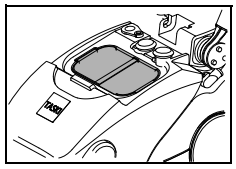
Frischwassertank entleeren



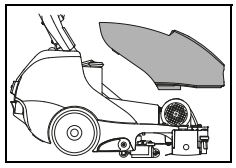
- Zum Entleeren des Frischwassertanks, müssen Sie den Filter abschrauben.

Schmutzwassertank reinigen

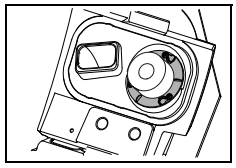
- Öffnen Sie den Tankdeckel.



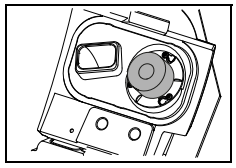
- Nehmen Sie den Grobschmutzkorb (gelb) heraus und entleeren Sie ihn.
- Spülen Sie ihn unter fliessendem Wasser gründlich aus.



- Entnehmen Sie den Schmutzwassertank von der Maschine.
- Spülen Sie den Schmutzwassertank gründlich mit sauberem Wasser aus.



- Entnehmen Sie den Saugfilter (gelb) und entfernen Sie den Schmutz mit einem Tuch oder einer weichen Bürste.



- Kontrollieren Sie den Schwimmer auf seine Funktionstüchtigkeit.

Achtung:

Ein verstopfter Saugfilter kann die Saugleistung beeinträchtigen.

- Setzen Sie den Schmutzwassertank wieder auf die Maschine.
- Montieren Sie den Grobschmutzkorb (gelb) und den Saugfilter wieder.
- Drehen Sie den Deckel der Entleeröffnung wieder zu und drücken ihn in die Öffnung bis er einrastet.

Frischwassertank reinigen

- Spülen Sie dann den Frischwassertank gründlich mit sauberem Wasser aus.

Nach Arbeitsende:

1. Tank nur mit Wasser gut spülen:
   Frischwassertank mit Wasser füllen. Die Maschine auf Bodenablass oder geeignete Stelle verschieben. Werzeugaggregat einschalten und mit Wasser ganzes System durchspülen.
   Anschliessend Frischwassertank durch Herausschrauben des Filters komplett entleeren.

Periodisch:

2. Reinigung mit Chlortabletten:
   Frischwassertank mit klarem Wasser komplett füllen. Chlortabletten gemäss Herstellerangaben zugeben. Werzeugaggregat einschalten und mit Chlorlösung ganzes System ca. 30 Sek. durchspülen. Anschliessend die Lösung 45-60 Minuten im Frischwassertank einwirken lassen.
3. Abschlussarbeiten:
   Die Chlorlösung durch Herausschrauben des Filters komplett ablassen. Anschliessend den Filter ins Filtergehäuse einschrauben. Mit klarem Wasser den Frischwassertank zur Hälfte füllen. Werzeugaggregat einschalten und mit klarem Wasser ganzes System durchspülen. Frischwassertank gut spülen. Restwasser aus dem Frischwassertank entleeren. Anschliessend den Filter ins Filtergehäuse einschrauben. Tankdeckel offen lassen und den Frischwassertank gut trocknen lassen.



Gefahr:

Keine Reinigungsmittel zur Chlorlösung geben. Es kann AOX (adsorbierbare organische Halogenverbindungen) entstehen. Diese sind umweltschädlich und giftig.



Achtung:

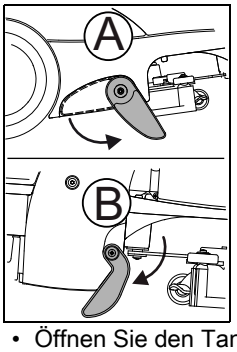
Niemals Chlortabletten zu einer sauren Lösung geben. (Chlorgasentwicklung) Unbedingt Personal schulen! Entkalken nur nach Bedarf, niemals Chlortabletten zusätzlich einsetzen!



Achtung:

Die Lagerung der Chlorabletten mit einem Sicherheitsabstand zu den sauren Produkten. Unbedingt Personal schulen!

Saugschlauch reinigen

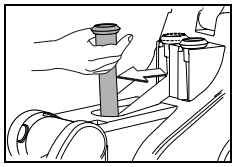


- Stellen Sie die Maschine auf die Parkstütze.

  A: Für Traktionsbatterien; Parkstütze rechts benutzen

  B: Für Lithium-Ionen Batterien; Parkstütze links benutzen

- Öffnen Sie den Tankdeckel.
- Entnehmen Sie Schmutzwassertank und Saugdüse.



- Ziehen Sie den Saugschlauch aus der Halterung in die vertikale Position.
- Reinigen Sie den Saugschlauch mit fliessendem Wasser, so dass Verschmutzungen rausgespült werden.



Hinweis:

Der Saugschlauch ist nicht gelb markiert, trotzdem ist es wichtig dass dieser bei jedem Reinigungsende gereinigt wird.

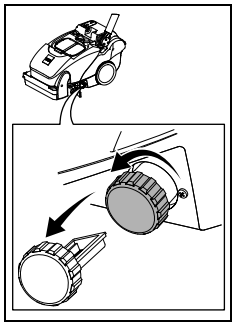
Damit werden evtl. Verstopfungen des Saugschlauches verhindert.

Filter Frischwassertank reinigen



Hinweis:

Reinigen Sie nach jedem Arbeitsende den Filter Frischwassertank



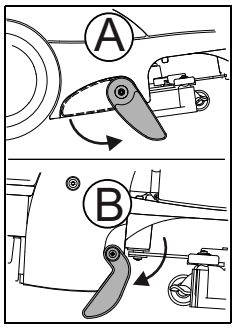
- Drehen Sie den Filter Frischwassertank auf und entnehmen Sie ihn.
- Spülen Sie diesen gründlich mit sauberem Wasser aus.

Werkzeug entfernen und reinigen



Hinweis:

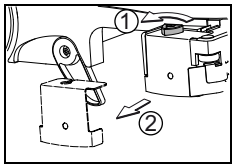
Reinigen Sie das Werkzeug nach jedem Abschluss der Reinigungsarbeiten.



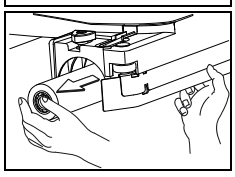
- Stellen Sie die Maschine auf die Parkstütze.

  A: Für Traktionsbatterien; Parkstütze rechts benutzen

  B: Für Lithium-Ionen Batterien; Parkstütze links benutzen



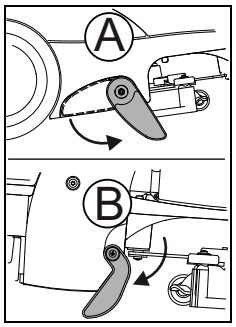
- Schrauben Sie den Dreikantgriff (1) auf und entnehmen die Bürstenhalterung (2).



- Ziehen Sie die Bürste aus dem Bürstengehäuse.
- Reinigen Sie die Bürste unter fliessendem Wasser.

Wasserverteiler reinigen

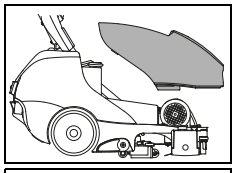
Hinweis:
Reinigen Sie das Werkzeug nach jedem Abschluss der Reinigungsarbeiten.



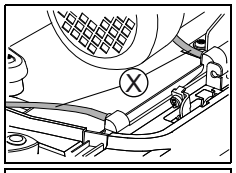
- Stellen Sie die Maschine auf die Parkstütze.

  A: Für Traktionsbatterien; Parkstütze rechts benutzen

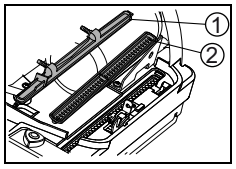
  B: Für Lithium-Ionen Batterien; Parkstütze links benutzen



- Entnehmen Sie den Schmutzwassertank von der Maschine.



- Entnehmen Sie die Schläuche vom Deckel des Wasserverteilers.



- Entnehmen Sie den Deckel (1) und die Wasserverteilung (2).
- Reinigen Sie den Deckel (1) und Wasserverteiler (2) unter fliessendem Wasser.

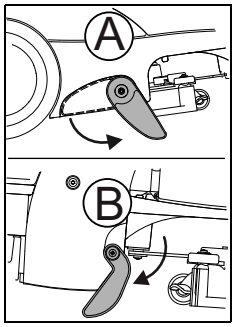
Maschine reinigen

Achtung:
Reinigen Sie die Maschine nie mit einem Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl.
Das in die Maschine eindringende Wasser kann zu erheblicher Beschädigung mechanischer oder elektrischer Teile führen.

- Wischen Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen ab.

Lagern / Parken der Maschine (nicht in Betrieb)

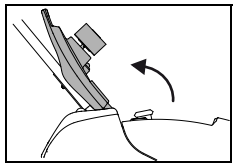
Achtung:
Die Maschine muss ausgeschaltet sein (Hauptschalter) und der Batterietrennstecker gezogen werden.



- Stellen Sie die Maschine auf die Parkstütze.

  A: Für Traktionsbatterien; Parkstütze rechts benutzen

  B: Für Lithium-Ionen Batterien; Parkstütze links benutzen



- Lagern Sie die Maschine mit geöffnetem Tankdeckel. Der Tank kann auf diese Weise trocknen.
  Dadurch kann die Bildung von Schimmelpilzen und unangenehmer Gerüche verhindert werden.

Achtung:
Lagern Sie die Maschine nie mit entladenen Batterien. Die Batterien werden dadurch irreparabel geschädigt.

Service, Wartung und Pflege

Die Wartung der Maschine ist die Voraussetzung für einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer.

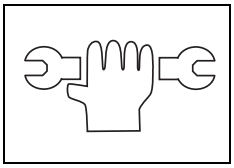
Achtung:
Es dürfen nur TASKI-Originalteile verwendet werden, andernfalls erlöschen alle Garantie- und Haftungsansprüche.

Zeichenerklärung:
◊ = Bei jedem Reinigungsende, ◊◊ = jede Woche,
◊◊◊ = jeden Monat, ⊗ = Service Lampe

Tätigkeit	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	**Seite**
Batterien laden	●				51
Schmutzwasser- und Frischwassertank entleeren und reinigen	●				56
Ansaug- und Saugfilter auf Verschmutzung kontrollieren / reinigen	●				
Alle gelb markierten Teile reinigen	●				
Werkzeuge reinigen	●				57
Saugdüse reinigen, Lamellen auf Abnützung überprüfen und gegebenenfalls wechseln	●				56
Maschine mit feuchtem Lappen abwischen	●				58
Dichtung des Tankdeckels reinigen und auf Risse überprüfen und gegebenenfalls ersetzen	●				
Wartungs - / Service - Programm durch Diversey Servicetechniker				●	

Wartungsintervalle

TASKI Maschinen sind hochwertige Maschinen, welche im Werk und durch autorisierte Prüfer auf Ihre Sicherheit geprüft worden sind. Elektrische und mechanische Bauteile unterliegen nach längerer Einsatzdauer einem Verschleiss und einer Alterung.



- Zur Erhaltung der Betriebssicherheit und Einsatzbereitschaft muss beim Leuchten der Wartungsanzeige (Werkseinstellung 250 Arbeitsstunden) oder mindestens einmal pro Jahr ein Service durchgeführt werden.



Hinweis:

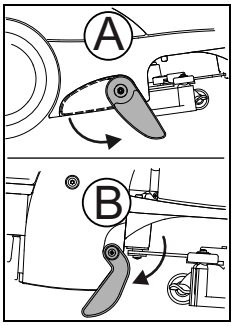
Bei ausserordentlicher Beanspruchung und/oder ungenügender Wartung sind kürzere Intervalle erforderlich.

Kundendienst

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Maschinennummer.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild Ihrer Maschine. Auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Adresse Ihres nächstgelegenen TASKI-Servicepartners.

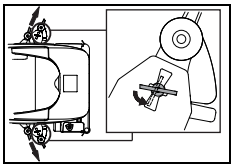
Lamellenwechsel Saugdüse



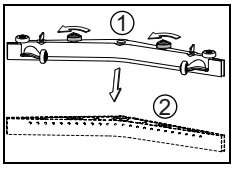
- Stellen Sie die Maschine auf die Parkstütze.

  A: Für Traktionsbatterien; Parkstütze rechts benutzen

  B: Für Lithium-Ionen Batterien; Parkstütze links benutzen

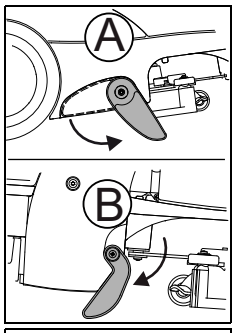


- Entnehmen Sie die Saugdüse indem Sie die Arretierungsschrauben drehen.



- Schrauben Sie die Dreikantgriffe (1) ab und ziehen Sie den Lamellenkörper (2) aus dem Düsenkörper.

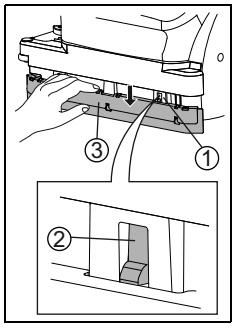
Lamellenwechsel Abstreifer



- Stellen Sie die Maschine auf die Parkstütze.

  A: Für Traktionsbatterien; Parkstütze rechts benutzen

  B: Für Lithium-Ionen Batterien; Parkstütze links benutzen



- Drücken Sie den Abstreifer von Hand nach unten bis die Einschnapper (1) für das Deckblech erscheinen.
- Drücken Sie die Einschnapperlappen (2) nach hinten bis das Deckblech (3) entfernt werden kann.
- Jetzt können Sie die Lamelle drehen oder ersetzen.
- Montieren Sie jetzt das Deckblech (3) wieder. Achten Sie darauf dass die Einschnapplappen (2) richtig einrastet.



Achtung:

Verletzungsgefahr durch Verklemmen der Finger!

DE

Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung der Störung	Seite
Maschine ohne Funktion lässt sich nicht einschalten	Maschine ausgeschaltet	• Maschine einschalten (Hauptschalter)	50
	Batterien entladen oder Batterieladegerät defekt	• Batterie laden • Service-Partner kontaktieren	52
	Batterien defekt	• Service-Partner kontaktieren	
Beim Einschalten der Maschine leuchtet die Anzeige Batteriestand LED konstant rot Beim einstecken des Ladegerät, leuchtet die Anzeige Batteriestand LED kurz grün und zeigt damit an dass die Batterie bereits geladen ist	Batteriespannung liegt zwischen Lade- und Resetschwelle	• Drücken Sie für 7 Sekunden die Taste Hauptschalter um die Maschine wieder einzuschalten • Batterie laden	
Bürste dreht nicht	Bürstenantrieb ausgeschaltet	• Taste Bürste drücken	50
	Maschine wurde überlastet, Überstromauslöser hat ausgelöst	• Schalter Antrieb loslassen und nochmals drücken • Evtl. Maschine aus- und wieder einschalten (Hauptschalter)	
Schlechte Saugleistung Boden bleibt nass Schmutzwasser wird nicht aufgesaugt	Saugaggregat nicht eingeschaltet	• Taste Saugaggregat drücken	50
	Saugschlauch nicht aufgesteckt	• Saugschlauch aufstecken	
	Lamellen abgenutzt	• Lamelle wechseln	59
	Saugschlauch oder Düse verstopft (z.B. Holzstücke, Stoffreste)	• Entfernen der Fremdkörper	
	Saugfilter verstopft	• Entfernen der Fremdkörper	50
Ungenügender Reinigungslösungaustritt	Frischwassertank leer	• Frischwassertank kontrollieren	55
	Menge der Reinigungslösung zu gering eingestellt	• Stellen Sie die Menge der Reinigungslösung mit der +/- Taste ein	50
	Taste Reinigungslösung ausgeschaltet	• Taste Reinigungslösung drücken	50
	Filter Frischwassertank	• Reinigen	

Technische Informationen

Maschine		
Arbeitsbreite	38	cm
Breite der Saugdüse	55	cm
Masse (L x B x H)	79 x 45 x 43	cm
Maschinengewicht betriebsbereit maximal	67	kg
Nennspannung	24V	DC
Nennleistung nominal	1100	W
Frischwassertank nominal +/- 5%	10	l

Ermittelte Werte gemäss IEC 60335-2-72		
Maschinengewicht mit Traktionsbatterien (Transportgewicht)	57	kg
Maschinengewicht mit Lithium-Ionen Batterien (Transportgewicht)	40	kg
Schalldruckpegel LpA	70	dB(A)
Unsicherheit KpA	3	dB(A)
Schwingungsgesamtwert	<2.5	m/s2
Unsicherheit K	0.25	m/s2
Spritzwasserschutz	IPX3	
Schutzklasse	III	

Zubehör

Nr.	Artikel
7516863	Walzenbürste Standard 38 cm
7516864	Walzenbürste hart 38 cm
7518532	Aktivfaser Padwalze

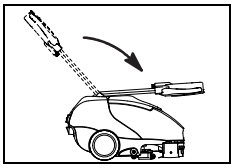
Transport

Hinweis:
Das Tragen der Maschine darf generell nur zu zweit durchgeführt werden.

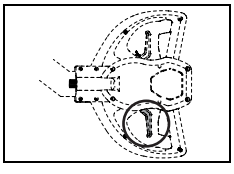
Achtung:
Jegliches Anheben der Maschine ist mit Risiko verbunden!
Durch Fehltritte kann es zu Personen- und Maschinenschäden kommen.

Achtung:
Der Frischwasser- wie auch der Schmutzwassertank müssen vor dem Anheben komplett entleert werden.

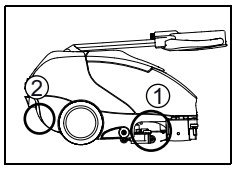
Achtung:
Der Batterietrennstecker muss für den Transport gezogen werden.



- Ziehen Sie den Verstellhebel und klappen Sie die Führungsstange nach vorne bis sie auf dem Tankdeckel aufliegt.



- Lassen Sie den Verstellhebel los, damit die Führungsstange einrastet.



- Zum Anheben fassen Sie die Maschine in die Griffmulde (1) bei der Saugdüse und die zweite Person an der Rückabdeckung (2).

Hinweis:
Transportieren Sie die Maschine stehend.

Hinweis:
Achten Sie darauf, dass die Maschine im Transportfahrzeug festgezurrt und gesichert ist.

Entsorgung

Hinweis:
Die Maschine und Zubehör sind nach Ihrer Ausserbetriebnahme einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen. Ihr Diversey-Servicepartner kann Sie dabei unterstützen.

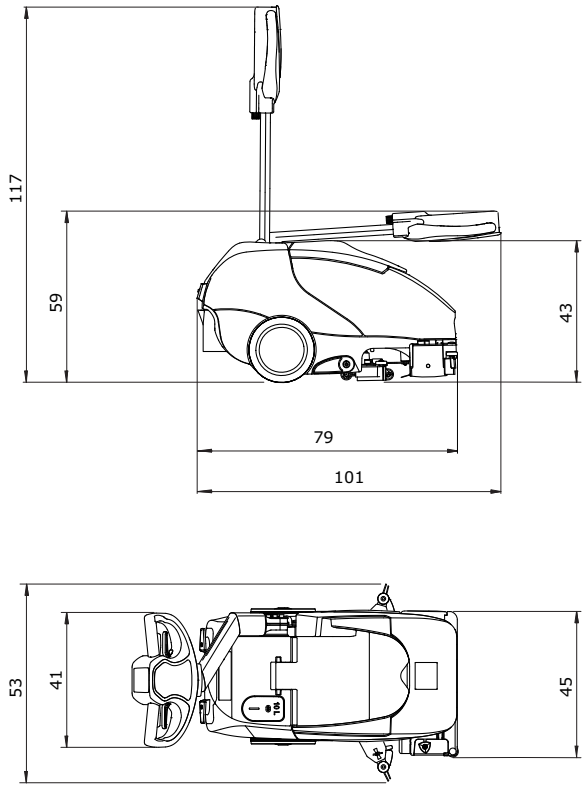
Batterien

Achtung:
Alle Batterien müssen aus der Maschine entfernt werden, bevor diese einer fachgerechten Entsorgung zugeführt wird.

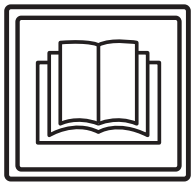
Verbrauchte Batterien sind entsprechend der EU-Richtlinien 2006/66/EG oder den jeweiligen nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

Abmessungen der Maschine

Masse sind in Zentimeter!



Translation of the original instructions of use



CAUTION!

Always read the instructions of use and the safety instructions before using the machine for the first time.

The instructions of use must be kept in a safe and well accessible place so that you can refer to them at any time.

Legend:



Caution:

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in danger to persons and/or extensive damage to property!



Attention:

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in faults and damage to property!



Notice:

This sign designates important information regarding the efficient use of the product. Failure to follow these instructions may result in faults!

- It includes instructions for the work steps that you must carry out in order.

Content

Safety instructions 63
Cleaning products 65
Further documents 65
Structural layout 66
Batteries 67
Prior to commissioning 68
Beginning work with the machine 70
End of operation 72
Service, maintenance and care 74
Malfunctions 76
Technical information 76
Accessories 77
Transport 77
Disposal 77
Machine dimensions 78

Intended use

The machine is intended for commercial use (e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shopping centers, offices, etc.). Subject to strict compliance with the instructions of use, these machines are used for the wet cleaning of hard flooring. These machines are exclusively designed for use in interior zones.



Attention:

The machine must not be used for polishing, oiling, the application of wax, carpet cleaning or dust removal. The wet cleaning of parquet and laminate flooring with this machine is at your own risk.



Caution:

Changes to the machine that have not been authorized by Diversey will lead to the expiry of safety marks and CE conformity. Using the machine for purposes other than the intended purpose can cause injuries to persons, and damage to the machine and the working environment. Such cases will usually result in the termination of any warranty and possible guarantee claims.

Safety instructions

Due to their design and construction, TASKI machines comply with the relevant essential health and safety requirements of the EC directives; they therefore have the CE sign.



Caution:

The machine may only be used by persons who are adequately trained for the use of the machine or who have provided proof of their skills regarding the use of the machine and who are explicitly commissioned to use the machine.



Caution:

The machine must not be used by people with reduced physical, sensory or mental capacities, including children or people who lack experience or knowledge.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.



Caution:

Do not use the machine in rooms where explosive or highly combustible substances (e.g. gas, solvents, heating fuel, dust, etc.) are stored or processed.

These substances could be ignited by the electrical or mechanical components of the machine.

EN



Caution:

Do not use the machine for the vacuum cleaning of poisonous, harmful, caustic or irritating substances (e.g. dangerous dust, etc.). The filter system does not adequately filter out these kinds of substances.

Possible impacts on the health of the user or third persons cannot be ruled out.



Caution:

Pay attention to the local situation as well as to third persons and children! In the vicinity of blind spots such as doors or curves in particular, it is important to reduce speed.



Caution:

Do not transport other persons and objects with this machine.



Caution:

In case of malfunction or defect or after collisions or toppling over, the machine must be inspected by an authorized expert before restarting. The same applies if the machine was left outdoors, immersed in water or subjected to moisture.



Caution:

The machine must be stopped immediately in case of damage to safety relevant parts such as brush covers, power supply cords or covers that enable access to live parts.



Caution:

The machine must not be stopped, parked or stored on slopes.



Caution:

The machine must be switched off for any work carried out on the machine.



Caution:

Do not use the machine in rooms with high electromagnetic interference (electric smog).



Caution:

The machine must not be used on slopes >2%.

Sharp cornering on slopes can affect the stability of the machine and is therefore prohibited. Danger of accident.



Attention:

The machine must be protected against unauthorized use. Therefore, keep the machine in a locked room before leaving it.



Attention:

Operate and keep the machine in a dry and low-dust environment at temperatures between +10°C / + 50 °F and +35°C/ + 95 °F degrees only.



Attention:

Only authorized experts who are familiar with all safety instructions relevant for this machine are allowed to repair mechanical or electrical machine parts.



Attention:

Only tools (brushes, pads or similar) that are specified in these instructions of use under accessories, or which have been recommended by a TASKI consultant, may be used. Any other brushes might impair the safety and functions of the machine.



Attention:

National regulations for personal protection and accident prevention as well as the manufacturer's instructions for the use of cleaning solutions must be consistently observed.



Attention:

In case of foam or liquid leakage from the machine, the suction unit must be switched off immediately.



Attention:

Use this machine with suitable batteries and approved chargers only.



Attention:

TASKI machines and devices are designed such that health risks caused by noise emissions or vibrations can be ruled out according to the current state of science.

See the technical data on page 76.

Cleaning products



Notice:

TASKI machines are designed in such a way that optimal cleaning results can be achieved if TASKI cleaning products are used.
Other cleaning products may cause malfunctions and damage to the machine or the environment.
Therefore, we recommend the exclusive use of TASKI cleaning products.
Faults caused by inappropriate cleaning products are not covered by the guarantee.

For further details, please contact your TASKI service partner.

Further documents



Notice:

The electric diagram of this machine is provided in the spare parts list.
Please contact your customer service for further information.

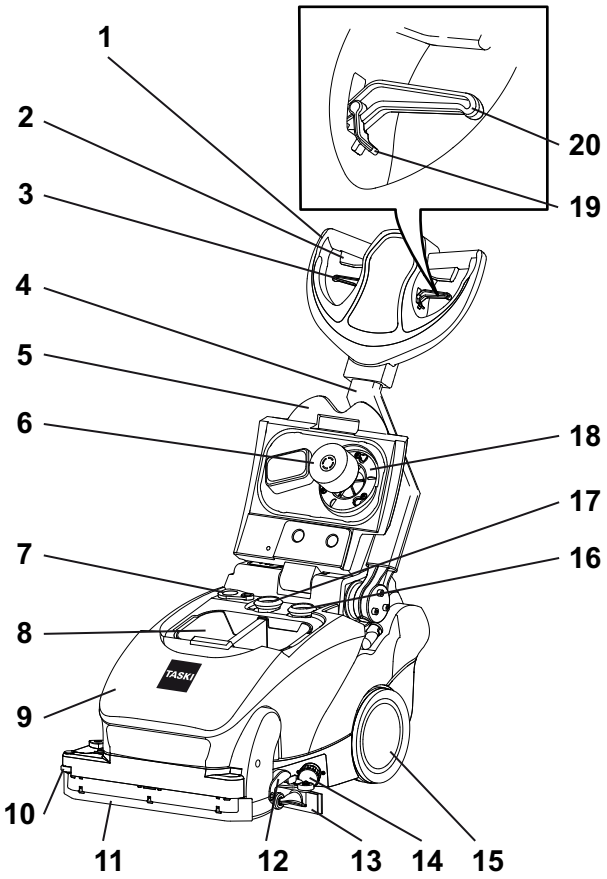


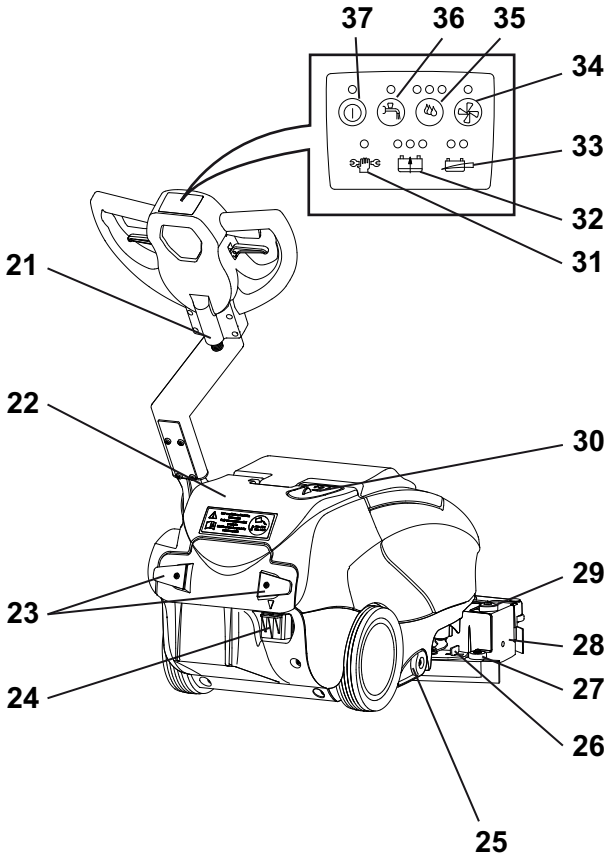
Notice:

These instructions of use as well as all instructions of use for TASKI machines are available on the following website:
www.taski.com/instructions-use

EN

Structural layout





1 Driving handle
2 Operating lever (brush drive ON/OFF)
3 Scraper action lever
4 Guide bar
5 Tank lid
6 Float
7 Drain opening
8 Dirt sieve
9 Recovery tank
10 Side-mounted deflecting roller
11 Scraper
12 Parking support left
13 Suction nozzle
14 Fresh water tank filter
15 Transport wheels
16 Turbine hose
17 Suction hose
18 Suction filter
19 Adjusting lever (for free moving of the steel guide bar)
20 Adjusting lever (for steel guide bar inclination)
21 Feed of the electronic lines for the controller
22 Fresh water tank
23 Toolstrap for cable from battery charger
24 Battery disconnection socket
25 Parking support right
26 Locking handle squeegee
27 Deflector roller
28 Brush holder
29 Triangular handle for unlocking the brush holder
30 Fresh water tank filling opening (rubber cap)
31 Service display
32 Battery charging level indicator (fault, charging, charged)
33 Battery indicator
34 Suction unit button (ON/OFF)
35 Cleaning solution supply amount button (3 levels)
36 Cleaning solution supply button (ON/OFF)
37 Main switch button (ON/OFF)

Batteries

Permissible batteries

Traction batteries are required for the use of this machine (no wet battery sets, starter or device batteries). We recommend the use of pure traction batteries. Only these batteries guarantee a long service life.

Traction batteries are produced as closed and maintenance-free (VRLA) batteries (gel and AGM, Pure Lead and lithium). The machine must be adjusted according to each construction type and manufacturer.

Each battery has a different service life and performance.

The machine and charger must be programmed after the batteries have been inserted and when the battery type and/or the manufacturer have been changed, as well as prior to starting the machine.

Incorrect adjustment may result in early battery failure.

Safety measures to be taken when handling the batteries



- Attention! The battery poles are always energized. Therefore do not deposit any objects on the batteries!



Attention:
Keep batteries clean and dry.



Attention:
Batteries may only be installed by service agencies or experts approved by Diversey; they must be installed in compliance with the connection diagram. Installation and/or connection errors may result in severe injury, explosion and major damage to the machine and the environment.

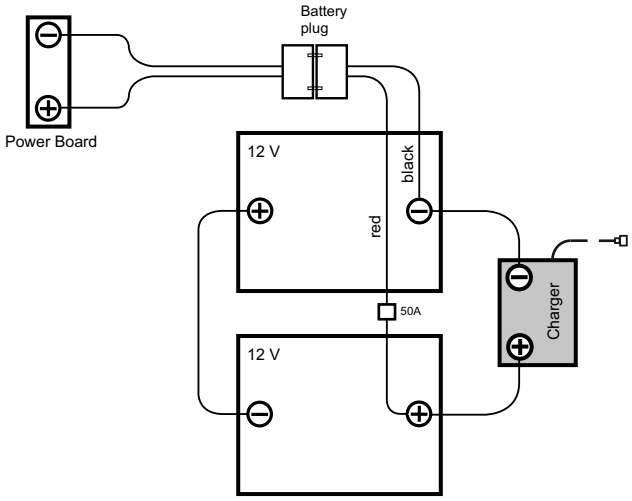


Attention:
The operating instructions provided by the battery manufacturer must also be observed.



Attention:
Always disconnect the batteries from the machine before starting maintenance work.

Battery connection diagram



Charging process

Each battery type and/or battery manufacturer requires different charging characteristics.



Attention:
Incorrect charging characteristics or the use of inappropriate chargers results in early failure or the quick destruction of batteries.

Optionally available on-board chargers are adapted to the battery size and contain several charging characteristics which are adjusted ex works or by a TASKI service technician for recommended batteries. This regulation shall also apply for the use of stationary (external) chargers.



Attention:
Persistent short-term use with subsequent battery charging may cause long-term damage to the batteries. Standard value: At least approx. 20% of the available capacity should be used up before recharging the battery.



Attention:
In order to achieve their max. possible service life, traction batteries must undergo the complete charging cycle (12-16 hours) twice a week.



Attention:
Before decommissioning the machine for a longer period, the batteries must undergo a complete charging cycle. After completion, the charger is disconnected from the machine and/or mains. Batteries gradually discharge. Depending on the type of battery, they must be recharged after 3-6 months. Before recommissioning, the batteries should undergo another complete charging cycle.

EN

Charging procedure with external battery charger

- Connect the external battery charger with the battery isolating plug of the machine.

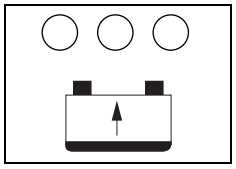
Attention:
Make sure that the plug is inserted up to the stop in order to ensure a good electrical contact.

Notice:
All machine functions are deactivated during charging.

Charging procedure with (optional) on-board charger

Attention:
The machine must be switched off (main switch) and the battery disconnection plug must be disconnected.

- Connect the main cord with a socket (protected by slow fuse).



- The yellow indicator is constantly lit until approx. 90% of the battery capacity has been reached. Afterwards, the indicator flashes until the battery is fully charged.
- When the charging process is complete, the green indicator is lit.

After charging

- Disconnect the power supply cord from the socket.
- Store away the power cord in the provided compartment.

Attention:
Charging cables transfer high currents. Do not use the charger if there are any signs of damage to the plug, cable or device connection.

Maintenance and care of batteries

Notice:
The care for maintenance-free batteries is limited to the compliance with the correct charging processes and correct adjustment of the charging curve.

Prior to commissioning

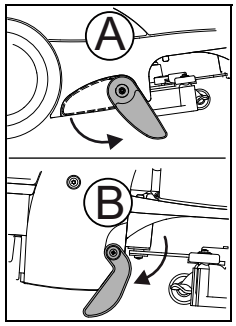
Brush installation

Before inserting, please check:

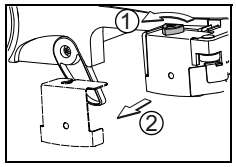
- that the brush does not fall below the red marking (bristles) or 1cm of bristle length.
- the pad for wear and cleanliness before use.

Attention:
Do not use brushes which have reached their wear limit. The wear limit is indicated by the length of the red bristle. Do not use worn or contaminated pads. Use original TASKI brushes only. Failure to observe these instructions may result in inadequate cleaning results or even floor damage.

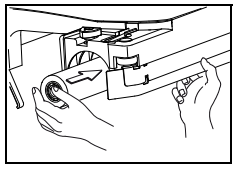
- The machine must be switched off.



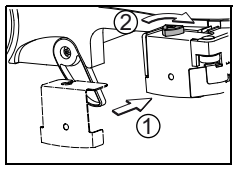
- Place the machine on the parking support.
  A: For traction batteries; use the parking support on the right
  B: For lithium-ion batteries; use the parking support on the left



- Screw on the triangular handle (1) and remove the brush holder (2).

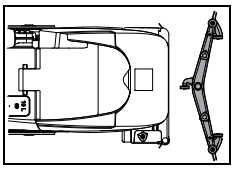


- Insert the brush into the brush housing.
- Press the brush upwards with your right hand so that it is accepted by the centring hexagon in the brush housing.

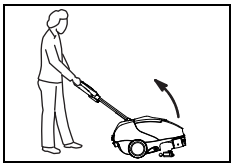


- Reattach the brush holder (1) and screw the triangular handle (2) shut again.

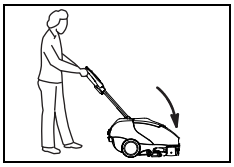
Squeegee assembly



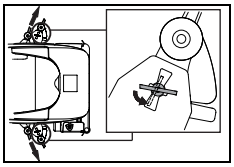
- Lie the squeegee on the floor in front of the machine.



- Tilt the machine towards the back and run over the squeegee.



- Place the machine back on the floor.



- Set the locking nuts into the foreseen slots.
- Turn the locking nuts 90°.

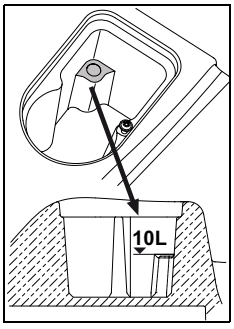
Filling the fresh water tank

Attention:

Max. permissible water temperature 60 °C/140 °F.

Diversey recommends using cold water as hot water will adjust to the ground temperature as soon as it is in contact with the ground. Thus there are no advantages to using hot water.

- The machine must be switched off.
- Remove the rubber cap from the solution tank.



- Fill water into the solution tank until the maximum filling level is reached.
- Refit the rubber cap to the solution tank.

Dosing:

Attention:

Wear gloves, goggles and appropriate (protective) working clothes when handling chemical products!

Notice:

Use chemical products recommended by Diversey only and always observe the product information.

Caution:

Using unsuitable products (e.g. products containing chlorine, acids or solvents) may cause harm to health and severe damage to the machine.

Notice:

For a precise dosage, use the scale in the dosage cup.

The filling level mark on the tank corresponds to the mark in the dosage cup. The type of machine is also noted in the dosage cup!

Dosing examples:

Information on the package of the product		**Tank capacity**	**Product volume per tank filling**
0.25%	25 ml for 10l of water	10l	0.25l
0.5%	50ml for 10l of water	10l	0.5l

- Fill the dosing cup with a suitable product and pour the content into the fresh water tank. Repeat the procedure until the required dosing is reached.
- When dosing is finished, the dosing cup will remain in the tank.

Dosing variants

- The TASKI J-Flex or the QFM dosing station can also be used for simple and fast dosing.
  For further details, please contact your TASKI service partner.

Pre-cleaning

Attention:

Remove any objects (wooden, metal parts etc.) from the cleaning surface.

The objects could be catapulted by the rotating tool, and thereby cause injuries to people and damage to the environment.

EN

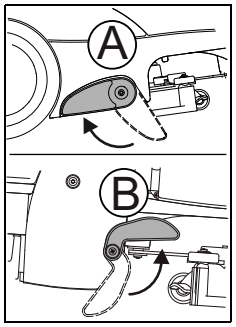
Beginning work with the machine

Attention:

Always wear slip-resistant shoes and appropriate working clothes when working with this machine!

Attention:

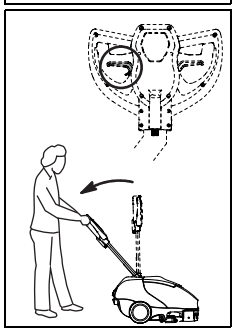
Start familiarization with the machine by making your first driving attempts in a free area.



- Bring the machine into operating position by swinging up the parking support.

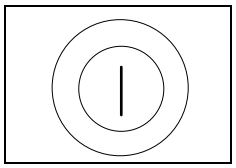
  A: For traction batteries; use the parking support on the right

  B: For lithium-ion batteries; use the parking support on the left

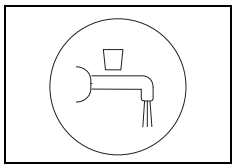


- Operate the adjusting lever at the machine handle and lower the guide bar slowly until your arms are stretched out (working position).
- Release the adjusting lever to lock the guide bar.

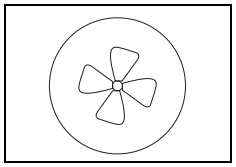
Manual program start



- Switch the machine on. To do this, press the main switch button ON/OFF for 3 seconds.

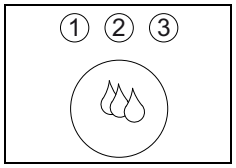


- The cleaning solution inflow button ON/OFF is automatically preselected.



- Press the suction unit ON/OFF button.

  The display lights up.

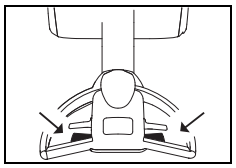


- Select the intended dosage level by pressing the cleaning solution inflow quantity buttons from level 1 to 3.

  1. low: for smooth coverings, heavily furnished

  2. medium: for smooth coverings, open areas

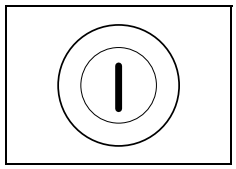
  3. high: indirect cleaning and heavily soiled areas



- Press the operating lever.

  The tool is activated.

One-button function



- Switch the machine on.
- To do this, press the main switch button (ON/OFF) for 3 seconds.

  The display lights up briefly.



Notice:

The values preset when switching off the machine are stored and will be automatically activated when restarting the machine.

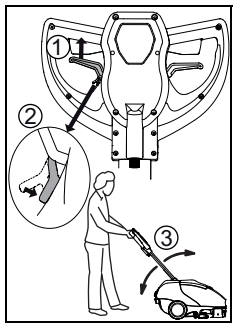


Notice:

The preset values can be adjusted at any time during operation.

Cleaning start

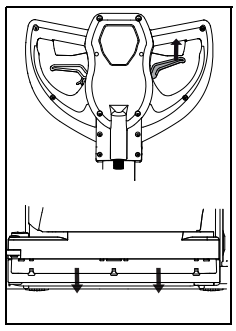
Working with a flexible central steel pillar



- Pull on the adjusting lever (1) and apply the adjusting lever lock (2).

  As a result of this lock, the central steel pillar (3) can be moved freely up and down. The lock is released by pulling on the adjusting lever again.

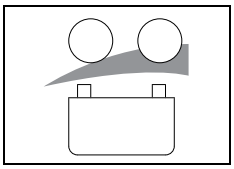
Working with the scraper



- Pull on the action lever to lower the scraper.

  The scraper is intended above all for cleaning under tables and benches. In this way, the residual water can be scraped up by pulling the machine backwards and will be sucked up when traveling forwards again.

Battery capacity - end of operational readiness



- The battery level indicator notifies you that the machine is ready for operation.

- Blinking red LED:

  2 minutes to finish working before the machine automatically switches off.
- Solid red LED:

  Requires a full charging cycle.

Cleaning method

Direct working method:
Scrubbing and suction in one work step.

Indirect working method:
Applying the cleaning solution, scrubbing and suction in several work steps.

Notice:
More precise details regarding the direct and indirect working method can be found on the respective method sheet.
Please contact your TASKI customer consultant for further details.

Notice:
The machine guiding might be impaired in case of special combinations of flooring/ contamination and cleaning product.

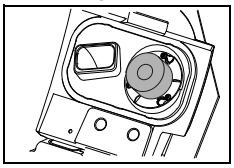
Replenishing cleaning solvent

Attention:
The flooring may be damaged when working without cleaning solution.

- The machine must be switched off.
- Open the tank lid.
- Fill the fresh water tank with water, see page 69.
- Add the cleaning product using the dosing cup.
- Close the tank lid.

Empty recovery tank

Recovery tank full:



- If the recovery tank is full, the floater will be sucked onto the suction filter.

  This will be indicated by a change of the noise by increasing the suction speed as well as residual water at the bottom.
- Drain the recovery tank, see page 72.

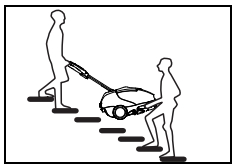
Stairs

Notice:
The machine must only be transported over stairs by two persons.

- The machine must be switched off (main switch) and the battery disconnection plug must be disconnected.

Attention:
Lifting the machine can be dangerous under any circumstances!
Stumbling may cause personal injuries or machine damage.

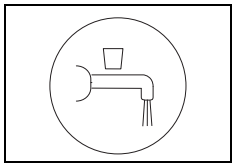
Attention:
Both the fresh water and the recovery tank must be emptied completely before lifting the machine.



- To lift, grip the machine at the recessed grip by the squeegee while the second person holds the machine handle.

EN

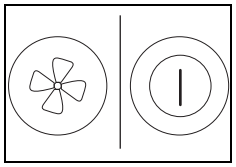
End of operation



- Press the cleaning solution button.

  The cleaning solution supply is stopped.

- Drive on for a few meters in order to absorb the remaining drain water.
- Release the operating lever.

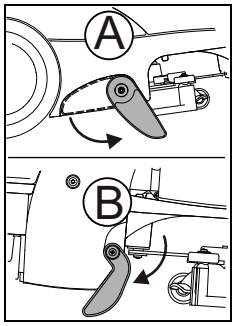


- Now turn the suction unit and then the machine off, or just turn the machine off if the suction unit should be turned on immediately when the machine is turned on again. (See page 70: One-button function)

Attention:

The machine must now be emptied and cleaned. Switch off the machine (main switch) and disconnect the battery disconnection socket before beginning with the following steps.

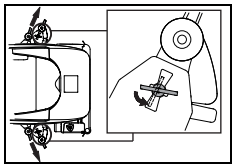
Removing and cleaning the squeegee



- Place the machine on the parking support.

  A: For traction batteries; use the parking support on the right

  B: For lithium-ion batteries; use the parking support on the left



- Remove the squeegee by turning the locking screws.
- Clean the squeegee under running water using a brush.

Notice:

Only cleaned and intact blades ensure optimal suction results!

Empty and clean the recovery tank and fresh water tank

Notice:

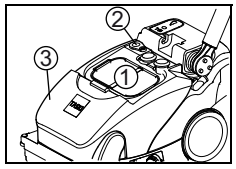
Drain water or cleaning solution must be disposed of in compliance with the national regulations.

Notice:

When draining the recovery tank, the regulations of the detergent supplier regarding personal protective equipment must be observed.

Empty recovery tank

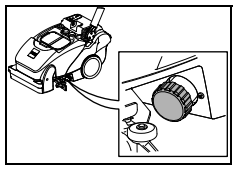
- Open the tank lid.



- To drain the recovery tank, remove the sieve (1), turn the lid (2) to the side and then lift the tank from the machine.

  The tank can be completely drained via the drainage hole (2).

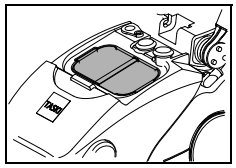
Empty fresh water tank



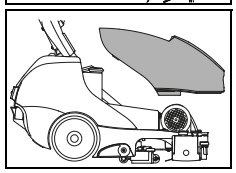
- To drain the fresh water tank, you have to remove the filter.

Cleaning the recovery tank

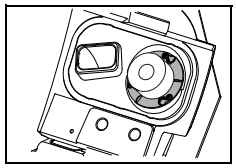
- Open the tank lid.



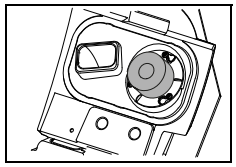
- Remove the solids filter (yellow) and empty it.
- Rinse the filter thoroughly under running water.



- Remove the recovery tank from the machine.
- Thoroughly rinse the recovery tank with clean water.



- Take out the suction filter (yellow) and remove the dirt with a cloth or a soft brush.



- Check the float to make sure it is fully functional and repair any fault

Attention:

Clogged suction filters may impair the suction performance.

- Refit the rubber cap to the recovery tank.
- Reassemble the dirt sieve (yellow) and the suction filter.
- Screw the lid of the drain opening shut again and press it into the opening until it locks.

Cleaning the fresh water tank

- Thoroughly rinse the recovery tank with clean water.

After the end of operation

1. Rinse the tank out well with water
   Fill the solution tank with water. Push the machine to a floor drain or a suitable location. Switch on the brush unit and flush out the complete system with water.
   Then completely drain the solution tank by screwing out the filter.

Periodically

2. Cleaning with chlorine tablets
   Completely fill the solution tank with clean water. Add chlorine tablets according to the manufacturer's instructions. Switch on the brush unit, and flush the complete system with chlorine solution for approx. 30 secs. Then allow the solution to work in the solution tank for 45-60 minutes.
3. Work at end of operation
   Drain out the chlorine solution by unscrewing the filter. Then screw the filter into the filter housing. Half-fill the solution tank with clean water. Switch on the brush unit, and flush out the complete system with clean water. Rinse out the solution tank well. Drain the residual water out of the solution tank. Then screw the filter into the filter housing. Leave the tank lid open and allow the solution tank to dry out well.



Caution:
Do not add any detergent to the chlorine solution. AOX can arise (absorbent organic halogen compounds). These are hazardous to the environment and are poisonous.

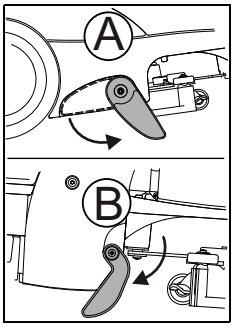


Attention:
Never add chlorine tablets to an acidic solution (generation of chlorine gas). It is imperative to train staff! Descale only when needed, never use chlorine tablets in addition!

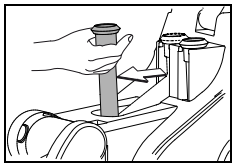


Attention:
Store chlorine tablets at a safe distance from acidic products. It is imperative to train staff!

Cleaning the suction hose



- Place the machine on the parking support.
  A: For traction batteries; use the parking support on the right
  B: For lithium-ion batteries; use the parking support on the left
- Open the tank lid.
- Remove the recovery tank and squeegee.



- Pull the suction hose out of the holder into a vertical position.
- Clean the suction hose with running water so that dirt is removed.

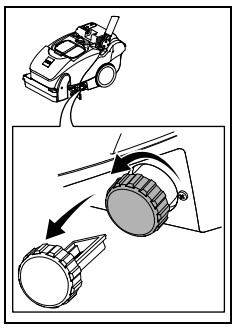


Notice:
Even though the suction hose is not marked in yellow, it is important that it is cleaned after completion of every cleaning.
This prevents possible blocking of the suction hose.

Cleaning the fresh water tank filter



Notice:
Clean the fresh water tank filter after the end of operation.

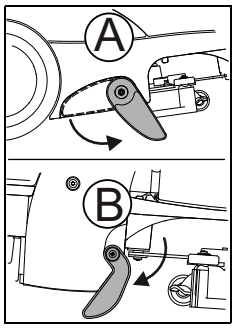


- Unscrew the fresh water tank filter and remove it.
- Rinse the filter thoroughly with clean water.

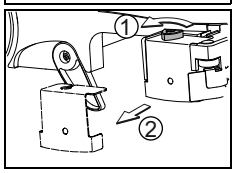
Removing and cleaning the brush



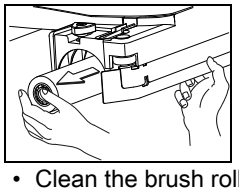
Notice:
Clean the brush whenever cleaning work is completed.



- Place the machine on the parking support.
  A: For traction batteries; use the parking support on the right
  B: For lithium-ion batteries; use the parking support on the left



- Screw on the triangular handle (1) and remove the brush holder (2).

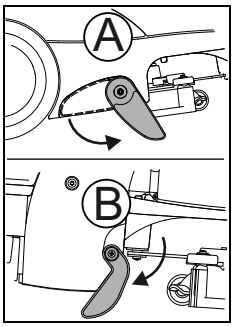


- Insert the brush into the brush housing.
- Clean the brush roller under running water.

EN

Cleaning the water distributor

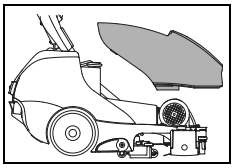
Notice:
Clean the brush whenever cleaning work is completed.



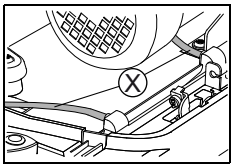
- Place the machine on the parking support.

  A: For traction batteries; use the parking support on the right

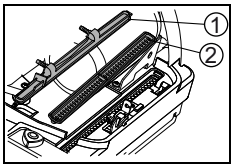
  B: For lithium-ion batteries; use the parking support on the left



- Remove the recovery tank from the machine.



- Remove the hoses from the lid of the water distributor.



- Remove the lid (1) and the water distributor (2).
- Clean the lid (1) and the water distributor (2) under running water.

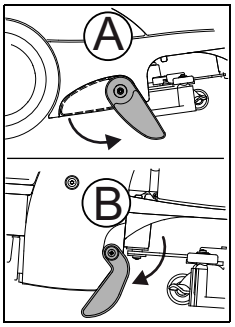
Cleaning the machine

Attention:
Never clean the machine with a high-pressure cleaner or water jet.
Water ingress in the machine may cause considerable damage to the mechanical or electrical parts.

- Wipe the machine with a moist cloth.

Storing / parking the machine (not in operation)

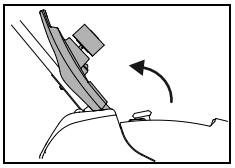
Attention:
The machine must be switched off (main switch) and the battery disconnection plug must be disconnected.



- Place the machine on the parking support.

  A: For traction batteries; use the parking support on the right

  B: For lithium-ion batteries; use the parking support on the left



- Store the machine with open tank cover. This enables the tank to dry, and the generation of mold and unpleasant odors is prevented.

Attention:
Never store the machine with discharged batteries. Otherwise, the batteries will be damaged beyond repair.

Service, maintenance and care

The maintenance of the machine is a prerequisite for impeccable operation and a long service life.

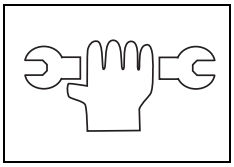
Attention:
Use original TASKI parts only; otherwise, any warranty and liability claims will expire.

Signs and symbols:
◇ = whenever cleaning is completed, ◇◇ = every week, ◇◇◇ = every month, ⊗ = service lamp

Activity	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Page
Loading batteries	•				67
Draining and cleaning the recovery and fresh water tank	•				72
Check the intake and suction filter for contaminations and clean them	•				
Clean all yellow marked parts	•				
Clean the brushes	•				73
Clean the suction nozzle / squeegee, check the blades for wear and change them, if necessary	•				72
Wipe the machine using a damp cloth	•				74
Clean the gasket of the tank cover, check them for cracks and replace them, if necessary	•				
Maintenance and service program carried out by Diversey service technicians				•	

Service intervals

TASKI machines are high-quality machines that have been checked for safety in the factory and by authorized inspectors. Electrical and mechanical parts are subject to wear and aging after a longer period of use.



- In order to maintain operational safety and readiness for use, the machine must be serviced whenever the maintenance indicator lights up (factory setting is 250 working hours) or at least once a year.



Notice:

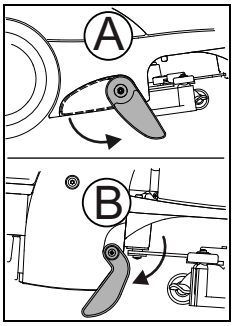
In case of extraordinary use and/or insufficient maintenance, shorter intervals are required.

Service center

Please always indicate the type and number of the machine whenever you contact us for order placing or in case of malfunctions.

The required data are provided on the nameplate of your machine. The address of your closest TASKI service partner is provided on the last page of these instructions of use.

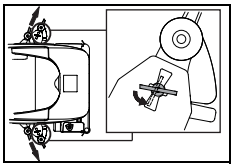
Changing the squeegee blades



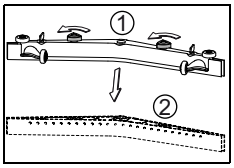
- Place the machine on the parking support.

  A: For traction batteries; use the parking support on the right

  B: For lithium-ion batteries; use the parking support on the left

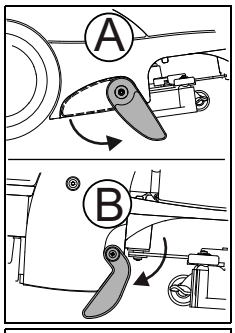


- Remove the squeegee by turning the locking screws.



- Screw off the triangular handle (1) and pull the blade body (2) out of the squeegee body.

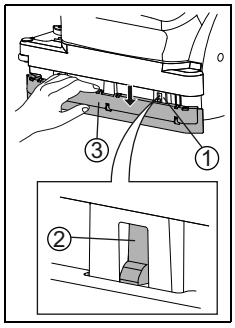
Scraper blade change



- Place the machine on the parking support.

  A: For traction batteries; use the parking support on the right

  B: For lithium-ion batteries; use the parking support on the left



- Press the scraper down by hand until the lugs (1) for the cover plate appear.
- Press the edges of the lugs (2) to the rear until the cover plate (3) can be removed.
- Now you can turn the blades or replace them.
- Now remount the cover plate (3). Ensure that the snap-in lugs (2) latch correctly.



Attention:

Danger of injury from clamping the fingers!

EN

Malfunctions

Malfunction	Possible causes	Troubleshooting	Page
Machine without function	Machine is switched off	• Turn the machine on (main switch)	66
	Batteries discharged or battery charger defective	• Load batteries • Contact your service partner	68
	Batteries defective	• Contact your service partner	
The battery indicator LED lights up solid red when the machine is turned on The battery indicator LED briefly lights up green when the charger is plugged in and thus shows that the battery is already charged	Battery voltage is between loading and residual threshold	• Press the main switch button for 7 seconds to turn the machine back on again • Load batteries	
Brush does not rotate	Brush drive switched off	• Press Brush button	66
	Machine overload, overload switch was activated	• Release the switch drive and press again • Poss. turn the machine off and back on again (main switch)	
Poor suction performance Ground remains wet Recovery water is not absorbed	Suction not switched on	• Press suction unit button	66
	Suction hose not connected	• Connect suction hose	
	Blades worn out	• Replace blades	75
	Suction hose or squeegee clogged (e.g. pieces of wood, pieces of fabric)	• Remove any foreign matter	
	Suction filter clogged	• Remove any foreign matter	66
Insufficient cleaning solvent supply	Fresh water tank empty	• Check fresh water tank	71
	Quantity of the cleaning solution is set too low	• Adjust cleaning solution volume with +/- buttons	66
	Cleaning solution button switched off	• Press cleaning solution button	66
	Fresh water tank filter	• Filter	

Technical information

Machine		
Working width	38	cm
Suction nozzle / squeegee width	55	cm
Dimensions (L x W x H)	79x45x43	Cm
Maximum weight of operational machine	67	kg
Rated voltage	24V	DC
Rated power, nominal	1100	W
Fresh water tank, nominal +/- 5%	10	l

Values according to IEC 60335-2-72		
Machine weight with traction batteries (transport weight)	57	kg
Machine weight with lithium-ion batteries (transport weight)	40	kg
Sound pressure level LpA	70	dB(A)
Uncertainty KpA	3	dB(A)
Vibration	<2.5	m/s2
Uncertainty K	0.25	m/s2
Splash water guard	IPX3	
Protection class	III	

Accessories

No.	Item
7516863	Cylindrical brush standard 38 cm
7516864	Cylindrical brush hard 38 cm
7518532	Active-fiber Padroll

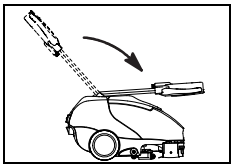
Transport

Notice:
The machine must always be carried by two persons!

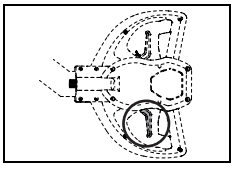
Attention:
Lifting the machine can be dangerous under any circumstances!
Stumbling may cause personal injuries or machine damage.

Attention:
Both the fresh water and the recovery tank must be emptied completely before lifting the machine.

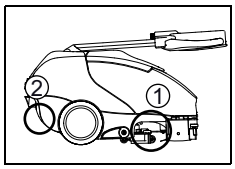
Attention:
The battery disconnection socket must be disconnected for transport.



- Let go of the height adjustment lever and move the steel guide bar forwards until it lies on the tank lid.



- Release the adjusting lever to lock the steel guide bar.



- To lift, grip the machine at the recessed grip (1) by the squeegee while the second person holds the machine handle (2).

Notice:
Transport the machine in an upright position.

Notice:
Make sure that the machine is lashed and secured in the transport vehicle.

Disposal

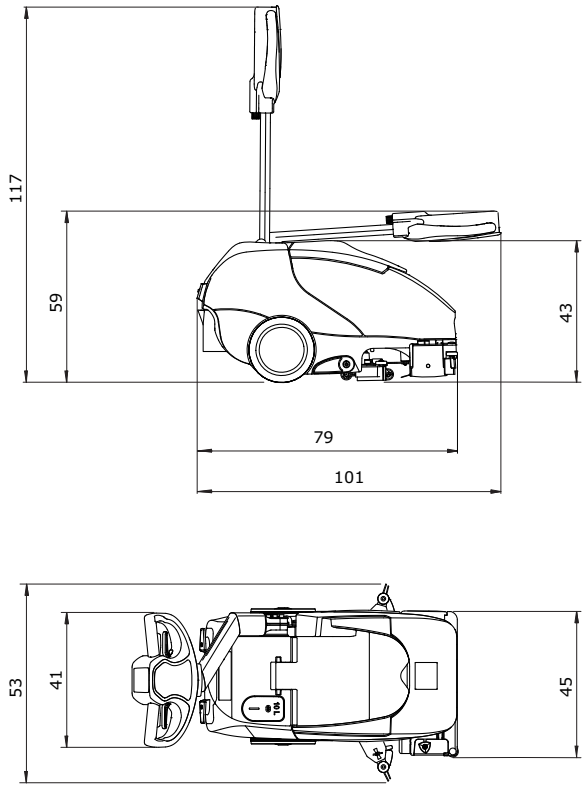
Notice:
After withdrawal from service, the machine and accessory parts must be adequately disposed of in compliance with the national regulations. Please contact your Diversey service partner for help.

Batteries

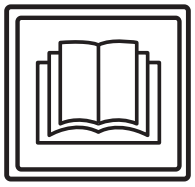
Attention:
Remove all batteries from the machine prior to disposal.
Used batteries must be disposed of in an environmentally friendly way in compliance with the EC directive 2006/66/EC or the respective national regulations.

Machine dimensions

The dimensions are in centimeters!



Traducción de las instrucciones originales de uso



CUIDADO

Antes de la primera puesta en funcionamiento es importante que lea estas instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad.

Conserve las instrucciones de uso cuidadosamente y en un sitio accesible para poder consultarlo en cualquier momento.

Explicación de los símbolos



Peligro:

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede producir peligros para las personas y/o grandes daños.



Atención:

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías o daños.



Nota:

Este símbolo indica información importante relacionada con el uso eficiente del producto. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías.

- Incluye indicaciones sobre los pasos de trabajo que deben seguirse secuencialmente.

Índice

Instrucciones de seguridad 79
Productos de limpieza 81
Otros documentos 81
Vista general de la estructura 82
Baterías 83
Antes de la puesta en marcha 84
Comienzo del trabajo 86
Fin de la operación 88
Servicio, mantenimiento y cuidado 91
Averías 92
Datos técnicos 92
Accesorio 93
Transporte 93
Eliminación 93
Dimensiones de la máquina 94

Uso previsto

Las máquinas están diseñadas para el uso industrial (por ejemplo: en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, centros comerciales, oficinas, etc.).
Siguiendo rigurosamente estas instrucciones de uso, la máquina se utiliza para la limpieza en mojado de los revestimientos de suelos. Estas máquinas están diseñadas exclusivamente para el uso en zonas interiores.



Atención:

La máquina no debe usarse para el pulido, el engrasado, el encerado, la limpieza de alfombras y la aspiración de polvo. La limpieza en mojado de suelos de parqué y laminado con esta máquina se realiza bajo su propio riesgo.



Peligro:

Los cambios a la máquina no autorizados por parte de Diversey llevan a la invalidación de los símbolos de seguridad y la Conformidad CE. Un uso de la máquina en contra del uso adecuado de la maquinaria puede producir daños a personas, a la máquina y al entorno laboral. Dichos casos conllevan siempre la pérdida de cualquier derecho de garantía.

Instrucciones de seguridad

Las máquinas TASKI cumplen por su diseño y estructura los requisitos de salud y seguridad básicos de la directiva CE y llevan por eso el símbolo CE.



Peligro:

La máquina debe usarse solo por personas que han sido instruidas de forma adecuada sobre su uso o que han demostrado sus conocimientos con respecto al uso y se les haya encargado dicho uso explícitamente.



Peligro:

La máquina no debe ser utilizada por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento.

Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con la máquina.



Peligro:

La máquina no debe usarse en espacios donde se almacenan o trabajan materiales con peligro de explosión o fácilmente inflamables (por ejemplo: gasolina, disolventes, fuelóleo, polvos, etc.).

Los componentes eléctricos o mecánicos podrían causar la combustión de este material.

ES



Peligro:

La máquina no debe ser utilizada para absorber materiales tóxicos, dañinos para la salud, corrosivos o irritantes (por ejemplo: polvos peligrosos, etc.). Este sistema de filtrado no retiene suficientemente los materiales de este tipo.

Podría perjudicar la salud del usuario y de terceros.



Peligro:

Durante el funcionamiento, preste atención a su alrededor como por ejemplo terceras personas y niños. Se debe moderar la velocidad especialmente cerca de lugares con poca visibilidad como por ejemplo puertas o curvas.



Peligro:

Con esta máquina no deben transportarse otras personas u objetos.



Peligro:

Si apareciera un fallo en el funcionamiento, un defecto así como tras una colisión o una caída, la máquina deberá ser inspeccionada por un profesional autorizado antes de volver a utilizarla. Lo anterior se aplica también cuando la máquina se deja en el exterior, se sumerge en el agua o se expone a la humedad.



Peligro:

En caso de daños en piezas relevantes para la seguridad como la cubierta del cepillo, el cable principal o las cubiertas que dan acceso a piezas conductoras, se debe interrumpir inmediatamente el funcionamiento de la máquina.



Peligro:

La máquina no debe ajustarse, estacionarse o almacenarse en lugares inclinados.



Peligro:

La máquina debe estar desconectada durante todos los trabajos en ella.



Peligro:

La máquina no debe usarse en zonas con cargas electromagnéticas (electrosmog).



Peligro:

La máquina no debe usarse en lugares con una inclinación >2%.

El cambio agudo en una pendiente puede perjudicar la estabilidad de la máquina, por lo que está prohibido. Existe peligro de accidente.



Atención:

La máquina debe protegerse contra el uso ilícito. Guarde la máquina en una habitación cerrada antes de alejarse de la máquina.



Atención:

La máquina sólo debe operarse y almacenarse en un entorno seco y sin polvo a temperaturas de +10 °C/+ 50 °F a + 35 °C/ + 95 °F.



Atención:

Los trabajos de reparación en piezas mecánicas o eléctricas de la máquina deben realizarse solamente por especialistas autorizados, que conozcan todas las normas de seguridad relevantes.



Atención:

Se deben usar exclusivamente herramientas (cepillos, almohadillas o similar), que hayan sido fijadas dentro de los accesorios de este manual de instrucciones o que hayan sido recomendadas por un asesor de TASKI. Otras herramientas pueden afectar negativamente a la seguridad y las funciones de la máquina.



Atención:

Las normativas nacionales para la protección personal y para la prevención de accidentes como también las indicaciones del fabricante para el uso de materiales de limpieza deben ser cumplidas de manera consecuente.



Atención:

¡Desconecte inmediatamente la unidad de aspiración si salieran espuma o líquidos de la máquina!



Atención:

La máquina debe operarse solo con las baterías adecuadas y cargadores certificados.



Atención:

Las máquinas y los dispositivos TASKI están diseñados de manera que, según el estado de la tecnología hoy en día, se pueden excluir peligros para la salud por las emisiones de ruidos o las vibraciones. Consulte los datos técnicos en la página 92.

Productos de limpieza



Nota:

Las máquinas TASKI están construidas de tal forma que se consiguen obtener resultados de limpieza óptimos con los productos de limpieza TASKI.
Otros productos de limpieza pueden provocar averías y daños a las máquinas o el entorno laboral.
Por esta razón, le recomendamos que use exclusivamente productos de limpieza TASKI.
Las averías que se produzcan por el uso de productos de limpieza incorrectos, no estarán cubiertas por la garantía.

Para una información más detallada, contacte con el servicio técnico de TASKI.

Otros documentos



Nota:

El esquema eléctrico para esta máquina se encuentra en la lista de piezas de repuesto.
Contacte con el servicio de atención al cliente para más información.

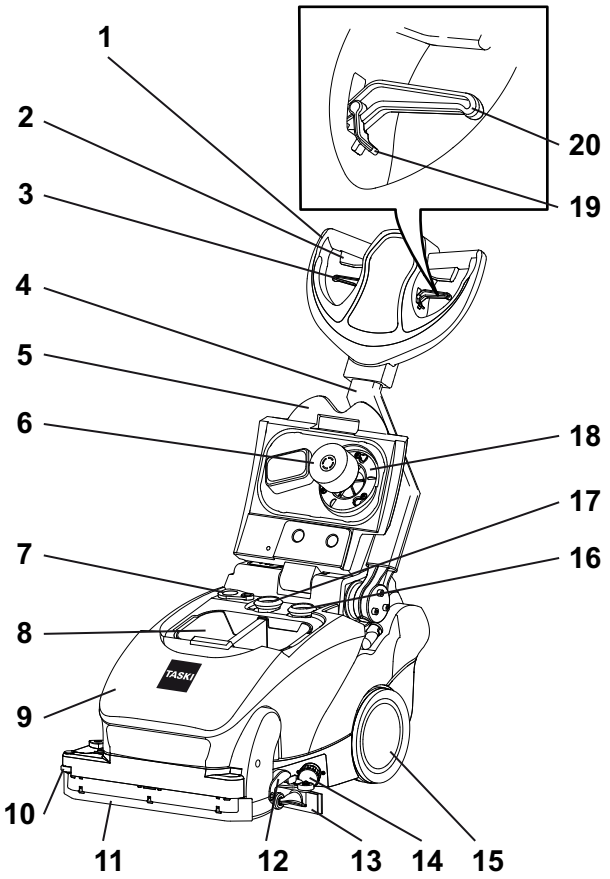


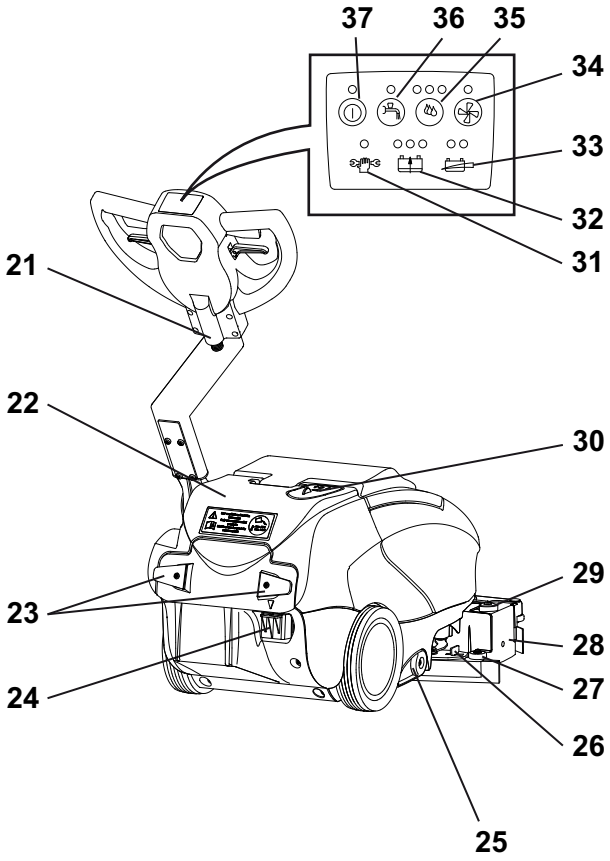
Nota:

Estas instrucciones de uso así como todas las instrucciones de uso para máquinas TASKI están disponibles en el siguiente sitio web:
www.taski.com/instructions-use

ES

Vista general de la estructura





1 Timón
2 Palanca de accionamiento (motor de cepillos encendido/apagado)
3 Palanca de accionamiento de goma de secado
4 Timón de acero
5 Tapa del depósito
6 Flotador
7 Flotador
8 Tamiz de la suciedad
9 Tanque de recuperación
10 Rodillo parachoques lateral
11 Goma de secado
12 Soporte de estacionamiento izquierda
13 Labios
14 Filtro del tanque de agua limpia
15 Ruedas de movimiento
16 Tubo de turbina
17 Orificio de la manguera de succión
18 Filtro de aspiración
19 Bloqueo de palanca de frenos (para movimiento libre del timón de acero)
20 Palanca de frenos (para la inclinación del timón)
21 Línea de alimentación de conexiones electrónicas del controlador
22 Tanque de agua limpia
23 Enganche para cable de cargador de batería
24 Enchufe de desconexión de la batería
25 Soporte de estacionamiento derecha
26 Manivela de bloqueo de los labios
27 Rueda de protección
28 Soporte del cepillo
29 Manivela triangular para desbloquear el soporte del cepillo
30 Llenado del tanque de agua limpia (cubierta de goma)
31 Indicador de servicio
32 Pantalla de estado de la batería (avería, cargar, cargada)
33 Indicador del estado de la batería
34 Llave de la unidad de aspiración (ENCENDIDO/APAGADO)
35 Llaves de cantidad de extracción de solución de limpieza (3 etapas)
36 Llave de extracción de solución de limpieza (ENCENDIDO / APAGADO)
37 Llave del interruptor principal (ENCENDIDO / APAGADO)

Baterías

Baterías permitidas

Para la operación de esta máquina son necesarias baterías de tracción (no baterías húmedas, de arranque o pilas) Se recomiendan baterías de tracción limpias. Sólo esto garantiza una larga vida útil.

Las baterías de tracción se producen como baterías VRLA cerradas y sin necesidad de mantenimiento (Gel, AGM, PureLead, Lithium). La máquina debe ajustarse según cada tipo de construcción y de fabricante.

Cada batería ofrece una vida útil diferente y diferentes características de potencia.

La programación de la máquina y de los cargadores debe realizarse después de instalar las baterías o con el cambio del tipo de batería y/o dependiendo del fabricante y antes de la puesta en marcha.

Un ajuste erróneo puede provocar una avería prematura de las baterías.

Medidas de seguridad en el manejo de baterías



- ¡Precaución! Los polos de las baterías están siempre bajo tensión, por eso no se pueden colocar objetos sobre la batería.



Atención:

Mantenga las baterías limpias y secas.



Atención:

Las baterías deben ser montadas únicamente por servicios de atención al cliente permitidos por Diversey y deben instalarse según el esquema de conexión. Los errores durante el montaje o la conexión pueden provocar graves lesiones, una explosión y grandes daños a la máquina y al entorno.



Atención:

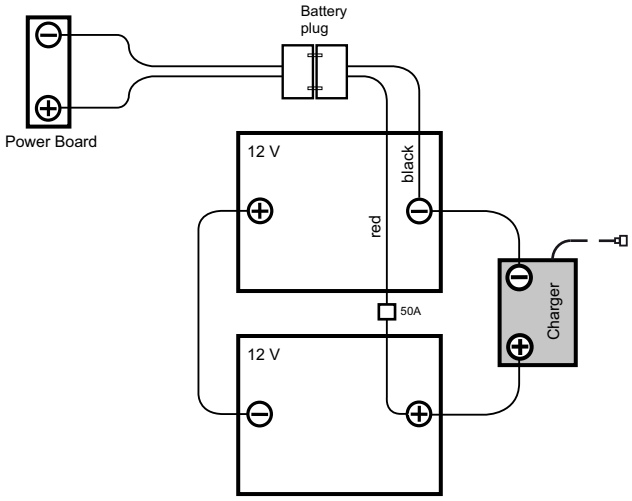
Preste también atención a las normas operativas del fabricante de la batería.



Atención:

Durante el mantenimiento de las baterías, éstas deben ser extraídas de la máquina.

Esquema de conexión de la batería



Carga

Cada tipo de batería y/o fabricante de la batería exigen diferentes procesos de carga.



Atención:

Un proceso de carga incorrecto o el uso de un cargador inadecuado conllevan a una avería prematura o una destrucción rápida de la batería.

Los cargadores Onboard que se pueden adquirir de manera opcional, se adaptan al tamaño de la batería y disponen de varias curvas de carga, que vienen ajustadas de fábrica o se deben ajustar por técnicos de servicio de TASKI para las baterías recomendadas. Esta norma es válida incluso para el uso de cargadores (externos) fijos.



Atención:

Los usos breves y continuos con la correspondiente recarga a posteriori, puede perjudicar la batería. Valor orientativo: Antes de una recarga se debe realizar una mínima absorción de aprox. 20 % de la capacidad disponible.



Atención:

Para alcanzar la máxima vida útil posible, se debe iniciar un ciclo completo de carga para las baterías de tracción 2 veces a la semana (12 - 16 horas).



Atención:

Antes de una parada larga de la máquina, las baterías deben someterse a un ciclo de carga completo. A continuación se desconecta el cargador de la máquina o de la red. Las baterías se descargan con el tiempo. En función del tipo, deberán volver a cargarse tras 3-6 meses. Antes de la siguiente puesta en funcionamiento, las baterías deben realizar de nuevo un ciclo de carga completo.

ES

Proceso de carga con cargador de batería externo

- Conecte el cargador de batería externo con el interruptor de corte de batería de la máquina.

Atención:

Preste atención a que el enchufe esté insertado hasta el final para garantizar un buen contacto eléctrico.

Nota:

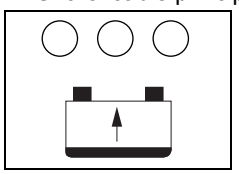
Durante un proceso de carga, se deben desactivar todas las funciones de la máquina.

Proceso de carga con cargador Onboard (opcional)

Atención:

La máquina debe estar desconectada (interruptor principal) y se debe retirar el enchufe de desconexión de la batería.

- Una el cable principal con un enchufe (seguro lento).



- El indicador amarillo se ilumina hasta que se alcance el 90% de capacidad de la batería. Después de eso, el indicador parpadea hasta que la batería esté completamente cargada.
- Cuando finalice la carga, se enciende el indicador verde.

Tras el cierre del proceso de carga

- Desconecte el cable principal del enchufe.
- Guarde el cable principal en el lugar previsto para ello.

Atención:

Los cables de carga transfieren alta tensión. En caso de la aparición de daños en el enchufe, el cable o la conexión del dispositivo, no se debe usar el cargador.

Mantenimiento y cuidado de baterías

Nota:

El cuidado de baterías sin mantenimiento se limita por el correcto cumplimiento del proceso de carga correcto y la curva de carga correctamente ajustada.

Antes de la puesta en marcha

Colocar la herramienta

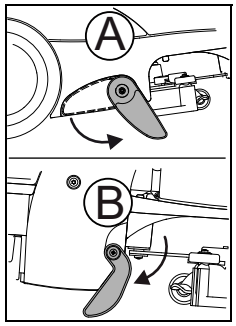
Compruebe antes de poner en funcionamiento:

- que el cepillo no esté por debajo de la marca roja (cerdas) o que la longitud de las cerdas esté por debajo de 1 cm.
- el desgaste y la limpieza del disco.

Atención:

No use cepillos donde se haya alcanzado el límite de desgaste. Esto se indica a través de la longitud de las cerdas rojas. No utilice discos que estén desgastados o sucios. Utilice solo herramientas originales de TASKI. El incumplimiento puede producir resultados de limpieza insatisfactorios e incluso daños en el piso.

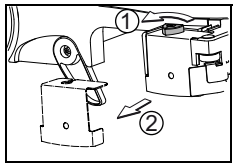
- La máquina debe estar desconectada.



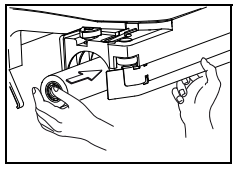
- Coloque la máquina en el soporte de estacionamiento.

  A: Para baterías de tracción; usar soporte de estacionamiento derecho

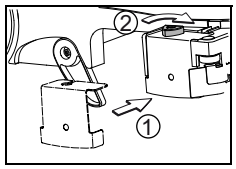
  B: Para baterías de ión-litio; usar soporte de estacionamiento izquierdo



- Atornille la empuñadura de estrella (1) y extraiga el soporte del cepillo (2).

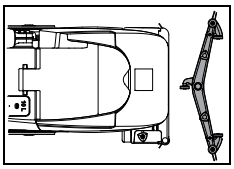


- Introduzca el cepillo en el compartimento del cepillo.
- Presione con la mano derecha el cepillo hacia arriba de modo que éste sea asimilado por el hexágono de centrado en el compartimento del cepillo.

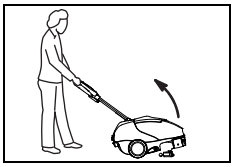


- Vuelva a colocar el soporte del cepillo (1) y atornille de nuevo la empuñadura de estrella (2).

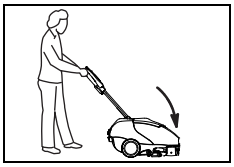
Montar los labios



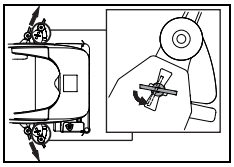
- Coloque los labios delante de la máquina en el suelo.



- Incline la máquina hacia atrás y hágala pasar a través de los labios.



- Vuelva a colocar la máquina sobre el suelo.



- Coloque las tuercas de bloqueo en la ranura prevista para ello.
- Gire las tuercas de bloqueo en 90º.

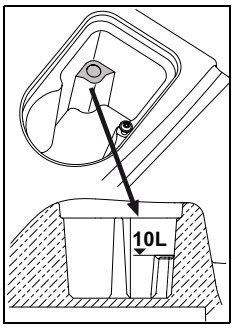
Llenar el tanque de agua limpia

Atención:

Temperatura de agua máxima permitida de 60°C/140°F.

Diversey recomienda el uso de agua fría, porque el agua caliente adquiere la temperatura del suelo en cuanto toma contacto con él y esto no aporta ninguna ventaja.

- La máquina debe estar desconectada.
- Extraiga la cubierta de goma del tanque de agua limpia.



- Llene de agua el tanque de agua limpia hasta el nivel de llenado máximo.
- Vuelva a colocar la cubierta de goma sobre el tanque de agua limpia.

Dosificación

Atención:

Durante la manipulación de productos químicos deben usarse guantes, gafas de protección y ropa de trabajo (de protección) adecuada.

Nota:

Utilice solo los productos químicos recomendados por Diversey y tenga siempre en cuenta la información de los productos.

Peligro:

El uso de productos inadecuados (p. ej. productos con cloro, ácido o disolventes) puede producir riesgos para la salud así como daños importantes en la máquina.

Nota:

Para una dosificación exacta, utilice la escala de la taza de dosificación.

La marca de llenado del tanque corresponde a la marca de la taza de dosificación. El tipo de máquina aparece en la taza de dosificación.

Ejemplos de dosificación:

Indicaciones en el embalaje del producto		**Capacidad del depósito**	**Cantidad de producto por depósito lleno**
0.25%	25 ml en 10 l de agua	10l	0.25l
0.5%	50 ml en 10 l de agua	10l	0.5l

- Rellene el vaso de dosificación con un producto adecuado y eche el contenido en el tank. Repita el procedimiento hasta que se haya alcanzado la dosificación deseada.
- Tras finalizar la dosificación, el vaso de dosificación se queda en el tank.

Variantes de dosificación:

- El sistema de dosificación J-Flex de TASKI o la estación de dosificación QFM también se pueden utilizar para conseguir una dosificación más sencilla y rápida.
  Para una información más detallada sobre estos sistemas, contacte a su servicio oficial de TASKI.

Limpieza previa

Atención:

Elimine los objetos ocasionales (piezas de metal, madera, etc.) de las superficies de limpieza.

Los objetos pueden arrojarse por la herramienta rotatoria, lo que provocaría daños a personas y al entorno.

ES

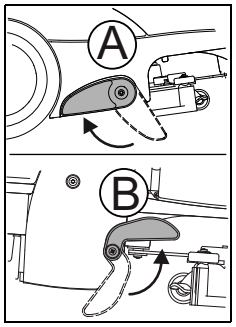
Comienzo del trabajo

Atención:

Durante la operación con ésta máquina, es obligatorio el uso de zapatos de seguridad y ropa de trabajo adecuada.

Atención:

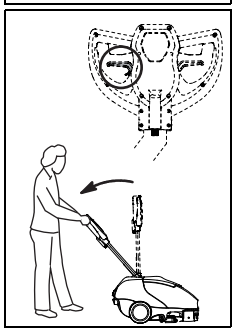
Trate de familiarizarse primero con la máquina en la que comenzará en un lugar libre en los ensayos de conducción.



- Lleve la máquina a la posición de trabajo elevando los soportes de estacionamiento.

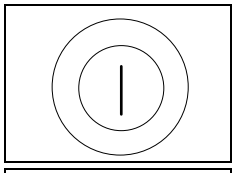
  A: Para baterías de tracción; usar soporte de estacionamiento derecho

  B: Para baterías de ión-litio; usar soporte de estacionamiento izquierdo

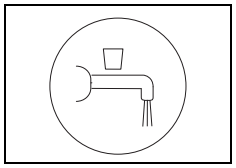


- Accione la palanca de frenos en el manillar y descienda poco a poco el timón de acero todo lo que pueda hasta que se estire el brazo (posición de trabajo).
- Suelte la palanca de frenos y después encaje el vástago de guía.

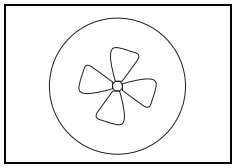
Inicie el programa manualmente



- Conecte la máquina. Presione durante 3 segundos la llave del interruptor principal (ENCENDIDO / APAGADO).

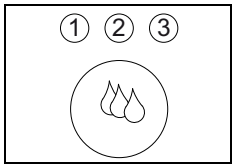


- La llave de la extracción de la solución de limpieza ENCENDIDO / APAGADO se selecciona automáticamente.



- Pulse la llave de la unidad de aspiración ENCENDIDO/APAGADO

  La pantalla se ilumina.

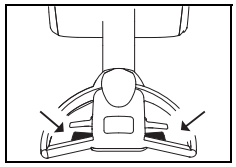


- Seleccione el nivel de dosis deseado de extracción del producto de limpieza pulsando la tecla +/- de los niveles 1 - 3.

  1 bajo: para superficies lisas, mobiliario abundante

  2 medio: para superficies lisas, superficies despejadas

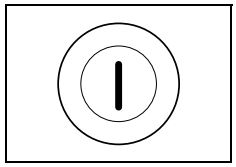
  3 alto: limpieza indirecta y zonas extremadamente sucias



- Presione la palanca de accionamiento.

  La herramienta se coloca durante la marcha.

Función "un botón"



- Conecte la máquina.
- Presione durante 3 segundos la llave del interruptor principal (ENCENDIDO / APAGADO).

  La pantalla se ilumina brevemente.



Nota:

Los valores programados para la desconexión se guardan y se vuelven a activar automáticamente cuando se encienda la máquina.

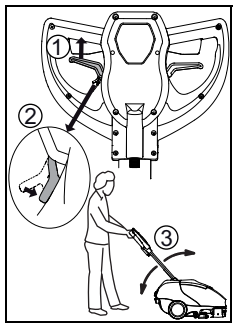


Nota:

Los valores programados pueden ser ajustados en cualquier momento del proceso de trabajo.

Comienzo de la limpieza

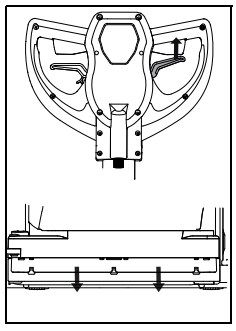
Trabajo con timón de acero flexible



- Tire de la palanca de frenos (1) y aplique el bloqueo de la palanca (2).

  Con esta palanca, el timón de acero (3) se puede mover con facilidad hacia arriba y hacia abajo. La palanca se libera tirando de la palanca de frenos de nuevo.

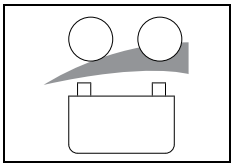
Trabajo con la goma de secado



- Tire de la palanca de acción para bajar la goma de secado.

  La goma de secado se ha diseñado principalmente para limpiar por debajo de las mesas y bancos. De esta forma, el agua que quede se puede barrer tirando de la máquina hacia atrás, y se puede limpiar moviéndola de nuevo hacia delante.

Capacidad de la batería - Fin de la disponibilidad de servicio



- El indicador de la batería señala el estado de servicio de la máquina.

- El LED rojo parpadea:

  Tiene 2 minutos para terminar el trabajo antes de que la máquina se apague automáticamente.
- LED rojo permanente:

  Exige un ciclo de carga completo.

Método de limpieza

Método de trabajo directo:
Fregar y aspirar dentro del mismo proceso de trabajo.

Método de trabajo indirecto:
Aplicar solución de limpieza, fregar y aspirar en varios procesos de trabajo.

Nota:

Encuentre detalles exactos sobre el método de trabajo directo e indirecto en la correspondiente tarjeta de métodos.

Para una información más detallada, contacte a su servicio oficial de TASKI.

Nota:

En ciertas condiciones y en caso de una combinación especial del revestimiento del suelo/suciedad y el producto de limpieza, se puede ver influenciada negativamente la conducción de la máquina.

Relleno de la solución de limpieza

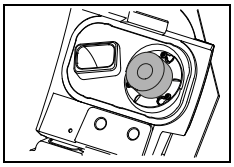
Atención:

En los trabajos sin solución de limpieza pueden producirse daños en los revestimientos.

- La máquina debe estar desconectada.
- Abra la tapa del depósito.
- Rellene el depósito de agua limpia con agua, consulte la página 85.
- Introduzca el producto de limpieza con el vaso de dosificación.
- Cierre la cubierta del depósito.

Vacíe el agua sucia

Depósito de agua sucia lleno:



- Si el depósito de agua sucia se encuentra lleno, el flotador aspira en el filtro de aspiración.

  El cambio del sonido por el aumento de las revoluciones de aspiración, así como el encontrarse agua sobre el suelo.
- Vacíe el depósito de agua sucia, consulte la página 88.

Transporte por escaleras

Nota:

El transporte sobre escaleras debe realizarse generalmente entre dos personas.

- La máquina debe estar desconectada (interruptor principal) y se debe retirar el enchufe de desconexión de la batería.

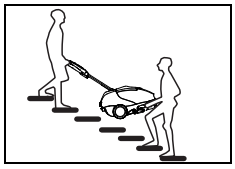
Atención:

Cualquier tipo de elevación de la máquina conlleva riesgo.

Pasos en falso pueden provocar daños en personas o máquinas.

Atención:

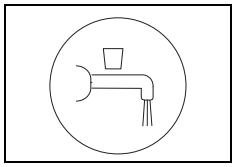
Antes de levantar la máquina hay que vaciar completamente el tanque de agua limpia y el tanque de recuperación.



- Para levantarla, coja la máquina por el manejo en los labios y la segunda persona por el manillar.

ES

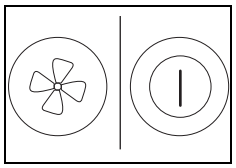
Fin de la operación



- Presione la llave de la solución de limpieza.

  Se detiene el suministro de la solución de limpieza.

- Siga unos metros para aspirar el agua sucia restante.
- Suelte la palanca de accionamiento.

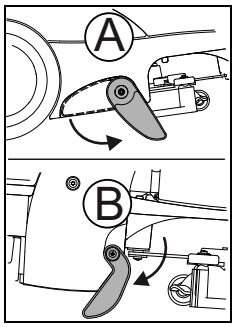


- Apague la unidad de aspiración y a continuación la máquina o apague directamente la máquina si la unidad de aspiración va a volver a encenderse inmediatamente. (Véase página 86: Función "Un botón")

Atención:

Para los siguientes pasos de vaciado y limpieza, la máquina deberá estar siempre apagada (interruptor principal) y el enchufe de desconexión de la batería deberá estar desenchufado del tomacorriente.

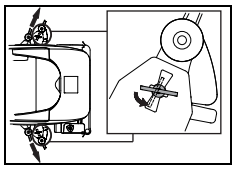
Retire y limpie la tobera de aspiración



- Coloque la máquina en el soporte de estacionamiento.

  A: Para baterías de tracción; usar soporte de estacionamiento derecho

  B: Para baterías de ión-litio; usar soporte de estacionamiento izquierdo



- Extraiga los labios, girando los tornillos de bloqueo.
- Limpie los labios con un chorro de agua corriente con ayuda de un cepillo.

Nota:

Solo las cuchillas limpias e intactas consiguen un resultado óptimo de aspiración.

Vacíe y limpie el tanque de agua sucia y limpia

Nota:

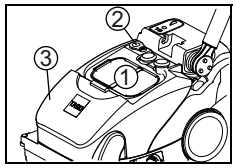
La eliminación del agua sucia o de la solución de limpieza debe realizarse según las normativas nacionales.

Nota:

Al vaciar el tanque de recuperación, preste atención a las normativas del fabricante del producto de limpieza relacionadas con el equipo de protección individual.

Vacíe el agua sucia

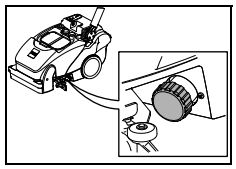
- Abra la tapa del depósito.



- Para vaciar el tanque de recuperación, extraiga el tamiz de la suciedad (1), gire la cubierta (2) hacia un lado y extraiga el tanque de la máquina.

  A través de la abertura de drenaje (2) se puede vaciar completamente el tanque.

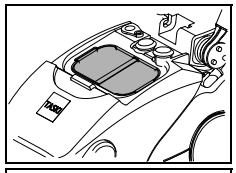
Vacíe el depósito de agua fresca



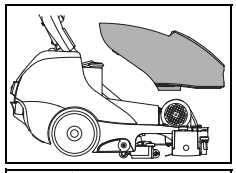
- Para vaciar el tanque del agua limpia, tiene que desatornillar el filtro.

Limpiar el tanque de recuperación

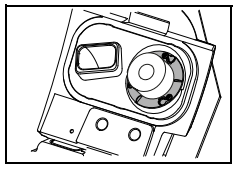
- Abra la tapa del depósito.



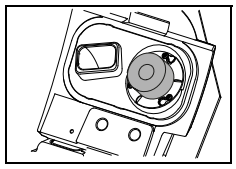
- Extraiga el tamiz de la suciedad (amarillo) y vacíelo.
- Enjuáguelo a fondo con agua corriente.



- Extraiga el tanque de recuperación de la máquina.
- Enjuague el tanque de recuperación a fondo con agua limpia.



- Tome el filtro de aspiración (amarillo) y elimine la suciedad con un paño o un cepillo suave.



- Controle el flotador de su capacidad de funcionamiento.

Atención:

Un filtro de aspiración obstruido puede influenciar negativamente la potencia de aspiración.

- Vuelva a colocar el tanque de recuperación en la máquina.
- Monte el tamiz de la suciedad (amarillo) el filtro de aspiración.
- Vuelva a cerrar la cubierta de la abertura de drenaje y presiónela en la abertura hasta que encaje.

Limpiar el tanque de agua limpia

- Enjuague el tanque de agua limpia a fondo con agua limpia.

Después del fin de la operación:

1. Lave el tanque a fondo sólo con agua
   Llene de agua el tanque de agua limpia. Empuje la máquina hasta el desagüe del suelo o una ubicación adecuada. Encienda la unidad de cepillos y enjuague con agua todo el sistema.
   A continuación, desagüe por completo el tanque de agua limpia después de desmontar el filtro.

De forma periódica:

2. Limpieza con pastillas de cloro:
   Llene de agua limpia por completo el tanque de agua limpia. Añada las pastillas de cloro según las instrucciones del fabricante. Encienda la unidad de cepillos y enjuague todo el sistema con la solución de cloro durante aproximadamente 30 segundos. A continuación, deje que la solución actúe durante 45-60 minutos en el tanque de agua limpia.
3. Cierre:
   Desagüe por completo la solución de cloro tras desmontar el filtro. A continuación, monte el filtro de nuevo en su caja de filtro. Llene hasta la mitad el tanque de agua limpia con agua limpia. Encienda la unidad de cepillos y enjuague todo el sistema con agua limpia. Enjuague también el tanque de agua limpia. Vacíe el agua que quede en el tanque de agua limpia. A continuación, monte el filtro de nuevo en su caja de filtro. Deje abierta la tapa del tanque de agua limpia para que se seque por completo con el aire.



Peligro:

No añada detergente a la solución de cloro. Se podrían producir compuestos AOX (compuestos orgánicos halogenados). Son peligrosos y nocivos para el medio ambiente. Son dañinos para el medio ambiente y tóxicos.



Atención:

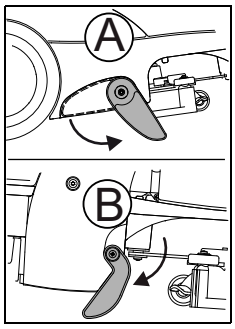
Nunca añadir pastillas de cloro a una solución ácida. (Desarrollo de gas clorado) ¡Indispensable capacitar al personal! Descalcificar solo en caso necesario, nunca usar pastillas de cloro extras.



Atención:

El almacenamiento de las pastillas de cloro debe realizarse de modo que se mantenga una distancia de seguridad respecto a los productos ácidos. ¡Indispensable capacitar al personal!

Limpiar el orificio de la manguera de succión

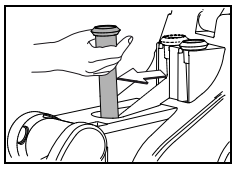


- Coloque la máquina en el soporte de estacionamiento.

  A: Para baterías de tracción; usar soporte de estacionamiento derecho

  B: Para baterías de ión-litio; usar soporte de estacionamiento izquierdo

- Abra la tapa del depósito.
- Extraiga el tanque de recuperación y los labios.



- Tire del orificio de la manguera de succión del enganche para swingo en la posición vertical.
- Limpie el orificio de la manguera de succión con un chorro de agua, de modo que el agua arrastre con toda la suciedad.



Nota:

El orificio de la manguera de succión no está marcado de amarillo, sin embargo, es importante limpiarlo cada vez que se finalice la limpieza.

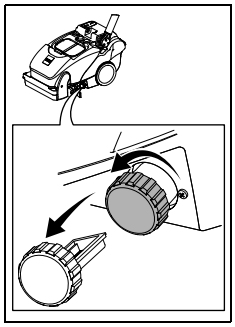
De este modo se evitarán posibles obstrucciones del orificio de la manguera de succión.

Limpiar el filtro del tanque de agua limpia



Nota:

Limpie el filtro del depósito de agua fresca cada vez que finalice la jornada.



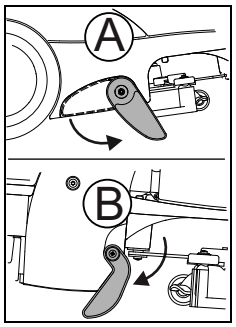
- Desenrosque el filtro del depósito de agua fresca y extráigalo.
- Enjuáguelo a fondo con agua limpia.

ES

Retire y limpie la herramienta

Nota:

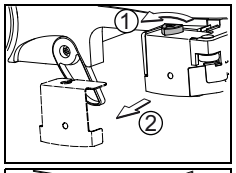
Limpie la herramienta tras finalizar los trabajos de limpieza.



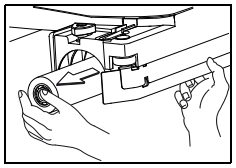
- Coloque la máquina en el soporte de estacionamiento.

  A: Para baterías de tracción; usar soporte de estacionamiento derecho

  B: Para baterías de ión-litio; usar soporte de estacionamiento izquierdo



- Atornille la empuñadura de estrella (1) y extraiga el soporte del cepillo (2).

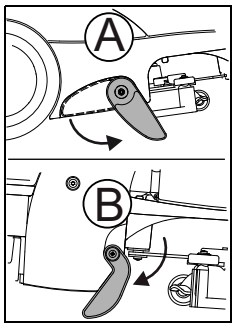


- Extraiga el cepillo del compartimento del cepillo.
- Limpie el cepillo con un chorro de agua.

Limpiar el distribuidor de agua

Nota:

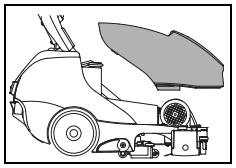
Limpie la herramienta tras finalizar los trabajos de limpieza.



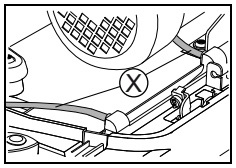
- Coloque la máquina en el soporte de estacionamiento.

  A: Para baterías de tracción; usar soporte de estacionamiento derecho

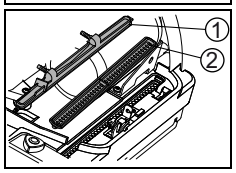
  B: Para baterías de ión-litio; usar soporte de estacionamiento izquierdo



- Extraiga el tanque de recuperación de la máquina.



- Extraiga la manguera de la cubierta del distribuidor de agua.



- Extraiga la cubierta (1) y el distribuidor de agua (2).
- Limpie la cubierta (1) y el distribuidor de agua (2) con un chorro de agua.

Limpie la máquina

Atención:

Nunca limpie la máquina con un limpiador de aire comprimido o con un chorro de agua.

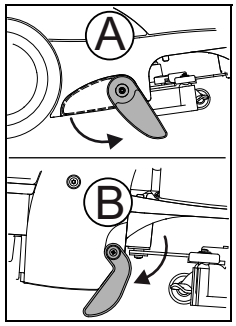
El agua que penetra en la máquina puede producir daños considerables en las piezas mecánicas o eléctricas.

- Limpie la máquina con un trapo húmedo.

Almacenamiento/ estacionamiento de la máquina (no operativa)

Atención:

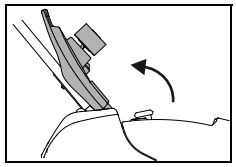
La máquina debe estar desconectada (interruptor principal) y se debe retirar el enchufe de desconexión de la batería.



- Coloque la máquina en el soporte de estacionamiento.

  A: Para baterías de tracción; usar soporte de estacionamiento derecho

  B: Para baterías de ión-litio; usar soporte de estacionamiento izquierdo



- Almacene la máquina con la tapa del depósito abierta. El tanque puede secarse de esta forma.
  De esta forma se puede evitar la formación de moho, hongos y olores desagradables.

Atención:

Nunca almacene la máquina con baterías descargadas. Las baterías pueden provocar daños irreparables.

Servicio, mantenimiento y cuidado

El mantenimiento de la máquina es una condición para el funcionamiento sin problemas y la larga vida útil.

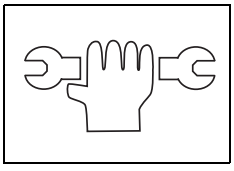
Atención:
Deben usarse sólo piezas originales de TASKI, si no se pierde cualquier derecho de garantía y responsabilidad.

Explicación de los símbolos:
◊ = para cada fin de limpieza, ◊◊ = cada semana,
◊◊◊ = cada mes, ⊗ = luz de servicio

Actividad	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Página
Cargar baterías	•				83
Vacíe y limpie los depósitos de agua sucia y limpia	•				88
Controle/limpie el filtro de aspiración para ver si existe suciedad.	•				
Limpie todas las partes marcadas en amarillo	•				
Limpie la herramienta	•				90
Limpie la boquilla de aspiración, compruebe el desgaste de las láminas y si es necesario cámbielas	•				88
Limpie la máquina con un trapo húmedo	•				90
Limpie la junta de la tapa del depósito y compruebe si hay roturas y si es necesario, cámbiela	•				
Programa de mantenimiento/servicio realizados por el técnico de servicio de Diversey				•	

Intervalos de mantenimiento

Las máquinas TASKI son máquinas de alta calidad, cuya seguridad ha sido verificada por inspectores autorizados en fábrica. Los componentes eléctricos y mecánicos se ven sometidos tras un uso prolongado al desgaste y al envejecimiento.



- Para mantener la seguridad en el funcionamiento y la disponibilidad, se debe realizar un servicio de mantenimiento cuando se encienda la luz indicadora de mantenimiento (ajuste de fábrica 250 horas de trabajo) o al menos una vez al año.

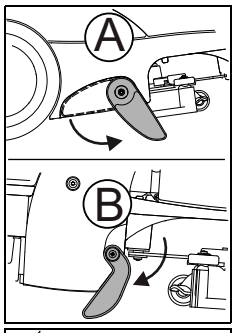
Nota:
En caso de requisitos extraordinarios y/o un mantenimiento insuficiente deben acortarse los intervalos.

Servicio de atención al cliente

En caso de ponerse en contacto con nosotros por una avería o para realizar un pedido, facilítenos primero la denominación del modelo y el número de la máquina.

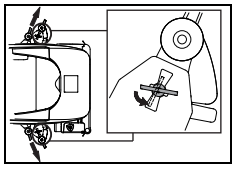
Estas indicaciones se encuentran en la placa de características de la máquina. En la última página de este manual de instrucciones encontrará la dirección de su servicio oficial TASKI.

Sustitución de las gomas de los labios

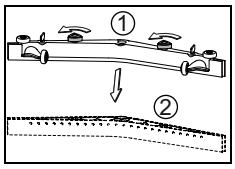


- Coloque la máquina en el soporte de estacionamiento.

A: Para baterías de tracción; usar soporte de estacionamiento derecho
B: Para baterías de ión-litio; usar soporte de estacionamiento izquierdo

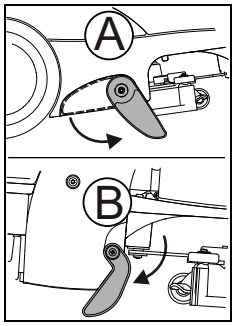


- Extraiga los labios, girando los tornillos de bloqueo.



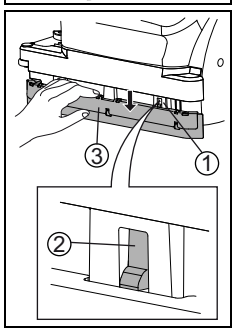
- Desatornille la empuñadura de estrella (1), extraiga el cuerpo de cuchilla (2) de la plataforma de labios de secado y separe las cuchillas.

Sustitución de la goma de secado



- Coloque la máquina en el soporte de estacionamiento.

A: Para baterías de tracción; usar soporte de estacionamiento derecho
B: Para baterías de ión-litio; usar soporte de estacionamiento izquierdo



- Presione hacia abajo la goma con la mano hasta que aparezcan los salientes (1) de la placa de la cubierta.
- Presione los bordes de los salientes (2) hacia atrás hasta que se pueda retirar la placa de la cubierta (3).
- Ahora puede girar o sustituir las cuchillas.
- Vuelva a fijar la placa de la cubierta (3). Asegúrese de que los salientes de las piezas de retención (2) quedan fijados correctamente.

Atención:
Cuidado con los dedos, podrían quedar atascados.

ES

Averías

Avería	Posible causa	Solución de la avería	Página
Una máquina sin función no puede ponerse en marcha	Máquina desconectada	• Encienda la máquina (interruptor principal)	82
	Baterías descargadas o aparato de carga de baterías defectuoso	• Cargar batería • Contacte con el servicio oficial	84
	Baterías defectuosas	• Contacte con el servicio oficial	
Al encender la máquina se ilumina constantemente el LED rojo del indicador de la batería. Al enchufar el cargador el LED del indicador de la batería muestra una luz verde durante un breve tiempo e indica que la batería ya está cargada	La tensión de la batería permanece entre el umbral de carga y el de reinicio	• Presione durante 7 segundos la llave del interruptor principal para volver a encender la máquina • Cargar batería	
El cepillo no gira	Transmisión del cepillo desconectada	• Pulse la llave del cepillo	82
	La máquina se sobrecarga, el interruptor de sobrecarga se ha perdido	• Soltar el accionamiento del interruptor protegido y volver a presionarlo • Apague y vuelva a encender la máquina (interruptor principal)	
Mala capacidad de aspiración El suelo permanece húmedo El agua sucia no se absorbe	La unidad de aspiración no está conectada	• Pulse la tecla de seguridad de la unidad de aspiración	82
	Manguera de aspiración no enchufada	• Enchufe la manguera de aspiración	
	Cuchillas desgastadas	• Cambiar las cuchillas	91
	Manguera de aspiración o tobera obstruida (por ejemplo: trozos de madera, resto de materiales)	• Retire los cuerpos extraños	
	Filtro de aspiración obstruido	• Retire los cuerpos extraños	82
Salida insuficiente de solución de limpieza	Tanque de agua limpia vacío	• Controlar tanque de agua limpia	87
	Cantidad de solución de limpieza demasiado escasa	• Ajuste la cantidad de la solución de limpieza con la tecla +/-	82
	Tecla de la solución de limpieza desconectada.	• Pulse la tecla de la solución de limpieza	82
	Filtro del depósito de agua fresca	• Limpiar	

Datos técnicos

Máquina		
Ancho de trabajo	38	cm
Ancho de la boquilla de aspiración	55	cm
Dimensiones (L x An x Al)	79 x 45 x 43	cm
Peso de la máquina máximo para el funcionamiento	67	kg
Tensión nominal	24 V	DC
Potencia nominal	1100	W
Tanque de agua limpia nominal +/- 5%	10	l

Valor calculado de acuerdo con IEC 60335-2-72		
Peso de la máquina con baterías de tracción (peso de transporte)	57	kg
Peso de la máquina con baterías de ión-litio (peso de transporte)	40	kg
Nivel de intensidad acústica en LpA	70	dB(A)
Incertidumbre KpA	3	dB(A)
Valor total de la vibración	<2.5	m/s2
Incertidumbre K	0,25	m/s2
Protección contra salpicaduras	IPX3	
Clase de protección	III	

Accesorio

N.°	de artículo
7516863	Cepillo cilíndrico estándar de 38 cm
7516864	Cepillo cilíndrico rígido de 38 cm
7518532	Cepillo cilíndrico de fibra activa

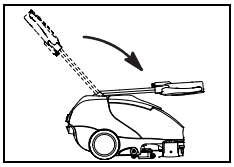
Transporte

Nota:
El desplazamiento de la máquina debe realizarse generalmente entre dos personas.

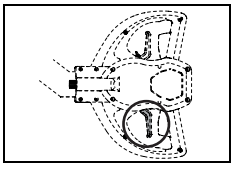
Atención:
Cualquier tipo de elevación de la máquina conlleva riesgo.
Pasos en falso pueden provocar daños en personas o máquinas.

Atención:
Antes de levantar la máquina hay que vaciar completamente el tanque de agua limpia y el tanque de recuperación.

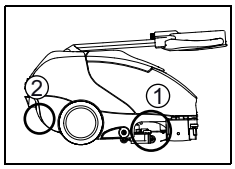
Atención:
El enchufe de desconexión de la batería tiene que retirarse para el transporte.



- Tire de la palanca de frenos y solape el timón de acero hacia delante hasta que quede apoyado sobre la tapa del depósito.



- Suelte la palanca de frenos, de modo que el timón de acero encaje.



- Para levantarla, agarre la máquina por el manejo (1) en los labios y la segunda persona por el manejo (2) de la cubierta trasera.

Nota:
Transporte la máquina de pie.

Nota:
Asegúrese de que la máquina esté correctamente sujeta y asegurada al vehículo de transporte.

Eliminación

Nota:
La máquina y los accesorios deben desecharse de forma profesional según las normativas nacionales. Su servicio técnico Diversey puede ayudarle.

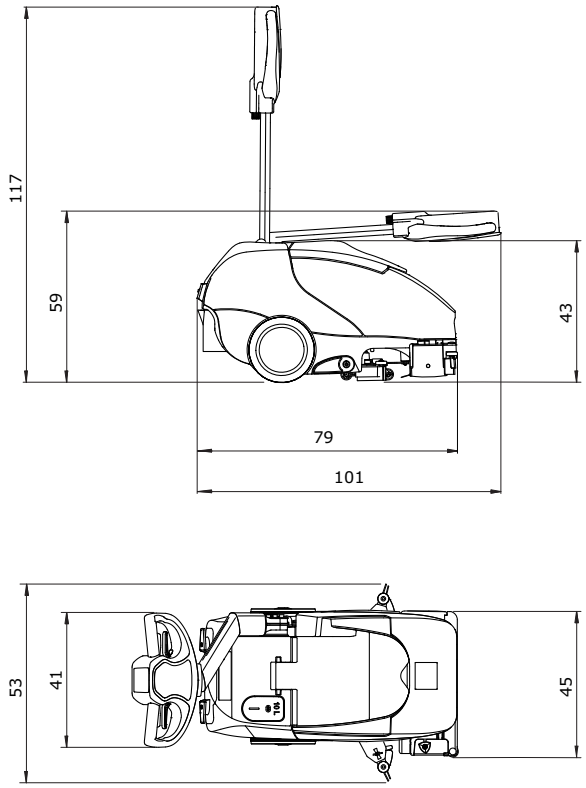
Baterías

Atención:
Las baterías deben sacarse de la máquina antes de que se realice una eliminación profesional.

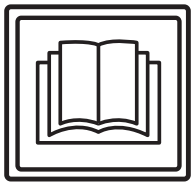
Las baterías usadas se deben eliminar siguiendo las directivas de la UE 2006/66/CE o las correspondientes normativas nacionales según la protección del medio ambiente.

Dimensiones de la máquina

¡Las dimensiones se dan en centímetros!



Tõlkimine originaal kasutusjuhendil



ETTEVAATUST!

Enne esimest kasutuskorda tuleb kasutusjuhend ja ohutusjuhised kindlasti läbi lugeda.

Hoidke kasutusjuhend kergesti kättesaadavas kohas hoolikalt alles, et seda oleks võimalik igal ajal lugeda.

Sümbolite tähendused



Oht!

Sümbol viitab olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua ohu inimeste tervisele ja/või suure materiaalse kahju!



Tähelepanu!

Sümbol viitab olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua seadme rikked ja materiaalse kahju!



Märkus

Sümbol viitab toote kasutamisega seotud olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua rikked!

- See sisaldab suuniseid tööetappide kohta, mida peate üksteise järel läbi viima.

Sisukord

Ohutusjuhised **95**
Puhastustooted **96**
Lisadokumendid **96**
Seadme osad **97**
Akud **98**
Enne kasutuselevõttu **99**
Töö alustamine **101**
Töö lõpetamine **103**
Teenindus, hooldus ja korrashoid **105**
Tõrked **107**
Tehnilised andmed **107**
Tarvikud **108**
Transport **108**
Kõrvaldamine **108**
Masina mõõtmed **109**

Otstarbekohane kasutamine

Masinaid tohib kasutada tööstuslikul otstarbel (nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, ostukeskustes, spordisaalides, büroodes jne).
Masin on ette nähtud kõvade põrandakatete märgpuhastuseks kooskõlas selle kasutusjuhendiga. Masinad on mõeldud kasutamiseks üksnes sisetingimustes.



Tähelepanu!

Masinat ei tohi kasutada poleerimiseks, õli või vaha pealekandmiseks, vaipade puhastamiseks ega tolmu imemiseks. Parkett- ja laminaatpõrandate märgpuhastus selle masinaga toimub omal vastutusel.



Oht!

Kui masinat muudetakse Diversey loata, võivad ohutusmärgised ja CE-vastavusmärgised kehtivuse kaotada. Masina mitteotstarbekohane kasutamine võib kaasa tuua kehavigastusi ning masina- ja keskkonnakahjustusi. Sellistel juhtudel kaotavad kõik garantiinõuded kehtivuse.

Ohutusjuhised

TASKI masinad vastavad oma ehitusviisilt ja ehituselt kohalduvate ELi direktiivide ohutus- ja tervisekaitsenõuetele, mistõttu on masinatel CE-märgis.

ET



Oht!

Masinat tohivad kasutada üksnes isikud, kes on saanud asjakohase kasutusalase koolituse või on oma kasutusoskusi tõestanud ning keda on kasutamiseks volitatud.



Oht!

Masinat ei tohi kasutada isikud, sealhulgas lapsed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on ebapiisavad või kellel puuduvad vajalik kogemus ja teadmised.

Lastele tuleb tagada järelevalve, et nad masinaga ei mängiks.



Oht!

Masinat ei tohi kasutada ruumides, kus hoitakse või töödeldakse plahvatusohtlikke ja kergsüttivaid aineid (nt bensiin, lahustid, kütteõli, tolm jne).

Elektri- ja mehaanikakomponendid võivad kaasa tuua nende ainete süttimise.



Oht!

Masinat ei tohi kasutada mürgiste, tervist kahjustavate, söövitavate ega ärritavate ainete (nt ohtlik tolm jne) sisseimemiseks. Filtrisüsteem ei suuda selliseid aineid piisavalt filtreerida.

Võimalik on oht kasutaja ja kolmandate isikute tervisele.



Oht!

Järgige kohalikke olusid ning säilitage valvsus kõrvaliste isikute ja laste suhtes! Kiirust tuleb vähendada eelkõige piiratud nähtavusega kohtades, nagu uksed ja kurvid.



Oht!

Selle masinaga ei tohi transportida teisi inimesi ega esemeid.

Oht!

Talitlushäirete või defektide korral, samuti ka pärast kokkupõrkeid või ümberminekut, peab masina kindlasti üle vaatama volitatud tehnik, enne kui masinat uuesti kasutatakse. Sama kehtib ka siis, kui masin jäetakse välitingimustesse, pannakse vette või kui masin puutub kokku niiskusega.

Oht!

Kui on kahjustunud ohutuse seisukohalt olulised osad, nagu harjakate, toitejuhe või selle katted, ning voolu all olevad osad on seetõttu juurdepääsetavad, tuleb masina kasutamine kindlasti katkestada!

Oht!

Masinat ei tohi asetada, parkida ega hoida kallakul.

Oht!

Kõigi masinal tehtavate tööde ajaks tuleb masin välja lülitada.

Oht!

Masinat ei tohi kasutada ruumides, kus on elektromagnetväli.

Oht!

Masinat ei tohi kasutada kallakutel >2%.

Järsk pööramine kallakul võib mõjutada masina stabiilsust ja on seega keelatud. Õnnetusoht.

Tähelepanu!

Masin peab olema kaitstud omavolilise kasutamise eest. Seepärast pange masin suletud ruumi hoiule, enne kui sellest eemaldute.

Tähelepanu!

Masinat tohib kasutada ja hoida üksnes kuivas, tolmuvaeses keskkonnas temperatuuril +10 °C / + 50 °F kuni + 35 °C / + 95 °F.

Tähelepanu!

Masina mehaanilisi või elektroonilisi osi võib remontida üksnes volitatud tehnik, kes järgib kõiki siin esitatud ohutusjuhiseid.

Tähelepanu!

Kasutada tohib üksnes tööriistu (harju, kettaid vms), mida nimetatakse selles kasutusjuhendis tarvikute hulgas või mida on soovitanud TASKI konsultant. Muud tööriistad võivad ohtu seada masina turvalisuse ja funktsioonide toimimise.

Tähelepanu!

Järjepidevalt tuleb järgida isikukaitse- ja ohutuseeskirju, samuti tootja andmeid puhastusvahendite kasutamise kohta.

Tähelepanu!

Lülitage imumootor kohe välja, kui masinast eritub vahtu või vedelikku!

Tähelepanu!

Masinat tohib kasutada ainult koos sobivate akude ja kontrollitud laadijatega.

Tähelepanu!

TASKI masinad ja seadmed on konstrueeritud selliselt, et praeguste teaduslike andmete järgi ei ole masina tekitatud müra või vibratsioon tervisele kahjulik.
Vaadake tehnilist teavet leheküljelt 107.

Puhastustooted

Märkus

TASKI masinad on konstrueeritud selliselt, et nende ja TASKI puhastusvahendite kombineerimisel saavutatakse optimaalsed puhastustulemused.
Muud puhastusvahendid võivad põhjustada masina talitlushäireid ja masina või töökeskkonna kahjustusi.
Seetõttu soovitame kasutada üksnes TASKI puhastustooteid.

Tõrked, mis tekivad valede puhastusvahendite kasutamise tõttu, ei kuulu garantii alla.

Lisateabe saamiseks pöörduge oma TASKI hooldustpartneri poole.

Lisadokumendid

Märkus

Selle masina elektriskeemi leiate varuosade loendist.

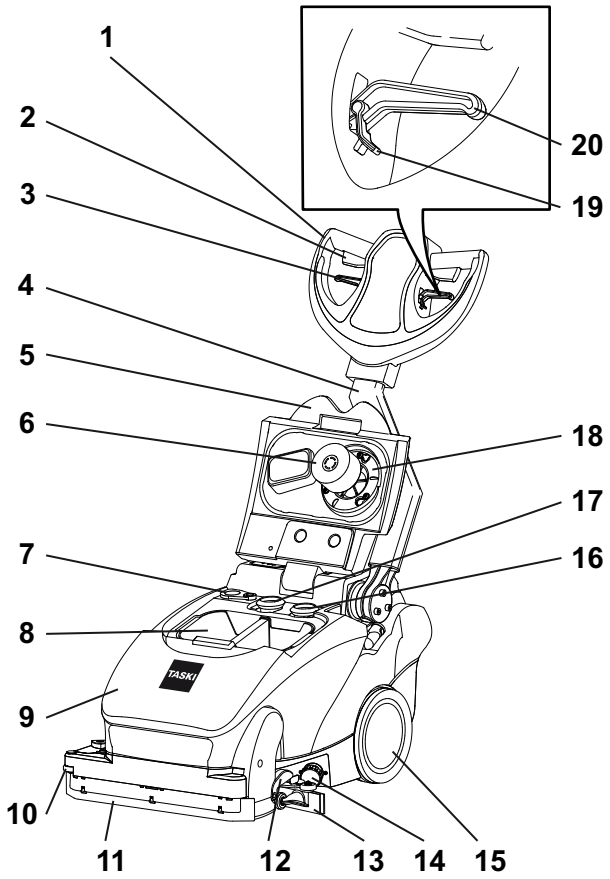
Lisateabe saamiseks pöörduge klienditeeninduse poole.

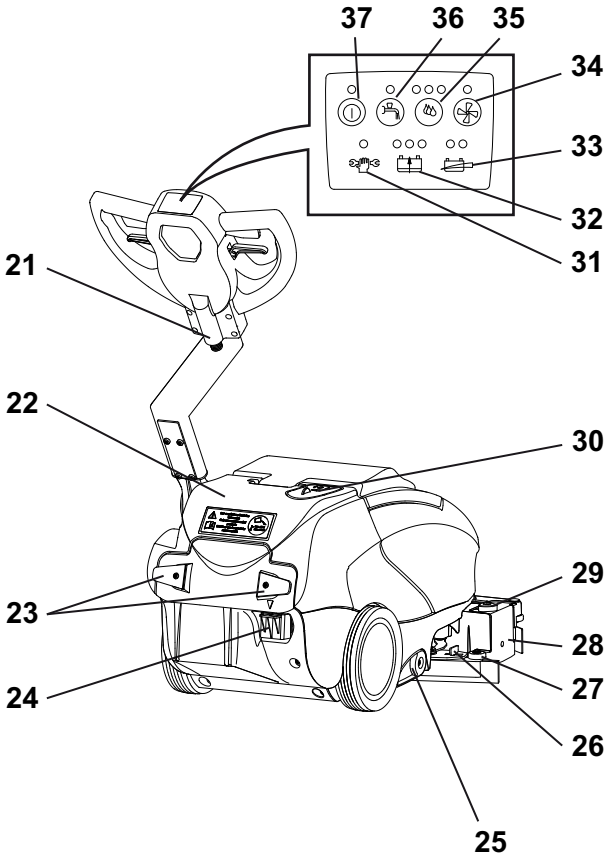
Märkus

Käesolev kasutusjuhend on koos kõigi teiste TASKI masinate kasutusjuhenditega saadaval järgmisel veebilehel:

www.taski.com/instructions-use

Seadme osad





1 Sõidukäepide
2 Lülitushoob (harjamootor sees/väljas)
3 Kaabitsa aktiveerimishoob
4 Juhtvarras
5 Paagi kaas
6 Ujuk
7 Tühjendusava
8 Suurema mustuse korv
9 Heitveepaak
10 Külgmine põrkeratas
11 Kaabits
12 Vasakpoolne parkimistugi
13 Imukumm
14 Puhta vee paagi filter
15 Transpordirattad
16 Turbiinivoolik
17 Imivoolik
18 Imufilter
19 Reguleerimishoova lukustus (juhtvarda vabaks liigutamiseks)
20 Reguleerimishoob (sõidukäepideme kallutamiseks)
21 Juhtelektroonika toide
22 Puhta vee paak
23 Akulaadija kaabli hoidik
24 Akupistik
25 Parempoolne parkimistugi
26 Imidüüsi lukustuspide
27 Põrkeratas
28 Harjahoidik
29 Kolmekandiline pide harjahoidiku vabastamiseks
30 Puhta vee paagi täiteava (kummist kork)
31 Hooldusnäidik
32 Aku laadimistaseme näidik (rike, laadimine, laetud)
33 Akutaseme näidik
34 Nupp "Imemisagregaat (SISSE/VÄLJA)"
35 Nupud "Puhastuslahuse juurdevoolu kogus (3 astet)"
36 Nupud "Puhastuslahuse juurdevool (SISSE/VÄLJA)"
37 Pealüliti (SISSE/VÄLJA)

Akud

Lubatavad akud

Selle masina kasutamiseks on vaja veoakusid (mitte märg-, käivitus- ega seadmeakusid). Soovitatav on kasutada üksnes veoakusid. Ainult nende puhul on tagatud seadme pikk kasutusiga.

Veoakusid toodetakse suletud ja hooldusvabade (VRLA) akudena (geel, AGM, PureLead, liitium). Tuleb kontrollida aku ehituse ja tootja sobivust masinaga.

Igal akul on erinev kasutusiga ja võimsusomadused.

Masin ja laadija tuleb programmeerida pärast aku paigaldamist või akutüübi ja/või aku tootja vahetamist ning enne esmakordset kasutuselevõttu.

Vale seadistamine võib kaasa tuua akude rikke.

Kaitseabinõud akude käitlemisel



- Tähelepanu! Akude poolused on alati pinge all ja aku peale ei tohi asetada mis tahes esemeid!



Tähelepanu!

Akusid tuleb hoida puhta ja kuivana.



Tähelepanu!

Akusid tohivad nõuetekohaselt ja ühendusskeemi järgides paigaldada ainult Diversey klienditeeninduse töötajad või tehnikud. Paigaldamisel või ühendamisel tekkivad vead võivad kaasa tuua rasked vigastused, plahvatuse ning suure kahju masinale ja keskkonnale.



Tähelepanu!

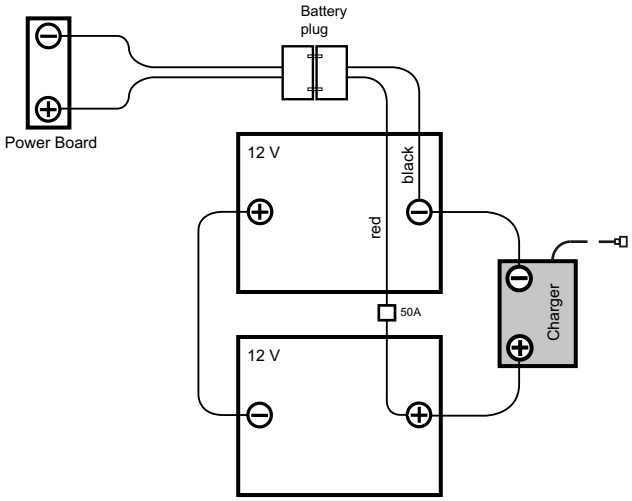
Järgige lisaks aku tootja käituseeskirju.



Tähelepanu!

Akude hooldamisel peavad need olema masinast lahutatud!

Aku ühendusskeem



Laadimine

Igal akutüübil ja/või akutootjal on oma laadimiskõver.



Tähelepanu!

Vale laadimiskõver või sobimatu laadija kasutamine toob kaasa aku enneaegse tühjenemise või kahjude kiire tekkimise.

Lisavarustusena saadaval pardalaadijad on kohandatud aku suurusele ja sisaldavad mitut laadimiskõverat, mis seadistatakse tehases või TASKi hooldustehniku poolt soovituslikele akudele. Need juhised kehtivad ka siis, kui kasutate statsionaarset (välist) laadijat.



Tähelepanu!

Pidev lühiajaline kasutamine koos sellele järgneva laadimisega võib akut püsivalt kahjustada. Orienteeruv laadimismaht: enne laadimist peab aku olema tühjenenud vähemalt ~20%.



Tähelepanu!

Maksimaalse kasutusea saavutamiseks tuleb veoakud kaks korda nädalas täielikult täis laadida (12–16 tundi).



Tähelepanu!

Enne masina pikemaks ajaks seisma jätmist tuleb akud täielikult täis laadida. Seejärel lahutatakse laadija masinast või toitevõrgust. Akud tühjenevad aja jooksul. Sõltuvalt tüübist tuleb neid iga 3–6 kuu järel uuesti laadida. Enne taaskasutamist tuleb aku uuesti täielikult täis laadida.

Laadimine välise akulaadijaga

- Ühendage väline akulaadija masina akupistikuga.

Tähelepanu!

Hea elektrikontakti tagamiseks veenduge, et pistik on korralikult pistikupesas.

Märkus

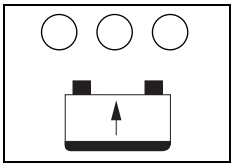
Laadimise ajal on kõik masina funktsioonid välja lülitatud.

Laadimine (lisavarustusse kuuluva) pardalaadijaga

Tähelepanu!

Masin peab olema välja lülitatud (pealüliti) ja akupistik välja tõmmatud.

- Ühendage toitejuhe (maandatud) pistikupessa.



- Kollane näidiktuli põleb ühtlaselt, kuni aku on laetud 90% ulatuses. Seejärel näidiktuli vilgub, kuni aku on täielikult laetud.
- Kui laadimisprotsess on lõppenud, süttib roheline näidiktuli.

Pärast laadimise lõpetamist

- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.
- Hoidke toitekaablit ettenähtud kohas.

Tähelepanu!

Laadimiskaabel kannab üle tugevat voolu. Kui pistikul, kaablil või seadme ühendusel on kahjustusi, ei tohi laadijat kasutada

Akude hooldus ja korrashoid

Märkus

Hooldusvabade akude puhul tuleb järgida vaid korrektset laadimisprotsessi ja õigesti seadistatud laadimiskõverat.

Enne kasutuselevõttu

Tööriistade kasutamine

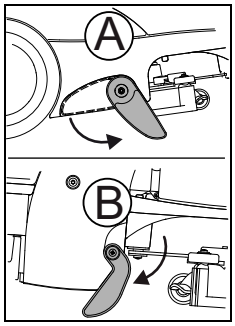
Kontrollige enne kasutamist järgnevat:

- Hari ei tohi jääda alla punase märgistuse (harjasekimp) ning harjase pikkus ei tohi olla alla 1 cm.
- Tald peab olema puhas ega tohi olla liiga kulunud.

Tähelepanu!

Ärge kasutage harju, mille kulumispiir on ületatud. Kulumispiirist annab märku punase harjasekimbu pikkus. Ärge kasutage taldu, mis on kulunud või määrdunud. Kasutage üksnes TASKI originaaltööriistu. Eiramine võib kaasa tuua puudulikud puhastustulemused või koguni põrandakatte kahjustumise.

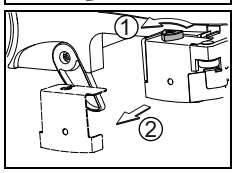
- Masin peab olema välja lülitatud.



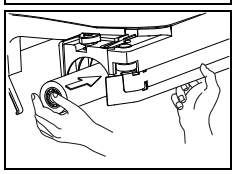
- Asetage masin parkimistoele.

A: Veoakude puhul; kasutage parempoolset parkimistuge

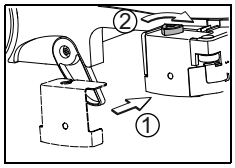
B: Liitiumioonakude puhul; kasutage vasakpoolset parkimistuge



- Keerake kolmekandiline pide (1) lahti ja eemaldage harjahoidik (2).

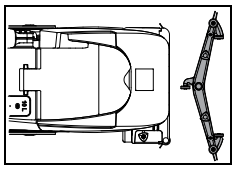


- Pistke hari harjakorpusesse.
- Lükake hari parema käega üles, nii et see kinnitub kuuskanttsentreerija abil harjakorpusesse.

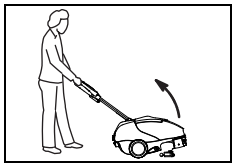


- Seadke harjahoidik (1) taas peale ja keerake kolmekandiline pide (2) taas kinni.

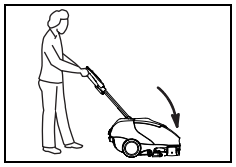
Imidüüsi monteerimine



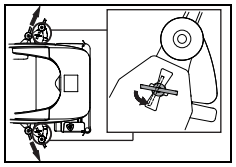
- Asetage imidüüs masina ette põrandale.



- Kallutage masin tahapoole ja sõitke üle imidüüsi.



- Asetage masin uuesti põrandale.



- Asetage kinnitusmutrid selleks ettenähtud pilusse.
- Keerake kinnitusmutreid 90°.

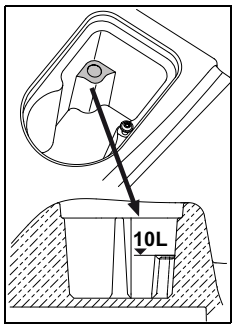
Puhta vee paagi täitmine

Tähelepanu!

Maksimaalne veetemperatuur võib olla 60 °C / 140 °F.

Diversey soovitab kasutada külma vett, sest kuum vesi langeb põrandaga kokkupuutel kohe põrandatemperatuurini ega too seetõttu kaasa mingeid eeliseid.

- Masin peab olema välja lülitatud.
- Eemaldage puhta vee paagilt kummist kaas.



- Lisage puhta vee paaki vett kuni maksimaalse täitetasemeni.
- Asetage kummist kaas uuesti puhta vee paagile.

Doseerimine

Tähelepanu!

Kemikaalide käitlemisel tuleb kanda kindaid, kaitseprille ja vastavat (kaitse)rõivastust!

Märkus

Kasutage üksnes Diversey poolt soovitatud kemikaale ning järgige kindlasti tooteteavet.

Oht!

Ebasobivate toodete (muu hulgas kloori, hapet või lahustit sisaldavate toodete) kasutamine võib ohustada tervist ja põhjustada masinale olulist kahju.

Märkus

Täpseks doseerimiseks kasutage doseerimisanuma skaalat.

Paagil olev täitemärgistus vastab doseerimisanuma omale. Masina tüüp on märgitud doseerimisanumale!

Doseerimisnäide:

Tootepakendil olevad andmed		**Paagi sisu**	**Tootekogus ühe paagitäie kohta**
0.25%	25 ml iga 10 l vee kohta	10l	0.25l
0,5%	50 ml iga 10 l vee kohta	10l	0.5l

- Täitke doseerimisanum ettenähtud tootega ja valage puhta vee paaki. Korrake protsessi, kuni saavutate soovitava doseerimise.
- Pärast doseerimist jääb doseerimisanum paaki.

Doseerimisvariant

- Lihtsamaks ja kiiremaks doseerimiseks võib kasutada ka doseerimissüsteeme TASKI J-Flex või QFM-doseerijat. Nende süsteemide kohta täpsema teabe saamiseks pöörduge oma TASKI teeninduspartneri poole.

Eelpuhastus

Tähelepanu!

Eemaldage puhastatavalt pinnalt igasugused esemed (puit- ja metallosad jne).

Esemed võivad pöörleva harja tõttu eemale paiskuda ning põhjustada vigastusi ja materiaalset kahju.

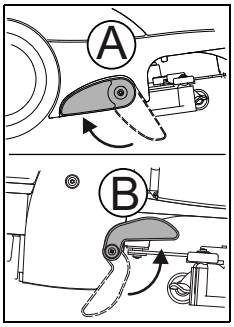
Töö alustamine

Tähelepanu!

Selle masina kasutamisel tuleb alati kanda mittelibisevaid jalatseid ja sobivat töörõivastust!

Tähelepanu!

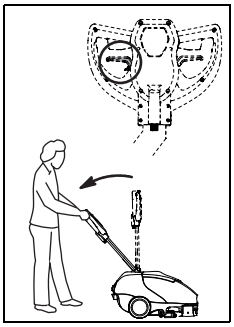
Tutvuge esmalt masinaga ja viige esimene pesemine läbi kohas, kus on palju vaba ruumi.



- Pange masin parkimistuge üles lükates tööasendisse.

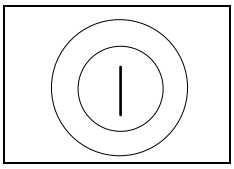
  A: Veoakude puhul; kasutage parempoolset parkimistuge

  B: Liitiumioonakude puhul; kasutage vasakpoolset parkimistuge

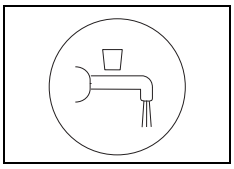


- Liigutage juhtkäepidemel olevat reguleerimishooba ja langetage juhtvarras aeglaselt nii palju allapoole, kuni käsivarred on välja sirutatud (tööasend).
- Laske reguleerimishoob lahti, siis juhtvarras fikseerub.

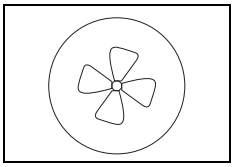
Programmi käivitamine käsitsi



- Lülitage masin sisse. Vajutage selleks 3 sekundit nuppu "Pealüliti (SISSE/VÄLJA)".

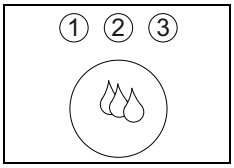


- Nupp "Puhastuslahuse juurdevool (SISSE/VÄLJA)" on automaatselt eelvalitud.



- Vajutage nuppu "Imemisagregaat SISSE/VÄLJA".

  Näidik süttib.

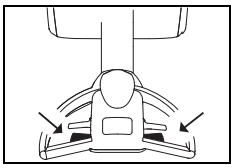


- Valige soovitud doseerimisaste skaalal 1–3, vajutades nuppe "Puhastuslahuse juurdevoolu kogus".

  1. vähe: siledatele katetele, tihedalt sisustatud kohtades

  2. keskmine: siledatele katetele, vabadel pindadel

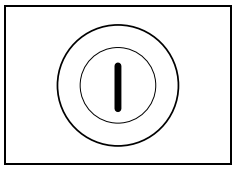
  3. kaudne puhastus, tugevasti määrdunud kohtades



- Vajutage lülitushooba.

  Seeläbi hakkab tööriist liikuma.

Ühe-nupu funktsioon



- Lülitage masin sisse.
- Vajutage selleks 3 sekundit nuppu "Pealüliti (SISSE/VÄLJA)".

  Näidik süttib korraks.

Märkus

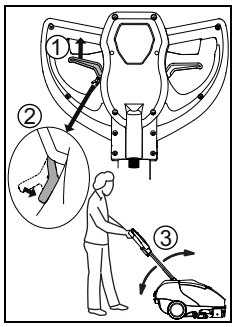
Seadistatud väärtused salvestatakse väljalülitamise hetkel ja aktiveeritakse uuesti sisselülitamisel automaatselt.

Märkus

Seadistatud väärtusi saab igal ajal kohandada ka tööprotsessi ajal.

Puhastuse algus

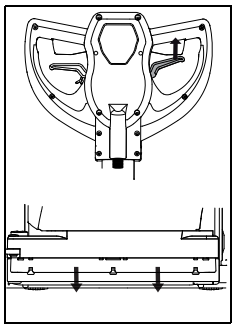
Töötamine painduva juhtvardaga



- Tõmmake reguleerimishooba (1) ja pange reguleerimishoova lukustus (2) sisse.

  Selle lukustusega saab juhtvarrast (3) vabalt üles ja alla liigutada. Reguleerimishooba uuesti tõmmates lukustus vabastatakse.

Töötamine kaabitsaga

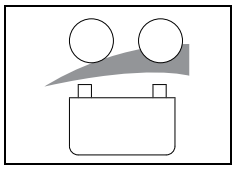


- Tõmmake kaabitsa langetamiseks aktiveerimishooba.

  Kaabits on mõeldud eelkõige laua ja pingi alt puhastamiseks. Nii lastakse jääkvesi masinat tagasi tõmmates maha ja imetakse edasiliikumisel taas sisse.

ET

Aku võimsus – kasutusvalmiduse lõpp



- Akutasemenäidik annab teada masina töövalmidusest.

- LED vilgub punaselt:

  Töö lõpetamiseks on aega on 2 minutit, enne kui masin automaatselt välja lülitub.
- LED põleb punaselt:

  Nõuab täielikku laadimistsüklit.

Puhastamine

Otsene meetod:
Katsetus ja imemine ühe etapina.

Kaudne meetod:
Puhastuslahuse lisamine, küürimine ja sisseimu mitme etapina.



Märkus

Täpsemaid üksikasju otsese ja kaudse töömeetodi kohta saate vastava meetodi kaardilt.

Täpsema teabe saamiseks pöörduge oma TASKI müüginõustaja poole.



Märkus

Teatud olukorras võib põrandakatte/mustuse ja puhastustoote kindla kombinatsiooni korral masina juhtimine olla raskendatud.

Puhastuslahuse lisamine



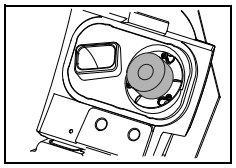
Tähelepanu!

Ilma puhastuslahuseta töötamine võib kaasa tuua põrandapinna kahjustused.

- Masin peab olema välja lülitatud.
- Avage paagi kaas.
- Täitke puhta vee paak veega, vt lk 100.
- Lisage puhastustoodet doseerimisanumaga.
- Sulgege paagi kaas.

Heitveepaagi tühjendamine

Heitveepaak on täis:



- Kui heitveepaak on täis, imatakse ujuk sisseimufiltrisse.

  Seejärel muutub masina tekitatav heli, sest sisseimuri pöörlemiskiirus suureneb ja masin ei ime enam vett põrandalt sisse.
- Tühjendage heitveepaak, vt lk 103.

Transportimine trepil



Märkus

Masinat tohib trepil transportida üldiselt ainult kahekesi.

- Masin peab olema välja lülitatud (pealüliti) ja akupistik välja tõmmatud.



Tähelepanu!

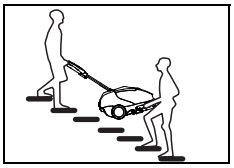
Masina igasuguse tõstmisega kaasneb risk!

Valesammud võivad põhjustada isikuvigastuse ja masinat kahjustada.



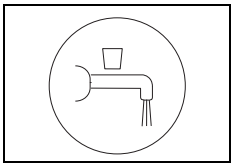
Tähelepanu!

Puhta vee paak ja heitveepaak tuleb enne masina ülestõstmist täielikult tühjendada.



- Masina tõstmiseks võtke kinni süvendatud käepidemest imidüüsi juures ja teine isik võtab kinni juhtkäepidemest.

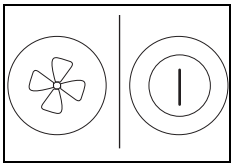
Töö lõpetamine



- Vajutage puhastuslahuse nuppu.

  Puhastuslahuse juurdevool seiskub.

- Sõitke mõni meeter edasi, et heitveejäägid eemaldada.
- Laske lülitushoob lahti.

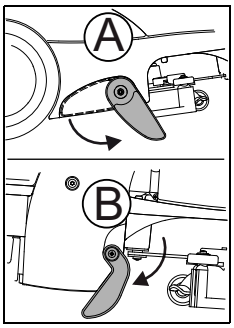


- Lülitage nüüd imemisagregaat ja seejärel masin välja või lülitage otse masin välja, kui imemisagregaat peab olema uuesti sisse lülitamisel kohe sisse lülitatud. (vt lk 101: Ühenupu funktsioon)

Tähelepanu!

Järgmistel sammudel masina tühjendamiseks ja puhastamiseks peab masin olema alati välja lülitatud (pealüliti) ja akupistik välja tõmmatud.

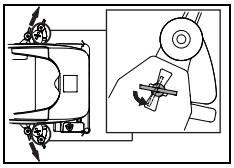
Imukummide eemaldamine ja puhastamine



- Asetage masin parkimistoele.

  A: Veoakude puhul; kasutage parempoolset parkimistuge

  B: Liitiumioonakude puhul; kasutage vasakpoolset parkimistuge



- Eemaldage imidüüs, keerates kinnituskruve.
- Puhastage imidüüsi voolava vee all ja kasutage harja.

Märkus

Optimaalse imemistulemuse tagavad ainult puhastatud ja terved lamellid!

Heitvee ja puhta vee paagi tühjendamine ja puhastamine

Märkus

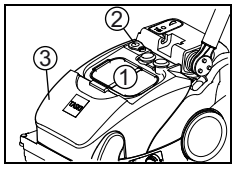
Heitvesi või puhastuslahus tuleb ära visata riiklike jäätmekäitluseeskirjade kohaselt.

Märkus

Heitveepaagi tühjendamisel järgige puhastusvahendi tootja isikukaitsevahendeid käsitlevaid eeskirju.

Heitveepaagi tühjendamine

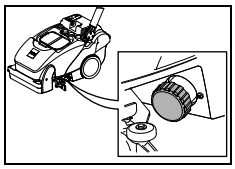
- Avage paagi kaas.



- Heitveepaagi tühjendamiseks eemaldage suurema mustuse korv (1), keerake kaas (2) kõrvale ja eemaldage paak masinast.

  Tühjendusava (2) kaudu saab paagi täielikult tühjendada.

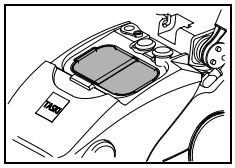
Puhta vee paagi tühjendamine



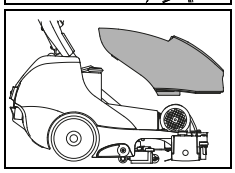
- Puhta vee paagi tühjendamiseks tuleb filter maha keerata.

Heitveepaagi puhastamine

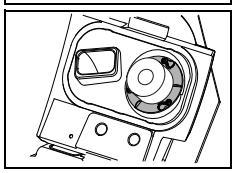
- Avage paagi kaas.



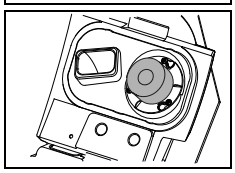
- Võtke välja suurema mustuse korv (kollane) ja tühjendage see.
- Puhastage filter hoolikalt voolava vee all.



- Eemaldage masinalt heitveepaak.
- Loputage heitveepaaki põhjalikult puhta veega.



- Eemaldage imifilter (kollane) ja eemaldage sellelt mustus lapi või pehme harjaga.



- Kontrollige, kas ujuk on töökorras.

Tähelepanu!

Ummistunud imufilter võib sisseimuvõimsust vähendada.

- Asetage heitveepaak uuesti masinasse.
- Monteerige suurema mustuse filter (kollane) ja sisseimufilter tagasi masina külge.
- Keerake tühjendusava kaas uuesti kinni ja vajutage avasse, kuni see fikseerub.

ET

Puhta vee paagi puhastamine

- Loputage siis puhta vee paaki põhjalikult puhta veega.

Pärast töö lõppu:

1. Loputage paaki korralikult ainult veega:
   Täitke puhta vee paak veega. Nihutage masin põranda äravoolutoru või sobiva koha juurde. Lülitage tööriistaagregaat sisse ja loputage kogu süsteem veega läbi. Seejärel tühjendage puhta vee paak täielikult, keerates filtri välja.

Perioodiliselt:

2. Puhastamine klooritablettidega:
   Täitke puhta vee paak täielikult puhta veega. Lisage klooritabletid vastavalt tootja andmetele. Lülitage tööriistaagregaat sisse ja loputage kogu süsteem kloorilahusega umbes 30 sekundit läbi. Seejärel laske lahusel 45–60 minutit puhta vee paagis mõjuda.
3. Lõpptööd:
   Eemaldage kloorilahus täielikult, keerates filtri välja. Seejärel keerake filter filtrikorpusesse. Täitke puhta vee paak poolenisti puhta veega. Lülitage tööriistaagregaat sisse ja loputage kogu süsteem puhta veega läbi. Loputage puhta vee paaki korralikult. Eemaldage puhta vee paagist jääkvesi. Seejärel keerake filter filtrikorpusesse. Jätke paagi kaas lahti ja laske puhta vee paagil ära kuivada.



Oht!

Ärge lisage kloorilahusele puhastusvahendeid. Võivad tekkida absorbeeruvad halogeenorgaanilised ühendid (AOX). Need on keskkonnale kahjulikud ja mürgised.



Tähelepanu!

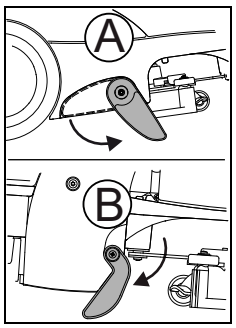
Ärge lisage kunagi klooritablette happelisse lahusesse. (Gaasilise kloori teke.) Koolitage kindlasti töötajaid! Eemaldage katlakivi ainult vajaduse korral, ärge kunagi kasutage lisaks klooritablette!



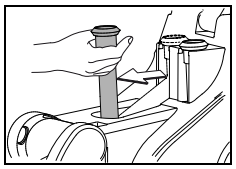
Tähelepanu!

Klooritablettide ladustamisel tuleb hoida ohutut kaugust happeliste toodetega. Koolitage kindlasti töötajaid!

Imivooliku puhastamine



- Asetage masin parkimistoele.
  A: Veoakude puhul; kasutage parempoolset parkimistuge
  B: Liitiumioonakude puhul; kasutage vasakpoolset parkimistuge
- Avage paagi kaas.
- Eemaldage heitveepaak ja imidüüs.



- Tõmmake imivoolik hoidikust vertikaalsesse asendisse.
- Puhastage imivoolikut voolava veega, nii et mustus eemalduks.



Märkus

Imivoolik ei ole kollase märgistusega, kuid sellest hoolimata on oluline, et seda iga puhastuskorra järel puhastatakse.

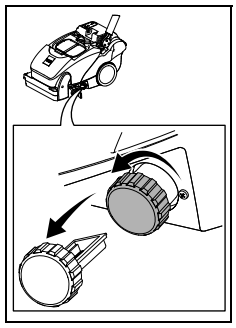
See hoiab ära imivooliku võimalikud ummistused.

Puhta vee paagi filtri puhastamine



Märkus

Pärast iga töö lõppu puhastage puhta vee paagi filter.



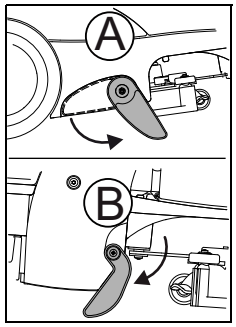
- Kruvige filtriga puhta vee paak lahti ja eemaldage see.
- Puhastage seda põhjalikult puhta veega.

Tööriista eemaldamine ja puhastamine

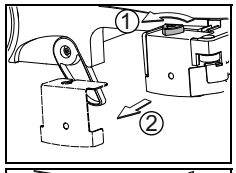


Märkus

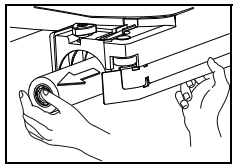
Puhastage tööriist alati pärast puhastustööde lõpetamist.



- Asetage masin parkimistoele.
  A: Veoakude puhul; kasutage parempoolset parkimistuge
  B: Liitiumioonakude puhul; kasutage vasakpoolset parkimistuge



- Keerake kolmekandiline pide (1) lahti ja eemaldage harjahoidik (2).

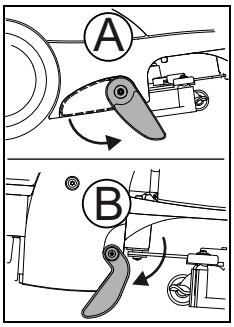


- Tõmmake hari harjakorpusest välja.
- Puhastage harja voolava vee all.

Veejaoturi puhastamine

Märkus

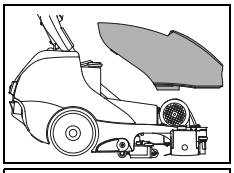
Puhastage tööriist alati pärast puhastustööde lõpetamist.



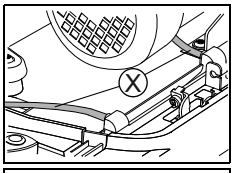
- Asetage masin parkimistoele.

A: Veoakude puhul; kasutage parempoolset parkimistuge

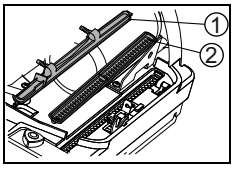
B: Liitiumioonakude puhul; kasutage vasakpoolset parkimistuge



- Eemaldage masinalt heitveepaak.



- Eemaldage veejaoturi kaanelt voolikud.



- Eemaldage kaas (1) ja veejaotur (2).
- Puhastage kaas (1) ja veejaotur (2) voolava vee all.

Masina puhastamine

Tähelepanu!

Ärge puhastage masinat survepesuri ega veejoaga.

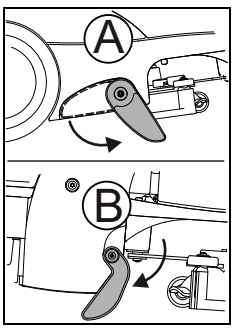
Masinasse tungiv vesi võib põhjustada mehaaniliste või elektriliste osade olulist kahjustumist.

- Pühkige masinat niiske lapiga.

Masina hoiustamine/parkimine (mitte töö ajal)

Tähelepanu!

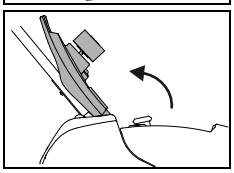
Masin peab olema välja lülitatud (pealüliti) ja akupistik välja tõmmatud.



- Asetage masin parkimistoele.

A: Veoakude puhul; kasutage parempoolset parkimistuge

B: Liitiumioonakude puhul; kasutage vasakpoolset parkimistuge



- Hoiundage masinat avatud paagi kaanega. Nii saab paak kuivada. Sel viisil saab ära hoida hallitusseente ja ebameeldiva lõhna teket.

Tähelepanu!

Ärge hoiustage masinat kunagi tühjenenud akudega. See kahjustab akusid jäädavalt.

Teenindus, hooldus ja korrashoid

Masina hooldamine on selle laitmatu töö ja pika kasutusea eeldus.

Tähelepanu!

Kasutada tohib ainult TASKI originaalvaruosi, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse ja tootja ei vastuta tekkivate kahjude eest.

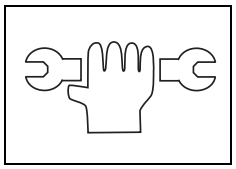
ET

Sümbolite seletus:
◇ = iga puhastuskorra järel, ◇◇ = iga nädal,
◇◇◇ = iga kuu, ⊗ = hooldusLamp

Tegevus	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Lk
Aku laadimine	•				98
Heitvee- ja puhta vee paagi tühjendamine ning puhastamine	•				103
Imu- ja sisseimufiltri puhtuse kontrollimine / puhastamine	•				
Kõikide kollasega märgitud osade puhastamine	•				
Tööriistade puhastamine	•				104
Sisseimudüüsi puhastamine, lamellide kulumise kontrollimine ja vajaduse korral vahetamine	•				103
Masina puhastamine niiske lapiga	•				105
Paagi kaane tihendi puhastamine ja mõrade kontrollimine, vajaduse korral asendamine	•				
Diversey hooldustehniku hooldus-/teenindusprogramm				•	

Hooldusintervallid

TASKI masinad on kvaliteetsed seadmed, mille ohutust on volitatud kontrollijad tehases katsetanud. Elektri- ja mehaanikaosad kuluvad ja vananevad pikaajalisel kasutamisel.



- Selleks et tagada masina ohutu kasutamine ja töökorras olek, tuleb seda viia hooldusesse siis, kui süttib hooldusnäidik (tehaseseade 250 töötunnid) või vähemalt kord aastas.



Märkus

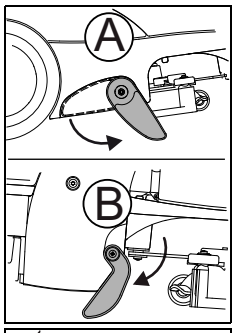
Suure töökoormuse ja/või ebapiisava hoolduse puhul on nõutav hooldus lühemate intervallide järel.

Klienditeenindus

Kui pöördute meie poole seoses talitlustõrke või tellimusega, öelge meile alati masina tüübitähis ja number.

Need leiate oma masina tüübisildilt. Kasutusjuhendi viimasel lehel on teile lähima TASKI partneri aadress.

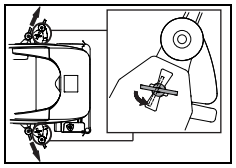
Imidüüsi lamellide vahetamine



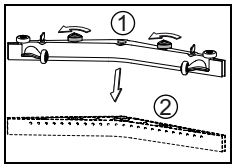
- Asetage masin parkimistoele.

  A: Veoakude puhul; kasutage parempoolset parkimistuge

  B: Liitiumioonakude puhul; kasutage vasakpoolset parkimistuge

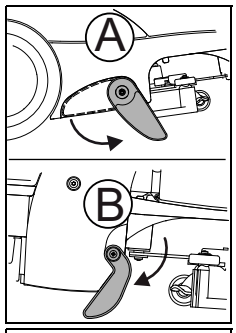


- Eemaldage imidüüs, keerates kinnituskruve.



- Keerake kolmekandilised pidemed (1) välja ja tõmmake lamellikorpus (2) düüsikorpusest ära.

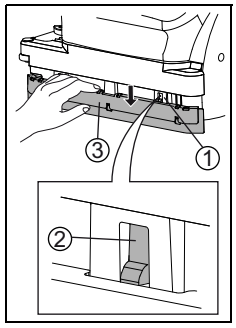
Kaabitsa lamellide vahetamine



- Asetage masin parkimistoele.

  A: Veoakude puhul; kasutage parempoolset parkimistuge

  B: Liitiumioonakude puhul; kasutage vasakpoolset parkimistuge



- Vajutage kaabits käega alla, kuni nähtavale ilmuvad katteplaadi sulgurid (1).
- Vajutage sulguriklapp (2) tahapoole, kuni katteplaadi (3) saab eemaldada.
- Nüüd saate lamelle pöörata või välja vahetada.
- Paigaldage nüüd uuesti katteplaat (3). Jälgige, et sulguriklapp (2) õigesti fikseerub.



Tähelepanu!

Vigastusoht – sõrmed võivad vahele jääda!

Tõrked

Tõrge	Võimalik põhjus	Tõrke kõrvaldamine	Lk
Funktsioonita masinat ei saa sisse lülitada	Masin on välja lülitatud	• Lülitage masin sisse (pealüliti)	97
	Akusid tuleb laadida või laadija on vigane	• Laadige aku • Pöörduge hoolduspartneri poole	99
	Aku vigane	• Pöörduge hoolduspartneri poole	
Masina sisselülitamisel põleb akutaseme LED-näidik pidevalt punaselt Laadija sisestamisel põleb akutaseme LED-näidik korraks roheliselt ja näitab sellega, et aku on juba laetud	Akupinge on laadimis- ja lähtetaseme vahel	• Vajutage 7 sekundit nuppu "Pealüliti", et masin uuesti sisse lülitada • Laadige aku	
Hari ei pöörle	Harjaajam on välja lülitatud	• Vajutage harjanuppu	97
	Masin on ülekoormatud, rakendus liigvoolukaitse	• Laske ajamilüliti lahti ja vajutage uuesti • Lülitage masin vajaduse korral välja ja uuesti sisse (pealüliti)	
Halb imemisvõimsus Põrand jääb märjaks Heitvett ei imeta sisse	Sisseimuseade ei ole sisse lülitatud	• Vajutage sisseimuagregaadi nuppu	97
	Sisseimuvoolik ei ole ühendatud	• Ühendage sisseimuvoolik	
	Lamellid on kulunud	• Vahetage lamellid	106
	Sisseimuvoolik või -düüs on ummistunud (nt puidutükid, kangaribad)	• Eemaldage võõrkehad	
	Imufilter on ummistunud	• Eemaldage võõrkehad	97
Puhastuslahust ei välju piisavas koguses	Puhta vee paak on tühi	• Kontrollige puhta vee paaki	102
	Seadistatud puhastuslahuse kogus on liiga väike	• Seadistage puhastuslahuse kogus +/- nupuga	97
	Puhastuslahuse nupp on välja lülitatud	• Vajutage puhastuslahuse nuppu	97
	Filtriga puhta vee paak	• Puhastamine	

Tehnilised andmed

Masin		
Töölaius	38	cm
Imujala laius	55	cm
Mõõtmed (p x l x k)	79 x 45 x 43	cm
Masina maksimumkaal töövalmis olekus	67	kg
Nimipinge	24 V	DC
Nimivõimsuse nominaalväärtus	1100	W
Puhta vee paagi nominaalväärtus +/- 5%	10	l

Kindlaksmääratud väärtused vastavalt standardile IEC 60335-2-72		
Masina kaal koos veoakudega (transpordikaal)	57	kg
Masina kaal koos liitiumioonakudega (transpordikaal)	40	kg
Helirõhutase LpA	70	dB(A)
Määramatus KpA	3	dB(A)
Vibratsiooni koguväärtus	<2.5	m/s2
Määramatus K	0,25	m/s2
Pritsmekaitse	IPX3	
Kaitseklass	III	

Tarvikud

Nr	Artikkel
7516863	Standardne rullhari 38 cm
7516864	Kõva rullhari 38 cm
7518532	Aktiivkiust rullik

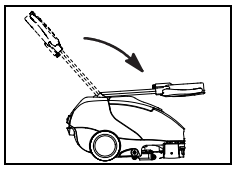
Transport

Märkus
Masinat tohib kanda üldiselt ainult kahekesi.

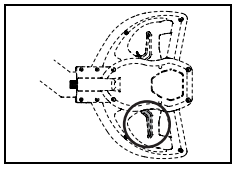
Tähelepanu!
Masina igasuguse tõstmisega kaasneb risk!
Valesammud võivad põhjustada isikuvigastuse ja masinat kahjustada.

Tähelepanu!
Puhta vee paak ja heitveepaak tuleb enne masina ülestõstmist täielikult tühjendada.

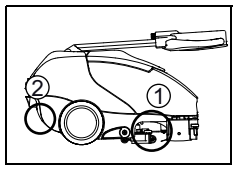
Tähelepanu!
Akupistik peab olema transportimisel välja tõmmatud.



- Tõmmake reguleerimishooba ja pöörake juhtvarras ettepoole, kuni see asetseb paagi kaanel.



- Laske reguleerimishoob lahti, et juhtvarras fikseeruks.



- Masina tõstmiseks võtke kinni süvendatud käepidemest (1) imidüüsi juures ja teine isik võtab kinni tagaosa kattest (2).

Märkus
Transportige masinat püstiasendis.

Märkus
Veenduge, et masin oleks transpordivahendis kindlalt kinnitatud.

Kõrvaldamine

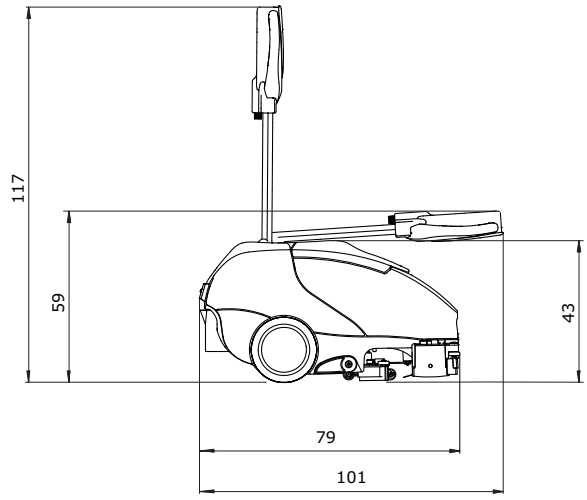
Märkus
Masin ja selle tarvikud tuleb pärast nende kasutamise lõpetamist kõrvaldada vastavalt riigis kehtivatele eeskirjadele. Teie Diversey hooldustpartner saab teid sealjuures abistada.

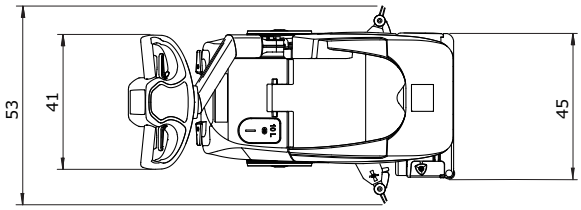
Akud

Tähelepanu!
Akud tuleb enne masina nõuetekohast kasutusest kõrvaldamist masinast eemaldada.
Kasutatud akusid tuleb käidelda kooskõlas ELi direktiiviga 2006/66/EÜ või riiklike eeskirjade kohaselt keskkonnale ohutul viisil.

Masina mõõtmed

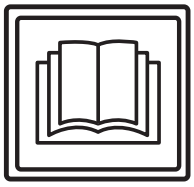
Mõõtmed on sentimeetrites!





ET

Käännös alkuperäisestä käyttöohjeita



VARO!

Käyttöohje ja turvallisuusohjeet on ehdottomasti luettava ennen koneen käyttöönottoa.

Säilytä käyttöohjetta huolellisesti ja koneen läheisyydessä myöhempää tarvetta varten.

Merkkien selitys



Vaara:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilöille vaaratilanteen ja/tai johtaa laajoihin esinevahinkoihin!



Huomioitavaa:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa toimintahäiriöihin ja esinevahinkoihin!



Huomioitavaa:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto, jotta tuotetta voidaan käyttää tehokkaasti. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa toimintahäiriöihin!

- Se sisältää ohjeita työvaiheisiin, jotka on suoritettava annetussa järjestyksessä.

Sisällysluettelo

Turvallisuusohjeet **110**
Puhdistusaineet **112**
Laajennetut asiakirjat **112**
Koneen rakennekuva **113**
Akut **114**
Ennen käyttöönottoa **115**
Työskentelyn aloittaminen **117**
Työskentelyn lopettaminen **119**
Palvelu, huolto ja ylläpito **121**
Toimintahäiriöt **123**
Tekniset tiedot **123**
Varusteet **124**
Kuljetus **124**
Hävittäminen **124**
Koneen mitat **125**

Koneen käyttötarkoitus

Koneet on tarkoitettu ammattikäyttöön (esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, ostoskeskuksissa, urheiluhalleissa, toimistoissa yms.).
Konetta voi käyttää tätä käyttöohjetta tarkasti noudattaen kovien lattiapäällysteiden märkäpuhdistukseen. Kone on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.



Huomioitavaa:

Konetta ei saa käyttää lattioiden kiillotukseen, öljyämiseen, vahaamiseen, eikä maton pesuun ja pölyn imemiseen. Parketti- ja laminaattilattian märkäpuhdistus suoritetaan tällä koneella aina omalla vastuulla.



Vaara:

Koneeseen tehtävät muutokset, joihin Diversey ei ole antanut lupaa, johtavat varoitusmerkkien ja CE-vaatimustenmukaisuuden raukeamiseen. Koneen käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja sekä johtaa koneen ja työympäristön vaurioitumiseen. Kyseisissä tapauksissa raukeavat yleensä kaikki takuu- ja mahdolliset vastuuvaatimukset.

Turvallisuusohjeet

TASKI-koneet on suunniteltu ja valmistettu siten, että ne täyttävät EU-direktiivien asiaankuuluvat, voimassa olevat turvallisuus- ja terveysvaatimukset, mistä niillä on osoituksena CE-merkki.



Vaara:

Konetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen koneen käyttöön tai jotka ovat todistaneet olevansa siihen päteviä ja joille on nimenomaan annettu tehtäväksi koneen käyttö.



Vaara:

Tätä konetta eivät saa käyttää lapset eivätkä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoja koneen käytöstä.

Lisäksi on varmistettava, etteivät lapset leiki tämän koneen kanssa.



Vaara:

Konetta ei saa käyttää tiloissa, joissa säilytetään tai käsitellään räjähdysvaarallisia ja helposti syttyviä aineita (esim. bensiini, liuottimet, polttoöljy, pöly jne.).

Koneen sähköiset tai mekaaniset osat voisivat aiheuttaa kyseisten aineiden syttymisen.



Vaara:

Konetta ei saa käyttää myrkyllisten, terveydelle haitallisten, syövyttävien tai ärsyttävien aineiden (esim. vaarallisten pölyjen jne.) imemiseen. Suodatinjärjestelmä ei suodata riittävän tehokkaasti tällaisia aineita.

Käyttäjälle ja kolmannelle taholle voi mahdollisesti aiheutua terveydellisiä haittoja.



Vaara:

Ota huomioon ympäröivät olosuhteet, kuten kolmannet osapuolet ja lapset! Nopeutta on hiljennettävä erityisesti paikoissa, joissa näkyvyys on rajoitettu, kuten ovien edessä tai kulman takaa lähestyttäessä.



Vaara:

Koneella ei saa kuljettaa muita ihmisiä ja esineitä.



Vaara:

Toimintahäiriön tai vian ilmetessä sekä törmäyksen tai putoamisen jälkeen valtuutetun asiantuntijan on ennen uudestaan tapahtuvaa käyttöönottoa tarkistettava kone. Sama pätee myös, jos kone on jätetty ulkosalle, upotettu veteen tai se on altistunut kosteudelle.



Vaara:

Koneen käyttö on keskeytettävä välittömästi turvallisuudelle merkityksellisten osien vaurioituessa, joita ovat esim. harjan suojus, verkkojohto tai koneen kansiosat, joiden alla on sähköisiä osia!



Vaara:

Konetta ei saa pysäyttää, pysäköidä tai varastoida ala- tai ylämäkiin.



Vaara:

Kaikkien koneelle tehtävien töiden yhteydessä kone on sammutettava.



Vaara:

Konetta ei saa käyttää sähkömagneettisesti kuormitetuissa tiloissa (sähkösavusumu).



Vaara:

Konetta ei saa ajaa >2% ala- tai ylämäissä.

Jyrkät käännökset ala- ja ylämäissä saattavat johtaa koneen kallistumiseen, ja siksi tällaiset käännökset ovat kiellettyjä. Syntyy onnettomuusriski.



Huomioitavaa:

Estä koneen luvaton käyttö ja vie se suljettuun tilaan, Vie kone siksi säilytettäväksi suljetussa tilassa ennen kuin poistut koneen luota.



Huomioitavaa:

Konetta saa käyttää ja säilyttää vain kuivassa, pölyttömässä ympäristössä yli +10 °C:n / + 50 °F:n ja alle +35 °C:n / + 95 °F:n lämpötiloissa.



Huomioitavaa:

Vain valtuutetut asiantuntijat, jotka ovat perillä kaikista tässä käyttöohjeessa annetuista merkityksellisistä turvallisuusmääräyksistä, saavat suorittaa koneen mekaanisten tai sähköisten osien korjaustyöt.



Huomioitavaa:

Käytä koneessa vain näissä käyttöohjeissa mainittuja tai TASKI yhteistyökumppanisi suosittelemia varusteita (harja, vetoalusta, jne.), muiden varusteiden käyttö voi vaikuttaa koneen turvalliseen käyttöön. Muut varusteet voivat heikentää koneen turvallisuuden ja sen toimintoja.



Huomioitavaa:

Henkilönsuojelua ja tapaturmantorjuntaa koskevia kansallisia määräyksiä ja myös valmistajan tietoja puhdistusaineiden käytöstä on johdonmukaisesti noudatettava.



Huomioitavaa:

Sammuta imuyksikkö välittömästi, jos koneesta valuu vaahtoa tai nestettä!



Huomioitavaa:

Koneen kanssa saa käyttää ainoastaan siihen soveltuvia akkuja ja latauslaitteita.



Huomioitavaa:

TASKI-koneet ja -laitteet suunnitellaan siten, että nykytietämyksen mukaan voidaan sulkea pois esiintyvien äänten ja värinöiden aiheuttamat terveysriskit.
Katso Tekniset tiedot sivulta 123.

Puhdistusaineet



Huomioitavaa:

TASKI-koneet on suunniteltu siten, että ne saavuttavat yhdessä TASKI-puhdistusaineiden kanssa optimaaliset puhdistustulokset.
Muut puhdistusaineet voivat johtaa koneen tai työympäristön toimintahäiriöihin ja koneen vaurioihin.
Tästä syystä suosittelemme käyttämään ainoastaan TASKI-puhdistusaineita.
Takuu ei kata toimintahäiriöitä, jotka aiheutuvat väärien puhdistusaineiden käytöstä.

Lisätietoja saat TASKI-huoltokumppanilta.

Laajennetut asiakirjat



Huomioitavaa:

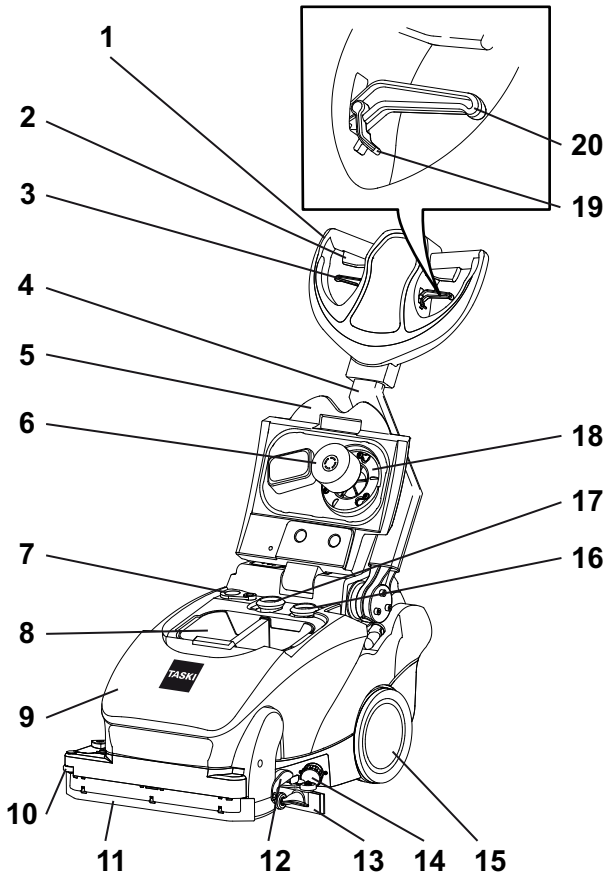
Koneen sähkökaavio löytyy varaosaluettelosta.
Ota yhteyttä asiakaspalveluun lisätietojen saamiseksi.

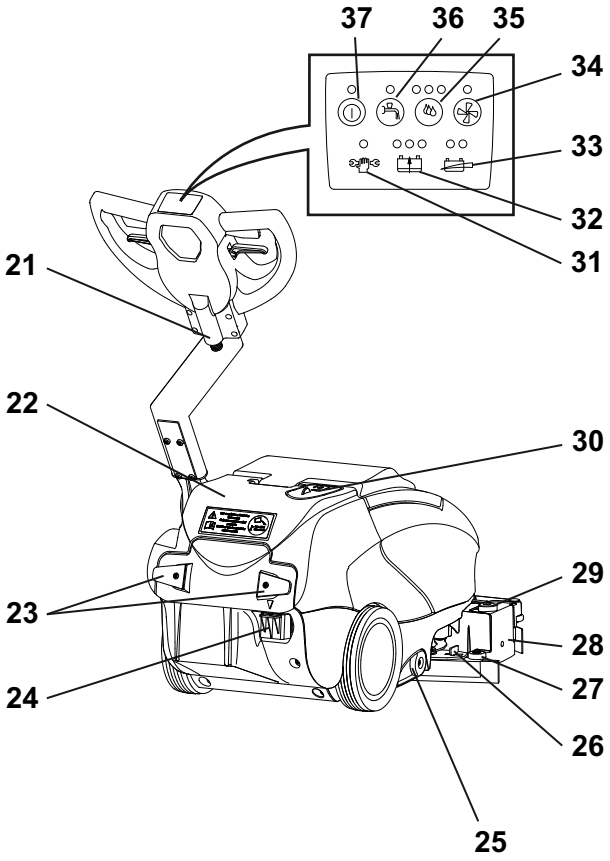


Huomioitavaa:

Tämä käyttöohje, kuten muutkin TASKI-koneiden käyttöohjeet, on saatavilla seuraavalla sivustolla:
www.taski.com/instructions-use

Koneen rakennekuva





1 Ajokahva
2 Kytkinvipu (harjamoottori päällä/pois)
3 Etukuivaimen käyttökahva
4 Metallinen ohjausvarsi
5 Säiliön kansi
6 Uimurikoho
7 Tyhjennysaukko
8 Roskaseula
9 Likavesisäiliö
10 Sivutörmäyspyörä
11 Etukuivain
12 Vasemmanpuoleinen pysäköintituki
13 Imusuulake
14 Puhdasvesisuodatin on tukossa
15 Kuljetuspyörät
16 Imumoottorin letku
17 Imuletku
18 Imuilman suodatin
19 Säätövivun lukitus (ohjausvarren vapaa liikkuminen)
20 Säätövipu (ajokahvan kallistusta varten)
21 Ohjausyksikön virtajohto
22 Puhdasvesisäiliö
23 Latauslaitteen johdon pidike
24 Akkujen irtikytkennän pistoke
25 Oikeanpuoleinen pysäköintituki
26 Imusuulakkeen lukitsinkahva
27 Törmäyspyörä
28 Harjan pidin
29 Harjan lukitsin
30 Puhdasvesisäiliön täyttöaukko
31 Huollon merkkivalo
32 Akun varaustilan merkkivalot (häiriö, lataa, ladattu)
33 Akkujen varaustilan näyttö
34 Imumoottorin käynnistyspainike
35 Veden tulon ja määrän säätöpainikkeet (3 tasoa)
36 Käyttöliuoksen syötön painike PÄÄLLÄ / POIS PÄÄLTÄ
37 Pääkytkimen painike (PÄÄLLÄ / POIS PÄÄLTÄ)

Akut

Sallitut akut

Tämän koneen käyttämiseen tarvitaan erilliskennoakkuja (ei avoimia, käynnistys- tai laiteakkuja). Suosittelemme pelkkiä erilliskennoakkuja. Vain ne takaavat pitkän käyttöiän.

Erilliskennoakut tuotetaan suljettuina ja huoltovapaina (VR-LA-) akkuina (geeli-, AGM-, PureLead- ja litiumakut). Kone on säädettävä kunkin akkutyypin ja akkuvalmistajan mukaan.

Kaikki akut tarjoavat eripituisen käyttöiän ja erilaiset suoritusominaisuudet.

Kone ja latauslaite on ohjelmoitava akkujen asennuksen jälkeen tai akkutyypin ja/tai -valmistajan vaihtamisen yhteydessä ja ennen käyttöönottoa.

Virheelliset säädöt voivat johtaa akkujen ennenaikaiseen hajoamiseen.

Akkuihin liittyvät turvallisuustoimenpiteet



- Huomio! Akkujen navoissa on aina jännite, siksi akkujen päälle ei saa asettaa esineitä!



Huomioitavaa:

Pidä akut puhtaina ja kuivina.



Huomioitavaa:

Vain Diverseyn hyväksymät asiakaspalvelupisteet tai asiantuntijat saavat kiinnittää akut ja asentaa ne kytkentäkaavion mukaan. Kiinnittämiseen tai liitäntöihin liittyvät virheet voivat johtaa vakaviin loukkaantumisiin, koneen räjähtämiseen tai sille ja ympäristölle aiheutuviin suuriin vahinkoihin.



Huomioitavaa:

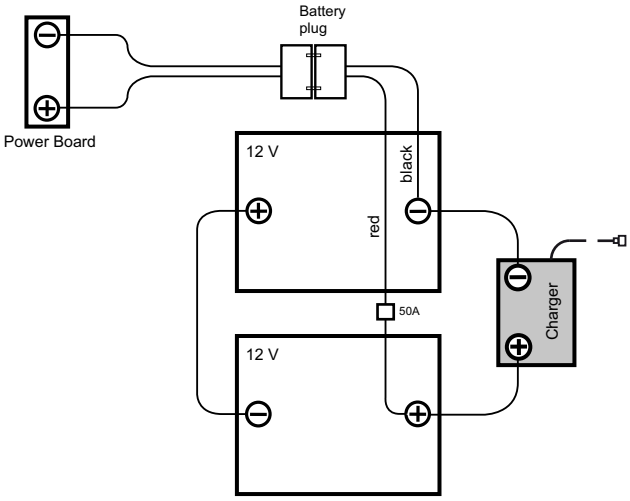
Noudata lisäksi akkujen valmistajan käyttömääräyksiä.



Huomioitavaa:

Akkujen on niitä huollettaessa oltava irti koneesta!

Akkujen kytkentäkaavio



Latausprosessi

Kukin akkutyyppi ja/tai akkujen valmistaja edellyttää erilaista latauskäyrää.



Huomioitavaa:

Väärä latauskäyrä tai sopimattoman latauslaitteen käyttö johtaa akkujen ennenaikaiseen hajoamiseen tai nopeaan tuhoutumiseen.

Lisävarusteena saatavat sisäänrakennetut latauslaitteet (BMS) on säädetty akun kokoon ja ne sisältävät enemmän latauskäyriä, jotka on asennettu tehtaalla tai TASKI-huoltotekniikko on asentanut ne suositusten mukaan. Tämä määräys pätee myös käytettäessä kiinteitä (ulkoisia) latauslaitteita.



Huomioitavaa:

Jatkuvat lyhytaikaiset käyttökerrat ja niitä seuraavat lataukset voivat vahingoittaa akkuja pysyvästi. Ohjearvo: Ennen seuraavaa latausta tulee vähimmäiskäytön olla n. 20 % käytettävissä olevasta kapasiteetista.



Huomioitavaa:

Jotta ryhmäakut saavuttavat pisimmän mahdollisen käyttöiän, ne on ladattava täyteen 2 x viikossa (12–16 tuntia).



Huomioitavaa:

Ennen koneen pidempää käytöstäpoistoa on akut ladattava täyteen. Latauslaite irrotetaan sen jälkeen koneesta tai verkosta. Akkujen varaus purkautuu ajan myötä. Ne täytyy tyypistä riippuen ladata uudelleen 3–6 kuukauden kuluttua. Ennen kuin kone otetaan takaisin käyttöön, on akut ladattava uudelleen täyteen.

Latausprosessi ulkoisella latauslaitteella

- Liitä ulkoinen latauslaite koneen akkujen irtikytkennän pistokkeeseen.

Huomioitavaa:

Varmista, että pistoke on liitetty huolellisesti pohjaan asti, jotta voidaan varmistaa kunnollinen sähkökontakti.

Huomioitavaa:

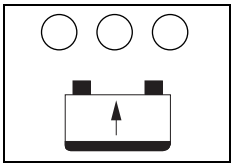
Latausprosessin aikana kaikki koneen toiminnot on estetty.

Latausprosessi sisäänrakennetulla latauslaitteella (BMS)

Huomioitavaa:

Koneen on oltava sammutettuna (pääkytkin) ja akkujen irtikytkennän pistokkeen irrotettuna pistorasiasta.

- Liitä virtajohto (hidas sulake) pistorasiaan.



- Keltainen näyttö palaa jatkuvasti, kunnes on saavutettu n. 90 % akkukapasiteetti. Tämän jälkeen näyttö vilkkuu, kunnes akku on ladattu täyteen.
- Kun akku on latautunut täyteen, vihreä näyttö palaa.

Latausprosessin ollessa valmis

- Irrota virtajohto pistorasiasta.
- Sijoita virtajohto sille varatulle paikalle.

Huomioitavaa:

Virtajohdoissa kulkee korkea jännite. Jos liittimessä, johdossa tai laiteliitännässä on merkkejä vaurioista, latauslaitetta ei saa käyttää

Akkujen huolto ja ylläpito

Huomioitavaa:

Huoltovapaiden akkujen ylläpito rajoittuu oikeiden latausprosessien ja oikein määritettyjen latauskäyrien noudattamiseen.

Ennen käyttöönottoa

Varusteiden käyttö

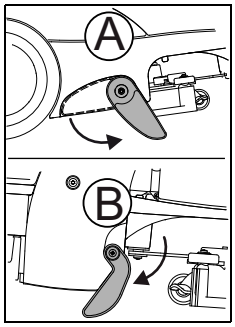
Tarkista ennen käyttöä:

- Tarkista, että pesuharjan harjakset eivät ole kuluneet alle punaisen merkkiharjaksen pituuden tai, että harjaksen pituus on yli 1 cm.
- että laikka ei ole kulunut ja että se on puhdas.

Huomioitavaa:

Älä käytä harjoja, joiden kulumisraja on saavutettu. Punaisen harjakimpun pituus osoittaa rajan. Älä käytä laikkoja, jotka on käytetty loppuun tai jotka ovat likaisia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä TASKI-varusteita. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi johtaa puutteellisiin puhdistustuloksiin ja jopa lattiavaurioihin.

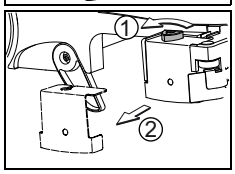
- Koneen on oltava sammutettuna.



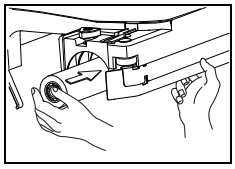
- Tue kone pysäköintituella.

A: Erilliskennoakut: käytä oikeanpuoleista pysäköintitukea

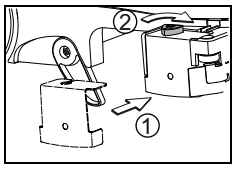
B: Litium-ioniakut: käytä vasemmanpuoleista pysäköintitukea



- Kierrä irti harjan lukitsin (1) ja irrota harjan pidin (2).



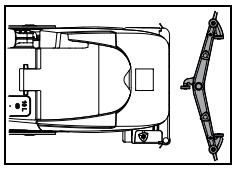
- Työnnä harja harjakoteloon.
- Paina harjaa ylöspäin oikealla kädellä siten, että harjakotelossa oleva keskitysosa tarttuu siihen.



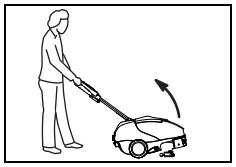
- Aseta harjan pidin (1) takaisin paikoilleen ja kierrä harjan lukitsin (2) kiinni.

FI

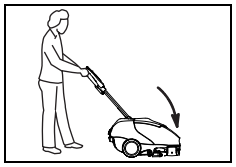
Imusuulakkeen asennus



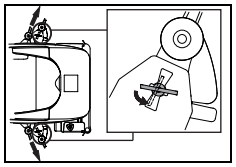
- Aseta imusuulake lattialle koneen eteen.



- Kallista konetta taaksepäin ja aja se imusuulakkeen ylle.



- Laske kone takaisin lattialle.



- Työnnä lukitusmutterit aukkoihinsa.
- Kierrä lukitusmuttereita 90°.

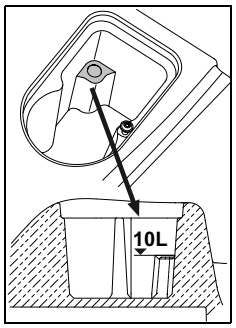
Puhdasvesisäiliön täyttäminen

Huomioitavaa:

Suurin sallittu veden lämpötila on 60 °C/ 140 °F.

Diversey suosittelee käyttämään kylmää vettä, koska kuuma vesi jäähtyy lattiakosketuksessa välittömästi lattian lämpötilaan eikä siitä siksi ole hyötyä.

- Koneen on oltava sammutettuna.
- Irrota kumikorkki puhdasvesisäiliöstä.



- Täytä puhdasvesisäiliö vedellä täyttötason ylärajaan asti.
- Kiinnitä kumikorkki takaisin puhdasvesisäiliöön.

Annostelu

Huomioitavaa:

Käytä suojakäsineitä, suojalaseja ja tarvittaessa työ(suoja)vaatetusta käsitellessäsi kemikaaleja!

Huomioitavaa:

Käytä vain Diverseyn suosittelemia kemikaaleja ja huomioi ehdottomasti tuotetiedot.

Vaara:

Sopimattomien tuotteiden käyttö (esim. tuotteet, jotka sisältävät liuottimia, klooria tai happoja) voi aiheuttaa terveyshaittoja ja vahingoittaa konetta.

Huomioitavaa:

Saat tarkan mittaustuloksen käyttämällä annostelukupin mitta-asteikkoa.

Säiliön täyttötasomerkintä vastaa annostelukupin merkintää. Koneen tyyppi on merkitty annostelukuppiin.

Annosteluesimerkkejä:

Tarkista annosteluohje puhdistusaineastian etiketistä		**Vettä säiliössä**	**Puhdistusaineen määrä täyteen säiliöön**
0.25%	25 ml 10 l:ssa vettä	10l	0.25l
0.5%	50 ml 10 l:ssa vettä	10l	0.5l

- Täytä annostelumitta tarvittavalla puhdistusaineella ja kaada sisältö puhdasvesisäiliöön. Toista prosessi kunnes haluttu annostelu on saavutettu.
- Kun annostelu on valmis, laita annostelumitta puhdasvesisäiliöön.

Annosteluvaihtoehtoja

- Voit helpottaa ja nopeuttaa annostelua myös käyttämällä TASKI J-Flex -annostelujärjestelmää tai QFM-annosteluasemaa.
  Jos haluat lisätietoja näistä järjestelmistä, ota yhteyttä TASKI-yhteistyökumppaniisi.

Esipuhdistus

Huomioitavaa:

Poista mahdolliset irtoroskat (puu-, metalliosat jne.) puhdistettavalta alueelta.

Pyörivä harja saattaa lennättää irtoroskia aiheuttaen ympäristössä henkilö- ja esinevahingon riskin.

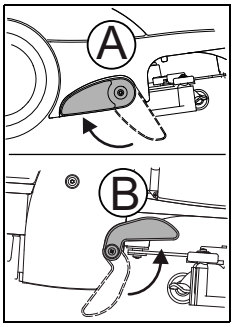
Työskentelyn aloittaminen

Huomioitavaa:

Tällä koneella työskenneltäessä on aina käytettävä työturvallisia jalkineita ja sopivaa työvaatetusta!

Huomioitavaa:

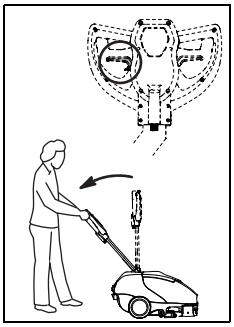
Tutustu ensin koneen toimintaan suorittamalla ensimmäinen ajo vapaassa paikassa!



- Siirrä kone työskentelyasentoon nostamalla pysäköintituki ylös.

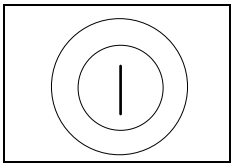
  A: Erilliskennoakut: käytä oikeanpuoleista pysäköintitukea

  B: Litium-ioniakut: käytä vasemmanpuoleista pysäköintitukea

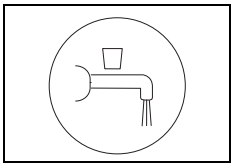


- Käytä ohjauskahvan säätövipua ja laske ohjaustankoa hitaasti alaspäin, kunnes käsivarret ovat alas ojennettuina (työskentelyasento).
- Vapauta säätövipu, jolloin ohjaustanko lukittuu paikoilleen.

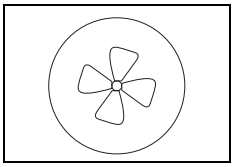
Ohjelman käynnistäminen manuaalisesti



- Kytke kone päälle. Paina pääkytkimen painiketta 3 sekuntia.

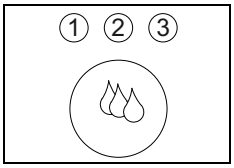


- Käyttöliuoksen syötön painike on automaattisesti valittuna.



- Paina imuyksikön painiketta.

  Merkkivalo syttyy.

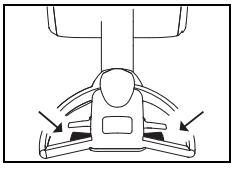


- Valitse haluttu annostelutaso painamalla käyttöliuoksen määrän säätöpainikkeita tasolta 1–3.

  1. vähän: sileille pinnoille, kalustettu

  2. keskitaso: sileille pinnoille, vapaat alueet

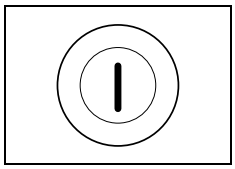
  3. paljon: epäsuora puhdistus ja erittäin likaiset alueet



- Paina kytkinvipua.

  Näin harjamoottori käynnistyy.

Yhden painikkeen toiminto



- Kytke kone päälle.
- Paina pääkytkimen painiketta (PÄÄLLE/POIS) 3 sekuntia.

  Merkkivalo syttyy hetkeksi.

Huomioitavaa:

Konetta pois päältä kytkettäessä asetettuina olevat arvot tallennetaan ja ne aktivoituvat jälleen automaattisesti, kun kone kytketään päälle.

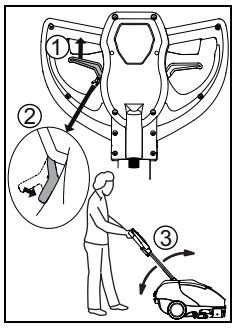
Huomioitavaa:

Asetettuja arvoja voidaan säätää milloin tahansa työtapahtuman aikana.

FI

Pesun aloittaminen

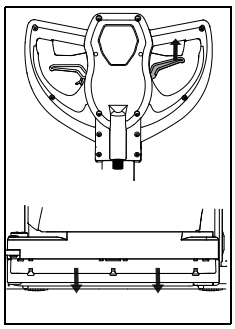
Työskentely vapaasti liikkuvalla ohjauskahvalla



- Paina varren lukitsinkahvaa (1) ja paina vapaan asennon lukitsinta (2).

  Näin ohjausvartta (3) voi liikuttaa vapaasti ylös ja alaspäin. Voit palata normaaliin varren lukitustapaan painamalla varren lukituskahvaa uudestaan.

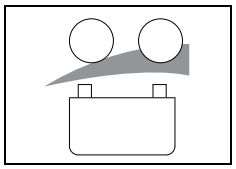
Etukuivaimen käyttö



- Laske kuivain alas painamalla etukuivaimen kahvaa.

  Etukuivainta voidaan käyttää esimerkiksi pestäessä pöytien alustoja. Pesun jälkeen peruutetaan kone pois pöydän alta etukuivain alaslaskettuna, jolloin se kerää pesuveden pois pöydän alta ja se voidaan sen jälkeen imeä pois lattialta imusuulakkeella eteenpäin ajettaessa.

Akkukapasiteetti - käyttövalmiuden loppuminen



- Akkujen varaustilan näyttö osoittaa koneen käyttövalmiuden.

- Merkkivalo vilkkuu punaisena:
  2 minuuttia aikaa ennen kuin kone sammuu automaattisesti.
- Merkkivalo palaa punaisena:
  Vaaditaan täysi lataus.

Pesumenetelmä

Suora työskentelymenetelmä:
Pesu ja veden imurointi yhdessä työvaiheessa.

Epäsuora työskentelymenetelmä:
Levitä pesuliuos lattialle harjaamalla (ilman imua), pese ja kuivaa pinta toisella ajolla.

Huomioitavaa:
Tarkempia tietoja suorista ja epäsuorista työskentelymenetelmistä löydät kulloisestakin menetelmäoppaasta.
Ota lisätietojen saamiseksi yhteyttä TASKI-asiakasneuvontaan.

Huomioitavaa:
Tietyissä olosuhteissa koneen ohjaus (ohja-us) voi heikentyä lattianpäällysteen/likaantumisen ja puhdistusaineen tai niiden yhdistelmän aiheuttamasta liukkaudesta johtuen.

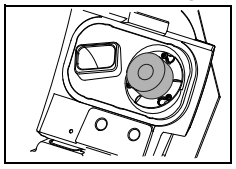
Käyttöliuoksen lisääminen

Huomioitavaa:
Työskentely ilman käyttöliuosta voi johtaa lattiavaurioihin.

- Koneen on oltava sammutettuna.
- Avaa säiliön kansi.
- Täytä puhdasvesisäiliö vedellä, katso sivu 116.
- Lisää puhdistusaine annostelumitalla.
- Sulje säiliön kansi.

Likavesisäiliön tyhjennys

Likavesisäiliö täynnä:



- Kun likavesisäiliö on täynnä, ylitäytönestin nousee ylös peittäen imuilman suodattimen.
  Merkkinä tästä on imumoottorin äänen voimistuminen kierrosluvun noustessa sekä huono imutulos lattialla.
- Tyhjennä likavesisäiliö, katso sivu 119.

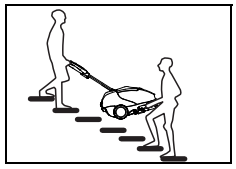
Porraskuljetus

Huomioitavaa:
Koneen kuljettamiseen portaissa tarvitaan pääsääntöisesti kaksi henkilöä.

- Koneen on oltava sammutettuna (pääkytkin) ja akkujen irtikytkennän pistokkeen irrotettuna pistorasiasta.

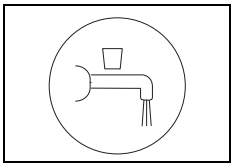
Huomioitavaa:
Jokainen koneen nostaminen on mahdollinen riski!
Virheellisesti suoritettu koneen siirto saattaa johtaa henkilö- ja konevahinkoihin.

Huomioitavaa:
Puhdas- ja likavesisäiliöt on tyhjennettävä kokonaan ennen koneen nostamista.

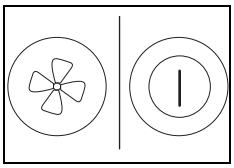


- Tartu nostamista varten koneen imusuulakkeen puoleisesta kilpityyppisestä kahvasta samalla, kun toinen henkilö ottaa kiinni koneen kahvasta.

Työskentelyn lopettaminen



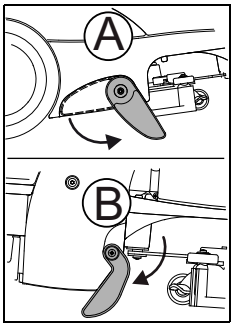
- Paina käyttöliuoksen painiketta.
  Käyttöliuoksen syöttö pysähtyy.
- Aja vielä muutama metri, jotta loput likavedet imetään pois.
- Vapauta kytkinvipu.



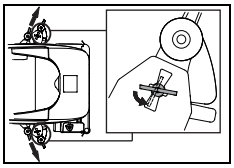
- Sammuta imuyksikkö ja sen jälkeen kone tai sammuta kone suoraan, jos imuyksikkö on käynnistettävä heti uudelleen. (Katso sivu 117: Yhden painikkeen toiminto)

Huomioitavaa:
Seuraavia työvaiheita suoritettaessa on kone sammutettava (pääkytkin) ja akkujen irtikytkennän pistoke irrotettava pistorasiasta.

Imusuulakkeen irrotus ja puhdistus



- Tue kone pysäköintituella.
  A: Erilliskennoakut: käytä oikeanpuoleista pysäköintitukea
  B: Litium-ioniakut: käytä vasemmanpuoleista pysäköintitukea



- Irrota imusuulake kiertämällä lukitusruuveja.
- Puhdista imusuulake juoksevan veden alla harjan avulla.

Huomioitavaa:
Vain puhtaat ja ehjät suulakekumit antavat optimaalisen imutuloksen!

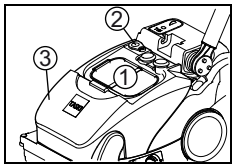
Likavesisäiliön ja puhdasvesisäiliön tyhjennys ja puhdistus

Huomioitavaa:
Likaveden tai käyttöliuoksen hävitys on suoritettava kansallisten määräysten mukaan.

Huomioitavaa:
Noudata likavesisäiliön tyhjennyksen yhteydessä puhdistusaineen valmistajan antamia määräyksiä henkilökohtaisesta suojavarustuksesta.

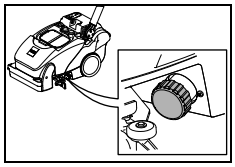
Likavesisäiliön tyhjennys

- Avaa säiliön kansi.



- Irrota likavesisäiliön tyhjentämistä varten roskaseula (1), kierrä korkki (2) sivuun ja poista säiliö koneesta.
  Säiliön voi tyhjentää kokonaan tyhjennysaukon (2) kautta.

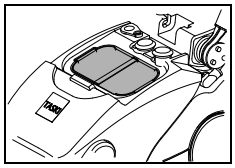
Puhdasvesisäiliön tyhjennys



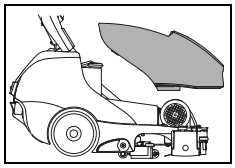
- Suodatin on kierrettävä irti puhdasvesisäiliön puhdistamista varten.

Likavesisäiliön puhdistus

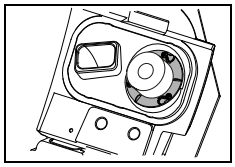
- Avaa säiliön kansi.



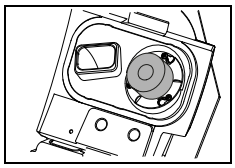
- Irrota roskaseula (keltainen) ja tyhjennä se.
- Huuhtele se perusteellisesti juoksevan veden alla.



- Irrota likavesisäiliö.
- Huuhtele likavesisäiliö huolellisesti puhtaalla vedellä.



- Poista imuilman suodatin (keltainen) ja pyyhi lika liinalla tai pehmeällä harjalla.



- Tarkista uimurikohon toiminta.

Huomioitavaa:
Tukkeutunut imuilman suodatin voi huonontaa imutehoa.

- Asenna likavesisäiliö takaisin paikalleen.
- Asenna roskaseula (keltainen) ja imuilman suodatin takaisin.
- Kierrä tyhjennysaukon korkki takaisin kiinni ja paina sitä aukkoon, kunnes se loksahtaa paikalleen.

FI

Puhdasvesisäiliön puhdistus

- Huuhtele puhdasvesisäiliö huolellisesti puhtaalla vedellä.

Työskentelyn jälkeen

1. Huuhtele säiliö huolellisesti puhtaalla vedellä.
   Täytä puhdasvesisäiliö vedellä. Siirrä kone lattiakaivon ylle tai muuhun soveltuvaan paikkaan. Käynnistä harjamoottori ja huuhtele koko vesijärjestelmä vedellä.
   Kierrä suodatin irti ja tyhjennä puhdasvesisäiliö kokonaan.

Jaksoittain

2. Säiliön desinfioiva puhdistus
   Täytä puhdasvesisäiliö puhtaalla vedellä. Lisää veteen yksi klooritabletti (Suma tab) tai 10 ml Sactiv kloramiinia. Käynnistä harjamoottori ja veden tulo ja huuhtele koko vesijärjestelmää desinfiointiliuoksella noin 30 sekuntia. Jätä liuos vaikuttamaan säiliöön 45-60 minuutiksi.
3. Lopettamistoimet:
   Kierrä suodatin irti ja tyhjennä klooriliuos kokonaan. Kierrä suodatin kiinni suodatinkehikkoon. Täytä puhdasvesisäiliö puoleenväliin puhtaalla vedellä. Huuhtele koko vesijärjestelmä käynnistämällä harjamoottori ja veden tulo. Huuhtele puhdasvesisäiliö puhtaalla vedellä. Poista pesuvesi puhdasvesisäiliöstä. Kierrä suodatin kiinni suodatinkehikkoon. Jätä säiliön kansi auki ja anna puhdasvesisäiliön kuivua hyvin.



Vaara:

Älä lisää desinfiointiliuokseen mitään puhdistusaineita. Tällöin voi muodostua AOX-yhdisteitä (adsorboituvat orgaaniset halogeeniyhdisteet). Ne ovat haitallisia ympäristölle ja myrkyllisiä.



Huomioitavaa:

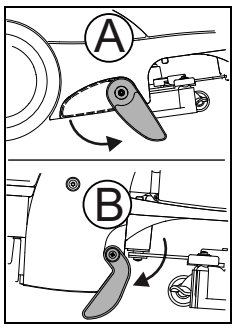
Älä koskaan lisää klooritabletteja happamaan liuokseen. (Kloorikaasun muodostuminen) Opasta henkilökuntaa! Tee kalkinpoisto vain tarvittaessa. Älä koskaan käytä sen lisäksi klooritabletteja!



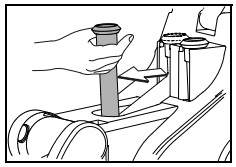
Huomioitavaa:

Säilytä klooritabletteja turvaetäisyydellä happamista tuotteista. Opasta henkilökuntaa!

Imuletkun puhdistus



- Tue kone pysäköintituella.
  A: Erilliskennoakut: käytä oikeanpuoleista pysäköintitukea
  B: Litium-ioniakut: käytä vasemmanpuoleista pysäköintitukea
- Avaa säiliön kansi.
- Poista likavesisäiliö ja imusuulake.



- Vedä imuletku pystyasennossa ulos pidikkeestä.
- Puhdista imuletku huuhtelemalla liat pois juoksevalla vedellä.



Huomioitavaa:

Imuletkua ei ole merkitty keltaisella, mutta se on silti puhdistettava jokaisen käytön jälkeen.

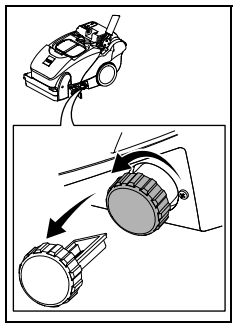
Näin vältetään mahdolliset imuletkun tukokset.

Puhdasvesisuodattimen puhdistus



Huomioitavaa:

Puhdista suodatin jokaisen työskentelykerran jälkeen.



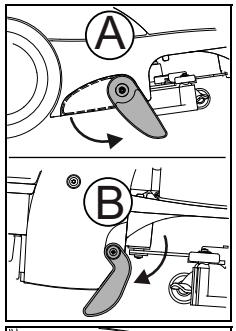
- Käännä puhdasvesisuodatinta ja poista se.
- Huuhtele tämä huolellisesti puhtaalla vedellä.

Harjan irrotus ja pesu

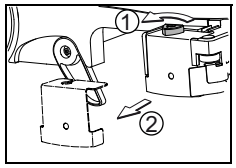


Huomioitavaa:

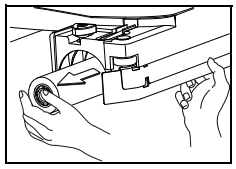
Puhdista harja/vetoalusta ja laikat jokaisen käyttökerran jälkeen.



- Tue kone pysäköintituella.
  A: Erilliskennoakut: käytä oikeanpuoleista pysäköintitukea
  B: Litium-ioniakut: käytä vasemmanpuoleista pysäköintitukea



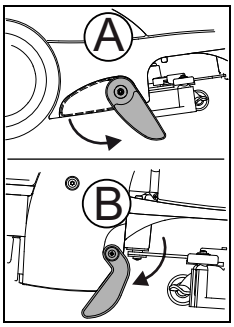
- Kierrä irti harjan lukitsin (1) ja irrota harjan pidin (2).



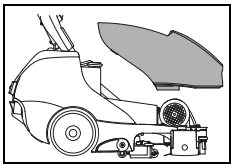
- Vedä harja harjakotelosta.
- Pese harja juoksevan veden alla.

Vedenjakelijan puhdistus

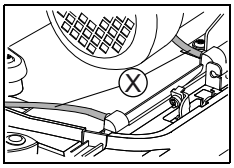
Huomioitavaa:
Puhdista harja/vetoalusta ja laikat jokaisen käyttökerran jälkeen.



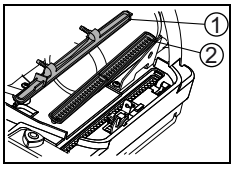
- Tue kone pysäköintituella.
  A: Erilliskennoakut: käytä oikeanpuoleista pysäköintitukea
  B: Litium-ioniakut: käytä vasemmanpuoleista pysäköintitukea



- Irrota likavesisäiliö.



- Irrota letkut vedenjakelijan kannesta.



- Irrota kansi (1) ja vedenjakelija (2).
- Pese kansi (1) ja vedenjakelija (2) juoksevan veden alla.

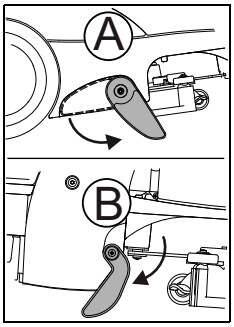
Koneen puhdistus

Huomioitavaa:
Älä koskaan puhdista konetta korkeapainepesurilla tai vesisuihkulla.
Koneen sisään tunkeutuva vesi voi johtaa mekaanisten ja sähköisten osien huomattavaan vahingoittumiseen.

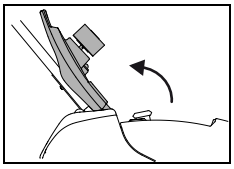
- Pyyhi kone kostealla siivouspyyhkeellä.

Koneen säilytys/pysäköinti (ei toiminnassa)

Huomioitavaa:
Koneen on oltava sammutettuna (pääkytkin) ja akkujen irtikytkennän pistokkeen irrotettuna pistorasiasta.



- Tue kone pysäköintituella.
  A: Erilliskennoakut: käytä oikeanpuoleista pysäköintitukea
  B: Litium-ioniakut: käytä vasemmanpuoleista pysäköintitukea



- Varastoi kone säiliön kansi avattuna. Säiliö kuivuu kannen ollessa auki. Näin voidaan estää homesienien ja epämiellyttävien hajujen muodostuminen.

Huomioitavaa:
Älä koskaan varastoi konetta, jossa on purkautuneet akut. Akut vaurioituvat tällöin pysyvästi eikä niitä voida korjata.

Palvelu, huolto ja ylläpito

Koneen huolto on edellytys virheettömälle toiminnalle ja pitkälle käyttöiälle.

Huomioitavaa:
Ainoastaan TASKI-alkuperäisosia saa käyttää, muussa tapauksessa kaikki takuu- ja vastuuvaatimukset mitätöityvät!

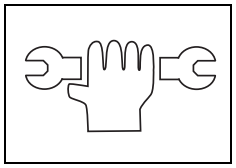
Merkkien selitys:
◇ = jokaisen käytön jälkeen, ◇◇ = viikoittain,
◇◇◇ = kuukausittain, ⊗ = huoltolamppu

Toimenpide	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Sivu**
Akkujen lataus	●				114
Likavesisäiliön ja puhdasvesisäiliön tyhjennys ja puhdistus	●				119
Imuilman suodattimen tarkistus, puhdistus ja tarvittaessa pesu	●				
Kaikkien keltaisella merkittyjen osien puhdistus	●				
Harjojen pesu	●				120
Imusuulakkeen pesu, suulakekumien kulumisen tarkistus ja tarvittaessa vaihto	●				119
Koneen pesu kostealla siivouspyyhkeellä	●				121
Säiliön kannen tiivisteen pesu ja halkeamien tarkistus ja tarvittaessa vaihto	●				
Diverseyn huoltoteknikon huolto-/palveluohjelma				●	

FI

Huoltovälit

TASKI-koneet valmistetaan noudattaen parhaita laatustandardeja ja niiden käyttöturvallisuus varmistetaan tehtaalla valtuutettujen tarkastajien toimesta. Koneen sähköiset ja mekaaniset osat kuitenkin kuluvat ja ikääntyvät normaalisti pitkän käyttöiän aikana.



- Koneen jatkuvan häiriöttömän ja turvallisen toiminnan varmistamiseksi suosittelemme koneen huoltamista, kun huoltovälin (tehdasasetus 250 tuntia) merkkivalo syttyy tai vähintään kerran vuodessa.



Huomioitavaa:

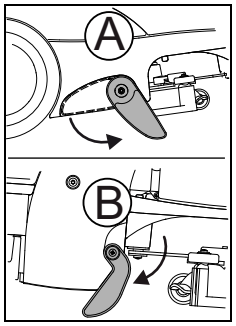
Mikäli laitetta käytetään poikkeuksellisissa tai raskaissa olosuhteissa tai sen päivittäinen kunnossapito laiminlyödään suosittelemme lyhyempiä huoltovälejä.

Asiakaspalvelu

Jos otat meihin yhteyttä toimintahäiriön tai tilauksen vuoksi, mainitse aina meille tyyppimerkintä ja koneen numero.

Kyseiset tiedot löytyvät koneen tyyppikilvestä. Tämän käyttöohjeen viimeiseltä sivulta löytyvät lähellä sijaitsevien TASKI-huoltokumppaneiden osoitteet.

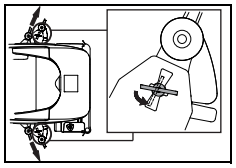
Imusuulakkeen kumien vaihto



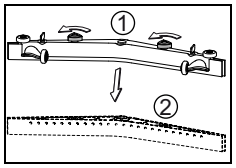
- Tue kone pysäköintituella.

  A: Erilliskennoakut: käytä oikeanpuoleista pysäköintitukea

  B: Litium-ioniakut: käytä vasemmanpuoleista pysäköintitukea

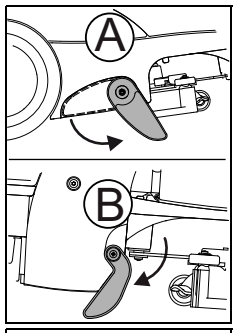


- Irrota imusuulake kiertämällä lukitusruuveja.



- Irrota kolmioruuvi (1) ja vedä suulakekumiosa (2) imusuulakkeen rungosta.

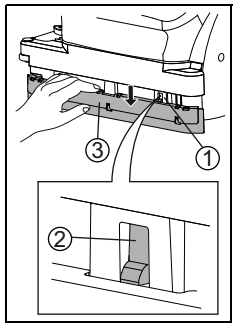
Etukuivaimen kumin vaihto



- Tue kone pysäköintituella.

  A: Erilliskennoakut: käytä oikeanpuoleista pysäköintitukea

  B: Litium-ioniakut: käytä vasemmanpuoleista pysäköintitukea



- Paina etukuivainta alas, kunnes peitelevyn lukitussalvat (1) tulevat näkyviin.
- Paina lukitussalpojen ulokkeita (2) taaksepäin, kunnes peitelevyn (3) voi irrottaa.
- Nyt voit kääntää tai vaihtaa suulakekumit.
- Kiinnitä peitelevy (3) takaisin paikoilleen. Varmista, että lukitussalpojen ulokkeet (2) loksahtavat oikein paikoilleen.



Huomioitavaa:

Sormien väliin juuttumisen ja vammautumisen vaara!

Toimintahäiriöt

Toimintahäiriö	Mahdollinen syy	Toimintahäiriön korjaus	Sivu
Kone ei toimi	Kone on sammutettu	• Käynnistä kone (pääkytkin)	113
	Akut ovat purkautuneet tai latauslaite on viallinen	• Lataa akku • Ota yhteyttä huoltokumppaniin	115
	Akut vioittuneet	• Ota yhteyttä huoltokumppaniin	
Kun kone käynnistetään, akkujen varaustilan näytön merkkivalo palaa punaisena Kun latauslaite liitetään pistorasiaan, akkujen varaustilan näytön merkkivalo palaa hetken vihreänä merkkinä siitä, että akku on jo ladattu	Akun jännite on lataus- ja purkaustason välillä	• Käynnistä kone uudelleen painamalla pääkytkimen painiketta 7 sekuntia. • Lataa akku	
Harjat eivät pyöri	Harjaveto pois päältä	• Paina harjan painiketta	113
	Konetta on ylikuormitettu, ylivirtakatkaisin on lauennut	• Vapauta kytkin ja paina sitä uudelleen • Sammuta kone lopuksi ja käynnistä se uudelleen (pääkytkin)	
Huono imuteho Lattia jää märäksi Likavettä ei imetä	Imuyksikköä ei ole käynnistetty	• Paina imuyksikön painiketta	113
	Imuletkua ei ole kiinnitetty	• Kiinnitä imuletku	
	Suulakekumit käytetty loppuun	• Vaihda suulakekumit	122
	Imuletku tai imusuulake on tukkeutunut (esim. puukappaleet, ainejäämät)	• Poista lika ja roskat	
	Imuilman suodatin tukkeentunut	• Poista lika ja roskat	113
Riittämätön käyttöliuoksen virtaus	Puhdasvesisäiliö tyhjä	• Tarkasta puhdasvesisäiliö	118
	Käyttöliuoksen määrä on säädetty liian alhaiseksi	• Säädä käyttöliuoksen määrää painikkeella +/-	113
	Veden tulon painike on kytketty pois päältä	• Paina veden tulon painiketta	113
	Puhdasvesisuodatin on tukossa	• Puhdista	

Tekniset tiedot

Kone		
Työleveys	38	cm
Imusuulakkeen leveys	55	cm
Mitat (p x l x k)	79 x 45 x 43	cm
Koneen paino käyttövalmiina	67	kg
Nimellisjännite	24 V	DC
Nimellisteho	1100	W
Puhdasvesisäiliön tilavuus +/- 5 %	10	l

Mitatut arvot normin IEC 60335-2-72 mukaan		
Koneen paino ml. erilliskennoakut (kuljetuspaino)	57	kg
Koneen paino ml. litium-ioniakut (kuljetuspaino)	40	kg
Äänipainetaso LpA	70	dB(A)
Mahdollinen ero KpA	3	dB(A)
Värinätaso	< 2,5	m/s2
Mahdollinen ero K	0,25	m/s2
Roiskevesisuojausluokka	IPX3	
Suojausluokka	III	

Varusteet

Tuotenumero	Tuote
7516863:	Telaharja 38cm
7516864	Telaharja, kova 38cm
7518532	Aktiivikuituharja 38 cm

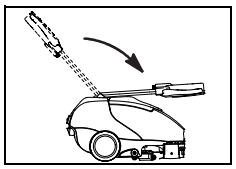
Kuljetus

Huomioitavaa:
Koneen kantamiseen tarvitaan pääsääntöisesti kaksi henkilöä.

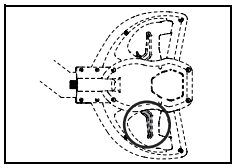
Huomioitavaa:
Jokainen koneen nostaminen on mahdollinen riski!
Virheellisesti suoritettu koneen siirto saattaa johtaa henkilö- ja konevahinkoihin.

Huomioitavaa:
Puhdas- ja likavesisäiliöt on tyhjennettävä kokonaan ennen koneen nostamista.

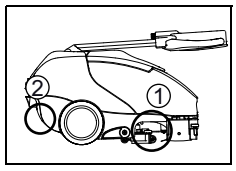
Huomioitavaa:
Akkujen irtikytkennän pistoke on irrotettava pistorasiasta kuljetusta varten.



- Vedä säätövipua ja taivuta ohjausvartta eteenpäin, kunnes se on säiliön kannen päällä.



- Vapauta säätövipu, jotta ohjausvarsi lukittuu paikoilleen.



- Tartu nostamista varten koneen imusuulakkeen puoleisesta kilpityyppisestä kahvasta (1) samalla, kun toinen henkilö ottaa kiinni takakannen kilpityyppisestä kahvasta (2).

Huomioitavaa:
Kuljeta kone aina pystyasennossa.

Huomioitavaa:
Varmista, että kone on kiinnitetty hyvin kuljetusajoneuvoon ja että se ei pääse kaatumaan.

Hävittäminen

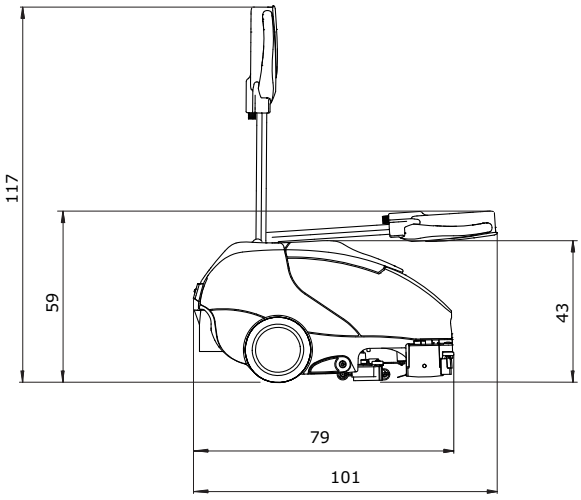
Huomioitavaa:
Kone ja sen osat on käyttöiän päätyttyä hävitettävä kansallisia määräyksiä noudattaen. Diversey-huoltokumppanisi voi auttaa sinua siinä.

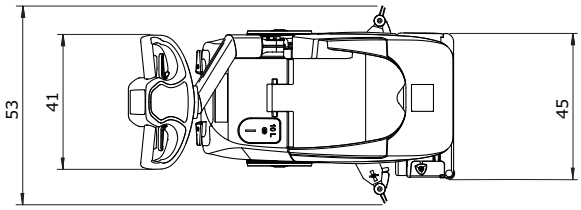
Akut

Huomioitavaa:
Akut on tarvittaessa irrotettava koneesta ennen sen hävittämistä.
Akut ovat ongelmajätettä ja niiden hävittäminen on tehtävä noudattaen EU direktiiviä 2006/66/EEC.

Koneen mitat

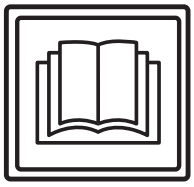
Mitat ovat senttimetreinä!





FI

Traduction des instructions d'utilisation originales



ATTENTION !

Avant la première mise en service, lisez impérativement les instructions d'utilisation et de sécurité.

Conservez soigneusement les instructions d'utilisation à portée de main afin de pouvoir les consulter à tout moment.

Légende



Prudence:

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner un danger pour les personnes et / ou des dommages matériels importants !



Attention:

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts et des dommages matériels !



Remarque:

Ce symbole indique des informations importantes en lien avec l'utilisation efficace du produit. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts !

- Comporte des remarques sur les opérations de travail que vous devez effectuer l'une après l'autre.

Table des matières

Instructions de sécurité **126**
Produits de nettoyage **128**
Documents détaillés **128**
Vue d'ensemble **129**
Batteries **130**
Avant la mise en service **131**
Démarrer les opérations **133**
Fin des opérations **135**
Service, maintenance et entretien **137**
Défauts **139**
Données techniques **139**
Accessoires **140**
Transport **140**
Mise au rebut **140**
Dimensions de la machine **141**

Usage normal de la machine

Les machines sont conçues pour une utilisation industrielle (par ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, centres commerciaux, gymnases, etc.).
Dans le strict respect de ces instructions d'utilisation, celle-ci sert au nettoyage humide de revêtements de sol durs. Ces machines sont exclusivement conçues pour une utilisation à l'intérieur.



Attention:

La machine ne doit pas être employée pour polir, huiler, cirer, nettoyer des tapis et aspirer des poussières. Le nettoyage humide de parquet et sols laminés avec cette machine se fait à vos propres risques.



Prudence:

Si la machine subit des changements non autorisés par Diversey, les signaux de sécurité et le marquage CE seront invalides. Une utilisation de la machine contraire à l'usage normal de la machine peut entraîner des blessures et des dommages de la machine et de l'environnement de travail. De manière générale, cela entraîne dans ce cas l'annulation de toute garantie et droits éventuels de réclamation.

Instructions de sécurité

Par leur conception et construction, les machines TASKI sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des directives CE et sont donc pourvues du marquage CE.



Prudence:

La machine doit uniquement être utilisée par des personnes correctement formées à son utilisation ou ayant prouvé leur capacité à l'utiliser et étant explicitement chargées de son utilisation.



Prudence:

La machine ne doit pas être utilisée par des personnes, y compris des enfants, avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires.

Surveiller les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec la machine.



Prudence:

La machine ne doit pas être utilisée dans des pièces dans lesquelles des substances à risque d'explosion ou facilement inflammables (par ex. essence, solvants, huile de chauffage, poussières, etc.) sont entreposées ou utilisées.

Les composants électriques ou mécaniques pourraient entraîner l'inflammation de ces substances.



Prudence:

La machine ne doit pas être utilisée pour l'aspiration de substances toxiques, dangereuses pour la santé, caustiques ou irritantes (par ex. poussière dangereuse, etc.). Le système de filtration ne retient pas suffisamment les substances de ce type.

Il n'est alors pas possible d'exclure d'éventuels troubles médicaux pour l'utilisateur et les tiers.



Prudence:

Faites attention à la situation locale ainsi qu'aux tiers et aux enfants ! Vous devez en particulier ralentir la vitesse à proximité d'emplacement difficilement visibles tels que devant des portes ou des courbes.



Prudence:

Cette machine ne doit pas servir au transport de personnes ou d'objets.



Prudence:

Dans le cas d'une erreur de fonctionnement, d'un défaut et après une collision ou une chute, la machine doit être examinée par un technicien compétent avant la prochaine utilisation. Cela vaut également si la machine a été laissée à l'extérieur, plongée dans l'eau ou exposée à l'humidité.



Prudence:

En cas de dommages de pièces liées à la sécurité comme le capot de brosse, le cordon d'alimentation principale ou les couvercles de protection menant aux pièces transportant le courant, arrêter la machine immédiatement !



Prudence:

La machine ne doit pas être stationnée, garée ou stockée en pente.



Prudence:

Pour tous les travaux sur la machine, celle-ci doit être coupée.



Prudence:

La machine ne doit pas être utilisée dans des pièces électromagnétiques (pollution électromagnétique).



Prudence:

La machine ne doit pas être utilisée sur des pentes >2%.

Si vous prenez un virage serré dans les pentes, cela peut affecter la stabilité de la machine et est donc interdit. Risque d'accident.



Attention:

La machine doit être protégée contre toute utilisation non autorisée. Entreposez la machine dans une pièce fermée avant de vous éloigner de la machine.



Attention:

La machine doit uniquement être utilisée et entreposée dans un environnement sec, à faible teneur en poussière, à des températures comprises entre +10 °C / +50 °F et +35 °C / +95 °F.



Attention:

Les travaux de réparation sur des pièces mécaniques ou électriques de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens compétents habitués à toutes les consignes de sécurité pertinentes.



Attention:

N'utilisez que des outils (brosses, pads ou autres) définis dans les présentes instructions d'utilisation parmi les accessoires ou recommandés par le conseiller TASKI. Les autres brosses sont susceptibles de gêner la sécurité et les fonctions de la machine.



Attention:

Respectez systématiquement les prescriptions nationales concernant la protection des personnes et la prévention des accidents ainsi que les indications du fabricant concernant l'utilisation de produits nettoyants.



Attention:

Coupez immédiatement le système d'aspiration si de la mousse ou un liquide s'échappe de la machine !



Attention:

Cette machine doit uniquement être utilisée avec des batteries appropriées et des chargeurs contrôlés.



Attention:

Les machines et appareils TASKI sont construits de telle façon que, par l'état actuelle des connaissances scientifiques, les dangers sanitaires provenant des émissions de bruit ou de vibrations sont écartés.

Consulter les données techniques à la page 139.

Produits de nettoyage



Remarque:

Les machines TASKI sont construites de manière à fournir les meilleurs résultats possibles avec les produits de nettoyage TASKI.

Utiliser d'autres produits de nettoyage peut entraîner un fonctionnement défectueux ou des dommages sur la machine ou l'environnement de travail.

Nous vous recommandons ainsi de n'utiliser que des produits de nettoyage TASKI.

Les défauts résultants de l'utilisation de mauvais produits de nettoyage ne sont pas couverts par la garantie.

Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre partenaire de service TASKI.

Documents détaillés



Remarque:

Le schéma électrique correspondant à cette machine est fourni dans la liste des pièces détachées.

Contactez le service clientèle pour de plus amples informations.

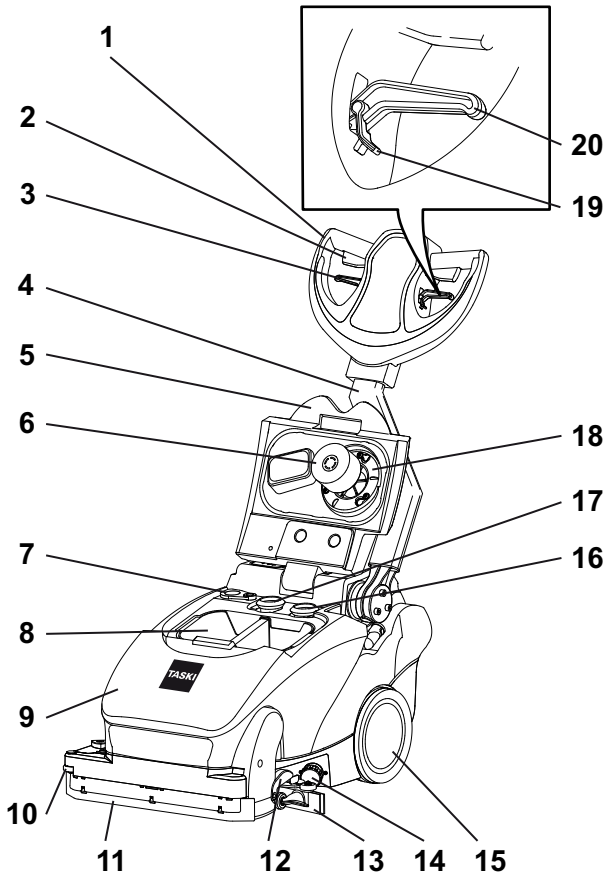


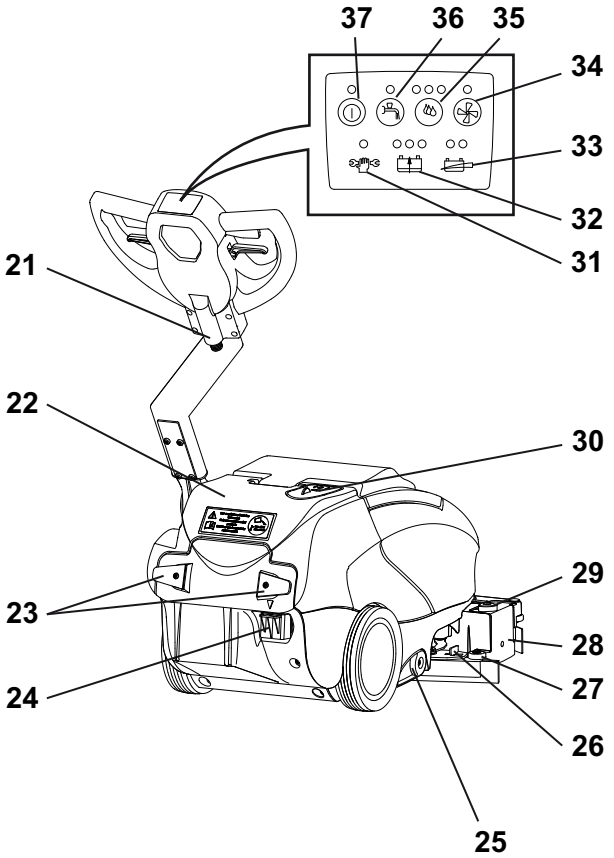
Remarque:

Ce mode d'emploi ainsi que tous les modes d'emploi pour les machines TASKI sont disponibles sur le site Internet suivant:

www.taski.com/instructions-use

Vue d'ensemble





1 Timon
2 Levier de manœuvre (moteur de brosse Marche / Arrêt)
3 Levier de racleur
4 Tige de guidage
5 Couvercle du réservoir
6 Flotteur
7 Ouverture du drainage
8 Tamis à poussière
9 Cuve de récupération
10 Roue de déflection latérale
11 Racleur
12 Support de parking, à gauche
13 Raclette
14 Filtre du réservoir d'eau propre
15 Roues de transport
16 Tuyau de turbine
17 Flexible d'aspiration
18 Filtre d'aspiration
19 Arrêt du levier de réglage (pour un mouvement libre de la tige de guidage
20 Levier de réglage (pour l'inclinaison du timon)
21 Ligne d'alimentation pour les câbles électroniques pour le contrôleur
22 Réservoir d'eau propre
23 Support pour câble de chargeur de batterie
24 Prise de déconnexion de batterie
25 Support de parking, à droite
26 Poignée de blocage pour raclette
27 Roulette déflectrice
28 Support de brosse
29 Poignée triangulaire pour débloquer le support de brosse
30 Ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre (couvercle en caoutchouc)
31 Indicateur de service
32 Indicateur de l'état de charge de la batterie (défaut, charger, chargée)
33 Indicateur de batterie
34 Clé de système d'aspiration (MARCHE / ARRÊT)
35 Clés d'alimentation en solution de nettoyage quantité (3 niveaux)
36 Clés d'alimentation en solution de nettoyage (MARCHE / ARRÊT)
37 Clé de l'interrupteur principal (MARCHE / ARRET)

Batteries

Batteries admissibles

Des batteries de traction sont nécessaires pour l'utilisation de cette machine (pas de batteries liquides, de démarrage ou portables). Nous recommandons des batteries de traction pures. Seules ces batteries garantissent une longue durée d'utilisation.

Les batteries de traction sont produites sous la forme de batteries fermées ou de batteries sans entretien (VRLA) (gel, AGM, PureLead, lithium). Pour chaque modèle et constructeur, la machine doit être réglée en conséquence.

Chaque batterie offre une durée d'utilisation différente et des caractéristiques de performance variées.

La programmation de la machine ou du chargeur doit être effectuée après l'installation des batteries ou lors d'un changement du type et / ou du fabricant de batteries et avant la mise en service.

Un réglage erroné peut entraîner une panne précoce des batteries.

Mesures de sécurité pour la manipulation des batteries



- Prudence ! Les pôles de la batterie sont toujours sous tensions, ne pas poser d'objet dessus !



Attention:

Conserver les batteries propres et sèches.



Attention:

Seuls des services après-vente ou des techniciens Diversey agréés peuvent installer les batteries selon le schéma de raccordement. Les erreurs de montage ou de raccordement peuvent entraîner des blessures graves, une explosion et des dommages importants de la machine et de son environnement.



Attention:

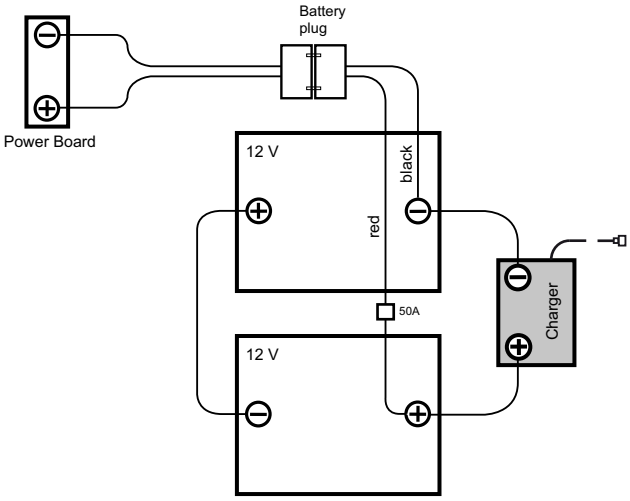
Respectez également les instructions d'utilisation du fabricant des batteries.



Attention:

Lors de la maintenance des batteries, celles-ci doivent être séparées de la machine !

Schéma de raccordement des batteries



Processus de charge

Chaque type de batterie et / ou fabricant de batterie requiert une courbe de chargement différente.



Attention:

Une courbe de chargement erronée ou l'utilisation d'un chargeur inapproprié entraîne une panne précoce ou une destruction rapide des batteries.

Les chargeurs embarqués disponibles en option sont adaptés à la taille de la batterie et contiennent plusieurs courbes de chargement réglées en usine ou par le technicien de service TASKI pour les batteries recommandées. Cette consigne s'applique également à l'utilisation de chargeurs stationnaires (externes).



Attention:

Des utilisations brèves durables avec rechargement consécutif peuvent endommager durablement les batteries. Valeur de référence : Avant un rechargement, un déchargement minimum d'env. 20% de la capacité disponible doit avoir eu lieu.



Attention:

Pour atteindre leur durée de vie maximale, les batteries de traction doivent parcourir 2x par semaine un cycle de charge complet (12-16 heures).



Attention:

Avant un arrêt de longue durée de la machine, les batteries doivent parcourir un cycle de charge complet. Le chargeur est ensuite séparé de la machine ou du secteur. Les batteries se déchargent au fil du temps. Selon le type, elles doivent être rechargées après 3 à 6 mois. Avant une remise en service, les batteries doivent à nouveau parcourir un cycle de charge complet.

Processus de chargement avec chargeur externe

- Raccordez le chargeur de batterie externe à la prise de connexion de batterie.

Attention:

Assurez-vous que la fiche soit enfoncée jusqu'à la butée d'arrêt pour garantir un bon contact électrique.

Remarque:

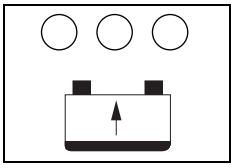
Toutes les fonctions de la machines sont désactivées pendant le processus de chargement.

Processus de chargement avec chargeur embarqué (en option)

Attention:

La machine doit être coupée (interrupteur principal) et la prise de déconnexion de batterie débranchée.

- Reliez le cordon d'alimentation principale avec une prise de courant inerte.



- L'indicateur jaune reste allumé jusqu'à ce que 90 % de la capacité de la batterie soient atteints. Puis, l'indicateur clignote jusqu'à ce que la batterie soit pleine.
- Lorsque le processus de charge est terminé, l'indicateur vert s'allume.

Après le processus de chargement

- Débranchez le cordon d'alimentation principale de la prise.
- Rangez le cordon d'alimentation principale dans la zone prévue.

Attention:

Les cordons de chargement transmettent des courants élevés. En cas de signe de dommage sur la fiche, le câble ou le raccordement de l'appareil, ne pas utiliser le chargeur

Maintenance et entretien de batteries

Remarque:

L'entretien de batteries ne nécessitant pas de maintenance se limite au maintien de processus de chargement corrects et au réglage de la courbe de chargement.

Avant la mise en service

Installer l'outil

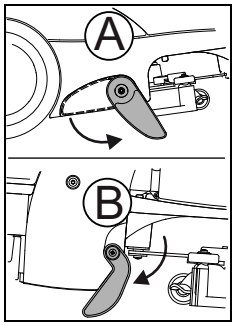
Avant le réglage, vérifiez :

- que la brosse n'est pas en-dessous du marquage rouge (touffe de poils) ou d'une longueur de brosse de 1 cm.
- l'usure et la propreté du pad avant l'utilisation.

Attention:

N'utilisez pas de brosses ayant atteint la limite d'usure. Celle-ci est indiquée par la longueur de la touffe de poils rouge. Ne pas utiliser de pads usés ou sales. Utilisez uniquement des brosses TASKI originales. Le non respect peut entraîner des résultats de nettoyage médiocres, voire des dommages sur les sols.

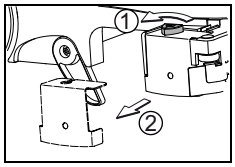
- La machine doit être coupée.



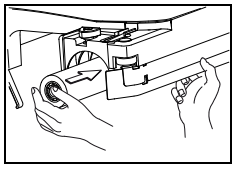
- Placez la machine sur le support de parking.

A: Pour les batteries de traction ; utiliser le support de parking, à droite

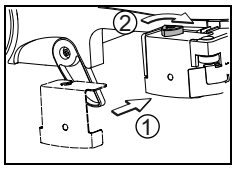
B: Pour les batteries lithium-ion ; utiliser le support de parking, à gauche



- Dévissez la poignée triangulaire (1) et retirez le support de brosse (2).



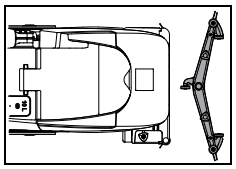
- Insérez la brosse dans le réceptacle des brosses.
- Avec la main droite, poussez la brosse vers le haut de manière à ce qu'elle soit réceptionnée par le six pans central dans le réceptacle des brosses.



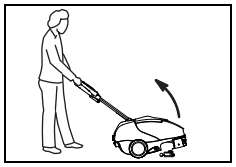
- Replacez le support de brosse (1) et revissez la poignée triangulaire (2).

FR

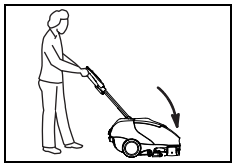
Montage de la raclette



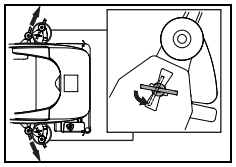
- Placez la raclette devant la machine au sol.



- Inclinez la machine vers l'arrière et déplacez-vous sur la raclette.



- Replacez la machine au sol.



- Placez les écrous de blocage dans les fentes prévues à cet effet.
- Tournez les écrous de blocage de 90°.

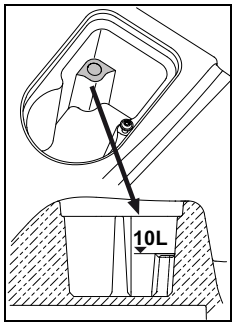
Remplir le réservoir d'eau propre

Attention:

Température d'eau maximale autorisée 60 °C/140 °F.

Diversey recommande l'utilisation d'eau froide, car l'eau chaude adopte immédiatement la température du sol lors du contact avec le sol et n'apporte donc aucun avantage.

- La machine doit être coupée.
- Retirez le couvercle en caoutchouc du réservoir d'eau propre.



- Remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau jusqu'au niveau de remplissage maximal.
- Replacez le couvercle en caoutchouc sur le réservoir d'eau propre.

Dosage

Attention:

Lors de la manipulation de produits chimiques, portez des gants de protection, des lunettes de protection et des vêtements de travail (de protection) correspondants !

Remarque:

Utilisez uniquement des produits chimiques recommandés par Diversey et respectez impérativement les informations sur le produit.

Prudence:

L'utilisation de produits inappropriés (notamment de produits contenant du chlore, de l'acide ou un solvant) peut entraîner des troubles de la santé ainsi que des dommages importants sur la machine.

Remarque:

Pour un dosage précis, utilisez l'échelle du verre doseur.

Le marquage du niveau de remplissage sur le réservoir correspond à celui du verre doseur. Le type de la machine est indiqué sur le verre doseur !

Exemples de dosage :

Indication sur l'emballage du produit		**Capacité du réservoir**	**Quantité de produit par remplissage du réservoir**
0.25%	25 ml pour 10l d'eau	10l	0.25l
0,5%	50 ml pour 10l d'eau	10l	0.5l

- Remplissez le verre doseur avec un produit adapté et versez le contenu dans le réservoir d'eau propre. Répétez la procédure jusqu'à avoir atteint le dosage souhaité.
- À la fin du dosage, laissez le verre doseur dans le réservoir.

Variantes de dosage:

- Le système de dosage TASKI J-Flex ou la station de dosage QFM peuvent être utilisés pour un dosage plus rapide et plus facile.
  Pour plus d'informations concernant ces systèmes, contactez votre partenaire de service TASKI.

Avant le nettoyage

Attention:

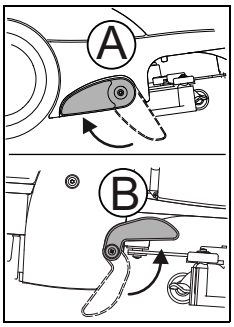
Retirez les éventuels objets (pièces en bois, en métal, etc.) de la surface de nettoyage.

Les objets pourraient être projetés par la brosse rotative et ainsi blesser des personnes ou causer des dommages matériels.

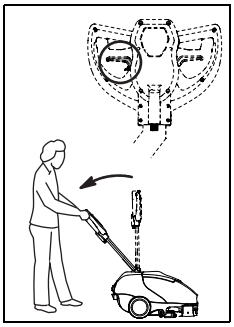
Démarrer les opérations

Attention:
Lorsque vous travaillez avec cette machine, portez toujours des chaussures antidérapantes et des vêtements de travail appropriés !

Attention:
Familiarisez-vous d'abord avec la machine en essayant de rouler dans un endroit vide !

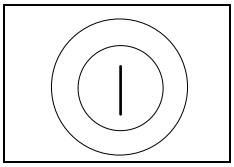


- Placez la machine en position de travail en faisant basculer le support de parking vers le haut.
  A: Pour les batteries de traction ; utiliser le support de parking, à droite
  B: Pour les batteries lithium-ion ; utiliser le support de parking, à gauche

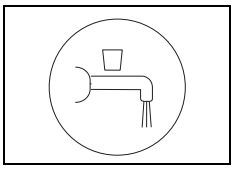


- Actionnez le levier de réglage sur la poignée et abaissez lentement la tige de guidage vers le bas jusqu'à ce que vos bras soient tendus (position de travail).
- Relâchez le levier de réglage, la tige de guidage s'enclenche alors.

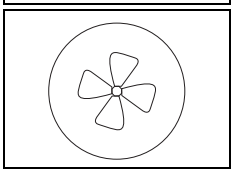
Démarrage manuel du programme



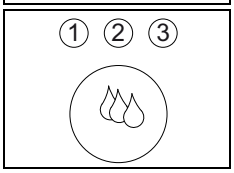
- Mettez la machine en marche. Pour cela, appuyez pendant 3 secondes sur la clé d'interrupteur principal MARCHE / ARRÊT.



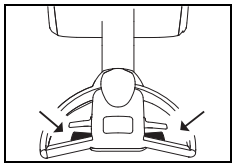
- La clé d'alimentation en solution de nettoyage MARCHE / ARRÊT est présélectionnée automatiquement.



- Appuyez sur la clé de système d'aspiration MARCHE / ARRÊT.
  L'indicateur s'allume.

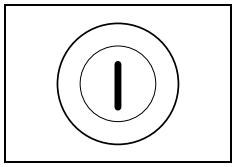


- Choisissez le niveau de dosage souhaité en appuyant sur les clés d'alimentation en solution de nettoyage du niveau 1 à 3.
  1. faible : pour revêtement lisse, encombré
  2. moyen : pour revêtement lisse, surface libre
  3. élevé : nettoyage indirect et grossier de zones encrassées



- Appuyez sur le levier de manœuvre.
  Cela met la brosse en marche.

Fonction à un bouton



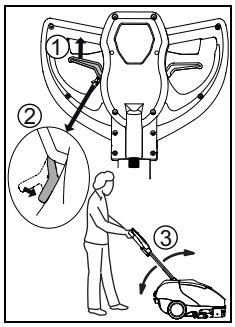
- Mettez la machine en marche.
- Pour cela, appuyez pendant 3 seconde sur la clé d'interrupteur principal (MARCHE / ARRÊT).
  L'indicateur s'allume brièvement.

Remarque:
Les valeurs réglées au moment de la coupure sont enregistrées et seront à nouveau activées automatiquement au prochain allumage.

Remarque:
Les valeurs réglées peuvent être ajustées à tout moment pendant la procédure de travail.

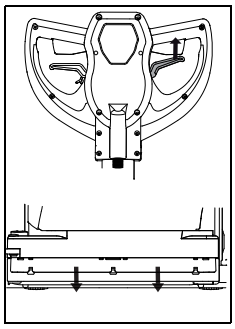
Début du nettoyage

Travailler avec une colonne centrale flexible



- Tirez le levier d'ajustement (1) et placez le blocage du levier d'ajustement (2).
  Avec ce blocage, la tige de guidage (3) peut être déplacée librement vers le haut ou vers le bas. Le blocage est relâché en tirant de nouveau sur le levier.

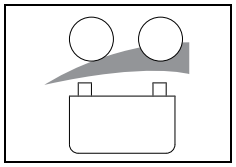
Travailler avec le racleur



- Tirez le levier pour abaisser le racleur.
  Le racleur est prévu essentiellement pour nettoyer sous les tables et bancs. De cette manière, l'eau résiduelle peut être raclée en tirant la machine en arrière et sera aspirée lorsque la machine se déplace de nouveau en avant.

FR

Capacité de la batterie - fin de la préparation au fonctionnement



- L'indicateur de batterie vous signale la préparation au fonctionnement de la machine.

- LED rouge clignotante :

  2 minutes pour finir le travail avant que la machine s'éteigne automatiquement.
- LED allumée en rouge en continu :

  requiert un cycle de charge complet.

Méthode de nettoyage

Méthode de travail directe :
Récurage et aspiration en une opération.

Méthode de travail indirecte :
Mettre de la solution de nettoyage, récurer et aspirer en plusieurs fois.

Remarque:
Vous trouverez plus de détails sur les méthodes de travail directe et indirecte sur les cartes des méthodes respectives.

Pour des informations plus précises, veuillez contacter votre conseiller TASKI.

Remarque:
Dans le cas d'une combinaison spéciale de revêtement de sol / encrassement et de produit de nettoyage, la conduite de la machine peut parfois être gênée.

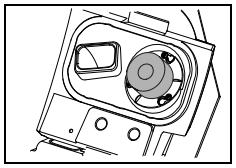
Remplissage de la solution de nettoyage

Attention:
Le travail sans solution de nettoyage peut entraîner des dommages du revêtement.

- La machine doit être coupée.
- Ouvrez le couvercle du réservoir.
- Remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau, voir page 132.
- Ajoutez le produit de nettoyage à l'aide du verre doseur.
- Fermez le couvercle du réservoir.

Vidanger la cuve de récupération

Cuve de récupération pleine :



- Lorsque la cuve de récupération est pleine, le flotteur est aspiré dans le filtre d'aspiration.

  Le changement de bruit dû à l'augmentation du nombre de tour de l'aspiration ainsi que l'eau restée sur le sol l'indique.
- Videz la cuve de récupération, voir page 135.

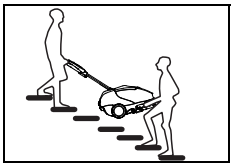
Transport sur des escaliers

Remarque:
De manière générale, le transport sur des escaliers doit être effectué par deux personnes.

- La machine doit être coupée (interrupteur principal) et la prise de déconnexion de batterie débranchée.

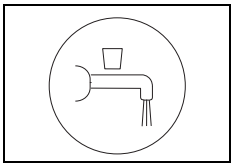
Attention:
Tout levage de la machine entraîne des risques !
Un trébuchement peut causer des blessures ou des dommages sur la machine.

Attention:
Le réservoir d'eau propre ainsi que la cuve de récupération doivent être complètement vidés avant le levage.



- Pour le levage, la première personne agrippe la machine au niveau de la poignée coquille vers la raclette et la seconde au niveau de la poignée.

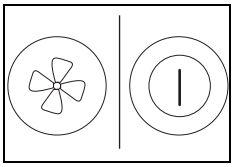
Fin des opérations



- Appuyez sur la clé de solution de nettoyage.

  L'alimentation en solution de nettoyage est arrêtée.

- Avancez encore de quelques mètres afin d'aspirer l'eau de récupération restante.
- Relâchez les leviers de manœuvre.

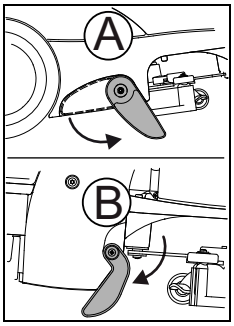


- Coupez maintenant le système d'aspiration puis la machine ou coupez directement la machine si le système d'aspiration doit être immédiatement allumé après la remise en marche. (Voir page 133: fonction à un bouton)

Attention:

Pour les étapes suivantes de purge et de nettoyage, la machine doit toujours être hors marche (interrupteur principal) et la prise de déconnexion de batterie doit être débranchée.

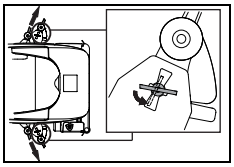
Retirer et nettoyer la raclette



- Placez la machine sur le support de parking.

  A: Pour les batteries de traction ; utiliser le support de parking, à droite

  B: Pour les batteries lithium-ion ; utiliser le support de parking, à gauche



- Retirez la raclette en tournant les vis de blocage.
- Nettoyez la raclette sous l'eau courante à l'aide d'une brosse.

Remarque:

Seules des lames propres et intactes permettent d'obtenir un résultat optimal !

Vider et nettoyer le réservoir d'eau propre et la cuve de récupération

Remarque:

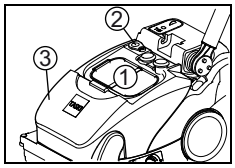
L'évacuation de l'eau sale ou de la solution de nettoyage doit être effectuée conformément aux consignes nationales.

Remarque:

Respectez les prescriptions du fabricant des produits détergents concernant le port d'équipement de protection lors de la vidange de la cuve de récupération.

Vidanger la cuve de récupération

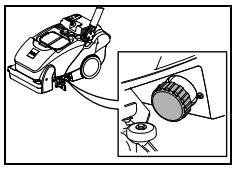
- Ouvrez le couvercle du réservoir.



- Pour vidanger la cuve de récupération, retirez le tamis à poussière (1), tournez le couvercle (2) vers le côté et retirez le réservoir de la machine.

  L'ouverture de drainage (2) permet de vidanger le réservoir complètement.

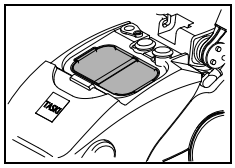
Vidanger le réservoir d'eau propre



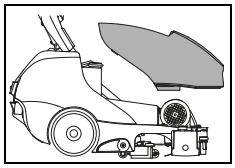
- Pour vidanger le réservoir d'eau propre, dévissez le filtre.

Nettoyer la cuve de récupération

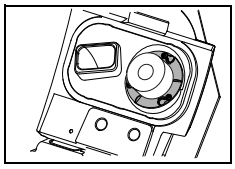
- Ouvrez le couvercle du réservoir.



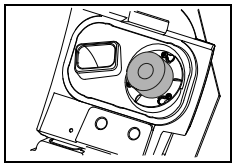
- Retirez le tamis à poussière (jaune) et videz-le.
- Rincez-le bien sous l'eau courante.



- Retirez la cuve de récupération de la machine.
- Rincez la cuve de récupération abondamment à l'eau propre.



- Retirez le filtre d'aspiration (jaune) et éliminez la poussière avec un chiffon ou avec une brosse souple.



- Contrôlez le bon fonctionnement du flotteur.

Attention:

Un filtre d'aspiration obstrué peut gêner la performance d'aspiration.

- Replacez la cuve de récupération sur la machine.
- Replacez le tamis à poussière (jaune) et le filtre d'aspiration.
- Revissez le couvercle de l'ouverture de drainage et poussez-le dedans jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

FR

Nettoyer le réservoir d'eau propre

- Rincez le réservoir d'eau propre abondamment à l'eau propre.

Après la fin des opérations

1. Bien rincer le réservoir à l'eau seulement
   Remplir le réservoir d'eau propre avec de l'eau. Poussez la machine vers un drainage au sol ou un endroit approprié. Mettez en marche l'unité de l'outil et rincez le système complet avec de l'eau.
   Drainez ensuite complètement le réservoir d'eau propre en dévissant le filtre.

Maintenance périodique

2. Nettoyer avec des tablettes de chlore
   Remplissez complètement le réservoir d'eau propre avec de l'eau. Ajoutez des tablettes de chlore selon les instructions du fabricant. Mettez en marche l'unité de l'outil et rincez le système complet avec la solution chlorée pendant env. 30 secondes. Laissez agir la solution pendant 45-60 minutes dans le réservoir d'eau propre.
3. Travaux de fin:
   Drainez complètement la solution chlorée en dévissant le filtre. Revissez ensuite le filtre dans son logement. Remplissez le réservoir d'eau propre à moitié avec de l'eau claire. Mettez en marche l'unité de l'outil et rincez le système complet avec de l'eau propre. Bien rincer le réservoir d'eau propre. Drainez l'eau résiduelle du réservoir d'eau propre et revissez le filtre dans son logement . Revissez ensuite le filtre dans son logement. Laissez le couvercle ouvert et permettez au réservoir d'eau propre de sécher complètement.



Prudence:

N'ajoutez aucune solution de nettoyage à la solution chlorée. Des AOX (composés organiques halogénés) pourraient de former. Ils sont nocifs pour l'environnement et toxiques.



Attention:

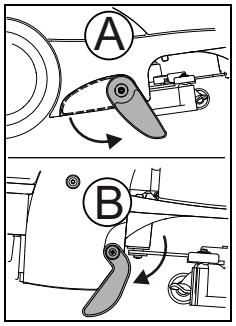
N'ajoutez jamais de tablettes de chlore à une solution acide. (Formation de gaz chloré) Le personnel doit absolument être formé ! Détartrez uniquement au besoin, n'utilisez jamais de tablettes de chlore en complément !



Attention:

Les tablettes de chlore doivent être stockées à une distance de sécurité des produits acides. Le personnel doit absolument être formé !

Nettoyer le flexible d'aspiration

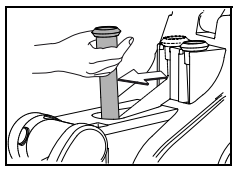


- Placez la machine sur le support de parking.

  A: Pour les batteries de traction ; utiliser le support de parking, à droite

  B: Pour les batteries lithium-ion ; utiliser le support de parking, à gauche

- Ouvrez le couvercle du réservoir.
- Retirez la cuve de récupération et la raclette.



- Tirez le flexible d'aspiration du support en position verticale.
- Nettoyez le flexible d'aspiration sous l'eau courante pour retirer les impuretés.



Remarque:

Même si le flexible d'aspiration n'est pas marqué en jaune, il est important de le nettoyer à la fin de chaque nettoyage.

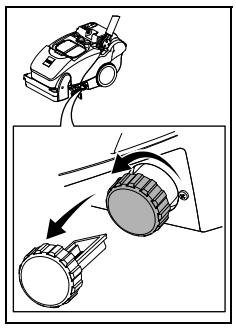
Cela empêche d'éventuelles obstructions du flexible d'aspiration.

Nettoyer le filtre du réservoir d'eau propre



Remarque:

À la fin de chaque travail, nettoyez le filtre du réservoir d'eau propre.



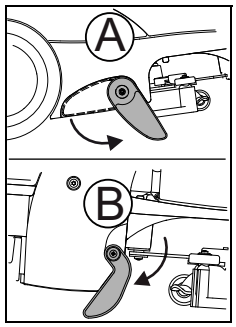
- Dévissez le filtre et retirez-le.
- Rincez-le bien avec de l'eau propre.

Retirer et nettoyer la brosse



Remarque:

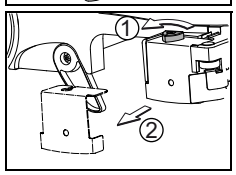
Nettoyez la brosse à chaque fois après la fin des travaux de nettoyage.



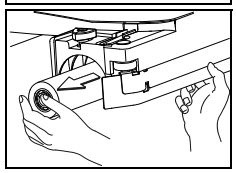
- Placez la machine sur le support de parking.

  A: Pour les batteries de traction ; utiliser le support de parking, à droite

  B: Pour les batteries lithium-ion ; utiliser le support de parking, à gauche



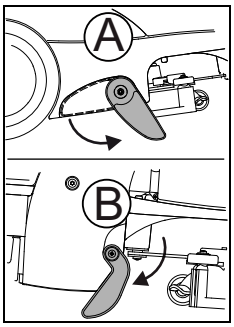
- Dévissez la poignée triangulaire (1) et retirez le support de brosse (2).



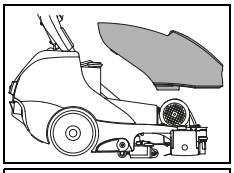
- Retirez la brosse du réceptacle des brosses.
- Nettoyez la brosse sous l'eau courante.

Nettoyer le distributeur d'eau

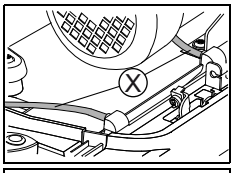
Remarque:
Nettoyez la brosse à chaque fois après la fin des travaux de nettoyage.



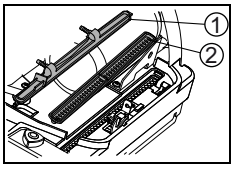
- Placez la machine sur le support de parking.
  A: Pour les batteries de traction ; utiliser le support de parking, à droite
  B: Pour les batteries lithium-ion ; utiliser le support de parking, à gauche



- Retirez la cuve de récupération de la machine.



- Retirez les tuyaux du couvercle du distributeur d'eau.



- Retirez le couvercle (1) et la distribution d'eau (2).
- Nettoyez le couvercle (1) et le distributeur d'eau (2) sous l'eau courante.

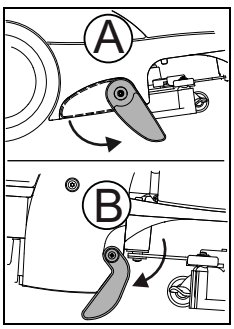
Nettoyer la machine

Attention:
Ne nettoyez jamais la machine avec un nettoyeur haute pression ou sous un jet d'eau.
Les pièces mécaniques ou électriques de la machine peuvent être gravement endommagées par la pénétration d'eau.

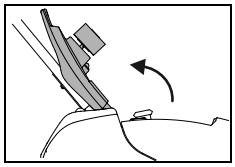
- Essuyez la machine à l'aide d'un chiffon humide.

Entreposage / stationnement de la machine (hors service)

Attention:
La machine doit être coupée (interrupteur principal) et la prise de déconnexion de batterie débranchée.



- Placez la machine sur le support de parking.
  A: Pour les batteries de traction ; utiliser le support de parking, à droite
  B: Pour les batteries lithium-ion ; utiliser le support de parking, à gauche



- Entreposez la machine avec le couvercle du réservoir ouvert. Cela permet au réservoir de sécher.
  Ainsi, l'apparition de moisissures et d'odeurs désagréables peut être évitée.

Attention:
N'entreposez jamais la machine avec une batterie déchargée. Les batteries seraient sinon endommagées de façon irréparable.

Service, maintenance et entretien

La maintenance de la machine est la condition pour un fonctionnement parfait et une longue durée de vie.

Attention:
N'utilisez que des pièces TASKI originales, sans quoi la garantie et les droits de réclamation sont annulés !

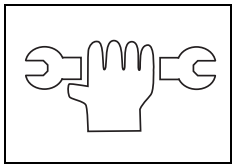
FR

Explication des symboles :
◊ = À chaque fin de nettoyage, ◊◊ = chaque semaine, ◊◊◊ = chaque mois, ⊗ = service de lampe

Activité	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	**Page**
Charger les batteries	•				130
Vider et nettoyer le réservoir d'eau propre et la cuve de récupération	•				135
Contrôler / nettoyer les filtres d'aspiration	•				
Nettoyer toutes les pièces marquées en jaune	•				
Nettoyer les brosses	•				136
Nettoyer la raclette, contrôler l'usure des lames et les remplacer éventuellement	•				135
Essuyer la machine avec un chiffon humide	•				137
Nettoyer le joint du couvercle du réservoir et contrôler la présence de fissures, le remplacer éventuellement	•				
Programme de maintenance / service par un technicien de service Diversey				•	

Intervalle de maintenance

Les machines TASKI sont des machines de grande qualité dont la sécurité a été contrôlée à l'usine par des contrôleurs autorisés. Après une longue durée d'utilisation, les composants électriques et mécaniques sont soumis à l'usure et au vieillissement.



- Pour conserver la fiabilité et la disponibilité, un service d'entretien doit être effectué lorsque l'indicateur de maintenance s'allume (réglages par défaut 250 heures de travail) ou au moins une fois par an.



Remarque:

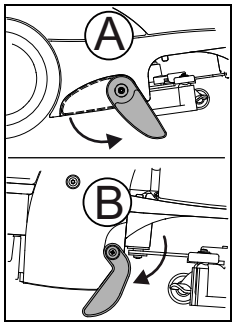
Dans le cas d'une sollicitation extraordinaire et/ou une maintenance insuffisante, des intervalles plus courts sont possibles.

Service clientèle

Si vous nous contactez en raison d'un dysfonctionnement ou d'une commande, veuillez toujours mentionner la désignation de type et le numéro de la machine.

Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique de votre machine. Vous trouverez l'adresse du partenaire de service TASKI le plus proche de chez vous à la dernière page des présentes instructions d'utilisation.

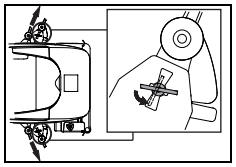
Changer les lames de la raclette



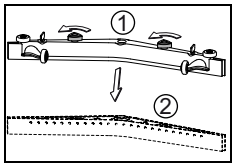
- Placez la machine sur le support de parking.

  A: Pour les batteries de traction ; utiliser le support de parking, à droite

  B: Pour les batteries lithium-ion ; utiliser le support de parking, à gauche

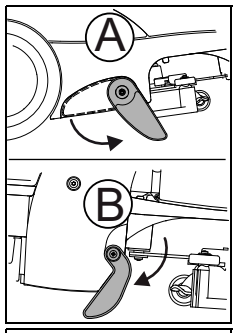


- Retirez la raclette en tournant les vis de blocage.



- Dévissez les poignées triangulaires (1) et retirez le corps des lames (2) du corps de la raclette.

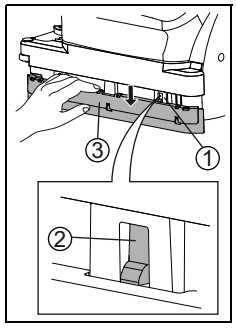
Changer la lame du racleur



- Placez la machine sur le support de parking.

  A: Pour les batteries de traction ; utiliser le support de parking, à droite

  B: Pour les batteries lithium-ion ; utiliser le support de parking, à gauche



- Pressez le racleur vers le bas à la main jusqu'à ce que les loquets (1) pour la plaque du capot apparaissent.
- Pressez les languettes (2) vers l'arrière jusqu'à ce que la plaque du capot (3) puisse être enlevée.
- Vous pouvez maintenant tourner ou changer les lames.
- Replacez maintenant la plaque du capot (3). Assurez-vous que les languettes (2) sont bien accrochées.



Attention:

Danger de se coincer les doigts!

Défauts

Défaut	Cause possible	Résolution du défaut	Page
Impossible de mettre la machine en marche	Machine arrêtée	• Allumer la machine (interrupteur principal)	129
	Batterie déchargée ou chargeur défectueux	• Charger la batterie • Contacter le partenaire de service	131
	Batteries défectueuses	• Contacter le partenaire de service	
L'indicateur à LED d'état de la batterie est allumé en rouge en continu lors de l'activation de la machine L'indicateur à LED d'état de la batterie est allumé brièvement en vert lors du branchement du chargeur et indique ainsi que la batterie est déjà chargée	La tension de la batterie est comprise entre le seuil de charge et le seuil de réinitialisation	• Appuyez pendant 7 secondes sur la clé d'interrupteur principal afin de remettre en marche la machine • Charger la batterie	
La brosse ne tourne pas	Entraîneur de brosse coupé	• Appuyer sur la clé de brosse	129
	La machine a été surchargée, la sécurité de surcharge s'est déclenchée	• Relâcher l'interrupteur de l'entraînement et appuyer à nouveau • Si nécessaire, éteindre et rallumer la machine (interrupteur principal)	
Mauvaise performance d'aspiration Le sol reste mouillé L'eau de récupération n'est pas aspirée	Système d'aspiration non allumé	• Appuyer sur la clé de système d'aspiration	129
	Flexible d'aspiration non enfiché	• Enficher le flexible d'aspiration	
	Lames usées	• Remplacer les lames	138
	Flexible d'aspiration ou buse obstrué(e) (par exemple morceaux de bois, chutes de tissus)	• Retirer les corps étrangers	
	Filtre d'aspiration obstrué	• Retirer les corps étrangers	129
Sortie de solution de nettoyage insuffisante	Réservoir d'eau propre vide	• Contrôler le réservoir d'eau propre	134
	Quantité de solution de nettoyage trop faible	• Régler la quantité de solution de nettoyage à l'aide de la clé +/-	129
	Clé de solution de nettoyage coupée	• Appuyer sur la clé de solution de nettoyage	129
	Filtre du réservoir d'eau propre	• Nettoyer	

Données techniques

Machine		
Largeur de travail	38	cm
Largeur de la raclette	55	cm
Dimensions (L x P x H)	79 x 45 x 43	cm
Poids maximal de la machine prête au fonctionnement	67	kg
Tension nominale	24V	CC
Puissance nominale	1100	W
Réservoir d'eau propre nominal +/- 5%	10	l

Valeurs déterminées selon la CEI 60335-2-72		
Poids de la machine avec batteries de traction (poids de transport)	57	kg
Poids de la machine avec batteries lithium-ion (poids de transport)	40	kg
Niveau de pression acoustique LpA	70	dB(A)
Incertitude KpA	3	dB(A)
Valeur de vibration totale	< 2,5	m/s2
Incertitude K	0,25	m/s2
Protection anti-éclaboussures	IPX3	
Classe de protection	III	

Accessoires

N°	Article
7516863	Brosse cylindrique standard 38cm
7516864	Brosse cylindrique dure 38cm
7518532	Rouleau pad à fibres actives 38cm

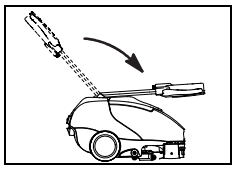
Transport

Remarque:
De manière générale, le déplacement doit être effectué par deux personnes.

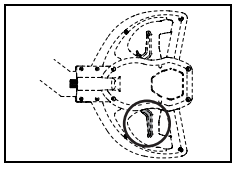
Attention:
Tout levage de la machine entraîne des risques !
Un trébuchement peut causer des blessures ou des dommages sur la machine.

Attention:
Le réservoir d'eau propre ainsi que la cuve de récupération doivent être complètement vidés avant le levage.

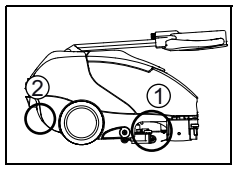
Attention:
La prise de déconnexion de batterie doit être débranchée pour le transport.



- Tirez le levier de réglage et rabattez la tige de guidage vers l'avant jusqu'à ce qu'elle repose sur le couvercle du réservoir.



- Relâchez le levier de réglage pour que la tige de guidage s'enclenche.



- Pour le levage, la première personne agrippe la machine au niveau de la poignée coquille (1) vers la raclette et la seconde, au niveau du couvercle arrière (2).

Remarque:
Transportez la machine debout.

Remarque:
Assurez-vous que la machine soit bien attachée et sécurisée dans le véhicule de transport.

Mise au rebut

Remarque:
Après leur retrait progressif, la machine et les accessoires doivent être remis à un centre d'élimination approprié conformément aux prescriptions nationales. Votre partenaire de service Diversey peut vous aider.

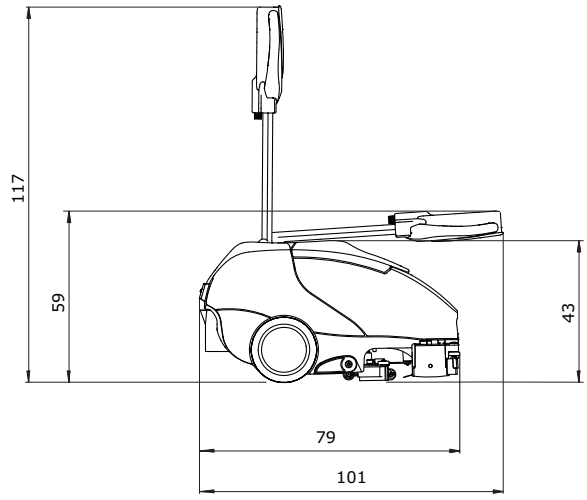
Batteries

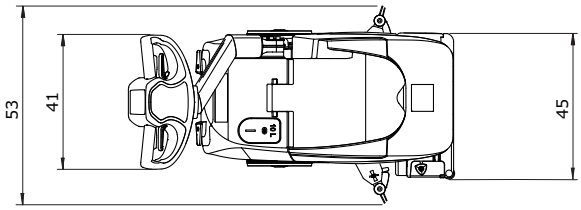
Attention:
Les batteries doivent être retirées de la machine avant que celle-ci ne soit amenée à un centre d'élimination.

Les batteries usagées doivent être recyclées conformément à la directive européenne 2006/66/CE ou des directives nationales correspondantes.

Dimensions de la machine

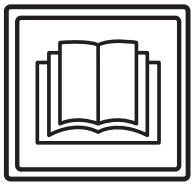
Les dimensions sont indiquées en centimètres !





FR

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και τις Οδηγίες ασφάλειας πριν από την πρώτη χρήση.

Φυλάξτε με προσοχή και σε κοντινό σημείο τις Οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση.

Επεξήγηση εικόνων



Προσοχή:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος σοβαρών σωματικών τραυματισμών ή/και εκτεταμένων υλικών ζημιών!



Υπόδειξη:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος βλαβών και υλικών ζημιών!



Σημείωση:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την αποτελεσματική χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος βλαβών!

- Περιέχει σημειώσεις σχετικά με τα βήματα εργασίας που πρέπει να ακολουθήσετε με τη συγκεκριμένη σειρά.

Περιεχόμενα

Οδηγίες ασφάλειας **142**
Προϊόντα καθαρισμού **144**
Άλλα έγγραφα **144**
Επισκόπηση εξαρτημάτων **145**
Μπαταρίες **146**
Πριν από τη λειτουργία **147**
Έναρξη εργασιών **149**
Τέλος λειτουργίας **151**
Σέρβις, συντήρηση και φροντίδα **153**
Βλάβες **155**
Τεχνικές πληροφορίες **155**
Εξαρτήματα **156**
Μεταφορά **156**
Διάθεση **156**
Διαστάσεις μηχανής **157**

Ενδεδειγμένη χρήση των μηχανών

Οι μηχανές προορίζονται για επαγγελματική χρήση (π. χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, εμπορικά κέντρα, γυμναστήρια κλπ.).
Η μηχανή αυτή ενδείκνυται για τον υγρό καθαρισμό σκληρών δαπέδων, εφόσον τηρούνται αυστηρά οι παρούσες Οδηγίες χρήσεως. Η μηχανή αυτή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



Υπόδειξη:

Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής για εργασίες όπως γυάλισμα, λάδωμα, κέρωμα, καθαρισμό ταπήτων και απορρόφηση σκόνης. Η χρήση αυτής της μηχανής για τον υγρό καθαρισμό δαπέδων παρκέ και laminate γίνεται με δική σας ευθύνη.



Προσοχή:

Τυχόν τροποποιήσεις στη μηχανή χωρίς την έγκριση της Diversey θα οδηγήσουν σε λήξη της ισχύος των σημάνσεων ασφαλείας καθώς και της Συμμόρφωσης CE. Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση της μηχανής ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς και ζημιές στη μηχανή και το εργασιακό περιβάλλον. Σε αυτήν την περίπτωση ακυρώνεται αυτόματα κάθε εγγύηση και αξίωση που απορρέει από την εγγύηση.

Οδηγίες ασφάλειας

Ο σχεδιασμός και η κατασκευή των μηχανών TASKI συμμορφώνονται με τις ισχύουσες θεμελιώδεις απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των οδηγιών ΕΚ και, ως εκ τούτου, φέρουν τη σήμανση CE.



Προσοχή:

Επιτρέπεται η χρήση της μηχανής μόνο από άτομα που είναι καταλλήλως εκπαιδευμένα, έχουν πιστοποιημένες ικανότητες χειρισμού της μηχανής και είναι ρητώς εξουσιοδοτημένα να τη χρησιμοποιούν.



Προσοχή:

Αυτή η μηχανή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν αντιμετωπίζουν τη μηχανή ως παιχνίδι.



Προσοχή:

Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής σε χώρους αποθήκευσης ή επεξεργασίας εκρηκτικών ή εξαιρετικά εύφλεκτων ουσιών (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, πετρέλαιο θέρμανσης, σκόνη κλπ.).

Τα ηλεκτρικά ή μηχανικά τμήματα ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη αυτών των ουσιών.



Προσοχή:

Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής για την απορρόφηση τοξικών, βλαβερών, καυστικών ουσιών ή ουσιών που προκαλούν ερεθισμούς (π.χ. επικίνδυνες σκόνες κ.λπ.). Το σύστημα φίλτρου δεν συγκρατεί επαρκώς τέτοιου είδους ουσίες.

Η μη τήρηση του παραπάνω ενδέχεται να έχει επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη ή τρίτων.



Προσοχή:

Προσοχή στις τοπικές συνθήκες και κατά το χειρισμό κοντά σε τρίτους ή παιδιά! Ειδικότερα, χαμηλώνετε την ταχύτητα όταν βρίσκεστε κοντά σε δυσδιάκριτες περιοχές, όπως πόρτες ή γωνίες.



Προσοχή:

Απαγορεύεται χρήση της μηχανής για τη μεταφορά προσώπων ή αντικειμένων.



Προσοχή:

Σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας, βλάβης ή μετά από σύγκρουση ή πτώση δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη μηχανή προτού ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση που παραμείνει εκτός λειτουργίας σε εξωτερικό χώρο, βυθιστεί στο νερό ή εκτεθεί σε υγρασία.



Προσοχή:

Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία της μηχανής σε περίπτωση βλάβης εξαρτημάτων ασφαλείας, όπως καλυμμάτων βούρτσας, κυρίων καλωδίων ή καλυμμάτων, τα οποία έρχονται σε επαφή με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα!



Προσοχή:

Δεν επιτρέπεται η στάθμευση, τοποθέτηση ή φύλαξη της μηχανής σε κεκλιμένα επίπεδα.



Προσοχή:

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, απενεργοποιήστε τη μηχανή.



Προσοχή:

Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής σε χώρους με ηλεκτρομαγνητικό φορτίο (ηλεκτροαιθαλομίχλη).



Προσοχή:

Δεν επιτρέπεται η χρήση της μηχανής σε επιφάνειες με κλίση >2%.

Η χρήση σε επίπεδα με μεγάλη κλίση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη σταθερότητα της μηχανής και για αυτό απαγορεύεται. Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.



Υπόδειξη:

Η μηχανή θα πρέπει να προστατεύεται από μη εξουσιοδοτημένη χρήση. Φυλάξτε για το λόγο αυτόν τη μηχανή σε χώρο που κλειδώνει όταν δεν βρίσκεται υπό την επίβλεψή σας.



Υπόδειξη:

Η λειτουργία και η φύλαξη της μηχανής πρέπει να γίνεται σε ξηρό περιβάλλον χωρίς σκόνη, σε θερμοκρασία από +10 °C / + 50 °F έως + 35 °C / + 95 °F.



Υπόδειξη:

Η εκτέλεση εργασιών επισκευής των μηχανικών και ηλεκτρικών εξαρτημάτων της μηχανής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό που γνωρίζει όλους τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας.



Υπόδειξη:

Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία (βούρτσες, τσόχες και άλλα συναφή) τα οποία ορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στην ενότητα "Εξαρτήματα" ή προτείνονται από τους ειδικούς συμβούλους της TASKI. Η χρήση άλλων εργαλείων ενδεχομένως να έχει αρνητικές επιπτώσεις για την ασφάλεια και τη λειτουργία της μηχανής.



Υπόδειξη:

Τηρείτε με συνέπεια τις εθνικές διατάξεις για την ατομική προστασία και την αποφυγή ατυχημάτων, καθώς και τις οδηγίες του κατασκευαστή για τη χρήση καθαριστικών μέσων.



Υπόδειξη:

Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία της μονάδας αναρρόφησης σε περίπτωση διαρροής αφρού ή υγρών!



Υπόδειξη:

Η μηχανή αυτή λειτουργεί σωστά μόνο με τις ενδεδειγμένες μπαταρίες και φορτιστές.

GR



Υπόδειξη:

Οι μηχανές και οι συσκευές TASKI έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις τελευταίες επιστημονικές εξελίξεις και, ως εκ τούτου, αποκλείουν την πιθανότητα βλάβης της υγείας λόγω θορύβων ή κραδασμών.
Ανατρέξτε στις "Τεχνικές Πληροφορίες" στη σελίδα 155.

Προϊόντα καθαρισμού



Σημείωση:

Οι μηχανές TASKI έχουν κατασκευαστεί ώστε να παράγουν τα βέλτιστα αποτελέσματα κατά τη χρήση τους με τα ειδικά προϊόντα καθαρισμού TASKI.
Η χρήση άλλων καθαριστικών προϊόντων ενδεχομένως να προκαλέσει προβλήματα στη λειτουργία και βλάβες στη μηχανή ή ζημιά στο εργασιακό περιβάλλον.
Για το λόγο αυτό, συνιστάται η αποκλειστική χρήση των προϊόντων καθαρισμού TASKI.

Τυχόν βλάβες που προκαλούνται από τη χρήση μη ενδεδειγμένων προϊόντων καθαρισμού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο συνεργάτη σέρβις της TASKI της περιοχής σας.

Άλλα έγγραφα



Σημείωση:

Στη λίστα ανταλλακτικών θα βρείτε το ηλεκτρικό διάγραμμα αυτής της μηχανής.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

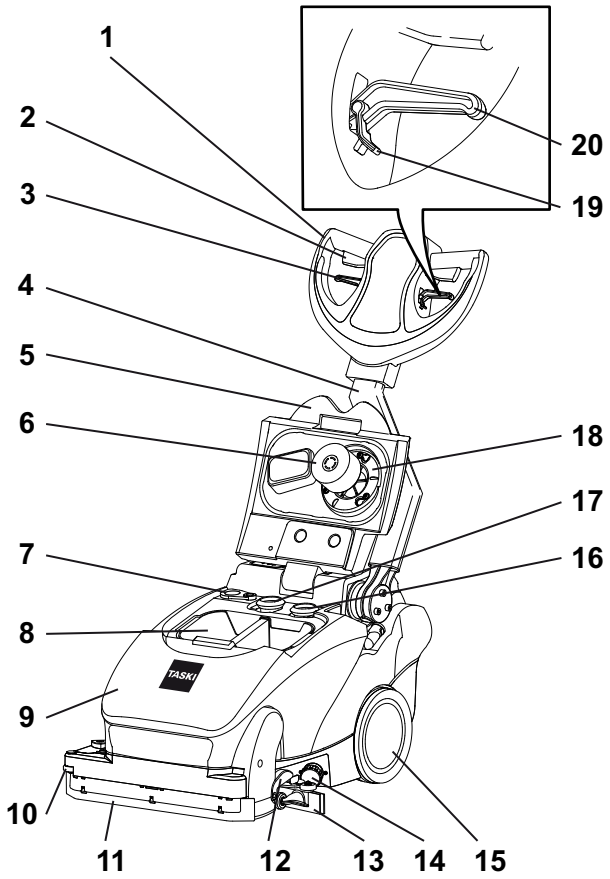


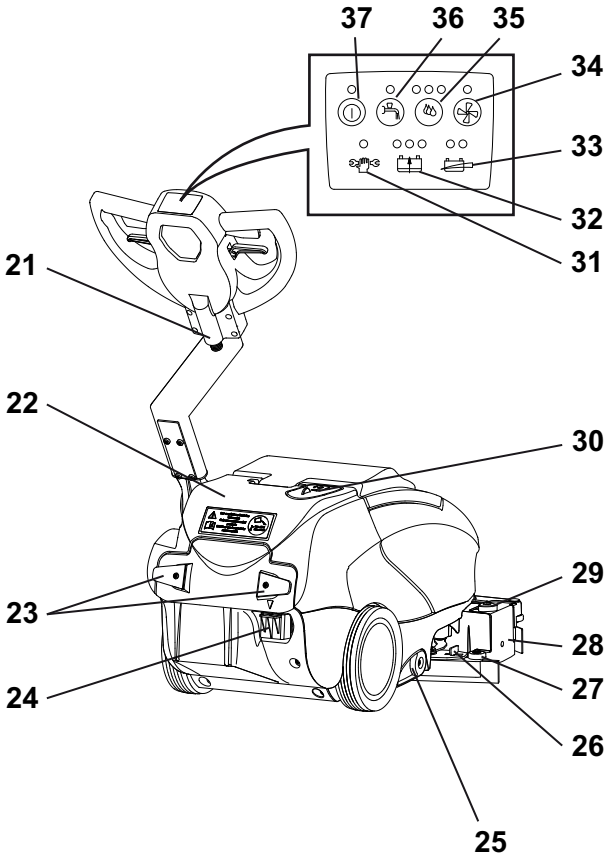
Σημείωση:

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης, καθώς και όλες οι οδηγίες χρήσης για τις μηχανές TASKI, είναι διαθέσιμες στην ακόλουθη διεύθυνση:

www.taski.com/instructions-use

Επισκόπηση εξαρτημάτων





1 Τιμόνι
2 Μοχλός λειτουργίας (Μοτέρ βούρτσας ON/OFF)
3 Μοχλός ενεργοποίησης εργαλείου σφουγγαρίσματος
4 Οδηγός ατσάλινης μπάρας
5 Κάλυμμα κάδου
6 Φλοτέρ
7 Άνοιγμα εκκένωσης
8 Κόσκινο ακαθαρσιών
9 Κάδος ακαθάρτων
10 Πλευρικός τροχός απομάκρυνσης
11 Εργαλείο σφουγγαρίσματος
12 Αριστερό στήριγμα στάθμευσης
13 Squeegee (ελαστικό μάκτρο)
14 Φίλτρο κάδου καθαρού νερού
15 Τροχοί μεταφοράς μηχανής
16 Εύκαμπτος σωλήνας στροβίλων
17 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
18 Φίλτρο αναρροφήσεως
19 Ασφάλεια μοχλού ρύθμισης (για ελεύθερη κίνηση του οδηγού ατσάλινης μπάρας)
20 Μοχλός ρύθμισης (για την κλίση του τιμονιού)
21 Τροφοδοσία των καλωδίων του συστήματος χειρισμού
22 Κάδος καθαρού νερού
23 Βραχίονας στήριξης για το καλώδιο του φορτιστή της μπαταρίας
24 Φις αποσυνδέσεως μπαταριών
25 Δεξιό στήριγμα στάθμευσης
26 Μοχλός ασφάλισης squeegee
27 Τροχός απομάκρυνσης
28 Υποδοχή βουρτσών
29 Τριγωνική λαβή απασφάλισης της υποδοχής βουρτσών
30 Άνοιγμα πλήρωσης του κάδου καθαρού νερού (ελαστικό κάλυμμα)
31 Ενδεικτική λυχνία για σέρβις
32 Ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (βλάβη, φορτίζει, φορτισμένη)
33 Ενδεικτική λυχνία μπαταρίας
34 Πλήκτρο μονάδας αναρρόφησης (ON / OFF)
35 Πλήκτρα ρύθμισης ποσότητας διαλύματος καθαρισμού (3 επίπεδα)
36 Πλήκτρο τροφοδοσίας διαλύματος καθαρισμού (ON / OFF)
37 Πλήκτρο κεντρικού διακόπτη (ON / OFF)

Μπαταρίες

Ενδεδειγμένες μπαταρίες

Η μηχανή λειτουργεί αποκλειστικά με συσσωρευτές έλξεως (και όχι με μπαταρίες με υγρά στοιχεία, μπαταρίες εκκίνησης ή φορητές στήλες). Συνιστάται η χρήση αμιγών συσσωρευτών έλξεως. Μόνο αυτοί εξασφαλίζουν μακροχρόνια χρήση.

Οι συσσωρευτές έλξεως κατασκευάζονται ως μπαταρίες κλειστού τύπου οι οποίες δεν απαιτούν συντήρηση (VRLA), (τζελ, AGM, καθαρού μόλυβδου, λιθίου). Η μηχανή θα πρέπει να ρυθμιστεί ανάλογα με τον τύπο κατασκευής και τη μάρκα των μπαταριών.

Κάθε μπαταρία έχει διαφορετική διάρκεια ζωής και διαφορετικά χαρακτηριστικά απόδοσης.

Ο προγραμματισμός της μηχανής και του φορτιστή πρέπει να γίνεται μετά την τοποθέτηση των μπαταριών ή την αλλαγή του τύπου ή/και της μάρκας των μπαταριών και πριν από την έναρξη λειτουργίας.

Η εσφαλμένη ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει πρόωρη βλάβη των μπαταριών.

Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών



- Προσοχή! Μην αφήνετε αντικείμενα πάνω στις μπαταρίες, γιατί και οι δύο πόλοι βρίσκονται συνεχώς υπό τάση!



Υπόδειξη:

Διατηρείτε τις μπαταρίες καθαρές και στεγνές.



Υπόδειξη:

Η εγκατάσταση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών της Diversey ή από εξουσιοδοτημένο προσωπικό και σύμφωνα με το διάγραμμα σύνδεσης. Τυχόν σφάλματα κατά την εγκατάσταση ή τη σύνδεση ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς, έκρηξη ή μεγάλες ζημιές στη μηχανή και το περιβάλλον.



Υπόδειξη:

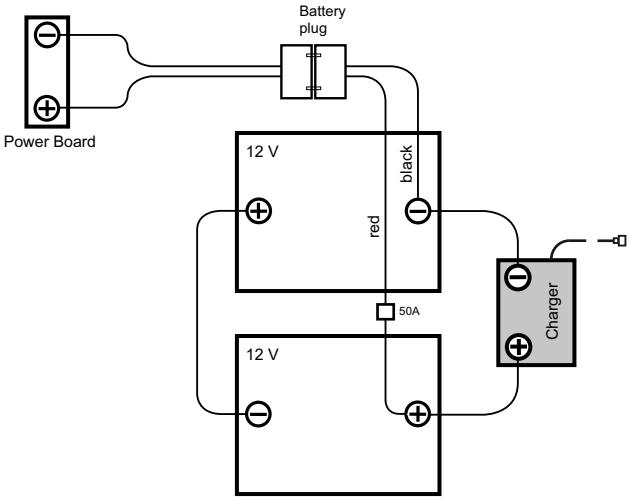
Τηρείτε επίσης τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή της μπαταρίας.



Υπόδειξη:

Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης!

Διάγραμμα σύνδεσης της μπαταρίας



Διαδικασία φόρτισης

Κάθε τύπος ή/και μάρκα μπαταρίας λειτουργεί με διαφορετική χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης.



Υπόδειξη:

Η επιλογή εσφαλμένης χαρακτηριστικής καμπύλης φόρτισης ή η χρήση μη ενδεδειγμένου φορτιστή μπορεί να προκαλέσει πρόωρη ή γρήγορη βλάβη των μπαταριών.

Οι προαιρετικοί επιτραπέζιοι φορτιστές προσαρμόζονται ανάλογα με το μέγεθος της μπαταρίας και περιέχουν πολλά προφίλ φόρτισης, τα οποία πρέπει να ρυθμιστούν από τον κατασκευαστή ή από κάποιον τεχνικό σέρβις της TASKI. Αυτή η οδηγία ισχύει και για τη χρήση σταθερών (εξωτερικών) φορτιστών.



Υπόδειξη:

Η επανειλημμένη σύντομη χρήση της μηχανής που ακολουθείται από φόρτιση ενδέχεται να προκαλέσει μόνιμη βλάβη των μπαταριών. Ενδεικτική τιμή: Πριν από κάθε επαναφόρτιση, θα πρέπει να έχετε καταναλώσει τουλάχιστον το 20% της διαθέσιμης χωρητικότητας της μπαταρίας.



Υπόδειξη:

Για την επίτευξη της μέγιστης δυνατής διάρκειας ζωής ενός συσσωρευτή έλξεως, συνιστάται η πλήρης φόρτιση δύο φορές την εβδομάδα (12-16 ώρες).



Υπόδειξη:

Σε περίπτωση που η μηχανή παραμείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να φορτίσετε τις μπαταρίες πλήρως. Στη συνέχεια, πρέπει να αποσυνδέσετε το φορτιστή από τη μηχανή ή το ρεύμα. Το φορτίο των μπαταριών εξαντλείται με το πέρασμα του χρόνου. Ανάλογα με τον τύπο, πρέπει να φορτίζονται εκ νέου ύστερα από 3 - 6 μήνες. Πριν από κάθε εκ νέου θέση σε λειτουργία μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα μη χρήσης, φορτίστε εκ νέου πλήρως τις μπαταρίες.

Φόρτιση με εξωτερικό φορτιστή

- Συνδέστε τον εξωτερικό φορτιστή με το φις αποσυνδέσεως μπαταρίας της μηχανής.

Υπόδειξη:

Ελέγξτε με προσοχή ότι το βύσμα έχει εισέλθει πλήρως στην υποδοχή, ώστε να διασφαλίσετε καλή ηλεκτρική επαφή

Σημείωση:

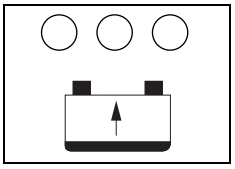
Κατά τη φόρτιση, όλες οι λειτουργίες της μηχανής είναι απενεργοποιημένες.

Φόρτιση με (προαιρετικό) επιτραπέζιο φορτιστή

Υπόδειξη:

Πρέπει να έχετε θέσει τη μηχανή εκτός λειτουργίας (κεντρικός διακόπτης) και το φις αποσυνδέσεως μπαταρίας να είναι αποσυνδεδεμένο.

- Συνδέστε το κύριο καλώδιο με μια πρίζα (επιβραδυντικής τάσης).



- Η κίτρινη ενδεικτική λυχνία ανάβει σταθερά έως ότου η μπαταρία φορτίσει κατά 90%. Έπειτα η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει έως ότου η μπαταρία φορτίσει πλήρως.
- Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία.

Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης

- Αποσυνδέστε το κύριο καλώδιο από την πρίζα.
- Τοποθετήστε το κύριο καλώδιο στην προβλεπόμενη θέση.

Υπόδειξη:

Τα καλώδια φόρτισης φέρουν υψηλή τάση. Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή, εάν διαπιστώσετε βλάβες στο βύσμα, το καλώδιο ή τις συνδέσεις

Συντήρηση και φροντίδα των μπαταριών

Σημείωση:

Η φροντίδα των μπαταριών που δεν χρειάζονται συντήρηση περιορίζεται στην τήρηση των σωστών διαδικασιών φόρτισης και στη σωστή ρύθμιση του προφίλ φόρτισης.

Πριν από τη λειτουργία

Χρήση βούρτσας

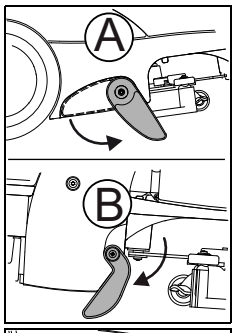
Ελέγξτε πριν από την εφαρμογή:

- ότι η βούρτσα δεν βρίσκεται κάτω από την κόκκινη σήμανση (δέσμη από ίνες) και ότι οι ίνες έχουν μήκος τουλάχιστον 1 εκ.
- ότι η τσόχα δεν έχει φθαρεί και είναι καθαρή.

Υπόδειξη:

Μην χρησιμοποιείτε βούρτσες που έχουν υπερβεί το όριο φθοράς. Χρησιμοποιήστε το μήκος της κόκκινης δέσμης ως σημείο αναφοράς. Μην χρησιμοποιείτε τσόχες που έχουν φθορές ή ακαθαρσίες. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά εργαλεία TASKI. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται ο καθαρισμός να είναι ελλιπής ή να προκαλέσετε ζημιά στο δάπεδο.

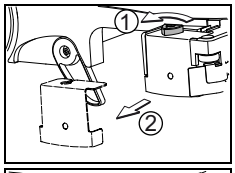
- Η μηχανή πρέπει να βρίσκεται εκτός λειτουργίας.



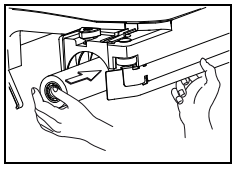
- Τοποθετήστε τη μηχανή στο στήριγμα στάθμευσης.

A: Για τους συσσωρευτές έλξεως: χρησιμοποιήστε το δεξιό στήριγμα στάθμευσης

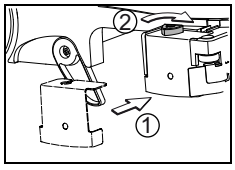
B: Για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου: χρησιμοποιήστε το αριστερό στήριγμα στάθμευσης



- Ξεβιδώστε την τριγωνική λαβή (1) και αφαιρέστε την υποδοχή βουρτσών (2).



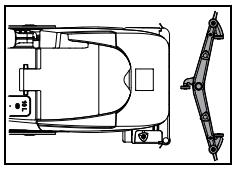
- Εισαγάγετε τη βούρτσα στο περίβλημα βούρτσας.
- Πιέστε με το δεξί σας χέρι τη βούρτσα προς τα πάνω, ώστε να εισαχθεί στο περίβλημα βούρτσας μέσα από το εξαγωνικό εξάρτημα κεντραρίσματος.



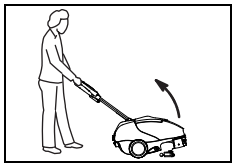
- Τοποθετήστε πάλι την υποδοχή βουρτσών (1) στη θέση της και βιδώστε πάλι την τριγωνική λαβή (2).

GR

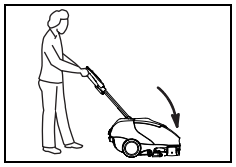
Σύνδεση squeegee



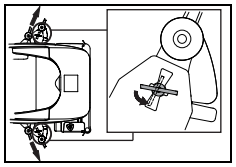
- Τοποθετήστε το squeegee στο πάτωμα μπροστά από τη μηχανή.



- Κλίνετε τη μηχανή προς τα πίσω και οδηγήστε τη πάνω από το squeegee.



- Τοποθετήστε τη μηχανή πάλι στο πάτωμα.



- Τοποθετήστε το μοχλό στην προβλεπόμενη σχισμή.
- Περιστρέψτε το μοχλό κατά 90°.

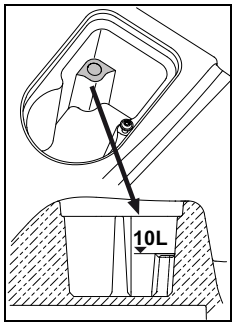
Πλήρωση κάδου καθαρού νερού

Υπόδειξη:

Μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία νερού 60 °C/140 °F.

Η Diversey συνιστά τη χρήση κρύου νερού, επειδή κατά την επαφή του ζεστού νερού με το δάπεδο, αφομοιώνει τη θερμοκρασία του και δεν επιφέρει κανένα αποτέλεσμα.

- Η μηχανή πρέπει να βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
- Αφαιρέστε το ελαστικό κάλυμμα από τον κάδο καθαρού νερού.



- Γεμίστε τον κάδο καθαρού νερού με νερό μέχρι την ανώτατη στάθμη πλήρωσης.
- Τοποθετήστε το ελαστικό κάλυμμα πάλι στον κάδο καθαρού νερού.

Δοσολογία

Υπόδειξη:

Κατά την επαφή με χημικές ουσίες πρέπει να φοράτε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και τα κατάλληλα (προστατευτικά) ενδύματα εργασίας!

Σημείωση:

Χρησιμοποιείτε πάντοτε τα χημικά προϊόντα που συνιστά η Diversey και τηρείτε οπωσδήποτε τις πληροφορίες του προϊόντος.

Προσοχή:

Η χρήση μη κατάλληλων προϊόντων (μεταξύ άλλων προϊόντα που περιέχουν χλώριο, οξέα ή διαλύτες) μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους για την υγεία καθώς και σε σοβαρές ζημιές στη μηχανή.

Σημείωση:

Για να επιτύχετε την ακριβή δοσολογία, χρησιμοποιήστε τη διαβάθμιση στο δοσομετρικό καπάκι.

Η σήμανση πλήρωσης στον κάδο είναι αντίστοιχη με αυτή στο δοσομετρικό καπάκι. Ο τύπος της μηχανής αναγράφεται στο δοσομετρικό καπάκι!

Παραδείγματα σωστής δοσολογίας:

Ένδειξη στη συσκευασία του προϊόντος		**Χωρητικότητα κάδου**	**Ποσότητα προϊόντος ανά γέμισμα κάδου**
0.25%	25 ml σε 10 λίτρα νερό	10l	0.25l
0,5%	50 ml σε 10 λίτρα νερό	10l	0.5l

- Γεμίστε το δοσομετρικό καπάκι με το κατάλληλο προϊόν και αδειάστε το περιεχόμενο στη μεμβράνη του κάδου καθαρού νερού. Επαναλάβατε τη διαδικασία, μέχρι να γεμίσετε τη μεμβράνη με την επιθυμητή δόση.
- Κατόπιν, αφήστε το δοσομετρικό καπάκι μέσα στη μεμβράνη του κάδου καθαρού νερού.

Εναλλακτική δοσολογία

- Για πιο απλή και γρήγορη δοσολογία να χρησιμοποιηθούν επίσης τα συστήματα δοσολογίας TASKI J-Flex ή QFM. Για περισσότερες πληροφορίες για αυτά τα συστήματα, επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις της TASKI.

Προκαταρκτικός καθαρισμός

Υπόδειξη:

Αφαιρέστε όλα τα είδη αντικειμένων (ξύλινα και μεταλλικά μέρη κλπ.) από την επιφάνεια προς καθαρισμό.

Τα αντικείμενα μπορούν να εκσφενδονιστούν από το περιστρεφόμενο εργαλείο, προκαλώντας τραυματισμούς και υλικές ζημιές.

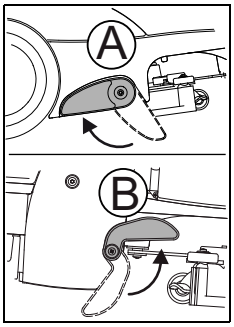
Έναρξη εργασιών

Υπόδειξη:

Να φοράτε πάντοτε αντιολισθητικά παπούτσια και κατάλληλα ενδύματα κατά τη χρήση της μηχανής!

Υπόδειξη:

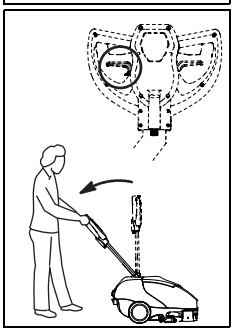
Εξοικειωθείτε πρώτα με τη μηχανή, εκτελώντας μερικές δοκιμές οδήγησης σε κάποιον ανοιχτό χώρο!



- Φέρτε τη μηχανή σε θέση λειτουργίας ανυψώνοντας το στήριγμα στάθμευσης.

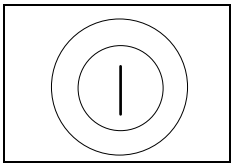
  A: Για τους συσσωρευτές έλξεως: χρησιμοποιήστε το δεξιό στήριγμα στάθμευσης

  B: Για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου: χρησιμοποιήστε το αριστερό στήριγμα στάθμευσης

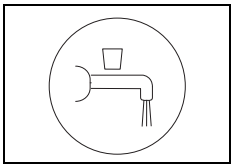


- Πιέστε το μοχλό ρύθμισης στη χειρολαβή της μηχανής και σπρώξτε προς τα κάτω τον οδηγό ατσάλινης μπάρας ώσπου τα χέρια σας να είναι τεντωμένα (θέση εργασίας).
- Απελευθερώστε το μοχλό ρύθμισης για να κλειδώσει ο οδηγός ατσάλινης μπάρας.

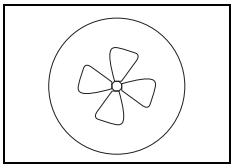
Χειροκίνητη έναρξη προγράμματος



- Ενεργοποιήστε τη μηχανή. Για αυτό, πατήστε για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο του κεντρικού διακόπτη (ON / OFF).

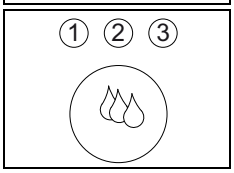


- Το πλήκτρο τροφοδοσίας διαλύματος καθαρισμού ON/OFF επιλέγεται αυτόματα.



- Πατήστε το πλήκτρο της μονάδας αναρρόφησης ON/OFF.

  Η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

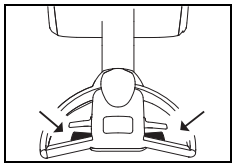


- Επιλέξτε το επιθυμητό επίπεδο δοσολογίας πατώντας ένα από τα πλήκτρα ρύθμισης ποσότητας διαλύματος καθαρισμού για τα επίπεδα 1 - 3.

  1 - χαμηλή: για λείες ανυψωμένες επιφάνειες

  2 - μέτρια: για λείες επίπεδες σε ανοιχτό χώρο

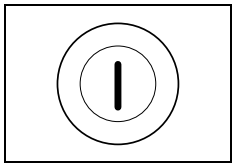
  3 - υψηλή: για μη απευθείας καθαρισμό και πολύ βρώμικους χώρους



- Πιέστε το μοχλό λειτουργίας.

  Έτσι τίθεται το εργαλείο σε λειτουργία.

Λειτουργία One - Button



- Ενεργοποιήστε τη μηχανή.
- Για αυτό, πατήστε για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο του κεντρικού διακόπτη (ON / OFF).

  Η ενδεικτική λυχνία ανάβει για λίγο.



Σημείωση:

Κάθε φορά που απενεργοποιείτε τη μηχανή, αυτές αποθηκεύονται και ενεργοποιούνται αυτόματα, όταν την χρησιμοποιείτε ξανά.

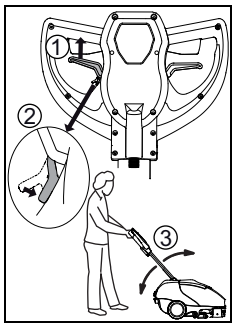


Σημείωση:

Κατά τη διάρκεια εργασιών, μπορείτε ανά πάσα στιγμή να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις.

Έναρξη καθαρισμού

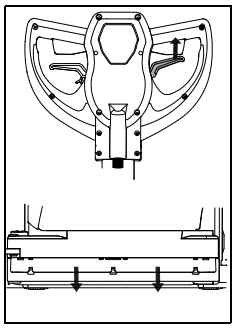
Χρήση του εύκαμπτου οδηγού ατσάλινης μπάρας



- Τραβήξτε το μοχλό ρύθμισης (1) και τοποθετήστε την ασφάλεια μοχλού ρύθμισης (2) σε θέση ασφάλισης.

  Μέσω αυτής της ασφάλισης μπορεί να κινηθεί ο οδηγός ατσάλινης μπάρας (3) ελεύθερα πάνω και κάτω. Τραβώντας πάλι το μοχλό ρύθμισης η ασφάλιση αφαιρείται.

Χρήση του εργαλείου σφουγγαρίσματος

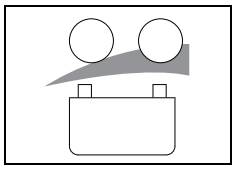


- Τραβήξτε τον μοχλό ενεργοποίησης για να χαμηλώσετε το εργαλείο σφουγγαρίσματος.

  Το εργαλείο σφουγγαρίσματος προορίζεται κυρίως για τον καθαρισμό κάτω από το τραπέζι και τον πάγκο. Έτσι τα υπολείμματα νερού μπορούν να απομακρυνθούν με την μετακίνηση της μηχανής προς τα πίσω και με την μετακίνηση προς τα εμπρός να αναρροφηθούν πάλι.

GR

Χωρητικότητα μπαταρίας - Χρόνος λειτουργίας



- Η ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας υποδεικνύει την ετοιμότητα της μηχανής να λειτουργήσει.

- Λυχνία LED που αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα:
  Απομένουν 2 λεπτά για να ολοκληρώσετε την εργασία σας, προτού η μηχανή απενεργοποιηθεί αυτόματα.
- Λυχνία LED που ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα:
  Είναι απαραίτητος ένας πλήρης κύκλος φόρτισης.

Μέθοδος καθαρισμού

Άμεση μέθοδος:
Τρίψιμο και αναρρόφηση με ένα πέρασμα.

Έμμεση μέθοδος:
Εφαρμογή διαλύματος καθαρισμού, τρίψιμο και αναρρόφηση με περισσότερα από ένα περάσματα.

Σημείωση:
Περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την άμεση και έμμεση μέθοδο θα βρείτε στην αντίστοιχη κάρτα οδηγιών.
Για αναλυτικές πληροφορίες, επικοινωνήστε με το σύμβουλο πελατών της TASKI.

Σημείωση:
Ανάλογα με το είδος του δαπέδου/των ακαθαρσιών και του καθαριστικού προϊόντος, ενδέχεται να επηρεαστεί ο τρόπος κίνησης της μηχανής.

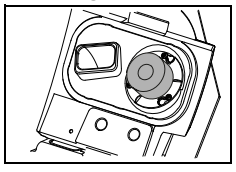
Επαναπλήρωση με διάλυμα καθαρισμού

Υπόδειξη:
Όταν εργάζεστε χωρίς να χρησιμοποιείτε διάλυμα καθαρισμού, ενδέχεται να προκαλέσετε ζημιά στο δάπεδο.

- Η μηχανή πρέπει να βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
- Ανοίξτε το κάλυμμα κάδου.
- Γεμίστε τον κάδο καθαρού νερού με νερό, ανατρέξτε στη σελίδα 148.
- Χρησιμοποιώντας το δοσομετρικό καπάκι, προσθέστε το προϊόν καθαρισμού.
- Κλείστε το κάλυμμα κάδου.

Άδειασμα κάδου ακαθάρτων

Ο κάδος ακαθάρτων είναι πλήρης:



- Όταν ο κάδος ακαθάρτων είναι πλήρης, το φλοτέρ στο φίλτρο αναρρόφησης αναρροφάται.
  Η αλλαγή στον ήχο λόγω της αύξησης των στροφών της σκούπας καθώς και η εκροή νερού στο πάτωμα αποτελούν ενδείξεις ότι ο κάδος ακαθάρτων είναι πλήρης.
- Αδειάστε τον κάδο ακαθάρτων, ανατρέξτε στη σελίδα 151.

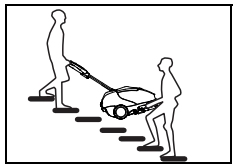
Μεταφορά από σκάλες

Σημείωση:
Η μεταφορά από σκάλες επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από δύο άτομα.

- Πρέπει να έχετε θέσει τη μηχανή εκτός λειτουργίας (κεντρικός διακόπτης) και το φις αποσυνδέσεως μπαταρίας να είναι αποσυνδεδεμένο.

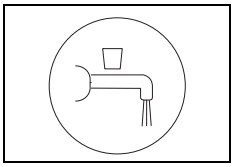
Υπόδειξη:
Κάθε φορά που η μηχανή ανυψώνεται υφίσταται κίνδυνος!
Εάν τα άτομα που τη μεταφέρουν παραπατήσουν, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί ή ζημιές στη μηχανή.

Υπόδειξη:
Τόσο ο κάδος καθαρού νερού όσο και ο κάδος ακαθάρτων πρέπει να εκκενωθούν εντελώς πριν από την ανύψωση.



- Για την ανύψωση, το ένα άτομο πρέπει να πιάσει τη μηχανή από τη λαβή τύπου κελύφους στο squeegee και το άλλο από τη χειρολαβή μηχανής.

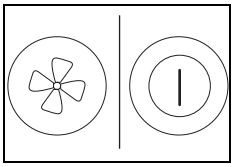
Τέλος λειτουργίας



- Πατήστε το πλήκτρο διαλύματος καθαρισμού.

  Η διαδικασία τροφοδοσίας του διαλύματος καθαρισμού διακόπτεται.

- Συνεχίστε την πορεία σας για μερικά μέτρα ακόμα ώστε να απορροφηθεί το ακάθαρτο νερό που έχει απομείνει.
- Απελευθερώστε το μοχλό λειτουργίας.

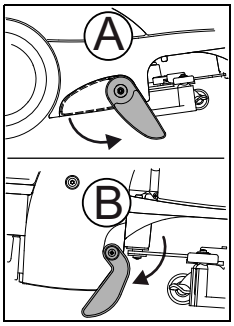


- Απενεργοποιήστε τώρα τη μονάδα αναρρόφησης και έπειτα τη μηχανή ή απευθείας τη μηχανή, σε περίπτωση που η μονάδα αναρρόφησης πρέπει να ενεργοποιηθεί αμέσως κατά την εκ νέου ενεργοποίηση της μηχανής. (βλέπε σελίδα 149: Λειτουργία One - Button)

Υπόδειξη:

Κατά την εκτέλεση των επόμενων βημάτων εκκένωσης και καθαρισμού, η μηχανή πρέπει να είναι πάντα απενεργοποιημένη (κεντρικός διακόπτης) και το φις αποσυνδέσεως μπαταρίας αποσυνδεδεμένο.

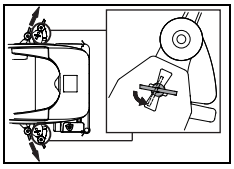
Αφαίρεση και καθαρισμός των squeegee



- Τοποθετήστε τη μηχανή στο στήριγμα στάθμευσης.

  A: Για τους συσσωρευτές έλξεως: χρησιμοποιήστε το δεξιό στήριγμα στάθμευσης

  B: Για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου: χρησιμοποιήστε το αριστερό στήριγμα στάθμευσης



- Αφαιρέστε το squeegee περιστρέφοντας τους κοχλίες ασφάλισης.
- Καθαρίστε το squeegee με τρεχούμενο νερό χρησιμοποιώντας μια βούρτσα.

Σημείωση:

Για να πετύχετε το βέλτιστο αποτέλεσμα αναρρόφησης, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά καθαρές και ανέπαφες λεπίδες!

Άδειασμα και καθάρισμα του κάδου ακάθαρτου και καθαρού νερού

Σημείωση:

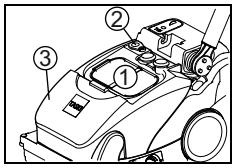
Η απόρριψη του ακάθαρτου νερού ή του διαλύματος καθαρισμού πρέπει να γίνεται με βάση τις εκάστοτε εθνικές διατάξεις.

Σημείωση:

Κατά το άδειασμα του κάδου ακαθάρτων λαμβάνετε υπόψη σας τις διατάξεις του κατασκευαστή του διαλύματος καθαρισμού για τον ατομικό εξοπλισμό προστασίας.

Άδειασμα κάδου ακαθάρτων

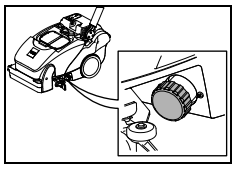
- Ανοίξτε το κάλυμμα κάδου.



- Για την εκκένωση του κάδου ακαθάρτων, αφαιρέστε το κόσκινο ακαθαρσιών (1), τοποθετήστε το κάλυμμα (2) στην άκρη και αφαιρέστε τον κάδο από τη μηχανή.

  Μέσω του ανοίγματος εκκένωσης (2) μπορεί ο κάδος να εκκενωθεί πλήρως.

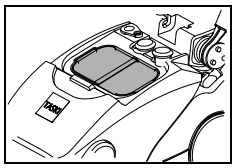
Άδειασμα του κάδου καθαρού νερού



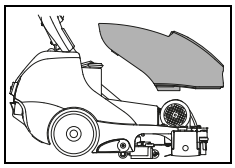
- Για την εκκένωση του κάδου καθαρού νερού, πρέπει να ξεβιδώσετε το φίλτρο.

Καθαρισμός του κάδου ακαθάρτων

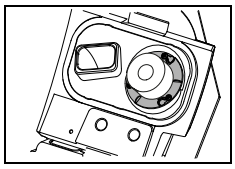
- Ανοίξτε το κάλυμμα κάδου.



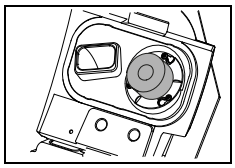
- Αφαιρέστε το κόσκινο ακαθαρσιών (κίτρινο) και αδειάστε το.
- Ξεπλύνετέ το με άφθονο τρεχούμενο νερό.



- Αφαιρέστε από τη μηχανή τον κάδο ακαθάρτων.
- Ξεπλύνετε το κάδο ακαθάρτων με άφθονο τρεχούμενο νερό.



- Αφαιρέστε το (κίτρινο) φίλτρο αναρρόφησης και απομακρύνετε τη βρωμιά με ένα πανί ή μια μαλακή βούρτσα.



- Ελέγξτε ότι το φλοτέρ λειτουργεί κανονικά.

Υπόδειξη:

Αν το φίλτρο αναρρόφησης έχει φράξει ενδέχεται να μειώσει την απόδοση αναρρόφησης της μηχανής.

- Τοποθετήστε τον κάδο ακαθάρτων πάλι στη μηχανή.
- Τοποθετήστε το κόσκινο ακαθαρσιών (κίτρινο) και το φίλτρο αναρρόφησης ξανά στη θέση τους.
- Βιδώστε πάλι το κάλυμμα του ανοίγματος εκκένωσης και πιέστε το στο άνοιγμα μέχρι να εφαρμόσει.

GR

Καθαρισμός κάδου καθαρού νερού

- Ξεπλύνετε το κάδο καθαρού νερού με άφθονο τρεχούμενο νερό.

Μετά το τέλος της εργασίας:

1. Ξεπλύνετε τον κάδο κάδου με άφθονο νερό:
   Γεμίστε τον κάδο καθαρού νερού με νερό. Τοποθετήστε τη μηχανή στο σιφόνι αποχέτευσης στο δάπεδο ή σε κατάλληλη θέση. Ενεργοποιήστε τη μονάδα βουρτσών και ξεπλύνετε με νερό ολόκληρο το σύστημα.
   Στη συνέχεια, αδειάστε εντελώς τον κάδο καθαρού νερού ξεβιδώνοντας το φίλτρο.

Περιοδικά:

2. Καθαρισμός με ταμπλέτες χλωρίου:
   Γεμίστε πλήρως τον κάδο καθαρού νερού με καθαρό νερό. Τοποθετήστε τις ταμπλέτες χλωρίου σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Ενεργοποιήστε τη μονάδα βουρτσών και ξεπλύνετε με διάλυμα χλωρίου ολόκληρο το σύστημα για περίπου 30 δευτ. Στη συνέχεια, αφήστε το διάλυμα να δράσει στον κάδο καθαρού νερού για 45-60 λεπτά.
3. Εργασίες ολοκλήρωσης:
   Αποστραγγίστε εντελώς το διάλυμα χλωρίου ξεβιδώνοντας το φίλτρο. Στη συνέχεια, βιδώστε το φίλτρο στο περίβλημα του φίλτρου. Γεμίστε μέχρι τη μέση τον κάδο καθαρού νερού με καθαρό νερό. Ενεργοποιήστε τη μονάδα βουρτσών και ξεπλύνετε με καθαρό νερό ολόκληρο το σύστημα. Ξεπλύνετε καλά τον κάδο καθαρού νερού. Αδειάστε το υπόλοιπο νερό από τον κάδο καθαρού νερού. Στη συνέχεια, βιδώστε το φίλτρο στο περίβλημα του φίλτρου. Αφήστε ανοιχτό το κάλυμμα του κάδου και αφήστε τον κάδο καθαρού νερού να στεγνώσει καλά.



Προσοχή:

Μην εγχύσετε διάλυμα καθαρισμού στο διάλυμα χλωρίνης. Ενδέχεται να προκληθεί AOX (προσροφούμενες αλογονούχες οργανικές ενώσεις). Αυτό είναι επιβλαβές για το περιβάλλον και τοξικό.



Υπόδειξη:

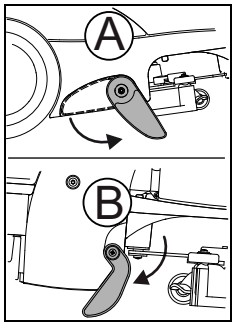
Μην τοποθετείτε ποτέ ταμπλέτες χλωρίου σε ένα όξινο διάλυμα. (έκλυση χλωριούχων αερίων) Εκπαιδεύστε κατάλληλα το προσωπικό! Αφαλατώστε μόνο όταν χρειάζεται και μην τοποθετείτε ταυτόχρονα ταμπλέτες χωρίου!



Υπόδειξη:

Φυλάσσετε τις ταμπλέτες χλωρίου σε απόσταση ασφαλείας από τα όξινα προϊόντα. Εκπαιδεύστε κατάλληλα το προσωπικό!

Καθαρισμός του σωλήνα αναρρόφησης

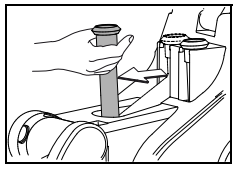


- Τοποθετήστε τη μηχανή στο στήριγμα στάθμευσης.

  A: Για τους συσσωρευτές έλξεως: χρησιμοποιήστε το δεξιό στήριγμα στάθμευσης

  B: Για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου: χρησιμοποιήστε το αριστερό στήριγμα στάθμευσης

- Ανοίξτε το κάλυμμα κάδου.
- Αφαιρέστε τον κάδο ακαθάρτων και το squeegee.



- Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από το βραχίονα στήριξης και θέστε τον σε κατακόρυφη θέση.
- Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης με τρεχούμενο νερό, ώστε να απομακρυνθούν οι ακαθαρσίες.



Σημείωση:

Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν επισημαίνεται με κίτρινο χρώμα, ωστόσο είναι σημαντικό να καθαρίζετε κατά την ολοκλήρωση κάθε εργασίας καθαρισμού.

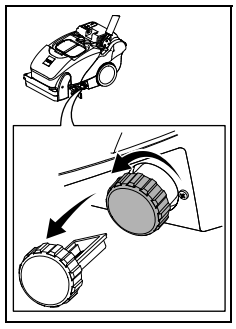
Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται τυχόν μπλοκάρισμα του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.

Καθαρισμός φίλτρου κάδου καθαρού νερού



Σημείωση:

Μετά από κάθε τέλος λειτουργίας καθαρίζετε το φίλτρο κάδου καθαρού νερού



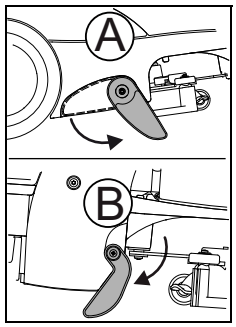
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το φίλτρο κάδου καθαρού νερού.
- Ξεπλύνετέ το με άφθονο καθαρό νερό.

Αφαίρεση και καθαρισμός βούρτσας



Σημείωση:

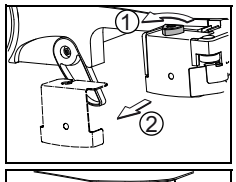
Να καθαρίζετε τις βούρτσες ύστερα από κάθε ολοκλήρωση εργασίας καθαρισμού.



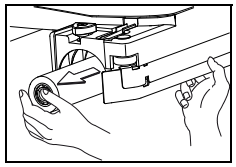
- Τοποθετήστε τη μηχανή στο στήριγμα στάθμευσης.

  A: Για τους συσσωρευτές έλξεως: χρησιμοποιήστε το δεξιό στήριγμα στάθμευσης

  B: Για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου: χρησιμοποιήστε το αριστερό στήριγμα στάθμευσης



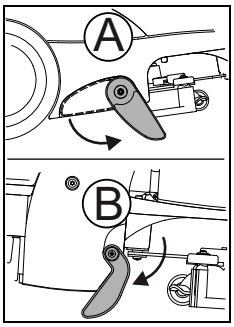
- Ξεβιδώστε την τριγωνική λαβή (1) και αφαιρέστε την υποδοχή βουρτσών (2).



- Αφαιρέστε τη βούρτσα από το περίβλημα βούρτσας.
- Καθαρίστε τη βούρτσα κάτω από τρεχούμενο νερό.

Καθαρισμός διανομέα νερού

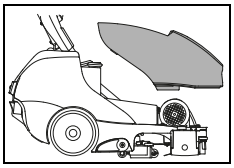
Σημείωση:
Να καθαρίζετε τις βούρτσες ύστερα από κάθε ολοκλήρωση εργασίας καθαρισμού.



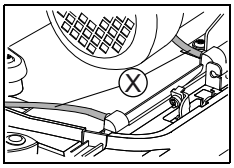
- Τοποθετήστε τη μηχανή στο στήριγμα στάθμευσης.

  A: Για τους συσσωρευτές έλξεως: χρησιμοποιήστε το δεξιό στήριγμα στάθμευσης

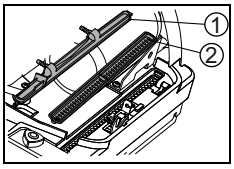
  B: Για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου: χρησιμοποιήστε το αριστερό στήριγμα στάθμευσης



- Αφαιρέστε από τη μηχανή τον κάδο ακαθάρτων.



- Αποσυνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες από το κάλυμμα του διανομέα νερού.



- Βγάλτε το κάλυμμα (1) και το διανομέα νερού (2).
- Καθαρίστε το κάλυμμα (1) και το διανομέα νερού (2) με τρεχούμενο νερό.

Καθαρισμός μηχανής

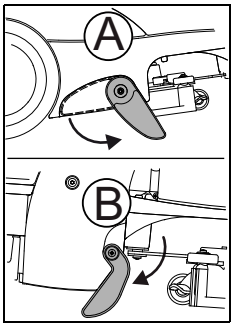
Υπόδειξη:
Μην καθαρίζετε ποτέ τη μηχανή με καθαριστικό υψηλής πίεσης ή με εκτόξευση νερού.

Αν εισχωρήσει νερό στη μηχανή ενδέχεται να προκαλέσει σημαντικές βλάβες σε μηχανικά ή ηλεκτρικά εξαρτήματα.

- Καθαρίστε τη μηχανή με ένα υγρό πανί.

Αποθήκευση / Στάθμευση μηχανής (εκτός λειτουργίας)

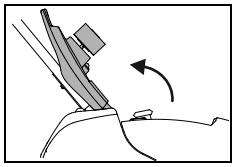
Υπόδειξη:
Πρέπει να έχετε θέσει τη μηχανή εκτός λειτουργίας (κεντρικός διακόπτης) και το φις αποσυνδέσεως μπαταρίας να είναι αποσυνδεδεμένο.



- Τοποθετήστε τη μηχανή στο στήριγμα στάθμευσης.

  A: Για τους συσσωρευτές έλξεως: χρησιμοποιήστε το δεξιό στήριγμα στάθμευσης

  B: Για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου: χρησιμοποιήστε το αριστερό στήριγμα στάθμευσης



- Αποθηκεύστε τη μηχανή με ανοιχτό το κάλυμμα κάδου. Έτσι, ο κάδος στεγνώνει.
  Με αυτό τον τρόπο αποφεύγετε τη δημιουργία μυκήτων και δυσάρεστων οσμών.

Υπόδειξη:
Μην αποθηκεύετε ποτέ τη μηχανή με αποφορτισμένες μπαταρίες. Σε αυτήν την περίπτωση προκαλείται ανεπανόρθωτη ζημιά στις μπαταρίες.

Σέρβις, συντήρηση και φροντίδα

Η συντήρηση της μηχανής αποτελεί προϋπόθεση για την άριστη λειτουργία και τη μακροχρόνια χρήση.

Υπόδειξη:
Επιτρέπεται αποκλειστικά η χρήση αυθεντικών εξαρτημάτων TASKI, αλλιώς ακυρώνεται οποιαδήποτε εγγύηση.

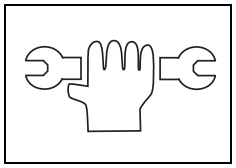
Επεξήγηση εικόνων:
◇ = Με κάθε ολοκλήρωση καθαρισμού, ◇◇ = κάθε εβδομάδα, ◇◇◇ = κάθε μήνα, ⊗ = ένδειξη για σέρβις

Δραστηριότητα	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Σελίδα**
Φορτίστε τις μπαταρίες	•				146
Αδειάστε και καθαρίστε τον κάδο ακαθάρτων και τον κάδο καθαρού νερού	•				151
Ελέγξτε το φίλτρο άντλησης και το φίλτρο αναρρόφησης για τυχόν ακαθαρσίες / Καθαρίστε τα	•				
Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα με κίτρινη επισήμανση	•				
Καθαρίστε τις βούρτσες	•				152
Καθαρίστε το squeegee, ελέγξτε ότι οι λεπίδες δεν έχουν φθαρεί και, ενδεχομένως, αντικαταστήστε τη	•				151
Σκουπίστε τη μηχανή με ένα υγρό πανί	•				153
Καθαρίστε την τσιμούχα στο κάλυμμα του κάδου, ελέγξτε ότι δεν έχει υποστεί ρωγμές και, ενδεχομένως, αντικαταστήστε την	•				
Πρόγραμμα συντήρησης και σέρβις από τους τεχνικούς της Diversey				•	

GR

Διαστήματα συντήρησης

Οι μηχανές TASKI είναι μηχανές υψηλής ποιότητας, η ασφάλεια των οποίων έχει ελεγχθεί κατά την κατασκευή τους από εγκεκριμένους ελεγκτές. Ύστερα από μακρόχρονη χρήση, τα ηλεκτρικά και μηχανικά εξαρτήματα υφίστανται φθορές και παλαιώνουν.



- Για να παραμείνουν οι μηχανές ασφαλείς και λειτουργικές, πρέπει κάθε φορά που ανάβει η ενδεικτική λυχνία για σέρβις (εργοστασιακή ρύθμιση: 250 ώρες εργασίας) ή τουλάχιστον μία φορά το χρόνο να παραδίδονται για σέρβις.



Σημείωση:

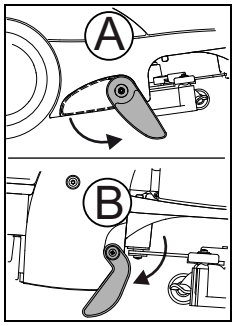
Σε έκτακτες περιπτώσεις ή/και σε περίπτωση ανεπαρκούς συντήρησης απαιτούνται συχνότερα σέρβις.

Εξυπηρέτηση πελατών

Σε περίπτωση που παρατηρήσετε κάποια βλάβη ή κάνετε μια παραγγελία και θέλετε να επικοινωνήσετε μαζί μας, θα πρέπει να μας αναφέρετε τον τύπο και τον αριθμό της μηχανής.

Τα στοιχεία αυτά αναφέρονται στην πινακίδα με τον τύπο της μηχανής σας. Στην τελευταία σελίδα των Οδηγιών χρήσης θα βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου συνεργάτη σέρβις της TASKI.

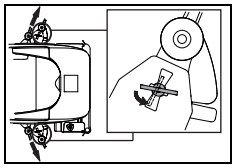
Αντικατάσταση λεπίδων squeegee



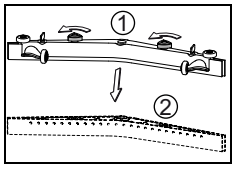
- Τοποθετήστε τη μηχανή στο στήριγμα στάθμευσης.

  Α: Για τους συσσωρευτές έλξεως: χρησιμοποιήστε το δεξιό στήριγμα στάθμευσης

  Β: Για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου: χρησιμοποιήστε το αριστερό στήριγμα στάθμευσης

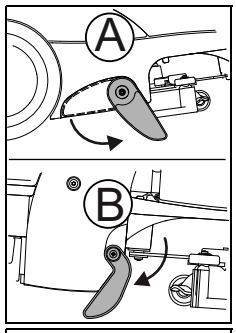


- Αφαιρέστε το squeegee περιστρέφοντας τους κοχλίες ασφάλισης.



- Ξεβιδώστε την τριγωνική λαβή (1), αφαιρέστε τις λεπίδες (2) από το σώμα του squeegee.

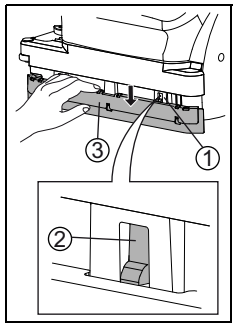
Αλλαγή λεπίδων εργαλείου σφουγγαρίσματος



- Τοποθετήστε τη μηχανή στο στήριγμα στάθμευσης.

  Α: Για τους συσσωρευτές έλξεως: χρησιμοποιήστε το δεξιό στήριγμα στάθμευσης

  Β: Για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου: χρησιμοποιήστε το αριστερό στήριγμα στάθμευσης



- Πιέστε το εργαλείο σφουγγαρίσματος με το χέρι σας προς τα κάτω μέχρι να εμφανιστεί το κούμπωμα (1) για την πλάκα καλύμματος.
- Πιέστε το μοχλό κουμπώματος (2) προς τα πίσω μέχρι να απομακρυνθεί η πλάκα καλύμματος (3).
- Τώρα μπορείτε να περιστρέψετε τις λεπίδες ή να τις αντικαταστήσετε.
- Κατόπιν, τοποθετήστε ξανά την πλάκα καλύμματος (3) στη θέση της. Φροντίστε ο μοχλός κουμπώματος (2) να εφαρμόσει σωστά.



Υπόδειξη:

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω σύνθλιψης των δαχτύλων!

Βλάβες

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση βλάβης	Σελίδα
Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της μηχανής	Η μηχανή βρίσκεται εκτός λειτουργίας	• Ενεργοποιήστε τη μηχανή (κεντρικός διακόπτης)	145
	Οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες ή ο φορτιστής έχει υποστεί βλάβη	• Φορτίστε την μπαταρία • Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις	147
	Ελαττωματική μπαταρία	• Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις	
Κατά την ενεργοποίηση της μηχανής η ενδεικτική λυχνία LED μπαταρίας ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα Κατά τη σύνδεση του φορτιστή, η ενδεικτική λυχνία LED μπαταρίας ανάβει για σύντομο χρονικό διάστημα με πράσινο χρώμα και υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι ήδη φορτισμένη.	Η τάση της μπαταρίας βρίσκεται στο όριο μεταξύ φόρτισης και επαναφοράς.	• Πατήστε για 7 δευτερόλεπτα το πλήκτρο του κεντρικού διακόπτη, για να ενεργοποιήσετε ξανά τη μηχανή. • Φορτίστε την μπαταρία	
Η βούρτσα δεν περιστρέφεται	Το σύστημα μετάδοσης κίνησης της βούρτσας δεν λειτουργεί	• Πατήστε το πλήκτρο κίνησης βουρτσών	145
	Έγινε υπερφόρτωση της μηχανής, ο διακόπτης υπερφόρτωσης ενεργοποιήθηκε	• Απελευθερώστε και πιέστε ξανά το διακόπτη μετάδοσης κίνησης • Ενδεχομένως να χρειαστεί να απενεργοποιήσετε και να ενεργοποιήσετε ξανά τη μηχανή (κεντρικός διακόπτης)	
Χαμηλή απόδοση αναρρόφησης Το δάπεδο παραμένει υγρό Το ακάθαρτο νερό δεν απομακρύνεται	Η μονάδα αναρρόφησης δεν λειτουργεί	• Πατήστε το πλήκτρο μονάδας αναρρόφησης	145
	Δεν έχει συνδεθεί ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης	• Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης	
	Οι λεπίδες έχουν φθορές	• Αλλάξτε τις λεπίδες	154
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή το squeegee έχουν φράξει (π.χ. με κομμάτια ξύλου ή υπολείμματα ουσιών)	• Αφαιρέστε τα ξένα σώματα	
	Το φίλτρο αναρρόφησης έχει φράξει	• Αφαιρέστε τα ξένα σώματα	145
Ανεπαρκής τροφοδότηση με διάλυμα καθαρισμού	Ο κάδος καθαρού νερού είναι άδειος	• Ελέγξτε τον κάδο καθαρού νερού	150
	Η ποσότητα του διαλύματος καθαρισμού που έχετε ορίσει δεν επαρκεί	• Ρυθμίστε την ποσότητα του διαλύματος καθαρισμού με τα πλήκτρα +/-	145
	Το πλήκτρο διαλύματος καθαρισμού είναι απενεργοποιημένο	• Πατήστε το πλήκτρο διαλύματος καθαρισμού	145
	Φίλτρο κάδου καθαρού νερού	• Καθαρίστε το	

Τεχνικές πληροφορίες

Μηχανή		
Πλάτος εργασίας	38	εκ.
Πλάτος squeegee	55	εκ.
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	79 x 45 x 43	εκ.
Μέγιστο επιτρεπτό βάρος μηχανής	67	κιλά
Ονομαστική τάση	24V	DC
Ονομαστική ισχύς	1100	W
Ονομαστική χωρητικότητα κάδου καθαρού νερού +/- 5%	10	λίτρα

Μετρούμενες τιμές κατά IEC 60335-2-72		
Βάρος μηχανής με τους συσσωρευτές έλξεως (βάρος μεταφοράς)	57	κιλά
Βάρος μηχανής με μπαταρίες ιόντων λιθίου (βάρος μεταφοράς)	40	κιλά
Επίπεδο της ηχητικής πίεσης LpA	70	dB(A)
Αστάθεια KpA	3	dB(A)
Συνολική τιμή ταλαντώσεων	<2.5	m/s2
Αστάθεια K	0,25	m/s2
Προστασία από την εκτίναξη νερού	IPX3	
Κλάση προστασίας	III	

Εξαρτήματα

Αριθ.	Προϊόν
7516863	Κυλινδρική βούρτσα Standard 38 cm
7516864	Κυλινδρική βούρτσα, σκληρή 38 cm
7518532	Κυλινδρική βούρτσα ενεργών μικροϊνών

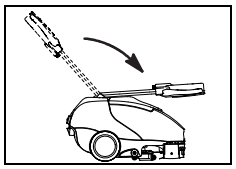
Μεταφορά

Σημείωση:
Η μεταφορά της μηχανής επιτρέπεται σε γενικές γραμμές να εκτελείται μόνο από δύο άτομα.

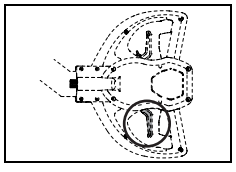
Υπόδειξη:
Κάθε φορά που η μηχανή ανυψώνεται υφίσταται κίνδυνος!
Εάν τα άτομα που τη μεταφέρουν παραπατήσουν, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί ή ζημιές στη μηχανή.

Υπόδειξη:
Τόσο ο κάδος καθαρού νερού όσο και ο κάδος ακαθάρτων πρέπει να εκκενωθούν εντελώς πριν από την ανύψωση.

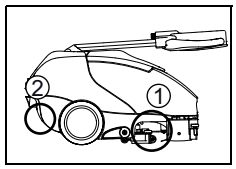
Υπόδειξη:
Το φις αποσυνδέσεως μπαταρίας πρέπει να αποσυνδεθεί για τη μεταφορά.



- Τραβήξτε το μοχλό ρύθμισης και πιέστε τον οδηγό ατσάλινης μπάρας προς τα μπροστά μέχρι να ακουμπήσει πάνω στο κάλυμμα του κάδου.



- Απελευθερώστε το μοχλό ρύθμισης για να κλειδώσει ο οδηγός ατσάλινης μπάρας.



- Για την ανύψωση, το ένα άτομο πρέπει να πιάσει τη μηχανή από τη λαβή τύπου κελύφους (1) στο squeegee, ενώ το άλλο άτομο πρέπει να πιάσει από το (2) πίσω κάλυμμα.

Σημείωση:
Δεν επιτρέπεται η μεταφορά της μηχανής, όταν αυτή βρίσκεται σε κίνηση.

Σημείωση:
Ελέγξτε με προσοχή ότι, κατά τη μεταφορά, η μηχανή είναι καλά ασφαλισμένη στο όχημα μεταφοράς.

Διάθεση

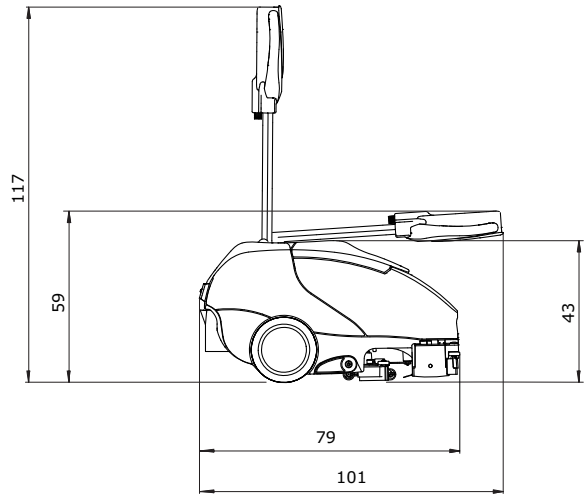
Σημείωση:
Μετά τη λήξη διάρκειας ζωής τους, η μηχανή και ο εξοπλισμός πρέπει να απορριφθούν σύμφωνα με τις εκάστοτε ειδικές εθνικές διατάξεις. Για βοήθεια απευθυνθείτε στον συνεργάτη σέρβις της Diversey στην περιοχή σας.

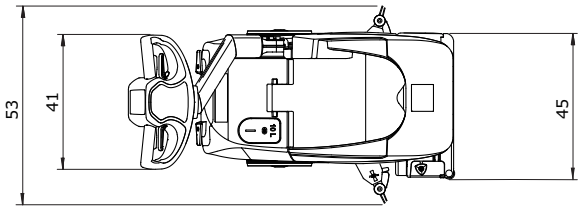
Μπαταρίες

Υπόδειξη:
Πριν από την ορθή απόρριψη των μπαταριών, πρέπει να τις αφαιρέσετε από τη μηχανή.
Η διάθεση των μεταχειρισμένων μπαταριών πρέπει να εκτελείται με βάση τις οδηγίες 2006/66/ΕΚ ή τις εκάστοτε εθνικές διατάξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.

Διαστάσεις μηχανής

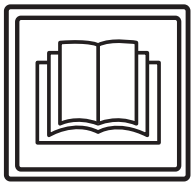
Οι διαστάσεις αναφέρονται σε εκατοστά!





GR

Originalna uputa za upotrebu



OPREZ!

Prije prvog stavljanja u pogon, obvezno pročitajte uputu za upotrebu i sigurnosna upozorenja.

Brižljivo spremite uputu za upotrebu na lako dostupno mjesto da biste je u svakom trenutku mogli prelistati.

Objašnjenje znakova



Oprez:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do ugrožavanja osoba i / ili opsežnih materijalnih šteta!



Pažnja:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do kvarova i materijalnih šteta!



Upozorenje:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije vezane uz učinkovito korištenje proizvoda. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do kvarova!

- Sadrži napomene vezane uz radne korake koje morate izvršavati navedenim redom.

Sadržaj

Sigurnosne napomene **158**
Sredstva za čišćenje **159**
Proširena dokumentacija **159**
Pregled konstrukcije **160**
Baterije **161**
Prije stavljanja u pogon **162**
Početak rada **164**
Završetak rada **166**
Servis, održavanje i njega **168**
Kvarovi **170**
Tehničke informacije **170**
Pribor **171**
Transport **171**
Zbrinjavanje **171**
Dimenzije stroja **172**

Namjenska upotreba

Strojevi su namijenjeni za primjenu u gospodarske svrhe (npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovačkim centrima, sportskim dvoranama, uredima i sl.).
Uz strogo uvažavanje ove upute o upotrebi, ovi strojevi služe za mokro čišćenje tvrdih podnih obloga. Strojevi su koncipirani isključivo za primjenu u zatvorenim prostorima.



Pažnja:

Stroj se ne smije koristiti za poliranje, podmazivanje, nanošenje voska, čišćenje tepiha i usisavanje prašine. Mokro čišćenje parketnih i laminatnih podova ovim strojem provodi se na vlastiti rizik.



Oprez:

Provedba izmjena na stroju bez odobrenja Diverseya dovodi do gubitka sigurnosnog znaka i oznake CE. Primjena stroja koja je protivna namjenskoj upotrebi može dovesti do ozljeda osoba, oštećenja stroja te može naštetiti radnoj okolini. U takvim slučajevima propadaju svi zahtjevi po garanciji i eventualni jamstveni zahtjevi.

Sigurnosne napomene

Strojevi TASKI na temelju svoje koncepcije i konstrukcije odgovaraju relevantnim, temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima smjernica EZ i stoga nose oznaku CE.



Oprez:

Stroj smiju koristiti samo osobe koje su upućene u njegovu pravilnu upotrebu ili su dokazale da njime znaju rukovati te su izričito ovlaštene za njegovo korištenje.



Oprez:

Stroj ne smiju koristiti osobe s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, uključujući djecu, ili osobe s manjkom iskustva i znanja.

Potrebno je nadzirati djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju sa strojem.



Oprez:

Stroj se ne smije koristiti u prostorijama u kojima se skladište ili prerađuju eksplozijom ugrožene i lako gorive tvari (npr. benzin, otapala, loživo ulje, prašine itd.).

Električne ili mehaničke komponente mogu izazvati zapaljenje tih tvari.



Oprez:

Stroj se ne smije koristiti za usisavanje otrovnih, po zdravlje štetnih, nagrizajućih ili izjedajućih tvari (npr. opasnih prašina itd.). Filtarski sustav ne može u dovoljnoj mjeri filtrirati tvari te vrste.

Ne mogu se isključiti mogući negativni utjecaji na zdravlje korisnika i treće osobe.



Oprez:

Vodite računa o lokalnim okolnostima, npr. o trećim osobama i djeci! Brzinu treba smanjiti prije svega u blizini nepreglednih mjesta, npr. ispred vrata i u zavojima.



Oprez:

Na ovom se stroju ne smiju prevoziti dodatne osobe i predmeti.



Oprez:

Prilikom pojavljivanja greške tijekom pogona, kvara, kao i nakon sudara ili naglog pada, stroj prije ponovnog stavljanja u pogon treba provjeriti ovlaštena stručna osoba. Isto vrijedi i za slučajeve u kojima je stroj bio ostavljen na otvorenom i uronjen u vodu odnosno izložen vlazi.



Oprez:

U slučaju oštećenja sigurnosno relevantnih dijelova, kao što su poklopac za četke, mrežni kabeli ili poklopci koji omogućuju pristup dijelovima pod naponom, odmah je potrebno prekinuti pogon stroja!



Oprez:

Stroj se ne smije zaustaviti, odlagati ili skladištiti pod nagibom.



Oprez:

Tijekom svih radova stroj mora biti isključen.



Oprez:

Stroj se ne smije koristiti u prostorijama s elektromagnetskim opterećenjem (elektronički smog).



Oprez:

Stroj se ne smije >2% koristiti pod nagibom.

Naglo naginjanje može naškoditi stabilnosti stroja te je stoga zabranjeno. Postoji opasnost od nezgoda.



Pažnja:

Pobrinite se da se stroj ne upotrebljava neovlašteno. Prije udaljavanja od stroja, pohranite stroj u zatvorenoj prostoriji.



Pažnja:

Stroj se smije pokretati i skladištiti samo u suhom okruženju s malim količinama prašine, pri temperaturama od +10 °C / + 50 °F do +35 °C / +95 °F.



Pažnja:

Radove popravka mehaničkih ili električnih dijelova stroja smiju provoditi samo ovlaštene stručne osobe koje su upoznate sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.



Pažnja:

Smiju se koristiti isključivo alati (četke, jastučići, i slično) koji su utvrđeni pod priborom u ovoj uputi za upotrebu ili koje preporuči TASKI-jev savjetnik. Ostali alati mogu naškoditi sigurnosti i funkcijama stroja.



Pažnja:

Potrebno je dosljedno pridržavanje nacionalnih propisa o zaštiti osoba i o sprječavanju nezgoda, kao i podataka proizvođača o upotrebi sredstava za čišćenje.



Pažnja:

Ako iz stroja istječe pjena ili tekućina odmah isključite usisni agregat!



Pažnja:

Ovaj se stroj smije pokretati isključivo uz korištenje prikladnih baterija i ispitanih punjača.



Pažnja:

Uređaji i strojevi iz programa TASKI konstruiraju se tako da se prema trenutačnom stanju znanosti može isključiti ugrožavanje zdravlja zbog emisije buke i vibracija.
Vidi tehničke informacije na stranici 170.

Sredstva za čišćenje



Upozorenje:

Strojevi TASKI konstruirani su tako da postižu optimalne rezultate pri čišćenju proizvodima za čišćenje iz programa TASKI. Ostali proizvodi za čišćenje mogu dovesti do kvarova i oštećenja stroja ili naštetiti okolišu.
Iz tog razloga preporučujemo korištenje isključivo proizvoda za čišćenje TASKI.

Kvarovi uzrokovani pogrešnim proizvodima za čišćenje nisu pokriveni garancijom. Za dodatne informacije obratite se TASKI-jevom servisnom partneru.

Proširena dokumentacija



Upozorenje:

Električna shema ovog stroja nalazi se na popisu zamjenskih dijelova.

Za dodatne informacije kontaktirajte službu za klijente.

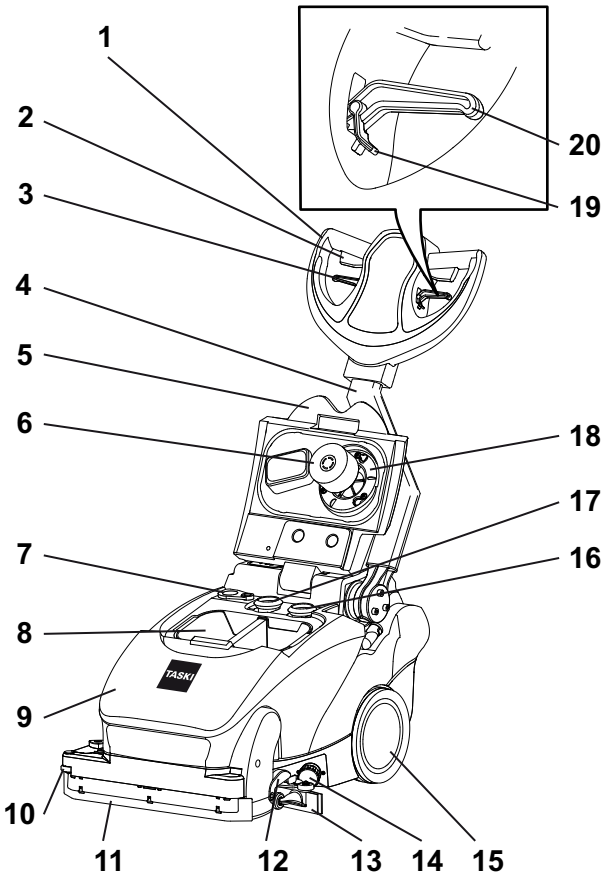


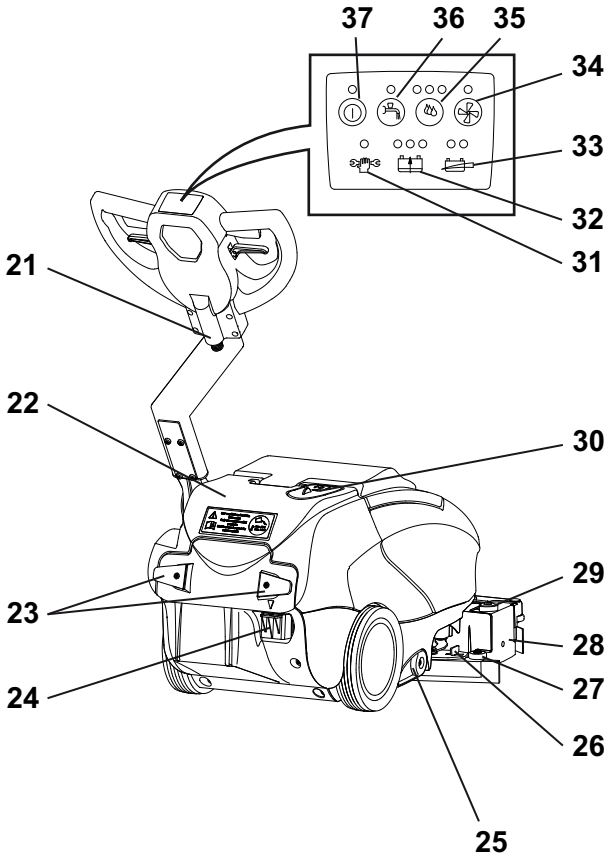
Upozorenje:

Ove upute za upotrebu kao i sve ostale upute za upotrebu strojeva TASKI dostupne su na sljedećoj web-stranici:

www.taski.com/instructions-use

Pregled konstrukcije





1 Ručka za vožnju
2 Ručica za upravljanje (motor četke uključen/ isključen)
3 Kontrolna ručica za brisač
4 Šipka za navođenje stroja
5 Poklopac spremnika
6 Plovak
7 Otvor za pražnjenje
8 Košara za grubu prljavštinu
9 Spremnik za prljavu vodu
10 Bočni amortizer
11 Brisač
12 Potporna nožica za parkiranje lijevo
13 Usisna mlaznica
14 Filtar spremnika za čistu vodu
15 Transportni kotači
16 Crijevo turbine
17 Usisno crijevo
18 Usisni filtar
19 Mehanizam za zaključavanje ručice za prilagođavanje (za slobodno pokretanje šipke za navođenje)
20 Ručica za prilagođavanje (nagiba ručke za vožnju)
21 Dovod upravljačkog elektroničkog kabela
22 Spremnik za čistu vodu
23 Držač za kabel punjača baterija
24 Rastavni utikač za bateriju
25 Potporna nožica za parkiranje desno
26 Ručica za zaključavanje usisne mlaznice
27 Amortizer
28 Držač za četke
29 Trokutna ručica za deblokiranje držača za četke
30 Otvor za punjenje spremnika za čistu vodu (gumeni poklopac)
31 Indikator servisa
32 Indikator stanja punjenja baterije (kvar, punjenje, napunjeno)
33 Indikator stanja baterije
34 Tipka za uključivanje / isključivanje usisnog agregata
35 Tipke za podešavanje količine otopine za čišćenje koja se dovodi (3 stupnja)
36 Tipke za uključivanje / isključivanje dovoda otopine za čišćenje
37 Tipka za uključivanje / isključivanje glavnog prekidača

Baterije

Dozvoljene baterije

Za pogon ovog stroja potrebne su vučne baterije (ne mokre, startne baterije ili baterije za uređaje). Preporučuju se čiste vučne baterije. Samo one jamče dugi vijek upotrebe.

Vučne baterije proizvode se kao zatvorene baterije i (VRLA) baterije koje nije potrebno održavati (Gel, AGM, PureLead, Lithium). Stroj se mora odgovarajuće podesiti za svaku konstrukciju i proizvođača.

Svaka baterija ima različiti vijek upotrebe i različita obilježja snage.

Stroj i punjač programiraju se nakon umetanja baterija odnosno kod promjene tipa i/ili proizvođača baterija i prije stavljanja u pogon.

Kriva postavka može dovesti do preuranjenog prestanka rada baterija.

Sigurnosne mjere za postupanje s baterijama



- Pozor! Polovi baterija uvijek su pod naponom, stoga ne odlažite predmete na baterije!



Pažnja:

Pazite na to da baterije uvijek budu čiste i suhe.



Pažnja:

Baterije smiju ugrađivati samo ovlašteni Diverseyevi servisi ili stručne osobe, sukladno priključnoj shemi. Greške tijekom ugradnje odnosno priključivanja mogu izazvati teške ozljede, eksplozije i velika oštećenja stroja i okoline.



Pažnja:

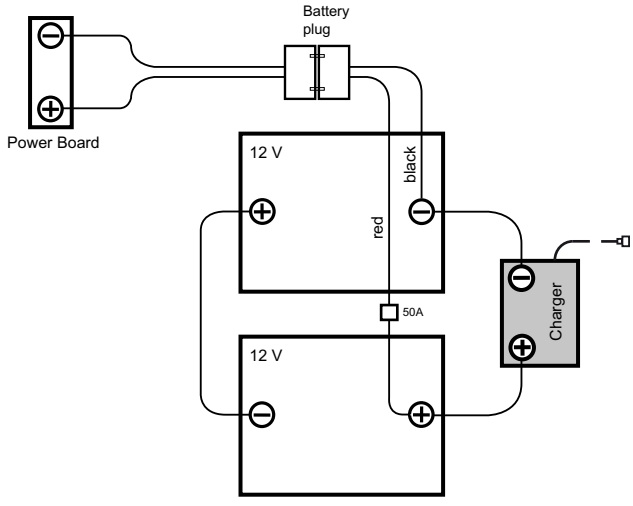
Dodatno uvažavajte pogonske propise proizvođača baterija.



Pažnja:

Za vrijeme održavanja baterija, one moraju biti odvojene od stroja!

Priključna shema za baterije



Postupak punjenja

Svaki tip baterija i/ili proizvođač baterija zahtijeva drugačiju karakterističnu liniju punjenja.



Pažnja:

Pogrešna karakteristična linija punjenja ili upotreba neprimjerenog punjača dovodi do preuranjenog prestanka rada ili brzog uništenja baterija.

Opcionalni onboard punjači prilagođeni su veličini baterije i sadrže veći broj krivulja punjenja koje se podešavaju tvornički ili ih podešava TASKI-jev servisni tehničar za preporučene baterije. Ovaj propis također se primjenjuje i na korištenje stacionarnih (vanjskih) punjača baterija.



Pažnja:

Trajne kratkotrajne primjene uz ponovno punjenje nakon svakog korištenja mogu trajno oštetiti baterije. Približna vrijednost: Prije ponovnog punjenja mora biti potrošeno najmanje 20% raspoloživog kapaciteta baterije.



Pažnja:

Da bi postigle svoj maksimalan životni vijek, vučne baterije moraju 2x tjedno proći kroz cjelokupan ciklus punjenja (12-16 sati).



Pažnja:

Prije zaustavljanja stroja na dulje vrijeme, baterije moraju proći cjelokupan ciklus punjenja. Nakon toga se punjač odvaja od stroja odnosno od mreže. Baterije se vremenom prazne. Ovisno o tipu, baterije se moraju iznova napuniti nakon 3 - 6 mjeseci. Prije vraćanja stroja u upotrebu, baterije bi ponovno trebale proći cjelokupan ciklus punjenja.

HR

Postupak punjenja pomoću vanjskog punjača baterija

- Povežite vanjski punjač baterija s rastavnim utikačem stroja za bateriju.

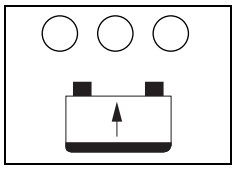
Pažnja:
Pazite na to da je utikač ukopčan do kraja kako bi se zajamčio dobar električni kontakt.

Upozorenje:
Za vrijeme postupka punjenja sve su funkcije stroja deaktivirane.

Postupak punjenja pomoću (opcionalnog) onboard punjača baterija

Pažnja:
Stroj mora biti isključen (glavni prekidač), a rastavni utikač za bateriju potrebno je izvući iz utičnice.

- Povežite mrežni kabel s (inertno osiguranom) utičnicom.



- Žuti indikator trajno svijetli dok se ne postigne oko 90 % kapaciteta baterije. Indikator zatim treperi dok se baterija u potpunosti ne napuni.
- Ako je postupak punjenja završen, svijetli zeleni indikator.

Po završetku postupka punjenja

- Izvucite mrežni kabel iz utičnice.
- Pohranite mrežni kabel na za to predviđenom mjestu.

Pažnja:
Kabeli za punjenje prenose visoke struje. Kod naznaka oštećenja na utikaču, kabelu ili priključku uređaja, punjač baterija ne smije se koristiti

Održavanje i briga za baterije

Upozorenje:
Briga za baterije koje ne treba održavati ograničena je na pridržavanje ispravnih postupaka punjenja i pravilno podešene krivulje punjenja.

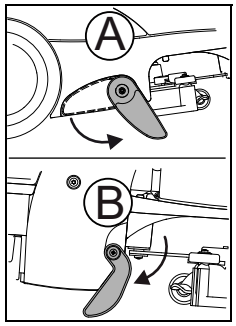
Prije stavljanja u pogon

Umetnite alat

Prije umetanja provjerite:
- da četkica nije ispod crvene oznake (pramen čekinja) i da duljina čekinja nije manja od 1 cm.
- je li jastučić istrošen i je li čist.

Pažnja:
Ne koristite četke koje su dosegle svoju granicu istrošenosti. Indikacija istrošenosti je duljina crvenog pramena čekinja. Ne koristite jastučiće koji su istrošeni li prljavi. Koristite isključivo originalne TASKI alate. Neuvažavanje tih pravila može dovesti do manjkavih rezultata čišćenja ili oštećenja obloga.

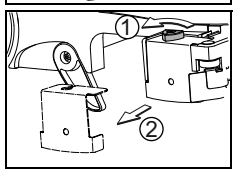
- Stroj mora biti isključen.



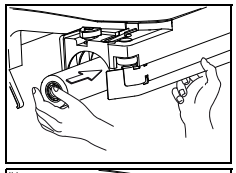
- Oslonite stroj na potpornu nožicu za parkiranje.

A: Za vučne baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje desno

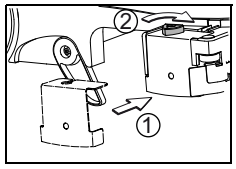
B: Za litij-ionske baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje lijevo



- Odvrnite trokutnu ručicu (1) i skinite držač za četke (2).

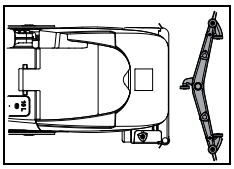


- Umetnite četku u kućište četke.
- Desnom rukom pritisnite četku prema gore, tako da putem centralnog šesterokuta uđe u kućište četke.

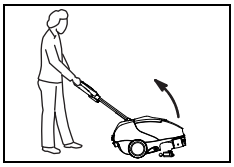


- Ponovno postavite držač za četke (1) i zavrnite trokutnu ručicu (2).

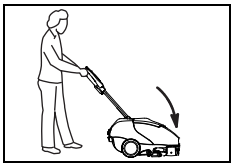
Montirajte usisnu mlaznicu



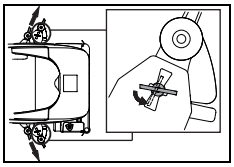
- Položite usisnu mlaznicu na pod ispred stroja.



- Nagnite stroj unatrag i pokrećite ga preko usisne mlaznice.



- Ponovno postavite stroj na pod.



- Umetnite matice za zaključavanje u za to predviđene otvore.
- Zavrnite matice za zaključavanje za 90°.

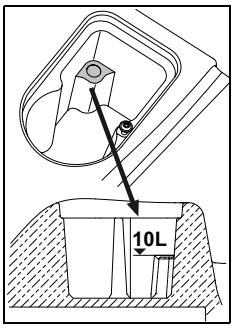
Napunite spremnik za čistu vodu

Pažnja:

Maksimalna dozvoljena temperatura vode 60 °C/140 °F.

Diversey preporučuje korištenje hladne vode budući da vruća voda u kontaktu s tlom odmah poprima temperaturu tla i stoga od nje nema nikakve koristi.

- Stroj mora biti isključen.
- Skinite gumeni poklopac sa spremnika za čistu vodu.



- Ulijte vodu u spremnik za čistu vodu do maksimalne visine punjenja.
- Ponovno postavite gumeni poklopac na spremnik za čistu vodu.

Doziranje

Pažnja:

Kod rukovanja kemijskim proizvodima obvezno je nošenje rukavica, zaštitnih naočala i odgovarajuće radne (zaštitne) odjeće!

Upozorenje:

Upotrebljavajte samo kemijske proizvode koje je preporučio Diversey i obvezno uvažavajte informacije o proizvodu.

Oprez:

Upotreba neprikladnih proizvoda (između ostalog i proizvoda koji sadrže klor, kiseline i otapala) može ugroziti zdravlje i uzrokovati znatna oštećenja stroja.

Upozorenje:

Za precizno doziranje upotrebljavajte skalu na dozirnoj posudi.

Oznaka razine punjenja na spremniku odgovara oznaci na dozirnoj posudi. Vrsta stroja naznačena je na dozirnoj posudi!

Primjeri doziranja:

Podaci na pakiranju proizvoda		**Zapremina spremnika**	**Količina proizvoda po punjenju spremnika**
0.25%	25 ml na 10 l vode	10l	0.25l
0,5%	50 ml na 10 l vode	10l	0.5l

- Ulijte prikladan proizvod u dozirnu posudu i izlijte njezin sadržaj u spremnik. Ponavljajte postupak sve dok ne postignete željenu dozu.
- Po završetku doziranja dozirna posuda ostaje u spremniku.

Varijanta doziranja

- Za jednostavnije i brže doziranje mogu se koristiti sustavi za doziranje TASKI J-Flex ili dozirna stanica QFM. Molimo da za daljnje informacije o ovim sustavima kontaktirate Vašeg TASKI-jevog servisnog partnera.

Postupak prije čišćenja

Pažnja:

Uklonite sve predmete (drvene i metalne dijelove itd.) s površine za čišćenje.

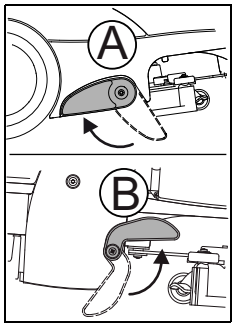
Rotacijski alati mogu zbaciti predmete i pritom uzrokovati ozljede osoba i materijalne štete.

HR

Početak rada

Pažnja:
Za vrijeme rada s ovim strojem uvijek nosite obuću s protukliznim potplatom i prikladnu radnu odjeću!

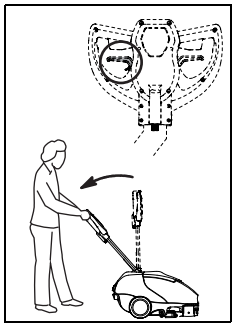
Pažnja:
Prije početka čišćenja u slobodnom prostoru probno pokrenite stroj kako biste se upoznali s načinom rada stroja!



- Podizanjem potporne nožice za parkiranje postavite stroj u položaj za rad.

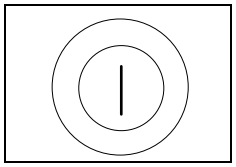
  A: Za vučne baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje desno

  B: Za litij-ionske baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje lijevo

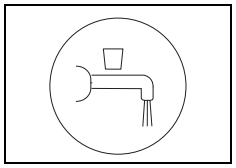


- Pokrenite ručicu za prilagođavanje na drški za navođenje i polako spuštajte šipku za navođenje prema dolje dok Vam ruke ne budu u ispruženom položaju (položaj za rad).
- Kada pustite ručicu za prilagođavanje, šipka za navođenje sjesti će u poziciju.

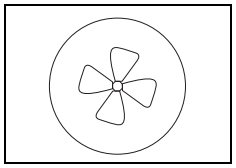
Ručno pokrenite program



- Uključite stroj. U tu svrhu, tipku za uključivanje / isključivanje glavnog prekidača držite pritisnutom 3 sekunde.

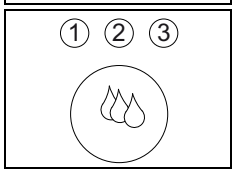


- Tipka za uključivanje / isključivanje dovoda otopine za čišćenje automatski je unaprijed pritisnuta.



- Pritisnite tipku za uključivanje/ isključivanje usisnog agregata.

  Prikaz na zaslonu zabljesne.

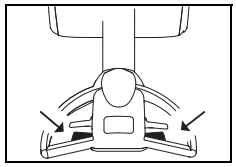


- Odaberite željeni stupanj doziranja, od 1 do 3, pritiskom na tipke za podešavanje količine otopine za čišćenje koja se dovodi.

  1. mala količina: za glatke obloge, premještene

  2. srednja količina: za glatke obloge, slobodne površine

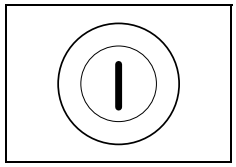
  3. velika količina: indirektno čišćenje i jako zaprljana područja



- Pritisnite ručicu za upravljanje.

  Ovim postupkom pokreće se alat.

Funkcija One - Button



- Uključite stroj.
- U tu svrhu, tipku za uključivanje / isključivanje glavnog prekidača držite pritisnutom 3 sekunde.

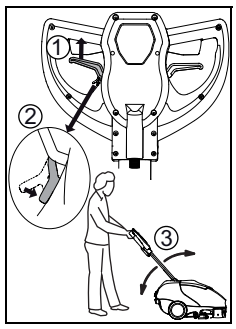
  Prikaz na zaslonu nakratko zabljesne.

Upozorenje:
Vrijednosti koje su postavljene u trenutku isključivanja se spremaju i automatski ponovno aktiviraju kod ponovnog uključivanja.

Upozorenje:
Postavljene se vrijednosti mogu prilagoditi u svakom trenutku radnog procesa.

Početak čišćenja

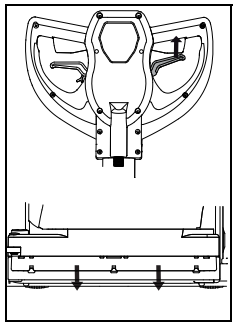
Rad s fleksibilnom šipkom za navođenje stroja



- Povucite ručicu za prilagođavanje i (1) umetnite mehanizam za zaključavanje ručice za prilagođavanje (2).

  Pomoću ovog mehanizma šipku za navođenje (3) moguće je slobodno pomicati prema gore i prema dolje. Ponovim povlačenjem ručice za prilagođavanje izvlači se mehanizam za zaključavanje.

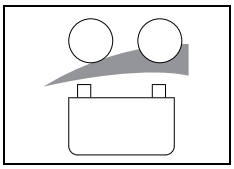
Rad s brisačem



- Povucite kontrolnu ručicu da biste spustili brisač.

  Brisač je prije svega namijenjen za čišćenje područja ispod stolova i klupa. Tako se povlačenjem stroja unatrag preostala voda može obrisati, a pri vožnji u smjeru prema naprijed ponovno usisati.

Kapacitet baterije - kraj pogonske pripravnosti



- Indikator stanja baterije signalizira Vam pogonsku pripravnost stroja.

- LED svjetlo je crvene boje i treperi:
  2 minute vremena za završetak rada prije automatskog isključivanja stroja.
- LED svjetlo trajno svijetli crveno:
  produžuje se cijeli ciklus punjenja.

Metoda čišćenja

Direktna metoda rada:
Ribanje i usisavanje u jednom radnom ciklusu.

Indirektna metoda rada:
Priprema otopine za čišćenje, ribanje i usisavanje u više radnih ciklusa.

Upozorenje:
Točnije detalje o direktnoj i indirektnoj metodi rada pronaći ćete na kartici s opisom metoda.
Za pobliže informacije kontaktirajte Vašeg TASKI-jevog savjetnika za klijente.

Upozorenje:
U određenim slučajevima, specijalna kombinacija podne obloge/onečišćenja i proizvoda za čišćenje može imati negativan utjecaj na rukovanje strojem.

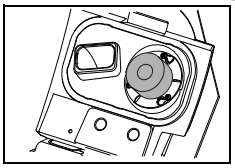
Dolijevanje otopine za čišćenje

Pažnja:
Rad bez otopine za čišćenje može prouzročiti oštećenje podnih obloga.

- Stroj mora biti isključen.
- Otvorite poklopac spremnika.
- Napunite vodom spremnik za čistu vodu, vidi stranicu 163.
- Dodajte proizvod za čišćenje pomoću dozirne posude.
- Zatvorite poklopac spremnika.

Ispraznite spremnik za prljavu vodu

Pun spremnik za prljavu vodu:



- Kada je spremnik za prljavu vodu pun, usisni filtar uvlači plovak.
  Na to Vam ukazuje promjena zvuka radi povećanja broja okretaja usisnog uređaja kao i zadržavanje vode na podu.
- Ispraznite spremnik s prljavom vodom, vidi stranicu 166.

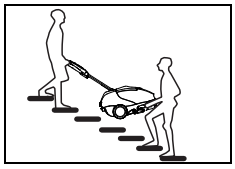
Prenošenje stroja po stepenica

Upozorenje:
Prenošenje po stepenicama potrebno je izvršiti udvoje.

- Stroj mora biti isključen (glavni prekidač), a rastavni utikač za bateriju potrebno je izvući iz utičnice.

Pažnja:
Svako podizanje stroja smatra se rizičnim!
Pogrešni koraci mogu dovesti do oštećenja stroja i ozljeda osoba.

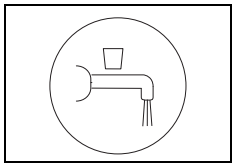
Pažnja:
Prije podizanja potrebno je u potpunosti isprazniti spremnik za čistu i spremnik za prljavu vodu.



- Da biste podigli stroj, uhvatite ga za ručku pored usisne mlaznice, a druga osoba neka stroj uhvati za dršku za navođenje.

HR

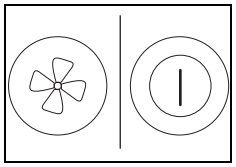
Završetak rada



- Pritisnite tipku za otopinu za čišćenje.

  Dovod otopine za čišćenje se zaustavlja.

- Vozite još nekoliko metara da biste usisali preostalu prljavu vodu.
- Pustite ručice za upravljanje.

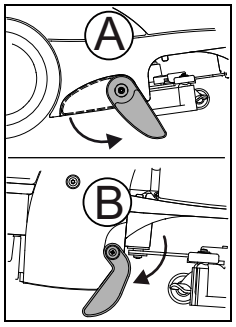


- Sada isključite usisni agregat, a zatim i stroj ili direktno isključite stroj, ako je pri ponovnom uključivanju odmah uključen i usisni agregat. (Vidi stranicu 164: Funkcija One-Button)

Pažnja:

Pri sljedećim koracima u postupcima pražnjenja i čišćenja stroj uvijek mora biti isključen (glavni prekidač), a rastavni utikač za bateriju potrebno je izvući iz utičnice.

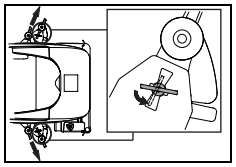
Uklanjanje i čišćenje usisne mlaznice



- Stroj oslonite na potpornu nožicu za parkiranje.

  A: Za vučne baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje desno

  B: Za litij-ionske baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje lijevo



- Skinite usisnu mlaznicu okretanjem vijaka za zaključavanje.
- Očistite usisnu mlaznicu pomoću četkice pod mlazom tekuće vode.

Upozorenje:

Samo uz očišćene i neoštećene lamele može se postići optimalan rezultat usisavanja!

Pražnjenje i čišćenje spremnika za prljavu i spremnika za čistu vodu

Upozorenje:

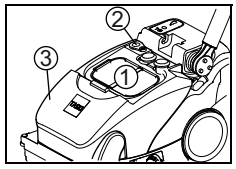
Prljavu vodu ili otopinu za čišćenje potrebno je zbrinuti sukladno nacionalnim propisima.

Upozorenje:

Za vrijeme pražnjenja spremnika prljave vode poštujte propise proizvođača sredstva za čišćenje o osobnoj zaštitnoj opremi.

Ispraznite spremnik za prljavu vodu

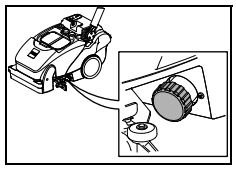
- Otvorite poklopac spremnika.



- Za pražnjenje spremnika za prljavu vodu izvadite košaru za grubu prljavštinu (1), okrenite poklopac (2) ustranu i uklonite spremnik sa stroja.

  Putem otvora za pražnjenje (2) moguće je u potpunosti isprazniti spremnik.

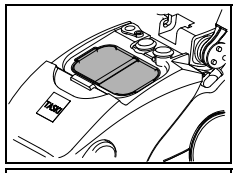
Pražnjenje spremnika za čistu vodu



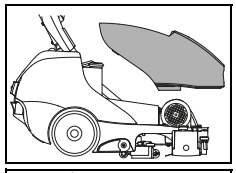
- Za pražnjenje spremnika za čistu vodu morate odviti filtar.

Čišćenje spremnika za prljavu vodu

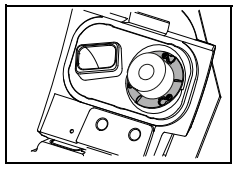
- Otvorite poklopac spremnika.



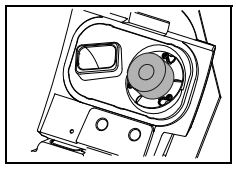
- Izvadite (žutu) košaru za grubu prljavštinu i ispraznite je.
- Temeljito je isperite pod mlazom tekuće vode.



- Skinite spremnik za prljavu vodu sa stroja.
- Temeljito isperite spremnik za prljavu vodu čistom vodom.



- Uklonite usisni filtar (žuti), obrišite prljavštinu krpom ili je odstranite mekom četkicom.



- Provjerite funkcionira li plovak ispravno.

Pažnja:

Začepljeni usisni filtar može pogoršati usisni učinak.

- Ponovno postavite spremnik za prljavu vodu na stroj.
- Ponovno montirajte (žutu) košaru za grubu prljavštinu i usisni filtar.
- Vratite poklopac otvora za pražnjenje u prijašnji položaj i pritišćite ga u otvor dok se ne uglavi.

Čišćenje spremnika za čistu vodu

- Spremnik za čistu vodu temeljito isperite čistom vodom.

Nakon završetka rada:

1. Spremnik dobro isperite, samo vodom:
   Spremnik za čistu vodu napunite vodom. Stroj premjestite na podni ispust ili prikladno mjesto. Uključite agregat za alat i temeljito isperite cijeli sustav.
   Naposljetku odvrtanjem filtra u potpunosti ispraznite spremnik za čistu vodu.

Povremeno:

2. Čišćenje tabletama klora:
   Spremnik za čistu vodu u potpunosti napunite bistrom vodom. Dodajte tablete klora u skladu s podacima proizvođača. Uključite agregat za alat i cijeli sustav temeljito ispirite otopinom klora oko 30 sek. Naposljetku pustite da otopina djeluje 45-60 minuta u spremniku za čistu vodu.
3. Završni radovi:
   Odvrtanjem filtra u potpunosti ispustite otopinu klora. Naposljetku uvrnite filtar u kućište filtra. Bistrom vodom do pola napunite spremnik za čistu vodu. Uključite agregat za alat i cijeli sustav temeljito isperite bistrom vodom. Dobro isperite spremnik za čistu vodu. Ispraznite preostalu vodu iz spremnika za čistu vodu. Naposljetku uvrnite filtar u kućište filtra. Pustite poklopac spremnika otvoren i ostavite spremnik za čistu vodu da se dobro osuši.



Oprez:

Otopini klora nemojte dodati sredstvo za čišćenje. Mogu nastati adsorbilni organski spojevi (AOX). Ti su spojevi štetni za okoliš i otrovni.



Pažnja:

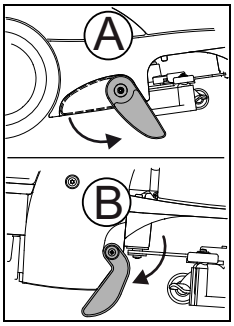
Tablete klora nikada nemojte dodati kiseloj otopini. (Stvaranje klornog plina) obavezno podučite osoblje! Uklanjanje kamenca provodite samo po potrebi, nikada nemojte dodatno umetati tablete klora!



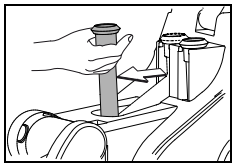
Pažnja:

Pri skladištenju tableta klora pobrinite se da postoji sigurnosni razmak do proizvoda koji sadrže kiselinu. Obavezno podučite osoblje!

Čišćenje usisnog crijeva



- Stroj oslonite na potpornu nožicu za parkiranje.
  A: Za vučne baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje desno
  B: Za litij-ionske baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje lijevo
- Otvorite poklopac spremnika.
- Skinite spremnik za prljavu vodu i usisnu mlaznicu.



- Povucite usisno crijevo s držača i postavite ga u okomit položaj.
- Očistite usisno crijevo pod mlazom tekuće vode, kako bi se isprala prljavština.



Upozorenje:

Iako usisno crijevo nije označeno žutom bojom, važno ga je očistiti krajem svakog čišćenja.

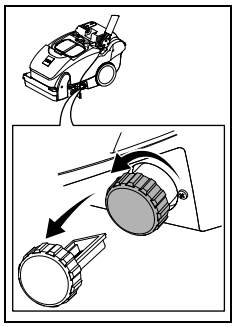
Na taj se način sprječavaju moguća začepljenja usisnog crijeva.

Očistite filtar spremnika za čistu vodu



Upozorenje:

Filtar spremnika za čistu vodu očistite nakon svakog završetka rada



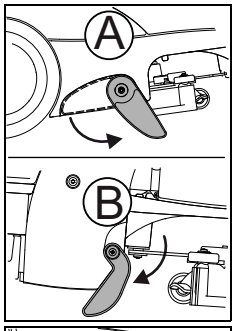
- Odvrnite filtar spremnika za čistu vodu i uklonite ga.
- Temeljito ga isperite čistom vodom.

Odstranite alat i očistite ga

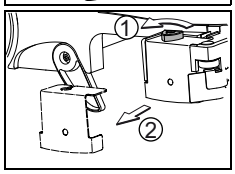


Upozorenje:

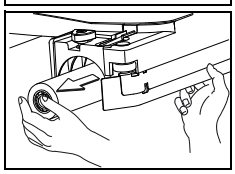
Očistite alat nakon svakog završetka radova čišćenja.



- Oslonite stroj na potpornu nožicu za parkiranje.
  A: Za vučne baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje desno
  B: Za litij-ionske baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje lijevo



- Odvrnite trokutnu ručicu (1) i skinite držač za četke (2).

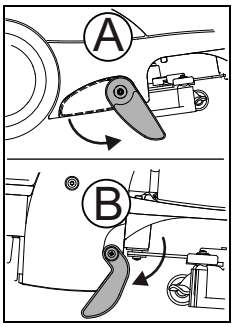


- Izvucite četku iz kućišta četke.
- Očistite četku pod mlazom tekuće vode.

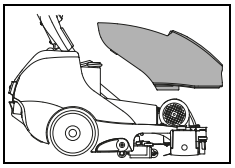
HR

Čišćenje razdjelnika vode

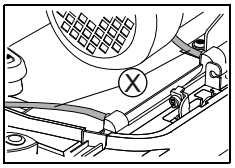
Upozorenje:
Očistite alat nakon svakog završetka radova na čišćenju.



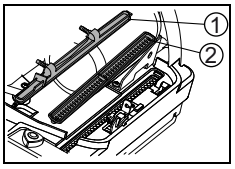
- Oslonite stroj na potpornu nožicu za parkiranje.
  A: Za vučne baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje desno
  B: Za litij-ionske baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje lijevo



- Skinite spremnik za prljavu vodu sa stroja.



- Skinite crijeva s poklopca razdjelnika vode.



- Skinite poklopac (1) i razdjelnik vode (2).
- Očistite poklopac (1) i razdjelnik vode (2) pod mlazom tekuće vode.

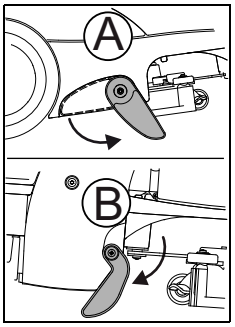
Čišćenje stroja

Pažnja:
Nikada ne čistite stroj visokotlačnim peračem ili vodenim mlazom.
Voda koja prodre u stroj može dovesti do znatnih oštećenja mehaničkih ili električnih dijelova.

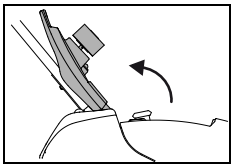
- Prebrišite stroj vlažnom krpom.

Skladištenje / parkiranje stroja (izvan pogona)

Pažnja:
Stroj mora biti isključen (glavni prekidač), a rastavni utikač za bateriju potrebno je izvući iz utičnice.



- Oslonite stroj na potpornu nožicu za parkiranje.
  A: Za vučne baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje desno
  B: Za litij-ionske baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje lijevo



- Skladištite stroj s otvorenim poklopcem spremnika. Na taj se način spremnik može osušiti. Tako sprječavamo razvoj gljivica plijesni i neugodnih mirisa.

Pažnja:
Nikada ne skladištite stroj s ispražnjenim baterijama. Time se baterije nepovratno oštećuju.

Servis, održavanje i njega

Održavanje stroja preduvjet je za njegov besprijekorni pogon i dugi vijek trajanja.

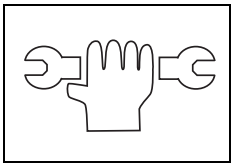
Pažnja:
Smiju se koristiti samo TASKI originalni dijelovi, inače korisnik gubi sva prava po garanciji i jamstvu.

Objašnjenje znakova:
◇ = na kraju svakog čišćenja, ◇◇ = svaki tjedan,
◇◇◇ = svaki mjesec, ⊗ = lampica servisnog intervala

Aktivnost	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Stranica**
Punjenje baterija	●				161
Pražnjenje i čišćenje spremnika za prljavu i spremnika za čistu vodu	●				166
Provjera upojnog i usisnog filtra na onečišćenja / čišćenje upojnog i usisnog filtra	●				
Čišćenje svih žuto označenih dijelova	●				
Čišćenje alata	●				167
Čišćenje usisne mlaznice, provjera lamela na istrošenost i po potrebi zamjena lamela	●				166
Brisanje stroja vlažnom krpom	●				168
Čišćenje brtve na poklopcu spremnika, provjera brtve na pukotine i po potrebi zamjena	●				
Program održavanja / servisiranja koje provodi Diverseyjev servisni tehničar				●	

Intervali održavanja

Strojevi TASKI visokokvalitetni su strojevi, koje su radi Vaše sigurnosti tvornički ispitali ovlašteni kontrolori. Nakon dulje primjene, električni i mehanički elementi podliježu trošenju i starenju.



- Radi očuvanja radne sigurnosti i pogonske pripravnosti, servis je potrebno provesti kada zasvijetli indikator održavanja (tvornička postavka 250 radnih sati) ili barem jednom godišnje.



Upozorenje:

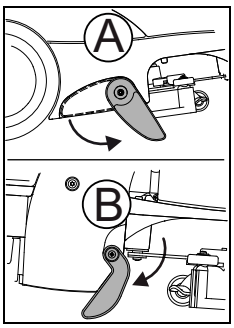
U slučaju izvanrednog opterećenja i/ili nedostatnog održavanja, potrebno je skratiti interval između dva servisa.

Služba za klijente

Kada nas kontaktirate zbog smetnji u pogonu ili neke narudžbe, uvijek nam navedite oznaku tipa i broj stroja.

Te ćete podatke pronaći na označnoj pločici svog stroja. Na posljednjoj stranici ove upute za upotrebu pronaći ćete adresu Vama najbližeg TASKI-jevog servisnog partnera.

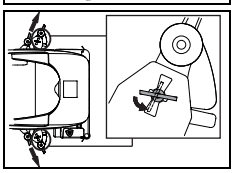
Zamjena lamela usisne mlaznice



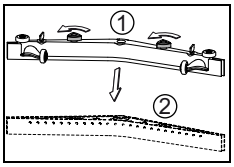
- Stroj oslonite na potpornu nožicu za parkiranje.

  A: Za vučne baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje desno

  B: Za litij-ionske baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje lijevo

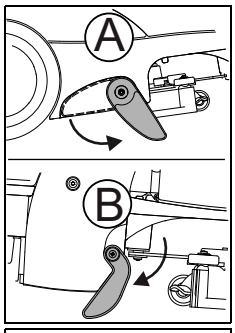


- Skinite usisnu mlaznicu okretanjem vijaka za zaključavanje.



- Odvrnite trokutne ručice (1) i izvucite tijelo lamela (2) iz tijela mlaznice.

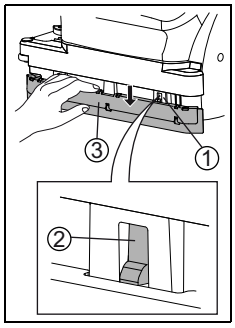
Zamjena lamela brisača



- Stroj oslonite na potpornu nožicu za parkiranje.

  A: Za vučne baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje desno

  B: Za litij-ionske baterije; koristite potpornu nožicu za parkiranje lijevo



- Rukom pritisnite brisač prema dolje dok se ne pojave kopče (1) za zaklopac.
- Pritišćite (2) spojnu pločicu kopči prema natrag dok ne postane moguće ukloniti zaklopac. (3).
- Sada možete okretati lamelu ili je zamijeniti.
- Sada ponovno montirajte zaklopac (3). Pripazite na to da se kopče pravilno uglave (2).



Pažnja:

Opasnost od ozljeda prignječenjem prstiju!

HR

Kvarovi

Kvar	Mogući uzrok	Otklanjanje kvara	Stranica
Neispravan stroj nije moguće uključiti	Stroj isključen	• Uključite stroj (glavni prekidač)	160
	Baterije su ispražnjene ili je punjač baterija neispravan	• Napunite bateriju • Kontaktirajte servisnog partnera	162
	Baterije neispravne	• Kontaktirajte servisnog partnera	
Pri uključivanju stroja, LED svjetlo indikatora stanja baterije stalno svijetli crveno Pri ukopčavanju punjača, LED svjetlo indikatora stanja baterije kratko svijetli zeleno, što znači da je baterija već napunjena	Napon baterije nalazi se između praga za punjenje i praga za poništavanje	• Kako biste ponovno uključili stroj, tipku glavnog prekidača držite pritisnutom 7 sekundi. • Napunite bateriju	
Četka se ne okreće	Pogon četke isključen	• Pritisnite tipku Četka	160
	Preopterećenje stroja, pokrenut uređaj za zaštitu od nadstruje	• Otpustite pogon prekidača i pritisnite ga još jednom • Po potrebi ponovno isključite i uključite stroj (glavni prekidač)	
Loš usisni učinak Pod ostaje mokar Prljava voda se ne usisava	Usisni agregat nije uključen	• Pritisnite tipku Usisni agregat	160
	Usisno crijevo nije nataknuto	• Nataknite usisno crijevo	
	Istrošene lamele	• Zamijenite lamelu	169
	Začepljeno usisno crijevo ili mlaznica (npr. komadići drva, ostaci tkanina)	• Uklonite strana tijela	
	Začepljen usisni filtar	• Uklonite strana tijela	160
Nedovoljno istjecanje otopine za čišćenje	Spremnik za čistu vodu je prazan	• Prekontrolirajte spremnik za čistu vodu	165
	Podešena je premala količina otopine za čišćenje	• Podesite količinu otopine za čišćenje pomoću tipke +/-.	160
	Isključena tipka za otopinu za čišćenje	• Pritisnite tipku za otopinu za čišćenje	160
	Filtar spremnika za čistu vodu	• Čišćenje	

Tehničke informacije

Stroj		
Radna širina	38	cm
Širina usisne mlaznice	55	cm
Mjere (d x š x v)	79 x 45 x 43	cm
Težina stroja u pogonskoj pripravnosti najviše	67	kg
Nazivni napon	24V	DC
Nominalna snaga	1100	W
Nominalni kapacitet spremnika za čistu vodu +/- 5%	10	l

Utvrđene vrijednosti sukladne su standardu IEC 60335-2-72		
Težina stroja s vučnim baterijama (transportna težina)	57	kg
Težina stroja s litij-ionskim baterijama (transportna težina)	40	kg
Razina zvučnog tlaka LpA	70	dB(A)
Faktor nesigurnosti KpA	3	dB(A)
Ukupna vrijednost vibracija	<2.5	m/s2
Faktor nesigurnosti K	0.25	m/s2
Zaštita od prskanja vodom	IPX3	
Klasa zaštite	III	

Pribor

br.	**Artikl**
7516863	Valjkasta četka, Standard, 38 cm
7516864	Valjkasta četka, tvrda, 38 cm
7518532	Valjkasti jastučić s aktivnim vlaknima

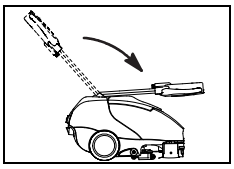
Transport

Upozorenje:
Stroj je potrebno prenositi udvoje.

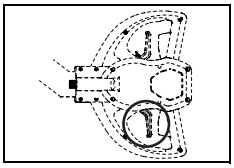
Pažnja:
Svako podizanje stroja smatra se rizičnim!
Pogrešni koraci mogu dovesti do oštećenja stroja i ozljeda osoba.

Pažnja:
Prije podizanja potrebno je u potpunosti isprazniti spremnik za čistu i spremnik za prljavu vodu.

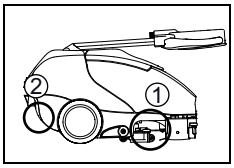
Pažnja:
U svrhu transporta potrebno je izvući rastavni utikač za bateriju iz utičnice.



- Povucite ručicu za prilagođavanje i sklapajte šipku za navođenje prema naprijed dok se ne prisloni na poklopac spremnika.



- Pustite ručicu za prilagođavanje kako bi šipka za navođenje sjela u poziciju.



- Da biste podigli stroj, uhvatite ga za ručku (1) pored usisne mlaznice, a druga osoba neka stroj uhvati za stražnji poklopac (2).

Upozorenje:
Transportirajte stroj u uspravnom položaju.

Upozorenje:
Pazite na to da stroj u transportnom vozilu bude čvrsto svezan i osiguran.

Zbrinjavanje

Upozorenje:
Stroj i opremu nakon stavljanja izvan pogona treba stručno zbrinuti u skladu s nacionalnim propisima. Diverseyev servisni partner Vam u tome može pomoći.

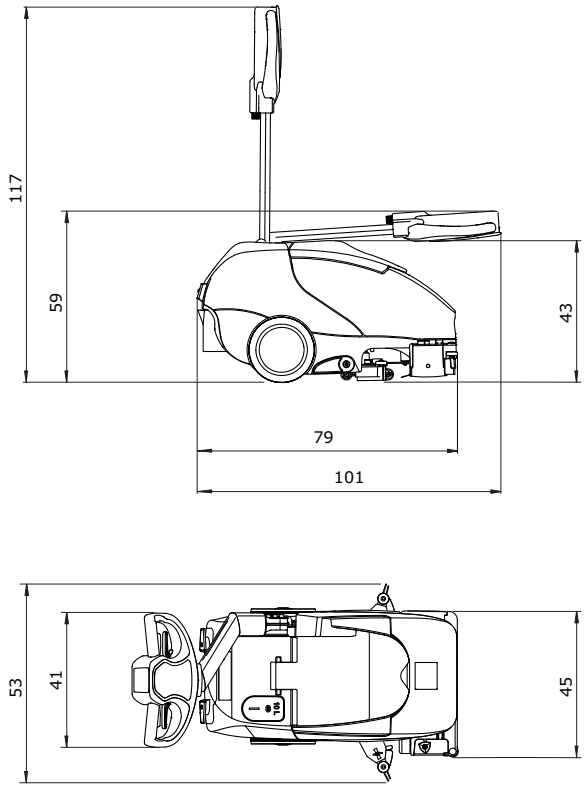
Baterije

Pažnja:
Prije nego što ih stručno zbrinete, baterije je potrebno izvaditi iz stroja.
Istrošene baterije potrebno je ekološki zbrinuti u skladu s EU smjernicom 2006/66/EZ ili određenim nacionalnim propisima.

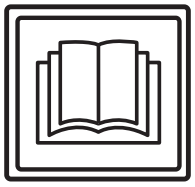
HR

Dimenzije stroja

Mjere su izražene u centimetrima!



Fordítása az eredeti Használati útmutató



VIGYÁZAT!

Az első használatba vétel előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat.

A használati útmutatót gondosan őrizze meg, és tartsa hozzáférhető helyen, hogy bármikor elő tudja venni.

Jelmagyarázat



Vigyázat:

Ez a szimbólum fontos információkra utal. Az utasítások be nem tartása miatt személyi sérülés és/vagy jelentős anyagi kár keletkezhet!



Figyelem:

Ez a szimbólum fontos információkra utal. Az utasítások be nem tartása üzemzavarokat és anyagi károkat okozhat!



Megjegyzés:

A szimbólum fontos információkra hívja fel a figyelmet a termék hatékony használatával kapcsolatban. Az utasítások be nem tartása üzemzavarokat okozhat!

- Olyan műveletekre vonatkozó utasításokat tartalmaz, amelyeket egymás után kell elvégeznie.

Tartalomjegyzék

Biztonsági előírások 173
Tisztítószerek 175
Kibővített dokumentumok 175
Szerkezeti áttekintés 176
Akkumulátorok 177
Üzembe helyezés előtt 178
A munka megkezdése 180
A működtetés vége 182
Szerviz, karbantartás és ápolás 184
Üzemzavarok 186
Műszaki adatok 186
Tartozékok 187
Szállítás 187
Ártalmatlanítás 187
A gép méretei 188

Rendeltetésszerű használat

A gépek kisipari használatra készültek (pl. hotelekben, iskolákban, kórházakban, gyárakban, bevásárlóközpontokban, sportcsarnokokban és hasonlókban).
A jelen használati útmutató szigorú figyelembe vételével kemény padlóburkolatok nedvestisztítására szolgálnak. Ezeket a gépeket kizárólag beltéri használatra tervezték.



Figyelem:

A gépet tilos polírozásra, olajozásra, viasz felvitelére, szőnyegtisztításra vagy porszívásra használni. Ezzel a géppel parketta és laminált padlók nedvestisztítása saját felelősségre végezhető.



Vigyázat:

Ha a Diversey által nem engedélyezett módosításokat hajt végre a gépen, akkor az a biztonsági jelek és a CE-megfelelőség megszűnését vonja maga után. A nem rendeltetésszerű használat személyi sérülést, valamint a gép és a munkakörnyezet károsodását okozhatja. Ilyen esetekben érvényét veszti a garancia és az esetleges szavatossági igények.

HU

Biztonsági előírások

A TASKI gépek felépítésükben és szerkezetükben megfelelnek az EK-irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek, így CE-jelöléssel vannak ellátva.



Vigyázat:

A gépet csak olyan személyek használhatják, akiket kellően betanítottak annak használatára, vagy akik igazolták, hogy képesek a gépet kezelni, és kifejezetten őket bízták meg a használattal.



Vigyázat:

A gépet nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű személyek, sem pedig gyerekek, továbbá olyan személyek, akik nem rendelkeznek ehhez megfelelő tapasztalattal és tudással.

Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszanak a géppel.



Vigyázat:

A gépet nem szabad olyan helyiségekben használni, amelyekben robbanásveszélyes és gyúlékony anyagokat (pl. benzint, oldószert, fűtőolajat, porokat stb.) tárolnak vagy dolgoznak fel.

Az elektromos vagy mechanikus komponensek begyújthatják ezeket az anyagokat.



Vigyázat:

A gépet nem szabad mérgező, egészségre káros, maró hatású vagy ingerlő anyagok (pl. veszélyes por stb.) felszívására használni. A szűrőrendszer az ilyen típusú anyagokat nem szűri ki kellőképpen.

A felhasználó vagy harmadik személy esetleges egészségkárosodása nem zárható ki.



Vigyázat:

Ügyeljen a helyi adottságokra, valamint a harmadik személyekre és a gyermekekre! Különösen a nem belátható helyek közelében, mint pl. ajtók vagy kanyarok előtt, csökkenteni kell a sebességet.



Vigyázat:

Ezzel a géppel nem szabad személyeket és tárgyakat szállítani.



Vigyázat:

Amennyiben hibás működés, defekt lép fel, valamint ütközés vagy leesés után a gépet az újbóli üzembe helyezés előtt egy feljogosított szakembernek kell ellenőriznie. Ugyanez érvényes, ha a gépet a szabadban hagyták, vízbe merült, illetve nedvességnek volt kitéve.



Vigyázat:

A biztonsági szempontból fontos alkatrészek (pl. a kefefedél, a hálózati kábel vagy az olyan burkolatok, amelyek az áramot vezető részekhez engednek hozzáférést) sérülése esetén a gép üzemeltetését azonnal fel kell függeszteni!



Vigyázat:

A gépet nem szabad lejtős területen leállítani, leparkolni vagy tárolni.



Vigyázat:

A gépen végzett bárminemű munka során a gépet ki kell kapcsolni.



Vigyázat:

A gépet tilos elektromágneses helyiségekben (elektroszmog) használni.



Vigyázat:

A gépet tilos >2% lejtésű területeken használni.

A lejtős területekre való éles bekanyarodás csökkentheti a gép stabilitását, éppen ezért ez tilos. Az ilyen manőverek balesetveszélyesek.



Figyelem:

Óvja a gépet az illetéktelen használattól. Ezért mielőtt a gépet magára hagyná, helyezze el egy zárt helyiségben.



Figyelem:

A gépet csak száraz, porszegény környezetben, +10 °C / +50 °F és +35 °C / +95 °F közötti hőmérsékleten szabad működtetni és tárolni.



Figyelem:

A gép mechanikus vagy elektromos alkatrészein csak olyan feljogosított szakemberek végezhetnek javítási munkákat, akik minden vonatkozó biztonsági előírást ismernek.



Figyelem:

Kizárólag olyan szerszámokat (keféket, lehúzókat és hasonlókat) szabad használni, amelyek a jelen használati útmutatóban a tartozékok alatt fel vannak sorolva, vagy amelyeket a TASKI tanácsadója javasolt. Az egyéb szerszámok használata hátrányosan befolyásolhatja a gép biztonságát és működését.



Figyelem:

A nemzeti személyvédelmi és balesetvédelmi előírásokat, valamint a gyártó tisztítószerek használatára vonatkozó utasításait következetesen figyelembe kell venni.



Figyelem:

Azonnal kapcsolja ki a szívóegységet, ha a gépből hab vagy folyadék távozik!



Figyelem:

A gépet kizárólag megfelelő akkumulátorokkal és bevizsgált akkumulátortöltő készülékekkel szabad üzemeltetni.



Figyelem:

A TASKI gépeit és készülékeit úgy tervezték, hogy a tudomány jelenlegi állása szerint a fellépő zajkibocsátás és vibráció egészségkárosító hatása kizárható.
A műszaki adatokat lásd: 186. oldal.

Tisztítószerek



Megjegyzés:

A TASKI gépeket úgy tervezték, hogy a TASKI tisztítószerekkel optimális tisztítási eredményt érnek el.
Más tisztítószerek üzemzavarokat és károkat okozhatnak a gépben vagy a munkakörnyezetben.
Ezért javasoljuk, hogy kizárólag a TASKI tisztítószereit használja.

A nem megfelelő tisztítószerek által okozott üzemzavarokra a garancia nem terjed ki.

Bővebb tájékoztatásért, kérjük, forduljon a TASKI szakszervizéhez.

Kibővített dokumentumok



Megjegyzés:

A géphez tartozó kapcsolási rajzot az elérhető alkatrészek listáján találja.

Bővebb tájékoztatásért lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.



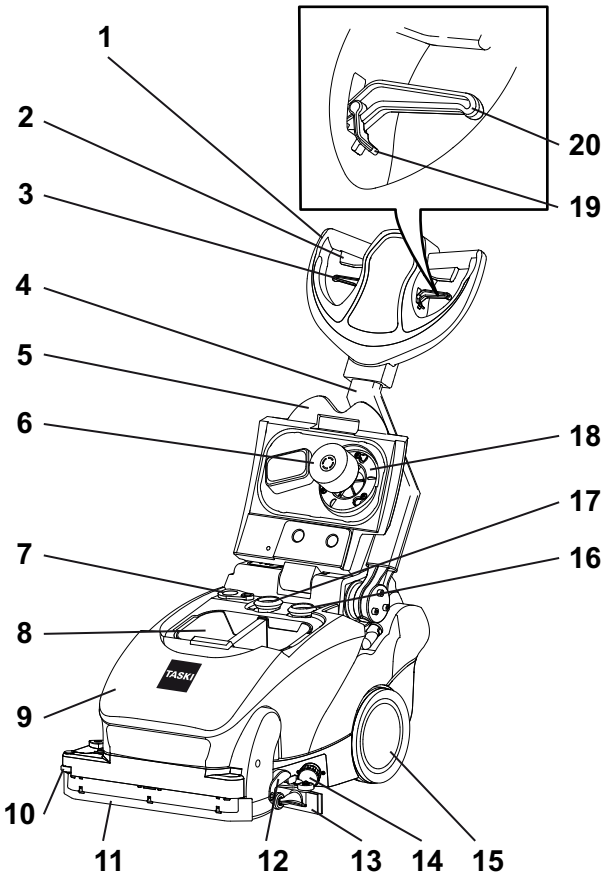
Megjegyzés:

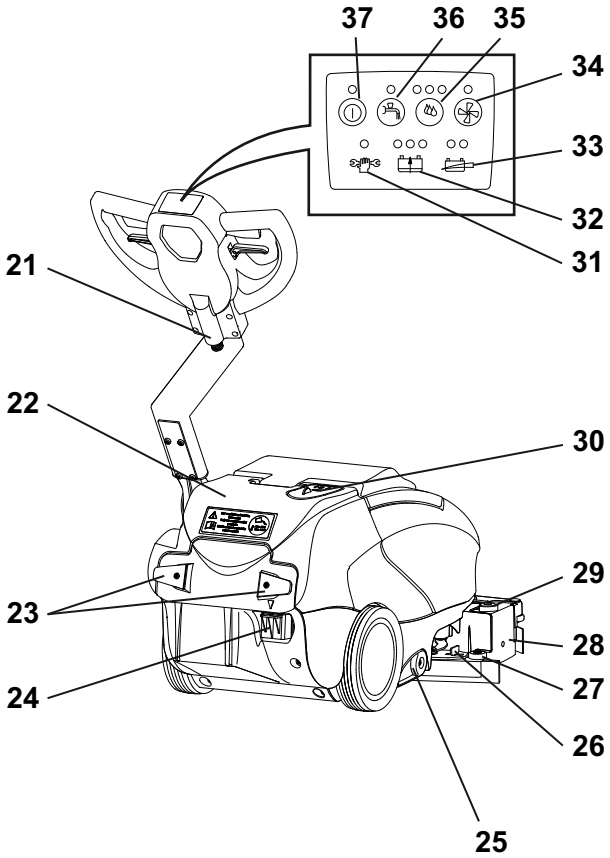
A jelen használati útmutató, illetve az összes TASKI készülék használati útmutatója elérhető az alábbi weboldalon:

www.taski.com/instructions-use

HU

Szerkezeti áttekintés





1 Vezetőkar
2 Kapcsolókar (motor Be/Ki)
3 Lehúzó működtetőkarja
4 Vezetőrúd
5 Tartályfedél
6 Úszó
7 Ürítőnyílás
8 Szennyeződésszita
9 Gyűjtőtartály
10 Oldalsó terelőgörgő
11 Lehúzó
12 Bal oldali parkolótámasz
13 Szívófej
14 Frissvíz-tartály szűrője
15 Szállítókerekek
16 Turbinatömlő
17 Szívócső
18 Szívóegységszűrő
19 Állítókar-rögzítő (a vezetőrúd szabad mozgásához)
20 Állítókar (a vezetőkar dőlésének állításához)
21 Vezérlőelektronika vezetékének hozzávezetése
22 Frissvíz-tartály
23 Akkumulátortöltő-kábel tartója
24 Akkumulátorleválasztó csatlakozó
25 Jobb oldali parkolótámasz
26 Szívófej rögzítőfogantyúja
27 Terelőgörgő
28 Kefetartó
29 Háromszög alakú fogantyú a kefetartó kioldásához
30 Frissvíztartály betöltőnyílása (gumifedél)
31 Szerviz kijelző
32 Az akkumulátor töltöttségi állapotának kijelzője (üzemzavar, töltés, feltöltve)
33 Az akkumulátor állapotának kijelzője
34 Szívóegység gomb (BE / KI)
35 Tisztítóoldat adagolási mennyiségének gombjai (3 fokozat)
36 Tisztítóoldat-ellátás gombok (BE / KI)
37 Főkapcsoló gombja (BE / KI)

Akkumulátorok

Engedélyezett akkumulátorok

A gép üzemeltetéséhez meghajtó akkumulátorok szükségesek (nem savas, indító- vagy készülékakkumulátorok). Csak meghajtó akkumulátorokat javaslunk. Csupán ezek garantálják a hosszú használati időt.

A meghajtó akkumulátorokat zárt rendszerű és karbantartást nem igénylő (VRLA-) akkumulátorként gyártják (gél, AGM, tiszta ólom, lítium). A gépet minden típushoz és gyártóhoz be kell állítani.

Minden akkumulátor eltérő használati időt nyújt, és eltérő teljesítményjellemzőkkel rendelkezik.

A gépet és a töltőberendezést az akkumulátorok beszerelése után, ill. akkumulátortípus és/vagy gyártó váltásakor, valamint az üzembe helyezés előtt be kell programozni.

A hibás beállítás az akkumulátorok korai meghibásodását eredményezheti.

Az akkumulátorok kezelésére vonatkozó biztonsági intézkedések



- Figyelem! Az akkumulátorok pólusai mindig feszültség alatt állnak, ezért tilos bármilyen tárgyat az akkumulátorokra helyezni!



Figyelem:
Az akkumulátorokat tisztán és szárazon kell tartani.



Figyelem:
Az akkumulátorokat csak a Diversey hivatalos ügyfélszolgálatai vagy szakemberei szerelhetik be, és a csatlakoztatási rajza szerint telepíthetik. A beszerelésnél, illetve csatlakoztatásnál fellépő hibák súlyos sérüléseket, robbanást és jelentős károkat okozhatnak a gépben és a környezetben.

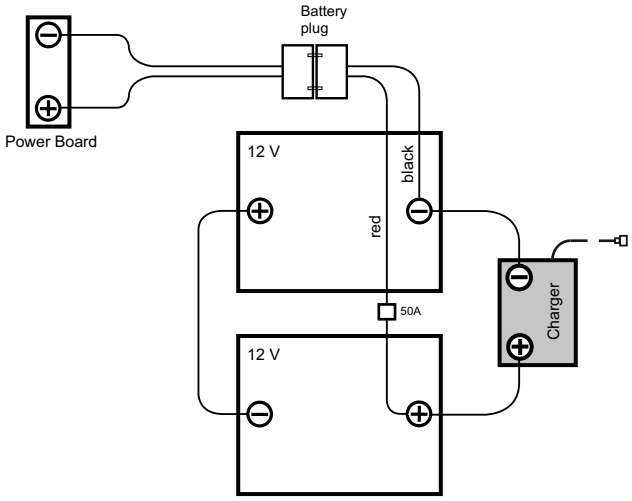


Figyelem:
Kiegészítőleg vegye figyelembe az akkumulátor gyártójának üzemeltetési előírásait is.



Figyelem:
Az akkumulátorok karbantartásánál az akkumulátorokat ki kell venni a gépből!

Az akkumulátorok csatlakoztatási rajza



Töltési folyamat

Minden akkumulátortípus és/vagy akkumulátorgyártó különböző töltőteljesítményt ír elő.



Figyelem:
A nem megfelelő töltőteljesítmény vagy akkumulátortöltő használata az akkumulátorok korai meghibásodását vagy túl gyors megrongálódását eredményezheti.

Az opcionálisan kapható, gépen lévő akkumulátortöltők az akkumulátorok méretéhez igazodnak, és több töltési görbét tartalmaznak, amelyeket gyárilag vagy a TASKI szerviztechnikusa által a javasolt akkumulátorokhoz állítanak be. Ez az előírás úgyszintén érvényes a helyhez kötött (külső) akkumulátortöltők használata esetén is.



Figyelem:
Amennyiben rövid idejű használat után sokszor újratöltik az akkumulátorokat, akkor azok tartósan megrongálódhatnak. Irányérték: Újratöltés előtt a rendelkezésre álló kapacitás legalább kb. 20%-át el kell használni.



Figyelem:
A maximális lehetséges élettartam elérése érdekében a meghajtó akkumulátorokon hetente kétszer teljes töltési ciklust (12-16 óra) kell végrehajtani.



Figyelem:
A gép hosszabb idejű leállítása előtt az akkumulátorokon a teljes töltési ciklust végre kell hajtani. Majd az akkumulátortöltőt le kell választani a gépről, illetve a hálózatról. Az akkumulátorok idővel lemerülnek. Típustól függően 3-6 havonta újból fel kell tölteni őket. Az ismételt üzembe vétel előtt az akkumulátorokon újból a teljes töltési ciklust végre kell hajtani.

HU

Töltési folyamat külső akkumulátortöltővel

- Csatlakoztassa a külső akkumulátortöltőt a gép akkumulátorleválasztó csatlakozójához.

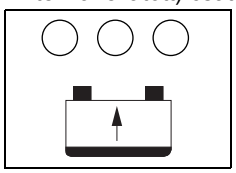
Figyelem:
A megfelelő elektromos érintkezés érdekében ügyeljen arra, hogy a dugasz egészen ütközésig be legyen dugva.

Megjegyzés:
A töltési folyamat során a gép minden funkciója le van kapcsolva.

Töltési folyamat (opcionális) gépen lévő akkumulátortöltővel

Figyelem:
A gépnek kikapcsolt állapotban kell lennie (főkapcsoló), és az akkumulátor leválasztó csatlakozóját ki kell húzni.

- Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy (késleltetett biztosítékkal ellátott) csatlakozó aljzatba.



- A sárga kijelző folyamatosan világít egészen addig, amíg az akkumulátor töltöttsége el nem éri a kb. 90%-os kapacitást. Ezután a kijelző villogni kezd egészen addig, amíg az akkumulátor teljesen fel nem töltődik.
- A töltési folyamat befejeztét a zöld kijelző világítása jelzi.

A töltési folyamat befejezése után

- Húzza ki a hálózati kábelt az aljzatból.
- A hálózati kábelt az arra tervezett területen tárolja.

Figyelem:
A töltőkábelek erős áramot vezetnek. Amennyiben a csatlakozó, a kábel vagy a készülékcsatlakozó megsérül, akkor az akkumulátortöltőt tilos használni.

Akkumulátorok karbantartása és ápolása

Megjegyzés:
A karbantartást nem igénylő akkumulátorok ápolása a megfelelő töltési folyamatok betartására és a megfelelően beállított töltési görbékre korlátozódik.

Üzembe helyezés előtt

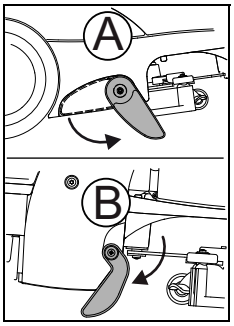
A kefe behelyezése

A behelyezés előtt ellenőrizze a következőket:

- A kefe ne legyen a piros jelölés (sörték) alatt, és a kefehossz ne legyen 1 cm-nél rövidebb.
- A párna ne legyen elhasználódott, és legyen tiszta.

Figyelem:
Ne használjon olyan keféket, amelyek elérték a kopási küszöböt. Ezt a piros sörték hosszúsága mutatja. Ne használjon kopott vagy koszos párnát. Kizárólag eredeti TASKI keféket használjon. Ennek be nem tartása esetén előfordulhat, hogy a tisztítás eredménye nem lesz tökéletes, vagy akár a padló is megsérülhet.

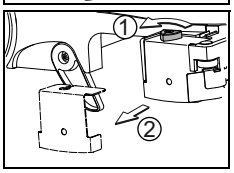
- A gépnek kikapcsolt állapotban kell lennie.



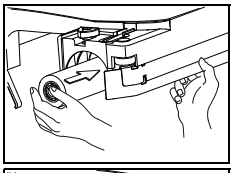
- Helyezze rá a gépet a parkolótámaszra.

A: Meghajtó akkumulátoroknál a jobb oldali parkolótámaszt használja.

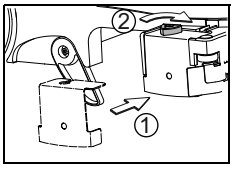
B: Lítiumion-akkumulátoroknál a bal oldali parkolótámaszt használja.



- Csavarja ki a háromszög alakú fogantyút (1), és vegye ki a kefetartót (2).

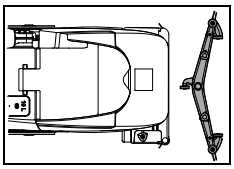


- Helyezze be a kefét a kefetokba.
- Nyomja jobb kézzel a kefét felfelé, úgy, hogy az a központosító hatszögön keresztül a kefetokba kerüljön.

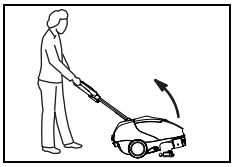


- Helyezze fel ismét fel a kefetartót (1), és csavarja be ismét a háromszög alakú fogantyút (2).

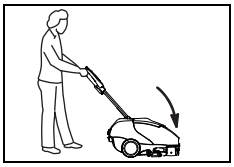
A vízfelszívó gumi felszerelése



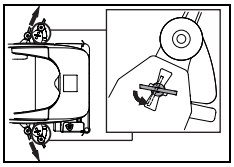
- A szerszámot a gép felé irányítva tegye le a padlóra.



- Döntse a gépet hátrafelé, majd vigye a vízfelszívó gumi fölé.



- Helyezze vissza a gépet a padlóra.

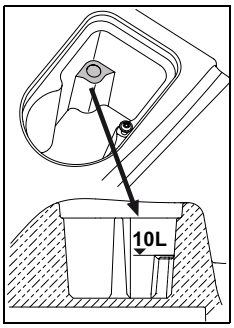


- Helyezze be a rögzítőanyákat az erre a célra szolgáló hasítékba.
- Forgassa el a rögzítőanyákat 90°-kal.

A frissvíz-tartály feltöltése

Figyelem:
A legfeljebb megengedett vízhőmérséklet 60 °C/140 °F.
A Diversey hideg víz használatát javasolja, mivel a forró víz a padlóval érintkezve azonnal felveszi a padló hőmérsékletét, így nem jelent előnyt.

- A gépnek kikapcsolt állapotban kell lennie.
- Távolítsa el a gumifedelet a frissvíztartályból.



- Töltse meg vízzel a frissvíztartályt a maximális töltési szintig.
- Helyezze vissza a gumifedelet a frissvíztartályra.

Adagolás

Figyelem:
Vegyszerek kezelésekor kesztyűt, védőszemüveget és megfelelő (védő) munkaruhát kell viselni!

Megjegyzés:
Csak a Diversey által ajánlott vegyszereket használja, és feltétlenül vegye figyelembe a termékinformációkat.

Vigyázat:
A nem megfelelő termékek (pl. klór-, savvagy oldószertartalmú termékek) használata egészségkárosodáshoz, valamint a gép súlyos károsodásához vezethet.

Megjegyzés:
A pontos adagolás érdekében használja az adagolókupak beosztását.
A tartályon a töltési szint jelölése megegyezik az adagolókupakéval. A gép típusa az adagolókupakon olvasható.

Példák adagolásra:

A termék csomagolásán lévő adatok		**Tartály kapacitása**	**Termékek, mennyiség tele tartálynál**
0.25%	25 ml 10 l vízhez	10l	0.25l
0.5%	50 ml 10 l vízhez	10l	0.5l

- Töltse fel az adagolókupakot a megfelelő termékkel, és töltse a tartalmát a frissvíz-tartályba. Addig ismételje ezt a folyamatot, amíg el nem éri a kívánt adagolást.
- Az adagolás befejezése után az adagolóedény a frissvíz tartályban marad.

Adagolási lehetőségek
- Az egyszerű és gyors adagolás érdekében TASKI J-Flex vagy QFM-adagolási rendszer egyaránt alkalmazható. A további információk érdekében vegye fel a kapcsolatot a helyi TASKI szervizpartnerünkkel.

Előtisztítás

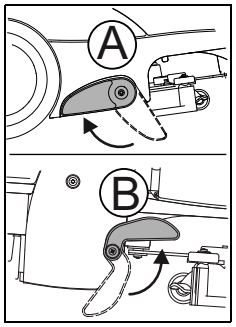
Figyelem:
Távolítson el a megtisztítandó felületről minden tárgyat (fa, fém stb.).
A forgó kefe kirepítheti az ott maradt tárgyakat, ami személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.

HU

A munka megkezdése

Figyelem:
Ha ezzel a géppel dolgozik, akkor mindig lépésbiztos cipőt és megfelelő munkaruhát kell viselnie!

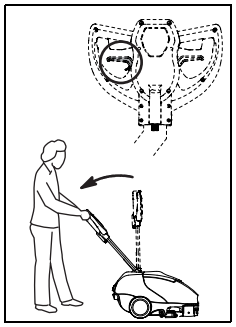
Figyelem:
Először ismerkedjen meg a géppel úgy, hogy tesz néhány próbamenetet egy szabad területen!



- A parkolótámasz felemelésével helyezze a gépet munkaállásba.

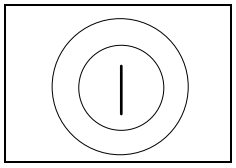
  A: Meghajtó akkumulátoroknál a jobb oldali parkolótámaszt használja.

  B: Lítiumion-akkumulátoroknál a bal oldali parkolótámaszt használja.

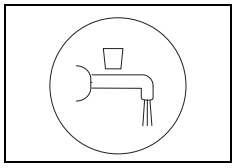


- Működtesse a vezetőfogantyún lévő állítókart, és süllyessze le lassan a vezetőrudat egészen addig, amíg a karok nyújtott állapotba nem kerülnek (munkahelyzet).
- Engedje el az állítókart, a vezetőrúd ekkor reteszelődik.

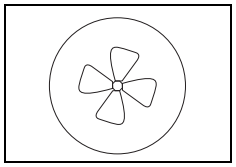
Program kézi indítása



- Kapcsolja be a gépet. Ehhez 3 másodpercig tartsa lenyomva a főkapcsoló BE / KI gombját.

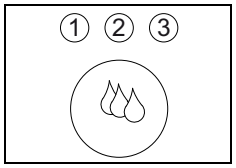


- A tisztítóoldat-ellátás BE / KI gombja automatikusan előre ki van választva.



- Nyomja meg a Szívóegység BE/KI gombot.

  A kijelző felvillan.

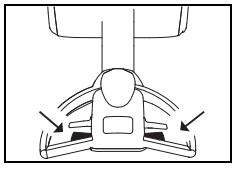


- Válassza ki a kívánt adagolási szintet 1 és 3 között a tisztítóoldat adagolási mennyiségének gombjaival.

  1. kevés: sima burkolatok, zsúfolt

  2. közepes: sima burkolatok, szabad felületek

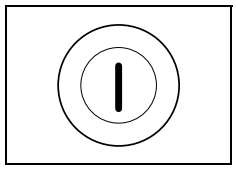
  3. sok: indirekt tisztítás és erősen szennyezett területek



- Nyomja le a kapcsolókart.

  Ezzel működésbe lép a szerszám.

Egygombos működés



- Kapcsolja be a gépet.
- Ehhez 3 másodpercig tartsa lenyomva a főkapcsoló gombját (BE / KI).

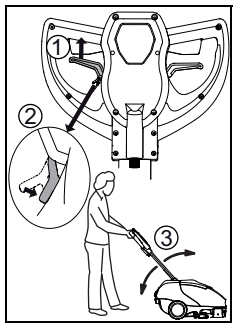
  A kijelző rövid ideig felvillan.

Megjegyzés:
A kikapcsoláskor beállított értékeket a gép elmenti, és ezek a visszakapcsoláskor automatikusan aktiválódnak.

Megjegyzés:
A beállított értékeket a munkafolyamat alatt bármikor módosítani lehet.

Tisztítás kezdete

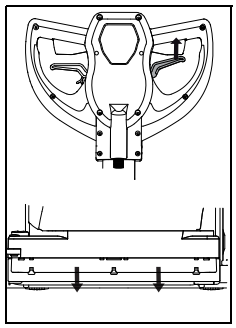
Munkavégzés rugalmas vezetőrúddal



- Húzza meg az állítókart (1), és helyezze be az állítókar rögzítését (2).

  A rögzítés révén a vezetőrúd (3) szabadon mozoghat felfelé és lefelé. A rögzítés az állítókar ismételt meghúzásával oldható ki.

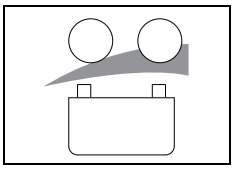
A lehúzó használata



- A lehúzó lesüllyesztéséhez húzza meg a működtetőkart.

  A lehúzó elsősorban az asztalok és padok alatti tisztításra szolgál. A maradék víz a gép visszahúzásakor lehúzható vele, majd az előrefelé mozgatáskor ismét felszívható.

Akkumulátor kapacitása - az üzemkész állapot vége



- Az akkumulátor kijelzője jelzi, hogy a gép üzemkész állapotban van.

- A LED piros színnel villog:
  Még 2 perc van hátra a munka befejezéséig, mielőtt a gép automatikusan leáll.
- A LED piros színnel folyamatosan világít:
  Egy teljes töltési ciklusra van szükség.

Tisztítási módszer

Közvetlen munkamódszer:
Dörzsölés és elszívás egy lépésben.

Közvetett munkamódszer:
Tisztítóoldat kijuttatása, dörzsölés és elszívás több lépésben.

Megjegyzés:
A közvetlen és közvetett munkamódszerrel kapcsolatos részletes információkat az egyes munkamódszereket ismertető kártyákon találja.
Kérjük, pontosabb információk érdekében vegye fel a kapcsolatot TASKI ügyfélszolgálati tanácsadójával.

Megjegyzés:
Adott esetben a padlóburkolat/szennyeződés és tisztítószer speciális kombinációja befolyásolhatja a gép irányítását.

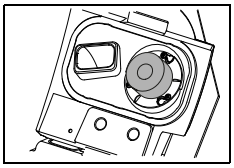
A tisztítóoldat utántöltése

Figyelem:
Amennyiben tisztítóoldat nélkül dolgozik, az padlósérülést okozhat.

- A gépnek kikapcsolt állapotban kell lennie.
- Nyissa ki a tartály fedelét.
- Töltse fel a frissvíztartályt vízzel, lásd a 179. oldalon.
- Tegyen bele tisztítóoldatot az adagolókupakkal.
- Zárja vissza a tartály fedelét.

A szennyvíztartály ürítése

A szennyvíztartály tele van:



- Ha a szennyvíztartály tele van, akkor az úszó beszívódik a szívóegység szűrőjébe.
  Erre utal az, ha a szívóegység fordulatszámának emelkedése miatt megváltozik a gép hangja, valamint, ha a padlón ott marad a víz.
- Ürítse ki a szennyvíztartályt, lásd a(z) 182. oldalon.

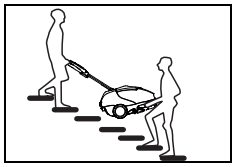
Szállítás lépcsőkön

Megjegyzés:
A gép lépcsőn való szállítását alapesetben kettesével kell végezni.

- A gépnek kikapcsolt állapotban kell lennie (főkapcsoló), és az akkumulátor leválasztó csatlakozóját ki kell húzni.

Figyelem:
A gép minden felemelése veszélyes.
A nem megfelelő kezelés személyi sérülésekhez és a gép károsodásához vezethet.

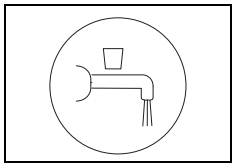
Figyelem:
Felemelés előtt teljesen ki kell üríteni mind a frissvíztartályt, mind a gyűjtőtartályt.



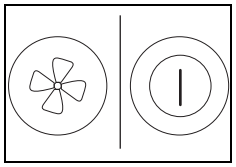
- A felemeléshez a gépet a szívófejnél lévő kagyló típusú fogantyúnál fogja meg, a másik személy pedig a vezetőfogantyúnál.

HU

A működtetés vége



- Nyomja meg a tisztítóoldat gombját.
  A tisztítóoldat-ellátás leáll.
- Hajtson még pár métert, hogy felszívja a maradék szennyvizet.
- Engedje el a kapcsolókart.

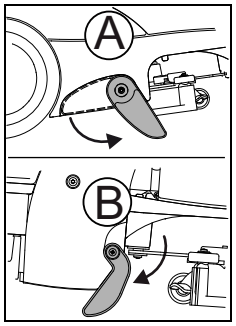


- Ezután kapcsolja ki a szívóegységet, majd a gépet, vagy rögtön magát a gépet, ha a visszakapcsoláskor a szívóegységnek azonnal bekapcsolva kell lennie. (Lásd a(z) 180. oldalt: Egygombos működés.)

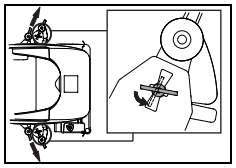
Figyelem:

A kiürítés és a tisztítás következő lépései során a gépnek végig (a főkapcsolóval) kikapcsolt állapotban kell lennie, és az akkumulátor leválasztó csatlakozóját ki kell húzni.

A szívófej levétele és tisztítása



- Helyezze rá a gépet a parkolótámaszra.
  A: Meghajtó akkumulátoroknál a jobb oldali parkolótámaszt használja.
  B: Lítiumion-akkumulátoroknál a bal oldali parkolótámaszt használja.



- A rögzítőcsavar elforgatásával távolítsa el a szívófejet.
- Folyó víz alatt, egy kefe segítségével tisztítsa meg a szívófejet.

Megjegyzés:

Csak a megtisztított és ép pengék érnek el optimális elszívó eredményt.

A szennyvíz- és frissvíztartály ürítése és tisztítása

Megjegyzés:

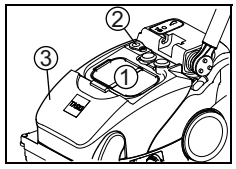
A szennyvíz vagy tisztítóoldat ártalmatlanítását a nemzeti előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

Megjegyzés:

A gyűjtőtartály kiürítésekor vegye figyelembe a tisztítószer gyártójának személyi védőfelszerelésre vonatkozó előírásait.

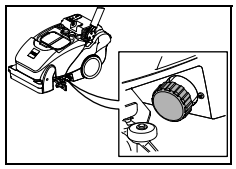
A gyűjtőtartály kiürítése

- Nyissa ki a tartály fedelét.



- A gyűjtőtartály kiürítéséhez vegye ki a durva szennyeződésszitát (1), forgassa oldalra a fedőt (2), és vegye ki a tartályt gépből.
  Az ürítőnyíláson (2) át a tartály teljesen kiüríthető.

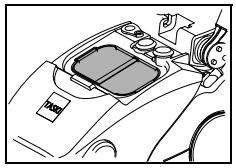
A frissvíz-tartály ürítése



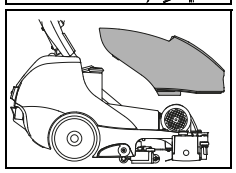
- A frissvíz-tartály ürítéséhez csavarja le a szűrőt.

A szennyvíztartály tisztítása

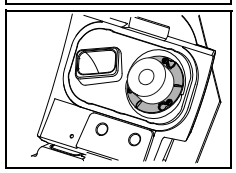
- Nyissa ki a tartály fedelét.



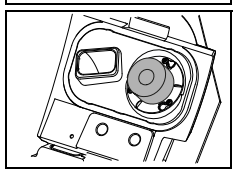
- Vegye ki a szennyeződésszitát (sárga), majd ürítse ki.
- Öblítse át alaposan folyó vízsugár alatt.



- Vegye ki a szennyvíztartályt a gépből.
- Tiszta vízzel alaposan öblítse ki a gyűjtőtartályt.



- Vegye ki a szívóegység szűrőjét (sárga), majd törölje le róla a szennyeződést egy ronggyal vagy egy puha kefével.



- Ellenőrizze az úszó működőképességét.

Figyelem:

Az eldugult szívóegységszűrő befolyásolhatja a szívóerőt.

- Helyezze vissza a szennyvízartályt a gépre.
- Szerelje vissza a durva szennyeződésszitát (sárga) és a szívóegység szűrőjét.
- Fordítsa vissza az ürítőnyílás fedelét, és nyomja be kattanásig a nyílásba.

A frissvíz-tartály szűrőjének tisztítása

- Tiszta vízzel alaposan öblítse ki a frissvíz-tartályt.

A munka végeztével:

1. A tartály kiöblítése vízzel:
   Töltse meg a frissvíz-tartályt vízzel Állítsa a gépet a padlón lévő leeresztőre vagy más alkalmas helyre. Kapcsolja be a szerszámegységet, és öblítse át vízzel az egész rendszert.
   Ezután a szűrő kicsavarásával ürítse ki teljesen a frissvíz-tartályt.

Időszakonként:

2. A szűrők teljes leürítése:
   Töltse tele a frissvíz-tartályt vízzel. Adjon hozzá klórtablettát a gyártó előírásai szerint. Kapcsolja be a szerszámegységet, és öblítse át az egész rendszert klóroldattal kb. 30 másodpercig. Ezután hagyja az oldatot mintegy 45–60 percig a frissvíz-tartályban, hogy ott fejtse ki hatását.
3. Teendők a munka befejezésekor:
   A szűrő kicsavarásával engedje le teljesen a klóroldatot. Csavarja vissza a szűrőt a szűrőházba. Töltse meg félig a frissvíz-tartályt tiszta vízzel. Kapcsolja be a szerszámegységet, és öblítse át tiszta vízzel az egész rendszert. Öblítse át alaposan a frissvíz-tartályt. Ürítse ki a bent maradt vizet a frissvíz-tartályból. Csavarja vissza a szűrőt a szűrőházba. Hagyja nyitva a tartályfedelet, hogy a frissvíz-tartály alaposan ki tudjon száradni.



Vigyázat:

Ne adjon tisztítóoldatot a klóroldathoz. AOX-vegyületek képződése lehetséges (adszorbeálható szerves halogénvegyületek). Ezek a környezetre ártalmasak és mérgezők.



Figyelem:

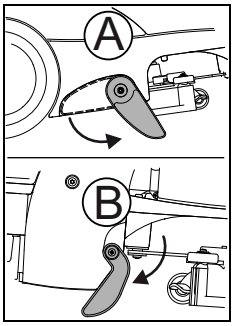
Savas oldatba soha ne tegyen klórtablettát. (Klórgázképződés veszélye) A személyzetet feltétlenül ki kell oktatni. Csak a szükséges mértékben alkalmazzon vízkőtelenítést, soha ne helyezzen be klórtablettát.



Figyelem:

A klórtablettát mindig a savas termékektől biztonságos távolságra tárolja. A személyzetet feltétlenül ki kell oktatni.

A szívótömlő tisztítása

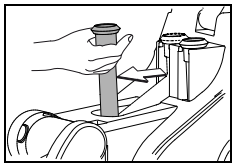


- Helyezze rá a gépet a parkolótámaszra.

  A: Meghajtó akkumulátoroknál a jobb oldali parkolótámaszt használja.

  B: Lítiumion-akkumulátoroknál a bal oldali parkolótámaszt használja.

- Nyissa ki a tartályfedőt.
- Távolítsa el a gyűjtőtartályt és a szívófejet.



- Húzza ki a szívótömlőt a tartóból, függőleges helyzetben.
- Tisztítsa ki a szívótömlőt folyó vízzel, úgy, hogy az öblítés eltávolítsa a szennyeződéseket.



Megjegyzés:

Jóllehet a szívótömlő nincs sárgával megjelölve, ezt is meg kell tisztítani minden tisztítás végén.

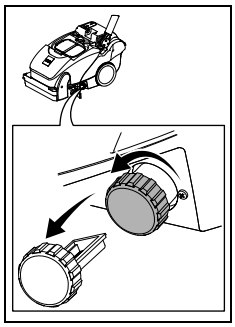
Ez a szívótömlő eltömődésének megelőzésére szolgál.

A frissvíz-tartály szűrőjének tisztítása



Megjegyzés:

Minden egyes munkamenet végeztével tisztítsa meg a frissvíz-tartály szűrőjét



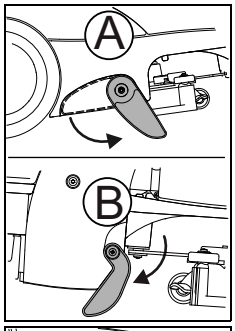
- Csavarja ki a frissvíztartályban található szűrőt, majd vegye ki.
- Tiszta vízzel alaposan öblítse ki.

A kefe levétele és tisztítása



Megjegyzés:

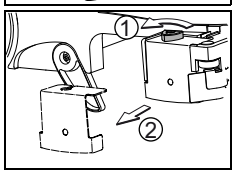
A kefét minden tisztítási munka befejezése után tisztítsa meg.



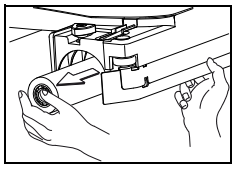
- Helyezze rá a gépet a parkolótámaszra.

  A: Meghajtó akkumulátoroknál a jobb oldali parkolótámaszt használja.

  B: Lítiumion-akkumulátoroknál a bal oldali parkolótámaszt használja.



- Csavarja ki a háromszög alakú fogantyút (1), és vegye ki a kefetartót (2).

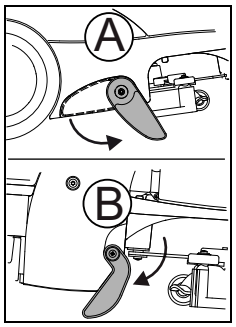


- Húzza ki a kefét a kefetokból.
- Tisztítsa meg a kefét folyó vízzel.

HU

A vízelosztó tisztítása

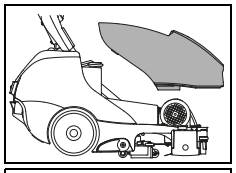
Megjegyzés:
A kefét minden tisztítási munka befejezése után tisztítsa meg.



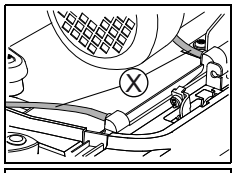
- Helyezze rá a gépet a parkolótámaszra.

  A: Meghajtó akkumulátoroknál a jobb oldali parkolótámaszt használja.

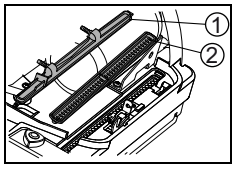
  B: Lítiumion-akkumulátoroknál a bal oldali parkolótámaszt használja.



- Vegye ki a gyűjtőtartályt a gépből.



- Távolítsa el a tömlőt a vízelosztó fedőről.



- Távolítsa el a fedőt (1) és a vízelosztót (2).
- Folyó víz alatt tisztítsa meg a fedőt (1) és a vízelosztót (2).

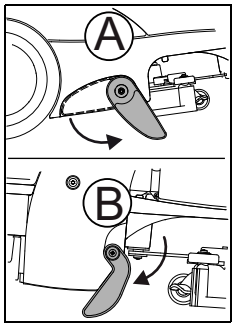
A gép tisztítása

Figyelem:
A gépet soha ne tisztítsa magas nyomású tisztítóval vagy vízsugárral.
A gépbe kerülő víz komoly károkat okozhat a mechanikus és elektromos alkatrészekben.

- Törölje le a gépet egy nedves ruhával.

A gép tárolása / parkolása (üzemen kívül)

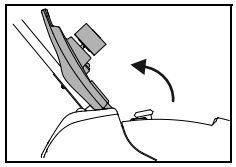
Figyelem:
A gépnek kikapcsolt állapotban kell lennie (főkapcsoló), és az akkumulátor leválasztó csatlakozóját ki kell húzni.



- Helyezze rá a gépet a parkolótámaszra.

  A: Meghajtó akkumulátoroknál a jobb oldali parkolótámaszt használja.

  B: Lítiumion-akkumulátoroknál a bal oldali parkolótámaszt használja.



- A gépet nyitott tartályfedéllel kell tárolni. A tartály ily módon ki tud száradni.
  Ezáltal meg lehet akadályozni a penészgombák és kellemetlen szagok képződését.

Figyelem:
A gépet soha ne tárolja lemerült akkumulátorokkal. Ez az akkumulátorok maradandó károsodásához vezethet.

Szerviz, karbantartás és ápolás

A kifogástalan üzem és a hosszú élettartam feltétele a gép karbantartása.

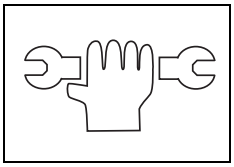
Figyelem:
Csak eredeti TASKI alkatrészeket szabad használni, máskülönben minden garancia és jótállás érvényét veszíti.

Jelmagyarázat:
◇ = minden tisztítás végén, ◇◇ = hetente,
◇◇◇ = havonta, ⊗ = szervizlámpa

Tevékenység	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Oldal
Az akkumulátor töltése	•				177
A gyűjtő- és a frissvíz-tartály kiürítése és tisztítása	•				182
A szívó- és a szívóegységszűrő szennyezettségének ellenőrzése/tisztítása	•				
Valamennyi sárgával jelölt rész tisztítása	•				
A kefék tisztítása	•				183
A szívófej tisztítása, a pengék elhasználódottságának ellenőrzése és esetleges cseréje	•				182
A gép letörlése nedves törlőruhával	•				184
A tartályfedél tömítésének tisztítása, annak vizsgálata, hogy nincsenek-e rajta repedések, szükség esetén a fedél cseréje	•				
A Diversey szerviztechnikusa által végzett karbantartási/szerviz program				•	

Karbantartási időközök

A TASKI gépei olyan kiváló minőségű gépek, amelyeknek biztonságát a gyárban ellenőr ellenőrizte. Az elektromos és mechanikus alkatrészek hosszabb használati idő után elkopnak és elöregednek.



- Az üzembiztonság és üzemkészség megőrzéséhez a karbantartást jelző lámpa felvillanásakor (gyári beállítás 250 munkaóra) vagy legalább évente egyszer átvizsgálást kell végezni.



Megjegyzés:

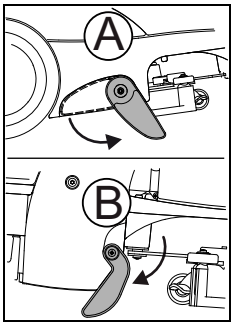
Rendkívüli igénybevétel és/vagy nem megfelelő karbantartás esetén rövidebb intervallumok szükségesek.

Ügyfélszolgálat

Ha üzemzavar vagy egy megrendelés kapcsán felveszi velünk a kapcsolatot, akkor adja meg a típusmegjelölést és a gép számát.

Ezeket az adatokat a gép típustábláján találja. A használati útmutató végén találja az Önhöz legközelebbi TASKI-szakszerviz címét.

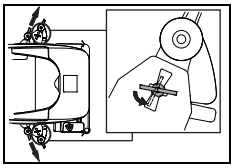
Pengecsere a vízfelszívó gumiban



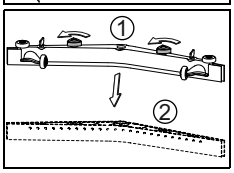
- Helyezze rá a gépet a parkolótámaszra.

  A: Meghajtó akkumulátoroknál a jobb oldali parkolótámaszt használja.

  B: Lítiumion-akkumulátoroknál a bal oldali parkolótámaszt használja.

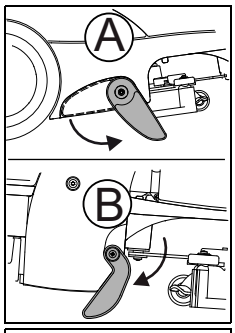


- A rögzítőcsavar elforgatásával távolítsa el a szívófejet.



- Csavarozza le a háromszög alakú fogantyúkat (1), és húzza a ki a pengeházat (2) a szívófejházból.

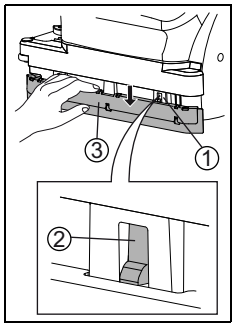
Pengecsere a lehúzóban



- Helyezze rá a gépet a parkolótámaszra.

  A: Meghajtó akkumulátoroknál a jobb oldali parkolótámaszt használja.

  B: Lítiumion-akkumulátoroknál a bal oldali parkolótámaszt használja.



- Nyomja kézzel lefelé a lehúzót, amíg meg nem jelenik a fedőlemez rögzítőszerkezete (1).
- Nyomja hátrafelé a rögzítőszerkezet nyelvét (2), amíg el lehet távolítani a fedőlemezt (3).
- Most megfordíthatja, vagy kicserélheti a pengéket.
- Szerelje vissza a fedőlemezt (3). Ügyeljen arra, hogy a rögzítőszerkezet (2) megfelelően reteszeljen.



Figyelem:

Vigyázzon, hogy a művelet közben a szerkezet ne csípje be az ujját.

HU

Üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	Üzemzavar megszüntetése	Oldal
A gép nem működik, nem lehet bekapcsolni.	A gép ki van kapcsolva.	• Kapcsolja be a gépet (főkapcsoló)	176
	Az akkumulátor lemerült, vagy az akkutöltő meghibásodott	• Töltse fel az akkumulátort. • Lépjen kapcsolatba a szakszervizzel.	178
	Az akkumulátorok sérültek.	• Lépjen kapcsolatba a szakszervizzel.	
A gép bekapcsolásakor az akkumulátor kijelző LED folyamatosan piros színnel világít A töltő csatlakoztatásakor az akkumulátor kijelző LED rövid ideig zöld színnel világít, jelezve ezzel, hogy az akkumulátor már fel van töltve	Az akkumulátorfeszültség a töltési és a visszaállítási küszöb között van	• 7 másodpercig tartsa lenyomva a főkapcsoló gombját a gép újbóli bekapcsolásához • Töltse fel az akkumulátort	
A kefe nem forog	A kefemeghajtó ki van kikapcsolva.	• Nyomja meg a Kefe gombot.	176
	A gép túl lett terhelve, ezért a túláramkioldó kioldott	• Engedje el az indítókapcsolót, majd nyomja meg újra • Adott esetben kapcsolja ki, majd újra be a gépet (főkapcsoló)	
Gyenge szívóerő A padló nedves marad. A gép nem szívja fel a szennyvizet.	A szívóegység nincs bekapcsolva.	• Nyomja meg a Szívóegység gombot.	176
	A szívócső nincs felhelyezve.	• Helyezze fel a szívócsövet.	
	A lemezek elhasználódtak	• Cserélje ki a lemezeket.	185
	A szívócső vagy a szívófej eldugult (pl. fadarabkák, anyagmaradékok).	• Távolítsa el az idegen testeket.	
	A szívóegységszűrő eldugult.	• Távolítsa el az idegen testeket.	176
Nem jön elegendő tisztítóoldat	A frissvíz-tartály üres.	• Ellenőrizze a frissvíz-tartályt.	181
	A tisztítóoldat mennyisége túl alacsony szintre van beállítva.	• Állítsa be a tisztítóoldat mennyiségét a +/– gombbal.	176
	A Tisztítóoldat gomb ki van kapcsolva	• Nyomja meg a Tisztítóoldat gombot	176
	A frissvíz-tartály szűrője	• Tisztítás	

Műszaki adatok

Gép		
Munkaszélesség	38	cm
Szívófej szélessége	55	cm
Méretek (h × sz × m)	79 × 45 × 43	cm
Gép max. tömege üzemkész állapotban	67	kg
Névleges feszültség	24 V	DC
Névleges teljesítmény	1100	W
A frissvíz-tartály névleges űrtartalma +/– 5%	10	l

Az IEC 60335-2-72 alapján meghatározott értékek		
A gép súlya meghajtó akkumulátorokkal együtt (szállítási súly)	57	kg
A gép súlya lítiumion-akkumulátorokkal együtt (szállítási súly)	40	kg
Hangnyomásszint LpA	70	dB(A)
Bizonytalanság KpA	3	dB(A)
Vibráció teljes értéke	<2,5	m/s2
Bizonytalanság K	0,25	m/s2
Felfröccsenő víz elleni védelem	IPX3	
Érintésvédelmi osztály	III	

Tartozékok

Sz.	Cikk
7516863	Hengerkefe alapkivitel 38 cm
7516864	Hengerkefe kemény 38 cm
7518532	Aktívszálas párnahenger

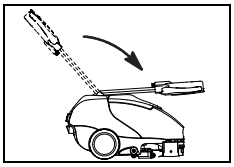
Szállítás

Megjegyzés:
A gépet alapvetően csak két személy hordozhatja.

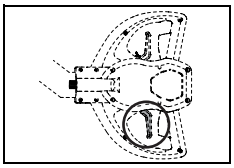
Figyelem:
A gép minden felemelése veszélyes.
A nem megfelelő kezelés személyi sérülésekhez és a gép károsodásához vezethet.

Figyelem:
Felemelés előtt teljesen ki kell üríteni mind a frissvíztartályt, mind a gyűjtőtartályt.

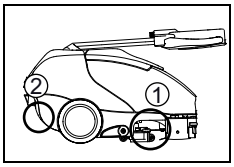
Figyelem:
Az akkumulátor leválasztó csatlakozóját szállítás előtt ki kell húzni.



- Húzza meg az állítókart, és hajtsa előre a vezetőrudat, míg az felfekszik a tartályfedélre.



- Engedje el az állítókart a vezetőrúd reteszeléséhez.



- Felemeléshez a gépet a szívófejnél lévő kagyló típusú fogantyúnál (1) fogja meg, egy másik személy pedig a hátsó fedélnél (2).

Megjegyzés:
A gépet állva szállítsa.

Megjegyzés:
Ügyeljen arra, hogy a gép a szállítójárműben szorosan le legyen szíjazva, és rögzítve legyen.

Ártalmatlanítás

Megjegyzés:
A gépet és tartozékait leselejtezés után szakszerűen, a nemzeti előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A Diversey szakszervize segíti Önt ebben.

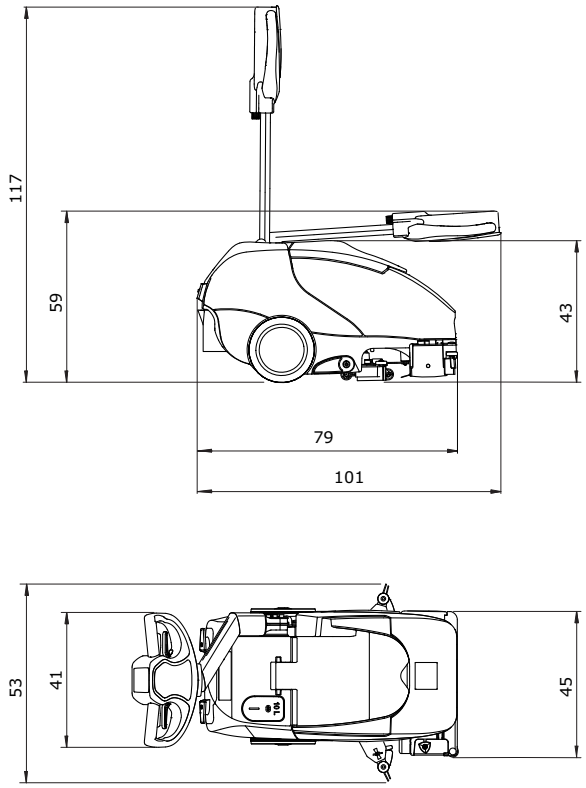
Akkumulátorok

Figyelem:
Az akkumulátorokat ki kell venni a gépből, mielőtt a gépet szakszerű hulladékkezelésnek vetné alá.
Az elhasznált akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelvnek vagy a mindenkori nemzeti előírásoknak megfelelően, környezetbarát módon kell hulladékként elhelyezni.

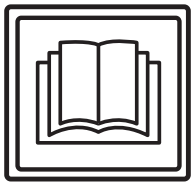
HU

A gép méretei

A méretek centiméterben vannak megadva!



Traduzione delle Istruzioni d'uso originali



ATTENZIONE!

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di sicurezza prima della prima messa in esercizio.

Conservare con cura e a portata di mano le presenti istruzioni d'uso per una rapida consultazione in qualsiasi momento.

Spiegazione dei simboli



Attenzione:

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può condurre a pericolo per le persone e/o a gravi danni materiali!



Attenzione:

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti e danni materiali!



Nota:

Questo simbolo indica informazioni importanti relative all'uso efficiente del prodotto. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti!

- Contiene le note relative ai passaggi che devono essere eseguiti in sequenza.

Indice

Istruzioni di sicurezza 189
Prodotti per la pulizia 191
Ulteriori documenti 191
Struttura 192
Batterie 193
Prima della messa in servizio 194
Inizio del lavoro 196
Fine operazioni 198
Assistenza, cura e manutenzione 200
Guasti 202
Dati tecnici 202
Accessori 203
Trasporto 203
Smaltimento 203
Dimensioni della macchina 204

Corretto utilizzo

Le macchine sono destinate ad un uso commerciale (ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, centri commerciali, uffici, ecc.).
La macchina va utilizzata per la pulizia a umido di rivestimenti di pavimenti duri rispettando scrupolosamente le istruzioni d'uso. Queste macchine sono progettate esclusivamente per l'uso interno.



Attenzione:

La macchina non va utilizzata per la lucidatura, l'oliatura e la ceratura, la pulizia di tappeti e l'aspirazione della polvere. La pulizia a umido di parquet e pavimenti in laminato con questa macchina è a proprio rischio e pericolo.



Attenzione:

Le modifiche alla macchina non autorizzate da Diversey portano all'invalidazione dei simboli di sicurezza e della conformità CE. Un impiego della macchina contrario al suo corretto utilizzo potrebbe comportare danni alle persone, alla macchina e all'ambiente di lavoro. In tali casi decadono normalmente tutti gli eventuali diritti di garanzia e di assicurazione.

Istruzioni di sicurezza

Le macchine TASKI sono conformi, per progettazione e costruzione, ai requisiti rilevanti essenziali di sicurezza e di salute delle direttive CE e recano pertanto la marcatura CE.



Attenzione:

La macchina deve essere utilizzata solo da persone che siano adeguatamente formate a tale scopo o abbiano dimostrato la loro capacità di operare e siano espressamente autorizzate a usare la macchina.



Attenzione:

La macchina non deve essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, inclusi bambini, o che manchino di esperienza o conoscenza della macchina stessa.
I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.



Attenzione:

La macchina non può essere utilizzata in ambienti in cui sono immagazzinati o trattati materiali potenzialmente esplosivi e infiammabili (ad esempio benzina, solventi, olio, polvere, ecc.).
I componenti elettrici o meccanici possono provocare l'ignizione di queste sostanze.

IT



Attenzione:

La macchina non va utilizzata per l'aspirazione di sostanze tossiche, nocive, corrosive o irritanti (ad esempio, polveri nocive, ecc.). Il sistema di filtraggio non è in grado di filtrare sostanze di questo tipo in maniera sufficiente.

Non si possono escludere possibili danni per la salute degli utenti e di terzi.



Attenzione:

Prestare attenzione alle condizioni locali, a terze persone e ai bambini. In particolare, è necessario rallentare nei pressi di angoli ciechi, come ad es. prima di porte o curve.



Attenzione:

Non è consentito trasportare altre persone e oggetti con questa macchina.



Attenzione:

In caso di malfunzionamenti o difetti, o dopo una collisione o una caduta, la macchina deve essere controllata da personale autorizzato prima di riprenderne l'uso. Lo stesso vale se la macchina viene lasciata all'aperto, immersa in acqua o esposta all'umidità.



Attenzione:

In caso di danni alle parti di sicurezza, come la copertura spazzole, il cavo di alimentazione principale o i coperchi che consentono l'accesso alle parti in tensione, la macchina deve essere spenta immediatamente!



Attenzione:

La macchina non deve sostare, né essere parcheggiata o immagazzinata in pendenza.



Attenzione:

Quando si lavora sulla macchina, quest'ultima deve essere spenta.



Attenzione:

La macchina non deve essere utilizzata in aree con presenza di cariche elettromagnetiche (elettrosmog).



Attenzione:

La macchina non deve essere utilizzata in spostamento su pendenze superiori a >2%.

Le sterzate brusche su pendenze possono compromettere la stabilità della macchina e sono pertanto vietate. Pericolo di incidente.



Attenzione:

La macchina deve essere protetta contro l'uso non autorizzato. Custodire la macchina in un ambiente chiuso prima di allontanarsi dalla stessa.



Attenzione:

La macchina può essere usata e immagazzinata solo in un ambiente asciutto, privo di polvere e a temperature comprese fra +10 °C / + 50 °F e +35 °C / + 95 °F.



Attenzione:

Le riparazioni di parti meccaniche o elettriche della macchina devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato che conosca tutte le norme di sicurezza pertinenti.



Attenzione:

Devono essere utilizzati solo gli accessori (spazzole, pad, ecc.) definiti nelle presenti istruzioni d'uso come "Accessori" o consigliati da un consulente TASKI. Altri accessori possono pregiudicare la sicurezza e le funzioni della macchina.



Attenzione:

Anche le norme nazionali per la tutela delle persone e la prevenzione degli infortuni, nonché le istruzioni per l'uso dei detergenti del produttore, devono essere pertanto rispettate.



Attenzione:

Spegnere immediatamente il gruppo aspiratore se dalla macchina fuoriesce schiuma o liquido!



Attenzione:

Questa macchina può essere utilizzata solo con batterie adatte e con il caricabatterie testato.



Attenzione:

Le macchine e gli apparecchi TASKI sono progettati in modo che, secondo lo stato attuale delle conoscenze, possano essere esclusi rischi per la salute a causa del rumore o delle vibrazioni.

Vedere i dati tecnici a pagina 202.

Prodotti per la pulizia



Nota:

Le macchine TASKI sono progettate in modo da ottenere i migliori risultati di pulizia con i prodotti per la pulizia TASKI. Altri prodotti per la pulizia possono causare un malfunzionamento o danni alla macchina o all'ambiente.
Per questo motivo, si consiglia di utilizzare solo prodotti per la pulizia TASKI.
I guasti che sorgono a causa di prodotti per la pulizia errati non sono coperti dalla garanzia.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio partner di assistenza TASKI.

Ulteriori documenti



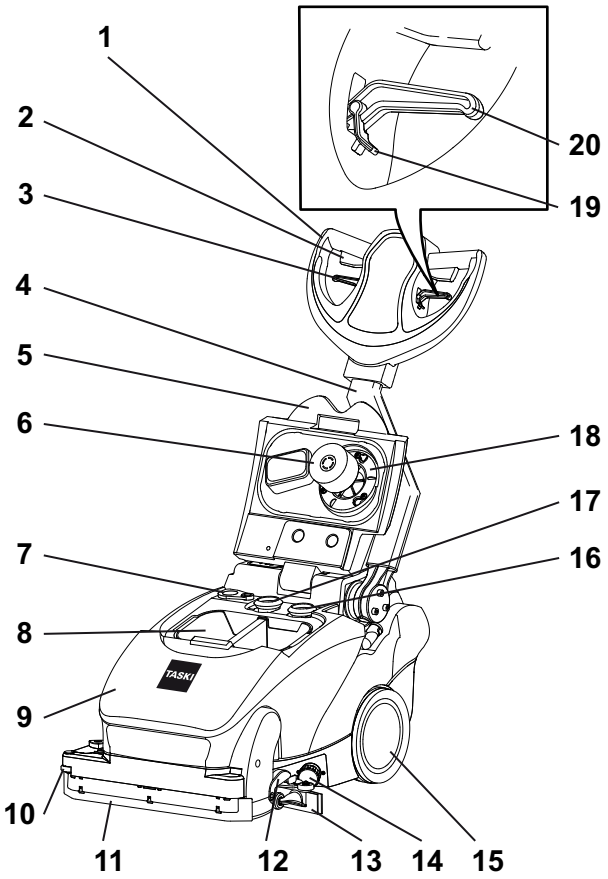
Nota:

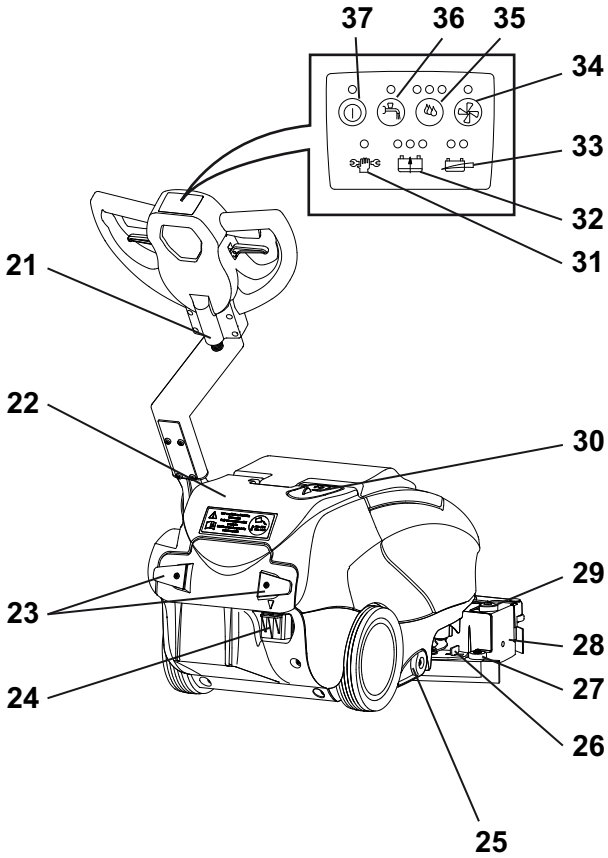
Lo schema elettrico di questa macchina si trova nella lista delle parti di ricambio.
Contattare il servizio clienti per maggiori informazioni.



Nota:

Queste istruzioni d‘uso come tutte le istruzioni d‘uso per le machhine TASKI sono disponibili presso il seguente sito web:
www.taski.com/instructions-use





1 Impugnatura di guida
2 Leva operativa (motore spazzola ON / OFF)
3 Leva d'azionamento lamella raccoglitrice
4 Barra timone
5 Coperchio serbatoio
6 Galleggiante
7 Apertura di scarico
8 Filtro a setaccio
9 Serbatoio di recupero
10 Ruota paraurti laterale
11 Lamella raccoglitrice
12 Supporto di parcheggio a sinistra
13 Succhiatore
14 Filtro serbatoio acqua pulita sporco
15 Ruote di trasporto
16 Foro aspirazione
17 Tubo di aspirazione
18 Filtro aspirazione
19 Arresto leva di regolazione (per movimento libero del timone)
20 Leva di regolazione (per l'inclinazione dell'impugnatura di guida)
21 Passaggio cavi scheda elettronica
22 Serbatoio acqua pulita
23 Supporto per il cavo del caricabatterie
24 Dispositivo scollegamento batterie
25 Supporto di parcheggio a destra
26 Bloccaggio succhiatore
27 Ruota paraurti
28 Supporto spazzola
29 Manopola triangolare per sbloccaggio del supporto spazzola
30 Apertura di riempimento del serbatoio acqua pulita (tappo in gomma)
31 Indicatore led di servizio
32 Indicatori ricarica della batteria (guasto, caricamento, carica)
33 Indicatore livello batterie
34 Pulsante gruppo aspiratore (ON/OFF)
35 Pulsanti erogazione soluzione (3 livelli)
36 Pulsanti soluzione (ON / OFF)
37 Pulsante interruttore principale (ON / OFF)

Batterie

Batterie consentite

Per il funzionamento della macchina sono necessarie batterie di trazione (non set batterie acido, d'avviamento o batterie portatili). Si consigliano batterie di trazione pure. Solo tali batterie garantiscono una lunga durata.

Le batterie di trazione sono prodotte sigillate ed esenti da manutenzione (VRLA) (Gel, AGM, PureLead, litio). Per ogni tipo di batteria installata, la macchina deve essere adattata di conseguenza.

Ogni batteria offre una durata diversa e differenti caratteristiche prestazionali.

La programmazione della macchina e del caricabatterie deve essere effettuata dopo l'installazione delle batterie o in caso di cambio del tipo di batteria e/o del produttore e prima della messa in servizio.

Un'impostazione errata può causare il guasto prematuro delle batterie.

Misure di sicurezza nell'uso delle batterie



- Attenzione! Le batterie sono sempre sotto tensione, pertanto è vietato appoggiarvi sopra oggetti metallici.



Attenzione:
Tenere le batterie pulite e asciutte.



Attenzione:
Le batterie devono essere installate solo dai centri di assistenza autorizzati o da professionisti Diversey e secondo lo schema elettrico. Il montaggio o il collegamento non corretto possono provocare lesioni gravi, causare esplosioni e seri danni alla macchina e all'ambiente.

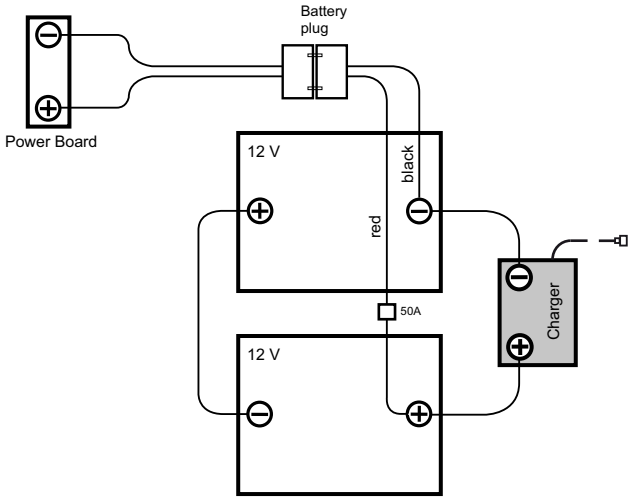


Attenzione:
Osservare anche le istruzioni d'uso del produttore della batteria.



Attenzione:
Per effettuarne la manutenzione, le batterie devono essere rimosse dalla macchina!

Schema di connessione della batteria



Ricarica

Ogni tipo di batteria e/o produttore di batterie richiede una caratteristica di carica differente.



Attenzione:
Una caratteristica di carica errata o l'utilizzo improprio di un caricabatterie si tradurranno in un guasto prematuro o nella rapida distruzione delle batterie.

I caricabatterie incorporati disponibili come optional si adattano alle dimensioni della batteria e includono più curve di caricamento impostate in fabbrica o dal tecnico di assistenza TASKI per le batterie consigliate. Tale requisito vale anche in caso di utilizzo di caricabatterie fissi (esterni). Tale requisito vale anche in caso di utilizzo di caricabatterie fissi (esterni).



Attenzione:
Ricariche brevi e ripetute possono danneggiare le batterie in modo permanente. Indicazione approssimativa: Prima di una ricarica, deve essere utilizzato almeno il 20% circa della capacità disponibile.



Attenzione:
Per raggiungere il loro ciclo di vita massima, le batterie di trazione devono essere sottoposte a un ciclo di ricarica completo (12-16 ore) per 2 volte alla settimana.



Attenzione:
Prima di un lungo arresto della macchina, le batterie devono essere sottoposte a un ciclo di ricarica completo. Il caricabatterie viene poi rimosso dalla macchina o dalla rete. Le batterie si scaricano da sole col tempo. A seconda del tipo, devono essere ricaricate dopo 3-6 mesi. Prima di rimettere in servizio le batterie, esse devono essere nuovamente sottoposte a un ciclo di ricarica completo.

IT

Ricarica con un caricabatterie esterno

- Collegare il caricabatterie esterno al dispositivo scollegamento batterie della macchina.

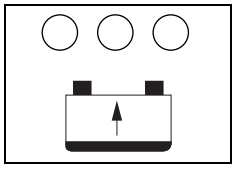
Attenzione:
Assicurarsi che la spina sia inserita fino al blocco d'arresto, per garantire un buon contatto elettrico

Nota:
Durante la ricarica, tutte le funzioni della macchina sono disabilitate.

Ricarica con caricabatterie incorporato (opzionale)

Attenzione:
La macchina deve essere spenta (interruttore principale) e il dispositivo di scollegamento batterie deve essere rimosso.

- Collegare il cavo di alimentazione del caricabatterie a una presa di alimentazione elettrica.



- La spia gialla si accende fino a circa il 90% della capacità della batteria. Poi la spia lampeggia fino a quando la batteria è completamente carica.
- Quando la ricarica è completata, si accende la spia verde.

Dopo che la carica è completa

- Scollegare il cavo di alimentazione del caricabatterie dalla presa di corrente.
- Riporre il cavo di alimentazione del caricabatterie sugli appositi supporti.

Attenzione:
Il cavo del caricabatterie trasmette correnti elevate. Se ci sono segni di danni alle spine, ai cavi o ai dispositivi di connessione, il caricabatterie non deve essere utilizzato

Manutenzione e cura delle batterie

Nota:
La cura delle batterie esenti da manutenzione è limitata al rispetto del corretto processo di caricamento e della curva di caricamento impostata correttamente.

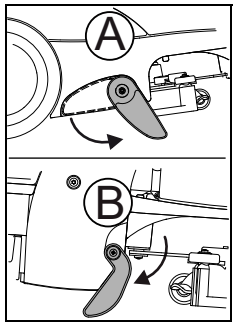
Prima della messa in servizio

Inserimento dell'accessorio

Prima dell'inserimento verificare:
- che l'usura della spazzola non abbia superato l'altezza delle setole rosse o 1 cm di lunghezza della setola.
- l'usura e la pulizia del pad abrasivo.

Attenzione:
Non utilizzare le spazzole che hanno raggiunto il limite di usura. Ciò è indicato dalla lunghezza delle setole rosse. Non utilizzare pad usurati o sporchi. Utilizzare solo accessori originali TASKI. Il mancato rispetto può portare a risultati scadenti della pulizia o addirittura a danni al pavimento.

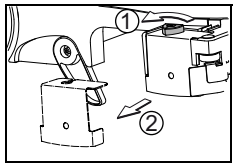
- La macchina deve essere spenta.



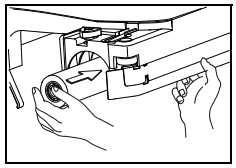
- Posizionare la macchina sul supporto di parcheggio.

A: per batterie di trazione; utilizzare il supporto di parcheggio a destra

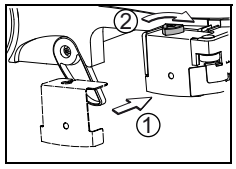
B: per le batterie agli ioni di litio; utilizzare il supporto di parcheggio a sinistra



- Rimuovere il supporto spazzola (2) svitando la manopola triangolare (1).

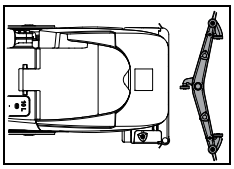


- Inserire la spazzola nella copertura spazzola.
- Spingere la spazzola verso l'alto con la mano destra in modo che si agganci nella copertura spazzola tramite il perno esagonale.

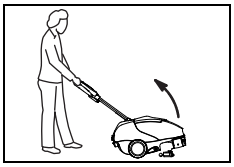


- Riposizionare il supporto spazzola (1) e riavvitare la manopola triangolare (2).

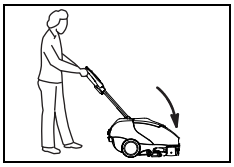
Montare il succhiatore



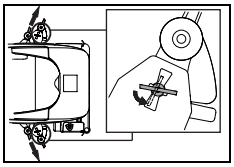
- Porre il succhiatore davanti alla macchina sul pavimento.



- Inclinare la macchina all'indietro e farla avanzare al di sopra del succhiatore.



- Posizionare nuovamente la macchina sul pavimento.



- Inserire le manopole di fissaggio nelle apposite fessure.
- Ruotare le manopole di 90°.

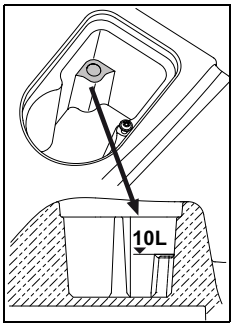
Riempire il serbatoio acqua pulita

Attenzione:

Temperatura massima dell'acqua 60 °C/ 140 °F.

Diversey raccomanda l'uso di acqua fredda, perché l'acqua calda assume immediatamente la temperatura del pavimento quando vi entra in contatto, e quindi non comporta alcun vantaggio.

- La macchina deve essere spenta.
- Rimuovere il tappo in gomma dal serbatoio acqua pulita.



- Riempire il serbatoio acqua pulita fino al livello massimo di riempimento.
- Posizionare nuovamente il tappo in gomma sul serbatoio acqua pulita.

Dosaggio

Attenzione:

Se si maneggiano sostanze chimiche, è necessario indossare guanti, occhiali di protezione e indumenti di lavoro (protettivi) appropriati!

Nota:

Usare solo prodotti chimici raccomandati da Diversey e osservare strettamente le informazioni sui prodotti.

Attenzione:

L'utilizzo di prodotti non idonei (ad es. prodotti contenenti cloro, acidi o solventi) può comportare un rischio per la salute e causare gravi danni alla macchina.

Nota:

Per un dosaggio preciso, utilizzare la scala nel dosatore.

La marcatura della tacca di riempimento sul serbatoio corrisponde a quella nel dosatore. Il tipo di macchina è indicato sul dosatore.

Esempi di dosaggio:

Indicazione sull'imballaggio del prodotto		**Capacità serbatoio**	**Quantità prodotto per riempimento di serbatoio**
0.25%	25 ml per 10 l di acqua	10l	0.25l
0,5%	50 ml per 10 l di acqua	10l	0.5l

- Riempire il dosatore con un prodotto idoneo e versare il contenuto nel serbatoio acqua pulita. Ripetere il processo fino a quando si raggiunge il dosaggio desiderato.
- Dopo aver completato il dosaggio, il dosatore rimane nel serbatoio.

Variante di dosaggio:

- Il sistema di dosaggio TASKI J-Flex o la stazione di dosaggio QFM possono essere utilizzati per semplificare le operazioni.
  Per informazioni più dettagliate su questi sistemi si prega di contattare il centro di assistenza TASKI.

Pulizia preliminare

Attenzione:

Rimuovere gli oggetti (pezzi di legno, parti metalliche, ecc.) eventualmente presenti sulla superficie da pulire.

L'accessorio in rotazione potrebbe proiettare questi oggetti a distanza, provocando danni a persone e cose.

IT

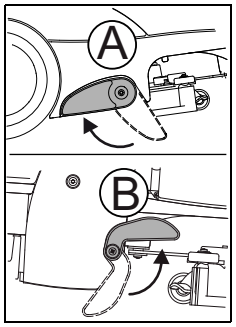
Inizio del lavoro

Attenzione:

Durante i lavori con questa macchina, è sempre necessario indossare scarpe e indumenti di lavoro adeguati!

Attenzione:

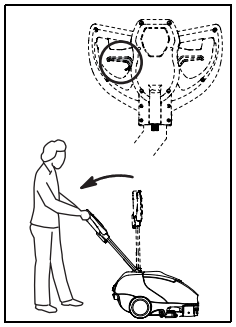
Cercare di prendere familiarità con la macchina eseguendo un giro di prova in uno spazio libero!



- Portare la macchina in posizione di lavoro, sollevando il supporto di parcheggio.

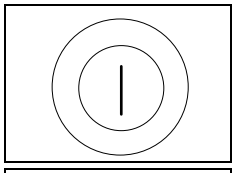
  A: per batterie di trazione; utilizzare il supporto di parcheggio a destra

  B: per le batterie agli ioni di litio; utilizzare il supporto di parcheggio a sinistra

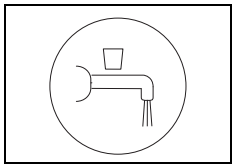


- Attivare la leva di regolazione sull'impugnatura e abbassare lentamente l'impugnatura di guida finché i bracci non sono distesi (posizione di lavoro).
- Lasciar andare la leva di regolazione, finché l'impugnatura di guida scatta in posizione.

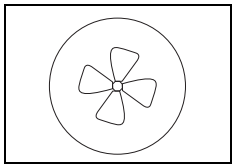
Avviare manualmente il programma



- Accendere la macchina. Premere per 3 secondi il tasto dell'interruttore principale ON/OFF.

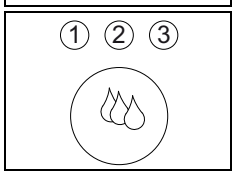


- Il tasto di immissione della soluzione di pulizia ON/OFF è preselezionato automaticamente.



- Premere il pulsante aspirazione ON/OFF.

  La spia si accende.

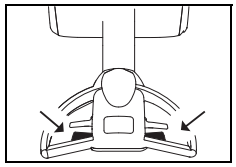


- Selezionare il livello di dosaggio desiderato premendo i tasti di regolazione, con quantità di immissione dei livelli 1 - 3.

  1. basso: per rivestimenti lisci, con spazi stretti

  2. medio: per rivestimenti lisci, con superfici aperte

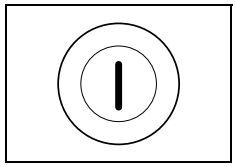
  3. alto: pulizia indiretta e aree molto sporche



- Premere la leva avviamento spazzola.

  Così facendo viene messo in moto l'accessorio.

Funzione One - Button



- Accendere la macchina.
- Premere per 3 secondi il tasto dell'interruttore principale (ON/OFF).

  La spia si accende brevemente.



Nota:

Quando si spegne la macchina, i valori impostati vengono salvati e si riattivano automaticamente alla riaccensione successiva.

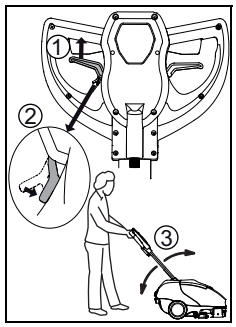


Nota:

I valori impostati possono essere adattati in qualsiasi momento durante le operazioni di lavoro.

Inizio della pulizia

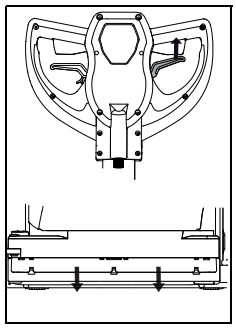
Operatività con movimento libero dell'impugnatura



- Tirare la leva di regolazione altezza impugnatura (1) ed applicare il blocco (2).

  In questo modo l'impugnatura risulterà libera (3) di muoversi verso l'alto o il basso. Il blocco viene rimosso tirando nuovamente la leva di regolazione altezza impugnatura.

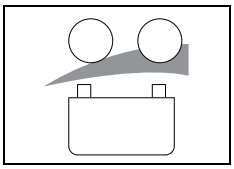
Operatività con la lamella raccoglitrice



- Tirare la leva d'azionamento ed abbassare la lamella raccoglitrice.

  Questa operazione serve per la pulizia sotto tavoli o banchi. La soluzione residua viene trascinata all'esterno del tavolo o banco muovendo la macchina in retromarcia e successivamente aspirata tramite il succhiatore.

Capacità della batteria - fine disponibilità operativa



- L'indicatore batterie segnalerà la disponibilità della macchina.

- LED rosso lampeggiante:

  2 minuti di tempo per concludere il lavoro prima che la macchina si spenga automaticamente.
- LED rosso fisso:

  Necessità di un ciclo di carica completo.

Metodi di pulizia

Metodo di lavoro diretto:
Lavaggio e aspirazione in una sola fase.

Metodo di lavoro indiretto:
Applicazione della soluzione di pulizia, lavaggio e aspirazione in più fasi.

Nota:
I dettagli esatti sul metodo di lavoro diretto e indiretto sono riportati nella relativa scheda.
Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio consulente TASKI.

Nota:
In determinate circostanze, a causa di speciali combinazioni di pavimenti/sporco e di prodotti per la pulizia, la guida della macchina può essere limitata.

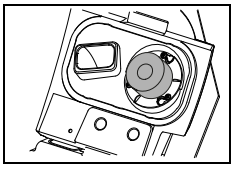
Ricarica della soluzione di pulizia

Attenzione:
Quando si lavora senza soluzione di pulizia, questo può portare a danni al pavimento.

- La macchina deve essere spenta.
- Aprire il coperchio serbatoio.
- Riempire il serbatoio acqua pulita con acqua, vedere pagina 195.
- Inserire il prodotto per la pulizia con il dosatore.
- Chiudere il coperchio serbatoio.

Svuotare il serbatoio di recupero

Serbatoio di recupero pieno:



- Se il serbatoio di recupero è pieno, il galleggiante viene aspirato al filtro di aspirazione.

  Ciò è segnalato dalla modifica del suono a causa dell'aumento della velocità di aspirazione e dall'acqua sul pavimento.
- Svuotare il serbatoio di recupero, vedi pagina 198.

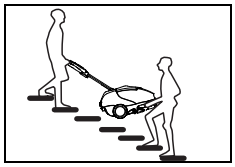
Trasporto sulle scale

Nota:
Il trasporto sulle scale può, in generale, essere eseguito solo in due.

- La macchina deve essere spenta (interruttore principale) e il dispositivo di scollegamento batterie deve essere rimosso.

Attenzione:
Ogni sollevamento della macchina è legato a un possibile rischio!
Con pedane non idonee si possono verificare danni/lesioni alle persone e alle cose.

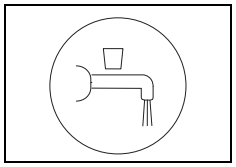
Attenzione:
Il serbatoio acqua pulita e quello di recupero devono essere completamente svuotati prima del sollevamento.



- Per sollevare la macchina, afferrarla nella maniglia a guscio vicino al succhiatore e la seconda persona dall'impugnatura.

IT

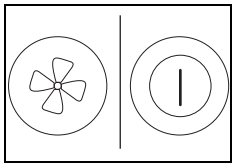
Fine operazioni



- Premere il pulsante della soluzione di pulizia.

  L'immissione della soluzione di pulizia viene arrestata.

- Spostarsi ancora pochi metri per assorbire l'acqua sporca residua.
- Lasciar andare le leve azionamento spazzola.

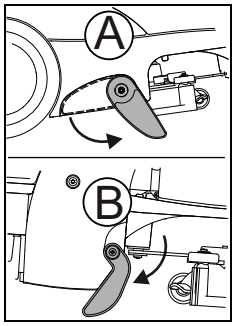


- Spegnere ora il gruppo aspiratore e quindi la macchina oppure direttamente la macchina, se il gruppo aspiratore deve essere subito riacceso alla riaccensione. (vedere pagina 196: Funzione One-Button)

Attenzione:

Nei passaggi seguenti per lo svuotamento e la pulizia, la macchina deve sempre essere spenta (interruttore principale) e il dispositivo di scollegamento batterie deve essere rimosso.

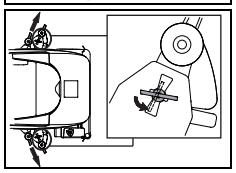
Rimuovere e pulire il succhiatore



- Posizionare la macchina sul supporto di parcheggio.

  A: per batterie di trazione; utilizzare il supporto di parcheggio a destra

  B: per le batterie agli ioni di litio; utilizzare il supporto di parcheggio a sinistra



- Rimuovere il succhiatore ruotando le viti di blocco.
- Pulire il succhiatore con acqua corrente e l'ausilio di una spazzola.

Nota:

Solo con lamelle pulite e intatte si ottengono risultati ottimali di aspirazione!

Svuotare e pulire il serbatoio di recupero e il serbatoio acqua pulita

Nota:

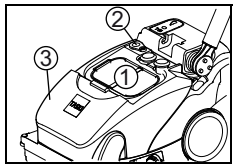
Lo smaltimento dell'acqua sporca o della soluzione di pulizia deve essere effettuato in conformità alle normative nazionali.

Nota:

Durante lo svuotamento del serbatoio di recupero, prestare attenzione alle disposizioni del produttore del detersivo in merito ai dispositivi di protezione individuale.

Svuotare il serbatoio di recupero

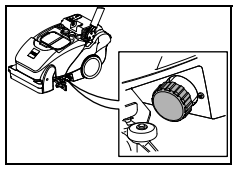
- Aprire il coperchio serbatoio.



- Per svuotare il serbatoio di recupero, rimuovere il filtro a setaccio (1), ruotare il coperchio (2) lateralmente e rimuovere il serbatoio dalla macchina.

  Il serbatoio può essere svuotato completamente attraverso l'apertura di scarico (2).

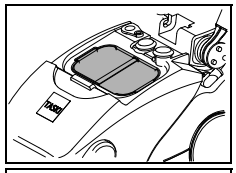
Svuotare il serbatoio acqua pulita



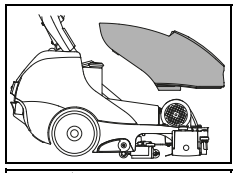
- Per svuotare il serbatoio acqua pulita è necessario svitare il filtro.

Pulizia serbatoio di recupero

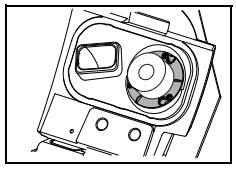
- Aprire il coperchio serbatoio.



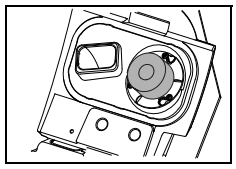
- Rimuovere il filtro a setaccio (giallo) e svuotarlo.
- Risciacquare accuratamente con acqua corrente.



- Togliere il serbatoio di recupero dalla macchina.
- Sciacquare il serbatoio di recupero con acqua pulita.



- Rimuovere il filtro di aspirazione (giallo) e pulire lo sporco con un panno o una spazzola morbida.



- Controllare il corretto funzionamento del galleggiante.

Attenzione:

Un filtro aspirazione intasato può influenzare la capacità di aspirazione.

- Posizionare il serbatoio di recupero sulla macchina.
- Rimontare il filtro a setaccio (giallo) e il filtro di aspirazione.
- Riavvitare il coperchio dell'apertura di scarico e premerlo nell'apertura fino al suo scatto.

Pulire il serbatoio acqua pulita

- Sciacquare poi bene il serbatoio acqua pulita.

Dopo la fine lavoro:

1. Sciacquare il serbatoio con acqua pulita.
   Riempire il serbatoio soluzione con acqua. Portare la macchina in un luogo adatto all'operazione. Azionare la spazzola e sciacquare il circuito idraulico con acqua pulita.
   Svuotare completamente il serbatoio svitando il filtro soluzione.

Periodicamente

2. Pulizia con pastiglie di cloro
   Riempire completamente il serbatoio con acqua pulita. Aggiungere pastiglie di cloro seguendo le indicazioni di dosaggio del produttore. Azionare la spazzola per circa 30 secondi in modo da pulire il circuito idraulico. Lasciare, per una pulizia approfondita, la soluzione all'interno del serbatoio per 45 -60 minuti.
3. Operazioni conclusive:
   Svuotare completamente il serbatoio dalla soluzione di cloro svitando il filtro soluzione. Avvitare poi il filtro nel gruppo filtro. Riempire per metà il serbatoio acqua pulita con acqua pulita. Azionare la spazzola e sciacquare il circuito idraulico con acqua pulita. Lavare bene il serbatoio acqua pulita. Lasciare aperto il coperchio serbatoio per permettere il completo asciugamento. Avvitare poi il filtro nel gruppo filtro. Lasciare aperto il coperchio serbatoio e lasciare asciugare bene il serbatoio.



Attenzione:

Non aggiungere nessun detergente alla soluzione clorinata. Si possono creare composti organici alogeni. Questi sono velenosi e dannosi all'ambiente.



Attenzione:

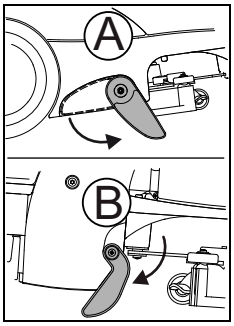
Non aggiungere mai pastiglie di cloro ad una soluzione acida. (Sviluppo di gas cloridrico) Addestrare sempre correttamente il personale! Decalcificare solo in caso di necessità, non utilizzare mai pastiglie di cloro!



Attenzione:

Le pastiglie di cloro vanno conservate ad una distanza di sicurezza da prodotti acidi. Addestrare sempre correttamente il personale!

Pulizia del tubo aspirazione

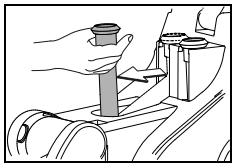


- Posizionare la macchina sul supporto di parcheggio.

  A: per batterie di trazione; utilizzare il supporto di parcheggio a destra

  B: per le batterie agli ioni di litio; utilizzare il supporto di parcheggio a sinistra

- Aprire il coperchio serbatoio.
- Rimuovere il serbatoio di recupero e il succhiatore.



- Tirare il tubo di aspirazione dalla striscia antistatica per swingo in posizione verticale.
- Pulire il tubo di aspirazione con acqua corrente in modo da eliminare tutto lo sporco.



Nota:

Il tubo di aspirazione non è contrassegnato in giallo, ma è importante che venga pulito dopo ogni pulizia finale.

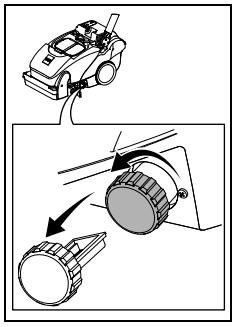
In questo modo si evitano eventuali intasamenti del tubo di aspirazione.

Pulire il filtro del serbatoio acqua pulita



Nota:

Dopo ogni fine operazioni, pulire il filtro del serbatoio acqua pulita



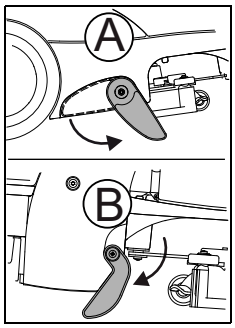
- Aprire il filtro del serbatoio acqua pulita e rimuoverlo.
- Sciacquare abbondantemente con acqua pulita.

Rimuovere e pulire gli accessori



Nota:

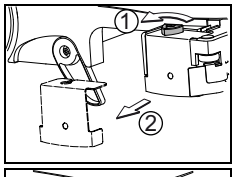
Pulire gli accessori dopo ogni completamento dei lavori di pulizia.



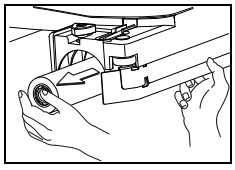
- Posizionare la macchina sul supporto di parcheggio.

  A: per batterie di trazione; utilizzare il supporto di parcheggio a destra

  B: per le batterie agli ioni di litio; utilizzare il supporto di parcheggio a sinistra



- Rimuovere il supporto spazzola (2) svitando la manopola triangolare (1).



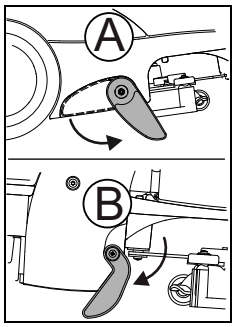
- Estrarre la spazzola dalla copertura spazzola.
- Pulire la spazzola con acqua corrente.

IT

Pulizia del distributore acqua

Nota:

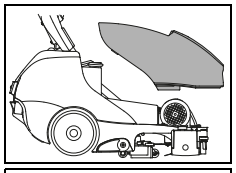
Pulire gli accessori dopo ogni completamento dei lavori di pulizia.



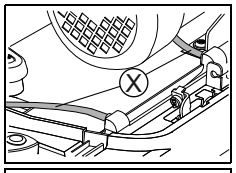
- Posizionare la macchina sul supporto di parcheggio.

  A: per batterie di trazione; utilizzare il supporto di parcheggio a destra

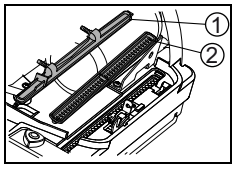
  B: per le batterie agli ioni di litio; utilizzare il supporto di parcheggio a sinistra



- Rimuovere il serbatoio di recupero dalla macchina.



- Rimuovere i tubi dal coperchio del distributore acqua.



- Rimuovere il coperchio (1) e il distributore acqua (2).
- Pulire il coperchio (1) e il distributore acqua (2) con acqua corrente.

Pulizia della macchina

Attenzione:

Non pulire mai la macchina con getti d'acqua o pulitori ad alta pressione.

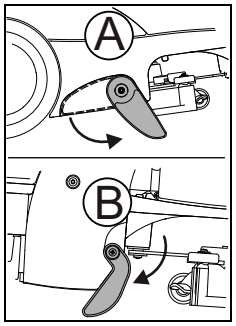
L'acqua penetrata nella macchina può provocare seri danni alle parti meccaniche o elettriche.

- Pulire la macchina con un panno umido.

Immagazzinamento / parcheggio della macchina (non in funzione)

Attenzione:

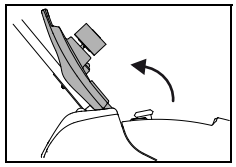
La macchina deve essere spenta (interruttore principale) e il dispositivo di scollegamento batterie deve essere rimosso.



- Posizionare la macchina sul supporto di parcheggio.

  A: per batterie di trazione; utilizzare il supporto di parcheggio a destra

  B: per le batterie agli ioni di litio; utilizzare il supporto di parcheggio a sinistra



- Parcheggiare la macchina con il coperchio serbatoio aperto. In questo modo il serbatoio può asciugarsi. Questo impedisce la formazione di muffe e cattivi odori.

Attenzione:

Non immagazzinare mai la macchina con le batterie scariche. Le batterie in questo modo si danneggerebbero irreparabilmente.

Assistenza, cura e manutenzione

La manutenzione della macchina è essenziale per il corretto funzionamento e una lunga durata.

Attenzione:

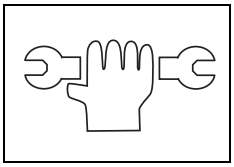
Possono essere utilizzate solo parti originali TASKI, altrimenti decadono tutte le rivendicazioni di garanzia e responsabilità!

Spiegazione dei simboli:
◇ = alla fine di ogni pulizia, ◇◇ = ogni settimana,
◇◇◇ = ogni mese, ⊗ = led di servizio

Attività	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Pagina**
Caricare le batterie	•				193
Svuotare e pulire il serbatoio di recupero e il serbatoio dell'acqua pulita	•				198
Controllare / pulire il filtro di ingresso aspirazione e il filtro aspirazione se sporchi	•				
Pulire tutte le parti evidenziate in giallo	•				
Pulire gli accessori	•				199
Pulire il succhiatore, controllare se le lamelle sono usurate e sostituirle se necessario	•				198
Pulire la macchina con un panno umido	•				200
Pulire la guarnizione del coperchio serbatoio e verificare la presenza di crepe, sostituire se necessario	•				
Programma manutenzione / assistenza tramite tecnico di assistenza Diversey				•	

Intervalli di manutenzione

Le macchine TASKI sono di alta qualità, sono state testate in fabbrica e dal revisore autorizzato per la vostra sicurezza. I componenti elettrici e meccanici sono soggetti ad usura e obsolescenza dopo un uso prolungato.



- Per mantenere la sicurezza di funzionamento e l'affidabilità della macchina, se l'indicatore di servizio è acceso (impostazione di fabbrica 250 ore di lavoro) o almeno una volta all'anno è necessario eseguire una revisione di assistenza.



Nota:

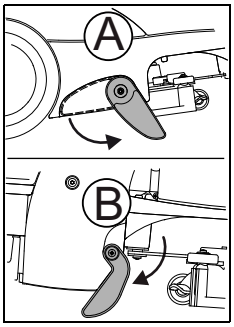
In caso di sollecitazioni straordinarie e/o insufficiente manutenzione sono necessari intervalli più brevi.

Servizio clienti

Se ci contattate a causa di un malfunzionamento o relativamente ad un ordine, indicate sempre il modello e il numero di serie della macchina.

Queste informazioni possono essere trovate sulla targhetta della macchina. Nell'ultima pagina di queste istruzioni d'uso trovate l'indirizzo del partner di assistenza TASKI più vicino.

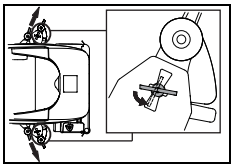
Sostituzione lamelle succhiatore



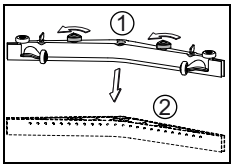
- Posizionare la macchina sul supporto di parcheggio.

  A: per batterie di trazione; utilizzare il supporto di parcheggio a destra

  B: per le batterie agli ioni di litio; utilizzare il supporto di parcheggio a sinistra

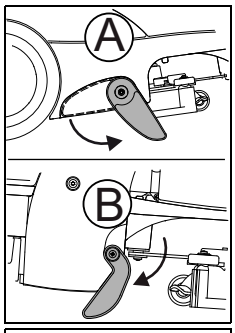


- Rimuovere il succhiatore ruotando le viti di blocco.



- Svitare le manopole triangolari (1) e estrarre il corpo delle lamelle (2) dal corpo succhiatore.

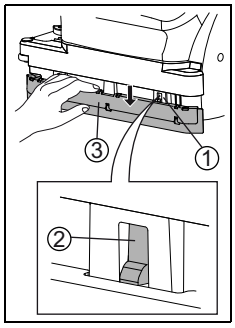
Sostituzione lamella raccoglitrice



- Posizionare la macchina sul supporto di parcheggio.

  A: per batterie di trazione; utilizzare il supporto di parcheggio a destra

  B: per le batterie agli ioni di litio; utilizzare il supporto di parcheggio a sinistra



- Premere manualmente verso il basso la lamella raccoglitrice fino a visualizzare gli agganci rapidi (1) per il piatto di copertura.
- Premere indietro gli agganci rapidi (2) fino a rimuovere il piatto di copertura (3).
- Ora è possibile ruotare o sostituire la lamella.
- Rimontare il piatto di copertura (3). Assicurarsi che gli agganci rapidi (2) scattino in posizione correttamente.



Attenzione:

Pericolo di schiacciamento delle dita!

IT

Guasti

Guasto	Possibile causa	Risoluzione del guasto	Pagina
La macchina non si accende	Macchina spenta	• Accendere la macchina (interruttore principale)	192
	Batterie scariche o caricabatterie difettoso	• Caricare la batteria • Contattare un centro di assistenza	194
	Batterie difettose	• Contattare un centro di assistenza	
All'accensione della macchina la spia del LED indicatore batterie è rossa costante. Inserendo il caricabatterie, la spia del LED indicatore batterie diventa verde brevemente e indica che la batteria è già carica.	La tensione della batteria è compresa tra la soglia di carica e quella di reset.	• Premere per 7 secondi l'interruttore principale per riavviare la macchina. • Caricare la batteria	
La spazzola non gira	Trasmissione spazzola spenta	• Premere il pulsante spazzola	192
	La macchina è stata sovraccaricata, è scattato l'interruttore termico di protezione	• Rilasciare l'azionatore dell'interruttore e premere nuovamente • Eventualmente spegnere e riaccendere la macchina (interruttore principale)	
Potenza di aspirazione scarsa Il pavimento resta umido L'acqua sporca non viene assorbita	Gruppo aspiratore spento	• Premere il pulsante gruppo aspiratore	192
	Tubo di aspirazione non collegato	• Collegare il tubo di aspirazione	
	Lamelle usurate	• Sostituire le lamelle	201
	Tubo di aspirazione bloccato (ad esempio pezzi di legno, scarti di tessuti)	• Rimuovere il corpo estraneo	
	Filtro aspirazione intasato	• Rimuovere il corpo estraneo	192
Fuoriuscita insufficiente della soluzione di pulizia	Serbatoio acqua pulita vuoto	• Controllare il serbatoio acqua pulita	197
	Quantità di soluzione di pulizia troppo bassa	• Impostare la quantità della soluzione di pulizia con il pulsante +/-	192
	Pulsante soluzione di pulizia spento	• Premere il pulsante soluzione di pulizia	192
	Filtro serbatoio acqua pulita sporco	• Pulire	

Dati tecnici

Macchina		
Larghezza operativa	38	cm
Larghezza del succhiatore	55	cm
Dimensioni (Lunghezza x Larghezza x Altezza)	79 x 45 x 43	cm
Peso massimo macchina pronta	67	kg
Tensione nominale	24V	CC
Potenza assorbita nominale	1100	W
Serbatoio acqua pulita nominale +/- 5%	10	l

Valori determinati in conformità alla norma IEC 60335-2-72		
Peso con batterie di trazione (peso di trasporto)	57	kg
Peso con batterie agli ioni di litio (peso di trasporto)	40	kg
Livello di pressione acustica LpA	70	dB(A)
Incertezza KpA	3	dB(A)
Valore complessivo delle vibrazioni	<2.5	m/s2
Incertezza K	0,25	m/s2
Paraspruzzi	IPX3	
Classe di protezione	III	

Accessori

N.	articolo
7516863	Spazzola cilindrica standard 38cm
7516864	Spazzola cilindrica dura 38cm
7518532	Pad Roll in fibra attiva 38 cm

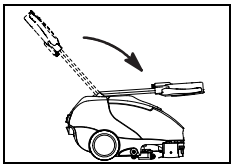
Trasporto

Nota:
Per lo spostamento della macchina sono generalmente richieste due persone.

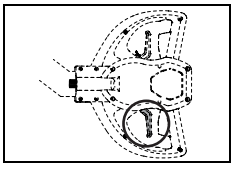
Attenzione:
Ogni sollevamento della macchina è legato a un possibile rischio!
Con pedane non idonee si possono verificare danni/lesioni alle persone e alle cose.

Attenzione:
Il serbatoio acqua pulita e quello di recupero devono essere completamente svuotati prima del sollevamento.

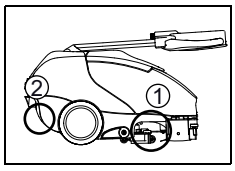
Attenzione:
Il dispositivo di scollegamento batterie deve essere rimosso per il trasporto.



- Tirare la leva di regolazione e inclinare l'impugnatura di guida in avanti finché si posiziona sul coperchio serbatoio.



- Lasciar andare la leva di regolazione, finché l'impugnatura di guida scatta in posizione.



- Per il sollevamento afferrare la macchina nella maniglia a guscio (1) vicino al succhiatore mentre la seconda persona deve afferrarla in corrispondenza del coperchio posteriore (2).

Nota:
Trasportare la macchina in posizione verticale.

Nota:
Assicurarsi che la macchina sia fissata e protetta nel veicolo di trasporto.

Smaltimento

Nota:
La macchina e gli accessori, dopo essere stati messi fuori servizio, devono essere smaltiti correttamente secondo le normative nazionali. Rivolgersi al partner di assistenza Diversey per supporto.

Batterie

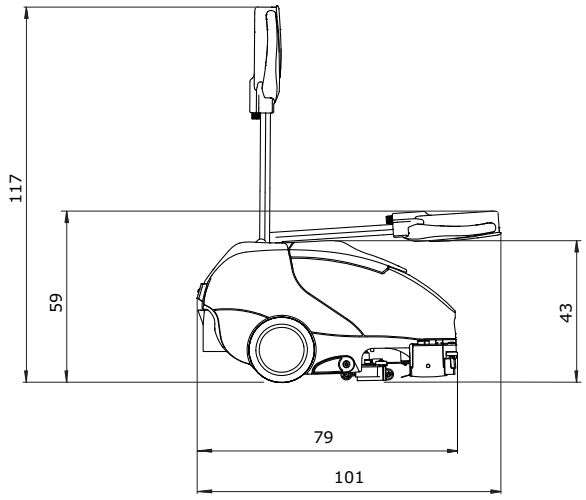
Attenzione:
Le batterie devono essere rimosse dalla macchina prima di eseguirne il corretto smaltimento.

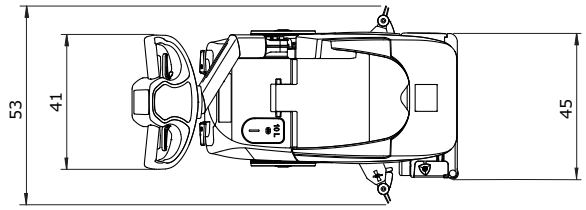
Le batterie usate vanno smaltite correttamente in conformità alla Direttiva 2006/66/CE o alle leggi nazionali vigenti.

IT

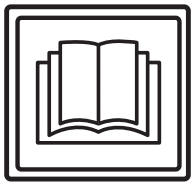
Dimensioni della macchina

Le dimensioni sono espresse in centimetri!





Vertimas iš originalių naudojimo instrukcijas



ATSARGIAI!

Prieš naudojant mašiną pirmą kartą, būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas.

Saugokite naudojimo instrukciją lengvai pasiekiamoje vietoje, kad bet kada galėtumėte ją paskaityti.

Ženklų paaiškinimas



Pavojus!

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija. Nesilaikant šių nuorodų, gali susižaloti asmenys ir (arba) kilti didelė materialinė žala!



Dėmesio!

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija. Nesilaikant šių nuorodų, gali kilti gedimų ir materialinės žalos!



Pastaba.

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija, susijusi su veiksmingu produkto naudojimu. Nesilaikant šių nuorodų, gali kilti gedimų!

- Nurodomi darbo veiksmai, kuriuos turite atlikti nustatyta eilės tvarka.

Turinys

Saugumo nurodymai **205**
Valymo produktai **206**
Kiti dokumentai **206**
Konstrukcijos apžvalga **207**
Baterijos **208**
Prieš pradedant naudoti **209**
Darbo pradžia **211**
Darbo pabaiga **213**
Techninė ir kita priežiūra **215**
Triktys **217**
Techninė informacija **217**
Priedai **218**
Vežimas **218**
Šalinimas **218**
Mašinos matmenys **219**

Naudojimas pagal paskirtį

Mašinos skirtos naudoti komerciniais tikslais (pvz.: viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, prekybos centruose, biuruose ir pan.).
Ji, griežtai laikantis šios naudojimo instrukcijos, skirta kietosioms grindų dangoms valyti šlapiuoju būdu. Ši mašina sukurta naudoti tik vidaus patalpose.



Dėmesio!

Šios mašinos nenaudokite poliruoti, tepti, tepti vašką, valyti kilimus ir siurbti dulkes. Šia mašina šlapiuoju būdu valant parketo ir laminato grindis, rizika tenka pačiam naudotojui.



Pavojus!

Jeigu atliekami pakeitimai, kurių nenurodė „Diversey“, nebegalios saugos ženklai ir CE atitiktis. Naudojant mašiną ne pagal paskirtį, gali susižaloti žmonės, sugesti mašina arba atsirasti pažeidimų darbo aplinkoje. Tokiais atvejais paprastai nustoja galioti bet kokie garantijos reikalavimai.

Saugumo nurodymai

Pagal sandarą ir konstrukciją TASKI mašinos atitinka taikomus pagrindinius EB direktyvų saugos bei sveikatos reikalavimus ir yra pažymėtos CE ženklu.



Pavojus!

Mašiną naudoti gali tik asmenys, tinkamai išmokyti ja naudotis arba įrodę, kad moka ja naudotis, ir kuriems ją naudoti aiškiai pavesta.



Pavojus!

Šios mašinos negali naudoti vaikai ir asmenys, kurių sutrikę fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai arba kuriems trūksta patirties ir žinių.

Būtina prižiūrėti vaikus ir įsitikinti, kad jie nežaidžia su mašina.



Pavojus!

Mašinos negalima naudoti patalpose, kuriose laikomos arba perdirbamos sprogios ir lengvai užsidegančios medžiagos (pvz., benzinas, tirpalai, mazutas, dulkės ir pan.).

Dėl elektrinių arba mechaninių komponentų šios medžiagos gali užsidegti.



Pavojus!

Mašinos negalima naudoti nuodingoms, sveikatai kenksmingoms, ėdžioms arba dirginančioms medžiagoms (pvz., pavojingoms dulkėms ir pan.) siurbti. Filtrų sistema tokių medžiagų pakankamai neišfiltruoja.

Jos gali pakenkti naudotojo arba kitų asmenų sveikatai.



Pavojus!

Dirbdami atsižvelkite į vietos aplinkybes, taip pat į kitus asmenis ir vaikus! Pirmiausia sumažinkite greitį tokiose vietose, kuriose prastas matomumas, pvz., prie durų arba posūkių.



Pavojus!

Šia mašina negalima vežti kitų žmonių ir objektų.

LT



Pavojus!

Pastebėjus, kad mašina netinkamai veikia, sugedo arba buvo susidūrusi arba nukritusi, prieš pakartotinai ją paleidžiant privalo patikrinti įgaliotas specialistas. Tai taikoma ir tada, jei mašina pabuvo lauke, buvo panardinta į vandenį ir (arba) sudrėko.



Pavojus!

Mašinos eksploatuoti nebegalima, jeigu pažeistos su sauga susijusios dalys, pavyzdžiui, šepečio gaubtas, tinklo kabelis arba kiti gaubtai, kurie suteikia prieigą prie elektrai laidžių dalių!



Pavojus!

Mašinos negalima statyti arba laikyti nuolydžiuose.



Pavojus!

Prieš atliekant bet kokius darbus su pačia mašina, ją reikia išjungti.



Pavojus!

Mašiną draudžiama naudoti patalpose, kuriose yra elektromagnetinė apkrova (elektrosmogas).



Pavojus!

Mašina negali būti naudojama ant nuolydžių >2%.

Status pastatymas ant nuolydžio gali turėti įtakos mašinos stabilumui, todėl tai draudžiama. Nelaimingų atsitikimų pavojus.



Dėmesio!

Mašina turi būti apsaugota nuo neleistino naudojimo. Prieš palikdami mašiną be priežiūros, ją pastatykite į uždarą patalpą.



Dėmesio!

Mašiną galima naudoti ir laikyti tik sausoje, nedulkėtoje aplinkoje 10 °C / + 50 °F – 35 °C / + 95 °F temperatūroje.



Dėmesio!

Mechaninių arba elektros dalių remonto darbus gali atlikti tik įgaliotieji specialistai, susipažinę su taikomomis saugumo nuostatomis.



Dėmesio!

Galima naudoti tik tuos įrankius (šepečius, padėkliukus ir pan.), kurie kaip priedai nurodyti šioje naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo TASKI konsultantas. Kiti įrankiai gali pakenkti mašinos saugai ir veikimui.



Dėmesio!

Visada būtina laikytis nacionalinių asmens apsaugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos nuostatų, taip pat su valymo priemonių naudojimu susijusių gamintojo nurodymų.



Dėmesio!

Jei iš mašinos veržiasi putos arba skystis, iš karto išjunkite siurbimo agregatą!



Dėmesio!

Šią mašiną galima naudoti tik kartu su tinkamomis baterijomis ir patikrintais įkrovikliais.



Dėmesio!

TASKI mašinos ir prietaisai yra sukonstruoti taip, kad, atsižvelgiant į dabartinę būseną, atmetama sveikatos pažeidimų dėl triukšmo emisijos arba vibracijos galimybė.

Žr. techninę informaciją 217p.

Valymo produktai



Pastaba.

Atsižvelgiant į TASKI mašinų konstrukciją, geriausių valymo rezultatų pasiekiama naudojant TASKI valymo produktus.
Kiti valymo produktai gali turėti įtakos mašinos veikimui, ją apgadinti arba pažeisti darbo aplinką.
Todėl rekomenduojame naudoti tik TASKI valymo produktus.

Gedimams, atsiradusiems naudojant netinkamus valymo produktus, garantija netaikoma.

Išsamesnės informacijos kreipkitės į savo TASKI techninės priežiūros atstovą.

Kiti dokumentai



Pastaba.

Šios mašinos elektros schemą rasite atsarginių dalių sąraše.

Dėl išsamesnės informacijos susisiekite su klientų aptarnavimo centru.

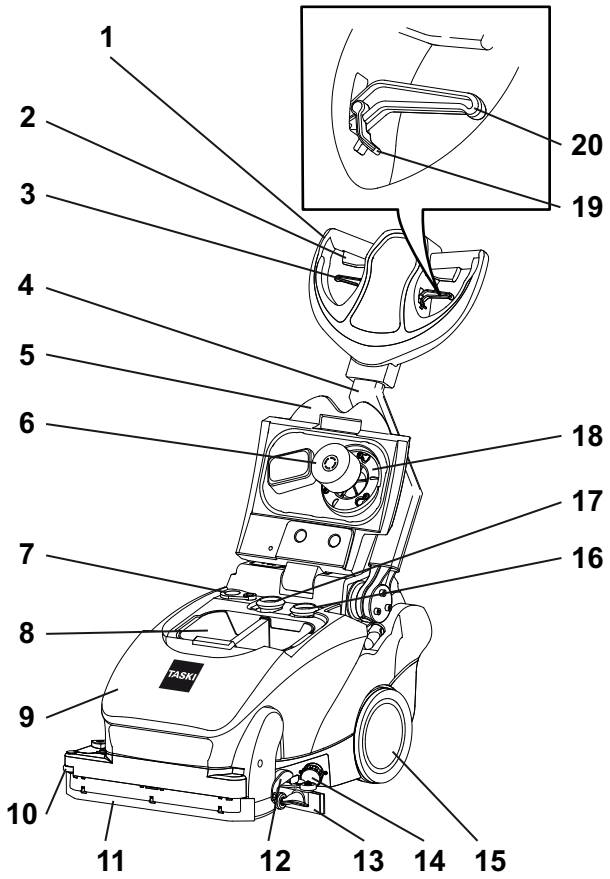


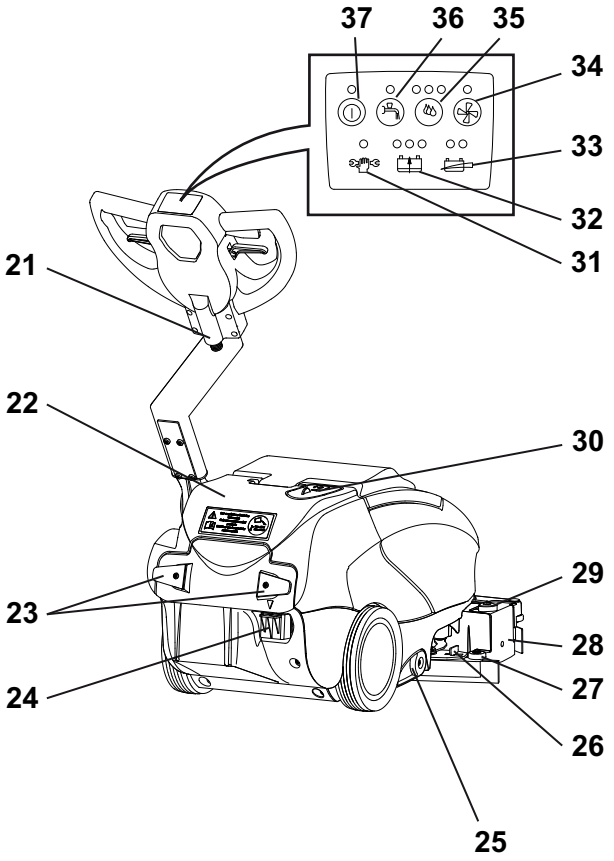
Pastaba.

Šią naudojimo instrukciją ir visas kitas TASKI mašinų naudojimo instrukcijas galima rasti šioje interneto svetainėje:

www.taski.com/instructions-use

Konstrukcijos apžvalga





LT

1 Vairavimo rankena
2 Jungimo svirtis (šepečio variklis įj. / išj.)
3 Šluostiklio patvirtinimo svirtis
4 Kreipiamasis strypas
5 Rezervuaro dangtis
6 Plūdė
7 Tuštinimo anga
8 Stambių nešvarumų krepšys
9 Purvino vandens rezervuaras
10 Šoniniai nukreipiamieji ratukai
11 Šluostiklis
12 Statymo kojelė kairėje
13 Siurbimo antgalis
14 Švaraus vandens rezervuaro filtras
15 Transportavimo ratukai
16 Turbinos žarna
17 Siurbimo žarna
18 Siurbimo filtras
19 Reguliavimo svirties fiksatorius (laisvam kreipiamojo strypo judėjimui)
20 Vairavimo rankenos nuolydžiui skirta reguliavimo svirtis
21 Elektronikos prijungimo laidas
22 Švaraus vandens rezervuaras
23 Baterijų įkrovimo prietaiso kabelio laikiklis.
24 Baterijų kištukas
25 Statymo kojelė dešinėje
26 Siurbimo antgalio fiksavimo rankena
27 Nukreipiamasis ratukas
28 Šepetėlių laikiklis
29 Trikampis varžtas, skirtas atblokuoti šepetėlių laikiklį
30 Švaraus vandens rezervuaro užpildymo anga (guminis dangtelis)
31 Techninės priežiūros indikatorius
32 Baterijos įkrovimo būsenos rodinys (triktis, kraunama, įkrauta).
33 Baterijos būsenos rodinys
34 Siurbimo agregato (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO) mygtukas
35 Tiekiamo valymo tirpalo kiekio (3 lygiai) mygtukai
36 Valymo tirpalo tiekimo (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO)
37 Pagrindinis jungiklis (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO) mygtukas

Baterijos

Leidžiamosios baterijos

Kad ši mašina veiktų, būtina naudoti traukos baterijas (nenaudokite baterijų su skystuoju elektrolitu, paleidiklio arba prietaisų baterijų). Patartina naudoti grynąsias traukos baterijas. Tik jomis galima užtikrinti ilgą naudojimo trukmę.

Traukos baterijos gaminamos kaip uždarosios ir techninės priežiūros nereikalaujančios (VRLA) baterijos, (gelinės, AGM, švino, ličio). Bet kokios rūšies ir gamintojo mašiną būtina sureguliuoti.

Kiekvienos baterijos naudojimo trukmė ir galia skiriasi.

Mašinas ir įkrovimo prietaisus būtina programuoti įdėjus baterijas arba pradėjus naudoti kito tipo ir (arba) kito gamintojo baterijas, taip pat prieš naudojant mašiną pirmą kartą.

Netinkamai sureguliavus, baterijos gali nustoti veikti anksčiau laiko.

Saugaus baterijų naudojimo priemonės



- Dėmesio! Baterijos poliuose visada yra įtampa, todėl ant jų nedėkite jokių daiktų!



Dėmesio!

Laikykite baterijas švarias ir sausas.



Dėmesio!

Montuoti ir pagal jungčių schemas instaliuoti baterijas gali tik „Diversey“ įgaliotų klientų aptarnavimo skyrių atstovai arba specialistai. Netinkamai įdėjus ir (arba) sujungus baterijas, galima sunkiai susižaloti, sukelti sprogimą ir padaryti didelę žalą mašinai ir aplinkai.



Dėmesio!

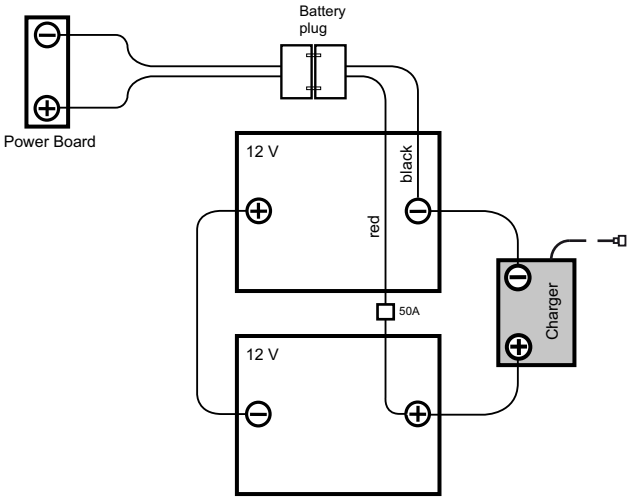
Taip pat laikykitės baterijų gamintojo pateiktų naudojimo nurodymų.



Dėmesio!

Atliekant techninę priežiūrą, baterijas būtina atjungti nuo mašinos!

Baterijų sujungimo schema



Krovimo procesas

Kiekvieno tipo ir (arba) gamintojo baterijoms taikoma skirtinga įkrovimo charakteristika.



Dėmesio!

Pasirinkus netinkamą įkrovimo charakteristiką arba netinkamą įkroviklį, baterija gali nustoti veikti anksčiau laiko arba greitai sugesti.

Galimi įsigyti, bet nebūtini mašinoje įrengiami įkrovikliai yra pritaikyti prie baterijų dydžio ir juose yra kelios įkrovimo kreivės, kurias gamintojas arba TASKI techninės priežiūros specialistas nustato atsižvelgdamas į rekomenduojamas baterijas. Ši nuostata galioja ir naudojant stacionarius (išorinius) įkrovimo prietaisus.



Dėmesio!

Nuolat trumpai naudojamos ir paskui papildomai įkraunamos baterijos ilgainiui gali sugesti. Orientacinė vertė: prieš įkraunant papildomai, turėtų būti išnaudota apie 20 proc. esamos talpos.



Dėmesio!

Siekiant užtikrinti ilgiausią gyvavimo trukmę, du kartus per savaitę reikia atlikti visą (12–16 valandų) traukos baterijų įkrovimo ciklą.



Dėmesio!

Prieš pastatant mašiną ilgesniam laikui, reikia atlikti visą baterijų įkrovimo ciklą. Tada įkroviklį reikia atjungti nuo mašinos ir (arba) tinklo. Baterijos laikui bėgant išsikrauna. Jas, atsižvelgiant į tipą, po 3–6 mėnesių reikia įkrauti iš naujo. Prieš naudojant mašiną iš naujo, reikėtų vėl atlikti visą baterijų įkrovimo ciklą.

Įkrovimas išoriniu baterijų įkrovikliu

- Išorinį baterijų įkroviklį prijunkite prie mašinos izoliacinio baterijų kištuko.

Dėmesio!

Atkreipkite dėmesį, kad kištukas turi būti įkištas iki galo, kad būtų užtikrintas geras elektros kontaktas.

Pastaba.

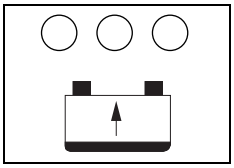
Įkrovimo metu visos mašinos funkcijos yra išjungtos.

Įkrovimas (nebūtinu) mašinoje įrengtu įkrovikliu

Dėmesio!

Mašina turi būti išjungta (pagrindinis jungiklis) ir ištrauktas baterijų kištukas.

- Tinklo kabelį sujunkite su (apsaugotu) kištukiniu lizdu.



- Geltonas rodinys šviečia nuolat, kol bus pasiektas 90 % baterijos įkrovimas. Paskui rodinys mirksi, kol baterija bus visiškai įkrauta.
- Baigus įkrovimą įsižiebia žalias rodinys.

Baigus įkrauti

- Tinklo kabelį išjunkite iš kištuko lizdo.
- Tinklo kabelį padėkite į jam skirtą vietą.

Dėmesio!

Įkrovimo kabeliu teka aukštos įtampos srovė. Esant kištuko, kabelio arba prietaiso jungties pažeidimo požymių, įkroviklio naudoti negalima.

Baterijų priežiūra ir techninis aptarnavimas

Pastaba.

Priežiūros nereikalaujančioms baterijoms užtenka teisingų įkrovimo procesų ir tinkamai nustatytų krovimo kreivių.

Prieš pradedant naudoti

Įrankių pritvirtinimas

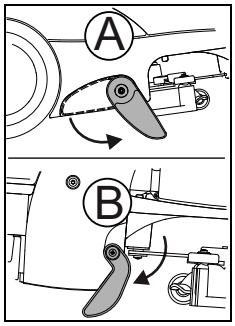
Prieš įstatydami patikrinkite:

- ar šepetys nėra trumpesnis nei raudona žymė (šerių kuokštas) arba ar šeriai yra ne trumpesni nei 1 cm;
- ar naudotinas padėkliukas nesusidėvėjo ir yra švarus.

Dėmesio!

Nenaudokite šepečių, pasiekusių susidėvėjimo ribą. Ją rodo raudonų šerių kuokšto ilgis. Nenaudokite padėkliukų, kurie yra susidėvėję arba nešvarūs. Naudokite tik originalius TASKI įrankius. Nesilaikant šių nurodymų, valymo rezultatai gali būti nepakankami ir net gali būti pažeista danga.

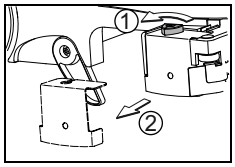
- Mašina turi būti išjungta.



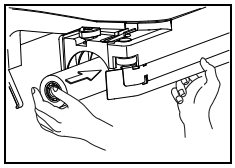
- Mašiną lėtai pastatykite ant pastatymo kojelės.

A: Traukos baterijoms; naudojama dešinės pusės statymo kojelė.

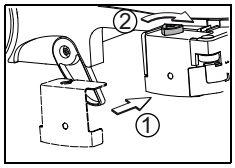
B: Ličio jonų baterijoms; naudojama kairės pusės statymo kojelė



- Atsukite trikampį varžtą (1) ir nuimkite šepetėlių laikiklį (2).



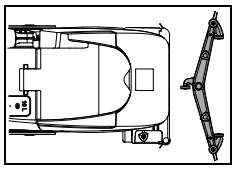
- Šepetėlį įkiškite į korpusą.
- Dešiniąja ranka šepetėlį pakelkite į viršų, kad jis būtų išimamas per centrinę šešiabriaunę dalį, esančią šepetėlių korpuse.



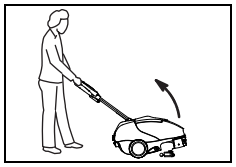
- Vėl uždėkite šepetėlių laikiklį (1) ir prisukite trikampį varžtą (2).

LT

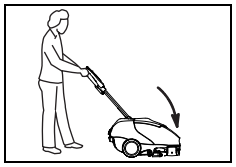
Siurbimo antgalio pritvirtinimas



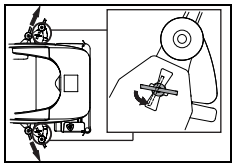
- Siurbimo antgalį statykite ant grindų, nukreipę į mašiną.



- Mašiną nukreipkite žemyn ir judėkite per siurbimo antgalį.



- Mašiną vėl padėkite ant grindų.



- Tam skirtose angose įstatykite tvirtinimo veržles.
- 90° pasukite tvirtinimo veržles.

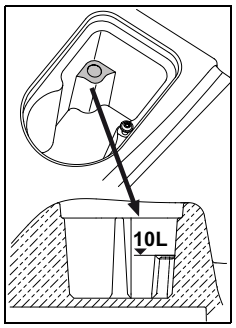
Švaraus vandens rezervuaro pripildymas

Dėmesio!

Didžiausia leistina vandens temperatūra yra 60 °C / 140 °F.

„Diversey“ rekomenduoja naudoti šaltą vandenį, nes su grindimis susilietęs karštas vanduo iš karto perima grindų temperatūrą, todėl jo netikslinga naudoti.

- Mašina turi būti išjungta.
- Nuo švaraus vandens rezervuaro nuimkite guminį dangtelį.



- Švaraus vandens rezervuarą pripildykite vandens iki didžiausio pripildomo aukščio.
- Guminį dangtelį vėl uždėkite ant švaraus vandens rezervuaro.

Dozavimas

Dėmesio!

Dirbant su cheminiais preparatais, reikia mūvėti pirštines, nešioti apsauginius akinius ir dėvėti atitinkamus (apsauginius) darbinius drabužius!

Pastaba.

Naudokite tik „Diversey“ rekomenduojamus cheminius preparatus ir būtinai atsižvelkite į preparatų informaciją.

Pavojus!

Naudojant netinkamus preparatus (ypač tuos, kurių sudėtyje yra chloro, rūgšties arba tirpiklių), kyla grėsmė susižeisti arba pažeisti mašiną.

Pastaba.

Tiksliam dozavimui naudokite dozavimo puodelio skalę.

Rezervuaro užpildymo lygio žymėjimas atitinka dozavimo puodelio žymėjimą. Dozavimo puodelyje nurodytas mašinos tipas.

Dozavimo pavyzdžiai:

Ant produkto pakuotės pateikta nuoroda		**Rezervuaro tūris**	**Produkto kiekis vienam rezervuarui**
0.25%	25 ml naudojant 10 l vandens	10l	0.25l
0,5 %	50 ml naudojant 10 l vandens	10l	0.5l

- Dozavimo indelį pripildykite tinkamu produktu ir jo turinį išpilkite į švaraus vandens rezervuarą. Kartokite procedūrą tol, kol pasieksite pageidaujamą dozę.
- Baigus dozuoti, dozavimo indelis lieka rezervuare.

Dozavimo variantas

- Supaprastintam ir greitam dozavimui galima naudoti ir dozavimo sistemas TASKI J-Flex arba QFM dozavimo sekciją.
  Dėl išsamesnės informacijos apie šias sistemas susisiekite su Jūsų TASKI techninės priežiūros partneriu.

Pasiruošimas valyti

Dėmesio!

Nuo valomo paviršiaus pašalinkite visus daiktus (medienos, metalo dalis ir t. t.).

Besisukantis įrankis juos gali išmėtyti ir sužaloti asmenis bei pažeisti aplinką.

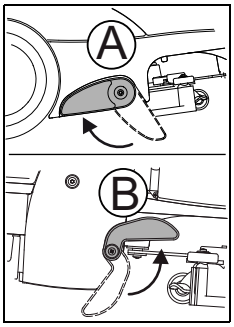
Darbo pradžia

Dėmesio!

Dirbdami šia mašina, visada avėkite neslystančią avalynę ir nešiokite tinkamus darbinius drabužius!

Dėmesio!

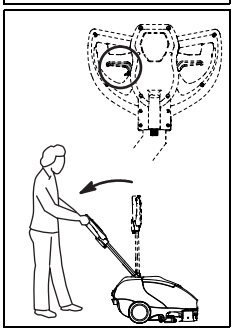
Visų pirma susipažinkite su mašina, pirmuosius bandomuosius važiavimus bandydami atlikti laisvoje vietoje!



- Pakeldami statymo kojelę mašiną nustatykite darbinėje pozicijoje.

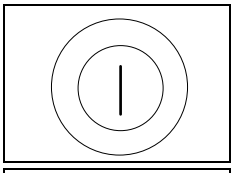
  A: Traukos baterijoms; naudojama dešinės pusės statymo kojelė.

  B: Ličio jonų baterijoms; naudojama kairės pusės statymo kojelė

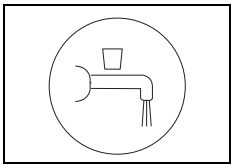


- Nuspauskite reguliavimo svirtį prie kreipiamosios rankenos ir lėtai nuleiskite kreipiamąjį strypą, kol rankos bus ištiestos (darbinė padėtis).
- Tuomet atleiskite reguliavimo svirtį ir kreipiamasis strypas užsifiksuos.

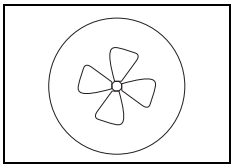
Rankinis programos paleidimas



- Įjunkite mašiną. Nuspauskite ir 3 sekundes palaikykite pagrindinį jungiklį (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO) mygtuką.

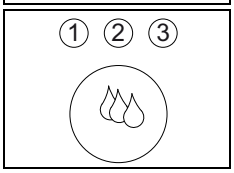


- Valymo tirpalo tiekimo ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas yra nustatytas automatiškai.



- Nuspauskite siurbimo agregato ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.

  Užsidega indikatorius.

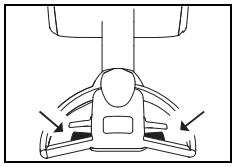


- Norima valymo tirpalo kiekio dozavimo pakopa 1 – 3 pasirenkama mygtukų paspaudimu.

  1. mažai: lygiems paviršiams, užstatytose erdvėse

  2. vidutiniškai: lygiems paviršiams, atvirose erdvėse

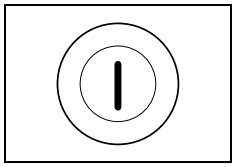
  3. daug: netiesioginis valymas ir labai purvini paviršiai



- Nuspauskite jungimo svirtį.

  Taip įjungiama įrankio eiga.

Funkcija „One – Button“



- Įjunkite mašiną.
- Nuspauskite ir 3 sekundes palaikykite pagrindinį jungiklį (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO) mygtuką.

  Trumpam užsidega indikatorius.



Pastaba.

Išjungiant mašiną, nustatytos vertės išsaugomos, o įjungus mašiną iš naujo – vėl įjungiamos.

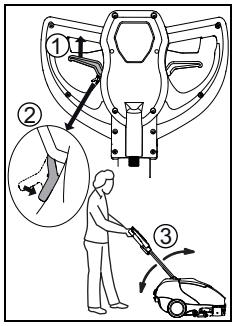


Pastaba.

Nustatytas vertes darbo metu bet kada galima pritaikyti.

Valymo pradžia

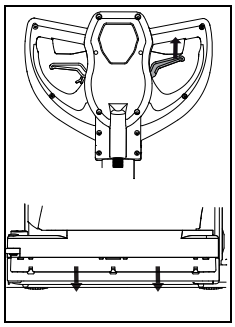
Darbas su lanksčiu kreipiamuoju strypu



- Patraukite už reguliavimo svirties (1) ir įstatykite reguliavimo svirties fiksatorių (2).

  Šio fiksatoriaus dėka kreipiamąjį strypą (3) galima laisvai judinti aukštyn ir žemyn. Iš naujo patraukus reguliavimo svirtį, galima atlaisvinti fiksatorių.

Darbas su šluostikliu

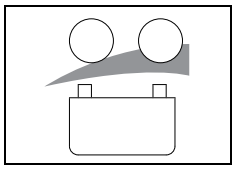


- Norėdami nuleisti šluostiklį, patraukite patvirtinimo svirtį.

  Šluostiklis skirtas valyti po stalu ir suolais. Traukiant mašiną likęs vanduo nušluostomas, o stumiant pirmyn vėl išsiurbiamas.

LT

Baterijos talpa. Išsikrovimas



- Baterijų būsenos indikatorius rodo, kad mašina parengta naudoti.

- Mirksi raudonas LED

  lieka 2 minutės darbui užbaigti, po kurių mašina automatiškai išsijungs.
- Nuolat šviečia raudonas LED:

  Būtinas pilnas įkrovimas.

Valymo metodas

Tiesioginis darbo metodas
Šveitimas ir siurbimas per vieną darbo etapą.

Netiesioginis darbo metodas
Valymo tirpalo nustatymas, šveitimas ir siurbimo daugelyje darbo etapų.

Pastaba.

Tikslią išsamesnę informaciją apie tiesioginius ir netiesioginius darbo metodus rasite atitinkamoje metodų kortelėje.

Dėl tikslesnės informacijos susisiekite su Jūsų TASKI klientų konsultantu.

Pastaba.

Tam tikromis aplinkybėmis, esant tam tikram grindų dangos / nešvarumų ir valymo produkto deriniui, gali būti sunkiau valdyti mašiną.

Valymo tirpalo pildymas

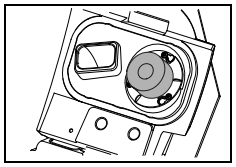
Dėmesio!

Jei dirbdami nenaudosite valymo tirpalo, galite pažeisti dangą.

- Mašina turi būti išjungta.
- Nuimkite rezervuaro dangtį.
- Švaraus vandens rezervuarą pripildykite vandens, žr. 210 p.
- Dozavimo puodeliu įpilkite valymo produkto.
- Uždarykite rezervuaro dangtelį.

Purvino vandens rezervuaro ištuštinimas

Purvino vandens rezervuaras pilnas:



- jeigu purvino vandens rezervuaras pilnas, plūdė yra pritraukta prie siurbimo filtro.

  Jus apie tai informuoja pakitęs garsas, padidėjęs siurbtuvo sūkių skaičius ir ant grindų liekantis vanduo.
- Ištuštinkite purvino vandens rezervuarą, žr. 213 p.

Gabenimas laiptais

Pastaba.

Gabenti laiptais galima tik dviese.

- Mašina turi būti išjungta (pagrindinis jungiklis) ir ištrauktas baterijų kištukas.

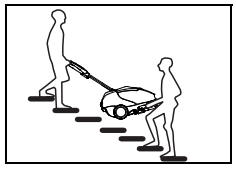
Dėmesio!

Bet koks mašinos pakėlimas gali būti rizikingas!

Suklydus galima susižaloti arba pažeisti mašiną.

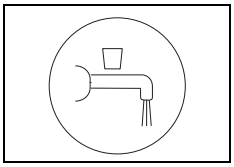
Dėmesio!

Prieš pakeliant būtina visiškai ištuštinti švaraus bei purvino vandens rezervuarus.

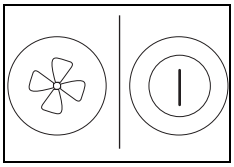


- Norėdami pakelti, suimkite mašiną siurbimo antgalio įduboje, o antrasis asmuo – už kreipiamosios rankenos.

Darbo pabaiga



- Paspauskite valymo tirpalo mygtuką
  Nutrūksta valymo tirpalo tiekimas.
- Pavažiuokite dar kelis metrus, kad išsiurbtumėte likusį purviną vandenį.
- Atleiskite jungimo svirtį.

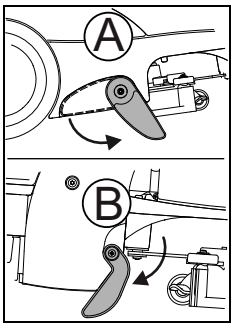


- Išjunkite siurbimo agregatą ir po to mašiną arba tik mašiną, jeigu iš naujo įjungus siurbimo agregatas turės būti įjungtas iš karto. (žr. 211 p.) Funkcija „One – Button“

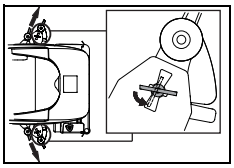
Dėmesio!

Atliekant kitus ištuštinimo ir valymo veiksmus, mašina privalo būti išjungta (pagrindinis jungiklis), o kištukas turi būti ištrauktas iš kištukinio lizdo.

Siurbimo antgalio nuėmimas ir valymas



- Mašiną lėtai pastatykite ant pastatymo kojelės.
  A: Traukos baterijoms; naudojama dešinės pusės statymo kojelė.
  B: Ličio jonų baterijoms; naudojama kairės pusės statymo kojelė



- Siurbimo antgalį nuimsite pasukdami fiksavimo varžtus.
- Išvalykite siurbimo antgalį šepečiu po tekančiu vandeniu.

Pastaba.

Geriausias siurbimo rezultatas pasiekiamas naudojant švarias ir nepažeistas plokšteles!

Purvino ir švaraus vandens rezervuaro ištuštinimas ir valymas

Pastaba.

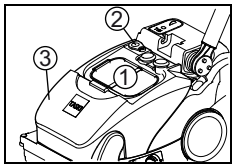
Utilizuoti purviną vandenį arba plovimo tirpalą būtina laikantis nacionalinių nuostatų.

Pastaba.

Ištuštindami purvino vandens baką, laikykitės valymo priemonių gamintojo reikalavimų dėl asmeninės saugos priemonių.

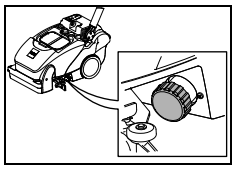
Purvino vandens rezervuaro ištuštinimas

- Nuimkite rezervuaro dangtį.



- Norėdami ištuštinti purvino vandens rezervuarą, išimkite stambių nešvarumų krepšį (1), pasukite dangtelį (2) ir iš mašinos išimkite rezervuarą.
  Per tuštinimo (2) angą galite visiškai ištuštinti rezervuarą.

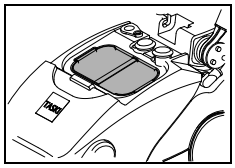
Švaraus vandens rezervuaro ištuštinimas



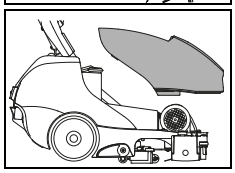
- Prieš ištuštinant švaraus vandens rezervuarą, atsukite filtrą.

Purvino vandens rezervuaro valymas

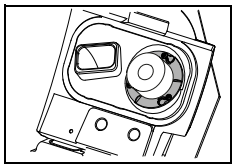
- Nuimkite rezervuaro dangtį.



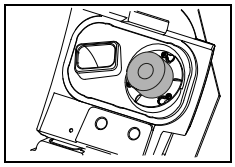
- Išimkite stambių purvo dalelių krepšį (geltonas) ir jį išvalykite.
- Jį kruopščiai išskalaukite po tekančiu vandeniu.



- Iš mašinos išimkite purvino vandens rezervuarą.
- Kruopščiai išplaukite purvino vandens rezervuarą švariu vandeniu.



- Išimkite siurbimo filtrą (geltonas) ir purvą nuvalykite šluoste arba minkštu šepečiu.



- Patikrinkite, ar tinkamai veikia plūdė.

Dėmesio!

Užsikimšus siurbimo filtrui, gali sumažėti siurbimo galia.

- Į mašiną vėl įstatykite purvino vandens rezervuarą.
- Vėl sumontuokite stambių purvo dalelių krepšį (geltonas) ir siurbimo filtrą.
- Vėl užsukite tuštinimo angos dangtelį ir įspauskite jį į angą, kol jis užsifiksuos.

LT

Švaraus vandens rezervuaro valymas

- Kruopščiai išplaukite švaraus vandens rezervuarą švariu vandeniu.

Pabaigus darbus:

1. Rezervuarą gerai praskalaukite tik vandeniu:
   Švaraus vandens rezervuarą pripildykite vandeniu. Mašiną pastumkite ant grindyse sumontuoto išleidimo vamzdžio arba kitos tinkamos vietos. Įjunkite įrankių agregatą ir visą sistemą išskalaukite vandeniu.
   Po to, išsukę filtrą, visiškai ištuštinkite švaraus vandens rezervuarą.

Periodiškai:

2. Valymas chloro tabletėmis:
   Visą švaraus vandens rezervuarą pripildykite švariu vandeniu. Chloro tabletes dėkite, laikydamiesi gamintojo nurodymų. Įjunkite įrankių agregatą ir visą sistemą maždaug 30 s skalaukite chloro tirpalu. Po to 45–60 min tirpalui leiskite įsigerti švaraus vandens rezervuare.
3. Baigiamieji darbai:
   Išsukę filtrą, visiškai išleiskite chloro tirpalą. Po to filtrą įsukite į filtro korpusą. Švariu vandeniu iki pusės pripildykite švaraus vandens rezervuarą. Įjunkite įrankių agregatą ir visą sistemą išskalaukite švariu vandeniu. Gerai išskalaukite švaraus vandens rezervuarą. Iš švaraus vandens rezervuaro išleiskite likusį vandenį. Po to filtrą įsukite į filtro korpusą. Palikite neužsuktą rezervuaro dangtelį ir leiskite išdžiūti švaraus vandens rezervuarui.



Pavojus!

Į chloro tirpalą nepilkite jokių valymo priemonių. Gali susidaryti AOX (absorbuojami organiniai halogenų junginiai). Jie yra kenksmingi aplinkai ir nuodingi.



Dėmesio!

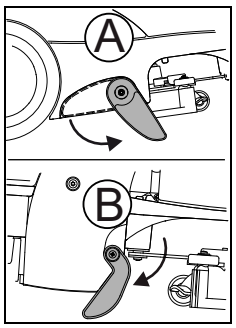
Niekada chloro tablečių nedėkite į rūgštų tirpalą. (Chloro dujų susidarymas) Būtinai instruktuokite personalą! Kalkių šalinimas tik esant poreikiui, niekada papildomai nenaudokite chloro tablečių!



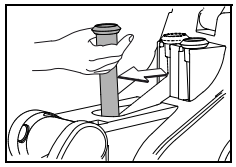
Dėmesio!

Chloro tabletes laikykite saugiu atstumu nuo rūgščių produktų. Būtinai instruktuokite personalą!

Siurbimo žarnos valymas



- Mašiną lėtai pastatykite ant pastatymo kojelės.
  A: Traukos baterijoms; naudojama dešinės pusės statymo kojelė.
  B: Ličio jonų baterijoms; naudojama kairės pusės statymo kojelė
- Nuimkite rezervuaro dangtį.
- Išimkite purvino vandens rezervuarą ir siurbimo antgalį.



- Iš laikiklio išimkite siurbimo žarną ir nustatykite vertikalioje padėtyje.
- Tekančiu vandeniu išvalykite siurbimo žarną, kad būtų išskalauti nešvarumai.

Pastaba.

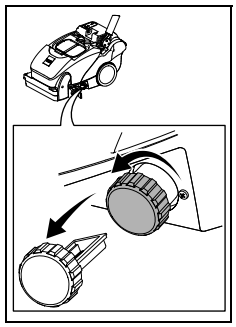
Siurbimo žarna nėra pažymėta geltona spalva, bet svarbu, kad ji būtų išvalyta po kiekvieno valymo.

Taip neleidžiama susidaryti kamščiams siurbimo žarnoje.

Švaraus vandens rezervuaro filtro valymas

Pastaba.

Pasibaigus kiekvienam darbui, išvalykite švaraus vandens rezervuaro filtrą.

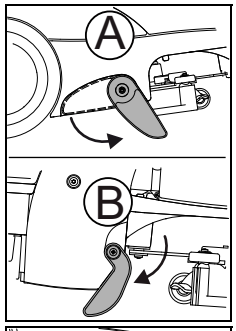


- Atsukite švaraus vandens rezervuaro filtrą ir jį išimkite.
- Jį kruopščiai išskalaukite švariu vandeniu.

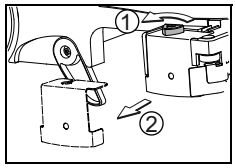
Įrankių nuėmimas ir valymas

Pastaba.

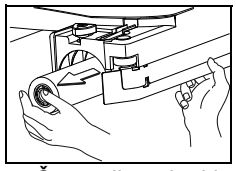
Įrankius valykite pabaigę kiekvieną valymo darbą.



- Mašiną lėtai pastatykite ant pastatymo kojelės.
  A: Traukos baterijoms; naudojama dešinės pusės statymo kojelė.
  B: Ličio jonų baterijoms; naudojama kairės pusės statymo kojelė



- Atsukite trikampį varžtą (1) ir nuimkite šepetėlių laikiklį (2).

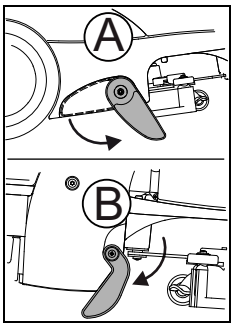


- Šepetėlį ištraukite iš korpuso.
- Šepetėlį nuplaukite po tekančiu vandeniu.

Vandens skirstytuvo valymas

Pastaba.

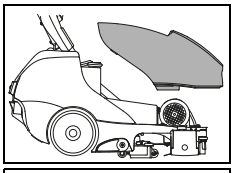
Įrankius valykite pabaigę kiekvieną valymo darbą.



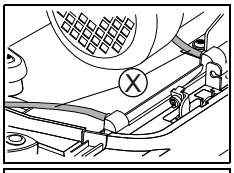
- Mašiną lėtai pastatykite ant pastatymo kojelės.

  A: Traukos baterijoms; naudojama dešinės pusės statymo kojelė.

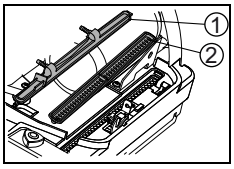
  B: Ličio jonų baterijoms; naudojama kairės pusės statymo kojelė



- Iš mašinos išimkite purvino vandens rezervuarą.



- Nuo vandens skirstytuvo dangtelio nuimkite žarnas.



- Nuimkite dangtelį (1) ir vandens skirstytuvą (2).
- Dangtelį (1) ir vandens skirstytuvą (2) nuplaukite po tekančiu vandeniu.

Mašinos valymas

Dėmesio!

Niekada nevalykite mašinos aukšto slėgio valytuvu arba vandens srove.

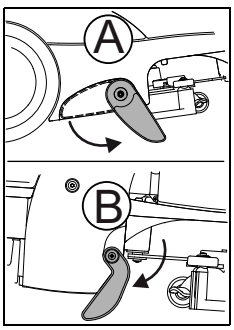
Į mašiną įsiskverbęs vanduo gali smarkiai pažeisti mechanines arba elektrines dalis.

- Mašiną šluostykite drėgna šluoste.

(Nenaudojamos) mašinos laikymas / pastatymas

Dėmesio!

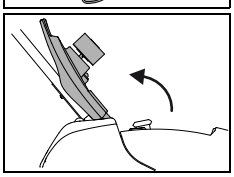
Mašina turi būti išjungta (pagrindinis jungiklis) ir ištrauktas baterijų kištukas.



- Mašiną lėtai pastatykite ant pastatymo kojelės.

  A: Traukos baterijoms; naudojama dešinės pusės statymo kojelė.

  B: Ličio jonų baterijoms; naudojama kairės pusės statymo kojelė



- Mašiną laikykite su atidarytu rezervuaro dangteliu. Nuėmus dangtį, rezervuaras gali džiūti.
  Taip galite išvengti pelėsio ir nemalonaus kvapo atsiradimo.

Dėmesio!

Mašinos niekada nelaikykite su išsikrovusiomis baterijomis. Baterijos gali būti nepataisomai sugadintos.

Techninė ir kita priežiūra

Kad mašina veiktų nepriekaištingai ir ilgai, būtina pasirūpinti jos technine priežiūra.

Dėmesio!

Galima naudoti tik originalias TASKI dalis, nes kitaip nustoja galioti visi garantijos ir atsakomybės reikalavimai!

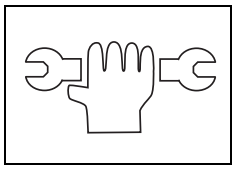
Ženklų paaiškinimas:
◇ = kiekvieno valymo pabaigoje, ◇◇ = kiekvieną savaitę, ◇◇◇ = kiekvieną mėnesį, ⊗ = techninės priežiūros lemputė

Veiksmas	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Puslapis**
Įkraukite baterijas	•				208
Purvino ir švaraus vandens rezervuaro ištuštinimas ir valymas	•				213
Patikrinkite, ar nesusitepė įsiurbimo ir siurbimo filtrai; prireikus, juos išvalykite	•				
Valyti visas geltona spalva pažymėtas dalis	•				
Nuvalykite įrankius	•				214
Nuvalykite siurbimo antgalį, patikrinkite, ar nesusidėvėjo plokštelės; prireikus, jas pakeiskite	•				213
Mašiną nuvalykite drėgna šluoste	•				215
Nuvalykite rezervuaro dangčio tarpiklį, patikrinkite, ar jis neįtrūkęs; prireikus, jį pakeiskite	•				
„Diversey“ techninės priežiūros techniko atliekama techninės priežiūros programa				•	

LT

Techninės priežiūros dažnumas

TASKI mašinos yra vertingos mašinos; jų saugą tikrina gamyklos darbuotojai ir įgaliotieji vertintojai. Ilgiau naudojami elektriniai ir mechaniniai komponentai dėvisi ir sensta.



- Siekiant užtikrinti saugų eksploatavimą ir tinkamą naudojimą, įsižiebus techninės priežiūros rodmeniui, (gamyklinis nustatymas yra 250 darbo valandos) arba kartą per metus būtina atlikti techninę priežiūrą.



Pastaba.

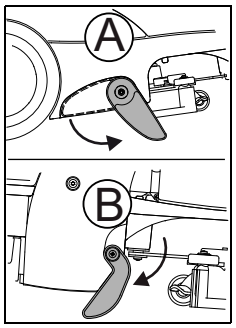
Jeigu keliami išskirtiniai reikalavimai ir (arba) nepakanka techninės priežiūros, būtini trumpesni intervalai.

Klientų aptarnavimo tarnyba

Kreipdamiesi į mus dėl veikimo trikties arba užsakymo, visada nurodykite tipo pavadinimą ir mašinos numerį.

Šiuos duomenis rasite mašinos įmonės lentelėje. Paskutiniame šios naudojimo instrukcijos puslapyje rasite artimiausio „TASKI“ techninės priežiūros partnerio adresą.

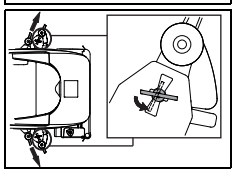
Siurbimo antgalio plokštelių keitimas



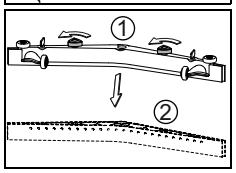
- Mašiną lėtai pastatykite ant pastatymo kojelės.

  A: Traukos baterijoms; naudojama dešinės pusės statymo kojelė.

  B: Ličio jonų baterijoms; naudojama kairės pusės statymo kojelė

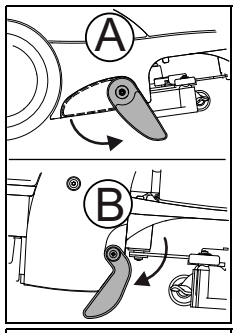


- Siurbimo antgalį nuimsite pasukdami fiksavimo varžtus.



- Atsukite trikampius varžtus (1) ir ištraukite plokštelių korpusą (2) iš purkštukų korpuso.

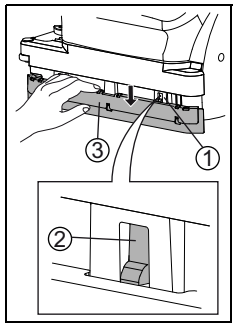
Šluostiklio plokštelių keitimas



- Mašiną lėtai pastatykite ant pastatymo kojelės.

  A: Traukos baterijoms; naudojama dešinės pusės statymo kojelė.

  B: Ličio jonų baterijoms; naudojama kairės pusės statymo kojelė



- Ranka šluostiklį paspauskite žemyn, kol pasirodys dangteliui skirtas spaustukas (1).
- Spaustuko mygtuką (2) pastumkite atgal, kol bus galima nuimti dangtelio plokštę (3).
- Pakeiskite arba apsukite plokštelę.
- Dabar vėl sumontuokite dangtelio plokštę (3). Atkreipkite dėmesį, kad teisingai užsifiksuotų spaustuko mygtukas (2).



Dėmesio!

Pavojus susižeisti užstrigus pirštams!

Triktys

Triktis	Galima priežastis	Trikties šalinimas	Puslapis
Nepavyksta įjungti mašinos be funkcijos	Mašina yra išjungta	• Įjunkite mašiną (pagrindinis jungiklis)	207
	Išsikrovusios baterijos arba sugedęs baterijų įkrovimo prietaisas.	• Įkraukite baterijas. • Susisiekite su techninės priežiūros partneriu	209
	Pažeistos baterijos	• Susisiekite su techninės priežiūros partneriu	
Įjungiant mašiną nuolat šviečia baterijos būsenos rodinio raudonas LED Prijungiant įkrovimo prietaisą, trumpai šviečia baterijos būsenos rodinio žalias LED, nurodydamas jog baterija yra kraunama.	Baterijos įtampa yra tarp krovimo ir ribinės vertės.	• Norėdami vėl įjungti mašiną, nuspauskite ir 7 sekundes palaikykite pagrindinį jungiklį. • Įkraukite baterijas.	
Nesisuka šepetys.	Išjungta šepečio pavara	• Nuspauskite šepečio mygtuką	207
	Mašinos perkrova, suveikė automatinis išjungiklis, esant didžiausiai srovei	• Atleiskite ir vėl nuspauskite įjungimo rankeną • Tada išjunkite ir vėl įjunkite mašiną (pagrindinis jungiklis)	
Prastai siurbiama. Grindys lieka šlapios Nesusiurbiamas purvinas vanduo	Neįjungtas siurbimo agregatas	• Nuspauskite siurbimo agregato mygtuką	207
	Neužmauta siurbimo žarna	• Užmaukite siurbimo žarną	
	Susidėvėjo plokštelės.	• Pakeiskite plokšteles	216
	Užsikimšusi siurbimo žarna arba antgalis (pavyzdžiui, medienos gabaliukai, medžiagų likučiai)	• Pašalinkite svetimkūnius	
	Užsikimšo siurbimo filtras	• Pašalinkite svetimkūnius	207
Nepakanka tiekiamo valymo tirpalo kiekio.	Švaraus vandens rezervuaras tuščias.	• Patikrinkite švaraus vandens rezervuarą.	212
	Nustatytas per mažas valymo tirpalo kiekis.	• Mygtukais „+“ ir „–“ nustatykite valymo tirpalo kiekį.	207
	Išjungtas valymo tirpalo mygtukas	• Nuspauskite valymo tirpalo mygtuką	207
	Švaraus vandens rezervuaro filtras	• Valyti	

Techninė informacija

Mašina		
Darbinis plotis	38	cm
Siurbimo antgalio plotis	55	cm
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	79 x 45 x 43	cm
Didžiausias parengtos veikimui mašinos svoris	67	kg
Vardinė įtampa	24 V	DC
Vardinė galia	1100	W
Švaraus vandens rezervuaro vardinė talpa + / – 5 %	10	l

Vertės nustatytos pagal IEC 60335-2-72		
Mašinos svoris su traukos baterijomis (transportavimo svoris)	57	kg
Mašinos svoris su ličio jonų baterijomis (transportavimo svoris)	40	kg
Triukšmo lygis, LpA	70	dB(A)
Nesaugumas, KpA	3	dB(A)
Bendroji vibracijos vertė	<2,5	m/s2
Nesaugumas, K	0,25	m/s2
Apsauga nuo purslų	IPX3	
Apsaugos klasė	III	

Priedai

Nr.	**Prekė**
7516863	Apvalus šepetys, standartinis, 38 cm
7516864	Apvalus šepetys, kietas, 38 cm
7518532	Pluoštinis apvalus apatinis šepetys

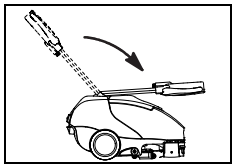
Vežimas

Pastaba.
Nešti mašiną galima tik dviese.

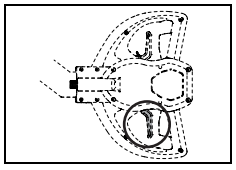
Dėmesio!
Bet koks mašinos pakėlimas gali būti rizikingas!
Suklydus galima susižaloti arba pažeisti mašiną.

Dėmesio!
Prieš pakeliant būtina visiškai ištuštinti švaraus bei purvino vandens rezervuarus.

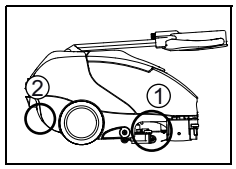
Dėmesio!
Transportavimo metu baterijų kištukas privalo būti ištrauktas.



- Patraukite reguliavimo svirtį ir nulenkite kreipiamąjį strypą į priekį, paguldydami jį ant rezervuaro dangčio.



- Tuomet atleiskite reguliavimo svirtį ir kreipiamasis strypas užsifiksuos.



- Norėdami pakelti, suimkite mašiną siurbimo antgalio įduboje (1), o antrasis asmuo – galinio dangčio įduboje (2).

Pastaba.
Mašiną vežkite stačią.

Pastaba.
Atkreipkite dėmesį, kad mašina transporto priemonėje būtų pritvirtinta ir užfiksuota.

Šalinimas

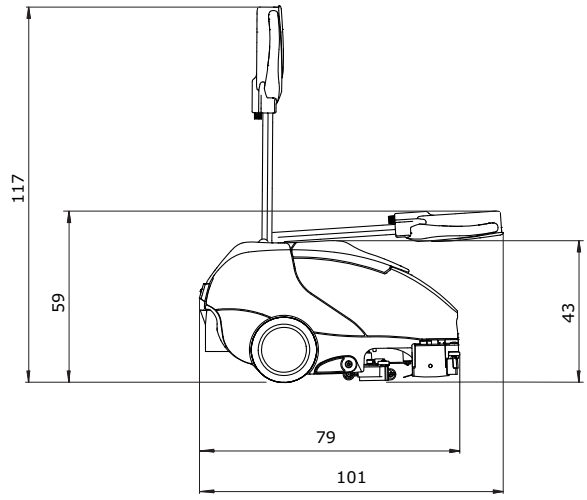
Pastaba.
Nebenaudojamą mašiną ir jos priedus reikia atiduoti profesionaliai pašalinti pagal nacionalines nuostatas. Šiuo klausimu Jums gali padėti „Diversey“ techninės priežiūros atstovas.

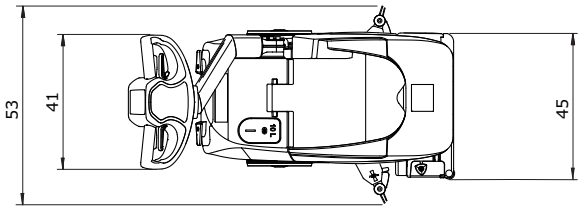
Baterijos

Dėmesio!
Prieš mašiną atiduodant utilizuoti, būtina išimti baterijas.
Naudotas baterijas būtina utilizuoti pagal ES direktyvą 2006/66/EB arba atitinkamas nacionalines nuostatas.

Mašinos matmenys

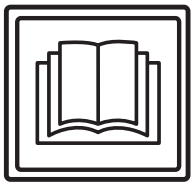
Matmenys nurodyti centimetrais!





LT

Tulkojumam no oriģinālvalodas lietošanas instrukcijās



UZMANĪBU!

Pirms iekārtas pirmās palaides obligāti jāizlasa lietošanas instrukcija un drošības norādes.

Rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju ērti pieejamā vietā, lai to varētu izmantot jebkurā laikā.

Apzīmējumu skaidrojums



Brīdinājums!

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju. Šo norāžu neievērošana var izraisīt apdraudējumu personām un/vai lielus materiālos zaudējumus!



Uzmanību!

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju. Šo norāžu neievērošana var izraisīt traucējumus un materiālos zaudējumus!



Norāde!

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju saistībā ar izstrādājuma efektīvu izmantošanu. Šo norāžu neievērošana var izraisīt traucējumus!

- Tajā ir norādes par darbībām, kas jāveic norādītajā secībā.

Satura rādītājs

Drošības norādes **220**
Tīrīšanas līdzekļi **221**
Papildu dokumentācija **221**
Uzbūves pārskats **222**
Akumulatori **223**
Pirms palaides **224**
Darba uzsākšana **226**
Darba beigšana **228**
Serviss, apkope un kopšana **230**
Traucējumi **232**
Tehniskā informācija **232**
Piederumi **233**
Transportēšana **233**
Utilizācija **233**
Mašīnas izmēri **234**

Atbilstoša izmantošana

Šīs iekārtas ir paredzētas profesionālai izmantošanai (piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, iepirkšanās centros, sporta hallēs, birojos u. c.).
Tā ir paredzēta cieta seguma grīdu mitrai tīrīšanai, ievērojot šīs lietošanas instrukcijas prasības. Šīs iekārtas ir paredzētas izmantošanai tikai iekštelpās.



Uzmanību!

Iekārtu nedrīkst izmantot pulēšanai, eļļošanai, vaska uzklāšanai, paklāju tīrīšanai un putekļu sūkšanai. Atbildība par parketa un laminēta mitro tīrīšanu ar šo iekārtu jāuzņemas darbu veicējam.



Brīdinājums!

Veicot iekārtas modifikācijas, kuras nav apstiprinājis uzņēmums "Diversey", tiek zaudēta drošības garantija un CE atbilstība. Ja iekārtu izmanto neatbilstoši paredzētajiem mērķiem, var tikt nodarīts kaitējums cilvēkiem, iekārtai un darba videi. Šajos gadījumos tiek anulētas visas garantijas un iespējamās prasības.

Drošības norādes

"TASKI" iekārtu koncepcija un uzbūve atbilst attiecīgo EK direktīvu par darba drošību un veselības aizsardzību pamatprasībām, un tādēļ tās ir marķētas ar CE zīmi.



Brīdinājums!

Iekārtu drīkst izmantot tikai personas, kuras ir pienācīgi instruētas par tās izmantošanu vai pierādījušas savas spējas to ekspluatēt un kuras ir saņēmušas skaidru uzdevumu to izmantot.



Brīdinājums!

Iekārtu nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgajām spējām vai personas bez pietiekamas pieredzes un zināšanām, tostarp bērni.

Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar iekārtu.



Brīdinājums!

Iekārtu aizliegts izmantot telpās, kur tiek uzglabātas vai izmantotas sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas vielas (piemēram, benzīns, šķīdinātāji, šķidrais kurināmais, putekļi utt.).

Iekārtas elektriskās vai mehāniskās daļas var izraisīt šo vielu aizdegšanos.



Brīdinājums!

Iekārtu aizliegts izmantot indīgu, veselībai bīstamu, kodīgu vai kairinošu vielu (piemēram, bīstamu putekļu utt.) uzsūkšanai. Filtrēšanas sistēma šāda veida vielas neaiztur pietiekami efektīvi.

Nav iespējams pilnībā izslēgt iespējamu kaitējumu lietotāja un trešo personu veselībai.



Brīdinājums!

Darba laikā ņemiet vērā darba zonas īpatnības, kā arī iespējamo trešo personu un bērnu atrašanos tajā! Īpaši svarīgi samazināt kustības ātrumu nepārredzamu vietu, piemēram, durvju vai pagriezienu zonā.



Brīdinājums!

Ar šo iekārtu aizliegts transportēt citas personas un priekšmetus.



Brīdinājums!

Ja ir radies iekārtas darbības traucējums, defekts, vai ir notikusi sadursme vai kritiens, iekārta pirms atkārtotas iedarbināšanas obligāti ir jāpārbauda kvalificētam tehniķim. Tas jāveic arī tad, ja iekārta bijusi atstāta ārā, iegremdēta ūdenī vai pakļauta mitruma iedarbībai.



Brīdinājums!

Ja tiek bojātas drošības nodrošināšanai nepieciešamas detaļas, piemēram, suku pārsegs, tīkla kabelis vai pārsegi, kas nodrošina piekļuvi strāvu vadošām daļām, iekārtas lietošana nekavējoties jāpārtrauc!



Brīdinājums!

Iekārtu aizliegts apstādināt, novietot vai uzglabāt uz slīpas virsmas.



Brīdinājums!

Veicot jebkurus darbus saistībā ar iekārtu, tā ir jāizslēdz.



Brīdinājums!

Iekārtu nedrīkst izmantot telpā, kura ir pakļauta elektromagnētiskam starojumam (elektriskajam smogam).



Brīdinājums!

Iekārtu nedrīkst izmantot, ja pamatnes slīpums >2%.

Strādājot uz slīpas virsmas, strauja virziena maiņa var ietekmēt iekārtas stabilitāti un tādēļ ir aizliegta. Negadījuma risks.



Uzmanību!

Iekārta ir jāaizsargā pret neatļautu lietošanu. Pirms atstājat iekārtu, novietojiet to aizslēgtā telpā.



Uzmanību!

Mašīnu drīkst izmantot un uzglabāt tikai sausā, no putekļiem brīvā vietā, kur gaisa temperatūra ir robežās no +10 °C / + 50 °F līdz +35 °C / + 95 °F.



Uzmanību!

Iekārtas mehānisko vai elektrisko mehānismu remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, kurš ir iepazinies ar visiem šeit minētajiem būtiskajiem drošības norādījumiem.



Uzmanību!

Atļauts izmantot tikai tādus darbarīkus (sukas, sūkļus vai tml.), kas kā piederumi ir minēti šajā lietošanas instrukcijā vai kurus iesaka izmantot "TASKI" konsultanti. Citu darbarīku izmantošana var ietekmēt iekārtas drošību un darbību.



Uzmanību!

Konsekventi jāievēro valsts personu aizsardzības un negadījumu novēršanas tiesību akti, kā arī ražotāja norādes par tīrīšanas līdzekļu izmantošanu.



Uzmanību!

Ja no iekārtas izplūst putas vai šķidrums, nekavējoties izslēdziet sūcēju!



Uzmanību!

Šīs iekārtas ekspluatācijā drīkst izmantot tikai atbilstošus akumulatorus un pārbaudītus lādētājus.



Uzmanību!

TASKI iekārtas un ierīces ir izstrādātas tā, lai saskaņā ar esošajām zinātniskajām nostādnēm to radītā trokšņa un vibrāciju dēļ netiktu apdraudēta veselība.
Skatīt tehnisko informāciju 232. lpp.

Tīrīšanas līdzekļi



Norāde!

TASKI iekārtas ir konstruētas tā, lai, izmantojot TASKI tīrīšanas līdzekļus, tiktu sasniegti vislabākie tīrīšanas rezultāti.
Citu ražotāju tīrīšanas līdzekļi var radīt darbības traucējumus vai iekārtas un darba vides bojājumus.
Tādēļ iesakām izmantot tikai TASKI tīrīšanas līdzekļus.

Uz traucējumiem, kas radušies neatbilstošu tīrīšanas līdzekļu izmantošanas dēļ, neattiecas garantijas saistības.
Lai saņemtu pārējo informāciju, vērsieties pie "TASKI" servisa nodrošinātāja.

Papildu dokumentācija



Norāde!

Iekārtas elektriskā shēma ir atrodama rezerves daļu sarakstā.

Ja ir nepieciešama papildu informācija, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

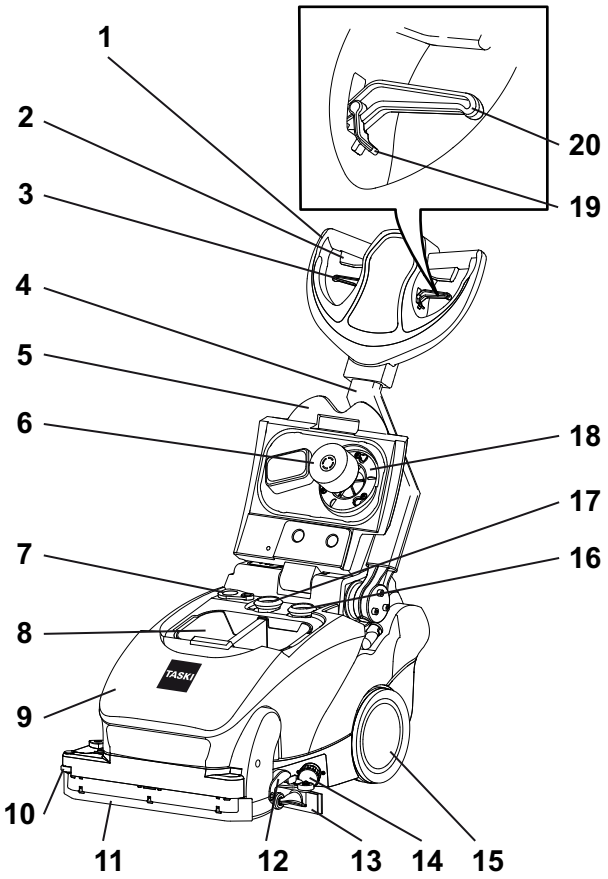


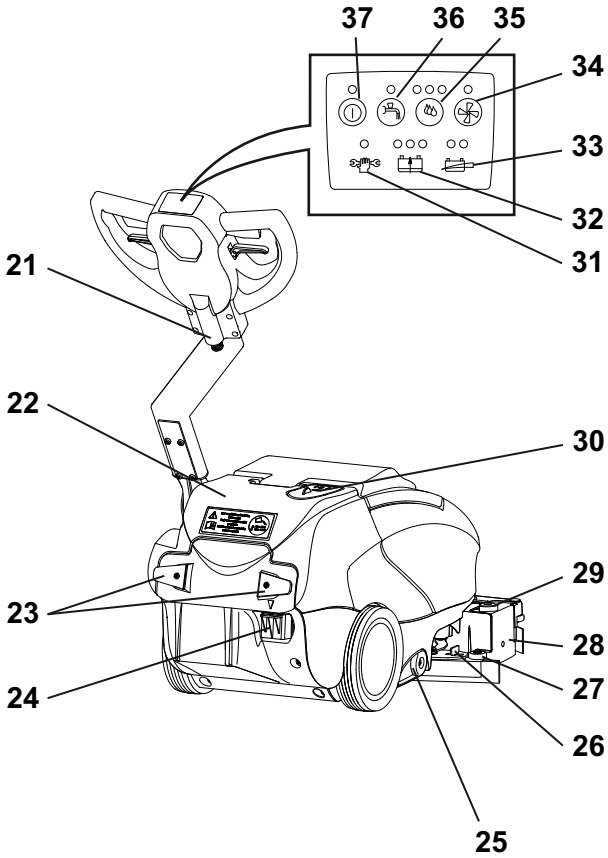
Norāde!

Šī lietošanas instrukcija, kā arī citas TASKI iekārtu lietošanas instrukcijas, pieejamas tīmekļa vietnē:

www.taski.com/instructions-use

Uzbūves pārskats





1 Braukšanas rokturis
2 Slēgsvira (ieslēgt/izslēgt suku motoru)
3 Tīrītāja vadības svira
4 Vadības stienis
5 Tvertnes vāks
6 Pludiņš
7 Iztukšošanas atvere
8 Rupjo netīrumu grozs
9 Netīrā ūdens tvertne
10 Sānu amortizācijas riteņi
11 Tīrītājs
12 Kreisais novietošanas balsts
13 Sūcēja sprausla
14 Tīrā ūdens tvertnes filtrs
15 Pārvietošanas riteņi
16 Turbīnas šļūtene
17 Sūcējšļūtene
18 Sūcēja filtrs
19 Regulēšanas sviras fiksators (brīvai vadības stieņa kustināšanai)
20 Regulēšanas svira (braukšanas roktura slīpuma regulēšanai)
21 Vadības elektronikas kabeļu pievads
22 Tīrā ūdens tvertne
23 Akumulatora uzlādes ierīces kabeļa turētājs
24 Akumulatora atdalītājspraudnis
25 Labās puses novietošanas balsts
26 Sūcējsprauslas bloķēšanas svira
27 Amortizācijas riteņi
28 Sukas statīvs
29 Trijstūrveida rokturis sukas statīva atbloķēšanai
30 Tīrā ūdens tvertnes uzpildes atvere (gumijas vāks)
31 Apkopes indikators
32 Akumulatora uzlādes statusa indikators (traucējums, uzlādēt, uzlādēts)
33 Akumulatora stāvokļa indikators
34 Sūcējagregāta taustiņš (IESLĒGT/IZSLĒGT)
35 Tīrīšanas līdzekļa padeves daudzuma taustiņš (3 pakāpes)
36 Tīrīšanas līdzekļa padeves taustiņš (IESLĒGT/IZSLĒGT)
37 Galvenā slēdža taustiņš (IESLĒGT/IZSLĒGT)

Akumulatori

Atbilstošie akumulatori

Iekārtas ekspluatācijā jāizmanto vilces akumulatori (neizmantojiet slapjos, starteru vai ierīču darbināšanas akumulatorus). Ieteicams izmantot specializētos vilces akumulatorus. Tikai tie nodrošina lielu izmantošanas ilgumu.

Vilces akumulatori tiek ražoti kā slēgti bezapkopes akumulatori (VRLA), (gela, AGM, PureLead, litija). Iekārta ir atbilstoši jāpielāgo katram akumulatora uzbūves veidam un ražotājam.

Katrs akumulators nodrošina citu izmantošanas ilgumu un jaudas rādītājus.

Pēc akumulatoru iebūves vai akumulatora tipa un/vai ražotāja maiņas, kā arī pirms iekārtas palaides ir jāveic iekārtas un uzlādes ierīces programmēšana.

Kļūdaini iestatījumi var būt priekšlaicīgas akumulatoru sabojāšanās iemesls.

Drošības pasākumi darbā ar akumulatoriem



- Uzmanību! Akumulatoru poli vienmēr atrodas zem sprieguma, tāpēc nenovietojiet uz akumulatora nekādus priekšmetus.



Uzmanību!

Uzturiet akumulatorus tīrus un sausus.



Uzmanību!

Akumulatorus drīkst uzstādīt un pieslēgt atbilstoši pieslēguma shēmai tikai "Diversey" sertificēti klientu apkalpošanas centru darbinieki vai speciālisti. Kļūmes uzstādīšanā vai pieslēgšanā var būt smagu savainojumu, sprādziena un lielu iekārtas un vides bojājumu rašanās iemesls.



Uzmanību!

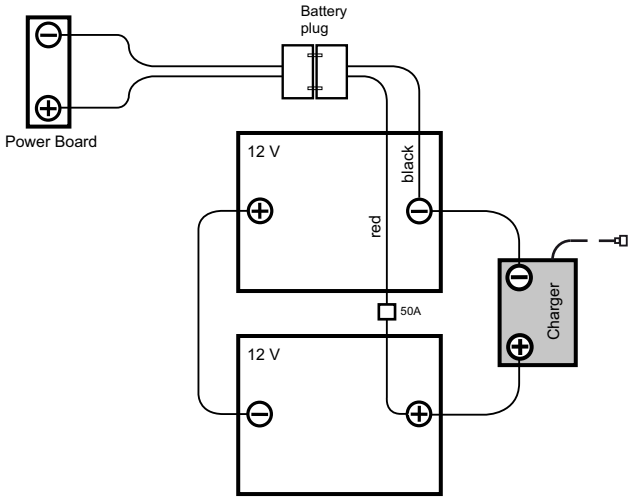
Ievērojiet arī akumulatora ražotāja sniegto ekspluatācijas noteikumu prasības.



Uzmanību!

Akumulatoru apkopes darbu laikā tiem jābūt atvienotiem no mašīnas!

Akumulatoru pieslēgšanas shēma



Uzlādes process

Katram akumulatoru tipam un/vai akumulatoru ražotājam ir atšķirīgs uzlādes grafiks.



Uzmanību!

Neatbilstoša uzlādes grafika vai lādētāja izmantošana izraisa akumulatora priekšlaicīgu vai ātrāku sabojāšanos.

Atsevišķi pasūtāmie iebūvētie lādētāji ir pielāgoti akumulatoru parametriem un tajos ir vairāku uzlādes grafiku funkcijas, kuras TASKI apkopes centra tehniķi atbilstoši ieteicamajiem akumulatoriem iestata jau rūpnīcā. Šie noteikumi ir spēkā arī tad, ja tiek izmantots stacionārais (ārējais) lādētājs.



Uzmanību!

Ilgstoša akumulatora lietošana un lādēšana īslaicīgos laikposmos var izraisīt tā bojājumus. Orientējošā robežvērtība: uzlādi nevajadzētu veikt, pirms akumulators nav izlādējies par 20% no kopējās ietilpības.



Uzmanību!

Lai nodrošinātu vilces akumulatoru iespējami ilgu kalpošanas laiku, tie divreiz nedēļā ir jāuzlādē atbilstoši pilnam uzlādes ciklam (12–16 stundas).



Uzmanību!

Pirms ilgākas iekārtas neizmantošanas akumulatori ir jāuzlādē atbilstoši pilnam uzlādes ciklam. Pēc tam lādētājs ir jāatvieno no iekārtas un no elektrotīkla. Akumulatori laika gaitā izlādējas. Atkarībā no akumulatoru veida tie atkārtoti jāuzlādē ik pēc 3–6 mēnešiem. Pirms katras palaides akumulatori ir jāuzlādē atbilstoši pilnam uzlādes ciklam.

LV

Uzlāde ar ārējo akumulatoru lādētāju

- Pievienojiet ārējo akumulatoru lādētāju mašīnas akumulatoru atdalīšanas kontaktdakšai.

Uzmanību!

Lai nodrošinātu labu elektrisko savienojumu, vienmēr pārliecinieties, ka kontaktdakša ir iesprausta līdz galam.

Norāde!

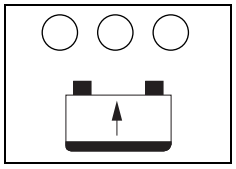
Uzlādes procesa laikā visām iekārtas funkcijām jābūt izslēgtām.

Uzlāde ar iebūvēto lādētāju (pieejams kā opcija)

Uzmanību!

Iekārtai jābūt izslēgtai (galvenais slēdzis), un akumulatora atdalītājspraudnim jābūt atvienotam.

- Savienojiet barošanas kabeli ar kontaktligzdu (nodrošinātu ar inerto drošinātāju).



- Dzeltenais indikators deg nepārtraukti, līdz tiek sasniegts apmēram 90% uzlādes līmenis. Pēc tam indikators mirgo, līdz akumulators ir pilnībā uzlādēts.
- Kad uzlāde ir pabeigta, deg zaļais indikators.

Pēc uzlādes procesa

- Atvienojiet barošanas kabeli no kontaktligzdas.
- Ievietojiet barošanas kabeli tam paredzētajā nodalījumā.

Uzmanību!

Uzlādes vados plūst liela stipruma strāva. Ja tiek konstatētas kontaktdakšas, vada vai ierīces pieslēguma bojājumu pazīmes, lādētāju izmantot aizliegts.

Akumulatoru apkope un kopšana

Norāde!

Bezapkopes akumulatoru kopšana aprobežojas ar pareizu uzlādes procesu ievērošanu un pareizi iestatītu uzlādes līkni.

Pirms palaides

Darbarīku ievietošana

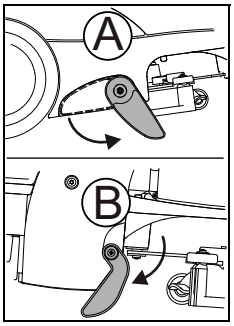
Pirms ievietošanas pārbaudiet:

- Lai sukas nebūtu īsākās par 1 cm, kas vizuāli ir redzams pēc sarkanā marķiera (sukas kūlītis);
- Lai sūklis būtu tīrs un nenolietots.

Uzmanību!

Neizmantojiet sukas, kuru nodilums sasniedzis robežatzīmi. Tas redzams pēc sarkanā sukas kūlīša garuma. Neizmantojiet sūkļus, kas ir nolietoti vai netīri. Izmantojiet tikai oriģinālos TASKI darbarīkus. Šīs prasības neievērošana var pasliktināt tīrīšanas rezultātus vai pat izraisīt seguma bojājumus.

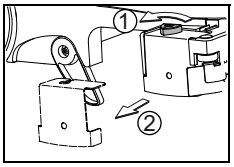
- Iekārtai jābūt izslēgtai.



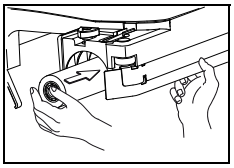
- Nostatiet iekārtu uz novietošanas balsta.

  A: Vilces akumulatoriem izmantojiet labās puses novietošanas balstu

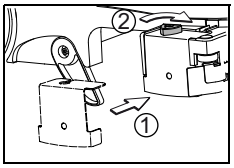
  B: Litija jonu akumulatoriem izmantojiet kreisās puses balstu



- Noskrūvējiet trijstūrveida uzgriezni (1) un izņemiet sukas statīvu (2).

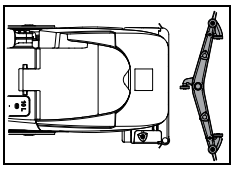


- Ievietojiet suku sukas korpusā.
- Ar labo roku paspiediet suku augšup, lai tā nostiprinātos sukas korpusa centrālajā sešstūrveida stiprinājumā.

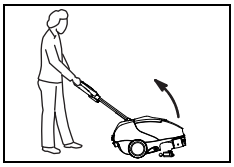


- Piestipriniet atpakaļ sukas statīvu (1) un pieskrūvējiet trijstūrveida rokturi (2).

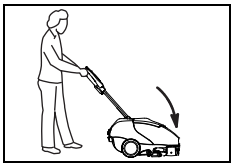
Sūcēja sprauslas montāža



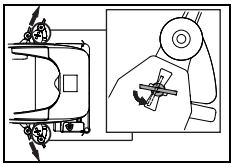
- Novietojiet sūcēja sprauslu uz grīdas pret iekārtu vērstā stāvoklī.



- Sasveriet iekārtu atpakaļ un ripiniet to pāri sūcēja sprauslai.



- Novietojiet iekārtu atpakaļ uz grīdas.



- Ievietojiet bloķēšanas uzgriežņus tiem paredzētajās spraugās.
- Pagrieziet bloķēšanas uzgriežņus par 90°.

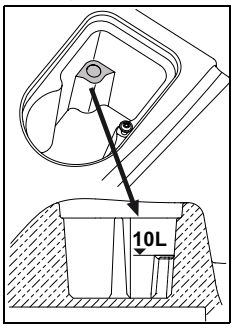
Tīrā ūdens tvertnes uzpildīšana

Uzmanību!

Ūdens temperatūra nedrīkst būt augstāka par 60 °C/140 °F.

"Diversey" iesaka izmantot aukstu ūdeni, jo karsts ūdens, saskaroties ar grīdu, uzreiz atdziest, nesniedzot nekādas priekšrocības.

- Iekārtai jābūt izslēgtai.
- Noņemiet tīrā ūdens tvertnes gumijas vāciņu.



- Ielejiet ūdeni tīrā ūdens tvertnē līdz maksimāli pieļaujamajā daudzuma atzīmei.
- Uzlieciet gumijas vāciņu atpakaļ uz tīrā ūdens tvertnes.

Dozēšana

Uzmanību!

Rīkojoties ar ķimikālijām, jāvalkā cimdi, aizsargbrilles un atbilstošs (aizsargājošs) darba apģērbs!

Norāde!

Izmantojiet tikai "Diversey" ieteiktās ķimikālijas un obligāti ievērojiet produkta informāciju.

Brīdinājums!

Izmantojot neatbilstošus (tostarp hloru, skābi vai šķīdinātājus saturošos) līdzekļus, var rasties veselības apdraudējumi, kā arī tikt nodarīti neatgriezeniski iekārtas bojājumi.

Norāde!

Precīzai dozēšanai izmantojiet skalu uz dozēšanas trauciņa.

Uzpildes līmeņa marķējums uz tvertnes atbilst marķējumam dozēšanas trauciņā. Dozēšanas trauciņā ir norādīts arī iekārtas tips!

Dozēšanas piemēri:

Informācija uz produkta iepakojuma		**Tvertnes ietilpība**	**Izstrādājuma daudzums uz tvertnes tilpumu**
0.25%	25 ml uz 10 l ūdens	10l	0.25l
0.5%	50 ml uz 10 l ūdens	10l	0.5l

- Piepildiet dozēšanas trauciņu ar piemērotu tīrīšanas līdzekli un ielejiet to tīrā ūdens tvertnē. Atkārtojiet šo procedūru, līdz ir izveidots vēlamās koncentrācijas šķīdums.
- Pēc dozēšanas pabeigšanas atstājiet dozēšanas trauciņu tvertnē.

Dozēšanas iespējas

- Vienkāršākai un ātrākai dozēšanai Jūs varat izmantot arī TASKI J-Flex dozēšanas sistēmu, vai arī QFM-Dosierstation.
  Lai saņemtu plašāku informāciju, sazinieties ar savu TASKI servisa nodrošinātāju.

Priekštīrīšana

Uzmanību!

Atbrīvojiet tīrāmo virsmu no iespējamiem priekšmetiem (koka, metāla detaļas).

Rotējošais instruments var izsviest minētos priekšmetus un radīt traumas cilvēkiem vai materiālus zaudējumus.

LV

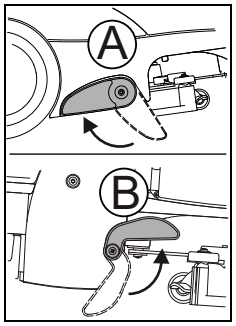
Darba uzsākšana

Uzmanību!

Strādājot ar šo iekārtu, pastāvīgi jāvalkā drošības apavi un piemērots darba apģērbs!

Uzmanību!

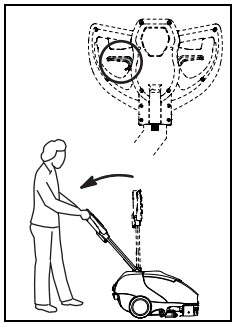
Vispirms pierodiet pie iekārtas, izmēģinot braukšanu brīvā vietā.



- Iestatiet iekārtu darba stāvoklī, paceļot novietošanas balstu.

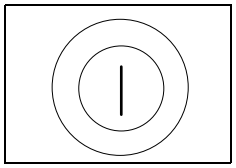
  A: Vilces akumulatoriem izmantojiet labās puses novietošanas balstu

  B: Litija jonu akumulatoriem izmantojiet kreisās puses balstu

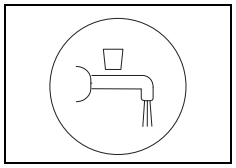


- Pagrieziet regulēšanas sviru pie vadības roktura un lēnām bīdiet vadības stieni lejup, līdz rokas ir izstieptas (darba pozīcija).
- Atlaidiet regulēšanas sviru, un vadības stienis tiek fiksēts.

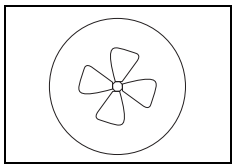
Programmas manuāla palaišana



- Ieslēdziet iekārtu. Šim nolūkam 3 sekundes turiet nospiestu galvenā slēdža IESLĒGT/IZSLĒGT taustiņu.

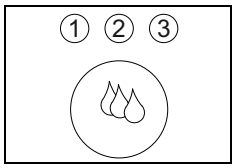


- Tīrīšanas līdzekļa padeves IESLĒGT/IZSLĒGT taustiņš tiek izvēlēts automātiski.



- Nospiediet sūcējagregāta IESLĒGT/IZSLĒGT taustiņu.

  Iedegas indikators.

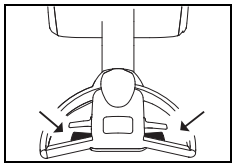


- Pārslēdzot tīrīšanas līdzekļa padeves daudzuma taustiņus pakāpēs no 1 līdz 3, izvēlieties vēlamo dozēšanas daudzumu.

  1. — mazs daudzums gludiem segumiem piekrautās telpās

  2. — vidējs daudzums gludiem segumiem brīvā platībā

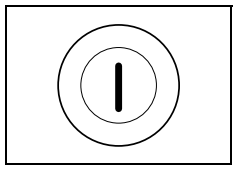
  3. — liels daudzums netiešai tīrīšanai ļoti netīrās zonās



- Piespiediet slēgsviru.

  Tādējādi tiek iedarbināts instruments.

Vienas pogas darbība



- Ieslēdziet iekārtu.
- Šim nolūkam 3 sekundes turiet nospiestu galvenā slēdža taustiņu (IESLĒGT/IZSLĒGT).

  Īslaicīgi iedegas indikators.



Norāde!

Izslēdzot iekārtu, iestatītās vērtības tiek saglabātas un automātiski aktivizētas, kad iekārta tiek atkal ieslēgta.

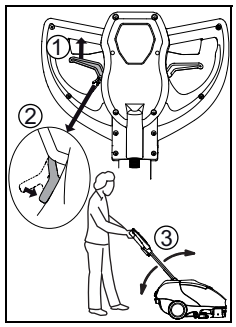


Norāde!

Iestatītās vērtības darba procesā var pielāgot jebkurā laikā.

Tīrīšanas uzsākšana

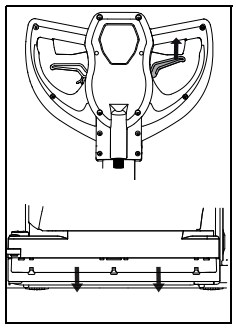
Darbs ar regulējamu vadības stieni



- Pavelciet regulēšanas sviru (1) un ievietojiet to regulēšanas sviras fiksatorā (2).

  Fiksācijas laikā vadības stienis (3) var tikt brīvi kustināts. Vēlreiz pavelkot regulēšanas sviru, fiksācija tiek atbloķēta.

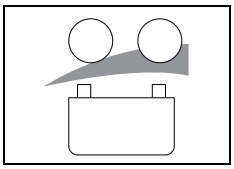
Darbs ar tīrītāju



- Pavelciet vadības sviru, lai nolaistu tīrītāju.

  Tīrītājs vispārīgi paredzēts tīrīšanai zem galdiem un soliem. Tādējādi atlikušais ūdens, velkot iekārtu atpakaļ, tiek izliets un, braucot to uz priekšu, atkal uzsūkts.

Akumulatora veiktspēja – darbības resursu izsīkums



- Akumulatora statusa indikators signalizē par iekārtas gatavību darbībai.

- LED mirgo sarkanā krāsā:
  atlikušas 2 minūtes darba pabeigšanai, līdz iekārta automātiski izslēgsies.
- LED deg nepārtraukti sarkanā krāsā:
  nepieciešams pilns uzlādes cikls.

Tīrīšanas metode

Tiešā darba metode
Tīrīšana ar suku un nosūkšana vienā darba piegājienā.

Netiešā darba metode
Tīrīšanas līdzekļa uzklāšana, tīrīšana ar suku un nosūkšana tiek veikta vairākos darba piegājienos.

Norāde!
Precīzāka informācija par tiešo un netiešo darba metodi ir sniegta attiecīgajā metodes kartītē.
Lai saņemtu precīzāku informāciju, sazinieties ar savu TASKI klientu konsultantu.

Norāde!
Iespējams, ka iekārtas vadāmību var ietekmēt īpaši grīdas seguma/netīrumu un tīrīšanas preparāta savstarpējās iedarbības radītie apstākļi.

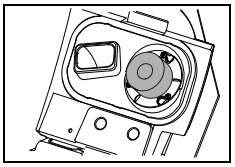
Tīrīšanas šķīduma papildināšana

Uzmanību!
Strādājot bez tīrīšanas šķīduma, var rasties seguma bojājumi.

- Mašīnai jābūt izslēgtai.
- Atveriet tvertnes vāku.
- Piepildiet tīrā ūdens tvertni ar ūdeni, skatiet 225. lpp.
- Pievienojiet tīrīšanas līdzekli, izmantojot dozēšanas trauciņu.
- Aizveriet tvertnes vāku.

Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana

Netīrā ūdens tvertne ir pilna:



- ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, pie sūcēja filtra tiek piesūkts pludiņš.
  Uz to norāda sūcēja apgriezienu skaita palielināšanās izraisītas skaņas izmaiņas un uz grīdas palicis ūdens.
- Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni, sk. 228. lappusi.

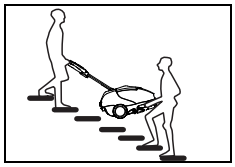
Pārvietošana pa kāpnēm

Norāde!
Pārvietošanu pa kāpnēm parasti drīkst veikt tikai divatā.

- Iekārtai jābūt izslēgtai (galvenais slēdzis), un akumulatora atdalītājspraudnim jābūt atvienotam.

Uzmanību!
Jebkāda iekārtas celšana ir riskanta!
Neveiksmīgs solis var izraisīt personu traumas un iekārtas bojājumus.

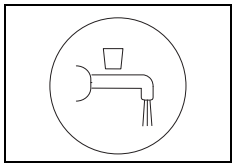
Uzmanību!
Pirms iekārtas celšanas tīrā un netīrā ūdens tvertnēm jābūt pilnībā iztukšotām.



- Lai paceltu iekārtu, satveriet to aiz paredzētā roktura padziļinājuma pie sūcēja sprauslas, bet otra persona – aiz vadības roktura.

LV

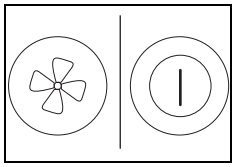
Darba beigšana



- Piespiediet tīrīšanas šķīduma taustiņu.

  Tiek pārtraukta tīrīšanas šķīduma padeve.

- Turpiniet braukt vēl vairākus metrus, lai uzsūktu atlikušo netīro ūdeni.
- Atlaidiet slēgsviru.

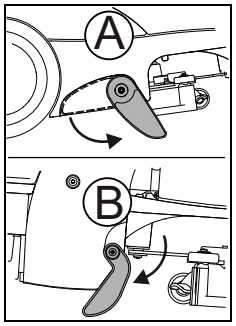


- Tagad izslēdziet sūcējagregātu un pēc tam arī iekārtu vai uzreiz izslēdziet iekārtu, jā pēc atkārtotas ieslēgšanas būs uzreiz jāieslēdz sūcējagregāts. (skatīt 226 lappusi: Vienas pogas darbība)

Uzmanību!

Veicot turpmāk minētos iztukšošanas un tīrīšanas darbus, iekārtai vienmēr ir jābūt izslēgtai (galvenais slēdzis) un akumulatora atdalītājspraudnim jābūt atvienotam.

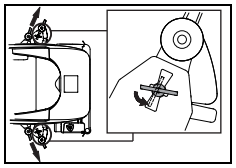
Sūcēja sprauslas demontāža un tīrīšana



- Nostatiet iekārtu uz novietošanas balsta.

  A: Vilces akumulatoriem izmantojiet labās puses novietošanas balstu

  B: Litija jonu akumulatoriem izmantojiet kreisās puses balstu



- Izņemiet sūcēja sprauslu, griežot bloķēšanas skrūves.
- Ar suku iztīriet sūcēja sprauslu tekošā ūdenī.

Norāde!

Nosūkšanas rezultāts būs optimāls tikai tad, ja lameles būs tīras un labā tehniskā stāvoklī!

Netīrā un tīrā ūdens tvertnes iztukšošana un tīrīšana

Norāde!

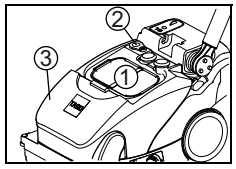
Netīrā ūdens vai tīrīšanas šķīduma likvidēšana ir jāveic saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem.

Norāde!

Iztukšojot netīrā ūdens tvertni, ievērojiet tīrīšanas līdzekļa ražotāja norādes par individuālajiem aizsarglīdzekļiem.

Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana

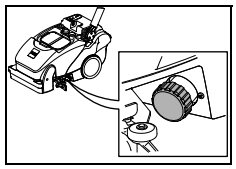
- Atveriet tvertnes vāku.



- Lai iztukšotu netīrā ūdens tvertni, izņemiet rupjo netīrumu grozu (1), pagrieziet vāku (2) uz sāniem un izņemiet tvertni no iekārtas.

  Tvertni var pilnībā iztukšot caur iztukšošanas atveri (2).

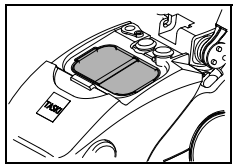
Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana



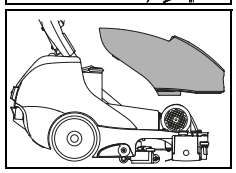
- Lai iztukšotu tīrā ūdens tvertni, vispirms jānoskrūvē filtrs.

Netīrā ūdens tvertnes tīrīšana

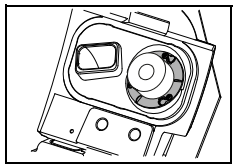
- Atveriet tvertnes vāku.



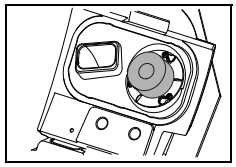
- Izņemiet lielo netīrumu filtru (dzeltenā krāsā) un iztukšojiet to.
- Rūpīgi izskalojiet to tekošā ūdenī.



- Izņemiet netīrā ūdens tvertni no iekārtas.
- Rūpīgi izskalojiet netīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni.



- Izņemiet sūcēja filtru (dzeltens) un iztīriet to ar drānu vai mīkstu suku.



- Pārbaudiet, vai pludiņš darbojas.

Uzmanību!

Piesārņojums sūkšanas filtrā var ietekmēt sūkšanas jaudu.

- Ievietojiet netīrā ūdens tvertni atpakaļ iekārtā.
- Uzstādiet lielo netīrumu filtru (dzeltenā krāsā) un sūcēja filtru atpakaļ.
- Uzlieciet iztukšošanas atveres vāku un iespiediet to atverē, līdz tas nostiprinās.

Tīrā ūdens tvertnes filtra tīrīšana

- Rūpīgi izskalojiet netīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni.

Pēc darba beigām:

1. Rūpīgi izskalojiet tvertni ar ūdeni:
   Piepildiet tīrā ūdens tvertni ar ūdeni. Pārvirziet iekārtu uz grīdas vai piemērotā vietā. Ieslēdziet darbarīka agregātu un izskalojiet visu sistēmu ar ūdeni.
   Pēc tam, noskrūvējot filtru, pilnīgi iztukšojiet tīrā ūdens tvertni.

Periodiski:

2. Tīrīšana ar hlora tabletēm
   Piepildiet tīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni. Pievienojiet hlora tabletes saskaņā ar norādīto instrukciju. Ieslēdziet darba rīka agregātu un skalojiet visu sistēmu ar hlora maisījumu aptuveni 30 sekundes. Pēc tam ļaujiet hlora šķīdumam aptuveni 45-60 minūtes iedarboties tīrā ūdens tvertnē.
3. Noslēguma darbi
   Pēc tam, noskrūvējot filtru, pilnīgi iztukšojiet tīrā ūdens tvertni no hlora šķīduma. Pēc tam ieskrūvējiet filtru atpakaļ tam paredzētajā vietā. Līdz pusei piepildiet tīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni. Ieslēdziet darbarīka agregātu un izskalojiet visu sistēmu ar tīru ūdeni. Rūpīgi izskalojiet tīrā ūdens tvertni. Izlejiet pāri palikušo ūdeni no tīrā ūdens tvertnes. Pēc tam ieskrūvējiet filtru atpakaļ tam paredzētajā vietā. Atstājiet tvertnes vāku vaļā un ļaujiet tīrā ūdens tvertnei pilnībā izžūt.



Brīdinājums!

Nepievienojiet hlora šķīdumam nekādus tīrīšanas līdzekļus. Tādējādi var veidoties AOX (absorbējoši organiskie halogēnsavienojumi). Tie piesārņo vidi un ir indīgi.



Uzmanību!

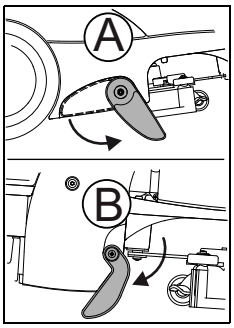
Nekad nepievienojiet hlora tabletes skābam šķīdumam. (Hlora gāzu veidošanās) Obligāti apmāciet personālu! Atkaļķojiet tikai pēc vajadzības. nekad nepievienojiet vairāk hlora tabletes nekā nepieciešams!



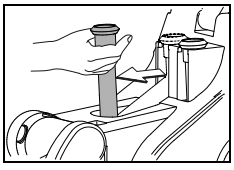
Uzmanību!

Glabājiet hlora tabletes drošā attālumā no skābiem produktiem. Obligāti apmāciet personālu!

Sūcējšļūtenes tīrīšana



- Nostatiet iekārtu uz novietošanas balsta.
  A: Vilces akumulatoriem izmantojiet labās puses novietošanas balstu
  B: Litija jonu akumulatoriem izmantojiet kreisās puses balstu
- Atveriet tvertnes vāku.
- Izņemiet netīrā ūdens tvertni un sūcēja sprauslu.



- Izvelciet sūcējšļūteni no tās turētāja un novietojiet vertikālā stāvoklī.
- Iztīriet sūcējšļūteni ar tekošu ūdeni tā, lai netīrumi tiktu izskaloti.



Norāde!

Sūcējšļūtene nav marķēta ar dzeltenu krāsu, tomēr ir svarīgi, lai tā tiktu iztīrīta katras tīrīšanas beigās.

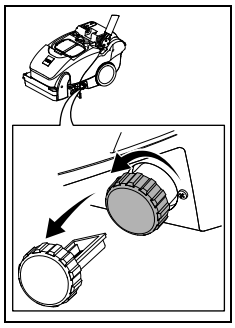
Tādējādi tiek novērsti potenciālie sūcējšļūtenes aizsprostojumi.

Tīrā ūdens tvertnes filtra tīrīšana



Norāde!

Pēc katras darba pabeigšanas iztīriet tīrā ūdens tvertnes filtru.



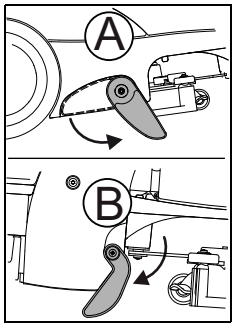
- Atskrūvējiet un izņemiet tīrā ūdens tvertnes filtru.
- Rūpīgi izskalojiet to ar tīru ūdeni.

Darbarīku demontāža un tīrīšana

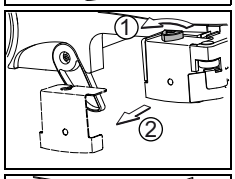


Norāde!

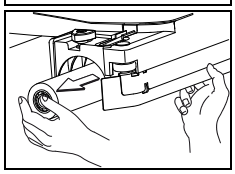
Notīriet darbarīkus pēc katras tīrīšanas darbu pabeigšanas.



- Nostatiet iekārtu uz novietošanas balsta.
  A: Vilces akumulatoriem izmantojiet labās puses novietošanas balstu
  B: Litija jonu akumulatoriem izmantojiet kreisās puses balstu



- Noskrūvējiet trijstūrveida uzgriezni (1) un izņemiet sukas statīvu (2).

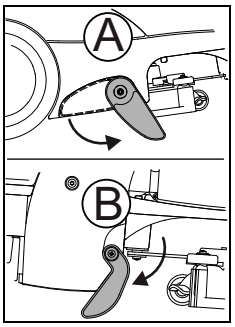


- Izvelciet suku no sukas korpusa.
- Notīriet suku ar ūdens strūklu.

LV

Ūdens sadalītāja tīrīšana

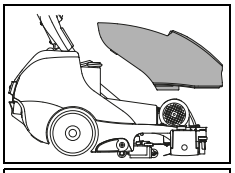
Norāde!
Notīriet darbarīkus pēc katras tīrīšanas darbu pabeigšanas.



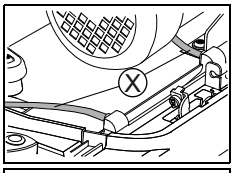
- Nostatiet iekārtu uz novietošanas balsta.

  A: Vilces akumulatoriem izmantojiet labās puses novietošanas balstu

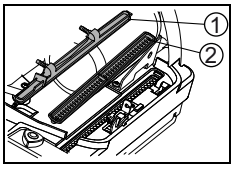
  B: Litija jonu akumulatoriem izmantojiet kreisās puses balstu



- Izņemiet netīrā ūdens tvertni no iekārtas.



- Izņemiet šļūtenes no ūdens sadalītāja vāka.



- Noņemiet vāku (1) un ūdens sadalītāju (2).
- Notīriet vāku (1) un ūdens sadalītāju (2) tekošā ūdenī.

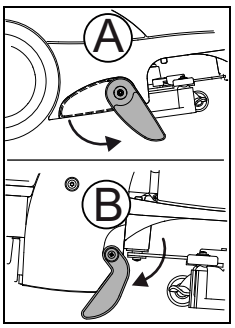
Iekārtas tīrīšana

Uzmanību!
Iekārtas tīrīšanai nekad neizmantojiet augstspiediena tīrītāju vai ūdens strūklu.
Iekārtā iekļuvušais ūdens var smagi sabojāt tās mehāniskās un elektriskās daļas.

- Noslaukiet iekārtu ar mitru drānu.

Iekārtas uzglabāšana/novietošana stāvvietā (neesot ekspluatācijā)

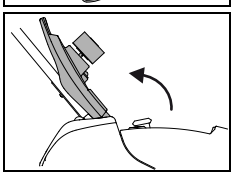
Uzmanību!
Iekārtai jābūt izslēgtai (galvenais slēdzis), un akumulatora atdalītājspraudnim jābūt atvienotam.



- Nostatiet iekārtu uz novietošanas balsta.

  A: Vilces akumulatoriem izmantojiet labās puses novietošanas balstu

  B: Litija jonu akumulatoriem izmantojiet kreisās puses balstu



- Uzglabājiet iekārtu ar atvērtu tvertnes vāku. Tādējādi tvertni ir iespējams izžāvēt.
  Līdz ar to neradīsies pelējuma sēne un nepatīkami aromāti.

Uzmanību!
Nekad nenovietojiet iekārtu stāvēšanai, ja akumulators ir izlādējies. Tādējādi akumulators tiks neatgriezeniski bojāts.

Serviss, apkope un kopšana

Iekārtas apkopju veikšana ir priekšnoteikums tās nevainojamai darbībai un ilga kalpošanas laika nodrošināšanai.

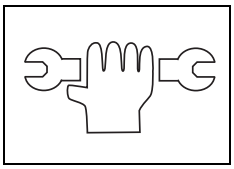
Uzmanību!
Izmantot drīkst tikai "TASKI" oriģinālās detaļas, jo pretējā gadījumā netiek pieņemtas nekādas pretenzijas attiecībā uz garantiju un citām saistībām.

Zīmju skaidrojums:
◇ = pēc katras tīrīšanas reizes; ◇◇ = katru nedēļu;
◇◇◇ = katru mēnesi; ⊗ = servisa lampiņa

Veicamie darbi	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Lappuse**
Uzlādējiet akumulatorus.	●				223
Iztukšojiet un iztīriet netīrā un tīrā ūdens tvertnes.	●				228
Pārbaudiet, vai nav piesārņots uzsūkšanas un sūcēja filtrs, ja nepieciešams, iztīriet to.	●				
Notīriet visas ar dzeltenu krāsu marķētās daļas.	●				
Notīriet darbarīkus.	●				229
Iztīriet sūkšanas sprauslu, pārbaudiet lameļu nolietojuma pakāpi un, ja nepieciešams, nomainiet tos.	●				228
Notīriet iekārtu ar mitru drānu	●				230
Notīriet tvertnes vāka blīvi un pārbaudiet, vai tā nav saplaisājusi, ja nepieciešams, nomainiet to.	●				
Apkopes/servisa programma, ko veic "Diversey" servisa tehniķi				●	

Apkopes intervāli

TASKI iekārtas ir kvalitatīvas iekārtas, kuru drošību rūpnīcā ir pārbaudījuši pilnvaroti testētāji. Elektriskās un mehāniskās daļas ilgstošas izmantošanas laikā izdilst un noveco.



- Lai nodrošinātu darba drošību un darba gatavību, iekārtai ir jāveic servisa procedūras, ja deg apkopes indikators (rūpnīcas iestatījums 250 darba stundas) vai vismaz reizi gadā.



Norāde!

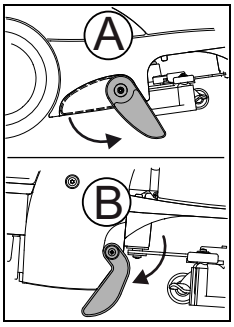
Ja prasības ir īpaši augstas un/vai netiek nodrošināta pietiekama apkope, ir nepieciešami īsāki intervāli.

Klientu serviss

Ja sazināties ar mums darbības traucējumu vai pasūtījuma dēļ, norādiet arī iekārtas modeli un numuru.

Šie dati ir izvietoti uz iekārtas identifikācijas datu plāksnītes. Šīs lietošanas instrukcijas pēdējā lappusē ir minēta tuvākā "TASKI" servisa centra partneruzņēmuma adrese.

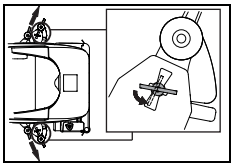
Lameļu maiņa sūcējsprauslā



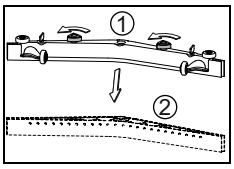
- Nostatiet iekārtu uz novietošanas balsta.

  A: Vilces akumulatoriem izmantojiet labās puses novietošanas balstu

  B: Litija jonu akumulatoriem izmantojiet kreisās puses balstu

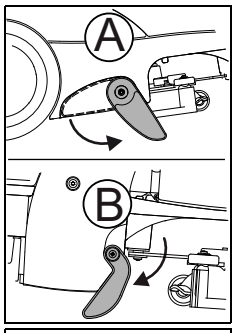


- Izņemiet sūcēja sprauslu, griežot bloķēšanas skrūves.



- Noskrūvējiet trijstūrveida rokturus (1) un izņemiet lameļu bloku (2) no sprauslu bloka.

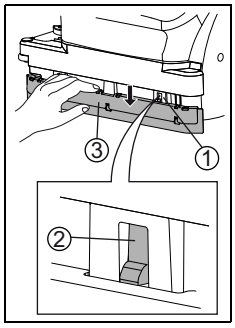
Tīrītāja lameļu maiņa



- Nostatiet iekārtu uz novietošanas balsta.

  A: Vilces akumulatoriem izmantojiet labās puses novietošanas balstu

  B: Litija jonu akumulatoriem izmantojiet kreisās puses balstu



- Ar roku spiediet tīrītāju lejup, līdz redzams pārsega plāksnes ietvars (1).
- Spiediet plāksnes ietvara mēlīti (2) uz aizmuguri, līdz pārsega plāksni (3) var noņemt.
- Tagad lameles var pagriezt vai nomainīt.
- Atkal uzlieciet pārsega plāksni (3). Pārliecinieties, vai plāksnes ietvara mēlīte (2) pareizi nofiksējas.



Uzmanību!

Pirkstu iespiešanas risks!

LV

Traucējumi

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Traucējuma novēršana	Lappuse
Iekārta nedarbojas, un to nevar ieslēgt.	Mašīna ir izslēgta	• Ieslēdziet iekārtu (galvenais slēdzis)	222
	Akumulators ir izlādējies vai bojāta akumulatora uzlādes ierīce	• Uzlādējiet akumulatorus • Sazinieties ar servisa partneruzņēmumu	224
	Bojāti akumulatori	• Sazinieties ar servisa partneruzņēmumu	
Ieslēdzot iekārtu, akumulatora stāvokļa indikatora LED nepārtraukti deg sarkanā krāsā Pieslēdzot uzlādes ierīci, akumulatora stāvokļa indikatora LED īslaicīgi iedegas zaļā krāsā, lai norādītu, ka akumulators jau ir uzlādēts	Akumulatora spriegums ir starp uzlādes un atiestatīšanas sliekšņvērtību	• 7 sekundes turiet nospiestu galvenā slēdža taustiņu, lai atkārtoti ieslēgtu iekārtu • Uzlādējiet akumulatoru	
Suka nerotē	Ir izslēgta sukas piedziņa	• Nospiediet sukas taustiņu	222
	Iekārta bijusi pārslogota, nostrādājis pārstrāvas drošinātājs	• Atlaidiet piedziņas slēdzi un nospiediet to vēlreiz • Ja nepieciešams, izslēdziet un atkārtoti ieslēdziet iekārtu (galvenais slēdzis)	
Nepietiekama sūkšanas veiktspēja Uz grīdas paliek mitrums Netīrais ūdens netiek uzsūkts	Nav ieslēgts sūcējagregāts	• Nospiediet sūcējagregāta taustiņu	222
	Sūcēja šļūtene nav uzsprausta	• Uzspraudiet sūcēja šļūteni	
	Lameles ir nolietotas	• Nomainiet lameles.	231
	Sūcēja šļūtene vai sprausla ir aizsprostota (piemēram, ar koka, auduma gabalu)	• Izņemiet svešķermeņus	
	Aizsprostots sūcēja filtrs	• Izņemiet svešķermeņus.	222
Nepietiekama tīrīšanas šķīduma izplūde	Tīrā ūdens tvertne ir tukša	• Pārbaudiet tīrā ūdens tvertni	227
	Iestatīts pārāk mazs tīrīšanas šķīduma daudzums	• Ar taustiņu +/- iestatiet tīrīšanas šķīduma padevi	222
	Izslēgts tīrīšanas šķīduma taustiņš	• Nospiediet tīrīšanas šķīduma taustiņu	222
	Tīrā ūdens tvertnes filtrs	• Iztīriet	

Tehniskā informācija

Iekārta		
Darba zonas platums	38	cm
Sūcēja sprauslas platums	55	cm
Izmēri (garums x platums x augstums)	79 x 45 x 43	cm
Maksimālais iekārtas svars darba gatavībā	67	kg
Nominālais spriegums	24 V	Līdzstrāva
Nominālā jauda	1100	W
Tīrā ūdens tvertne, nomināls +/- 5%	10	l

Konstatētās vērtības atbilstoši IEC 60335-2-72		
Iekārtas masa kopā ar vilces akumulatoriem (transportēšanas masa)	57	kg
Iekārtas masa kopā ar litija jonu akumulatoriem (transportēšanas masa)	40	kg
Darbības trokšņa līmenis LpA	70	dB(A)
Neprecizitāte, KpA	3	dB(A)
Kopējā vibrācijas vērtība	< 2,5	m/s2
Neprecizitāte, K	0,25	m/s2
Aizsardzība pret ūdens šļakstiem	IPX3	
Aizsardzības klase	III	

Piederumi

Nr.	**Artikula numurs**
7516863:	Sukas veltnis, standarta, 38 cm
7516864	Sukas veltnis, ciets, 38 cm
7518532	Aktīvo šķiedru paliktnis

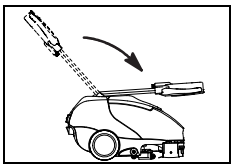
Transportēšana

Norāde!
Iekārtas pārvietošanu parasti drīkst veikt tikai divatā.

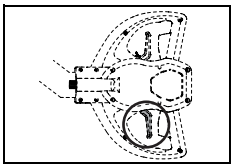
Uzmanību!
Jebkāda iekārtas celšana ir riskanta!
Neveiksmīgs solis var izraisīt personu traumas un iekārtas bojājumus.

Uzmanību!
Pirms iekārtas celšanas tīrā un netīrā ūdens tvertnēm jābūt pilnībā iztukšotām.

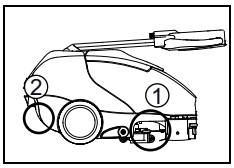
Uzmanību!
Transportēšanas laikā akumulatora atdalītājspraudnim jābūt atvienotam.



- Pavelciet regulēšanas sviru un lēnām virziet vadības stieni uz priekšu, līdz tas noguļas uz tvertnes vāka.



- Atlaidiet regulēšanas sviru, un vadības stienis tiek fiksēts.



- Ceļot iekārtu, viena no personām to satver aiz padziļinājuma (1) pie sūcēja sprauslas, bet otra – pie aizmugurējā vāka (2).

Norāde!
Iekārta jātransportē stāvus.

Norāde!
Iekārta transportlīdzeklī jānodrošina un jānostiprina ar siksnām.

Utilizācija

Norāde!
Pēc ekspluatācijas beigām iekārta un tās piederumi ir jāutilizē atbilstoši valsts noteikumu prasībām. "Diversey" partneruzņēmums var sniegt atbalstu šai jautājumā.

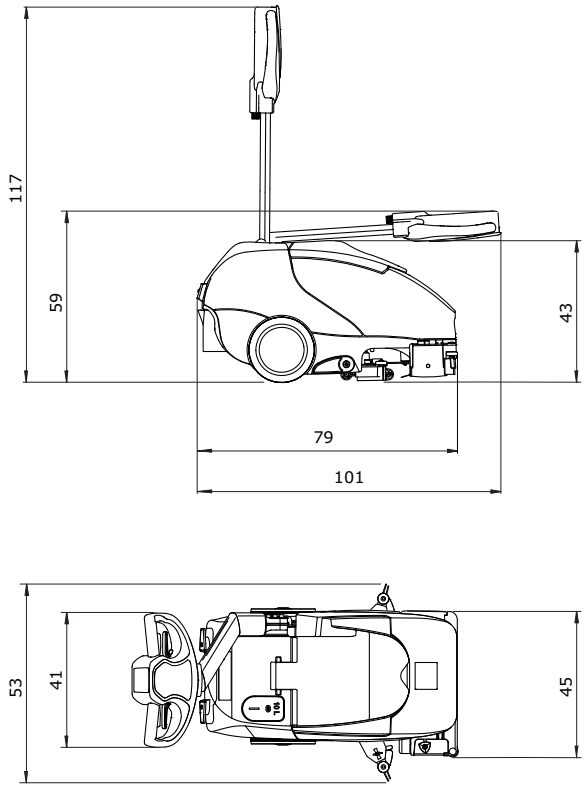
Akumulatori

Uzmanību!
Pirms iekārta tiek nodota atbilstošai utilizācijai, no tās jāizņem visi akumulatori.
Nolietotie akumulatori jānodod videi draudzīgai utilizācijai saskaņā ar Direktīvas Nr. 2006/66/EK vai valstī spēkā esošo tiesību aktu prasībām.

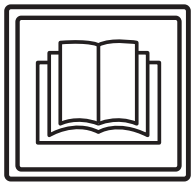
LV

Mašīnas izmēri

Izmēri norādīti centimetros!



Vertaling van de originele instructies voor gebruik



VOORZICHTIG!

Lees vóór de eerste inbedrijfstelling de handleiding en veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig en houd deze bij de hand voor latere referentie.

Verklaring van de symbolen



Gevaar:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan personen in gevaar kan brengen en/of tot omvangrijke materiële schade leiden!



Let op:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven van deze aanwijzingen kan tot storingen en materiële schade leiden!



NB:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie met betrekking tot het efficiënte gebruik van het product. Niet naleven van deze aanwijzingen kan tot storingen leiden!

- Geeft stappen aan die achtereenvolgens moeten worden uitgevoerd.

Inhoudsopgave

Veiligheidsvoorschriften **235**
Reinigingsproducten **237**
Meer uitgebreide documenten **237**
Constructie **238**
Batterijen **239**
Voor de inbedrijfstelling **240**
Start van de werkzaamheden **242**
Einde van het werk **244**
Service, onderhoud en verzorging **246**
Storingen **248**
Technische gegevens **248**
Accessoires **249**
Vervoer **249**
Ontmanteling **249**
Afmetingen van de machine **250**

Beoogd gebruik

De machines zijn geschikt voor commercieel gebruik (bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkelcentra, sporthallen, kantoren enz.).
Het gebruik is, onder strikte naleving van deze handleiding, bedoeld voor de natte reiniging van harde vloeren. Deze machines zijn uitsluitend ontworpen voor gebruik binnenshuis.



Let op:

De machine dient niet voor polijsten, oliën, in de was zetten, tapijt reinigen en stofzuigen. Het nat reinigen van parket- en laminaatvloeren met deze machine gebeurt op eigen risico.



Gevaar:

Niet door Diversey geautoriseerde wijzigingen aan de machine leiden tot het vervallen van het veiligheidslabel en de CE-conformiteit. Elk gebruik dat in strijd is met het beoogde gebruik van de machine kan leiden tot schade aan mens, machine en werkomgeving. In dergelijke gevallen vervalt in de regel elke aanspraak op garantie.

Veiligheidsvoorschriften

TASKI-machines voldoen door hun ontwerp en bouw aan de relevante, fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen en zijn daarom voorzien van het CE-label.



Gevaar:

De machine mag alleen worden gebruikt door personen die goed getraind zijn in het gebruik of hun vermogen om ermee te werken hebben aangetoond en die uitdrukkelijk de opdracht kregen om de machine te gebruiken.



Gevaar:

De machine mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden – met inbegrip van kinderen – of een gebrek aan ervaring en kennis.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.



Gevaar:

De machine mag niet worden gebruikt in ruimten waar explosieve en brandbare stoffen (bijvoorbeeld benzine, oplosmiddelen, verwarmingsolie, stof enz.) opgeslagen of gebruikt worden.

De elektrische of mechanische componenten kunnen aanleiding geven tot ontsteking van deze stoffen.

NL



Gevaar:

De machine mag niet gebruikt worden voor de absorptie van toxische, schadelijke, corrosieve en irriterende stoffen (bijvoorbeeld gevaarlijke stoffen enz.). Het filtersysteem houdt materialen van deze soort niet voldoende tegen.

Een mogelijke aantasting van de gezondheid van de gebruiker en derden kan niet worden uitgesloten.



Gevaar:

Wees bij gebruik waakzaam voor de lokale omstandigheden, zoals aanwezigheid van derden en kinderen! In het bijzonder moet op onoverzichtelijke plaatsen, zoals bijvoorbeeld voor deuren of bochten, de snelheid worden verlaagd.



Gevaar:

Met behulp van deze machine mogen geen andere personen en objecten worden vervoerd.



Gevaar:

In geval van een storing of defect en na een aanrijding of een val moet de machine gecontroleerd worden door een erkend specialist voordat deze opnieuw in gebruik wordt genomen. Hetzelfde geldt indien de machine in de openlucht werd gelaten, werd ondergedompeld in water of werd blootgesteld aan vocht.



Gevaar:

In geval van schade aan veiligheidsgerelateerde onderdelen, zoals afdekking van de borstel, het netsnoer of afdekkingen die toegang tot stroomvoerende onderdelen mogelijk maken, moet de machine onmiddellijk worden uitgeschakeld!



Gevaar:

De machine mag niet gestopt, geparkeerd of opgeslagen worden op hellingen.



Gevaar:

Bij het uitvoeren van werkzaamheden aan de machine moet de machine worden uitgeschakeld.



Gevaar:

De machine mag niet worden gebruikt in elektromagnetisch geladen ruimtes (elektrosmog).



Gevaar:

De machine mag niet op hellingen >2% worden gebruikt.

Scherp sturen op hellingen kan de stabiliteit van de machine negatief beïnvloeden en is daarom verboden. Er bestaat gevaar voor ongevallen.



Let op:

De machine moet beschermd worden tegen gebruik door onbevoegden. Zet de machine in een afgesloten ruimte alvorens deze achter te laten.



Let op:

De machine mag alleen in een droge, stofarme omgeving bij temperaturen van +10 °C/+ 50 °F tot +35 °C/+ 95 °F worden gebruikt en opgeslagen.



Let op:

Reparaties aan mechanische of elektrische onderdelen van de machine mogen alleen uitgevoerd worden door geautoriseerde personen die vertrouwd zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.



Let op:

Er mogen alleen borsteleenheden (borstels, pads of vergelijkbaar) gebruikt worden die in deze handleiding onder de accessoires worden gedefinieerd of die door de TASKI-consulent zijn aangeraden. Andere borstels kunnen de veiligheid en de functies van de machine beïnvloeden.



Let op:

Nationale regels voor bescherming van personen en preventie van ongevallen en de instructies van de fabrikant inzake het gebruik van reinigingsmiddelen moeten strikt worden nageleefd.



Let op:

Schakel de zuigeenheid onmiddellijk uit indien er schuim of vloeistof uit de machine komt!



Let op:

Deze machine mag alleen worden gebruikt met geschikte batterijen en geteste batterijladers.



Let op:

TASKI machines zijn dermate ontworpen dat volgens de huidige stand van de wetenschap een gezondheidsrisico door geluid of trillingen kan worden uitgesloten. Zie de technische informatie op pagina 248.

Reinigingsproducten



NB:

TASKI machines zijn zo ontworpen dat ze met TASKI reinigingsproducten het beste resultaat geven.
Andere reinigingsmiddelen kunnen leiden tot storingen of schade aan de machine of de werkomgeving.
Daarom adviseren wij uitsluitend TASKI reinigingsmiddelen te gebruiken.
Storingen die ontstaan door verkeerde schoonmaakmiddelen vallen niet onder de garantie.

Neem voor verdere informatie contact op met uw TASKI-servicepartner.

Meer uitgebreide documenten



NB:

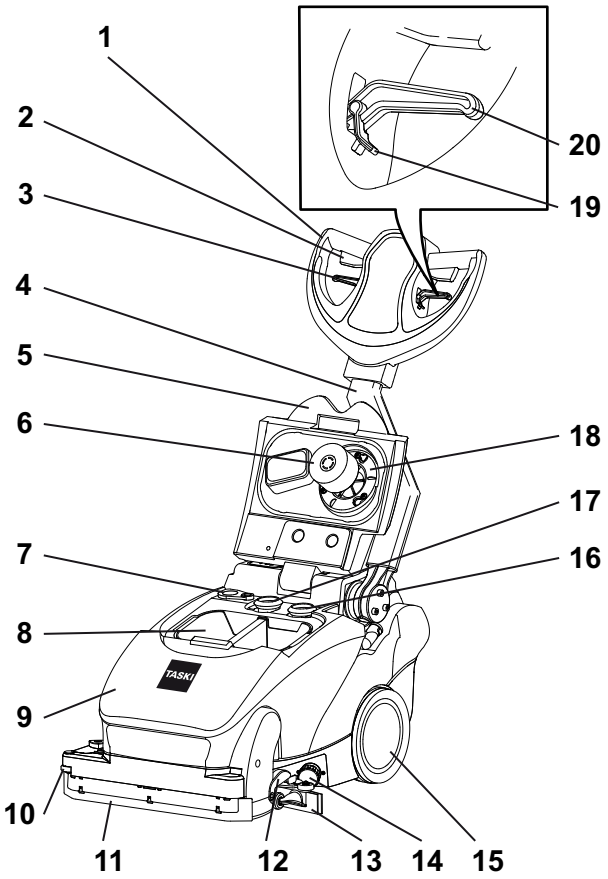
Het schakelschema voor deze machine vindt u in de lijst met reserveonderdelen.
Neem voor meer informatie contact op met de klantenservice.

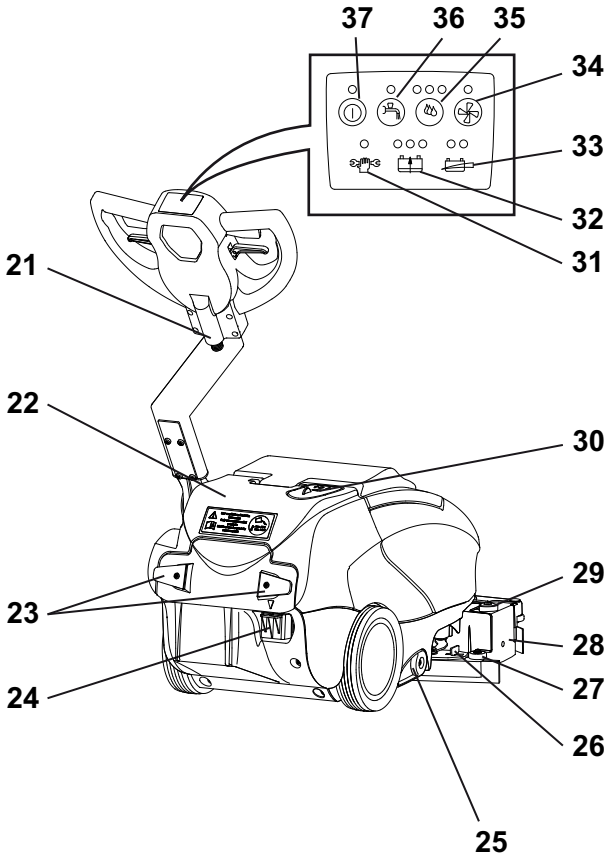


NB:

Deze gebruiksaanwijzing alsmede alle andere gebruiksaanwijzingen voor machines van TASKI kunt u vinden op de volgende website:
www.taski.com/instructions-use

NL





1 Handgreep
2 Schakelhendel (borstelmotor aan/uit)
3 Activeringshendel afschraper
4 Geleidingsstang
5 Tankdop
6 Vlotter
7 Opening voor legen
8 Mand voor grof vuil
9 Vuilwatertank
10 zijdelingse afstootrol
11 Afschraper
12 Parkeersteun links
13 Zuigmond
14 Filter schoonwatertank
15 Transportwielen
16 Turbineslang
17 Zuigslang
18 Zuigfilter
19 Vergrendeling van de verstelhendel (voor vrij bewegen van de geleidingsstang)
20 Verstelhendel (voor de helling van de handgreep)
21 Toevoer van de bedienings-elektronicaleiding
22 Schoonwatertank
23 Houder voor kabel van batterijlader
24 Accustekker
25 Parkeersteun rechts
26 Vergrendelingshandvat zuigmond
27 Afstootrol
28 Borstelhouder
29 Driehoekige borstelzekering voor de ontgrendeling van de borstelhouder
30 Opening voor het vullen van de schoonwatertank (rubberen deksel)
31 Indicator servicebeurt
32 Indicator batterij laadtoestand (storing, opladen, opgeladen)
33 Indicator batterijniveau
34 Knop Zuigeenheid (AAN/UIT)
35 Knoppen Toevoer reinigingsoplossing hoeveelheid (3 niveaus)
36 Knoppen Toevoer reinigingsoplossing (AAN/UIT)
37 Hoofdknop (AAN/UIT)

Batterijen

Toegestane batterijen

Voor het bedienen van deze machine zijn tractiebatterijen vereist (geen natte, start- of gewone batterijen). Pure tractiebatterijen worden aanbevolen. Alleen die garanderen een lange levensduur.

Tractiebatterijen worden geproduceerd als (VRLA-) batterijen die gesloten zijn en geen onderhoud nodig hebben (gel, ACM, PureLead, LIthium). De machine moet worden aangepast aan het betreffende ontwerp en de fabrikant.

Elke batterij heeft een andere levensduur en verschillende prestatiekenmerken.

De programmering van de machine en het laadapparaat moet vóór de inbedrijfstelling worden uitgevoerd, na het installeren van de batterijen of na het overschakelen op een ander type batterij en/of fabrikant.

Een onjuiste instelling kan voortijdig falen van de batterij veroorzaken.

Veiligheidsmaatregelen bij het omgaan met batterijen



- Let op! De polen van de batterijen staan altijd onder spanning, dus geen voorwerpen op de batterijen leggen!



Let op:

Houd de batterijen schoon en droog.



Let op:

Batterijen mogen alleen geïnstalleerd worden volgens het schakelschema en door klantenservicecenters of specialisten die goedgekeurd zijn door Diversey. Onjuiste installatie of aansluiting kan leiden tot ernstige verwondingen, tot een explosie en tot grote schade aan de machine en het milieu.



Let op:

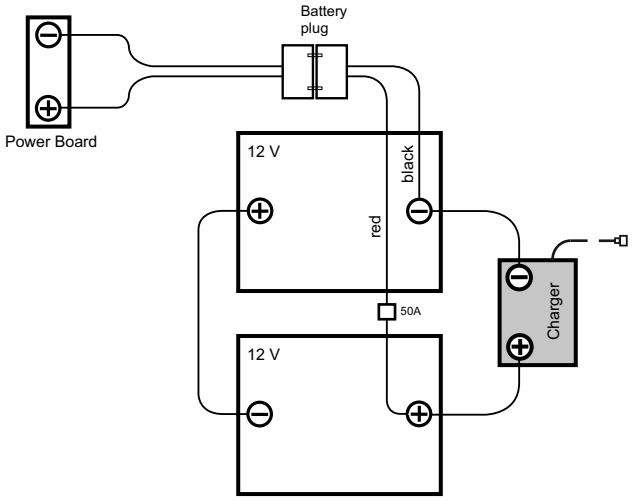
Neem ook de gebruiksaanwijzing van de batterijfabrikant in acht.



Let op:

Bij onderhoud van de batterijen moeten deze van de machine worden losgekoppeld!

Batterij aansluitschema



Het laadproces

Elk type batterij en/of batterijfabrikant vraagt om een andere laadkarakteristiek.



Let op:

Een verkeerde laadkarakteristiek of het gebruik van een ongeschikte lader zal leiden tot voortijdige ontlading of een verkorte levensduur van de batterij.

Optionele on-board-laders zijn aangepast aan de grootte van de batterij en omvatten meerdere laadcurves die vooraf in de fabriek of door de TASKI servicemonteur zijn ingesteld voor de aanbevolen batterijen. Deze bepaling is eveneens van toepassing bij het gebruik van stationaire (externe) laders.



Let op:

Permanent kort gebruik dat steeds gevolgd wordt door opladen kan de batterijen permanent beschadigen. Geschatte waarde: Voor het opnieuw opladen van de batterij moet deze tenminste ongeveer 20% van de beschikbare capaciteit hebben afgegeven.



Let op:

Om een maximale levensduur van de batterijen te bereiken moeten tractiebatterijen 2x per week een volledige laadcyclus (12-16 uur) doorlopen.



Let op:

Indien de machine voor een langere tijde niet wordt gebruikt, moeten de batterijen een volledige laadcyclus doorlopen. De lader wordt vervolgens van de machine of het net losgekoppeld. Batterijen zullen na verloop van tijd spontaan ontladen. Afhankelijk van het type moeten zij elke 3 tot 6 maanden worden herladen. Voordat de batterijen opnieuw worden gebruikt, moeten ze een volledige laadcyclus doorlopen.

NL

Opladen met een externe batterijlader

- Sluit de externe batterijlader aan op de accustekker van de machine.

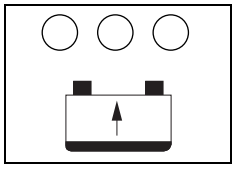
Let op:
Let erop dat de stekker tot aan de aanslag ingestoken is om een goed elektrisch contact te waarborgen.

NB:
Tijdens het laden zijn alle functies van de machine uitgeschakeld.

Opladen met (optionele) On-board-lader

Let op:
De machine moet uitgeschakeld zijn (hoofdknop) en de stekker moet uit het stopcontact getrokken worden.

- Sluit het netsnoer aan op een (langzaam afgeschermd) stopcontact.



- Het gele lampje brandt continu tot ca. 90% van de batterijcapaciteit bereikt is. Daarna knippert het lampje tot de batterij volledig geladen is.
- Wanneer het laden is voltooid, brandt het groene lampje.

Nadat het laden is voltooid

- Scheid het netsnoer van het stopcontact.
- Duw het netsnoer in het stanaard aangebrachte bereik.

Let op:
Laadkabels zijn voorzien voor hoge stroomwaarden. Als er tekenen van schade zijn aan stekkers, kabels of aansluitingen mag de lader niet gebruikt worden.

Onderhoud en verzorging van batterijen

NB:
Het verzorgen van onderhoudsvrije batterijen blijft in principe beperkt tot het volgen van de juiste laadprocessen en de correct ingestelde laadcurve.

Voor de inbedrijfstelling

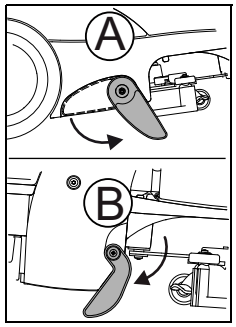
Borstels gebruiken

Controleer vóór het gebruik:

- of de borstel niet onder de rode markering (haarbosjes) is gekomen of de lengte van de haren niet korter wordt dan 1 cm.
- de pad op slijtage en reinheid.

Let op:
Gebruik geen borstels die de slijtagegrens hebben bereikt. Dit wordt aangegeven door de lengte van de rode haarbosjes. Gebruik geen pads die versleten of vies zijn. Gebruik uitsluitend originele TASKI onderdelen. Het niet naleven kan resulteren in slechte reinigingsresultaten, maar ook in schade aan de vloer.

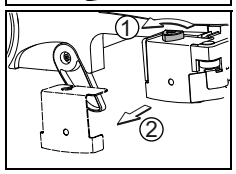
- De machine moet uitgeschakeld zijn.



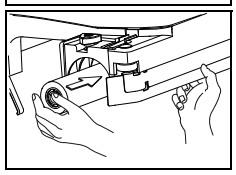
- Zet de machine op de parkeersteun.

A: Voor tractiebatterijen de parkeersteun rechts gebruiken

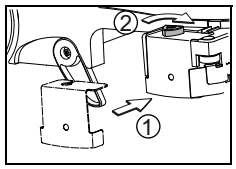
B: Voor Lithium-Ion batterijen parkeersteun links gebruiken



- Draai de driehoekige borstelzekering (1) los en verwijder de borstelhouder (2).

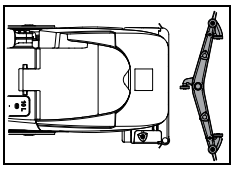


- Steek de borstel in de borstelbehuizing.
- Druk met uw rechterhand de borstel omhoog, zodat deze door de centreerunit in de borstelbehuizing wordt geplaatst.

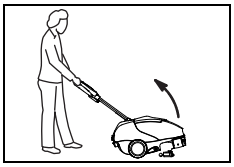


- Zet de borstelhouder (1) er weer op en draai de driehoekige borstelzekering (2) weer dicht.

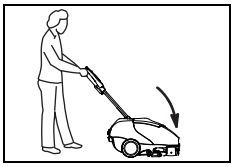
Zuigmond installeren



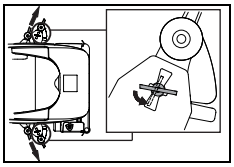
- Leg de zuigmond voor de machine op de vloer.



- Laat de machine achterover hellen en rijd over de zuigmond heen.



- Zet de machine terug op de vloer.



- Plaats de vergrendelingsmoer in de daarvoor bestemde gleuf.
- Draai de vergrendelingsmoer met 90 °.

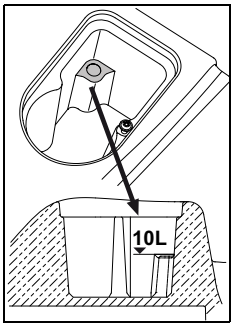
Vullen schoonwatertank

Let op:

Maximale temperatuur van het water 60°C/140°F.

Diversey adviseert het gebruik van koud water omdat warm water bij contact met de vloer onmiddellijk de temperatuur van de vloer aanneemt en dus geen voordeel biedt.

- De machine moet uitgeschakeld zijn.
- Verwijder het rubberen deksel van de schoonwatertank.



- Vul de schoonwatertank tot aan de maximale vulhoogte.
- Plaats het rubberen deksel terug op de schoonwatertank.

Dosering

Let op:

Bij de omgang met chemische producten moeten handschoenen, een veiligheidsbril en geschikte (beschermende) werkkleding worden gedragen!

NB:

Gebruik alleen door Diversey aanbevolen chemische producten en houd u strikt aan de productinformatie.

Gevaar:

Het gebruik van ongeschikte producten (o.a. chloor-, zuur- of oplosmiddelhoudende producten) kan tot schade voor de gezondheid en aanzienlijke schade aan de machine leiden.

NB:

Gebruik voor een preciezere dosering de schaalverdeling in de maatbeker.

De vulpeilmarkering op de tank komt overeen met die in de maatbeker. Het machinetype is op de maatbeker aangegeven!

Voorbeelden dosering:

Indicatie op de verpakking van het product		**Tankinhoud**	**Hoeveelheid product per vulling**
0.25%	25 ml op 10 liter water	10l	0.25l
0,5%	50 ml op 10 liter water	10l	0.5l

- Vul de maatbeker met een geschikt product en giet de inhoud in de tank. Herhaal dit tot de gewenste dosering bereikt is.
- Daarna laat u de maatbeker in de tank.

Doseringsvariant

- Voor een makkelijkere en snellere dosering kunnen ook de doseersystemen TASKI J-Flex of QFM worden gebruikt. Neem voor meer informatie over deze systemen contact op met uw TASKI-servicepartner.

Voorreiniging

Let op:

Verwijder aanwezige voorwerpen (hout-, metaaldelen enz.) van het reinigingsoppervlak.

De voorwerpen kunnen door de draaiende borstels worden weggeslingerd en daarbij persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.

NL

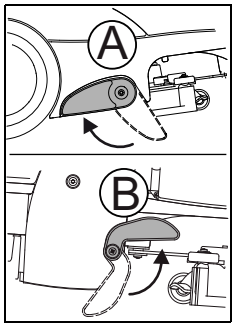
Start van de werkzaamheden

Let op:

Tijdens het werken met deze machine altijd schoenen met antislipzool en geschikte werkkleding dragen!

Let op:

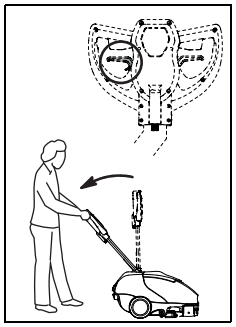
Maak u allereerst vertrouwd met de machine door de eerste rijpogingen op een vrije plek te starten.



- Breng de machine in gereedheid door de parkeersteun omhoog te bewegen.

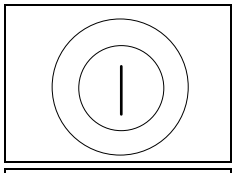
  A: Voor tractiebatterijen de parkeersteun rechts gebruiken

  B: Voor Lithium-Ion batterijen parkeersteun links gebruiken

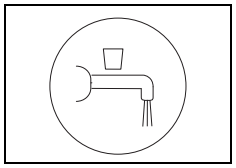


- Druk op de verstelhendel aan de geleidingsgreep en laat de geleidingsstang langzaam zo ver omlaag zakken totdat de armen gestrekt zijn (werkhouding).
- Wanneer u de verstelhendel loslaat, klikt de geleidingsstang vast.

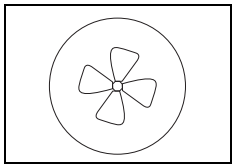
Handmatig het programma starten



- Schakel de machine in. Houd de hoofdknop AAN/UIT 3 seconden ingedrukt.

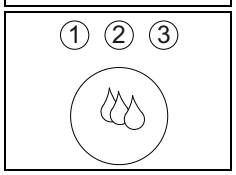


- De knop Toevoer reinigingsoplossing AAN/UIT is automatisch voorgeselecteerd.



- Druk op de knop Zuigaggregaat AAN/UIT.

  De indicator licht op.

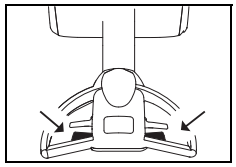


- Selecteer de gewenste dosering door op de knop toevoer reinigingsoplossing hoeveelheid te drukken voor een niveau tussen 1 en 3.

  1. weinig: voor gladde vloeren, verhoogd

  2. gemiddeld: voor gladde vloeren, vrij oppervlak

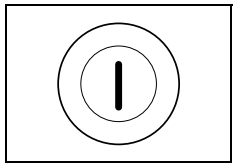
  3. veel: indirect reinigen en zeer vuile oppervlakken



- Druk de schakelhendel in.

  Hierdoor wordt de borstel in gang gezet.

One-button-functie



- Schakel de machine in.
- Houd de hoofdknop vervolgens 3 seconden ingedrukt (AAN/UIT)

  De indicator licht even op.



NB:

Wanneer u de machine uitschakelt, worden de ingestelde waarden opgeslagen en automatisch geactiveerd als u de machine weer inschakelt.

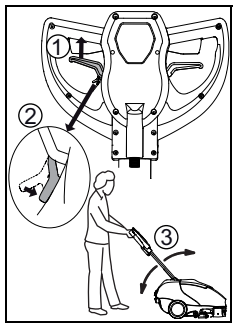


NB:

De ingestelde waarden kunnen tijdens het werken op elk moment worden aangepast.

Beginnen met reinigen

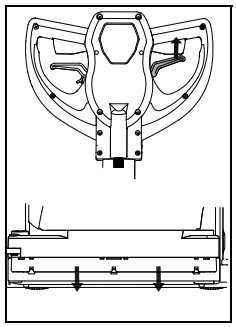
Werken met een buigzame geleidingsgreep



- Trek aan de verstelhendel (1) en stel de vergrendeling van de verstelhendel (2) in.

  Door deze vergrendeling kunt u de geleidingsgreep (3) vrij op en neer bewegen. Als u opnieuw aan de verstelhendel trekt, wordt de vergrendeling opgeheven.

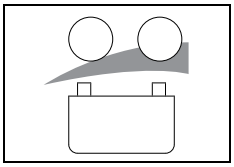
Werken met een afschraper



- Trek aan de activeringshendel om de afschraper te laten zakken.

  De afschraper is voornamelijk bedoeld voor schoonmaken onder tafel en bank. Zo kan het vuile water bij het terugtrekken van de machine worden afgeschraapt en bij vooruitrijden weer worden opgezogen.

Capaciteit van de batterij – het einde van de operationele werking



- De indicator batterijniveau signaleert of de machine bedrijfsklaar is.

- Led rood knipperend:

  2 minuten tijd om werkzaamheden af te sluiten voordat de machine automatisch uitschakelt.
- Led blijft rood:

  Moet een volledige laadcyclus doorlopen.

Reinigingsmethode

Directe werkwijze:
Schrobben en zuigen in een enkele handeling.

Indirecte werkwijze:
Reinigingsoplossing vullen, schuren en zuigen in verschillende fasen.

NB:

Meer informatie over de directe en indirecte werkwijze vindt u op de desbetreffende werkwijzekaart.

Neem voor meer informatie contact op met uw TASKI-adviseur.

NB:

Onder bepaalde omstandigheden bij een speciale combinatie van soort vloer/vervuiling en reinigingsmiddel kan de machine een verminderde bestuurbaarheid hebben.

Bijvullen van de reinigingsoplossing

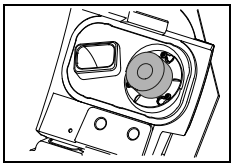
Let op:

Werken zonder reinigingsoplossing kan leiden tot beschadiging van de vloer.

- De machine moet uitgeschakeld zijn.
- Open het tankdeksel.
- Vul de schoonwatertank met water, zie pagina 241.
- Voeg het reinigingsmiddel toe met de maatbeker.
- Sluit het tankdeksel.

Vuilwatertank legen

Vuilwatertank vol:



- Als de vuilwatertank vol is, wordt de vlotter tegen het zuigfilter aangezogen.

  Verandering van de klank door verhoging van het toerental van de zuiger en het achterblijven van water op de vloer zijn aanwijzingen hiervoor.
- Legen van de vuilwatertank, zie pagina 244.

Transport over trappen

NB:

Transporteren over trappen mag in het algemeen alleen met twee personen uitgevoerd worden.

- De machine moet uitgeschakeld zijn (hoofdknop) en de stekker moet uit het stopcontact getrokken worden.

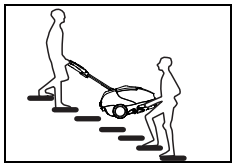
Let op:

Ieder opheffen van de machine gaat met risico gepaard!

Er kan persoonlijk letsel en schade aan de machine optreden door het missen van een trede.

Let op:

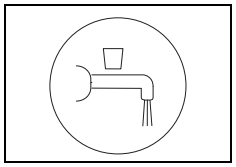
De schoon- en vuilwatertank dienen voor het optillen volledig te worden geleegd.



- Om de machine op te tillen, pakt u de machine bij de greepuitsparing bij de zuigmond beet, terwijl een andere persoon de geleidingsgreep pakt.

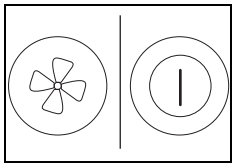
NL

Einde van het werk



- Druk op de knop voor de reinigingsoplossing.

  De toevoer van de reinigingsoplossing wordt gestopt.
- Rijd een korte afstand verder om het resterende vuile water op te zuigen.
- Laat de schakelhendel los.

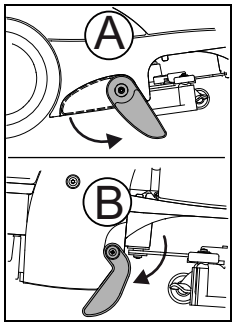


- Schakel nu het zuigaggregaat en dan de machine uit, of rechtstreeks de machine als u wilt dat het zuigaggregaat bij het opnieuw aanzetten van de machine ook meteen aan gaat. (zie pagina 242: One-button-functie)

Let op:

Bij de volgende stappen voor leging en reiniging moet de machine altijd uitgeschakeld zijn (hoofdknop) en moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden.

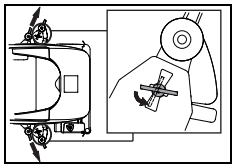
Zuigmondstuk verwijderen en schoonmaken



- Zet de machine op de parkeersteun.

  A: Voor tractiebatterijen de parkeersteun rechts gebruiken

  B: Voor Lithium-Ion batterijen parkeersteun links gebruiken



- Verwijder de zuigmond door aan de vergrendelingsschroeven te draaien.
- Reinig de zuigmond met een borstel onder stromend water.

NB:

Alleen met schone en ongeschonden lamellen bereikt u een optimaal zuigresultaat!

Legen en reinigen van de vuil- en schoonwatertank

NB:

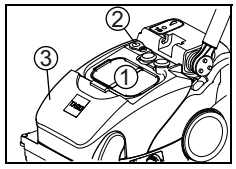
Het verwijderen van het vuile water of de reinigingsoplossing moet gebeuren in overeenstemming met de nationale voorschriften.

NB:

Let bij het legen van de vuilwatertank op de beschermingsvoorschriften van de fabrikant van het schoonmaakmiddel.

Vuilwatertank legen

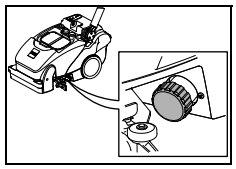
- Open het tankdeksel.



- Verwijder voor het legen van de vuilwatertank het grofvuilfilter (1), draai het deksel (2) opzij en verwijder de tank van de machine.

  De tank kan volledig worden leeggemaakt boven de opening (2).

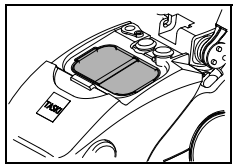
Schoonwatertank legen



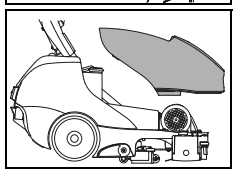
- Voor het leegmaken van de schoonwatertank dient u het filter eruit te nemen.

Vuilwatertank reinigen

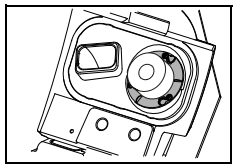
- Open het tankdeksel.



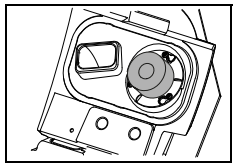
- Neem het grofvuilfilter (geel) eruit en leeg het.
- Spoel het grondig uit met stromend water.



- Verwijder de vuilwatertank van de machine.
- Spoel de vuilwatertank grondig met schoon water.



- Neem het zuigfilter (geel) eruit en veeg het vuil met een doek of een zachte borstel weg.



- Controleer of de vlotter goed functioneert.

Let op:

Een verstopt zuigfilter kan de zuigkracht beïnvloeden.

- Plaats de vuilwatertank weer op de machine.
- Zet het grofvuilfilter (geel) en het zuigfilter weer terug.
- Draai het deksel van de opening voor het legen weer dicht en druk hem in de opening tot hij vastklikt.

Schoonwatertank reinigen

- Spoel de schoonwatertank grondig met schoon water.

Na de werkzaamheden:

1. Spoel de tank goed uit met alleen water:
   Vul de schoonwatertank met water. Schuif de machine op de vloer of een andere geschikte plek. Schakel de borsteleenheid in en spoel met water het hele systeem door. Maak vervolgens de schoonwatertank volledig leeg door het filter eruit te halen.

Periodiek

2. Reiniging met chloortabletten:
   Vul de schoonwatertank volledig met schoon water. Voeg de chloortabletten toe volgens de instructies van de fabrikant. Schakel de borsteleenheid in en spoel het hele systeem ca. 30 sec. door met de chlooroplossing. Laat daarna de oplossing 45-60 minuten in de schoonwatertank inwerken.
3. Afsluitwerkzaamheden:
   Laat de chlooroplossing volledig wegvloeien door het filter eruit te halen. Draai het filter vervolgens weer op zijn plek in de filterbehuizing. Vul de schoonwatertank voor de helft met schoon water. Schakel de borsteleenheid in en spoel met schoon water het hele systeem door. Spoel de schoonwatertank goed uit. Laat het restwater uit de schoonwatertank lopen. Draai het filter vervolgens weer op zijn plek in de filterbehuizing. Laat het tankdeksel open staan en laat de schoonwatertank goed drogen.



Gevaar:

Voeg geen reinigingsmiddel toe aan de chlooroplossing. Daardoor kunnen namelijk AOX (absorbeerbare organische halogeenverbindingen) ontstaan. Die zijn schadelijk voor het milieu en giftig.



Let op:

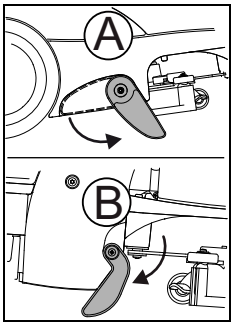
Voeg nooit chloortabletten toe aan een zuuroplossing. (chloorgasontwikkeling). Zorg dat u uw personeel naar behoren inlicht! Alleen indien nodig ontkalken, nooit chloortabletten als toevoeging gebruiken!



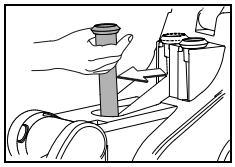
Let op:

Bewaar de chloortabletten op veilige afstand van de zuurhoudende producten. Zorg dat u uw personeel naar behoren inlicht!

Zuigslang reinigen



- Zet de machine op de parkeersteun.
  A: Voor tractiebatterijen de parkeersteun rechts gebruiken
  B: Voor Lithium-Ion batterijen parkeersteun links gebruiken
- Open het tankdeksel.
- Verwijder de schoonwatertank en de zuigmond.



- Trek de zuigslang verticaal uit de houder.
- Reinig de zuigslang onder stromend water zodat het vuil eruit wordt gespoeld.



NB:

De zuigslang is niet geel gemarkeerd. Toch is het belangrijk dat hij na elk gebruik wordt schoongemaakt.

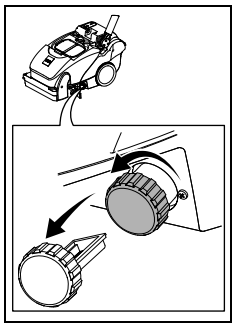
Zo voorkomt u verstoppingen in de zuigslang.

Filter schoonwatertank reinigen



NB:

Reinig na elk einde van de werkzaamheden het filter van de schoonwatertank



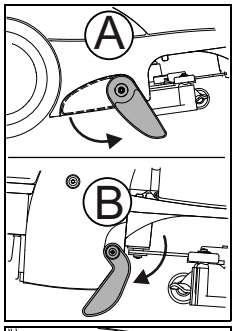
- Draai het filter van de schoonwatertank open en neem het eruit.
- Spoel het grondig met schoon water uit.

Borsteleenheid verwijderen en reinigen

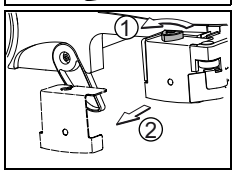


NB:

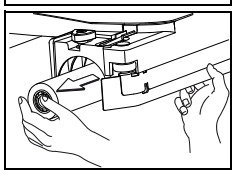
Reinig de borsteleenheid telkens na voltooiing van het schoonmaakwerk.



- Zet de machine op de parkeersteun.
  A: Voor tractiebatterijen de parkeersteun rechts gebruiken
  B: Voor Lithium-Ion batterijen parkeersteun links gebruiken



- Draai de driehoekige borstelzekering (1) los en verwijder de borstelhouder (2).



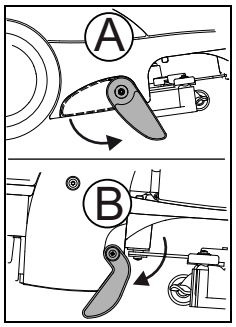
- Trek de borstel uit de borstelbehuizing
- Reinig de borstel onder stromend water.

NL

Waterverdeler reinigen

NB:

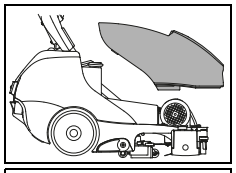
Reinig de borsteleenheid telkens na voltooiing van het schoonmaakwerk.



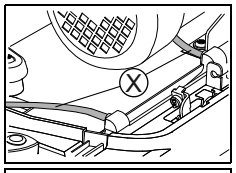
- Zet de machine op de parkeersteun.

  A: Voor tractiebatterijen de parkeersteun rechts gebruiken

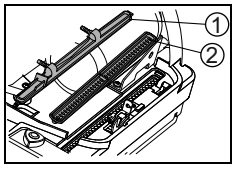
  B: Voor Lithium-Ion batterijen parkeersteun links gebruiken



- Verwijder de vuilwatertank van de machine.



- Haal de slang van het deksel van de waterverdeler af.



- Verwijder het deksel (1) en de waterverdeler (2).
- Reinig het deksel (1) en de waterverdeler onder stromend water.

Reinigen van de machine

Let op:

Reinig de machine nooit met een hogedrukreiniger of waterstraal.

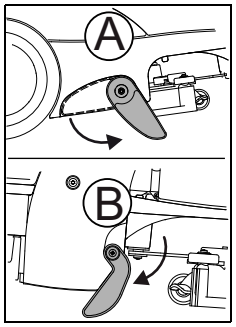
Het water dat in de machine doordringt kan ernstige schade aan de mechanische of elektrische onderdelen veroorzaken.

- Veeg de machine af met een vochtige doek.

Opslag/parkeren van de machine (niet in werking)

Let op:

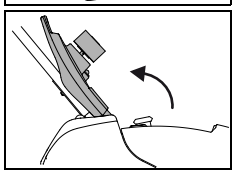
De machine moet uitgeschakeld zijn (hoofdknop) en de stekker moet uit het stopcontact getrokken worden.



- Zet de machine op de parkeersteun.

  A: Voor tractiebatterijen de parkeersteun rechts gebruiken

  B: Voor Lithium-Ion batterijen parkeersteun links gebruiken



- Bewaar de machine met open tankdeksel. Zo kan de tank drogen. Hierdoor wordt de vorming van schimmels en onaangename geuren voorkomen.

Let op:

Sla de machine nooit met ontladen batterijen op. De batterijen worden hierdoor onherstelbaar beschadigd.

Service, onderhoud en verzorging

Onderhoud van de machine is essentieel voor de goede werking en een lange levensduur.

Let op:

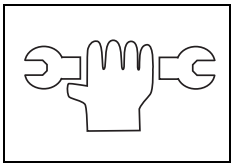
Gebruik alleen TASKI originele onderdelen, anders vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsrechten!

Verklaring van de symbolen:
◇ = Na elk gebruik, ◇◇ = elke week,
◇◇◇ = elke maand, ⊗ = lampje servicebeurt

Activiteit	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Pagina**
Batterijen opladen	•				239
Legen en reinigen van de vuil- en schoonwatertank	•				244
Zuig- en aanzuigfilter controleren op vervuiling / reinigen	•				
Alle geel gemarkeerde delen reinigen	•				
Borstels reinigen	•				245
Zuigmond reinigen, lamellen controleren op slijtage en eventueel vervangen	•				244
Machine met een vochtige doek afvegen	•				246
Reinig de afdichting van het tankdeksel en controleer op scheuren; eventueel vervangen	•				
Onderhouds-/serviceprogramma door Diversey onderhoudsmonteur				•	

Onderhoudsintervallen

TASKI-machines zijn machines van hoge kwaliteit die in de fabriek en door bevoegde testers op veiligheid zijn getest. Elektrische en mechanische onderdelen zijn na langdurig gebruik onderhevig aan slijtage en veroudering.



- Om de operationele veiligheid en werkzaamheid te waarborgen moet bij het oplichten van de onderhoudsindicator (fabrieksinstelling 250 bedrijfsuren) of ten minste eenmaal per jaar een servicebeurt worden uitgevoerd.



NB:

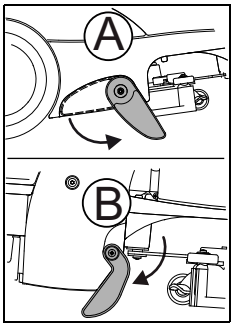
In geval van zware belasting en/of onvoldoende onderhoud zijn kortere intervallen vereist.

Klantenservice

Als u contact met ons opneemt naar aanleiding van een storing of een bestelling, vermeld dan altijd de typeaanduiding en het serienummer.

Deze informatie vindt u op het typeplaatje van de machine. Op de laatste pagina van deze handleiding vindt u ook het adres van de dichtstbijzijnde TASKI-servicepartner.

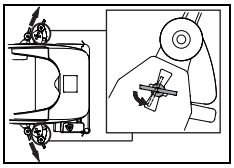
Lamellenvervanging zuigmond



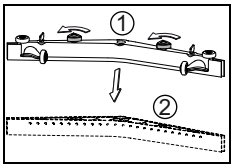
- Zet de machine op de parkeersteun.

  A: Voor tractiebatterijen de parkeersteun rechts gebruiken

  B: Voor Lithium-Ion batterijen parkeersteun links gebruiken

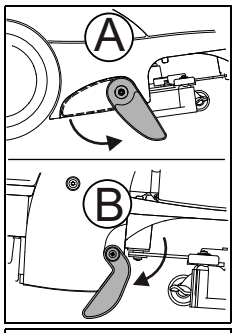


- Verwijder de zuigmond door aan de vergrendelingsschroeven te draaien.



- Schroef de driehoekige borstelzekering (1) eraf en trek het lamellenelement (2) uit het spuitmondgeheel.

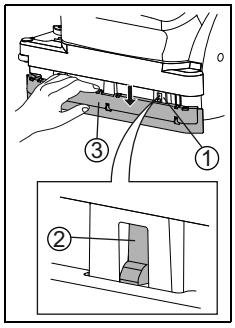
Lamellenvervanging afschraper



- Zet de machine op de parkeersteun.

  A: Voor tractiebatterijen de parkeersteun rechts gebruiken

  B: Voor Lithium-Ion batterijen parkeersteun links gebruiken



- Druk de afschraper met de hand omlaag tot de lipjes voor de afdekplaat verschijnen.
- Druk de lipjes (2) naar achteren tot de afdekplaat (3) kan worden verwijderd.
- Nu kunt u de lamellen draaien of vervangen.
- Bevestig nu de afdekplaat (3) weer. Let erop dat de lipjes (2) goed vastklikken.



Let op:

Let erop dat uw vingers niet bekneld raken!

NL

Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing	Pagina
Niet functionerende machine kan niet ingeschakeld worden	Machine is uitgeschakeld	• Machine inschakelen (hoofdknop)	238
	Batterijen zijn ontladen of batterijlader defect	• Batterij opladen • Neem contact op met uw servicepartner	240
	Batterijen defect	• Neem contact op met uw servicepartner	
Bij het inschakelen van de machine licht het led-licht van de indicator batterijniveau onafgebroken rood op Als u de lader insteekt, licht het led-licht van de indicator batterijniveau kort groen op. Dit geeft aan dat de batterij al opgeladen is	Batterijspanning ligt tussen de laad- en resetdrempel	• Houd de hoofdknop 7 seconden ingedrukt om de machine weer in te schakelen • Batterij opladen	
Borstel draait niet	Borstelaandrijving is uitgeschakeld	• Druk op de knop Borstel	238
	Machine werd overbelast; overstroombeveiliging is geactiveerd	• Bedieningshendel loslaten en nogmaals indrukken • Evt. machine uit- en weer inschakelen (hoofdknop)	
Slechte zuigkracht Vloer blijft nat Vuil water wordt niet opgezogen	Zuigeenheid is niet ingeschakeld	• Druk op de knop voor de zuigeenheid	238
	Zuigslang is niet aangesloten	• Bevestig de zuigslang	
	Lamellen zijn versleten	• Verwissel de lamellen	247
	Zuigslang of sproeier is verstopt (bijvoorbeeld stukjes hout, stofresten)	• Verwijder vreemde voorwerpen	
	Zuigfilter is verstopt	• Verwijder vreemde voorwerpen	238
Onvoldoende toevoer reinigingsoplossing	Schoonwatertank leeg	• Schoonwatertank controleren	243
	Hoeveelheid reinigingsoplossing te laag ingesteld	• Stel de hoeveelheid reinigingsoplossing in met de knop +/-	238
	Knop reinigingsoplossing is uitgeschakeld	• Druk op de knop voor de reinigingsoplossing	238
	Filter schoonwatertank	• Reinigen	

Technische gegevens

Machine		
Werkbreedte	38	cm
Breedte van het mondstuk	55	cm
Afmetingen (L x B x H)	79 x 45 x 43	cm
Gewicht van de machine, bedrijfsklaar, maximaal	67	kg
Nominale spanning	24V	DC
Nominaal vermogen	1100	W
Schoonwatertank nominaal +- 5%	10	l

Bepaalde waarden conform IEC 60335-2-72		
Machinegewicht met tractiebatterijen (transportgewicht)	57	kg
Machinegewicht met Lithium-Ion batterijen (transportgewicht)	40	kg
Geluidsdrukniveau LpA	70	dB(A)
Onzekerheid KpA	3	dB(A)
Totale trillingswaarde	<2.5	m/s2
Onzekerheid K	0,25	m/s2
Spatwaterbescherming	IPX3	
Beschermingsklasse	III	

Accessoires

Nr.	**Artikel**
7516863	Rolborstel standaard 38 cm.
7516864	Rolborstel hard 38 cm.
7518532	Pad met actieve vezels

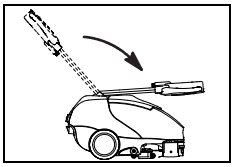
Vervoer

NB:
De machine dient in het algemeen door twee personen te worden gedragen.

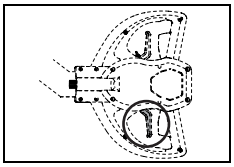
Let op:
Ieder opheffen van de machine gaat met risico gepaard!
Er kan persoonlijk letsel en schade aan de machine optreden door het missen van een trede.

Let op:
De schoon- en vuilwatertank dienen voor het optillen volledig te worden geleegd.

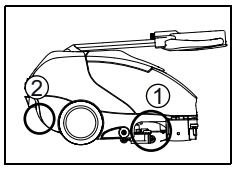
Let op:
De stekker moet voor het transport uitgetrokken worden.



- Trek aan de verstelhendel en klap de geleidingsstang naar voren totdat deze op het tankdeksel ligt.



- Wanneer u de verstelhendel loslaat, klikt de geleidingsstang vast.



- Om de machine op te tillen, pakt u hem bij de greepuitsparing (1) bij de zuigmond beet, terwijl een andere persoon de bedekking (2) aan de achterkant pakt.

NB:
Vervoer de machine rechtopstaand.

NB:
Zorg ervoor dat de machine stevig wordt vastgezet in het transportvoertuig en gezekerd is.

Ontmanteling

NB:
De machine en toebehoren moeten aan het einde van hun levensduur ontmanteld en verwijderd worden in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. Uw Diversey-servicepartner kan u daarbij ondersteunen.

Batterijen

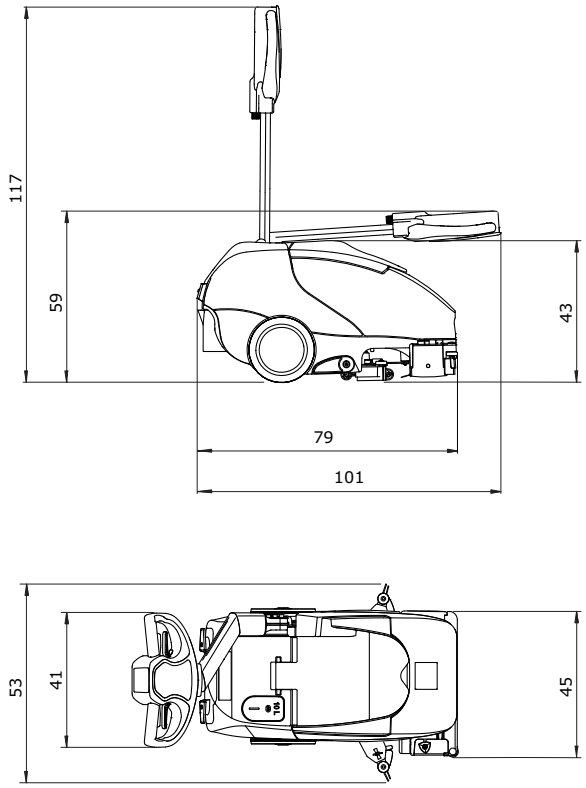
Let op:
De batterijen moeten uit de machine worden verwijderd voordat de machine op een adequate manier ontmanteld en verwijderd wordt.

Gebruikte batterijen moeten conform EU-richtlijn 2006/66/EG of de desbetreffende nationale voorschriften milieuvriendelijk worden verwijderd.

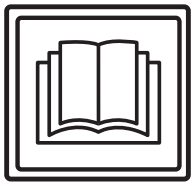
NL

Afmetingen van de machine

Alle afmetingen zijn in centimeters!



Oversettelse av den originale bruksanvisningen



FORSIKTIG!

Før første gangs bruk må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksen leses nøye.

Oppbevar bruksanvisningen trygt og lett tilgjengelig slik at du når som helst kan slå opp i den.

Tegnforklaring



Fare:

Dette symbolet angir viktig informasjon. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til risiko for personer og/eller omfattende materielle skader!



Advarsel:

Dette symbolet angir viktig informasjon. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til feilfunksjoner og materielle skader!



Merk:

Dette symbolet angir viktig informasjon i sammenheng med effektiv bruk av produktet. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til feilfunksjoner!

- Den inneholder merknader om den nødvendige rekkefølgen av arbeidstrinnene.

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsinstrukser **251**
Rengjøringsprodukter **252**
Utvidet dokumentasjon **252**
Beskrivelse av oppsett **253**
Batterier **254**
Før bruk **255**
Starte arbeidet **257**
Avslutte arbeidet **259**
Service, vedlikehold og pleie **261**
Feil **263**
Tekniske data **263**
Tilbehør **264**
Transport **264**
Avhending **264**
Maskinens mål. **265**

Maskinens bruksområde

Maskinen er beregnet til kommersiell bruk (for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, kjøpesentre, idrettshaller, kontorer o.a.).
Maskinen er beregnet til våtrengjøring av harde gulv, forutsatt at bruksanvisningen følges nøye Disse maskinene er kun designet for bruk innendørs.



Advarsel:

Maskinen må ikke brukes for polish, oljer, voks, tepperens og støvsuging. Våtrengjøring av parkett og laminatgulv med denne maskinen skjer på egen risiko.



Fare:

Endringer på maskinen som ikke er godkjent av Diversey, fører til annullering av sikkerhetsmerker og CE-konformitet. Bruk som ikke er i tråd med maskinens bruksområde, kan føre til personskader og skader på maskin og arbeidsmiljø. I slike tilfeller bortfaller som regel all garanti og eventuelle garantikrav.

Sikkerhetsinstrukser

På grunn av sin utførelse og konstruksjon overholder TASKI-maskinene de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i EU-direktiver og er derfor påført CE-merket.



Fare:

Maskinen må kun brukes av personer som er tilstrekkelig opplært i bruken eller har vist evne til å betjene den og som er uttrykkelig autorisert til å bruke den.



Fare:

Maskinen må ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, inkludert barn, eller som har manglende erfaring og kunnskap.

Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.



Fare:

Maskinen må ikke brukes i rom hvor eksplosjonsfarlige og brennbare materialer (f.eks. bensin, løsemiddel, fyringsolje, støv osv.) blir lagret eller behandlet.

De elektriske eller mekaniske komponentene kan føre til antennelse av disse stoffene.



Fare:

Maskinen skal ikke brukes til oppsuging av giftige, helsefarlige, etsende eller irriterende stoffer (f.eks. farlig støv osv.). Filtersystemet filtrerer ikke materialer av denne typen i tilstrekkelig grad.

Mulige svekkelser av helsen til brukeren og tredjepart kan ikke utelukkes.



Fare:

Det må tas hensyn til lokale forhold som tredjeparter og barn! Spesielt må hastigheten reduseres på uoversiktlige steder, f.eks. foran dører eller svinger.



Fare:

Det er ikke lov å frakte andre personer og gjenstander på denne maskinen.

NO

Fare:

Hvis maskinen ikke fungerer som den skal, det har oppstått en feil eller etter en kollisjon eller et fall, må maskinen kontrolleres av en autorisert fagperson før den settes i drift igjen. Det samme gjelder hvis maskinen blir stående utendørs, nedsenket i vann eller utsettes for fuktighet.

Fare:

I tilfelle skade på de sikkerhetsrelaterte delene, som for eksempel børstedeksel, hovedkabel eller deksler som gir tilgang til strømførende deler, må bruken av maskinen umiddelbart avbrytes!

Fare:

Maskinen må ikke stoppes, plasseres eller oppbevares på skrånende underlag.

Fare:

Etter alt arbeid på maskinen, må maskinen slås av.

Fare:

Maskinen må ikke brukes i elektromagnetisk utsatte rom (elektrosmog).

Fare:

Maskinen må ikke brukes på skrånende underlag >2%.

Maskinens stabilitet kan påvirkes ved at den fort gir etter på skrånende underlag og slik bruk er derfor forbudt. Fare for uhell.

Advarsel:

Maskinen må beskyttes mot uautorisert bruk. Hold derfor maskinen i et lukket rom før du beveger deg bort fra den.

Advarsel:

Maskinen kan kun brukes og oppbevares i tørt, støvfattig miljø ved temperaturer fra +10 °C / + 50 °F til + 35 °C / + 95 °F.

Advarsel:

Reparasjoner av mekaniske eller elektriske deler på maskinen skal kun utføres av autoriserte fagpersoner som er kjent med alle relevante sikkerhetsbestemmelser.

Advarsel:

Det skal utelukkende brukes verktøy (børster, pader eller lignende) som er definert under Tilbehør i denne bruksanvisningen eller som er anbefalt gjennom TASKI-konsulenten. Andre verktøy kan redusere maskinens sikkerhet og funksjonalitet.

Advarsel:

Nasjonale forskrifter for personlig beskyttelse og arbeidsmiljø samt produsentens instruksjoner for bruk av rengjøringsmidler må følges nøye.

Advarsel:

Slå av sugeenheten umiddelbart hvis det kommer skum eller væske ut av maskinen!

Advarsel:

Denne maskinen skal kun brukes med egnede batterier og kontrollerte ladere.

Advarsel:

TASKI-maskiner og -enheter er konstruert slik at de iht. gjeldende stand og kunnskap ikke fører til helsefarlig støy eller vibrasjoner.
Se Tekniske data på side 263.

Rengjøringsprodukter

Merk:

TASKI-maskinene er konstruert slik at de oppnår det beste rengjøringsresultatet med TASKI rengjøringsprodukter.
Andre rengjøringsprodukter kan føre til driftsforstyrrelser og skader på maskinen eller arbeidsmiljøet.
Av den grunn anbefaler vi at det kun brukes TASKI rengjøringsprodukter.

Feil som oppstår på grunn av feil rengjøringsprodukt, dekkes ikke av garantien.

For ytterligere informasjon, vennligst kontakt din TASKI servicepartner.

Utvidet dokumentasjon

Merk:

Koblingsskjemaet for denne maskinen finner du i reservedelslisten.

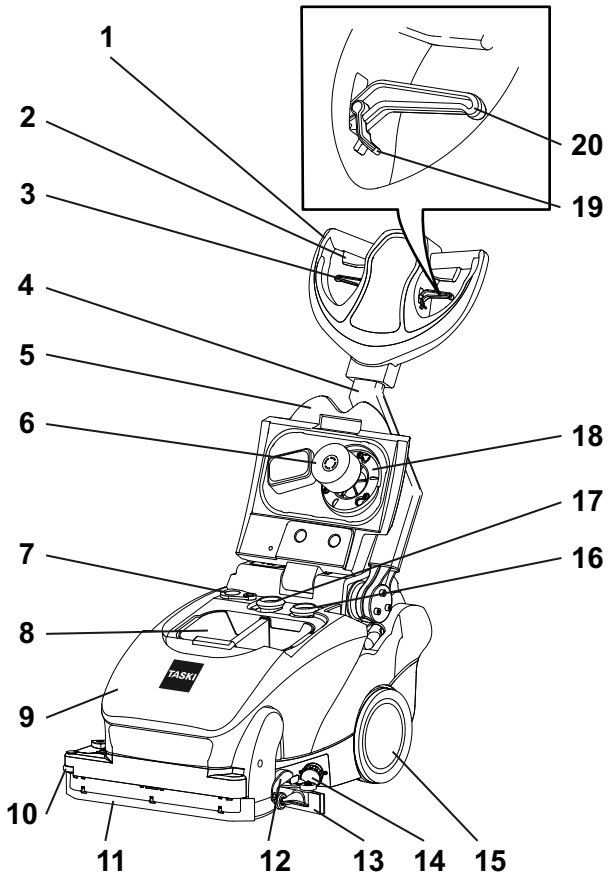
Kontakt kundeservice for mer informasjon.

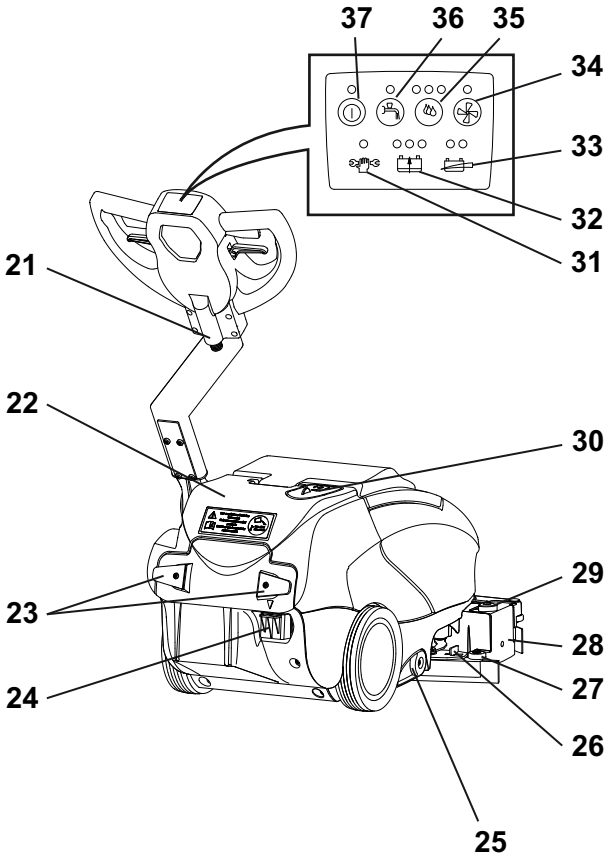
Merk:

Alle bruksanvisningene til TASKI, inkludert denne, er tilgjengelige på følgende webområde:

www.taski.com/instructions-use

Beskrivelse av oppsett





1 Kjørehendel
2 koblingsspake (børstemotor På/Av)
3 Utløserhendel skyvelås
4 Stålstang
5 Tankdeksel
6 Flottør
7 Tømmeåpning
8 Sil
9 Skittenvannstank
10 Hjul for sidebeskyttelse
11 Frontnal
12 Parkeringsstøtte venstre
13 Nal
14 Filter rentvannstank
15 transporthjul
16 Slange til sugemotor
17 Sugeslange
18 Sugefilter
19 Lås for justeringsspake (for fri bevegelse av stål-stangen)
20 Spake (for justering av vipping av kjørehendelen)
21 Gjennomføring for kabler
22 Rentvannstank
23 Holder for kabel og batterilader
24 Støpsel for batterifrakobling
25 Parkeringsstøtte høyre
26 Låsehendel for nal
27 Beskyttelseshjul
28 Børsteholder
29 Trekantet låseskrue for børsteholder
30 Rentvannstankens fylleåpning (gummideksel)
31 Serviceindikator
32 Indikator for batteriets ladenivå (feil, lade, ladet)
33 Indikator for batterinivå
34 Knapp for sugeenhet (PÅ / AV)
35 Knapp for tilføringsmengde av rengjøringsløsning (3 trinn)
36 Knapp for tilføring av rengjøringsløsning (PÅ / AV)
37 Knapp for hovedbryter (PÅ / AV)

NO

Batterier

Godkjente batterier

For driften av denne maskinen kreves syrebatterier (ingen våt-, start- eller bilbatterier). Det anbefales å bruke rene syrebatterier Det er kun disse som sikrer lang brukstid.

Syrebatterier produseres som lukkede og vedlikeholdsfrie (VRLA-) batterier, (Gel, AGM, PureLead, Lithium). Maskinen må justeres etter hver konstruksjonstype og produsent.

Hvert batteri har en annen brukstid og ulike ytelsesegenskaper.

Maskin- og lader-programmeringen må gjøres etter montering av batteriene eller når du bytter batteritype og/eller produsent og før igangsetting.

Feil innstilling kan føre til for tidlig svikt i batteriene.

Sikkerhetstiltak ved håndtering av batterier



- Advarsel: Polene på batteriet står alltid under spenning, sett derfor aldri gjenstander på batteriene!



Advarsel:

Hold batteriene rene og tørre.



Advarsel:

Batteriene skal bare monteres av kundeservicesentre eller fagarbeidere som er godkjent av Diversey, og iht. koblingsskjemaet. Feil ved montering eller tilkobling kan forårsake alvorlig skade, føre til eksplosjon og store skader på maskinen og miljøet.



Advarsel:

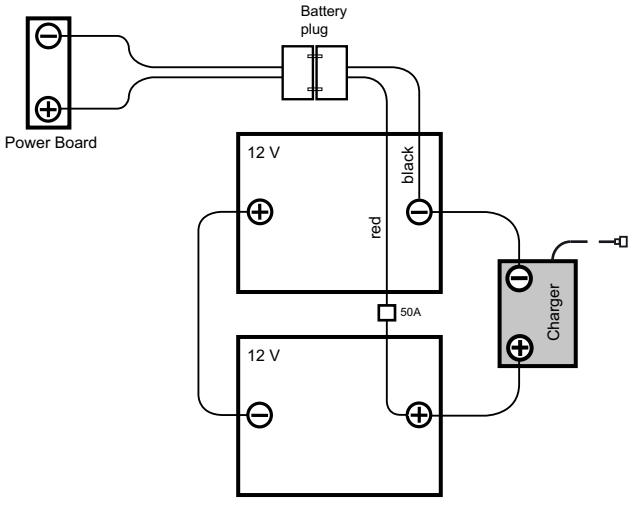
Vær i tillegg oppmerksom på bruksanvisningen fra batteriprodusenten.



Advarsel:

Ved vedlikehold av batteriene må batteriene kobles fra maskinen!

Batterikoblingsskjema



Lading

Hver batteritype og/eller batteriprodusent krever sin egen ladekarakteristikk.



Advarsel:

En falsk ladekarakteristikk eller bruk av feil lader vil føre til for tidlig svikt eller at batteriet ødelegges.

Ombord-ladere (tilleggsutstyr) er tilpasset batteriets størrelse og inneholder flere ladekurver som er innstilt på fabrikken eller av TASKIs servicetekniker for anbefalte batterier. Denne forskriften gjelder på samme måte ved bruk av stasjonære (eksterne) ladere.



Advarsel:

Stadig kortvarig bruk med påfølgende etterlading kan skade batteriene permanent. Standardverdi: Før lading skal det være tatt ut minst 20 % av tilgjengelig kapasitet fra batteriet.



Advarsel:

For å oppnå maksimal levetid må syrebatteriene gjennomgå en komplett ladesyklus (12-16 timer) 2 ganger ukentlig.



Advarsel:

Før maskinen settes til side i lengre tid må batteriene gjennomgå en komplett ladesyklus. Laderen kobles deretter fra maskinen og fra nettet. Batterier lades ut over tid. Avhengig av type må de lades på nytt etter 3 – 6 måneder. Før de tas i bruk igjen, må batteriene gjennomgå en komplett ladesyklus igjen.

Lading med ekstern batterilader

- Koble den eksterne laderen til batterikontakten på maskinen.

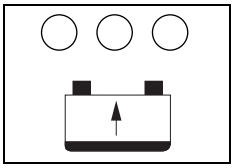
Advarsel:
Sørg for at støpselet settes helt inn for å sikre en god elektrisk kontakt

Merk:
Under lading må alle maskinens funksjoner deaktiveres.

Lading med ombord-lader (tilleggsutstyr)

Advarsel:
Maskinen må være slått av (hovedbryter) og støpsel for batterifrakobling trukket ut.

- Koble hovedkabelen til en (treg sikring) stikkontakt.



- Den gule indikatoren lyser til ca. 90 % av batterikapasiteten er nådd. Deretter blinker indikatoren til batteriet er fulladet.
- Den grønne indikatoren lyser når ladingen er ferdig.

Etter avsluttet lading

- Trekk ut hovedkabelen fra stikkontakten.
- Oppbevar hovedkabelen på det angitte stedet.

Advarsel:
Ladekabelen overfører høyspenning. Ved tegn på skader på plugg, kabel eller kontakt må laderen må ikke brukes

Vedlikehold og pleie av batterier

Merk:
Pleie av vedlikeholdsfrie batterier begrenser seg til å foreta ladeprosessene på riktig måte, samt riktig innstilt ladekurve.

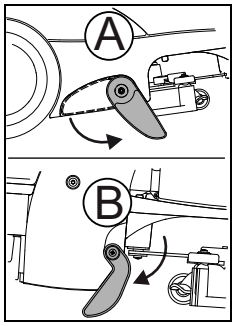
Før bruk

Bruke verktøyet

Før verktøyet brukes, sjekk:
- at børsten ikke har gått under det røde merket (børstebunt) eller har en børstelengde på under 1 cm.
- at paden er ren og ikke slitt.

Advarsel:
Ikke bruk børster hvor slitasjegrensen er nådd. Dette indikeres av lengden på den røde børstebunten Ikke bruk pader som er slitt eller skitne. Bruk utelukkende originale TASKI-verktøy. Manglende overholdelse kan føre til dårlige rengjøringsresultater og til og med skader på gulvbelegget.

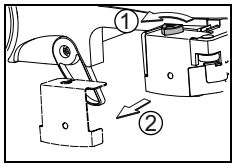
- Maskinen må være slått av.



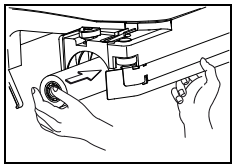
- Plasser maskinen på parkeringsstøtten.

A: For syrebatterier; bruk høyre parkeringsstøtte

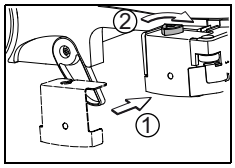
B: For lithium-ion-batterier; bruk venstre parkeringsstøtte



- Skru av det trekantede håndtaket (1) og ta av børsteholderen (2).



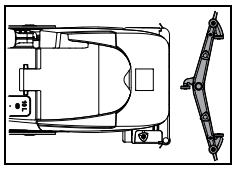
- Stikk børsten inn i børstehuset.
- Trykk børsten ovenfra med høyre hånd slik at den blir mottatt av senterseksKanten i børstehuset.



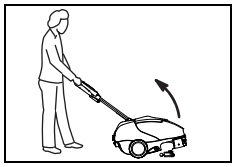
- Sett på igjen børsteholderen (1) og skru på det trekantede håndtaket (2).

NO

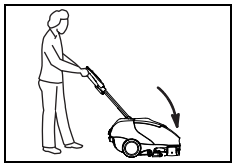
Montere nalen



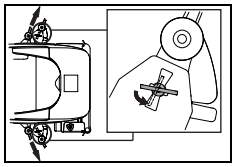
- Plasser nalen foran maskinen på gulvet.



- Vipp maskinen bakover og kjør over nalen.



- Sett igjen maskinen ned på gulvet.



- Plasser låsemutterne i de gitte sporene.
- Drei låsemutterne 90°.

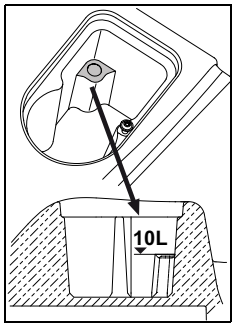
Fylle rentvannstanken

Advarsel:

Maksimalt tillatt vanntemperatur er 60°C/ 140°F.

Diversey/Lilleborg Profesjonell anbefaler bruk av kaldt vann, fordi varmt vann straks antar temperaturen i gulvet ved kontakt med gulvet og derfor ikke gir noen fordeler.

- Maskinen må være slått av.
- Ta gummidekselet av rentvannstanken.



- Fyll vann i rentvannstanken opp til maksimalt fyllenivå.
- Sett på igjen gummidekselet på rentvannstanken.

Dosering

Advarsel:

Ved håndtering av kjemiske produkter må det brukes hansker, vernebriller og hensiktsmessig (beskyttende) arbeidsklær!

Merk:

Bruk kun kjemiske produkter anbefalt av Diversey/Lilleborg Profesjonell og vær oppmerksom på produktinformasjonen.

Fare:

Bruk av uegnede produkter (som klor, syre- eller løsemiddelholdige produkter) kan være helsefarlig og kan føre til betydelig skade på maskinen.

Merk:

Bruk skalaen i doseringskoppen for en nøyaktig dosering.

Nivåmerket på tanken tilsvarer doseringskoppen. Maskintypen er også merket i doseringskoppen!

Doseringseksempler:

Indikasjon på emballasjen til produktet		**Tankinnhold**	**Produktmengde per tankfylling**
0.25%	25 ml per 10 l vann	10l	0.25l
0,5 %	50 ml per 10 l vann	10l	0.5l

- Fyll doseringskoppen med et egnet produkt og hell innholdet i rentvannstanken. Gjenta prosessen inntil den ønskede dosen oppnås.
- Etter avslutning av doseringen skal doseringskoppen bli værende i tanken.

Doseringsalternativer:

- TASKI J-Flex dosingssystem eller QFM dosingsstasjon kan eventuelt også benyttes for raskere og enklere påfylling av rentvanntanken.
  Vennligst ta kontakt med din TASKI servicepartner for mer informasjon om dette systemet.

Forhåndsrengjøring

Advarsel:

Fjern eventuelle gjenstander (tre-, metalldeler osv.) fra rengjøringsflaten.

Objektene kan bli kastet omkring av det roterende verktøyet og dermed forårsake skader på mennesker og materiell.

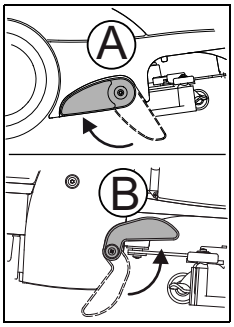
Starte arbeidet

Advarsel:

Når du arbeider med denne maskinen må du alltid ha på sklisikkert fottøy og hensiktsmessige arbeidsklær!

Advarsel:

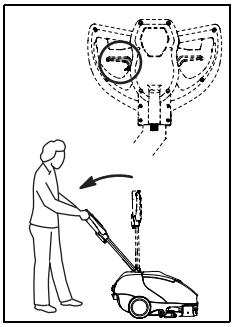
Gjør deg først kjent med maskinen ved å starte på en åpen plass for å gjøre det første kjøreforsøket!



- Parkeringsstøtten settes i arbeidsstilling ved å svinge maskinen opp.

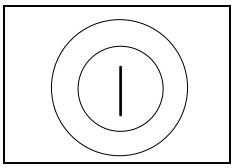
  A: For syrebatterier; bruk høyre parkeringsstøtte

  B: For lithium-ion-batterier; bruk venstre parkeringsstøtte

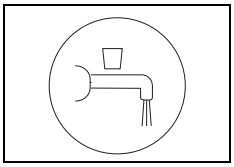


- Bruk justeringsspaken på maskinhåndtaket og senk styrestangen langsomt nedover til armene er strekt helt ut (arbeidsstilling).
- Slipp justeringsspaken og styrestangen går i inngrep

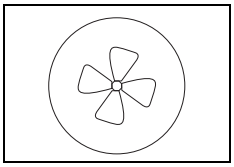
Starte program manuelt



- Slå på maskinen. Trykk 3 sekunder på knappen til hovedbryteren PÅ / AV.

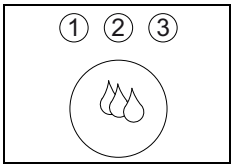


- Knappen for tilføring av rengjøringsløsning PÅ / AV velges automatisk.



- Trykk på knappen for sugeenheten PÅ / AV .

  Indikatoren lyser.

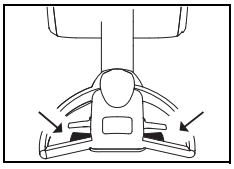


- Velg ønsket doseringsnivå ved å trykke på knappene for tilføringsmengde av rengjøringsløsning fra trinn 1 - 3.

  1. Lav: for glatte gulvbelegg, overstilt

  2. Middels: for glatte gulvbelegg, frie overflater

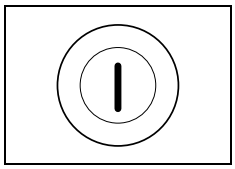
  3. Mye: indirekte rengjøring og svært skitne områder



- Trykk kort på koblingsspaken.

  Slik settes verktøyet i gang.

En-knapp-funksjon



- Slå på maskinen.
- Trykk 3 sekunder på knappen til hovebryteren (PÅ / AV).

  Indikatoren lyser opp en kort stund.

Merk:

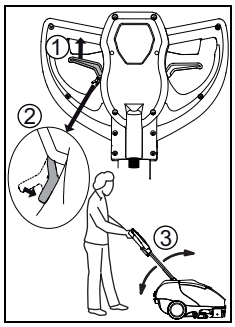
De angitte verdiene blir lagret når du slår av maskinen og blir automatisk aktivert neste gang maskinen slås på.

Merk:

De angitte verdiene kan justeres når som helst i løpet av arbeidsprosessen.

Starte rengjøringen

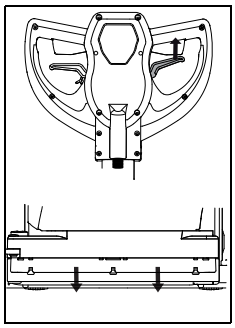
Arbeide med den fleksible kjørehåndtaket



- Klem inn hendelen for justering av kjørehåndtaket (1) og låsemekanismen for kjørehåndtaket (2).

  I denne instillingen kan kjørehåndtaket (3) beveges fritt. Denne innstillingen frigjøres ved å klemme inn justeringshendelen for kjørehåndtaket igjen.

Bruk av frontnal

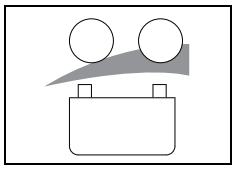


- Klem inn hendelen for senking av frontanalen.

  Frontnalen brukes til å samle vann under benker, bord og lave møbler. På denne måten kan vaskevannet fjernes ved å trekke maskinen bakover og suge det opp med sugenalen når maskinen føres fremover igjen.

NO

Batterikapasitet - ikke lenger startklar



- Batteriindikatoren viser om maskinen er klar til start.

- Rød LED blinker:

  2 minutter til å avslutte arbeidet før maskinen slår seg automatisk av.
- LED vedvarende rødt:

  Krever en komplett ladesyklus.

Rengjøringsmetode

Direkte arbeidsmetode
Skuring og oppsuging i én operasjon.

Indirekte arbeidsmetode:
Bruk av rengjøringsløsning, skrubb og oppsuging i flere operasjoner.

Merk:
Mer informasjon om direkte og indirekte arbeidsmetoder finnes på de tilsvarende metodekortene.

For mer informasjon kan du kontakte din TASKI kunderådgiver.

Merk:
Eventuelt kan maskinstyringen bli påvirket av spesielle kombinasjoner av gulv/smuss og rengjøringsprodukt.

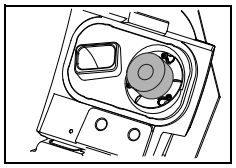
Påfyll av rengjøringløsning

Advarsel:
Hvis du arbeider uten rengjøringsløsning, kan dette føre til skader på gulvbelegget.

- Maskinen må være slått av.
- Åpne tankdekselet.
- Fyll rentvannstanken med vann, se side 256.
- Tilsett rengjøringsmiddelet med doseringskoppen.
- Lukk tankdekselet.

Tømme skittenvannstanken

Skittenvannstanken full:



- Når skittenvannstanken er full, suges flottøren til sugefilteret.

  Du blir oppmerksom på dette ved endring i lyden fra det økte suge-turtallet samt at det blir liggende igjen vann på gulvet.
- Tøm skittenvannstanken, se side 259.

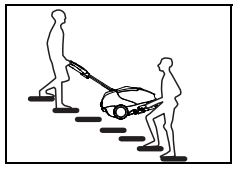
Transportering i trapp

Merk:
Transportering av maskinen i trapp må vanligvis utføres av to personer.

- Maskinen må være slått av (hovedbryter) og støpsel for batterifrakobling trukket ut.

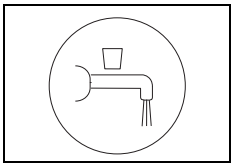
Advarsel:
Enhver løfting av maskinen er forbundet med risiko!
Feiltrinn kan føre til person- og maskinskade.

Advarsel:
Både rentvanns- og skittenvannstanken må tømmes helt før løfting.



- For å løfte maskinen, ta tak i håndtaket ved nalen mens den andre personen tar tak i maskin-håndtaket.

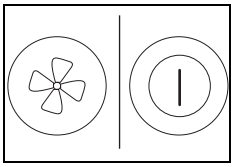
Avslutte arbeidet



- Tykk på knappen for rengjøringsløsning.

  Tilførselen av rengjøringsløsning blir stoppet.

- Kjør et lite stykke videre for å suge opp eventuelle rester av skittent vann.
- Slipp koblingsspaken.

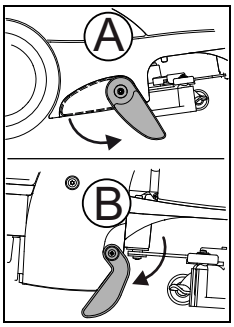


- Slå av sugeenheten og deretter maskinen, eller maskinen direkte når sugeenheten skal slå på igjen straks etter ny oppkobling. (Se side 257: En-knapp-funksjon)

Advarsel:

Ved de følgende trinnene for tømming og rengjøring må maskinen alltid være avslått (hovedbryter) og støpsel for batteritilkobling være trukket ut av stikkontakten.

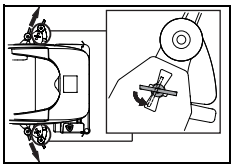
Ta av og rengjøre sugedysen



- Plasser maskinen på parkeringsstøtten.

  A: For syrebatterier; bruk høyre parkeringsstøtte

  B: For lithium-ion-batterier; bruk venstre parkeringsstøtte



- Ta av nalen ved å dreie låseskruene.
- Rengjør nalen under rennende vann ved hjelp av en børste.

Merk:

Bare rensede og intakte lameller gir et optimalt sugeresultat!

Tømme og rense skittenvanns- og rentvannstank

Merk:

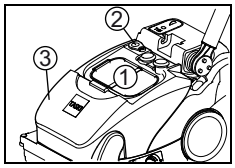
Fjerning av det skitne vannet eller rengjøringsløsningen må foretas i henhold til nasjonale forskrifter.

Merk:

Vær oppmerksom på forskriftene til fabrikanten av rengjøringsmiddelet med hensyn til bruk av personlig verneutstyr, når skittenvannstanken skal tømmes.

Tømme skittenvannstanken

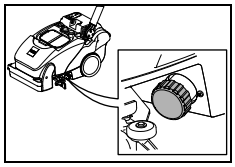
- Åpne tankdekselet.



- Ta ut silen (1) for å tømme skittenvannstanken, drei dekselet (2) til side og ta tanken ut av maskinen.

  Tanken kan tømmes helt via tømmeåpningen (2).

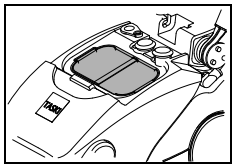
Tømme rentvannstanken



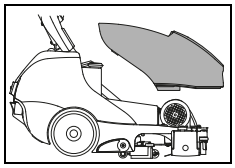
- For å tømme rentvannstanken, må du skru av filteret.

Rengjøre skittenvannstanken

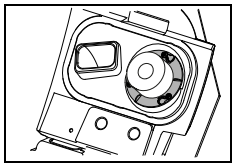
- Åpne tankdekselet.



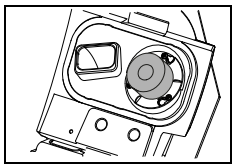
- Ta ut silen (gul) og tøm den.
- Skyll den grundig under rennende vann.



- Ta skittenvannstanken ut av maskinen.
- Skyll skittenvannstanken grundig med rent vann.



- Fjern sugefilteret (gult) og tørk av skitt med en klut eller myk børste.



- Kontroller funksjonen til flottøren.

Advarsel:

Et tilstoppet sugefilter kan innvirke negativt på sugeeffekten.

- Sett skittenvannstanken tilbake i maskinen.
- Monter silen (gul) og sugefilteret på nytt.
- Drei dekselet over tømmingsåpningen på nytt og trykk inn i åpningen til den klikker på plass.

NO

Rengjøre rentvannstanken

- Skyll rentvannstanken grundig med rent vann.

Etter avsluttet arbeid:

1. Skyll tanken grundig med rent vann
   Fyll rentvannstanken med vann. Kjør maskinen til et sluk eller annet egnet sted for tømming. Aktiver børstemotoren med hendelen og hold den inne til tanken er tom.
   Tøm rentvannstanken helt ved å skru ut rentvannsfilteret.

Periodisk vedlikehold

2. Rengjøring med klortabletter
   Fyll opp rentvannstanken med rent vann. Klortabletter må brukes i samsvar med produsentens instruksjoner. Aktiver børstemotoren og skyll gjennom maskinen i ca 30 sekunder. La klorløsningen virke i skittenvannstanken i 45-60 minutter før den tømmes.
3. Avsluttende arbeid:
   La klorvannet renne helt ut ved å skru ut filteret. Deretter skrus filteret inn i filterhuset. Fyll rentvannstanken halvfull med rent vann. Aktiver børsteenheten og spyl hele systemet med rent vann. Spyl rentvannstanken godt. Tøm restvann fra rentvannstanken. Deretter skrus filteret inn i filterhuset. La tankdekselet stå åpent og la rentvannstanken tørke godt.



Fare:

Tilsett ikke klorløsning til rengjøringsløsningen. Det kan oppstå AOX (absorberbare organiske halogenforbindelser). Dette er giftig og miljøfarlig.



Advarsel:

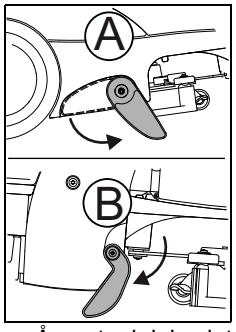
Tilsett aldri klortabletter til en sur løsning. (Utvikling av klorgass) Gi personalet opplæring! Avkalking bare etter behov, tilsett aldri klortabletter!



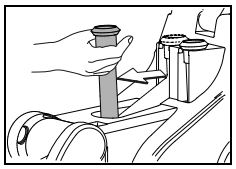
Advarsel:

Oppbevar klortabletter på sikker avstand fra sure produkter. Gi personalet opplæring!

Rengjøre sugeslangen



- Plasser maskinen på parkeringsstøtten.
  A: For syrebatterier; bruk høyre parkeringsstøtte
  B: For lithium-ion-batterier; bruk venstre parkeringsstøtte
- Åpne tankdekselet.
- Ta ut skittenvannstanken og nalen.



- Trekk sugeslangen ut av verktøyholderen i vertikal posisjon.
- Rengjør sugeslangen med rennende vann slik at urenheter spyles ut.



Merk:

Sugeslangen er ikke gul-merket, men det er likevel viktig at den blir rengjort på slutten av hver rengjøring.

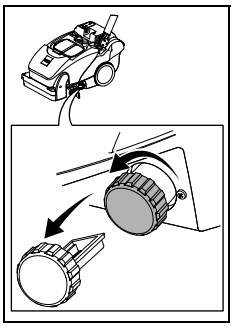
Slik forhindres det at sugeslangen tettes til.

Rengjøre rentvannstankens filter



Merk:

Etter hver arbeidsøkt må rentvannstankens filter rengjøres



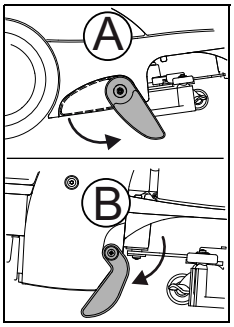
- Skru opp rentvannstankens filter og ta det ut.
- Skyll det grundig med rent vann.

Ta av og rengjøre verktøy

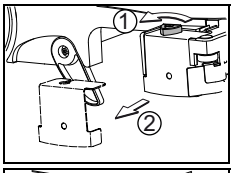


Merk:

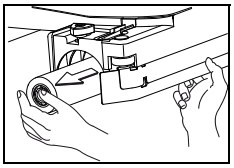
Rengjør verktøyet etter hver avslutning av rengjøringsarbeidet.



- Plasser maskinen på parkeringsstøtten.
  A: For syrebatterier; bruk høyre parkeringsstøtte
  B: For lithium-ion-batterier; bruk venstre parkeringsstøtte



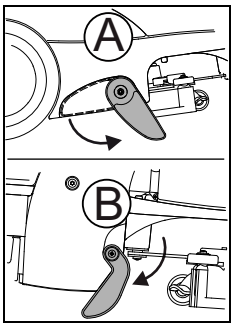
- Skru av det trekantede håndtaket (1) og ta av børsteholderen (2).



- Trekk børsten ut av børstehuset.
- Rengjør børsten under rennende vann.

Rengjøre vannfordeleren

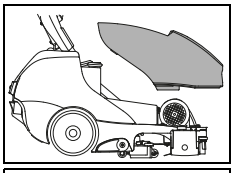
Merk:
Rengjør verktøyet etter hver avslutning av rengjøringsarbeidet.



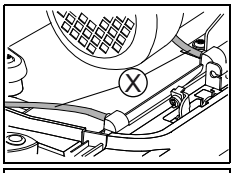
- Plasser maskinen på parkeringsstøtten.

  A: For syrebatterier; bruk høyre parkeringsstøtte

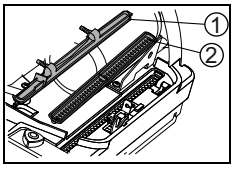
  B: For lithium-ion-batterier; bruk venstre parkeringsstøtte



- Ta skittenvannstanken ut av maskinen.



- Ta slangen vekk fra dekselet til vannfordeleren.



- Ta av dekselet (1) og vannfordeleren (2).
- Rengjør dekselet (1) og vannfordeleren (2) under rennende vann.

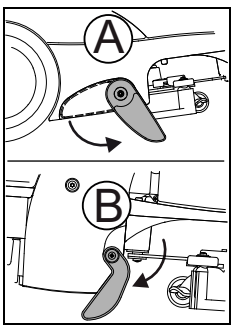
Rengjøre maskinen

Advarsel:
Rengjør aldri maskinen med høytrykksspyler eller vannstråle.
Vann som trenger inn i maskinen, kan resultere i betydelig skade på mekaniske eller elektriske deler.

- Tørk av maskinen med en fuktig klut.

Lagring / parkering av maskinen (ikke i drift)

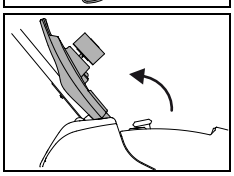
Advarsel:
Maskinen må være slått av (hovedbryter) og støpsel for batterifrakobling trukket ut.



- Plasser maskinen på parkeringsstøtten.

  A: For syrebatterier; bruk høyre parkeringsstøtte

  B: For lithium-ion-batterier; bruk venstre parkeringsstøtte



- Oppbevar maskinen med åpent tankdeksel. Dermed kan tanken tørke. Dette hindrer at det danner seg mugg og ubehagelig lukt.

Advarsel:
Oppbevar aldri maskinen med tomme batterier. Batteriene vil ellers bli uopprettelig skadet.

Service, vedlikehold og pleie

Vedlikeholdet av maskinen er en forutsetning for forsvarlig bruk og lang varighet.

Advarsel:
Det skal kun brukes TASKI-originaldeler, ellers bortfaller all garanti!

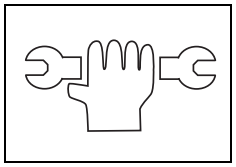
Tegnforklaring:
◇ = etter hver rengjøringsøkt, ◇◇ = hver uke,
◇◇◇ = hver måned, ⊗ = servicelampe

Aktivitet	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Side**
Lade batterier	•				254
Tømme og rengjøre skittenvanns- og rentvannstank	•				259
Kontrollere / rengjøre inntaks- og sugefilter for smuss	•				
Rengjøre alle gulmerkede deler	•				
Rengjøre verktøy	•				260
Rengjøre sugedysen, kontrollere lameller mht. slitasje og bytte om nødvendig	•				259
Rengjøre maskinen med en fuktig klut	•				261
Rengjøre tettingen på tankdekselet, kontrollere for sprekker og bytte om nødvendig	•				
Vedlikehold-/serviceprogram utføres av servicetekniker fra Diversey				•	

NO

Vedlikeholdsinrervaller

TASKI-maskinene er høykvalitetsmaskiner som er sikkerhetstestet på fabrikk og av autoriserte testorganer. Elektriske og mekaniske komponenter er utsatt for slitasje etter lengre tids bruk og aldring.



- For å opprettholde driftssikkerhet og -beredskap må det utføres service når servicelampen lyser (fabrikkinnstilling 250 arbeidstimer) eller minst én gang per år.



Merk:

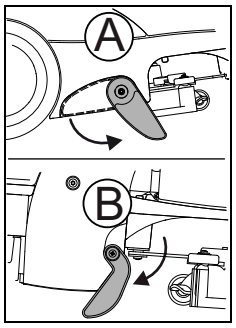
Ved spesiell hard belastning og/eller utilstrekkelig vedlikehold kreves det kortere serviceintervall.

Kundetjeneste

Hvis du tar kontakt med oss som følge av en driftsfeil eller en bestilling, må du alltid oppgi typebetegnelse og serienummer.

Denne informasjonen finner du på typeskiltet på maskinen din. På siste side i denne bruksanvisningen finner du adressen til din nærmeste TASKI servicepartner.

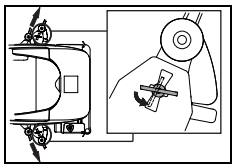
Bytte av nalgummiblader



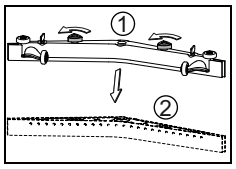
- Plasser maskinen på parkeringsstøtten.

  A: For syrebatterier; bruk høyre parkeringsstøtte

  B: For lithium-ion-batterier; bruk venstre parkeringsstøtte

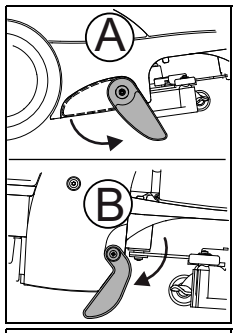


- Ta av nalen ved å dreie låseskruene.



- Skru opp det trekantede håndtaket (1) og trekk ut lamellkroppen (2) fra nalkroppen.

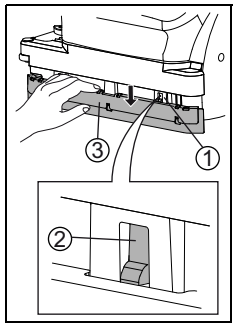
Bytte av frontnal



- Plasser maskinen på parkeringsstøtten.

  A: For syrebatterier; bruk høyre parkeringsstøtte

  B: For lithium-ion-batterier; bruk venstre parkeringsstøtte



- Trekk frontnalen ned med hånden til skyvelåsen (1) kommer til syne foran nalskinnen.
- Trykk inn skyvelåsen (2) slik at nalskinnen (3) kan fjernes.
- Nå kan du rotere eller bytte lameller.
- Monter nalskinnen igjen (3). Påse at skyvelåsen (2) låses korrekt på plass.



Advarsel:

Fare for at fingrene kan komme i klem!

Feil

Feil	Mulig årsak	Utbedring av feil	Side
Maskin uten funksjon lar seg ikke slå på	Maskinen er slått av	• Slå på maskinen (hovedbryter)	253
	Batteriene er tomme eller batteriladeren er defekt	• Lad batteriet • Kontakt servicepartner	255
	Batterier er defekt	• Kontakt servicepartner	
Når maskinen slås på, lyser LED-batteriindikatoren konstant rødt Når laderen stikkes inn, lyser LED-batteriindikatoren kort grønt og viser med det at batteriet allerede er ladet	Batterispenningen ligger på grensen mellom lading og nullstilling.	• Trykk på knappen for hovedbryter i 7 sekunder for å slå maskinen på igjen • Lad batteriet	
Børsten roterer ikke	Børstedrift slått av	• Trykk på børsteknappen	253
	Maskinen ble overbelastet, mekanisme for overstrøm utløst	• Slipp opp bryteren og trykk på nytt • Eventuelt slå maskinen av og på igjen (hovedbryter)	
Dårlig sugeeffekt Gulvet forblir vått Skittent vann blir ikke sugd opp	Sugeenheten er ikke slått på	• Trykk på knappen for sugeenhet	253
	Sugeslange ikke satt inn	• Sett inn sugeslangen	
	Slitte lameller	• Bytt lameller	262
	Sugeslange eller sugedyse tett (f.eks. trebiter, stoffrester)	• Fjern fremmedlegemer	
	Sugefilter tett	• Fjern fremmedlegemer	253
For lav dosering av rengjøringsløsning	Rentvannstanken er tom	• Sjekk rentvannstanken	258
	Mengde rengjøringsløsning er satt for lavt	• Still mengden rengjøringsløsning med knappen +/-	253
	Knapp for rengjøringslsning slått av	• Slå på knapp for rengjøringslsning	253
	Filter rentvannstank	• Rengjøre	

Tekniske data

Maskin		
Arbeidsbredde	38	cm
Nalens bredde	55	cm
Mål (L x B x H)	79 x 45 x 43	cm
Maskinens vekt ved driftstart	67	kg
Merkespenning	24 V	Likestrøm
Nominell merkeeffekt	1100	W
Rentvannstank nominell +/- 5 %	10	l

Verdiene fastsatt i samsvar med IEC 60335-2-72		
Maskinens vekt med syrebatterier (transporteringsvekt)	57	kg
Maskinens vekt med lithium-ion-batterier (transporteringsvekt)	40	kg
Lydtrykknivå LpA	70	dB(A)
Usikkerhet KpA	3	dB(A)
Samlet verdi av vibrasjoner	<2,5	m/s2
Usikkerhet K	0.25	m/s2
Vannprutbeskyttelse	IPX3	
Beskyttelsesklasse	III	

Tilbehør

nr.	Artikkel
7516863	Valsebørste standard 38cm
7516864	Valsebørste hard 38cm
7518532	Aktivfiber børstevalse

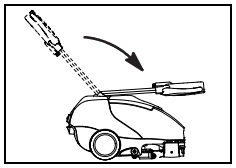
Transport

Merk:
Bæring av maskinen må vanligvis utføres av to personer.

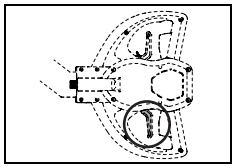
Advarsel:
Enhver løfting av maskinen er forbundet med risiko!
Feiltrinn kan føre til person- og maskinskade.

Advarsel:
Både rentvanns- og skittenvannstanken må tømmes helt før løfting.

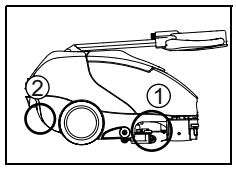
Advarsel:
Støpsel for batterikobling må være trukket ut for transportering.



- Bruk justeringsspaken og sving stålstangen forover til den ligger på tankdekselet.



- Slipp justeringsspaken og stålstangen går i inngrep.



- For å løfte maskinen, ta tak i håndtaket (1) ved nalen mens den andre personen tar tak i håndtaket på bakdekselet (2).

Merk:
Transporter maskinen stående.

Merk:
Sørg for at maskinen er surret fast og sikret i transportkjøretøyet.

Avhending

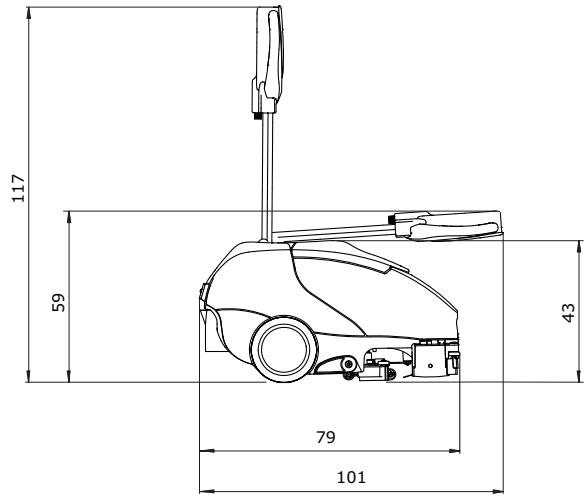
Merk:
Maskin og tilbehør er konstruert for fagmessig riktig avhending iht. nasjonale forskrifter. Din Diversey/Lilleborg Profesjonell servicepartner kan hjelpe deg.

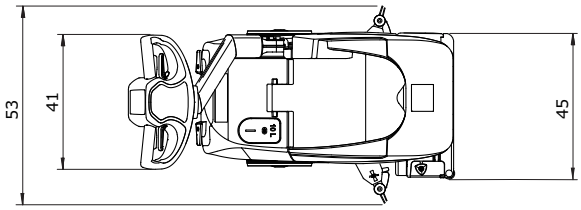
Batterier

Advarsel:
Batteriene må fjernes fra maskinen før de sendes til forskriftsmessig avhending.
Brukte batterier må avhendes på en miljøvennlig måte i henhold til EU-retningslinjer 2006/66/EF eller gjeldende nasjonale forskrifter.

Maskinens mål

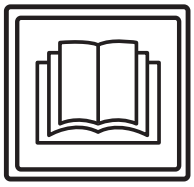
Målene er i centimeter!





NO

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania



UWAGA!

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Instrukcję należy zachować i przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, aby można było z niej w każdej chwili skorzystać.

Objaśnienie symboli



Niebezpieczeństwo:

Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować zagrożenie dla osób i/ lub poważne straty materialne!



Uwaga:

Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować zakłócenia i straty materialne!



Wskazówka:

Ten symbol zamieszczono przy ważnych informacjach dotyczących efektywnej eksploatacji urządzenia. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować zakłócenia!

- Są to informacje o czynnościach, które należy wykonywać w określonej kolejności.

Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa **266**
Środki czyszczące **268**
Pozostała dokumentacja **268**
Schemat budowy **269**
Akumulatory **270**
Przed przystąpieniem do eksploatacji **271**
Rozpoczęcie pracy **273**
Zakończenie pracy **275**
Serwis, konserwacja i czyszczenie **277**
Usterki **279**
Dane techniczne **279**
Akcesoria **280**
Transport **280**
Utylizacja **280**
Wymiary urządzenia **281**

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia są przeznaczone do stosowania przemysłowego (np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, centrach handlowych, biurach itp.).
Służy ono do czyszczenia na mokro twardych podłoży według wytycznych określonych w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenie jest przystosowane wyłącznie do eksploatacji wewnątrz budynków.



Uwaga:

Urządzenia nie wolno stosować do polerowania, oliwienia, nanoszenia wosku, czyszczenia dywanów i zasysania kurzu. Stosowanie urządzenia do czyszczenia na mokro parkietów i podłóg z laminatów odbywa się na wyłączną odpowiedzialność użytkownika.



Niebezpieczeństwo:

Wprowadzanie zmian w urządzeniu bez zgody Diversey prowadzi do utraty ważności znaku bezpieczeństwa oraz deklaracji zgodności CE. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może powodować szkody na osobach, uszkodzenie urządzenia i obiektów w otoczeniu. Postępowanie w powyższy sposób skutkuje najczęściej utratą wszelkich praw gwarancyjnych i praw do ewentualnych roszczeń z tytułu gwarancji.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ze względu na swoją budowę oraz zastosowaną konstrukcję urządzenia TASKI spełniają stosowne wymagania najważniejszych dyrektyw UE z zakresu bezpieczeństwa i ochrony zdrowia, co umożliwia ich oznakowanie CE.



Niebezpieczeństwo:

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez stosownie poinstruowane osoby lub pracowników z odpowiednio udokumentowanymi kwalifikacjami, którym zlecono wykonanie określonych prac.



Niebezpieczeństwo:

Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo lub sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i wiedzą, w tym dzieci.

Dzieci powinny pozostawać pod opieką i należy dopilnować, aby nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.



Niebezpieczeństwo:

Nie wolno składować i użytkować urządzenia w warunkach zagrożenia wybuchem oraz w pomieszczeniach, w których znajdują się lub przetwarzane są substancje palne (np. benzyna, rozpuszczalniki, olej opałowy, pył wybuchowy).

Podzespoły elektryczne i mechaniczne urządzenia mogą doprowadzić do zapłonu tego rodzaju substancji.



Niebezpieczeństwo:

Urządzenie nie może być wykorzystywane do usuwania substancji trujących, szkodliwych dla zdrowia, żrących lub drażniących (np. niebezpiecznych pyłów itp.). Tego rodzaju substancje nie zostaną w całości odseparowane przez system filtracyjny urządzenia

i nie można wykluczyć ich szkodliwego oddziaływania na zdrowie użytkownika oraz osób postronnych.



Niebezpieczeństwo:

W trakcie pracy należy zwracać uwagę na lokalne warunki, w tym obecność dzieci i innych osób postronnych! W miejscach z ograniczoną widocznością, np. za drzwiami i zakrętami, należy zmniejszyć prędkość.



Niebezpieczeństwo:

Transportowanie osób i przedmiotów przy użyciu niniejszego urządzenia jest zabronione.



Niebezpieczeństwo:

W przypadku wystąpienia wadliwego działania, usterki lub po kolizji czy upadku urządzenie musi zostać sprawdzone przed ponownym uruchomieniem przez upoważnionego specjalistę. Powyższe dotyczy również sytuacji, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie warunków atmosferycznych, wilgoci lub zostało zanurzone w wodzie.



Niebezpieczeństwo:

W razie uszkodzenia części istotnych dla bezpieczeństwa, takich jak osłona szczotki, kabel sieciowy czy pokrywy chroniące przed dostępem do elementów przewodzących prąd, należy niezwłocznie zaprzestać eksploatacji urządzenia!



Niebezpieczeństwo:

Urządzenia nie wolno zatrzymywać, odstawiać ani przechowywać na pochyłych powierzchniach.



Niebezpieczeństwo:

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je najpierw wyłączyć.



Niebezpieczeństwo:

Urządzenia nie wolno użytkować w pomieszczeniach obciążonych elektromagnetycznie (smog elektromagnetyczny).



Niebezpieczeństwo:

Urządzenie nie może być eksploatowane >2% na pochyłych powierzchniach.

Wykonywanie ostrych zakrętów na pochyłych powierzchniach może zaburzyć stateczność urządzenia i jest z tego powodu zabronione. Niebezpieczeństwo wypadku.



Uwaga:

Maszyna musi być chroniona przed nieautoryzowanym użyciem. Dlatego urządzenie bez nadzoru należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.



Uwaga:

Urządzenie może być eksploatowane i przechowywane wyłącznie w suchych i niezapylonych pomieszczeniach w temperaturze od +10°C/+50°F do +35°C/+95°F.



Uwaga:

Naprawy mechanicznych i elektrycznych podzespołów urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnione i wykwalifikowane osoby, które zapoznały się ze stosownymi przepisami bezpieczeństwa.



Uwaga:

Należy używać wyłącznie narzędzi (szczotek, tarcz itp.) wyszczególnionych jako akcesoria w niniejszej instrukcji lub zalecanych przez doradców technicznych firmy TASKI. Stosowanie innych narzędzi może mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie urządzenia i bezpieczeństwo.



Uwaga:

Należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów BHP i instrukcji producenta dotyczących stosowania środków czystości.



Uwaga:

W przypadku stwierdzenia wycieku piany lub płynów z urządzenia należy natychmiast wyłączyć agregat ssący!



Uwaga:

Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z zastosowaniem odpowiednich akumulatorów i atestowanych ładowarek.



Uwaga:

Zgodnie z aktualnym stanem wiedzy naukowej rozwiązania konstrukcyjne stosowane w maszynach i urządzeniach TASKI pozwalają na wykluczenie zagrożeń dla zdrowia powodowanych przez występujące wibracje oraz hałas.

Patrz dane techniczne na stronie 279.

PL

Środki czyszczące



Wskazówka:

Rozwiązania konstrukcyjne w urządzeniach TASKI zostały opracowane z myślą o uzyskaniu optymalnych rezultatów przy zastosowaniu środków czyszczących TASKI.

Inne środki czyszczące mogą prowadzić do usterek w eksploatacji i uszkodzeń urządzenia lub środowiska roboczego. Dlatego też zalecamy stosowanie środków czyszczących wyłącznie produkcji firmy TASKI.

Usterki spowodowane używaniem nieodpowiednich środków czyszczących nie są objęte gwarancją.

W celu uzyskania szczegółowych informacji należy się zwrócić do serwisu TASKI.

Pozostała dokumentacja



Wskazówka:

Schemat elektryczny urządzenia udostępniono w liście części zamiennych.

W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.

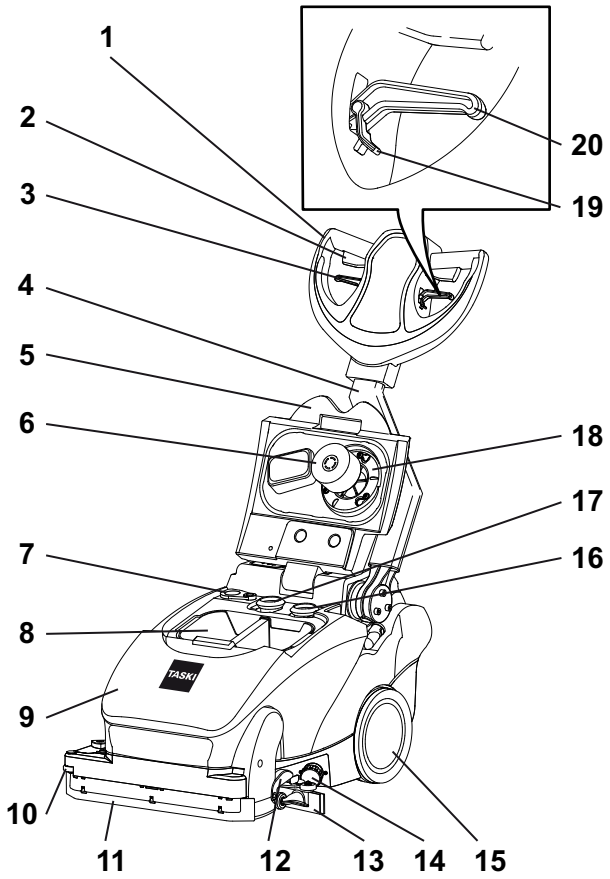


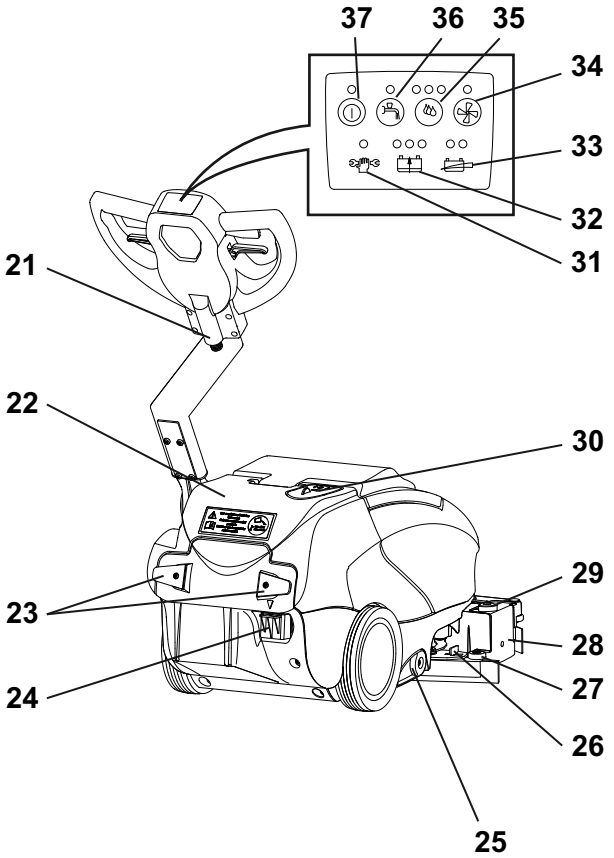
Wskazówka:

Niniejsza instrukcja obsługi oraz pozostałe instrukcje obsługi urządzeń TASKI są dostępne na stronie internetowej pod adresem:

www.taski.com/instructions-use

Schemat budowy





1 uchwyt prowadzący
2 dźwignia uruchamiająca (wł./wył. napędu szczotki)
3 dźwignia włączająca zgarniacza
4 drążek prowadzący
5 pokrywa zbiornika
6 pływak
7 otwór opróżniający
8 pojemnik na zanieczyszczenia zgrubne
9 zbiornik na brudną wodę
10 boczna rolka odrzucająca
11 zgarniacz
12 podpora postojowa lewa
13 dysza ssąca
14 filtr przy zbiorniku na czystą wodę
15 koła jezdne
16 wąż turbiny
17 Wąż ssawny
18 filtr ssący
19 blokada dźwigni regulacyjnej (w celu zapewnienia swobody manewrowania drążkiem prowadzącym)
20 dźwignia regulacji (nachylenia uchwytu prowadzącego)
21 doprowadzenie przewodu elektronicznego sterowania
22 zbiornik na czystą wodę
23 uchwyt na kabel od ładowarki akumulatora
24 wtyczka podłączeniowa akumulatora
25 podpora postojowa prawa
26 uchwyt ustalający dyszy ssącej
27 rolka odrzucająca
28 uchwyt szczotki
29 trójkątny uchwyt odblokowujący uchwyt szczotki
30 wlew zbiornika na czystą wodę (gumowa pokrywa)
31 wskaźnik serwisowy
32 wskaźnik ładowania akumulatora (usterka, ładowanie, naładowany)
33 wyświetlacz stanu akumulatora
34 włącznik agregatu ssącego (WŁ/WYŁ)
35 przyciski zasilania roztworem czyszczącym, ilość (3 stopnie)
36 włączniki zasilania roztworem czyszczącym (WŁ/WYŁ)
37 włącznik główny (WŁ/WYŁ)

PL

Akumulatory

Dozwolone rodzaje akumulatorów

Do eksploatacji urządzenia wymagane jest stosowanie akumulatorów trakcyjnych (nie należy używać akumulatorów mokrych, rozruchowych i akumulatorów do urządzeń). Zaleca się stosowanie typowych akumulatorów trakcyjnych, gdyż tylko takie zapewniają długi okres użytkowania.

Baterie trakcyjne (żelowe, AGM, Pure Lead, litowe) wykonywane są jako akumulatory zamknięte i bezobsługowe (typu VRLA). Dla każdego typu i producenta należy odpowiednio wyregulować urządzenie.

Poszczególne typy akumulatorów różnią się między sobą okresem użytkowania i charakterystyką.

Po zamontowaniu akumulatorów lub ich wymianie na akumulatory innego typu/producenta należy wprowadzić odpowiednie ustawienia w ładowarce oraz w urządzeniu przed jego uruchomieniem.

Niewłaściwa konfiguracja może doprowadzić do szybkiego rozładowania akumulatorów.

Środki bezpieczeństwa podczas obsługi akumulatorów



- Uwaga! Bieguny akumulatora znajdują się zawsze pod napięciem, dlatego nie należy odkładać żadnych przedmiotów na akumulatory!



Uwaga:
Akumulatory należy przechowywać w czystych i suchych miejscach.



Uwaga:
Akumulatory mogą być montowane tylko przez punkty obsługi klienta lub specjalistów dopuszczonych przez Diversey i mogą one być instalowane zgodnie ze schematem połączeń. Błędy podczas montażu i instalacji mogą spowodować obrażenia, eksplozję lub poważne uszkodzenia urządzenia i obiektów w otoczeniu.

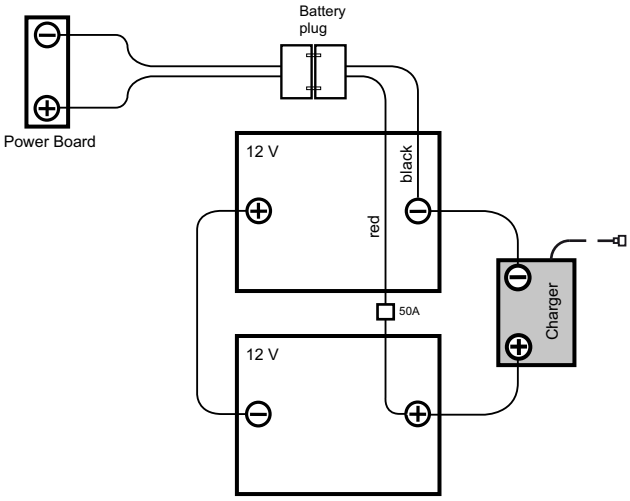


Uwaga:
Należy także przestrzegać instrukcji producenta akumulatora.



Uwaga:
Podczas prac konserwacyjnych baterie muszą być odłączone od urządzenia!

Schemat podłączenia akumulatorów



Ładowanie

Charakterystyka ładowania akumulatora jest uzależniona od jego rodzaju i zaleceń producenta.



Uwaga:
Nieprzestrzeganie charakterystyki ładowania lub stosowanie niewłaściwych ładowarek powoduje szybkie rozładowanie akumulatorów lub ich uszkodzenie.

Ładowarki pokładowe dostępne jako wyposażenie dodatkowe są dostosowane do pojemności akumulatorów i oferują możliwość wyboru odpowiedniej charakterystyki ładowania oraz ustawień wprowadzanych fabrycznie lub przez pracowników serwisu TASKI. Przepis ten dotyczy również stosowania ładowarek stacjonarnych (zewnętrznych).



Uwaga:
Krótkotrwałe okresy eksploatacji związane każdorazowo z ładowaniem akumulatorów mogą spowodować ich trwałe uszkodzenie. Zalecenie: przed przystąpieniem do ponownego ładowania należy wykorzystać co najmniej 20% dostępnej pojemności akumulatora.



Uwaga:
Aby uzyskać maksymalną żywotność akumulatorów trakcyjnych, należy dwa razy w tygodniu wykonać pełny cykl ich ładowania (12–16 godzin).



Uwaga:
Przed dłuższą przerwą w eksploatacji urządzenia należy wykonać pełny cykl ładowania akumulatorów, a następnie odłączyć ładowarkę od urządzenia lub sieci. Akumulatory ulegają stopniowemu rozładowaniu. W zależności od ich rodzaju wymagane jest ich ponowne naładowanie po 3–6 miesiącach. Przed wznowieniem eksploatacji urządzenia należy ponownie wykonać pełny cykl ładowania akumulatorów.

Ładowanie akumulatorów za pomocą zewnętrznej ładowarki

- Podłączyć wtyczkę podłączeniową akumulatorów w urządzeniu do zewnętrznej ładowarki.

Uwaga:

Należy zwracać uwagę, aby wtyczka była włożona do oporu, aby zagwarantować dobry kontakt elektryczny.

Wskazówka:

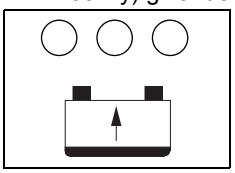
W trakcie ładowania wszystkie funkcje urządzenia są dezaktywowane.

Ładowanie za pomocą ładowarki pokładowej (opcja)

Uwaga:

Urządzenie musi być wyłączone (wyłącznik główny), a wtyk podłączeniowy akumulatora wyciągnięty z gniazda.

- Połączyć kabel sieciowy z (zabezpieczonym w sposób zwłoczny) gniazdem.



- Żółta lampka świeci w sposób ciągły do chwili osiągnięcia ok. 90% pojemności akumulatora. Następnie wyświetlacz miga do chwili całkowitego naładowania akumulatora.
- Po zakończeniu procesu ładowania zaświeci się zielona lampka.

Po zakończeniu ładowania

- Odłączyć kabel zasilający od gniazda.
- Należy go umieścić w przeznaczonym dla niego miejscu.

Uwaga:

Kable do ładowania akumulatorów przewodzą prąd o dużym natężeniu. Nie wolno używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń wtyczki, kabli lub złącza w urządzeniu.

Serwis i konserwacja akumulatorów

Wskazówka:

Konserwacja bezobsługowych akumulatorów ogranicza się do prawidłowego ładowania oraz przestrzegania odpowiedniej charakterystyki ładowania.

Przed przystąpieniem do eksploatacji

Montaż jednostki narzędziowej

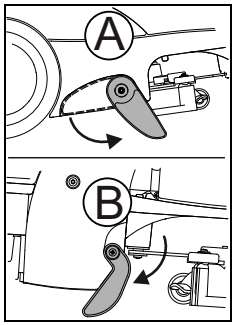
Przed użyciem sprawdzić:

- czy długość szczeciny w szczotce nie przekroczyła czerwonego oznakowania (w wiązce) lub wynosi co najmniej 1 cm;
- zużycie i stan zanieczyszczenia tarczy przed przystąpieniem do pracy.

Uwaga:

Nie należy używać szczotek, w których przekroczona została granica zużycia zaznaczona na szczecinie w wiązce kolorem czerwonym. Nie stosować zużytych lub zanieczyszczonych tarcz. Należy stosować wyłącznie oryginalne narzędzia TASKI, które gwarantują uzyskanie optymalnych rezultatów w procesie czyszczenia i eliminują ryzyko uszkodzenia podłoża.

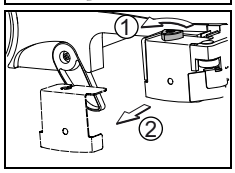
- Urządzenie musi być wyłączone.



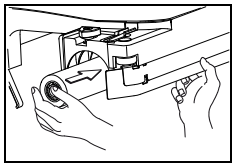
- Powoli postawić maszynę na podporze postojowej.

  A: W przypadku akumulatorów trakcyjnych użyć podpory postojowej po prawej stronie

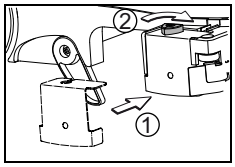
  B: W przypadku akumulatorów litowo-jonowych użyć podpory postojowej po lewej stronie



- Nakręcić uchwyt trójkątny (1) i zdjąć uchwyt szczotki (2).



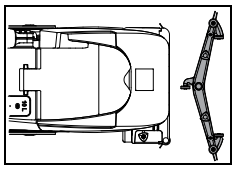
- Włożyć szczotkę w obudowę szczotki.
- Prawą dłonią wypchnąć szczotkę do góry tak, aby została uchwycona przez sześciokąt centrujący w obudowie szczotki.



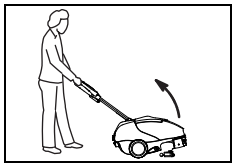
- Założyć ponownie uchwyt szczotki (1) i ponownie dokręcić uchwyt trójkątny (2).

PL

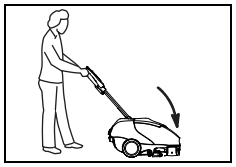
Montaż dyszy ssącej



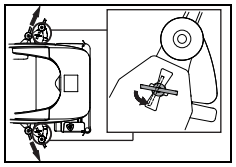
- Położyć dyszę ssącą na ziemi przed urządzeniem.



- Pochylić urządzenie w tył i przesunąć je nad dyszę ssącą.



- Ponownie ustawić urządzenie na podłożu.



- Włożyć nakrętki ustalające w odpowiednie rowki.
- Obrócić nakrętki ustalające o 90°.

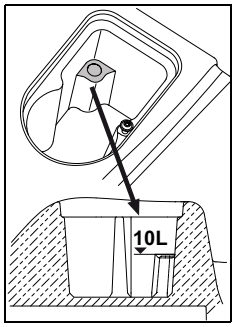
Napełnianie zbiornika na czystą wodę

Uwaga:

Maksymalna temperatura wody to 60°C/ 140°F.

Firma Diversey zaleca używanie zimnej wody, ponieważ temperatura gorącej wody po zetknięciu z podłożem natychmiast się obniża, zatem stosowanie gorącej wody nie przynosi żadnych korzyści.

- Urządzenie musi być wyłączone.
- Zdjąć pokrywę gumową ze zbiornika świeżej wody.



- Napełnić wodą zbiornik świeżej wody do maksymalnego poziomu.
- Ponownie zamontować pokrywę gumową na zbiorniku na czystą wodę.

Dozowanie

Uwaga:

Podczas stosowania substancji chemicznych należy używać rękawic i okularów ochronnych oraz odpowiedniej odzieży roboczej (ochronnej)!

Wskazówka:

Należy stosować wyłącznie produkty zalecane przez firmę Diversey oraz bezwzględnie przestrzegać instrukcji ich stosowania.

Niebezpieczeństwo:

Stosowanie niewłaściwych produktów (m.in. zawierających chlor, kwasy lub rozpuszczalniki) stanowi zagrożenie dla zdrowia i może być przyczyną poważnego uszkodzenia urządzenia.

Wskazówka:

W celu dokładnego dozowania skorzystać z podziałki w dozowniku.

Oznakowanie poziomu napełnienia na zbiorniku odpowiada oznakowaniu w dozowniku. Typ urządzenia jest wskazany w dozowniku!

Przykładowe dozowanie:

Dane na opakowaniu produktu		**Zawartość zbiornika**	**Ilość produktu na ilość wody w zbiorniku**
0.25%	25 ml na 10 l wody	10l	0.25l
0,5%	50 ml na 10 l wody	10l	0.5l

- Napełnić dozownik odpowiednim produktem i wlać zawartość do zbiornika na czystą wodę. Powtarzać czynność do momentu osiągnięcia wymaganego stężenia.
- Po zakończeniu dozowania dozownik pozostaje w zbiorniku.

Dozowanie – wariant

- Do łatwiejszego i szybszego dozowania można wykorzystywać również systemy dozujące TASKI J-Flex lub stację dozującą QFM.
  W celu uzyskania dalszych informacji o tych systemach proszę skontaktować się ze swoim partnerem serwisu TASKI.

Czyszczenie wstępne

Uwaga:

Z czyszczonych powierzchni należy usunąć wszelkie przedmioty (elementy drewniane, metalowe itp.).

Istnieje ryzyko ich odrzucenia przez obracające się narzędzia i spowodowania szkód na osobach oraz mieniu.

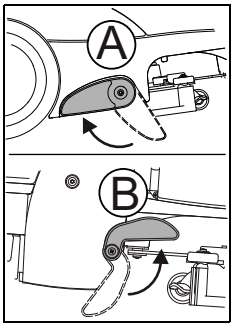
Rozpoczęcie pracy

Uwaga:

Podczas wykonywania prac należy używać stabilnego obuwia oraz odpowiedniej odzieży roboczej!

Uwaga:

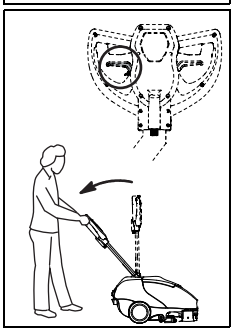
Należy najpierw zapoznać się z urządzeniem, przeprowadzając pierwsze próby jazdy na pustym placu!



- Obracając do góry wspornik spoczynkowy, ustawić maszynę w położeniu roboczym.

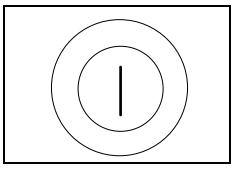
  A: W przypadku akumulatorów trakcyjnych użyć podpory postojowej po prawej stronie

  B: W przypadku akumulatorów litowo-jonowych użyć podpory postojowej po lewej stronie

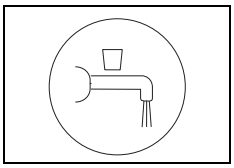


- Nacisnąć dźwignię regulacji nachylenia na rękojeści i powoli opuścić rękojeść drążka na wysokość wyciągniętych ramion (pozycja robocza).
- Zwolnić dźwignię, aby zablokować drążek prowadzący.

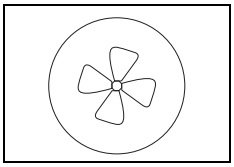
Ręczne uruchamianie programu



- Włączyć urządzenie. W tym celu nacisnąć i 3 sekundy przytrzymać główny włącznik WŁ/WYŁ.

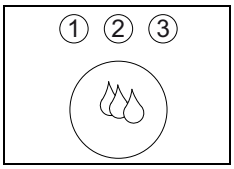


- Włącznik zasilania roztworem czyszczącym WŁ/WYŁ jest domyślnie ustawiony.



- Nacisnąć przycisk Agregat ssący WŁ/WYŁ.

  Wskaźnik się zaświeci.

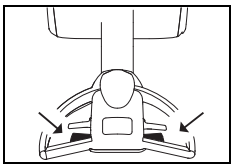


- Używając przycisków zasilania roztworem czyszczącym, wybrać żądany stopień dozowania 1–3.

  1. niski: gładkie podłoże, dużo przeszkód

  2. średni: gładkie podłoże, powierzchnia niezastawiona

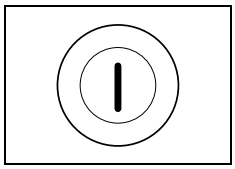
  3. wysoki: częściowe czyszczenie, silne zabrudzenia



- Nacisnąć dźwignię uruchamiającą.

  Spowoduje to uruchomienie jednostki narzędziowej.

Funkcja jednego przycisku



- Włączyć urządzenie.
- Nacisnąć i 3 sekundy przytrzymać główny włącznik (WŁ/WYŁ).

  Wskaźnik zaświeci się na chwilę.

Wskazówka:

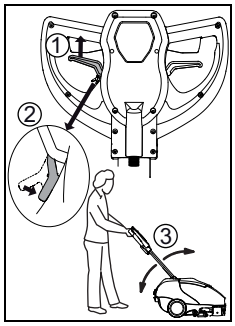
Po wyłączeniu urządzenia ustawienia będą zachowane w pamięci i zostaną automatycznie aktywowane podczas ponownego włączenia.

Wskazówka:

Wprowadzone ustawienia mogą być dowolnie modyfikowane podczas pracy.

Rozpoczęcie czyszczenia

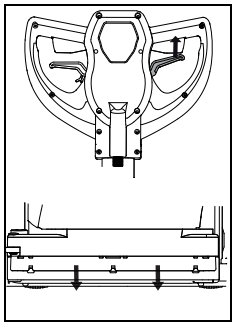
Praca przy użyciu elastycznej drążka prowadzącego



- Pociągnąć dźwignię regulacji (1) i założyć blokadę dźwigni regulacji (2).

  Dzięki tej blokadzie można swobodnie poruszać drążkiem prowadzącym (3) do góry i w dół. Ponowne pociągnięcie dźwigni regulacji regulacji powoduje zluzowanie blokady.

Praca przy użyciu zgarniacza

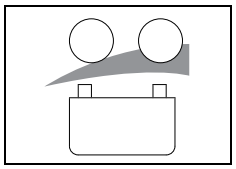


- Pociągnąć dźwignię włączającą w celu opuszczenia zgarniacza.

  Zgarniacz jest przeznaczony przede wszystkim do czyszczenia powierzchni pod stołem i ławą. Umożliwia to zgarnianie pozostałej wody podczas wycofywania maszyny i ponowne jej zbieranie podczas jazdy do przodu.

PL

Pojemność akumulatora – koniec gotowości do pracy



- Wskaźnik stanu naładowania akumulatora sygnalizuje gotowość urządzenia do pracy.

- Dioda LED miga na czerwono:
  zostały 2 minuty, aby zakończyć pracę. Po ich upływie urządzenie zostanie automatycznie wyłączone.
- Dioda LED świeci w sposób ciągły na czerwono:
  należy wykonać pełny cykl ładowania akumulatora.

Sposoby czyszczenia

Metoda bezpośrednia:
szorowanie i odsysanie w jednym kroku.

Metoda pośrednia:
rozprowadzenie roztworu czyszczącego, szorowanie i odsysanie w kilku procesach czyszczenia.

Wskazówka:
Dokładniejsze informacje dotyczące bezpośredniej i pośredniej metody pracy można znaleźć w odpowiedniej karcie metod.
Aby uzyskać szczegółowe informacje, prosimy o kontakt z doradcą klienta firmy TASKI.

Wskazówka:
W wyniku szczególnego oddziaływania pomiędzy podłożem/zanieczyszczeniami a środkiem czyszczącym manewrowanie urządzeniem może być w pewnych sytuacjach utrudnione.

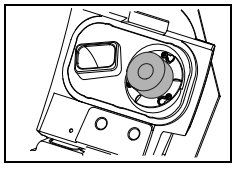
Uzupełnianie roztworu czyszczącego

Uwaga:
Czyszczenie bez użycia roztworu może powodować uszkodzenia podłoża.

- Urządzenie musi być wyłączone.
- Otworzyć pokrywę zbiornika.
- Napełnić wodą zbiornik na czystą wodę, patrz strona 272.
- Wlać środek czyszczący do zbiornika, używając dozownika.
- Zamknąć pokrywę zbiornika.

Opróżnianie zbiornika na brudną wodę

Pełny zbiornik na brudną wodę:



- Gdy zbiornik na brudną wodę jest pełny, nastąpi zassanie pływaka na filtrze zasysania.
  Oznakami tego są zmiana dźwięku na skutek zwiększenia prędkości obrotowej agregatu ssącego oraz woda na podłodze.
- Opróżnianie zbiornika na brudną wodę – patrz strona 275.

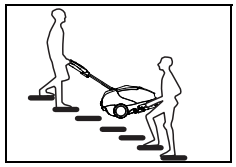
Transport po schodach

Wskazówka:
Do transportu urządzenia po schodach wymagany jest udział dwóch osób.

- Urządzenie musi być wyłączone (wyłącznik główny), a wtyk podłączeniowy akumulatora wyciągnięty z gniazda.

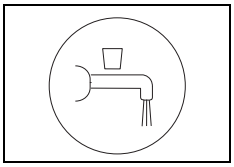
Uwaga:
Podnoszenie urządzenia jest zawsze potencjalnie niebezpieczne!
Niewłaściwy ruch może spowodować zranienie osób lub uszkodzenie maszyny.

Uwaga:
Przed podniesieniem urządzenia należy opróżnić zbiorniki na czystą i brudną wodę.



- Aby podnieść urządzenie, jedna osoba chwyta za wgłębienie do podnoszenia w dyszy ssącej, a druga za rękojeść drążka.

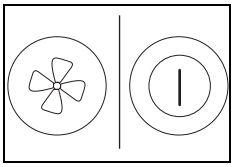
Zakończenie pracy



- Nacisnąć włącznik zasilania roztworem czyszczącym.

  Zasilanie roztworem zostanie wyłączone.

- Przejechać urządzeniem jeszcze kilka metrów, aby zassać pozostałą brudną wodę.
- Zwolnić dźwignię uruchamiającą.

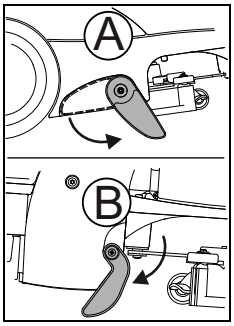


- Teraz można wyłączyć agregat ssący, a następnie urządzenie lub od razu samo urządzenie, jeśli przy jego ponownym włączeniu ma być jednocześnie uruchomiony agregat ssący. (patrz strona 273: Funkcja jednego przycisku)

Uwaga:

Przed wykonaniem poszczególnych czynności związanych z opróżnianiem i czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie (wyłącznik główny) i wyciągnąć z gniazda wtyk podłączeniowy akumulatora.

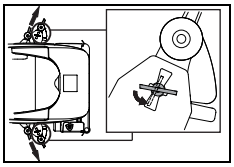
Demontaż i czyszczenie dyszy ssącej



- Powoli postawić maszynę na podporze postojowej.

  A: W przypadku akumulatorów trakcyjnych użyć podpory postojowej po prawej stronie

  B: W przypadku akumulatorów litowo-jonowych użyć podpory postojowej po lewej stronie



- Zdjąć dyszę ssącą, obracając śrubami ustalającymi.
- Przemyć dyszę pod bieżącą wodą, używając szczotki.

Wskazówka:

Uzyskanie optymalnych rezultatów jest możliwe wyłącznie, jeśli lamele są czyste i nieuszkodzone!

Opróżnianie i czyszczenie zbiorników na brudną i na czystą wodę

Wskazówka:

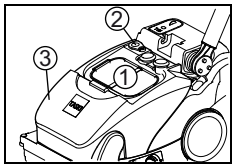
Usuwanie brudnej wody lub roztworu czyszczącego musi zostać przeprowadzone zgodnie z przepisami krajowymi.

Wskazówka:

Podczas opróżniania zbiornika na brudną wodę należy przestrzegać instrukcji producenta środka czyszczącego dotyczących stosowania środków ochrony indywidualnej.

Opróżnianie zbiornika na brudną wodę

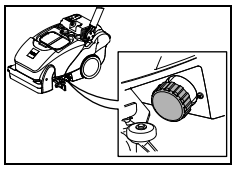
- Otworzyć pokrywę zbiornika.



- W celu opróżnienia zbiornika na brudną wodę, zdjąć kosz większych zanieczyszczeń (1), obrócić pokrywę (2) w bok i zdjąć zbiornik z maszyny.

  Za pośrednictwem otworu opróżniającego (2) można całkowicie opróżnić zbiornik.

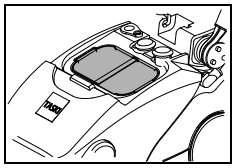
Opróżnianie zbiornika na czystą wodę



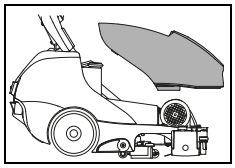
- W celu opróżnienia zbiornika na czystą wodę, należy odkręcić filtr.

Czyszczenie zbiornika na brudną wodę

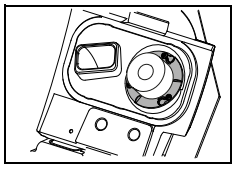
- Otworzyć pokrywę zbiornika.



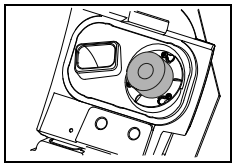
- Wyjąć kosz większych zanieczyszczeń (żółty) i opróżnić go.
- Przepłukać go dokładnie pod bieżącą wodą.



- Zdjąć zbiornik na brudną wodę z maszyny.
- Dokładnie przepłukać zbiornik na brudną wodę czystą wodą.



- Wyjąć filtr zasysania (żółty) i usunąć brud szmatką lub miękką szczotką.



- Sprawdzić funkcjonowanie pływaka.

Uwaga:

Zanieczyszczony filtr ssący może powodować obniżenie mocy ssącej.

- Ponownie założyć zbiornik na brudną wodę na maszynę.
- Zamontować ponownie kosz większych zanieczyszczeń (żółty) i filtr zasysania.
- Ponownie dokręcić pokrywę otworu opróżniającego i wepchnąć w otwór, aż do zatrzaśnięcia.

PL

Czyszczenie zbiornika na czystą wodę

- Dokładnie przepłukać zbiornik na brudną wodę czystą wodą.

Po zakończeniu pracy:

1. Zbiornik wypłukać dobrze tylko wodą:
   Napełnić wodą zbiornik na czystą wodę. Maszynę przesunąć nad wpust podłogowy lub na odpowiednią pozycję. Włączyć agregat jednostki narzędziowej i przepłukać całą instalację wodą.
   Następnie opróżnić całkowicie zbiornik na czystą wodę wykręcając filtr.

Okresowo:

2. Czyszczenie tabletkami chlorowymi:
   Napełnić całkowicie zbiornik czystą wodą. Tabletki chlorowe dozować zgodnie ze wskazówkami producenta. Włączyć agregat jednostki narzędziowej i płukać całą instalację ok. 30 s roztworem chloru. Następnie poczekać 45–60 minut, aż roztwór w zbiorniku na czystą wodę zadziała.
3. Prace końcowe:
   Roztwór chloru całkowicie usunąć wykręcając filtr. Następnie wkręcić filtr w obudowę filtra. Zbiornik napełnić do połowy czystą wodą. Włączyć agregat jednostki narzędziowej i przepłukać całą instalację czystą wodą. Dobrze wypłukać zbiornik na czystą wodę. Pozostałą wodę usunąć ze zbiornika na czystą wodę. Następnie wkręcić filtr w obudowę filtra. Pozostawić otwartą pokrywę zbiornika i dobrze wysuszyć zbiornik na czystą wodę.



Niebezpieczeństwo:

Do roztworu chloru nie dodawać środków czystości. Mogą wytworzyć się AOX (adsorbowalne organicznie związane chlorowce). Są one szkodliwe dla środowiska i toksyczne.



Uwaga:

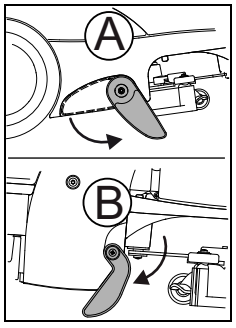
Nigdy nie dodawać tabletek chlorowych do kwaśnego roztworu. (wytwarzanie się chloru gazowego) Koniecznie przeszkolić personel! Usuwanie kamienia tylko w razie potrzeby, nigdy nie stosować dodatkowych tabletek chlorowych!



Uwaga:

Tabletki chlorowe przechowywać w bezpiecznej odległości od kwaśnych produktów. Koniecznie przeszkolić personel!

Czyszczenie węża ssawnego

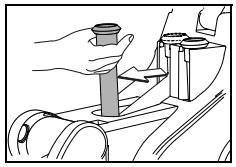


- Powoli postawić maszynę na podporze postojowej.

  A: W przypadku akumulatorów trakcyjnych użyć podpory postojowej po prawej stronie

  B: W przypadku akumulatorów litowo-jonowych użyć podpory postojowej po lewej stronie

- Otworzyć pokrywę zbiornika.
- Zdjąć zbiornik na brudną wodę i dyszę ssawną.



- Wyciągnąć wąż ssawny z uchwytu i ustawić w pozycji pionowej.
- Wyczyścić wąż ssawny bieżącą wodą w celu wypłukania zabrudzeń.



Wskazówka:

Wąż ssawny nie jest zaznaczony żółtym kolorem, jednak mimo to ważne jest, aby został wyczyszczony zawsze pod koniec czyszczenia.

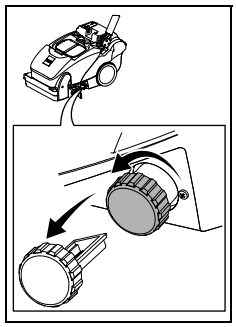
Zapobiega to ewent. zatkaniu węża.

Czyszczenie filtra zbiornika na czystą wodę



Wskazówka:

Po każdym zakończeniu prac należy wyczyścić filtr zbiornika na czystą wodę.



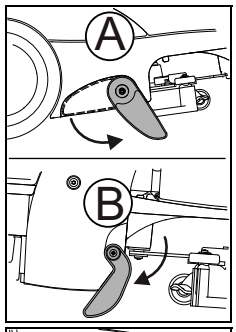
- Odkręcić filtr zbiornika na czystą wodę i wyjąć.
- Wypłukać go dokładnie czystą wodą.

Demontaż i czyszczenie narzędzi



Wskazówka:

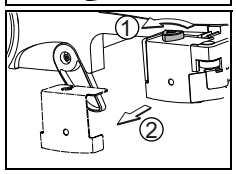
Każdorazowo po zakończeniu pracy należy wyczyścić narzędzia.



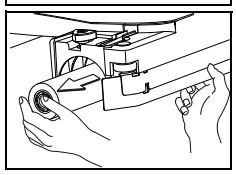
- Powoli postawić maszynę na podporze postojowej.

  A: W przypadku akumulatorów trakcyjnych użyć podpory postojowej po prawej stronie

  B: W przypadku akumulatorów litowo-jonowych użyć podpory postojowej po lewej stronie



- Nakręcić uchwyt trójkątny (1) i zdjąć uchwyt szczotki (2).

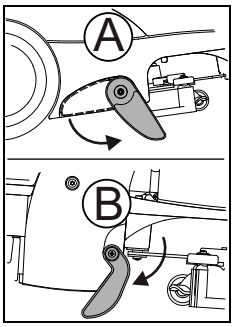


- Wyciągnąć szczotkę z obudowy szczotki.
- Wyczyścić szczotkę pod bieżącą wodą.

Czyszczenie rozdzielacza wody

Wskazówka:

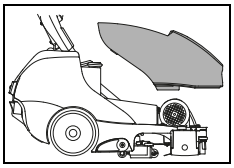
Każdorazowo po zakończeniu pracy należy wyczyścić narzędzia.



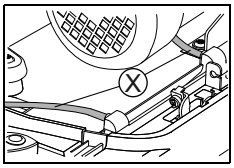
- Powoli postawić maszynę na podporze postojowej.

  A: W przypadku akumulatorów trakcyjnych użyć podpory postojowej po prawej stronie

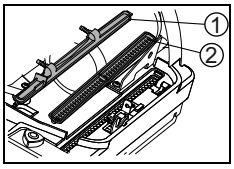
  B: W przypadku akumulatorów litowo-jonowych użyć podpory postojowej po lewej stronie



- Zdjąć zbiornik na brudną wodę z maszyny.



- Zdemontować węże z pokrywy rozdzielacza wody.



- Zdemontować pokrywę (1) i rozdzielacz wody (2).
- Wyczyścić pokrywę (1) i rozdzielacz wody (2) pod bieżącą wodą.

Czyszczenie urządzenia

Uwaga:

Nie wolno czyścić urządzenia strumieniem wody ani za pomocą myjek ciśnieniowych.

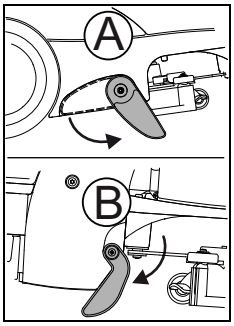
Woda może spowodować poważne uszkodzenia mechanicznych i elektrycznych podzespołów wewnątrz urządzenia.

- Urządzenie należy czyścić przy użyciu wilgotnej szmatki.

Przechowywanie/odstawianie urządzenia (wyłączanie z eksploatacji)

Uwaga:

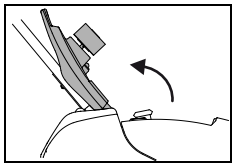
Urządzenie musi być wyłączone (wyłącznik główny), a wtyk podłączeniowy akumulatora wyciągnięty z gniazda.



- Powoli postawić maszynę na podporze postojowej.

  A: W przypadku akumulatorów trakcyjnych użyć podpory postojowej po prawej stronie

  B: W przypadku akumulatorów litowo-jonowych użyć podpory postojowej po lewej stronie



- Przechowywać urządzenie z otwartą pokrywą zbiornika, aby możliwe było jego wysuszenie.
  W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów.

Uwaga:

Nigdy nie przechowywać urządzenia z rozładowanymi akumulatorami. Doprowadzi to do nieodwracalnego uszkodzenia akumulatorów.

Serwis, konserwacja i czyszczenie

Konserwacja urządzenia to podstawowy warunek umożliwiający jego niezawodne funkcjonowanie i długi okres eksploatacji.

Uwaga:

Należy używać wyłącznie oryginalnych części TASKI; w przeciwnym razie prawa do roszczeń z tytułu gwarancji i odpowiedzialności producenta nie zostaną uwzględnione!

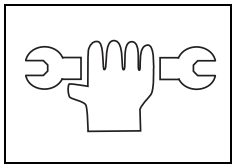
Objaśnienie oznaczeń:
◇ = każdorazowo po zakończeniu czyszczenia,
◇◇ = co tydzień, ◇◇◇ = co miesiąc, ⊗ = lampka serwisowa

Czynność:	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Strona**
Ładowanie akumulatorów	•				270
Opróżnianie i czyszczenie zbiorników na brudną i na czystą wodę	•				275
Kontrola czystości / czyszczenie filtru zasysania i filtru ssącego	•				
Czyszczenie wszystkich części zaznaczonych na żółto	•				
Czyszczenie narzędzi	•				276
Czyszczenie dyszy ssącej, kontrola zużycia i ewentualnie wymiana lameli	•				275
Wytarcie urządzenia wilgotną szmatką	•				277
Czyszczenie, kontrola stanu i ewentualnie wymiana uszczelki pokrywy zbiornika	•				
Serwis/konserwacja wykonywana przez pracowników serwisu technicznego Diversey				•	

PL

Częstotliwość wykonywania prac konserwacyjnych

Urządzenia TASKI to najwyższej jakości urządzenia przetestowane zarówno fabrycznie, jak i przez autoryzowane instytucje kontrolne. Podczas długiej eksploatacji podzespoły elektryczne i mechaniczne ulegają procesowi zużycia i starzenia.



- Aby zapewnić bezpieczeństwo eksploatacji oraz gotowość do pracy, w przypadku świecenia wskaźnika serwisowego (ustawienie fabryczne 250 roboczogodzin) lub co najmniej raz w roku należy przeprowadzić serwisowanie.



Wskazówka:

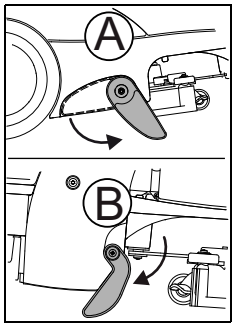
W przypadku nadzwyczajnego obciążenia oraz/lub niewystarczającej konserwacji konieczne jest skrócenie tych okresów.

Obsługa klienta

Zgłaszając usterkę lub składając zamówienie, należy podać oznaczenie typu i numer urządzenia.

Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Na ostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć adresy najbliższych punktów serwisowych TASKI.

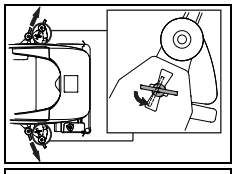
Wymiana lameli dyszy ssawnej



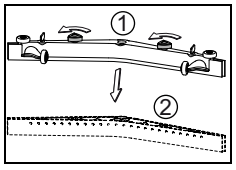
- Powoli postawić maszynę na podporze postojowej.

  A: W przypadku akumulatorów trakcyjnych użyć podpory postojowej po prawej stronie

  B: W przypadku akumulatorów litowo-jonowych użyć podpory postojowej po lewej stronie

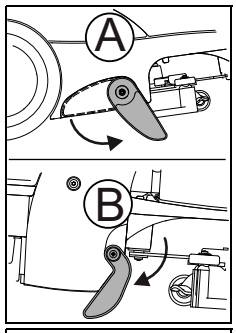


- Zdjąć dyszę ssącą, obracając śrubami ustalającymi.



- Odkręcić uchwyty trójkątne (1) i wyjąć korpus lameli (2) z korpusu dyszy.

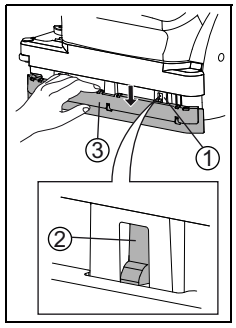
Wymiana lameli zgarniacza



- Powoli postawić maszynę na podporze postojowej.

  A: W przypadku akumulatorów trakcyjnych użyć podpory postojowej po prawej stronie

  B: W przypadku akumulatorów litowo-jonowych użyć podpory postojowej po lewej stronie



- Dociskać dłonią zgarniacz w dół, aż pojawią się zamknięcia (1) do pokrywy blaszanej.
- Popchnąć łapkę zatrzaskową (2) do tyłu w celu umożliwienia zdjęcia pokrywy blaszanej (3).
- Teraz można obrócić lub wymienić lamele.
- Zamontować ponownie pokrywę blaszaną (3). Zwrócić przy tym uwagę na to, aby łapka zatrzaskowa (2) prawidłowo się zablokowała.



Uwaga:

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez zakleszczenie palców!

Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki	Strona
Nie można włączyć urządzenia bez aktywowanej funkcji	Urządzenie jest wyłączone	• Włączyć urządzenie (głównym włącznikiem)	269
	Rozładowany akumulator lub uszkodzona ładowarka	• Naładować akumulator • Skontaktować się z serwisem	271
	Uszkodzone akumulatory	• Skontaktować się z serwisem	
Po włączeniu urządzenia wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora świeci w sposób ciągły na czerwono Podczas podłączania ładowarki wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora świeci chwilę na zielono, sygnalizując, że akumulator jest naładowany	Napięcie akumulatora jest na poziomie pomiędzy ładowaniem a podtrzymaniem	• Nacisnąć główny włącznik i przytrzymać go w tej pozycji przez 7 sekund, aby ponownie włączyć urządzenie • Naładować akumulator	
Szczotka nie rotuje	Wyłączony napęd szczotki	• Nacisnąć włącznik szczotki	269
	Przeciążenie urządzenia, zadziałał wyłącznik przeciążeniowy	• Zwolnić przełącznik napędu i ponownie nacisnąć • Ew. wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie (głównym włącznikiem)	
Niska moc ssania Mokre podłoże Brudna woda nie jest zasysana	Wyłączony agregat ssący	• Nacisnąć włącznik agregatu ssącego	269
	Odłączony wąż ssawny	• Podłączyć wąż ssawny	
	Zużyte lamele	• Wymienić lamele	278
	Zatkany wąż zasysania lub dysza (np. kawałki drewna, resztki materiałów)	• Usunąć ciała obce	
	Zatkany filtr ssący	• Usunąć ciała obce	269
Niewystarczająca ilość roztworu czyszczącego	Pusty zbiornik na czystą wodę	• Skontrolować zbiornik na czystą wodę	274
	Ilość roztworu czyszczącego ustawiona na za małą wartość	• Dostosować zasilanie roztworem za pomocą włącznika +/-	269
	Nie naciśnięto włącznika zasilania roztworem czyszczącym	• Nacisnąć włącznik zasilania roztworem czyszczącym	269
	filtr zbiornika na czystą wodę	• wyczyścić	

PL

Dane techniczne

Urządzenie		
Szerokość robocza	38	cm
Szerokość dyszy ssącej	55	cm
Wymiary (D × S × W)	79 × 45 × 43	cm
Maksymalna waga urządzenia gotowego do pracy	67	kg
Napięcie znamionowe	24 V	DC
Moc znamionowa, nominalna	1100	W
Pojemność nominalna zbiornika na czystą wodę ±5%	10	l

Wartości określone według IEC 60335-2-72		
Waga urządzenia (przygotowanego do transportu) wyposażonego w akumulatory trakcyjne	57	kg
Waga urządzenia (przygotowanego do transportu) wyposażonego w akumulatory litowo-jonowe	40	kg
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	70	dB(A)
Niedokładność KpA	3	dB(A)
Przyspieszenie drgań łącznie	< 2,5	m/s²
Niepewność K	0,25	m/s²
Osłona przeciwbryzgowa	IPX3	
Klasa ochrony	III	

Akcesoria

Nr	**Artykuł**
7516863	Szczotka walcowa standardowa 38 cm
7516864	Szczotka walcowa twarda 38 cm
7518532	Wałek z włóknem aktywnym

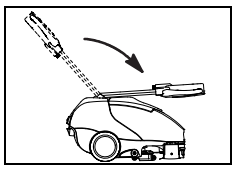
Transport

Wskazówka:
Urządzenie winno być przenoszone przez dwie osoby.

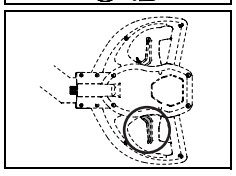
Uwaga:
Każde podnoszenie urządzenia wiąże się z ryzykiem!
Niewłaściwy ruch może spowodować uszkodzenie ciała lub maszyny.

Uwaga:
Zbiornik świeżej wody i brudnej wody należy całkowicie opróżnić przed podniesieniem.

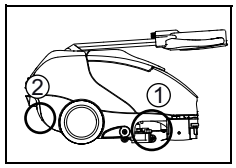
Uwaga:
Na czas transportu należy wyciągnąć z gniazda wtyk podłączeniowy akumulatora.



- Pociągnąć dźwignię regulacyjną, pochylić drążek prowadzący do przodu i ustawić w pozycji, w której będzie się opierać na pokrywie zbiornika.



- Zwolnić dźwignię, aby zablokować drążek prowadzący.



- Aby podnieść urządzenie, jedna osoba chwyta za wgłębienie do podnoszenia (1) w dyszy ssącej, a druga za tylną pokrywę (2).

Wskazówka:
Urządzenie należy transportować w pozycji stojącej.

Wskazówka:
Podczas transportu urządzenie należy odpowiednio przymocować pasami i zabezpieczyć.

Utylizacja

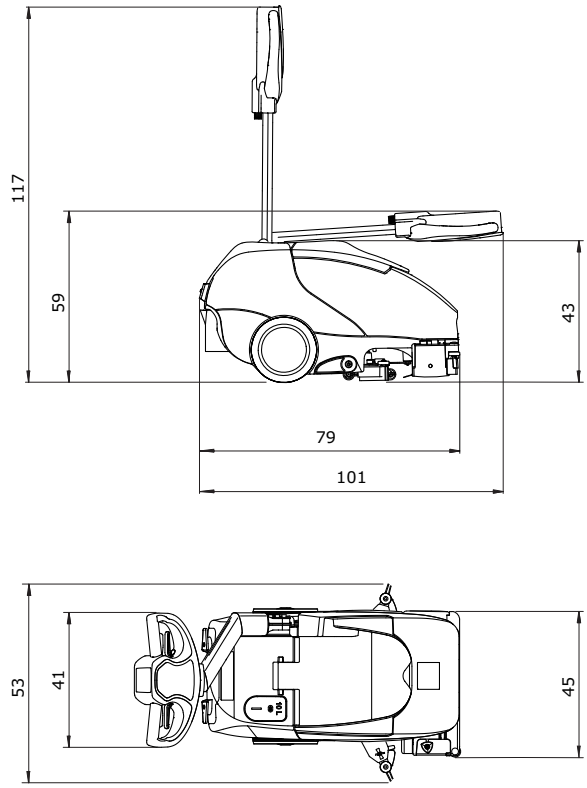
Wskazówka:
Po wycofaniu z eksploatacji urządzenie i jego wyposażenie należy zutylizować zgodnie ze stosownymi procedurami i obowiązującymi przepisami. Klienci mogą uzyskać stosowną pomoc w serwisach Diversey.

Akumulatory

Uwaga:
Należy wyjąć akumulatory z urządzenia przed oddaniem go do utylizacji przez specjalistyczną firmę.
Zużyte akumulatory należy poddać utylizacji zgodnie z dyrektywą UE 2006/66/WE lub odpowiednimi przepisami krajowymi; zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

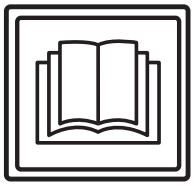
Wymiary urządzenia

Wymiary podano w centymetrach!



PL

Tradução das instruções de utilização originais



CUIDADO!

Antes da primeira colocação em funcionamento da máquina, é obrigatório ler as instruções de utilização e as instruções de segurança.

Guarde cuidadosamente as instruções de utilização e mantenha-as acessíveis para poderem ser consultadas a qualquer momento.

Explicações dos símbolos



Perigo:

Este símbolo alerta para informações importantes. A não observância destas indicações pode representar perigo para pessoas e/ou provocar danos materiais consideráveis!



Cuidado:

Este símbolo alerta para informações importantes. A não observância destas indicações pode provocar avarias e danos materiais!



Nota:

Este símbolo alerta para informações importantes associadas à utilização eficiente do produto. A não observância destas indicações pode provocar avarias!

- Contém indicações sobre os passos de trabalho que devem ser executados sequencialmente.

Índice

Instruções de segurança **282**
Produtos de limpeza **284**
Documentação alargada **284**
Vista da estrutura **285**
Baterias **286**
Antes da colocação em funcionamento **287**
Início de trabalho **289**
Fim da operação **291**
Assistência técnica, manutenção e cuidado **293**
Avarias **295**
Dados técnicos **295**
Acessórios **296**
Transporte **296**
Eliminação **296**
Dimensões da máquina **297**

Utilização adequada de máquinas

As máquinas destinam-se ao uso comercial (por ex. hotéis, escolas, hospitais, fábricas, centros comerciais, pavilhões desportivos, escritórios etc.).
Ela destina-se à limpeza a húmido de sedimentos endurecidos da base da máquina, no estrito cumprimento das instruções de utilização. Estas máquinas foram concebidas exclusivamente para serem usadas em áreas interiores.



Cuidado:

A máquina não pode ser utilizada para polir, encerar, limpar tapetes e aspirar o pó. Da utilização desta máquina na limpeza a húmido de soalhos e pavimentos flutuantes não advêm quaisquer riscos.



Perigo:

As modificações na máquina não autorizadas pela Diversey conduzem à perda de validade dos indicadores de segurança e da conformidade CE. Uma utilização da máquina contrária à utilização adequada de máquinas pode causar danos pessoais, na máquina e no ambiente de trabalho. Nestes casos quaisquer direitos de garantia e a indemnização perdem a validade.

Instruções de segurança

As máquinas TASKI foram projetadas e construídas de acordo com os requisitos legais básicos aplicáveis de segurança e proteção da saúde pelas diretivas CE e, por isso, exibem a marcação CE.



Perigo:

A máquina só pode ser utilizada por pessoas que tenham recebido formação sobre a operação e funcionamento da máquina ou tenham comprovado as suas capacidades na sua utilização e tenham sido expressamente autorizadas para o seu uso.



Perigo:

A máquina não pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, incluindo crianças, ou sem experiência e conhecimentos.

As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com a máquina.



Perigo:

A máquina não pode ser utilizada em áreas onde se encontrem armazenados ou sejam processados materiais explosivos ou facilmente inflamáveis (por ex. benzina, solventes, fuelóleo, poeiras).

Os componentes elétricos ou mecânicos poderão causar a ignição destes materiais.



Perigo:

A máquina não pode ser utilizada para aspirar materiais tóxicos, prejudiciais para a saúde, corrosivos ou que causem irritação (por ex. pós perigosos, etc.). O sistema de filtragem não bloqueia eficazmente este tipo de materiais.

Não podem ser excluídos possíveis danos para a saúde do utilizador e de terceiros.



Perigo:

Tenha em atenção as condições específicas do local, em especial a presença de terceiros e de crianças! Deve, por ex., dar especial atenção ao modo de reduzir a velocidade ao aproximar-se de zonas irregulares, por ex. portas ou curvas.



Perigo:

Não podem ser transportadas pessoas nem objetos nesta máquina.



Perigo:

No caso de ocorrência de uma anomalia, um defeito ou após uma colisão ou uma queda, a máquina deve ser inspecionada por um técnico especializado autorizado antes de voltar a ser colocada em funcionamento. O mesmo é válido para os casos em que a máquina é deixada ao ar livre, mergulhada em água ou exposta a humidade.



Perigo:

Se forem causados danos em peças relevantes ao nível da segurança, por ex. na proteção da escova, cabo principal ou tampas de acesso a peças condutoras de energia, o funcionamento da máquina deve ser imediatamente interrompido!



Perigo:

A máquina não pode ser imobilizada, estacionada ou armazenada em superfícies inclinadas.



Perigo:

A máquina tem de estar desligada antes da realização de qualquer reparação na mesma.



Perigo:

A máquina não pode ser utilizada em áreas com carga eletromagnética (eletrosmog).



Perigo:

A máquina não pode ser utilizada em inclinações >2%.

Uma condução agressiva sobre inclinações pode limitar a estabilidade da máquina e é, por isso, proibida. Existe o perigo de acidente.



Cuidado:

A máquina tem de ser protegida contra uma utilização não autorizada. Antes de deixar a máquina, guarde-a num espaço fechado.



Cuidado:

A máquina deve ser operada e armazenada apenas em ambientes secos, sem pó, com temperaturas de +10 °C/+ 50 °F a + 35 °C/+ 95 °F.



Cuidado:

A execução dos trabalhos de reparação nas peças mecânicas ou elétricas da máquina é da exclusiva responsabilidade do pessoal técnico autorizado, familiarizado com as diretivas relevantes em matéria de segurança.



Cuidado:

Só podem ser utilizadas ferramentas (escovas, blocos ou semelhantes) que se encontrem especificadas como acessórios nas instruções de utilização ou que sejam recomendadas pela TASKI. As outras ferramentas podem comprometer a segurança e o funcionamento da máquina.



Cuidado:

As diretivas nacionais sobre proteção de pessoal e prevenção de acidentes como também as indicações do fabricante sobre a utilização da solução de limpeza têm de ser observadas de forma consistente.



Cuidado:

Desligar a unidade de sucção imediatamente após o surgimento de espuma ou de líquidos na máquina!



Cuidado:

Esta máquina destina-se exclusivamente a ser operada com bateria adequada e carregador testado.



Cuidado:

As máquinas e aparelhos TASKI foram construídos com tecnologia de ponta que permite anular os efeitos nocivos para a saúde das emissões de ruído ou das vibrações.

Ver dados técnicos na página 295.

PT

Produtos de limpeza



Nota:

As máquinas da TASKI são concebidas para poder alcançar os melhores resultados de limpeza com os produtos de limpeza TASKI.
Os outros produtos de limpeza podem provocar avarias e danos na máquina ou no ambiente de trabalho.
Por esta razão recomendamos que sejam usados exclusivamente produtos de limpeza TASKI.
As avarias provocadas pela utilização de produtos de limpeza inapropriados não são cobertas pela garantia.

Para mais informações contacte o seu representante da assistência técnica da TASKI.

Documentação alargada



Nota:

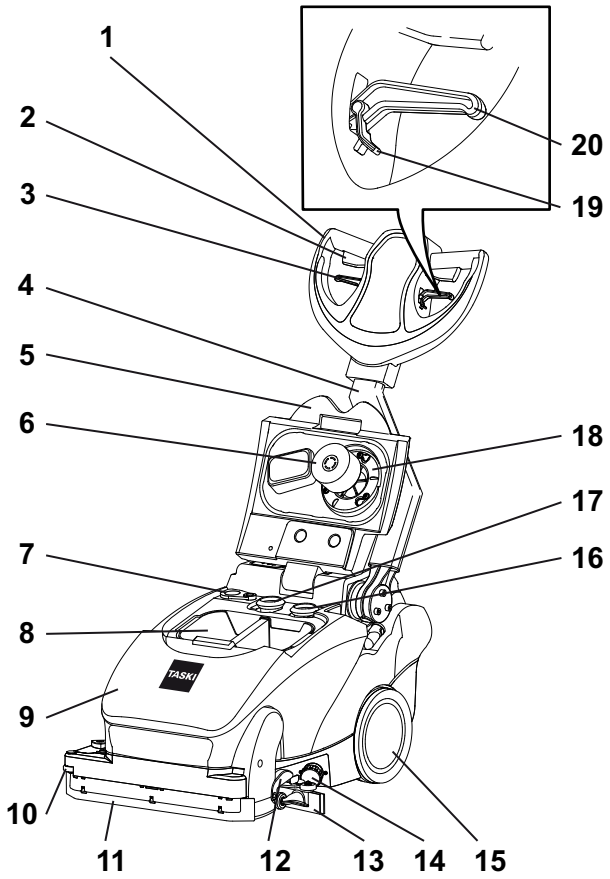
O esquema elétrico desta máquina pode ser consultado na Lista de peças sobressalentes.
Para mais informações contacte o seu serviço de apoio ao cliente.

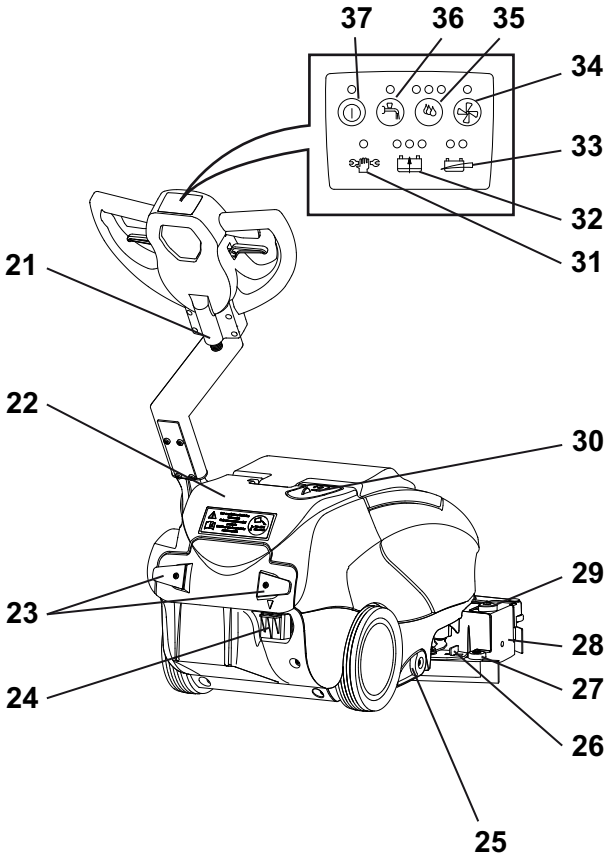


Nota:

Estas instruções de utilização, assim como todas as instruções de utilização para máquinas TASKI, encontram-se disponíveis no seguinte website:
www.taski.com/instructions-use

Vista da estrutura





1 Volante
2 Alavanca de operação (Ligar/Desligar motor da escova)
3 Alavanca de acionamento do raspador
4 Barra guia de aço
5 Tampa do tanque
6 Boia
7 Abertura do dreno
8 Filtro de sujidade
9 Tanque de recuperação
10 Cilindro de proteção lateral
11 Raspador
12 Apoio para estacionamento esquerdo
13 Rodo
14 Filtro do tanque de água limpa
15 Rodas de transporte
16 Mangueira da turbina
17 Mangueira de aspiração
18 Filtro de aspiração
19 Dispositivo de travamento da alavanca de regulação (para livre circulação da barra guia de aço)
20 Alavanca de regulação (para inclinação do volante)
21 Linha de alimentação das linhas eletrónicas para o controller
22 Tanque de água limpa
23 Correia de ferramenta para swingo para cabo do carregador da bateria
24 Tomada para desligar bateria
25 Apoio para estacionamento esquerdo
26 Pega de fecho do rodo
27 Rodas de desvio
28 Suporte da escova
29 Pega triangular para destravar o suporte da escova
30 Abertura de enchimento do tanque de água limpa (tampa de borracha)
31 Indicador Assistência técnica
32 Indicador do estado de carga da bateria (avaria, carregar, carregada)
33 Indicador do estado da bateria
34 Botão Unidade de sucção (LIG / DESLIG)
35 Botões Solução de limpeza Alimentação Quantidade (3 níveis)
36 Botões Solução de limpeza Alimentação (LIG / DESLIG)
37 Botão interruptor principal (LIG / DESLIG)

PT

Baterias

Baterias permitidas

Para a operação desta máquina são necessárias baterias de tração (nenhumas baterias inundadas, de arranque ou baterias do aparelho). Recomendamos baterias de tração novas. Apenas estas garantem uma durabilidade longa.

As baterias de tração são produzidas como baterias fechadas ou como baterias isentas de manutenção (VRLA), (Gel, AGM, PureLead, lítio). A máquina tem de ser ajustada para cada tipo de modelo e vários fabricantes.

Cada bateria oferece uma duração de utilização diferente e diferentes características de potência.

A programação da máquina e do carregador tem de ser feita após a montagem das baterias ou durante a mudança do tipo de bateria e/ou de fornecedor e antes da colocação em funcionamento.

A configuração com erros pode provocar o desgaste prematuro das baterias.

Medidas de segurança no contacto com as baterias



- Atenção! Os polos da bateria mantêm-se sempre sob tensão, por isso não colocar objetos em cima da bateria!



Cuidado:

Manter a bateria limpa e seca.



Cuidado:

As baterias só podem ser montadas por serviços de apoio ao cliente da Diversey ou por pessoal por ela autorizado e instaladas em conformidade com os esquemas de ligação. Os erros ocorridos durante a montagem ou ligação podem causar ferimentos graves, provocar uma explosão e graves danos na máquina e no ambiente.



Cuidado:

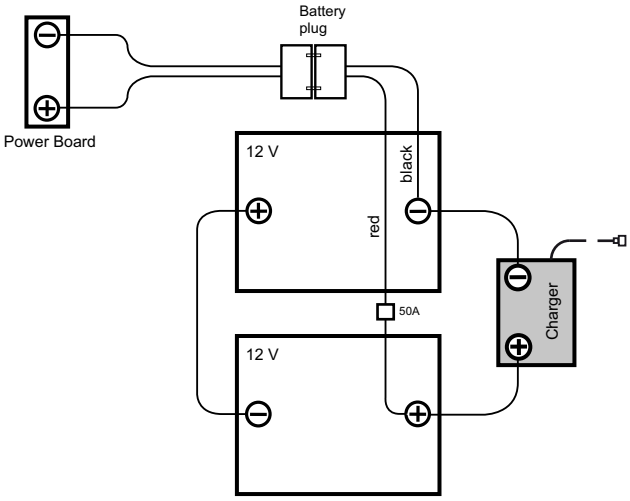
Tenha em atenção as instruções de serviço do fabricante da bateria.



Cuidado:

Durante a manutenção as baterias têm de ser desligadas da máquina!

Esquema de ligação da bateria



Processo de carga

Cada tipo de bateria e/ou fabricante de bateria requer características de carga distintas.



Cuidado:

A falta de correspondência com as características de carga ou a utilização de um carregador não apropriado produz o desgaste prematuro ou a destruição mais rápida das baterias.

Os carregadores Onboard, disponibilizados como opção, podem ser adaptados aos tamanhos da bateria e apresentam várias curvas de carga as quais podem ser ajustadas de fábrica ou por técnico da assistência TASKI às baterias recomendadas. Esta instrução é igualmente válida para a utilização de carregadores estacionários (externos).



Cuidado:

As aplicações curtas permanentes, com recarregamento adjacente, podem danificar as baterias de forma permanente. Valor indicativo: Antes de recarregar deve ter havido uma utilização mínima de aprox. 20% da capacidade disponível.



Cuidado:

Para alcançar a máxima duração possível, as baterias de tração têm de executar um ciclo de carga completo (12-16 horas) 2x por semana.



Cuidado:

Antes de um longo período de imobilização da máquina, as baterias terão de ser recarregadas por completo. O carregador é, em seguida, desligado da máquina ou da corrente. As baterias descarregam com o tempo. Dependendo do tipo de bateria, estas deverão ser recarregadas após 3 - 6 meses. Antes de voltar a colocar em funcionamento, as baterias recarregadas deverão passar por um ciclo de carga completo.

Processo de carga com carregador de bateria externo

- Ligue o carregador da bateria externo com uma tomada para desligar a bateria da máquina.

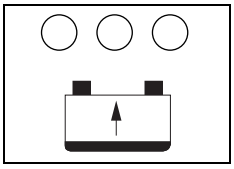
Cuidado:
Certifique-se de que a tomada está inserida até à paragem do bloco para garantir um bom contacto elétrico

Nota:
Durante um processo de carga todas as funções da máquina são desativadas.

Processo de carga com carregador (opcional) Onboard

Cuidado:
A máquina tem de ser desligada (interruptor principal) e a tomada para desligar bateria deve ser retirada.

- Ligue o cabo de rede a uma tomada (com fusível de ação retardada).



- O indicador amarelo acende permanentemente até que aprox. 90% da capacidade da bateria seja atingida. Depois, o indicador pisca até que a bateria carregue por completo.
- Concluído o processo de carga, o indicador verde acende.

Terminado o processo de carga

- Retire o cabo principal da tomada.
- Guarde o cabo principal no local previsto para o efeito.

Cuidado:
O cabo do carregador difunde correntes altas. Se reparar em danos na tomada, cabo ou na ligação do aparelho, o carregador não deverá ser utilizado

Manutenção e cuidado das baterias

Nota:
Os cuidados a ter com as baterias isentas de manutenção limitam-se a respeitar as regras do carregamento correto e a curva de carga corretamente ajustada.

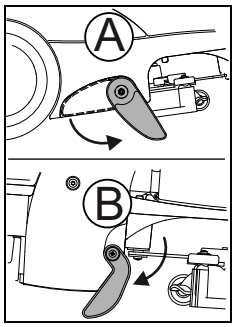
Antes da colocação em funcionamento

Inserir ferramenta

Antes de colocar verificar:
- se a escova não excede a marcação vermelha (tufos da cerda) ou 1 cm do comprimento do tufo.
- se o bloco está gasto e limpo.

Cuidado:
Não utilizar escovas que já tenham atingido o limite de desgaste. Isto comprova-se pelo comprimento dos tufos da cerda vermelhos. Não utilizar discos que estejam gastos ou sujos. Utilizar exclusivamente ferramentas originais da TASKI. A não observância pode causar resultados insatisfatórios de limpeza até dano no pavimento.

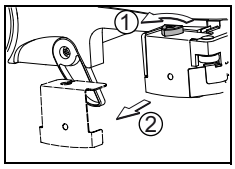
- A máquina tem de estar desligada.



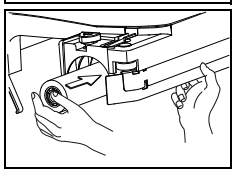
- Coloque a máquina sobre o apoio para estacionamento.

A: Para baterias de tração; utilizar o apoio para estacionamento direito

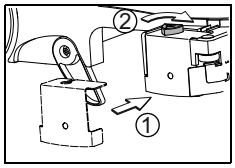
B: Para baterias de iões de lítio; utilizar o apoio para estacionamento esquerdo



- Desaperte a peça triangular (1) e remova o suporte da escova (2).



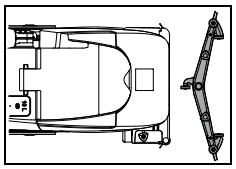
- Insira a escova na escova de encaixe.
- Pressione a escova para cima com a mão direita, de modo que esta seja alojada na escova de encaixe através do sextavado centrado.



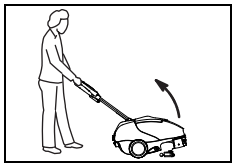
- Coloque novamente o suporte da escova (1) e aperte novamente a peça triangular (2).

PT

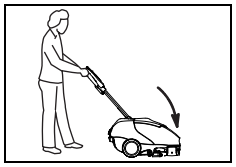
Montar o rodo



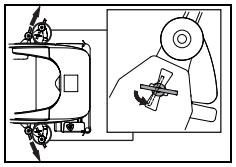
- Coloque o rodo em frente da máquina no chão.



- Incline a máquina para trás e desloque sobre o rodo.



- Coloque a máquina novamente no chão.



- Coloque as porcas de travamento nas ranhuras previstas para o efeito.
- Rode as porcas de travamento 90°.

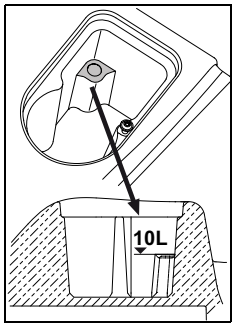
Encher o tanque de água limpa

Cuidado:

Temperatura máxima da água permitida 60 °C/140 °F.

A Diversey recomenda a utilização de água fria visto que a água quente no contacto com o chão absorve de imediato a sua temperatura o que não traz nenhuma vantagem.

- A máquina tem de estar desligada.
- Remova a tampa de borracha do tanque de água limpa.



- Encha o tanque de água limpa com água até ao nível de enchimento máximo.
- Coloque novamente a tampa de borracha no tanque de água limpa.

Dosagem

Cuidado:

Quando lidar com produtos químicos tem de usar luvas de proteção, óculos de proteção e vestuário (de proteção) de trabalho adequado!

Nota:

Utilize apenas produtos químicos recomendados pela Diversey e tenha em atenção a informação dos produtos.

Perigo:

A utilização de produtos inadequados (entre outros produtos contendo cloro, ácido ou solventes) pode representar perigo para a saúde, bem como danos significativos na máquina.

Nota:

Para uma dosagem precisa, utilize a escala no copo doseador.

A marcação do nível de enchimento no tanque corresponde à do copo doseador. O tipo de máquina está mencionado no copo doseador!

Exemplo de dosagem:

Informação do acondicionamento do produto		**Capacidade do tanque**	**Quantidade de produto por enchimento do tanque**
0.25%	25 ml em 10l água	10l	0.25l
0.5%	50 ml em 10l água	10l	0.5l

- Encha o copo doseador com produto adequado e deite o conteúdo no tanque de água limpa. Repita o processo até atingir a dosagem desejada.
- Uma vez concluída a dosagem o copo doseador permanece no tanque.

Variações no doseamento

- O sistema de doseamento TASKI J-Flex ou a estação de doseamento QFM também podem ser usados para um doseamento simples e rápido.
  Para mais informações sobre estes sistemas contacte o seu parceiro de assistência técnica TASKI.

Pré-limpeza

Cuidado:

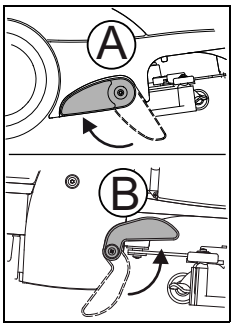
Remova eventuais objetos (peças de madeira, de metal, etc.) da superfície de limpeza.

Os objetos podem ser projetados pela ferramenta em rotação e causar danos em pessoas e materiais.

Início de trabalho

Cuidado:
Durante os trabalhos com esta máquina deve ser usado calçado antiderrapante e roupa de trabalho apropriada!

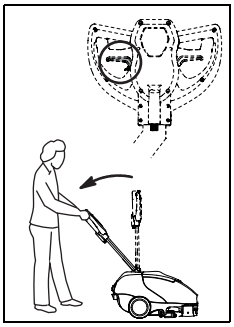
Cuidado:
Em primeiro lugar, familiarize-se com a máquina, realizando as primeiras tentativas de utilização num espaço aberto e desimpedido!



- Coloque a máquina na posição de trabalho elevando o apoio para estacionamento.

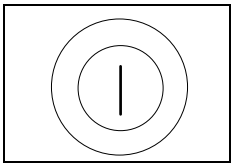
  A: Para baterias de tração; utilizar o apoio para estacionamento direito

  B: Para baterias de iões de lítio; utilizar o apoio para estacionamento esquerdo

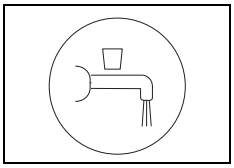


- Pressione a alavanca de regulação na pega da máquina e desça lentamente a barra guia de aço até os braços oscilantes estarem esticados (posição de trabalho).
- Solte a alavanca de regulação e, de seguida, a barra guia de aço encaixa.

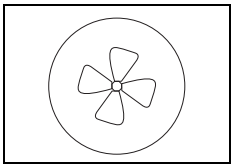
Iniciar manualmente o programa



- Ligue a máquina. Para isso prima durante 3 segundos o botão do interruptor principal LIG / DESL.

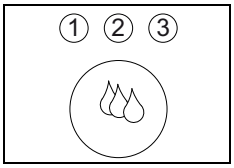


- O botão Solução de limpeza Alimentação LIG / DESL está automaticamente pré-selecionado.



- Prima o botão Unidade de sucção LIG / DESLIG.

  O indicador acende.

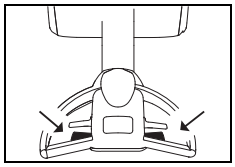


- Selecione o nível de dosagem desejado, premindo os botões Solução de limpeza Alimentação Quantidade do nível 1 - 3.

  1. reduzido: para revestimentos lisos, sobreposto

  2. médio: para revestimentos lisos, superfícies livres

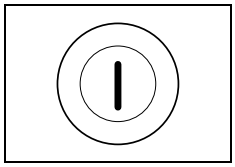
  3. muito: limpeza indireta e áreas com sujidade grosseira



- Pressione a alavanca de operação.

  Desta forma a ferramenta é colocada em funcionamento.

Função One - Button



- Ligue a máquina.
- Para isso prima durante 3 segundos o botão do interruptor principal (LIG / DESL).

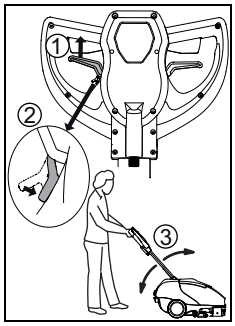
  O indicador acende brevemente.

Nota:
Os valores ajustados ao desligar serão memorizados e reativados ao voltar a ligar automaticamente.

Nota:
Os valores ajustados podem ser adaptados em qualquer altura durante o processo de trabalho.

Início da limpeza

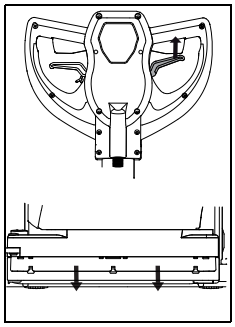
Trabalhar com a barra guia de aço flexível



- Puxar o manípulo de ajustamento (1) e usar o fecho (2).

  Com esta alavanca, a barra guia de aço (3) pode mover-se livremente para cima e para baixo. O fecho solta-se puxando novamente o manípulo de ajustamento.

Trabalhar com o Raspador

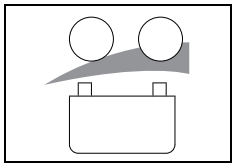


- Puxe a alavanca de acionamento para baixar o raspador.

  Pretende-se que o raspador limpe debaixo de mesas e bancos. Desta maneira a água residual pode ser arrastada quando a máquina é puxada para trás e pode ser aspirada avançando novamente com a máquina.

PT

Capacidade da bateria - Fim do estado de prontidão operacional



- O indicador de estado da bateria sinaliza a prontidão operacional da máquina.

- LED vermelho intermitente:

  2 Minutos de tempo para concluir trabalho antes da máquina desligar automaticamente.
- LED continuamente vermelho:

  Exige um ciclo de carregamento completo.

Método de limpeza

Método de trabalho direto:
Esfregar e aspirar num ciclo de trabalho.

Método de trabalho indireto:
Injetar a solução de limpeza, esfregar e aspirar em vários ciclos de trabalho.

Nota:

Para mais detalhes sobre o método de trabalho direto e indireto podem ser consultados no respetivo separador Métodos.

Para informações mais precisas, contacte o seu consultor TASKI.

Nota:

Em determinadas circunstâncias, com combinações especiais de revestimento do pavimento/sujidade e produto de limpeza a guia da máquina pode ser afetada.

Reabastecer solução de limpeza

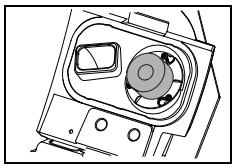
Cuidado:

Ao trabalhar sem solução de limpeza, podem ser causados danos no pavimento.

- A máquina tem de estar desligada.
- Abra a tampa do tanque.
- Encha o tanque de água limpa com água, ver página 288.
- Adicione produto de limpeza usando o copo doseador.
- Feche a tampa do tanque.

Esvaziar o tanque de recuperação

Tanque de recuperação cheio:



- Quando o tanque de recuperação estiver cheio, a boia no filtro de aspiração é aspirado.

  A alteração do som devido ao aumento da rotação do aspirador, bem como a permanência de água no solo alertam-no para tal.
- Esvaziar o tanque de recuperação, ver página 291.

Transporte pelas escadas

Nota:

No geral, o transporte em escadas apenas pode ser realizado por duas pessoas.

- A máquina tem de ser desligada (interruptor principal) e a tomada para desligar bateria deve ser retirada.

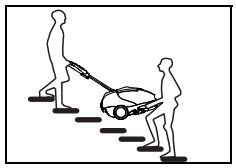
Cuidado:

Qualquer elevação da máquina representa risco!

Um passo em falso pode provocar ferimentos e danos na máquina.

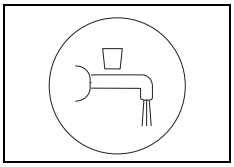
Cuidado:

O tanque de água limpa assim como o tanque de recuperação devem ser completamente esvaziados antes da elevação.



- Para elevar, agarre a máquina pelo punho tipo concha no rodo e outra pessoa agarra pela pega da máquina.

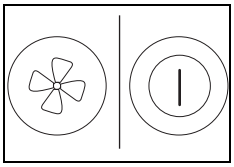
Fim da operação



- Prima o botão Solução de limpeza.

  A alimentação de solução de limpeza é parada.

- Avance alguns metros mais para poder aspirar a água suja residual.
- Solte a alavanca de operação.

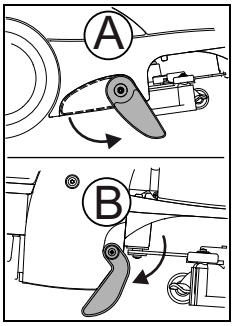


- Desligue agora a unidade de sucção e depois a máquina ou diretamente na máquina, caso a unidade de sucção deva ser ligada de imediato na reativação. (ver página 289: Sem função One-Button)

Cuidado:

Durante os seguintes passos para esvaziamento e limpeza, a máquina deve estar sempre desligada (interruptor principal) e a tomada para desligar bateria deve ser retida.

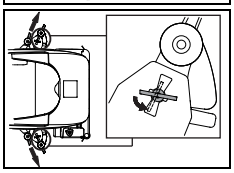
Remover e limpar o rodo



- Coloque a máquina sobre o apoio para estacionamento.

  A: Para baterias de tração; utilizar o apoio para estacionamento direito

  B: Para baterias de iões de lítio; utilizar o apoio para estacionamento esquerdo



- Remova o rodo rodando os parafusos de bloqueio.
- Lave o rodo em água corrente com a ajuda de uma escova.

Nota:

Só serão alcançados bons resultados de aspiração com lâminas intactas e limpas!

Esvaziar e limpar o tanque de recuperação e de água limpa

Nota:

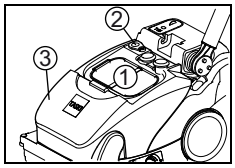
Deve proceder-se à eliminação da água suja ou solução de limpeza de acordo com as normas nacionais.

Nota:

Durante o esvaziamento do tanque de recuperação tenha em atenção as normas do fabricante da solução de limpeza, nomeadamente com relação ao equipamento de proteção pessoal.

Esvaziar o tanque de recuperação

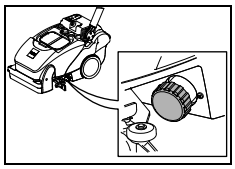
- Abra a tampa do tanque.



- Para esvaziar o tanque de recuperação, remova o filtro de sujidade (1), virar a tampa (2) para o lado e retire o tanque da máquina.

  O tanque pode ser completamente esvaziado através da abertura do dreno (2).

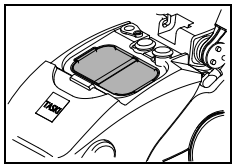
Esvaziar o tanque de água limpa



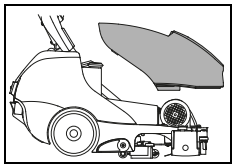
- Para esvaziar o tanque de água limpa deve desenroscar o filtro.

Limpar o tanque de recuperação

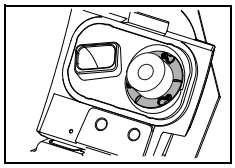
- Abra a tampa do tanque.



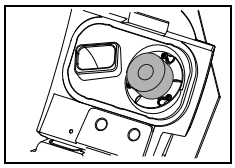
- Retire o filtro de sujidade (amarelo) e esvazie-o.
- Lave-o bem sob água corrente.



- Retire o tanque de recuperação da máquina.
- Lave o tanque de recuperação profundamente com água limpa.



- Retire o filtro de aspiração (amarelo) e remova a sujidade com um pano ou com uma escova macia.



- Controle a boia quanto à sua capacidade de funcionamento.

Cuidado:

Um filtro de aspiração obstruído pode comprometer a potência de aspiração.

- Coloque novamente o tanque de recuperação na máquina.
- Monte novamente o filtro de sujidade (amarelo) e o filtro de aspiração.
- Feche novamente a tampa da abertura do dreno e pressione-a até que encaixe na abertura.

PT

Limpar o tanque de água limpa

- Lave o tanque de água limpa minuciosamente com água limpa.

Após o fim da operação:

1. Lave bem o tanque com água
   Encha o tanque de água limpa com água. Empurre a máquina até ao dreno no pavimento ou um local adequado. Ligar o conjunto de instrumentos e enxaguar com água todo o sistema.
   Em seguida, drene completamente o tanque de água limpa desaparafusando e retirando o filtro.

Periodicamente

2. Limpeza com pastilhas de cloro:
   Encher completamente o tanque de água limpa com água limpa. Adicionar as pastilhas de cloro de acordo com as instruções do fabricante. Ligar o conjunto de instrumento e limpar o sistema completamente com a solução de cloro durante 30 segundos aprox. Depois deixar a solução atuar 45-60 minutos dentro do tanque de água limpa.
3. Trabalhos de conclusão:
   Drenar completamente a solução de cloro desaparafusando o filtro. Em seguida, aparafusar o filtro no encaixe do filtro. Encha o tanque de água limpa até meio com água limpa. Ligue o conjunto de instrumento e enxague todo o sistema com a água limpa. Lavar bem o tanque de água limpa. Esvaziar a água residual do tanque de água limpa. Em seguida, aparafusar o filtro no encaixe do filtro. Deixar a tampa do tanque aberta e deixar o tanque de água limpa secar bem.



Perigo:

Não colocar qualquer solução de limpeza para solução de cloro. Podem formar-se AOX (compostos orgânicos halogenados absorvíveis). Estes são nocivos para o ambiente e tóxicos.



Cuidado:

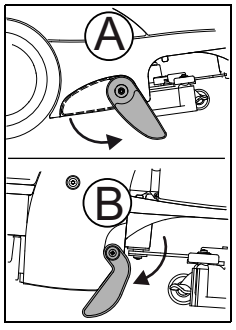
Nunca adicionar pastilhas de cloro a uma solução ácida. (Formação de gás de cloro) Formar imprescindivelmente o pessoal! Descalcificar apenas consoante a necessidade, nunca usar adicionalmente pastilhas de cloro!



Cuidado:

O armazenamento de pastilhas de cloro deve ser efetuado com uma distância de segurança para os produtos ácidos. Formar imprescindivelmente o pessoal!

Limpar a mangueira de sucção

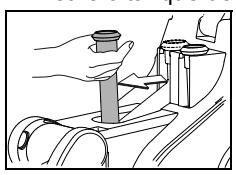


- Coloque a máquina sobre o apoio para estacionamento.

  A: Para baterias de tração; utilizar o apoio para estacionamento direito

  B: Para baterias de iões de lítio; utilizar o apoio para estacionamento esquerdo

- Abra a tampa do tanque.
- Retire o tanque de recuperação e o rodo.



- Puxe a mangueira de sucção para fora da correia de ferramenta para swingo para a posição vertical.
- Limpe a mangueira de sucção com água corrente, de modo que a sujidade seja lavada.



Nota:

A mangueira de sucção não está marcada a amarelo, apesar disso é importante que esta seja limpa em cada final do processo de limpeza.

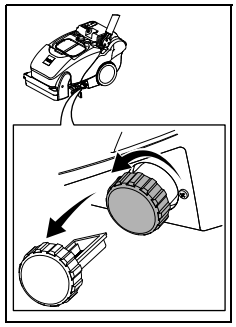
Assim, são evitadas eventuais obstruções da mangueira de sucção.

Limpar o filtro do tanque de água limpa



Nota:

No fim da operação, limpe o filtro do tanque de água limpa



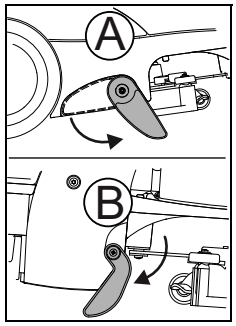
- Abra o filtro do tanque de água limpa e retire-o.
- Lave-o bem com água limpa.

Remover e limpar a ferramenta



Nota:

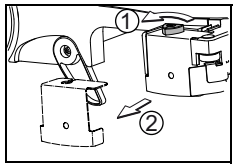
Limpe a ferramenta de cada vez que termine os trabalhos de limpeza.



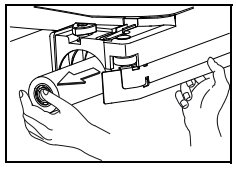
- Coloque a máquina sobre o apoio para estacionamento.

  A: Para baterias de tração; utilizar o apoio para estacionamento direito

  B: Para baterias de iões de lítio; utilizar o apoio para estacionamento esquerdo



- Desaperte a peça triangular (1) e remova o suporte da escova (2).

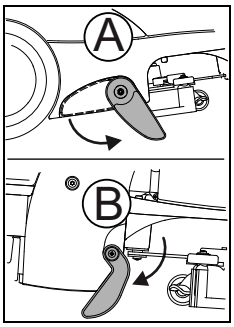


- Puxe a escova para fora da escova de encaixe.
- Lave a escova em água corrente.

Limpar o distribuidor de água

Nota:

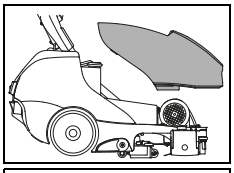
Limpe a ferramenta de cada vez que termine os trabalhos de limpeza.



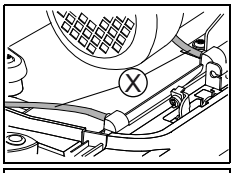
- Coloque a máquina sobre o apoio para estacionamento.

  A: Para baterias de tração; utilizar o apoio para estacionamento direito

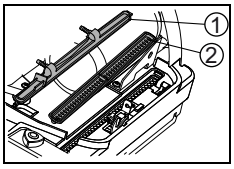
  B: Para baterias de iões de lítio; utilizar o apoio para estacionamento esquerdo



- Retire o tanque de recuperação da máquina.



- Remova as mangueiras da tampa do distribuidor de água.



- Remova a tampa (1) e o distribuidor de água (2).
- Lave a tampa (1) e o distribuidor de água (2) sob água corrente.

Limpeza da máquina

Cuidado:

Nunca limpe a máquina com um dispositivo de limpeza a alta pressão ou com jato de água.

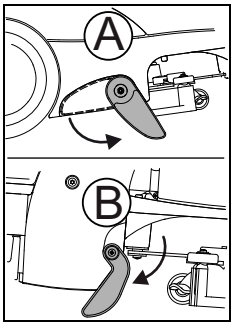
A água infiltrada na máquina pode causar danos nas peças mecânicas ou elétricas.

- Limpe a máquina com um pano húmido.

Armazenar / Estacionar a máquina (fora de funcionamento)

Cuidado:

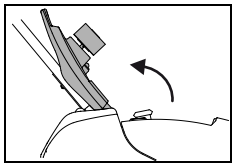
A máquina tem de ser desligada (interruptor principal) e a tomada para desligar bateria deve ser retirada.



- Coloque a máquina sobre o apoio para estacionamento.

  A: Para baterias de tração; utilizar o apoio para estacionamento direito

  B: Para baterias de iões de lítio; utilizar o apoio para estacionamento esquerdo



- Armazene a máquina com a tampa do tanque aberta. Desta forma, o depósito pode secar.
  Ao mesmo tempo, evita-se a formação de bolor, de fungos e dos odores desagradáveis.

Cuidado:

Nunca guarde a máquina com baterias descarregadas. As baterias ficam irreparavelmente danificadas.

Assistência técnica, manutenção e cuidado

A manutenção da máquina é condição obrigatória para uma operação em perfeitas condições e para uma maior vida útil.

Cuidado:

Só podem ser utilizadas peças originais da TASKI, caso contrário os direitos de garantia e de indemnização perdem validade.

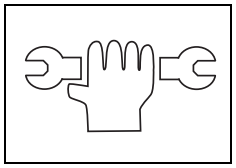
Explicações dos símbolos:
◇ = A cada final do processo de limpeza,
◇◇ = todas as semanas, ◇◇◇ = todos os meses,
⊗ = Lâmpada de assistência técnica

Tarefa	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Página**
Carregar baterias	●				286
Esvaziar e limpar os tanques de água de recuperação e de água limpa	●				291
Controlar/limpar o filtro de sucção e de aspiração quanto a sujidade	●				
Limpar todas as peças marcadas a amarelo	●				
Limpar ferramentas	●				292
Limpar rodo, monitorizar lâminas quanto ao desgaste e, se necessário, substituir	●				291
Limpar a máquina com um pano húmido	●				293
Limpe a vedação da tampa do tanque e verifique-a quanto a fissuras e, se necessário, substitua-a	●				
Programa de manutenção / de assistência técnica executado pelo técnico de assistência da Diversey				●	

PT

Intervalos de manutenção

As máquinas TASKI são máquina de elevada qualidade, com segurança comprovada de fábrica por auditores autorizados. Os componentes elétricos e mecânicos estão sujeitos ao desgaste e envelhecimento quando utilizados por longos períodos de tempo.



- Para preservar a segurança da operação e a prontidão operacional tem de ser executado um serviço de assistência técnica sempre que acender o indicador de assistência (configuração de fábrica 250 horas de trabalho) ou pelo menos uma vez no ano.



Nota:

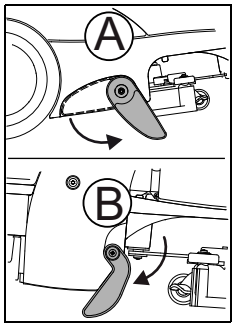
Em caso de condicionantes extraordinárias e/ou manutenção insuficiente devem ser estabelecidos intervalos mais curtos.

Serviço ao cliente

Se, devido a uma avaria, entrar em contacto connosco, deverá indicar-nos sempre a designação do modelo e o número da máquina.

Estas informações encontram-se na placa de características da sua máquina. Na última página das instruções de utilização encontrará o endereço do seu representante de assistência técnica TASKI mais próximo.

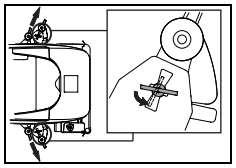
Trocar as lamelas do rodo



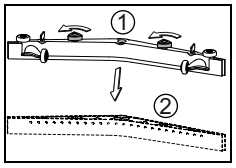
- Coloque a máquina sobre o apoio para estacionamento.

  A: Para baterias de tração; utilizar o apoio para estacionamento direito

  B: Para baterias de iões de lítio; utilizar o apoio para estacionamento esquerdo

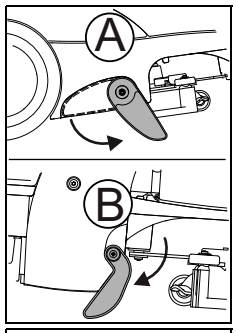


- Remova o rodo rodando os parafusos de bloqueio.



- Desenrosque as peça triangulares (1) e remova o corpo da lâmina (2) do corpo do rodo.

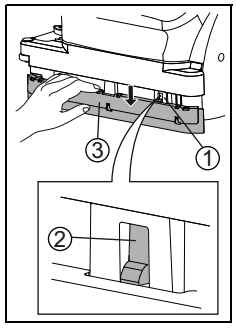
Trocar a lamela do raspador



- Coloque a máquina sobre o apoio para estacionamento.

  A: Para baterias de tração; utilizar o apoio para estacionamento direito

  B: Para baterias de iões de lítio; utilizar o apoio para estacionamento esquerdo



- Pressione para baixo com a mão o raspador até que os encaixes (1) da placa de cobertura apareçam.
- Pressione as patilhas de encaixe (2) para trás até que a placa de cobertura (3) possa ser removida.
- Pode agora rodar ou substituir as lâminas.
- Agora volte a encaixar a placa de cobertura (3). Certifique-se de que os encaixes (2) ficam corretamente colocados.



Cuidado:

Perigo de ferimento por aprisionamento dos dedos!

Avarias

Avaria	Causa possível	Resolução da avaria	Página
Não é possível ligar a máquina sem função	Máquina desligada	• Ligar a máquina (interruptor principal)	285
	Baterias descarregadas ou carregador da bateria defeituoso	• Carregar bateria • Contactar o representante de assistência técnica	287
	Bateria com defeito	• Contactar o representante de assistência técnica	
Ao ligar a máquina o indicador da bateria acende indicando estado de carga LED vermelho contínuo Ao ligar a máquina o indicador da bateria acende indicando estado de carga LED brevemente verde e indica que a bateria já está carregada	A tensão de bateria situa-se entre o limiar de carregamento e de reset	• Prima durante 7 segundos o botão do interruptor principal para voltar a ligar a máquina • Carregar bateria	
Escova não roda	Acionamento da escova da unidade desligado	• Premir botão Escova	285
	Máquina foi sobrecarregada, relé de sobrecorrente disparou	• Liberte e pressione novamente o interruptor de acionamento • Desligar e voltar a ligar a máquina (interruptor principal)	
Potência de aspiração fraca O chão permanece molhado Água suja não é aspirada	Unidade de sucção não ligada	• Prima botão Unidade de sucção	285
	Mangueira de sucção não inserida	• Inserir mangueira de sucção	
	Lâminas gastas	• Substituir lâmina	294
	Mangueira de sucção ou bocal obstruído (por ex. pedaços de madeira, restos de materiais)	• Remover corpos estranhos	
	Filtro de aspiração obstruído	• Remover corpos estranhos	285
Saída insuficiente de solução de limpeza	Tanque de água limpa vazio	• Controlar o tanque de água limpa	290
	Quantidade da solução de limpeza definida demasiado baixa	• Ajuste a quantidade de solução de limpeza com o botão +/-	285
	Botão Solução de limpeza desligada	• Premir o botão Solução de limpeza	285
	Filtro do tanque de água limpa	• Limpar	

Dados técnicos

Máquina		
Largura de trabalho	38	cm
Largura do rodo	55	cm
Medidas (C x L x A)	79 x 45 x 43	cm
Peso da máquina máximo em estado de prontidão operacional	67	kg
Voltagem	24V	CC
Potência nominal	1100	W
Tanque de água limpa nominal +/- 5%	10	l

Valores apurados de acordo com a IEC 60335-2-72		
Peso da máquina com baterias de tração (peso de transporte)	57	kg
Peso da máquina com baterias de iões de lítio (peso de transporte)	40	kg
Nível de pressão acústica LpA	70	dB(A)
Instabilidade KpA	3	dB(A)
Valor total de vibração	<2.5	m/s2
Instabilidade K	0,25	m/s2
Protegido contra salpicos de água	IPX3	
Classe de proteção	III	

Acessórios

N.º	Artigo
7516863	Escova cilíndrica standard 38 cm
7516864	Escova cilíndrica dura 38 cm
7518532	Rolo de disco de contacto

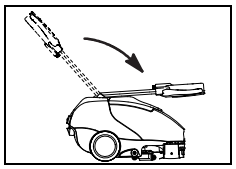
Transporte

Nota:
O transporte da máquina só pode, geralmente, ser realizado a dois.

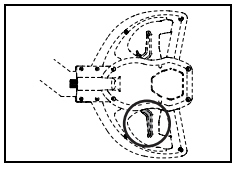
Cuidado:
Qualquer elevação da máquina representa risco!
Um passo em falso pode provocar ferimentos e danos na máquina.

Cuidado:
O tanque de água limpa assim como o tanque de recuperação devem ser completamente esvaziados antes da elevação.

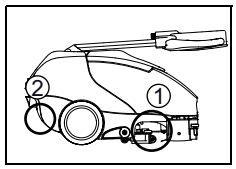
Cuidado:
A tomada para desligar bateria deve ser retirada para o transporte.



- Puxe a alavanca de regulação e incline a barra guia de aço para a frente até que assente na tampa do tanque.



- Solte a alavanca de regulação para que a barra guia de aço encaixe.



- Para elevar, agarre a máquina pelo punho tipo concha (1) no rodo e outra pessoa segura no painel traseiro (2).

Nota:
Transporte a máquina na vertical.

Nota:
Ao fazê-lo, certifique-se de que a máquina está presa com cintas e bem fixada no veículo de transporte.

Eliminação

Nota:
Depois de desmantelada, a máquina e os acessórios devem ser reciclados de modo correto, em conformidade com as normas nacionais. O seu representante da assistência técnica Diversey pode ajudá-lo na tarefa.

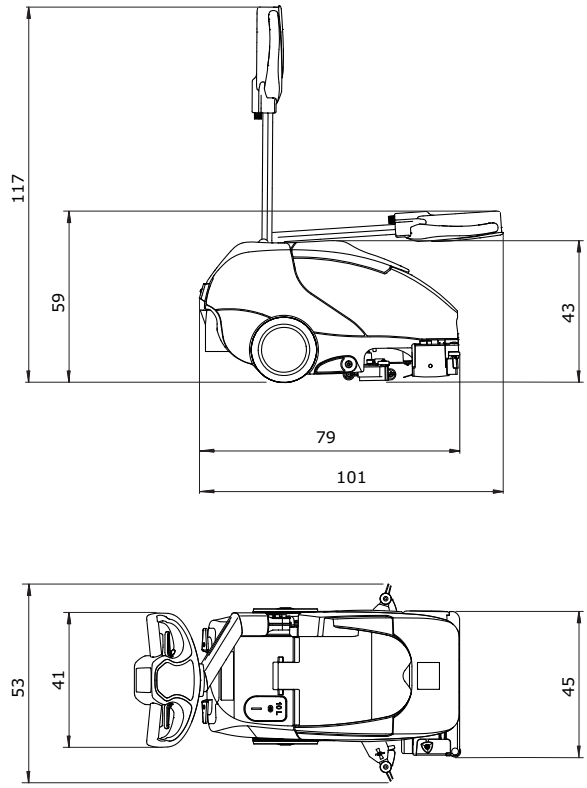
Baterias

Cuidado:
As baterias têm de ser retiradas da máquina antes de esta ser encaminhada para o ponto de eliminação.

As baterias usadas são eliminadas de forma ecológica de acordo com as diretivas EU 2006/66/CE ou com as respetivas disposições nacionais.

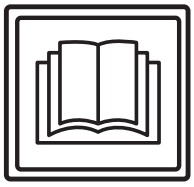
Dimensões da máquina

Medidas em centímetros!



PT

Traducerea Instrucțiunilor de utilizare originale



ATENȚIE!
Înainte de prima punere în funcțiune citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și cele de siguranță pentru mașină.
Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur și ușor accesibil pentru a putea fi consultate în orice moment.

Legendă:



Avertizare:
Acest simbol indică informații importante. Nerespectarea acestor indicații poate pune în pericol siguranța persoanelor și / sau poate cauza pagube materiale cuprinzătoare!



Atenție:
Acest simbol indică informații importante. Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni și pagube materiale!



Indicație:
Acest simbol indică informații importante în legătură cu utilizarea eficientă a produsului. Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni!

- Conține indicații privind pașii de lucru, care trebuie urmați succesiv.

Cuprins

Instrucțiuni privind siguranța **298**
Produse de curățare **300**
Documente extinse **300**
Prezentare construcție **301**
Bateriile **302**
Înainte de punerea în funcțiune **303**
Începerea lucrului **305**
Terminarea lucrului **307**
Service, întreținere și îngrijire **309**
Defecțiuni **311**
Informații tehnice **311**
Accesorii **312**
Transportul **312**
Evacuarea la deșeuri **312**
Dimensiunile mașinii **313**

Utilizarea conform destinației

Mașinile sunt destinate utilizării profesionale (de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, centre comerciale, săli de sport ș.a.).
Ea se folosește pentru curățarea umedă a pardoselilor dure, respectându-se strict instrucțiunile de utilizare. Aceste mașini sunt concepute exclusiv pentru utilizarea în spații interioare.



Atenție:
Nu este permisă utilizarea mașinii pentru lustruit, aplicat straturi de ulei, ceruit, curățat covoare și aspirat praf. Curățarea umedă a pardoselilor din parchet și material stratificat cu această mașină se face pe propriul risc.



Avertizare:
Modificări ale mașinii neautorizate de Diversey duc la anularea valabilității marcajelor de siguranță și a certificatului de conformitate CE. Utilizarea mașinii neconformă cu destinația poate produce accidentarea personalului, deteriorarea mașinii și afectarea zonei de lucru. În astfel de cazuri se anulează orice pretenții de garanție sau de efectuare a unor eventuale lucrări în garanție.

Instrucțiuni privind siguranța

Mașinile TASKI, datorită tipului de construcție și modului de fabricație, sunt în conformitate cu directivele UE esențiale referitoare la siguranță și sănătate și, de aceea, poartă marcajul CE.



Avertizare:
Această mașină poate fi utilizată doar de către persoane care sunt instruite corespunzător cu privire la utilizarea mașinii sau care și-au dovedit abilitățile cu privire la utilizarea mașinii și care sunt autorizate explicit să utilizeze mașina.



Avertizare:
Mașina nu trebuie utilizată de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate, inclusiv de către copii, sau cu o lipsă de experiență și cunoștințe.
Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura faptul că nu se joacă cu mașina.



Avertizare:
Această mașină nu trebuie utilizată în spații unde sunt depozitate sau prelucrate substanțe explozibile și ușor inflamabile (de exemplu benzină, solvenți, combustibil pentru încălzire, praf etc.).
Componentele electrice sau mecanice pot duce la aprinderea acestor materiale.



Avertizare:

Nu este permisă utilizarea mașinii pentru aspirarea substanțelor otrăvitoare, care dăunează sănătății, corozive sau iritante (de exemplu pulberi periculoase etc.). Sistemul de filtrare nu reține suficient materiale de acest fel.

O posibilă afectare a sănătății utilizatorului sau a terților nu poate fi exclusă.



Avertizare:

Acordați atenție condițiilor locale precum și terților și copiilor! Mai ales în apropierea zonelor cu vizibilitate limitată, de exemplu înainte de uși sau curbe, trebuie redusă viteza.



Avertizare:

Nu este permisă transportarea altor persoane sau obiecte cu această mașină.



Avertizare:

La apariția unei erori în funcționare, a unei defecțiuni precum și după o coliziune sau o răsturnare, mașina trebuie verificată de un specialist autorizat înainte de a fi pusă din nou în funcțiune. Același lucru este valabil dacă mașina a fost lăsată în aer liber, a fost scufundată în apă, respectiv a fost expusă umezelii.



Avertizare:

În cazul deteriorării unor părți componente relevante pentru siguranță, precum capacul periilor, cablul electric sau capace care permit accesul la piesele sub tensiune, funcționarea mașinii va fi imediat întreruptă!



Avertizare:

Mașina nu poate fi oprită, parcată sau depozitată pe suprafețe înclinate.



Avertizare:

Mașina trebuie oprită și cablul de alimentare trebuie scos din priză în cazul oricăror lucrări efectuate la mașină.



Avertizare:

Nu este permisă utilizarea mașinii în spații cu câmpuri electromagnetice puternice (electrosmog).



Avertizare:

Mașina nu se va utiliza pe suprafețe înclinate >2%.

Virajele bruște pe suprafețe înclinate sunt interzise, deoarece pot diminua stabilitatea mașinii. Pericol de accident.



Atenție:

Mașina trebuie ferită de o utilizare neautorizată. De aceea, depozitați mașina într-o încăpere încuiată, înainte de a vă îndepărta de ea.



Atenție:

Este permisă depozitarea și utilizarea mașinii numai într-un spațiu uscat, fără praf, la temperaturi între +10 °C / + 50 °F și +35 °C / + 95 °F.



Atenție:

Este permisă efectuarea de lucrări de reparație la părțile mecanice sau electrice ale mașinii numai de către tehnicieni autorizați, care cunosc toate prevederile de siguranță relevante.



Atenție:

Se pot folosi numai scule (perii, discuri sau similare) specificate în aceste instrucțiuni de utilizare la capitolul accesorii, sau scule care au fost recomandate de către consilierul TASKI. Alte scule pot afecta siguranța și funcțiile mașinii.



Atenție:

Prevederile naționale privind protecția persoanelor și evitarea accidentelor precum și indicațiile producătorilor pentru utilizarea detergenților trebuie respectate în mod consecvent.



Atenție:

Opriți imediat agregatul de aspirație dacă din mașină iese spumă sau lichid!



Atenție:

Este permisă utilizarea acestei mașini numai cu baterii adecvate și cu încărcătoare verificate.



Atenție:

Mașinile și aparatele TASKI sunt construite în așa fel încât, conform stadiului actual al științei, poate fi exclusă o punere în pericol a sănătății prin emisiile de zgomot sau prin vibrațiile generate.

A se vedea informații tehnice de la pagina 311.

Produse de curățare



Indicație:

Mașinile TASKI sunt construite în așa fel încât să obțină rezultate optime de curățare cu produsele de curățare TASKI.
Alte produse de curățare pot duce la defecțiuni în funcționare, la defectarea mașinii sau la afectarea mediului de lucru.
Din această cauză, recomandăm exclusiv utilizarea produselor de curățare TASKI.
Defecțiunile care apar din cauza produselor de curățare inadecvate nu sunt acoperite de garanție.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să vă adresați partenerilor service TASKI.

Documente extinse



Indicație:

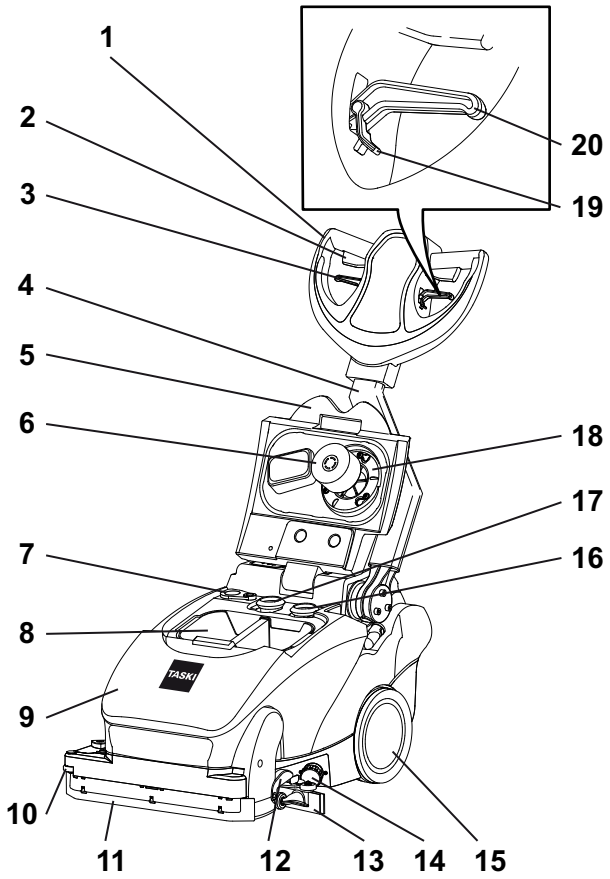
Schema electrică pentru această mașină o găsiți în lista cu piese de schimb.
Contactați serviciul clienți pentru informații suplimentare.

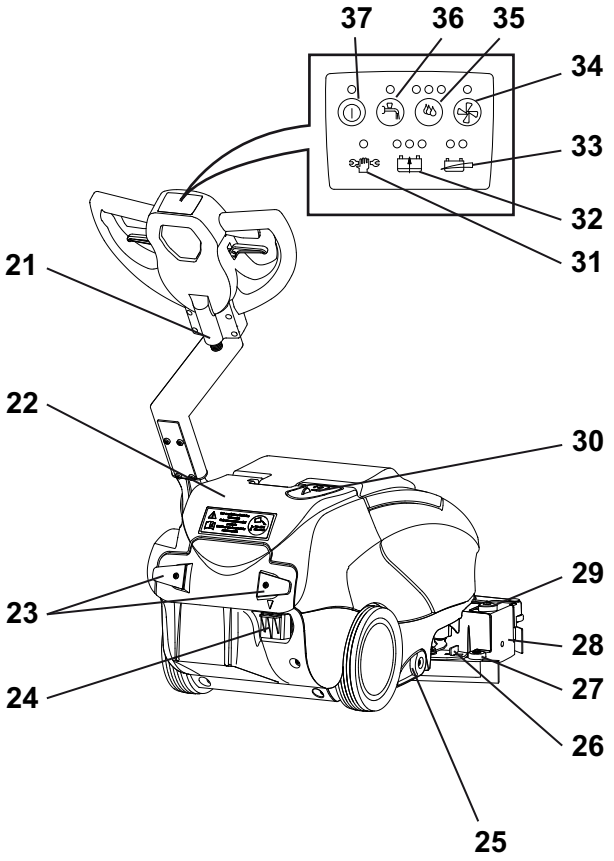


Indicație:

Aceste instrucțiuni de utilizare, precum și toate instrucțiunile de utilizare pentru mașinile TASKI sunt disponibile pe Internet la:
www.taski.com/instructions-use

Prezentare construcție





1 Ghidon
2 Manetă de comandă (motor perii pornit/oprit)
3 Manetă de comandă racletă
4 Bară de ghidare
5 Capac rezervor
6 Plutitor
7 Orificiu de golire
8 Coș pentru murdărie grosieră
9 Rezervor apă murdară
10 Rolă deflectoare laterală
11 Racletă
12 Suport de parcare stânga
13 Duză de aspirație
14 Filtru rezervor apă curată
15 Roți pentru transport
16 Furtun turbină
17 Furtun de aspirație
18 Filtru de aspirație
19 Blocare manetă de reglare (pentru deplasarea liberă a barei de ghidare)
20 Manetă de reglaj (pentru înclinația ghidonului)
21 Alimentare cablu parte electronică sistem de comandă
22 Rezervor apă curată
23 Suport pentru cablul încărcătorului
24 Conector de separare baterii
25 Suport de parcare dreapta
26 Manetă de blocare duză de aspirație
27 Rolă deflectoare
28 Suport perii
29 Mâner triunghiular pentru deblocarea suportului periilor
30 Orificiu de umplere a rezervorului de apă curată (capac din cauciuc)
31 Indicator service
32 Afișare stare de încărcare baterie (defecțiune, încărcare, încărcat)
33 Afișaj stare baterie
34 Tastă agregat de aspirație (PORNIT / OPRIT)
35 Taste cantitate de alimentare soluție de curățare (3 trepte)
36 Taste alimentare soluție de curățare (PORNIT / OPRIT)
37 Tastă întrerupător principal (PORNIT / OPRIT)

RO

Bateriile

Baterii admise

Pentru funcționarea acestei mașini sunt necesare baterii de tracțiune (nu baterii umede, de pornire sau pentru aparate). Se recomandă baterii de tracțiune propriu-zise. Numai acestea garantează o durată de utilizare lungă.

Bateriile de tracțiune se produc ca baterii (VRLA) închise și fără întreținere (Gel, AGM, PureLead, litiu). Pentru fiecare tip constructiv și producător, mașina trebuie adaptată în mod corespunzător.

Fiecare baterie oferă o durată de utilizare diferită și caracteristici de performanță diferite.

Programarea mașinii și a încărcătorului trebuie realizată după montarea bateriilor, respectiv la schimbarea tipului de baterie și/sau a producătorului de baterie și înainte de punerea în funcțiune.

O setare greșită poate duce la defectarea timpurie a bateriilor.

Măsuri de siguranță la lucrul cu baterii



- Atenție! Polii bateriilor se află întotdeauna sub tensiune; din acest motiv, nu se vor așeza obiecte pe baterii!



Atenție:

Păstrați bateriile curate și uscate.



Atenție:

Instalarea bateriilor poate fi efectuată numai de către servicii pentru clienți sau de specialiști atestați de Diversey și conform schemei de conectare. Greșeli la montaj, respectiv la conectare, pot provoca răni grave, explozii și daune mari ale mașinii și ale zonei ambiante.



Atenție:

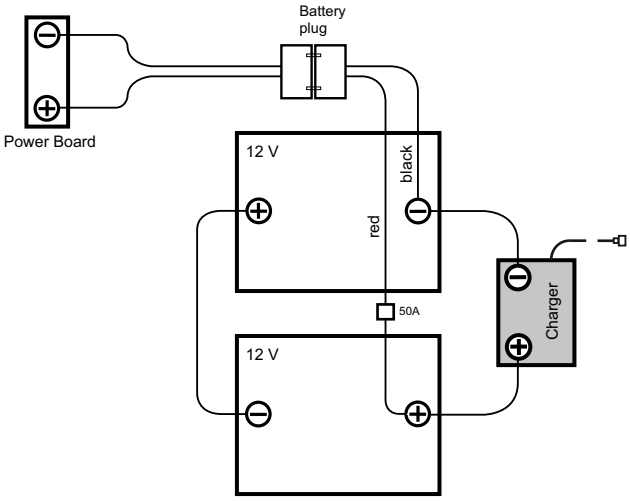
Respectați suplimentar instrucțiunile de utilizare ale producătorului bateriei.



Atenție:

Pentru lucrările de întreținere la baterii, acestea trebuie să fie deconectate de la mașină!

Schema de conectare a bateriilor



Procesul de încărcare

Fiecare tip de baterie și/sau producător de baterii impune o caracteristică de încărcare diferită.



Atenție:

O caracteristică de încărcare greșită sau utilizarea unui încărcător inadecvat duce la o descărcare timpurie sau la o deteriorare rapidă a bateriilor.

Încărcătoarele onboard, care pot fi achiziționate opțional, sunt adaptate la mărimea bateriei și cuprind mai multe curbe de încărcare, care sunt setate din fabricație sau de către tehnicianul service de la TASKI pentru bateriile recomandate. Acest regulament este de asemenea valabil pentru utilizarea încărcătoarelor staționare (externe).



Atenție:

Utilizări frecvente de scurtă durată, urmate apoi de reîncărcarea bateriilor pot deteriora definitiv bateriile. Valoare orientativă: Înainte de o reîncărcare ar trebui să aibă loc o descărcare la minimum cca. 20% din capacitatea disponibilă.



Atenție:

Pentru a atinge durata de viață maximă posibilă, bateriile de tracțiune trebuie să parcurgă de două ori pe săptămână un ciclu complet de încărcare (12-16 ore).



Atenție:

Înainte de o suspendare mai îndelungată a activității mașinii, bateriile trebuie să parcurgă un ciclu complet de încărcare. După aceasta, încărcătorul se va deconecta de la mașină, respectiv de la sursă. Bateriile se descarcă în timp. În funcție de tip, ele trebuie reîncărcate după 3 - 6 luni. Înainte de o repunere în funcțiune, bateriile trebuie să parcurgă din nou un ciclu complet de încărcare.

Procesul de încărcare cu un încărcător de baterii extern

- Conectați încărcătorul de baterii extern la conectorul separator al bateriilor mașinii.

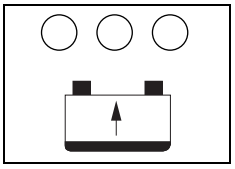
Atenție:
Aveți în vedere ca acest conector să fie introdus la maximum pentru a garanta un contact electric bun.

Indicație:
Pe parcursul unui proces de încărcare, toate funcțiile mașinii sunt dezactivate.

Procesul de încărcare cu încărcător onboard (opțional)

Atenție:
Mașina trebuie să fie oprită (de la întrerupătorul principal) și conectorul bateriei trebuie să fie scos.

- Conectați cablul de rețea la o priză (cu siguranță cu inerție).



- Afișajul galben luminează continuu până ce se atinge 90% din capacitatea bateriei. După aceea, afișajul clipește până ce bateria este încărcată în întregime.
- După terminarea procesului de încărcare, se aprinde afișajul verde.

După terminarea procesului de încărcare

- Scoateți cablul de rețea din priză.
- Depozitați cablul de rețea în zona destinată.

Atenție:
Cablurile pentru încărcare sunt parcurse de curenți mari. Dacă apar deteriorări la conector, la cablu sau la racordul aparatului, încărcătorul nu mai trebuie folosit.

Întreținerea și îngrijirea bateriilor

Indicație:
Îngrijirea bateriilor care nu necesită întreținere se limitează la respectarea unui proces corect de încărcare și a unei curbe de încărcare setate corect.

Înainte de punerea în funcțiune

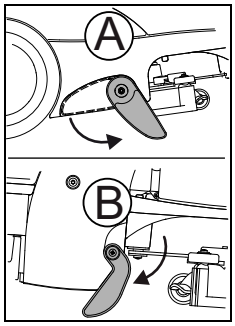
Montarea sculelor

Înainte de montare verificați:

- dacă nivelul existent nu a scăzut sub marcajul roșu (pământuf) sau dacă lungimea firelor periei nu a scăzut sub 1 cm.
- discul în privința uzurii și curățeniei.

Atenție:
Nu folosiți perii care au atins limita de uzură. Aceasta este indicată de lungimea pământufului roșu. Nu folosiți discuri care sunt uzate sau murdare. Folosiți numai scule originale TASKI. Nerespectarea acestor indicații poate produce rezultate de curățare nesatisfăcătoare, până la deteriorarea acoperirii pardoselii.

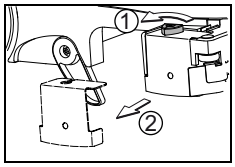
- Mașina trebuie să fie oprită.



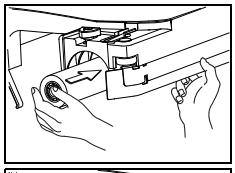
- Așezați mașina pe suportul de parcare.

A: Pentru bateriile de tracțiune; utilizați suportul de parcare dreapta

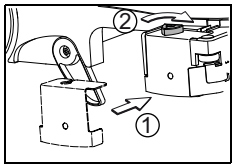
B: Pentru bateriile litiu-ion; utilizați suportul de parcare stânga



- Înșurubați mânerul triunghiular (1) și scoateți suportul periilor (2).



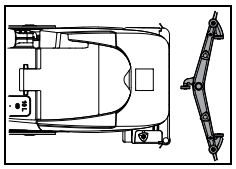
- Introduceți peria în carcasa periei.
- Cu mâna dreaptă împingeți în sus peria astfel ca aceasta să fie preluată de hexagonul de centrare din carcasa periei.



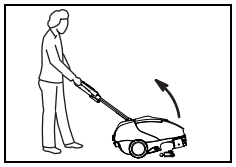
- Așezați la loc suportul (1) al periilor și înșurubați la loc mânerul triunghiular (2).

RO

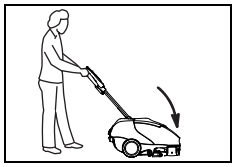
Montarea duzei de aspirație



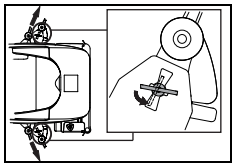
- Așezați duza de aspirație pe pardoseală în fața mașinii.



- Înclinați mașina spre spate și treceți peste duza de aspirație.



- Puneți la loc mașina pe pardoseală.



- Plasați piulițele de blocare în canelurile prevăzute în acest scop.
- Rotiți piulițele de blocare cu 90°.

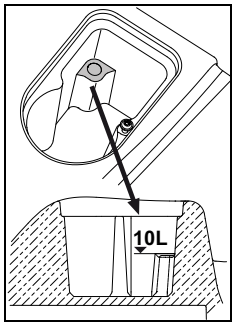
Umplerea rezervorului de apă curată

Atenție:

Temperatura maximă permisă a apei este de 60 °C/140 °F.

Diversey recomandă utilizarea de apă rece, deoarece apa caldă ia în contact cu pardoseala imediat temperatura acesteia și, din acest motiv, nu aduce avantaje.

- Mașina trebuie să fie oprită.
- Scoateți capacul din cauciuc de pe rezervorul de apă curată.



- Turnați apă în rezervorul de apă curată până la înălțimea maximă de umplere.
- Puneți capacul din cauciuc la loc pe rezervorul de apă curată.

Dozarea

Atenție:

Pentru manevrarea produselor chimice se vor purta mănuși, ochelari de protecție și echipament de lucru (de protecție) corespunzător!

Indicație:

Utilizați numai produse chimice recomandate de Diversey și aveți în vedere neapărat informațiile despre produse.

Avertizare:

Utilizarea de produse inadecvate (cum ar fi produse care conțin clor, acizi sau solvenți) poate periclita sănătatea sau poate cauza deteriorări importante ale mașinii.

Indicație:

Pentru o dozare precisă utilizați scala din paharul de dozare.

Marcajul nivelului de pe rezervor corespunde celui din paharul de dozare. Tipul mașinii este marcat pe vasul de dozare!

Exemple de dozare:

Indicație pe ambalajul produsului		**Capacitate rezervor**	**Cantitate produse pentru umplerea unui rezervor**
0.25%	25 ml la 10 litri apă	10l	0.25l
0,5%	50 ml la 10 litri apă	10l	0.5l

- Umpleți paharul de dozare cu un produs adecvat și vărsați conținutul în rezervorul. Repetați procesul până obțineți dozajul dorit.
- După terminarea dozării, paharul de dozare rămâne în rezervorul.

Variantă de dozare

- Pentru o dozare simplificată și mai rapidă se pot utiliza sistemele de dozare TASKI J-Flex sau postul de dozare QFM. Pentru alte informații referitoare la aceste sisteme, contactați partenerul dumneavoastră de service TASKI.

Curățarea preliminară

Atenție:

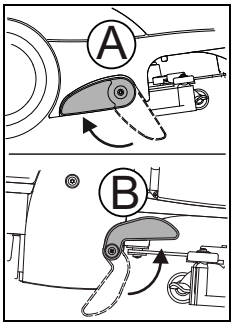
Îndepărtați orice fel de obiecte (lemn, părți metalice etc.) de pe suprafața de curățare.

Obiectele pot fi aruncate în exterior de scula rotativă și pot cauza vătămări ale personalului și daune materiale.

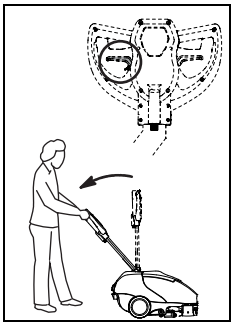
Începerea lucrului

Atenție:
Când se lucrează cu această mașină, se va purta întotdeauna încălțăminte antiderapantă și îmbrăcăminte de lucru adecvată!

Atenție:
Acomodați-vă cu mașina pornind-o mai întâi de probă pe o suprafață liberă!

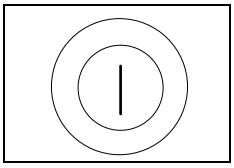


- Aduceți mașina în poziția de lucru prin ridicarea suportului de parcare.
  A: Pentru bateriile de tracțiune; utilizați suportul de parcare dreapta
  B: Pentru bateriile litiu-ion; utilizați suportul de parcare stânga

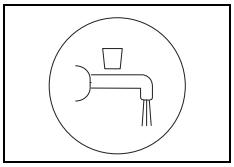


- Acționați maneta de reglare de pe mânerul de ghidare și coborâți încet bara de ghidare până ce brațele sunt întinse (poziția de lucru).
- Eliberați maneta de reglare; astfel bara de ghidare se fixează în poziție.

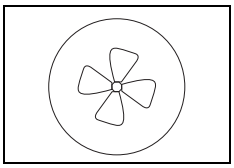
Pornirea manuală a programului



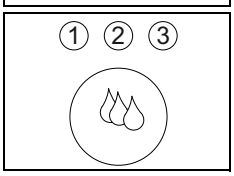
- Porniți mașina. Pentru aceasta apăsați timp de 3 secunde tasta întrerupătorului principal PORNIT / OPRIT.



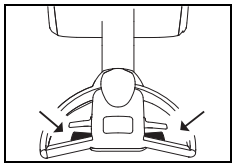
- Tasta de alimentare cu soluție de curățare PORNIT / OPRIT este preselectată automat



- Apăsați tasta agregat de aspirație PORNIT/OPRIT.
  Afișajul se aprinde.

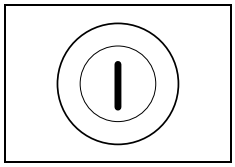


- Alegeți treapta de dozare dorită prin apăsarea tastelor pentru cantitate de alimentare soluție de curățare de la treapta 1- 3.
  1. puțină: pentru pardoseli netede, acoperite
  2. medie: pentru pardoseli netede, suprafețe libere
  3. mare: curățare indirectă și zone murdărite grosier



- Apăsați maneta de comandă.
  În felul acesta, mașina este pusă în mișcare.

Funcția One - Button



- Porniți mașina.
- Pentru aceasta apăsați timp de 3 secunde tasta întrerupătorului principal PORNIT / OPRIT.
  Afișajul se aprinde scurt.



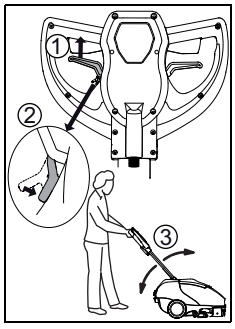
Indicație:
Valorile setate la oprire sunt memorate și se activează din nou automat la repornire.



Indicație:
Valorile setate pot fi adaptate oricând în timpul procesului de lucru.

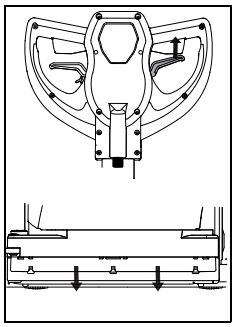
Începerea curățării

Lucrul cu bara flexibilă de ghidare



- Trageți de maneta de reglaj (1) și introduceți sistemul de blocare (2) al acesteia.
  Prin această blocare, bara de ghidare (3) poate fi deplasată liber în sus și în jos. Printr-o nouă tragere a manetei de ghidare, blocajul acesteia se eliberează.

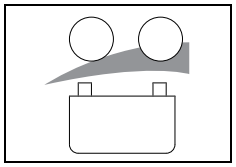
Lucrul cu racleta



- Trageți de maneta de comandă pentru a coborî racleta.
  Racleta este destinată mai ales pentru curățare sub mese și bănci. Astfel se poate șterge apa rămasă la retragerea mașinii și apoi poate fi aspirată din nou la deplasarea înainte.

RO

Capacitatea bateriei - Terminarea disponibilității de funcționare



- Indicatorul de stare a bateriei vă semnalează dacă mașina este pregătită de lucru.

- LED roșu clipitor:
  timp de 2 minute pentru a termina lucrul înainte ca mașina să se oprească automat.
- LED roșu aprins permanent:
  solicită un ciclu complet de încărcare.

Metode de curățare

Metoda de lucru directă:
Frecare și aspirație într-o singură singură trecere.

Metoda de lucru indirectă:
Aplicare soluție de curățare, frecare și aspirație în mai multe operații de lucru.

Indicație:
Informații detaliate cu privire la metoda de lucru directă și indirectă găsiți în fișa de metodă aferentă.
Pentru informații mai exacte, vă rugăm să contactați consilierul dumneavoastră de service TASKI.

Indicație:
În anumite condiții, la o anumită combinație de covor de pardoseală, murdărie și produs de curățat, conducerea mașinii poate fi afectată.

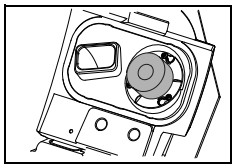
Completarea cu soluție de curățat

Atenție:
Dacă se lucrează fără soluție de curățat, acest lucru poate provoca deteriorări ale covorului de pardoseală.

- Mașina trebuie să fie oprită.
- Deschideți capacul rezervorului.
- Umpleți cu apă rezervorul de apă curată, a se vedea pagina 304.
- Adăugați produsul de curățat cu paharul de dozare.
- Închideți capacul rezervorului.

Golirea rezervorului de apă murdară

Rezervor de apă murdară plin:



- Când rezervorul de apă murdară este plin, plutitorul este aspirat de filtrul de aspirație.
  Modificarea sunetului prin ridicarea numărului de rotații de aspirație precum și rămânerea apei pe jos, indică acest lucru.
- Goliți rezervorul de apă murdară; a se vedea pagina 307.

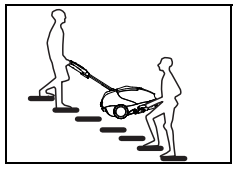
Transportul pe trepte

Indicație:
Transportul pe trepte se face, în general, numai de către două persoane.

- Mașina trebuie să fie oprită (de la întrerupătorul principal) și conectorul bateriei trebuie să fie scos.

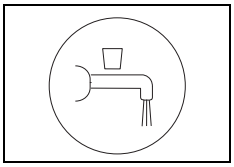
Atenție:
Fiecare ridicare a mașinii este riscantă!
Un pas greșit poate duce la accidentări de persoane sau deteriorări la mașină.

Atenție:
Rezervorul de apă curată și cel de apă murdară trebuie golite complet înainte de ridicare.



- Pentru ridicare prindeți mașina de mânerul profilat de la duza de aspirație, în timp ce a doua persoană ține de mânerul de ghidare.

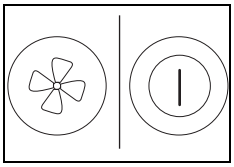
Terminarea lucrului



- Apăsați tasta pentru soluția de curățat.

  Alimentarea cu soluție de curățat se oprește.

- Mai deplasați-vă câțiva metri pentru a aspira apa murdară rămasă.
- Eliberați maneta de comandă.

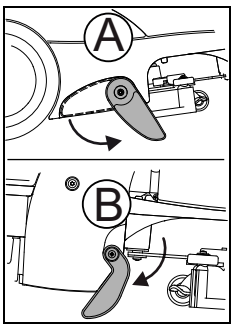


- Opriți acum agregatul de aspirație și apoi mașina sau opriți direct mașina, atunci când agregatul de aspirație trebuie să fie conectat imediat la repornire. (A se vedea pagina 305: funcția One-Button)

Atenție:

La următorii pași pentru golire și curățare, mașina trebuie să fie întotdeauna oprită (de la întrerupătorul principal) și conectorul bateriei trebuie scos din priză.

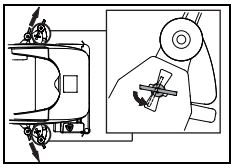
Îndepărtarea și curățarea duzei de aspirație



- Așezați mașina pe suportul de parcare.

  A: Pentru bateriile de tracțiune; utilizați suportul de parcare dreapta

  B: Pentru bateriile litiu-ion; utilizați suportul de parcare stânga



- Scoateți duza de aspirație prin rotirea șuruburilor de blocare.
- Curățați duza de aspirație sub apă curgătoare, cu ajutorul unei perii.

Indicație:

Numai lamelele curățate și intacte produc un rezultat optim la aspirație!

Golirea și curățarea rezervorului de apă murdară și a rezervorului de apă curată

Indicație:

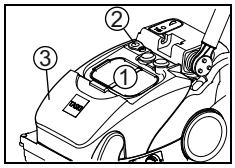
Aruncarea apei murdare sau a soluției de curățare trebuie efectuată în conformitate cu prevederile naționale.

Indicație:

Rețineți că, la golirea rezervorului de apă murdară, se aplică prevederile producătorului de detergent referitoare la echipamentul individual de protecție.

Golirea rezervorului de apă murdară

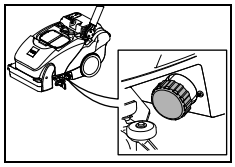
- Deschideți capacul rezervorului.



- Pentru golirea rezervorului de apă murdară scoateți coșul de murdărie grosieră (1), rotiți într-o parte capacul (2) și scoateți rezervorul de pe mașină.

  Prin orificiul de golire (2) se poate goli complet rezervorul.

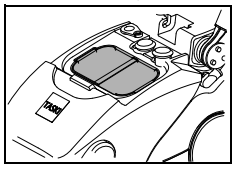
Golirea rezervorului de apă curată



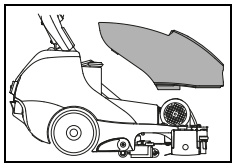
- Pentru golirea rezervorului de apă curată trebuie să deșurubați filtrul.

Curățarea rezervorului de apă murdară

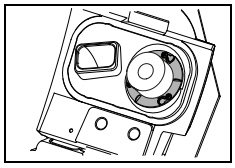
- Deschideți capacul rezervorului.



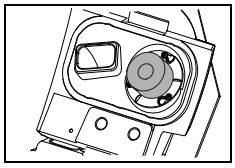
- Scoateți coșul de murdărie grosieră (galben) și goliți-l.
- Spălați-l temeinic sub apă curgătoare.



- Scoateți rezervorul de apă murdară de pe mașină.
- Clătiți temeinic cu apă curată rezervorul de apă murdară.



- Scoateți filtrul de aspirație (galben) și îndepărtați murdăria cu o lavetă sau o perie moale.



- Controlați capacitatea de funcționare a plutitorului.

Atenție:

Un filtru de aspirație înfundat poate afecta capacitatea de aspirație.

- Puneți la loc pe mașină rezervorul de apă curată.
- Montați la loc coșul de murdărie grosieră (galben), și filtrul de aspirație.
- Închideți la loc capacul orificiului de golire și apăsați-l în orificiu până se înclichetează.

RO

Curățarea rezervorului de apă curată

- Clătiți temeinic cu apă curată acest rezervor.

După terminarea lucrului:

1. Se clătește bine rezervorul numai cu apă:
   Se umple cu apă rezervorul de apă curată. Se deplasează mașina pe sifonul de pardoseală sau într-un loc adecvat. Se pornește agregatul sculelor și se clătește întregul sistem cu apă.
   Apoi se golește complet rezervorul de apă curată prin deșurubarea filtrului.

Periodic:

2. Curățarea cu tablete de clor:
   Se umple complet cu apă curată rezervorul de apă curată. Se adaugă tabletele de clor conform indicațiilor producătorului. Se pornește agregatul sculelor și se clătește întregul sistem cu soluție de clor timp de 30 secunde. În continuare se așteaptă 45-60 de minute ca soluția să-și facă efectul.
3. Lucrări de încheiere:
   Se golește complet soluția de clor prin deșurubarea filtrului. Apoi se înșurubează filtrul în carcasa filtrului. Se umple cu apă curată până la jumătate rezervorul de apă curată. Se pornește agregatul sculelor și se clătește întregul sistem cu apă curată. Se clătește bine rezervorul de apă curată. Se golește apa rămasă în rezervorul de apă curată. Apoi se înșurubează filtrul în carcasa filtrului. Se lasă deschis capacul rezervorului și se așteaptă uscarea completă a acestuia.



Avertizare:

Nu se adaugă detergent la soluția de clor. Se pot forma AOX (compuși organici adsorbanți de halogen). Aceștia sunt nocivi pentru mediul ambiant și toxici.



Atenție:

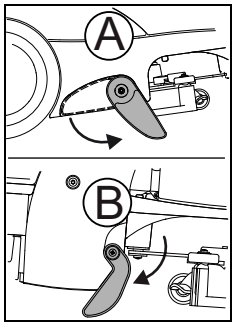
Nu se adaugă niciodată tablete de clor la o soluție acidă. (Degajare de clor gazos) Se instruiește obligatoriu personalul! Detartrarea se face numai când este necesar; nu se introduc niciodată suplimentar tablete de clor!



Atenție:

Depozitarea tabletelor de clor se face la o distanță de siguranță față de produsele acide. Se instruiește obligatoriu personalul!

Curățarea furtunului de aspirație

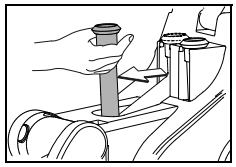


- Așezați mașina pe suportul de parcare.

  A: Pentru bateriile de tracțiune; utilizați suportul de parcare dreapta

  B: Pentru bateriile litiu-ion; utilizați suportul de parcare stânga

- Deschideți capacul rezervorului.
- Scoateți rezervorul de apă murdară și duza de aspirație



- Scoateți furtunul de aspirație din suport în poziție verticală.
- Curățați furtunul de aspirație cu apă curgătoare, astfel încât să se elimine murdăria.



Indicație:

Furtunul de aspirație nu este marcat cu galben; cu toate acestea, este important ca el să fie curățat la terminarea fiecărei curățări.

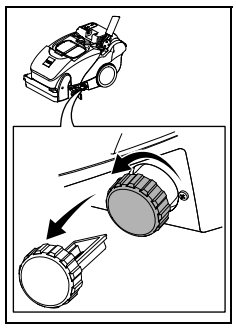
În acest fel se împiedică înfundarea furtunului de aspirație.

Curățarea filtrului rezervorului de apă curată



Indicație:

Curățați după fiecare utilizare filtrul rezervorului de apă curată.



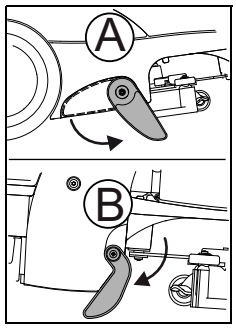
- Deșurubați filtrul rezervorului de apă curată și scoateți-l.
- Clătiți-l temeinic cu apă curată.

Îndepărtarea și curățarea sculelor



Indicație:

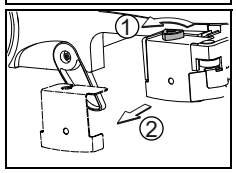
Curățați sculele după fiecare terminare a lucrărilor de curățare.



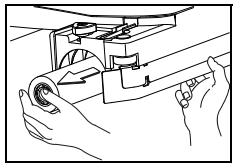
- Așezați mașina pe suportul de parcare.

  A: Pentru bateriile de tracțiune; utilizați suportul de parcare dreapta

  B: Pentru bateriile litiu-ion; utilizați suportul de parcare stânga



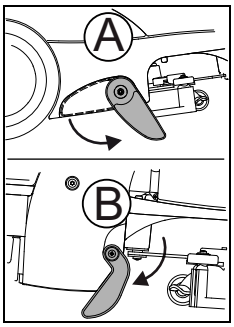
- Înșurubați mânerul triunghiular (1) și scoateți suportul periilor (2).



- Scoateți peria din carcasa periilor.
- Curățați peria sub apă curgătoare.

Curățarea distribuitorului de apă

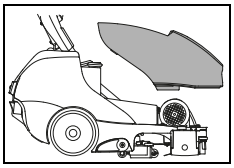
Indicație:
Curățați sculele după fiecare terminare a lucrărilor de curățare.



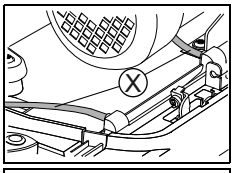
- Așezați mașina pe suportul de parcare.

  A: Pentru bateriile de tracțiune; utilizați suportul de parcare dreapta

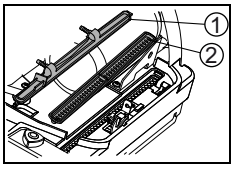
  B: Pentru bateriile litiu-ion; utilizați suportul de parcare stânga



- Scoateți rezervorul de apă murdară de pe mașină.



- Scoateți furtunurile de pe capacul distribuitorului de apă.



- Scoateți capacul (1) și distribuitorul de apă (2).
- Curățați capacul (1) și distribuitorul de apă (2) sub apă curgătoare.

Curățarea mașinii

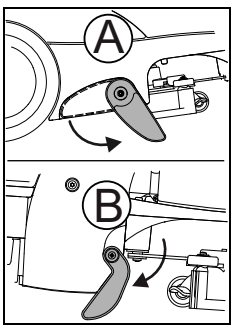
Atenție:
Nu curățați niciodată mașina cu un aparat de curățare la înaltă presiune sau cu jet de apă.

Apa care pătrunde în mașină poate provoca deteriorări importante la părțile mecanice sau electrice.

- Ștergeți mașina cu o lavetă umedă.

Depozitarea / parcarea mașinii (când nu se află în funcțiune)

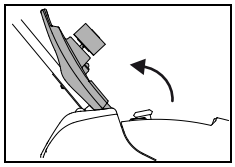
Atenție:
Mașina trebuie să fie oprită (de la întrerupătorul principal) și conectorul bateriei trebuie să fie scos.



- Așezați mașina pe suportul de parcare.

  A: Pentru bateriile de tracțiune; utilizați suportul de parcare dreapta

  B: Pentru bateriile litiu-ion; utilizați suportul de parcare stânga



- Depozitați mașina cu capacul rezervorului deschis. În acest fel, rezervorul poate să se usuce.
  Se poate astfel împiedica formarea mucegaiului și a mirosurilor neplăcute.

Atenție:
Nu depozitați niciodată mașina cu baterii descărcate. În caz contrar, bateriile se vor deteriora în mod ireparabil.

Service, întreținere și îngrijire

Întreținerea mașinii este o precondiție pentru o funcționare impecabilă și o perioadă de exploatare îndelungată.

Atenție:
Se pot folosi numai piese de schimb originale, marca TASKI; în caz contrar, echipamentul își pierde garanția!

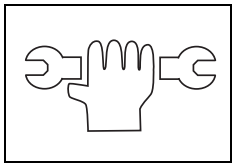
Explicarea simbolurilor:
◇ = după terminarea fiecărei curățări,
◇◇ = în fiecare săptămână, ◇◇◇ = în fiecare lună,
⊗ = lampă service

Activitate	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Pagina**
Încărcare baterii	•				302
Golirea și curățarea rezervorului de apă murdară și a rezervorului de apă curată	•				307
Control / curățare de murdărie a filtrului pentru soluție și a filtrului de aspirație	•				
Curățarea tuturor pieselor marcate cu galben	•				
Curățare scule	•				308
Curățare duze de aspirație, verificare uzură lamele și, dacă este cazul, înlocuire	•				307
Curățare mașină cu lavetă umedă	•				309
Curățare garnitură de etanșare de la capacul rezervorului, verificare dacă există fisuri și, eventual, înlocuire	•				
Program de întreținere / service efectuat de către tehnicianul de service de la Diversey				•	

RO

Intervale de întreținere

Mașinile TASKI sunt mașini de foarte bună calitate, care au fost verificate în fabrică și de către inspectori autorizați în privința siguranței. Piesele electrice și mecanice sunt supuse, după o perioadă mai lungă de utilizare, uzurii și îmbătrânirii.



- Pentru a menține siguranța de utilizare și disponibilitatea de funcționare, atunci când se aprinde indicatorul de întreținere (setare din fabrică 250 de ore de lucru) sau cel puțin o dată pe an, trebuie efectuată o operație de service.

Indicație:

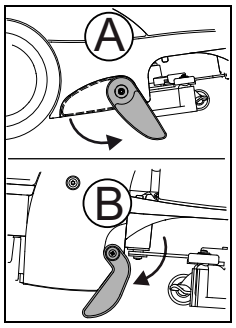
În condiții de funcționare extreme și/ sau în cazul în care întreținerea este insuficientă, sunt necesare perioade de întreținere mai scurte.

Serviciul clienți

Dacă ne contactați în legătură cu o defecțiune în funcționare sau cu o comandă, comunicați-ne întotdeauna denumirea de tip și numărul mașinii.

Aceste informații le găsiți pe plăcuța de identificare a mașinii dumneavoastră. Pe ultima pagină a acestor instrucțiuni de utilizare găsiți adresa celui mai apropiat partener de service TASKI.

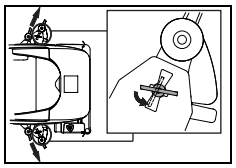
Înlocuirea lamelelor duzei de aspirație



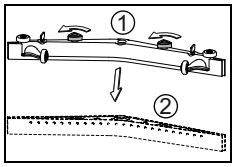
- Așezați mașina pe suportul de parcare.

  A: Pentru bateriile de tracțiune; utilizați suportul de parcare dreapta

  B: Pentru bateriile litiu-ion; utilizați suportul de parcare stânga

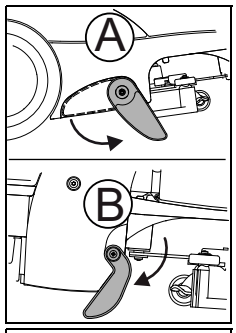


- Scoateți duza de aspirație prin rotirea șuruburilor de blocare.



- Deșurubați mânerele triunghiulare (1) și scoateți corpul lamelelor (2) din corpul duzei.

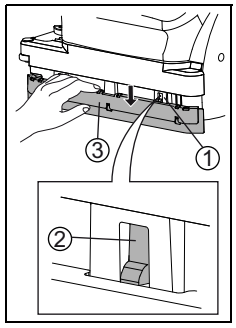
Înlocuirea lamelelor racletei



- Așezați mașina pe suportul de parcare.

  A: Pentru bateriile de tracțiune; utilizați suportul de parcare dreapta

  B: Pentru bateriile litiu-ion; utilizați suportul de parcare stânga



- Apăsați racleta în jos cu mâna până ce apar piesele de înclichetare (1) pentru tabla de acoperire.
- Apăsați aripioarele (2) ale pieselor de înclichetare spre spate până ce se poate îndepărta tabla de acoperire (3).
- Acum puteți să întoarceți sau să înlocuiți lamelele.
- Montați acum la loc tabla de acoperire (3). Urmăriți ca aripioarele (2) ale piesei de înclichetare să se înclicheteze corect.

Atenție:

Pericol de accidentare prin prinderea degetelor!

Defecțiuni

Defecțiune	Cauze posibile	Remedierea defecțiunii	Pagina
Mașina nu poate fi pornită	Mașina este oprită	• Se pornește mașina (întrerupător principal)	301
	Baterii descărcate sau încărcător de baterii defect	• Încărcați bateriile • Se contactează partenerul de service	303
	Baterii defecte	• Se contactează partenerul de service	
La pornirea mașinii, LED-ul indicatorului de stare a bateriei este aprins continuu în culoare roșie La conectarea încărcătorului, LED-ul indicatorului de stare a bateriei se aprinde în culoare verde pentru timp scurt și indică astfel că bateria este deja încărcată	Tensiunea bateriei este între pragul de încărcare și cel de resetare	• Apăsați timp de 7 secunde tasta întrerupătorului principal pentru a reporni mașina • Încărcați bateriile	
Peria nu se rotește	Sistemul de acționare perie este oprit	• Apăsați tasta pentru perie	301
	Mașina a fost supraîncărcată, declanșatorul de supracurent a declanșat	• Se eliberează comutatorul de acționare și se apasă din nou • Eventual se oprește și se repornește mașina (întrerupător principal)	
Mașina nu aspiră bine Pardoseala rămâne udă Apa murdară nu este aspirată	Agregatul de aspirație nu este pornit	• Apăsați tasta pentru agregatul de aspirație	301
	Furtunul de aspirație nu este fixat	• Fixați furtunul de aspirație	
	Lamele uzate	• Înlocuiți lamelele	310
	Furtunul sau duza de aspirație sunt înfundate (de exemplu bucăți de lemn, resturi de materiale)	• Se îndepărtează corpurile străine	
	Filtrul de aspirație este înfundat	• Se îndepărtează corpurile străine	301
Nu se scurge suficientă soluție de curățat	Rezervor apă curată gol	• Verificați rezervorul de apă curată	306
	Cantitatea de soluție de curățat setată este prea mică	• Setați cantitatea de soluție de curățat cu tasta +/-	301
	Tasta pentru soluție de curățat este dezactivată	• Apăsați tasta pentru soluție de curățat	301
	Filtru rezervor apă curată	• Se curăță	

Informații tehnice

Mașină		
Lățime de lucru	38	cm
Lățime duză de aspirație	55	cm
Dimensiuni (L x l x H)	79 x 45 x 43	cm
Greutate maximă mașină pregătită de lucru	67	kg
Tensiune nominală	24 V	c.c.
Putere nominală	1100	W
Rezervor de apă curată nominal +/- 5%	10	litri

RO

Valori determinate conform IEC 60335-2-72		
Greutatea mașinii cu baterii de tracțiune (greutate de transport)	57	kg
Greutatea mașinii cu baterii litiu-ion (greutate de transport)	40	kg
Nivel de presiune acustică LpA	70	dB(A)
Incertitudine KpA	3	dB(A)
Valoarea totală vibrații	<2.5	m/s2
Incertitudine K	0.25	m/s2
Protecție la stropire cu apă	IPX3	
Clasă de protecție	III	

Accesorii

Nr.	Articol
7516863	Perie valț standard 38 cm
7516864	Perie valț tare 38 cm
7518532	Perie cilindrică din fibră activă

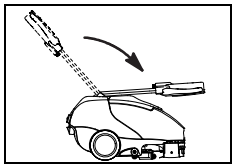
Transportul

Indicație:
Transportul mașinii se face, în general, numai de către două persoane.

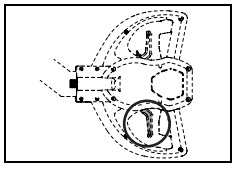
Atenție:
Fiecare ridicare a mașinii este legată de un risc!
Un pas greșit poate duce la accidentări de persoane sau deteriorări ale mașinii.

Atenție:
Rezervorul de apă curată și cel de apă murdară trebuie golite complet înainte de ridicare.

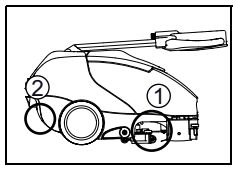
Atenție:
Pentru transport trebuie scos conectorul bateriei.



- Trageți maneta de reglaj și basculați bara de ghidare în față până când aceasta se așază pe capacul rezervorului.



- Eliberați maneta de reglare, pentru ca bara de ghidare să se înclichetează.



- Pentru ridicare, prindeți mașina de mânerul (1) de la duza de aspirație, în timp ce a doua persoană ține de capacul din spate (2).

Indicație:
Transportați mașina în poziție verticală.

Indicație:
Aveți grijă ca mașina să fie legată strâns și bine asigurată pe mijlocul de transport.

Evacuarea la deșeuri

Indicație:
După terminarea duratei sale de viață, mașina și accesoriile vor fi evacuate la deșeuri în mod corespunzător, conform prevederilor naționale. Partenerul dumneavoastră de service Diversey vă poate ajuta.

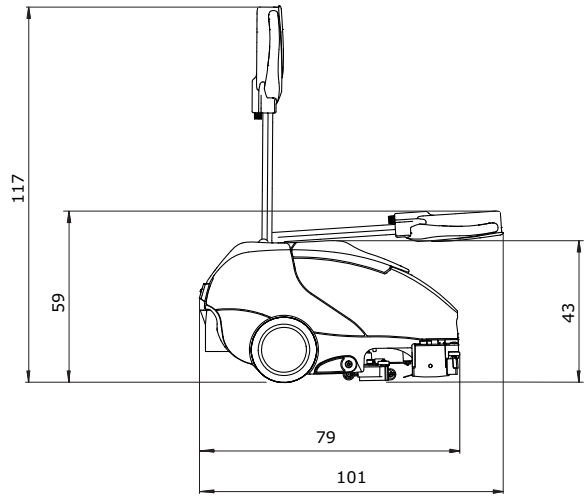
Bateriile

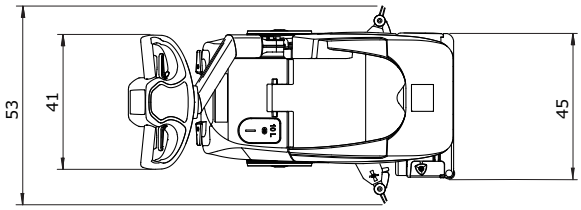
Atenție:
Bateriile trebuie scoase din mașină înainte ca aceasta să fie evacuată la deșeuri în mod corespunzător.

Bateriile consumate vor fi evacuate la deșeuri în mod ecologic, în conformitate cu directivele UE 2006/66/CE sau conform prevederilor naționale respective.

Dimensiunile mașinii

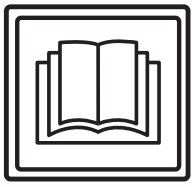
Cotele sunt în centimetri!





RO

Preklad originálneho návodu na použitie



OPATRNE!

Pred prvým použitím si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie a bezpečnostné pokyny.

Návod na používanie si odložte, aby bol vždy kedykoľvek k dispozícii.

Symboly a ich význam



Nebezpečenstvo:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie. Označuje dôležité pokyny, ktorých nedodržiavanie môže spôsobiť ohrozenie osôb a/alebo rozsiahle vecné škody!



Upozornenie:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poruchám a vecným škodám!



Poznámka:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie v súvislosti s efektívnym využívaním výrobku. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poruchám!

- Obsahuje pokyny k pracovným krokom, ktoré musíte vykonať za sebou.

Obsah

Bezpečnostné pokyny 314
Čistiace prostriedky 315
Rozšírená dokumentácia 315
Prehľad konštrukcie stroja 316
Akumulátory 317
Pred používaním 318
Začatie práce 320
Ukončenie práce 322
Servis, údržba a ošetrovanie 324
Poruchy 326
Technické parametre 326
Príslušenstvo 327
Preprava 327
Likvidácia 327
Rozmery stroja 328

Určené použitie stroja

Stroj je určený na priemyslové použitie (napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, nákupných centrách, kanceláriách a pod.).
Pri striktnom dodržiavaní tohto návodu na používanie slúžia tieto stroje na vlhké čistenie tvrdých podlahových krytín. Tieto stroje sú koncipované výlučne pre používanie v interiéri.



Upozornenie:

Stroj sa nesmie používať na leštenie, olejovanie, nanášanie vosku, čistenie kobercov a vysávanie prachu. Čistenie parkiet a laminátových podláh namokro s týmto strojom sa vykonáva na vlastné riziko.



Nebezpečenstvo:

Zmeny stroja, neschválené spoločnosťou Diversey, môžu viesť k zániku platnosti bezpečnostnej značky a zhody CE. Používanie stroja v rozpore s určeným účelom môže viesť k zraneniam osôb, poškodeniu stroja a pracovného prostredia. V takýchto prípadoch spravidla zanikajú akékoľvek nároky, vyplývajúce zo záruky.

Bezpečnostné pokyny

Stroje TASKI svojou koncepciou a konštrukciou zodpovedajú príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES, a preto sú označené symbolom CE.



Nebezpečenstvo:

Stroj môžu používať iba osoby, ktoré sú primerane poučené o jeho používaní, alebo preukázali svoje schopnosti na jeho obsluhu, a sú výslovne poverené jeho používaním.



Nebezpečenstvo:

Stroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí.

Deti musia byť pod dozorom, aby sa so strojom nehrali.



Nebezpečenstvo:

Stroj sa nesmie používať v priestoroch, v ktorých sa skladujú alebo spracúvajú potenciálne výbušné a ľahko zápalné látky (napr. benzín, rozpúšťadlá, vykurovací olej, prach, atď.).

Elektrické alebo mechanické komponenty by mohli spôsobiť vznietenie týchto látok.



Nebezpečenstvo:

Stroj sa nesmie používať na nasávanie jedovatých, zdraviu škodlivých, žieravých alebo dráždivých látok (napr. nebezpečného prachu, atď.). Filtračný systém látky tohto druhu dostatočne neodfiltruje.

Nie je možné vylúčiť poškodenie zdravia používateľa a ďalších osôb.



Nebezpečenstvo:

Pri práci dbajte na miestne podmienky a dávajte pozor na ďalšie osoby a najmä deti! V blízkosti neprehľadných miest, ako napr. pred dverami alebo zákrutami, spomaľte rýchlosť.



Nebezpečenstvo:

Na tomto stroji sa nesmú prepravovať žiadne ďalšie osoby ani predmety.



Nebezpečenstvo:
Pri výskyte chyby funkcie alebo poruchy, ako aj po zrážke alebo prevrhnutí, musí stroj pred jeho opätovným uvedením do prevádzky skontrolovať kvalifikovaný odborník. To isté platí, ak bol stroj ponechaný vonku, ponorený do vody, resp. vystavený vlhkosti.



Nebezpečenstvo:
Pri poškodení dielov dôležitých z hľadiska bezpečnosti, ako sú kryt kief, sieťová šnúra alebo kryty umožňujúce prístup k častiam pod prúdom, sa používanie stroja musí ihneď prerušiť!



Nebezpečenstvo:
Stroj sa nesmie odstaviť, zaparkovať alebo odkladať na naklonených plochách.



Nebezpečenstvo:
Pri akýchkoľvek prácach na stroji sa stroj musí vypnúť.



Nebezpečenstvo:
Stroj sa nesmie používať v priestoroch s elektromagnetickým poľom (elektrosmog).



Nebezpečenstvo:
Stroj sa nesmie používať na naklonených plochách >2%.
Ostré zatáčanie na spádoch môže ovplyvniť stabilitu stroja a je preto zakázané. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.



Upozornenie:
Stroj chráňte pred neoprávneným používaním. Pred vzdialením sa od stroja stroj uschovajte v uzamknutom priestore.



Upozornenie:
Stroj sa smie používať a skladovať len v suchom, bezprašnom prostredí pri teplotách od +10 °C / + 50 °F do +35 °C / + 95 °F.



Upozornenie:
Opravy mechanických alebo elektrických častí stroja smú vykonávať len autorizovaní odborníci, oboznámení so všetkými príslušnými bezpečnostnými predpismi.



Upozornenie:
Smú sa používať výlučne nástroje (kefy, kotúče alebo podobné nástroje), ktoré sú uvedené medzi príslušenstvom v tomto návode na používanie, alebo ktoré odporučil poradca spoločnosti TASKI. Iné nástroje môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkcie stroja.



Upozornenie:
Treba dodržiavať národné predpisy o ochrane osôb a o prevencii úrazov pri práci, ako aj údaje výrobcu o používaní čistiacich prostriedkov.



Upozornenie:
Pri úniku peny alebo kvapaliny zo stroja ihneď vypnite odsávaciu jednotku!



Upozornenie:
Stroj sa smie používať výlučne s vhodnými akumulátormi a certifikovanými nabíjačkami.



Upozornenie:
Stroje a zariadenia TASKI sú konštruované tak, aby podľa súčasného stavu vývoja bolo možné vylúčiť ohrozenie zdravia emisiami hluku alebo vibráciami.
Pozri technické parametre na strane 326.

Čistiace prostriedky



Poznámka:
Stroje TASKI sú konštruované tak, aby spolu s čistiacimi prostriedkami TASKI dosahovali optimálne výsledky čistenia.
Iné čistiace prostriedky môžu viesť k poruchám prevádzky a poškodeniu stroja alebo pracovného prostredia.
Preto odporúčame používať výlučne čistiace prostriedky značky TASKI.
Na poruchy spôsobené používaním nevhodných čistiacich prostriedkov sa záruka nevzťahuje.
Pre ďalšie informácie sa, prosím, obráťte na vášho servisného partnera TASKI.

Rozšírená dokumentácia

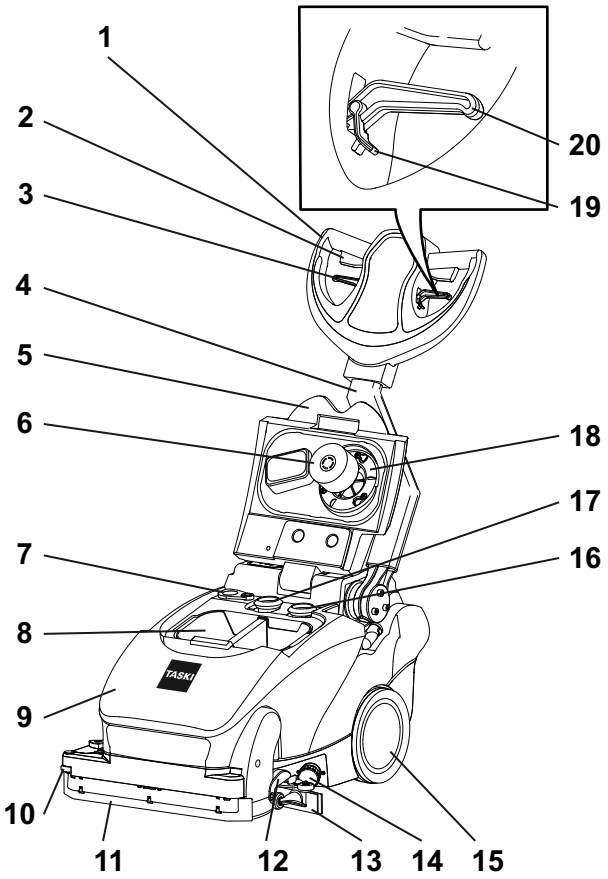


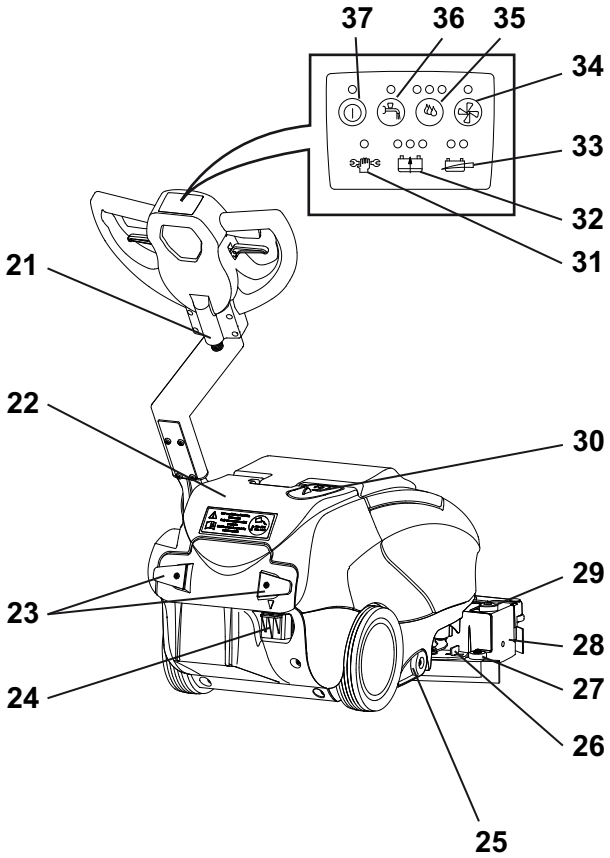
Poznámka:
Schému elektrického zapojenia tohto stroja nájdete v zozname náhradných dielov.
Pre ďalšie informácie sa obráťte na zákaznícky servis.



Poznámka:
Tento návod na používanie, ako aj všetky návody na používanie pre stroje TASKI, nájdete na nasledujúcej stránke:
www.taski.com/instructions-use

Prehľad konštrukcie stroja





1 Riadidlá posuvu
2 Spínacia páčka motora kefy (ZAP./VYP.)
3 Ovládacia páčka stierača
4 Vodiaca tyč
5 Veko nádrže
6 Plavák
7 Vypúšťací otvor
8 Kôš na hrubé nečistoty
9 Nádrž na znečistenú vodu
10 Bočná odrážacia kladka
11 Stierač
12 Ľavá parkovacia opierka
13 Odsávacia hubica
14 Filter nádrže na čistú vodu
15 Prepravné kolieska
16 Hadica turbíny
17 Odsávacia hadica
18 Nasávací filter
19 Aretácia nastavovacej páčky (pre voľný pohyb vodiacej tyče)
20 Nastavovacia páčka sklonu vodiacej tyče
21 Prívod vedenia riadiacej elektroniky
22 Nádrž na čistú vodu
23 Držiak kábla nabíjačky akumulátorov
24 Konektor odpájania akumulátora
25 Pravá parkovacia opierka
26 Aretačná páčka odsávacej hubice
27 Odrážacia kladka
28 Držiak kefy
29 Trojhranná rúčka na odblokovanie držiaka kefy
30 Otvor na plnenie nádrže na čistú vodu (gumené veko)
31 Servisný indikátor
32 Indikátor stavu nabitia akumulátora (porucha, nabíjanie, nabitý)
33 Indikátor stavu akumulátora
34 Tlačidlo odsávacej jednotky (ZAP./VYP.)
35 Tlačidlá prívodu čistiaceho roztoku (3 opatrenia)
36 Tlačidlá prívodu čistiaceho roztoku (ZAP./ VYP.)
37 Tlačidlo hlavného spínača (ZAP./VYP.)

Akumulátory

Prípustné akumulátory

Na používanie tohto stroja sú potrebné trakčné akumulátory (žiadne štartovacie alebo prístrojové akumulátory). Odporúčajú sa čisté trakčné akumulátory. Iba tieto zaručujú dlhú použiteľnosť.

Trakčné akumulátory sa vyrábajú ako uzavreté akumulátory (VRLA), nevyžadujúce údržbu (gélové, AGM, PureLead, lítiové). Pre každý typ a výrobcu akumulátora sa stroj musí príslušne nastaviť.

Každý akumulátor má iný čas použiteľnosti a odlišné parametre výkonu.

Programovanie stroja a nabíjačky sa musí vykonávať po vložení akumulátorov, resp. pri zmene typu akumulátora a/alebo výrobcu akumulátora a pred uvedením do prevádzky.

Chybné nastavenie môže k predčasnému pzlyhaniu akumulátorov.

Bezpečnostné opatrenia pri manipulácii s akumulátormi



- Pozor! Póly akumulátorov sú vždy pod napätím, preto na akumulátory neklaďte žiadne predmety!



Upozornenie:

Akumulátory udržiavajte čisté a suché.



Upozornenie:

Akumulátory môžu vkladať len servisné strediská alebo odborný personál, schválený spoločnosťou Diversey a musia sa inštalovať podľa schémy zapojenia. Chyby pri montáži resp. zapájaní môžu viesť k ťažkým poraneniam, výbuchu a rozsiahlemu poškodeniu stroja a okolia.



Upozornenie:

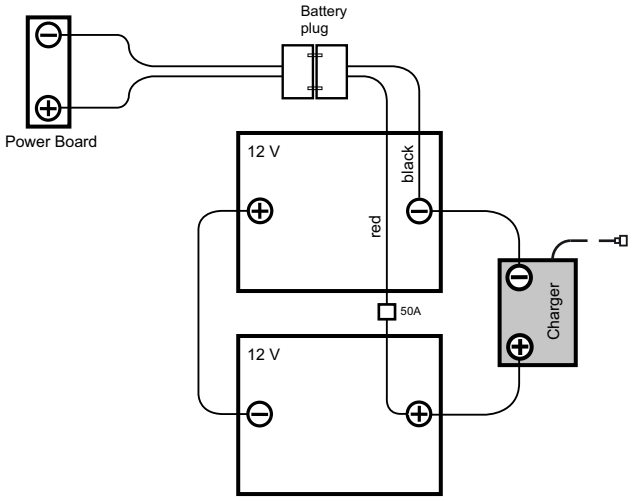
Taktiež dodržiavajte návod na používanie od výrobcu akumulátorov.



Upozornenie:

Pri údržbe sa akumulátory musia odpojiť od stroja!

Schéma zapojenia akumulátora



Nabíjanie

Každý typ akumulátora a/alebo výrobca akumulátorov vyžaduje iné parametre nabíjania.



Upozornenie:

Nesprávne parametre nabíjania alebo použitie nevhodnej nabíjačky vedie k predčasnému zlyhaniu alebo rýchlemu zničeniu akumulátorov.

Voliteľne dostupné palubné nabíjačky sú prispôsobené veľkosti akumulátora a obsahujú viaceré charakteristiky (parametre) nabíjania, ktoré sú z výroby alebo servisným technikom TASKI nastavené pre odporúčané akumulátory. Tento predpis platí taktiež pri použití stacionárnych (externých) nabíjačiek.



Upozornenie:

Trvalé krátkodobé používanie so stále pripojeným dobíjaním môžu akumulátorom dlhodobo škodiť. Orientačná hodnota: Dobíjaniu by mal predchádzať minimálny odber vo výške cca 20 % disponibilnej kapacity.



Upozornenie:

Pre dosiahnutie maximálne možnej životnosti musia trakčné akumulátory 2x týždenne absolvovať úplný cyklus nabíjania (12 – 16 h).



Upozornenie:

Pred dlhším odstavením stroja musia akumulátory absolvovať úplný cyklus nabíjania. Nabíjačka sa potom odpojí od stroja alebo od siete. Akumulátory sa časom vybíjajú. V závislosti od typu sa musia znovu dobiť po 3 – 6 mesiacoch. Pred opätovným uvedením do prevádzky by sa mali znovu nabiť a prejsť kompletným cyklom nabíjania.

SK

Nabíjanie s externou nabíjačkou akumulátorov

- Externú nabíjačku akumulátorov spojte s odpájacou zásuvkou akumulátora stroja.

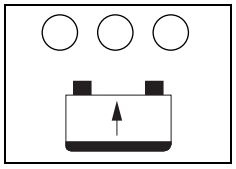
Upozornenie:
Dbajte na to, aby bola zástrčka zasunutá až na doraz, aby sa vytvoril dobrý elektrický kontakt.

Poznámka:
Počas nabíjania sa deaktivujú všetky funkcie stroja.

Nabíjanie s (voliteľnou) palubnou nabíjačkou

Upozornenie:
Stroj musí byť vypnutý (hlavným spínačom) a konektor odpájania akumulátora vytiahnutý.

- Sieťovú šnúru pripojte do zásuvky (istenou pomalou poistkou).



- Žltá kontrolka trvalo svieti, kým sa nedosiahne cca 90 % kapacita akumulátora. Potom kontrolka bliká, kým sa akumulátor úplne nenabije.
- Po skončení nabíjania sa rozsvieti zelená kontrolka.

Po skončení nabíjania

- Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.
- Sieťovú šnúru uložte na príslušné miesto.

Upozornenie:
Nabíjacie káble prenášajú vysoké prúdy. Pri prejavoch poškodenia konektorov, káblov alebo prípojok zariadenia sa nabíjačka nesmie používať.

Údržba a ošetrovanie akumulátorov

Poznámka:
Ošetrovanie bezúdržbových akumulátorov sa obmedzuje na dodržiavanie správnych procesov nabíjania.

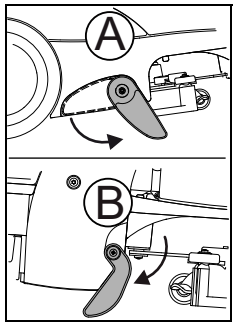
Pred používaním

Vkladanie nástroja

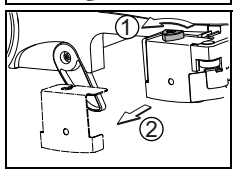
Pred používaním skontrolujte:
- či kefa (štetiny) nie je pod červenou značkou alebo štetiny nie sú kratšie ako 1 cm.
- čistotu a opotrebovanie padu.

Upozornenie:
Kefy, ktoré dosiahli hranicu opotrebovania, nepoužívajte. Zistíte to podľa dĺžky červenej časti štetín. Opotrebované alebo znečistené pady nepoužívajte. Používajte výlučne originálne nástroje TASKI. Nedodržiavanie týchto pokynov môže viesť k nedostatočnému vyčisteniu a až k poškodeniu podlahy.

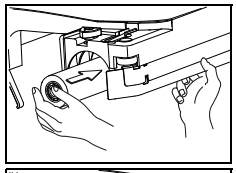
- Stroj musí byť vypnutý.



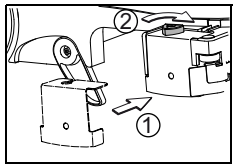
- Stroj postavte na parkovaciu opierku.
  A: Pri trakčných akumulátoroch; použite pravú parkovaciu opierku
  B: Pri lítium-iónových akumulátoroch; použite ľavú parkovaciu opierku



- Trojhrannú ružicu (1) odskrutkujte a držiak kefy (2) vyberte.

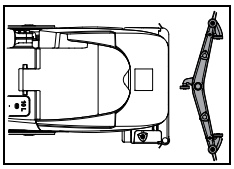


- Kefu zasuňte do krytu kefy.
- Kefu pravou rukou zatlačte nahor, aby sa cez vystreďovací šesťhran upla v kryte kefy.

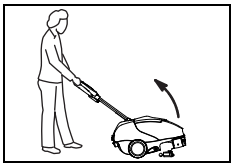


- Držiak kefy (1) nasaďte naspäť a trojhrannú ružicu (2) opäť naskrutkujte.

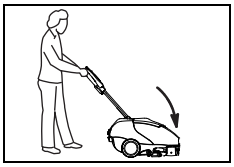
Montáž odsávacej hubice



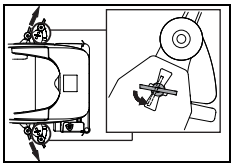
- Odsávaciu hubicu položte pred stroj na podlahu.



- Stroj nakloňte dozadu a posuňte ho nad odsávaciu hubicu.



- Stroj opäť postavte na podlahu.



- Aretačné matice vložte do príslušných štrbín.
- Aretačné matice otočte o 90°.

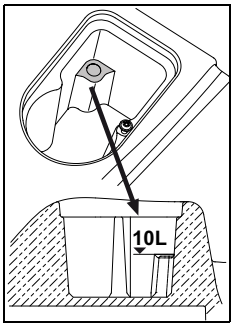
Naplnenie nádrže načistú vodu

Upozornenie:

Maximálne prípustná teplota vody je 60 °C/140 °F.

Spoločnosť Diversey odporúča používať studenú vodu, pretože horúca voda pri styku s podlahou okamžite absorbuje teplotu podlahy, a preto jej používanie nemá žiadne výhody.

- Stroj musí byť vypnutý.
- Gumené veko odstráňte z nádrže na čistú vodu.



- Nádrž na čistú vodu naplňte vodou až po maximálnu úroveň hladiny.
- Gumené veko opäť nasaďte na nádrž na čistú vodu.

Dávkovanie

Upozornenie:

Pri manipulácii s chemickými produktami sa musia používať rukavice, ochranné okuliare a príslušné (ochranné) pracovné oblečenie!

Poznámka:

Používajte len chemické produkty, odporúčané spoločnosťou Diversey a bezpodmienečne dodržiavajte informácie o produkte.

Nebezpečenstvo:

Používanie nevhodných produktov (o. i. produktov obsahujúcich chlór, kyselín alebo rozpúšťadiel) môže ohroziť zdravie, ako aj spôsobiť rozsiahle poškodenie stroja.

Poznámka:

Pre presné dávkovanie použite stupnicu na dávkovacej odmerke.

Značka výšky hladiny na nádrži zodpovedá značke na dávkovacej odmerke. Typ stroja je uvedený v dávkovacej odmerke!

Príklady dávkovania:

Údaj na obale produktu		**Objem nádrže**	**Množstvo produktu na jedno naplnenie nádrže**
0.25%	25 ml na 10 l vody	10l	0.25l
0.5%	50 ml na 10 l vody	10l	0.5l

- Dávkovaciu odmerku naplňte vhodným produktom a obsah vyklopte do nádrže s fóliou na pitnú vodu. Postup opakujte, kým nedosiahnete požadované dávkovanie (koncentráciu).
- Po skončení dávkovania zostane dávkovacia odmerka v nádrži .

Variant dávkovania

- Pre zjednodušenie a urýchlenie dávkovania možno používať aj systémy dávkovania TASKI J-Flex alebo dávkovaciu jednotku QFM.
  Pre ďalšie informácie o týchto systémoch sa, prosím, obráťte na svojho servisného partnera TASKI.

Hrubé čistenie

Upozornenie:

Z čistenej plochy odstráňte prípadné predmety (kúsky dreva, kovov, atď.).

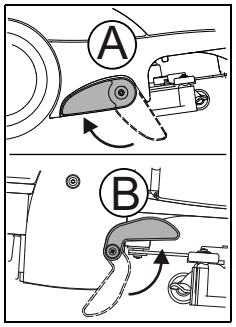
Rotujúci nástroj môže tieto predmety vymrštiť, a tak spôsobiť zranenie osôb a vecné škody.

SK

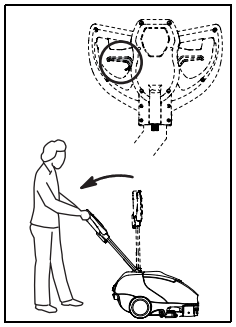
Začatie práce

Upozornenie:
Pri práci s týmto strojom sa musí vždy používať nekĺzavá obuv a vhodné pracovné oblečenie!

Upozornenie:
Najprv sa oboznámte so strojom tak, že si vyskúšate jazdu s ním na voľnom priestranstve!

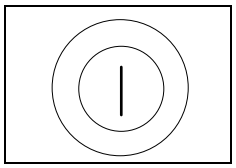


- Vyklopením parkovacej opierky nahor stroj pripravte do pracovnej polohy.
  A: Pri trakčných akumulátoroch; použite pravú parkovaciu opierku
  B: Pri lítium-iónových akumulátoroch; použite ľavú parkovaciu opierku

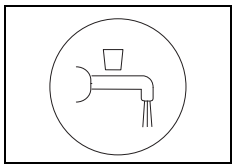


- Nastavovaciu páčku na vodiacom držadle stlačte a vodiacu tyč pomaly spúšťajte nadol, kým sa ramená nerozovrú (pracovná poloha).
- Nastavovaciu páčku pustite, vodiaca tyč zapadne.

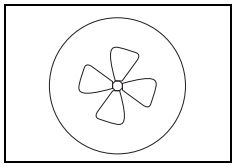
Manuálne spustenie programu



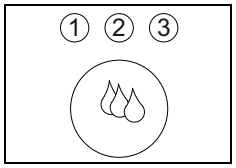
- Zapnite stroj. Tlačidlo hlavného spínača (ZAP./VYP.) pritom 3 sekundy podržte stlačené.



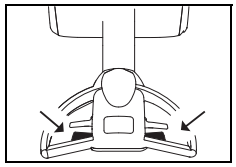
- Tlačidlo prívodu čistiaceho roztoku ZAP./VYP. sa automaticky predvolí.



- Stlačte tlačidlo odsávacej jednotky ZAP/VYP.
  Kontrolka sa rozsvieti.

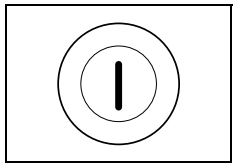


- Stláčaním tlačidiel množstva privádzaného čistiaceho roztoku si zvoľte požadovaný stupeň dávkovania (v stupňoch od 1 do 3).
  1. malé množstvo: hlavne na hladké podlahoviny
  2. stredné množstvo: hladké podlahoviny, voľné plochy
  3. veľké množstvo: čistenie hrubo znečistených plôch



- Spínaciu páčku stlačte.
  Nástroj sa tým uvedie do pohybu.

Ovládanie jedným tlačidlom



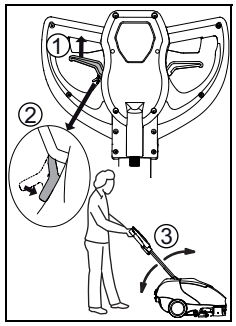
- Zapnite stroj.
- Tlačidlo hlavného spínača (ZAP./VYP.) pritom 3 sekundy podržte stlačené.
  Kontrolka sa krátko rozsvieti.

Poznámka:
Hodnoty, nastavené pri vypnutí, sa uložia a pri opakovanom zapnutí sa automaticky opäť aktivujú.

Poznámka:
Nastavené hodnoty možno počas pracovného postupu kedykoľvek prispôsobiť.

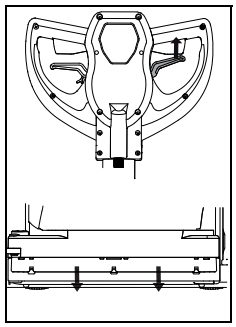
Začatie čistenia

Práca s pružnou vodiacou tyčou



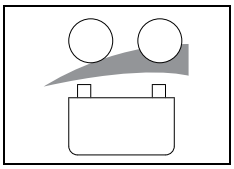
- Nastavovaciu páčku (1) potiahnite a zaaretujte ju aretáciou (2).
  Vodiacou tyčou (3) možno vďaka aretácii voľne pohybovať nahor a nadol. Opakovaným potiahnutím nastavovacej páčky sa aretácia uvoľní.

Práca so stieračom



- Ovládaciu páčku pre spustenie stierača potiahnite.
  Stierač je určený predovšetkým na čistenie pod stolom a lavicou. Zvyškovú vodu tak možno pritiahnutím stroja k sebe zotrieť a pri pohybe stroja dopredu opäť odsať.

Kapacita akumulátora – koniec pracovnej pohotovosti



- Kontrolka stavu akumulátora signalizuje pripravenosť stroja na používanie.

- LED bliká červeným svetlom:
  2 minúty času pre ukončením práce, než sa stroj automaticky vypne.
- LED nepretržite svieti červeným svetlom:
  Akumulátor vyžaduje úplný cyklus nabíjania.

Metóda čistenia

Priama pracovná metóda:
Čistenie a odsávanie v jednom pracovnom úkone

Nepriama pracovná metóda:
Nanesenie čistiaceho roztoku, čistenie a odsávanie vo viacerých pracovných úkonoch.

Poznámka:
Presnejšie podrobnosti o priamych a nepriamych pracovných metódach nájdete na príslušnej karte s opisom metódy.
V prípade potreby presnejších informácií, sa, prosím, obráťte na vášho servisného poradcu TASKI.

Poznámka:
Špeciálna kombinácia podlahovej krytiny/znečistenia a čistiaceho prostriedku môže mať za určitých okolností nepriaznivý vplyv na riadenie stroja.

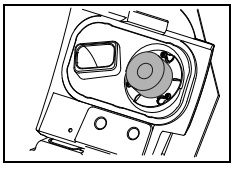
Doplnenie čistiaceho roztoku

Upozornenie:
Práca bez čistiaceho roztoku môže viesť k poškodeniu podlahy.

- Stroj musí byť vypnutý.
- Otvorte veko nádrže.
- Nádrž na čistú vodu naplňte vodou, pozri stranu 319.
- Dávkovaciou odmerkou pridajte čistiaci prostriedok.
- Zatvorte kryt nádrže.

Vypustenie nádrže na znečistenú vodu

Plná nádrž na znečistenú vodu:



- Keď je nádrž na znečistenú vodu plná, plavák sa prisaje na sací filter.
  Upozorní vás na to zmena zvuku, spôsobená zvýšením otáčok vysávača, ako aj voda, zostávajúca na podlahe.
- Nádrž za znečistenú vodu vypusťte, pozri stranu 322.

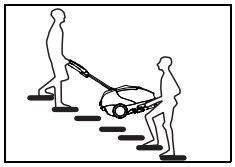
Prenášanie po schodoch

Poznámka:
Prenášanie po schodoch musia zásadne vykonávať dve osoby.

- Stroj musí byť vypnutý (hlavným spínačom) a konektor odpájania akumulátora vytiahnutý.

Upozornenie:
Akékoľvek zdvíhanie stroja je spojené s rizikom!
Pri nesprávnom postupe môže dôjsť k zraneniu osôb a poškodeniu stroja.

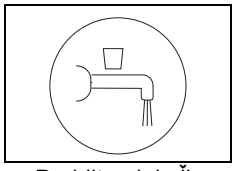
Upozornenie:
Nádrž na čistú vodu, ako aj nádrž na znečistenú vodu, musia byť pred zdvíhaním stroja úplne prázdne.



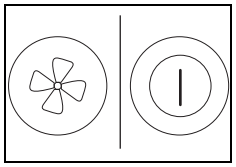
- Stroj pri dvíhaní uchopte za miskovitú úchytku; druhá osoba ho uchopí za vodiace držadlo.

SK

Ukončenie práce



- Stlačte tlačidlo čistiaceho roztoku.
  Prívod čistiaceho roztoku sa zastaví.
- Prejdite niekoľko metrov ďalej, aby ste odsali zvyšnú znečistenú vodu.
- Spínaciu páčku pustite.

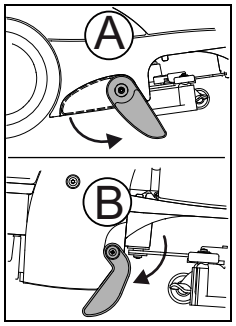


- Teraz vypnite odsávaciu jednotku a potom stroj, alebo priamo stroj, ak sa má odsávacia jednotka pri opätovnom zapnutí hneď zapnúť. (pozri strana 320: Ovládanie jedným tlačidlom).

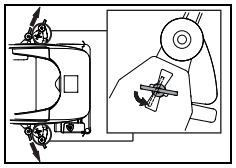
Upozornenie:

Pri nasledujúcich krokoch pri vyprázdňovaní a čistení musí byť stroj vždy vypnutý (hlavným spínačom) a konektor odpájania akumulátora vytiahnutý.

Vybratie a vyčistenie odsávacej hubice



- Stroj postavte na parkovaciu opierku.
  A: Pri trakčných akumulátoroch; použite pravú parkovaciu opierku
  B: Pri lítium-iónových akumulátoroch; použite ľavú parkovaciu opierku



- Odskrutkovaním aretačných skrutiek vyberte odsávaciu hubicu.
- Odsávaciu hubicu pod tečúcou vodou vyčistite kefouj.

Poznámka:

Len vyčistené a intaktné lamely dosahujú optimálny výsledok odsávania!

Vypustenie a vyčistenie nádrže na znečistenú a čistú vodu

Poznámka:

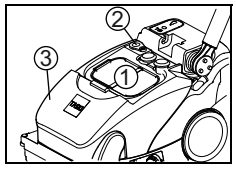
Likvidácia znečistenej vody alebo čistiaceho prostriedku sa musí vykonávať podľa národných predpisov.

Poznámka:

Pri vyprázdňovaní nádrže na znečistenú vodu dodržiavajte pokyny týkajúce sa osobných ochranných prostriedkov výrobcu čistiaceho prostriedku.

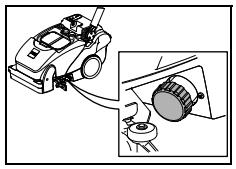
Vypustenie nádrže na znečistenú vodu

- Otvorte veko nádrže.



- Filter hrubých nečistôt (1) pri vyprázdňovaní nádrže na znečistenú vodu vyberte, veko (2) vytočte nabok a nádrž vyberte zo stroja.
  Nádrž možno úplne vyprázdniť cez vypúšťací otvor (2).

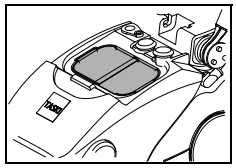
Vypustenie nádrže na čistú vodu



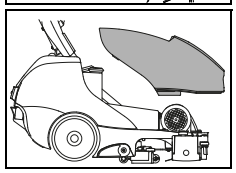
- Pred vyprázdňovaním nádrže na čistú vodu musíte filter odskrutkovať.

Čistenie nádrže na znečistenú vodu

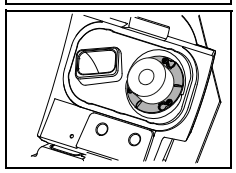
- Otvorte veko nádrže.



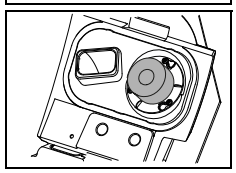
- Filter hrubých nečistôt (žltý) vyberte a vyprázdnite ho.
- Dôkladne ho vypláchnite pod tečúcou vodou.



- Nádrž na znečistenú vodu vyberte zo stroja.
- Nádrž na znečistenú vodu dôkladne vypláchnite čistou vodou.



- Sací filter (žltý) vyberte a nečistoty odstráňte utierkou alebo mäkkou kefou.



- Skontrolujte funkčnosť plaváka.

Upozornenie:

Upchatý sací filter môže obmedziť sací výkon.

- Nádrž na znečistenú vodu opäť nasaďte na stroj.
- Filter na hrubé nečistoty (žltý) a sací filter namontujte naspäť.
- Veko vypúšťacieho otvoru opäť naskrutkujte naspäť a zatlačte ho do otvoru, kým nezapadne.

Čistenie nádrže na čistú vodu

- Nádrž na čistú vodu dôkladne vypláchnite čistou vodou.

Po skončení práce:

1. Nádrž dôkladne vypláchnite iba vodou.
   Nádrž na čistú vodu naplňte vodou. Stroj presuňte nad odpad v podlahe alebo vhodné miesto. Jednotku nástrojov zapnite a celý systém prepláchnite vodou.
   Nádrž na čerstvú vodu na záver vyskrutkovaním filtra úplne vyprázdnite.

Periodické čistenie:

2. Čistenie s použitím chlórových tabliet:
   Nádrž na čistú vodu úplne naplňte čistou vodou. Do vody pridajte chlórové tablety podľa údajov výrobcu. Jednotku nástrojov zapnite a celý systém cca 30 sekúnd preplachujte roztokom chlórovanej vody. Roztok na záver nechajte 45 až 60 minút pôsobiť v nádrži na čistú vodu.
3. Práce na záver:
   Roztok chlórovanej vody vyskrutkovaním filtra úplne vypusťte. Filter potom zaskrutkujte do krytu filtra. Nádrž na čistú vodu dopoly naplňte čistou vodou. Jednotku nástrojov zapnite a celý systém prepláchnite čistou vodou.
   Nádrž na čistú vodu dobre vypláchnite. Z nádrže na čistú vodu vypusťte zvyšok vody. Filter potom zaskrutkujte do krytu filtra. Veko nádrže nechajte otvorené a nádrž na čistú vodu nechajte dobre vyschnúť.



Nebezpečenstvo:

K roztoku chlórovej vody nepridávajte žiadny čistiaci prostriedok. Môžu sa vytvárať AOX (absorbovateľné organické zlúčeniny halogenidov). Tieto zlúčeniny poškodzujú životné prostredie a sú jedovaté.



Upozornenie:

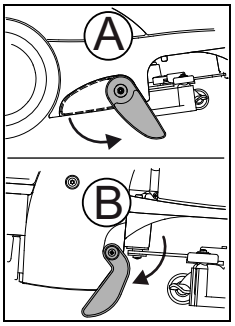
Chlórové tablety nikdy nepridávajte ku kyslým roztokom (uvoľňovanie plynného chlóru). Personál bezpodmienečne zaškoľte! Odvápňovanie vykonávajte podľa potreby, nikdy súčasne nepoužívajte chlórové tablety!



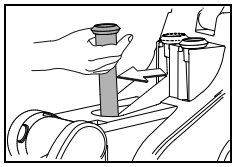
Upozornenie:

Chlórové tablety skladujte v bezpečnej vzdialenosti od kyslých produktov. Personál bezpodmienečne zaškoľte!

Čistenie odsávacej hadice



- Stroj postavte na parkovaciu opierku.
  A: Pri trakčných akumulátoroch; použite pravú parkovaciu opierku
  B: Pri lítium-iónových akumulátoroch; použite ľavú parkovaciu opierku
- Otvorte veko nádrže.
- Nádrž na znečistenú vodu a odsávaciu hubicu odstráňte.



- Odsávaciu hadicu vytiahnite z držiaka do zvislej polohy.
- Odsávaciu hadicu vyčistite tečúcou vodou, aby sa z nej vyplavili nečistoty.



Poznámka:

Odsávacia hadica nemá žlté označenie, no napriek tomu je dôležité, aby sa po skončení každého čistenia vyčistila.

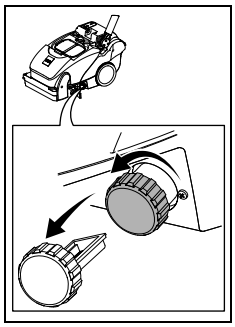
Zabráni sa tým prípadnému upchatiu odsávacej hadice.

Vyčistenie filtra nádrže na čistú vodu



Poznámka:

Filter nádrže na čistú vodu po každom ukončení práce vyčistite.



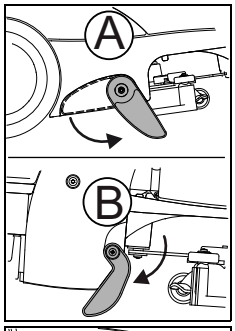
- Filter nádrže na čistú vodu odskrutkujte a vyberte ho.
- Dôkladne ho opláchnite čistou vodou.

Odstránenie a vyčistenie nástroja

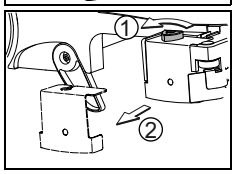


Poznámka:

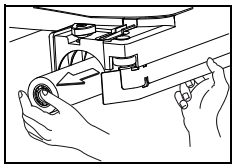
Nástroj vyčistite po každom ukončení čistiacich prác.



- Stroj postavte na parkovaciu opierku.
  A: Pri trakčných akumulátoroch; použite pravú parkovaciu opierku
  B: Pri lítium-iónových akumulátoroch; použite ľavú parkovaciu opierku



- Trojhrannú ružicu (1) odskrutkujte a držiak kefy (2) vyberte.

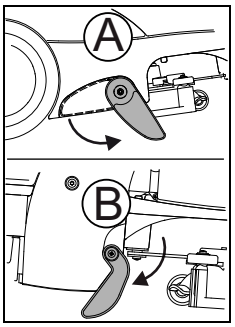


- Kefu vytiahnite z krytu kefy.
- Kefu vyčistite pod tečúcou vodou.

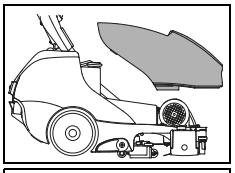
SK

Čistenie rozdeľovača vody

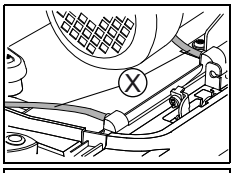
Poznámka:
Nástroj vyčistite po každom ukončení čistiacich prác.



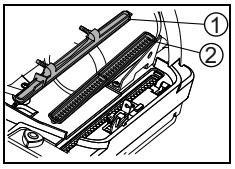
- Stroj postavte na parkovaciu opierku.
  A: Pri trakčných akumulátoroch; použite pravú parkovaciu opierku
  B: Pri lítium-iónových akumulátoroch; použite ľavú parkovaciu opierku



- Nádrž na znečistenú vodu vyberte zo stroja.



- Z veka rozdeľovača vody odstráňte hadice.



- Veko (1) a rozdeľovač vody (2) vyberte.
- Veko (1) a rozdeľovač vody (2) vyčistite pod tečúcou vodou.

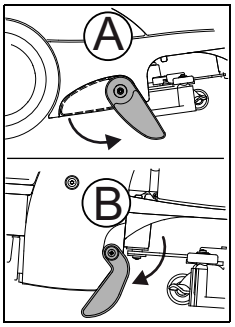
Čistenie stroja

Upozornenie:
Stroj nikdy nečistite vysokotlakovým čističom alebo prúdom vody.
Voda, ktorá vnikne do stroja, môže spôsobiť závažné poškodenie mechanických alebo elektrických častí stroja.

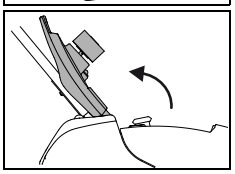
- Stroj poutierajte vlhkou utierkou.

Skladovanie/parkovanie stroja (vypnutého)

Upozornenie:
Stroj musí byť vypnutý (hlavným spínačom) a konektor odpájania akumulátora vytiahnutý.



- Stroj postavte na parkovaciu opierku.
  A: Pri trakčných akumulátoroch; použite pravú parkovaciu opierku
  B: Pri lítium-iónových akumulátoroch; použite ľavú parkovaciu opierku



- Stroj skladujte s otvoreným vekom nádrže. Nádrž môže takto vyschnúť. Zabráni sa tým rastu plesní a nepríjemného zápachu.

Upozornenie:
Stroj nikdy neskladujte s vybitými akumulátormi. Akumulátory by sa tým neopraviteľne poškodili.

Servis, údržba a ošetrovanie

Údržba stroja je predpokladom bezchybného fungovania a dlhej životnosti.

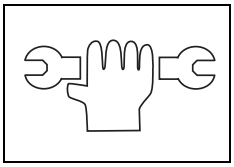
Upozornenie:
Smú sa používať iba originálne diely TASKI; v opačnom prípade zanikajú všetky nároky vyplývajúce so záruky.

Význam symbolov:
◇ = pri každom ukončení čistenia, ◇◇ = každý týždeň, ◇◇◇ = každý mesiac, ⊗ = servisná kontrolka

Činnosť	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Strana**
Akumulátory nabite.	•				317
Vypustenie a vyčistenie nádrže na znečistenú vodu a nádrže na čistú vodu	•				322
Kontrola znečistenia/vyčistenie nasávacieho a sacieho filtra	•				
Vyčistenie všetkých žlto označených častí	•				
Vyčistenie nástrojov	•				323
Vyčistenie odsávacej hubice, kontrola opotrebovania lamiel a prípadná výmena	•				322
Utretie stroja mokrou utierkou	•				324
Vyčistenie tesnenia veka nádrže a jeho kontrola prítomnosť trhlín a v prípade potreby výmena	•				
Program údržby/servisu, vykonaný servisným technikom Diversey				•	

Intervaly údržby

Stroje TASKI sú vysokokvalitné stroje, ktoré boli v priebehu výroby skontrolované autorizovanými skúšobňami z hľadiska bezpečnosti. Elektrické a mechanické diely podliehajú po dlhšom čase používania opotrebovaniu a starnutiu.



- Pre zachovanie bezpečnosti práce a pracovnej pohotovosti stroja sa pri rozsvietení kontrolky údržby (nastavenie z výroby 250 pracovných hodín) alebo minimálne raz ročne vykonať servis stroja.



Poznámka:

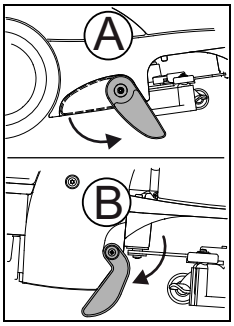
Pri mimoriadnom zaťažení a/alebo nedostatočnej údržbe stroja sú potrebné kratšie intervaly.

Zákaznícky servis

Pri komunikácii s nami v prípade porúch stroja alebo objednávky vždy uveďte typové označenie a číslo stroja.

Tieto údaje nájdete na typovom štítku stroja. Na poslednej strane tohto návodu na použitie nájdete adresu vášho najbližšieho servisného partnera TASKI.

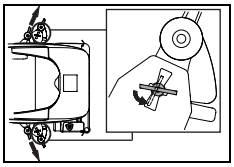
Výmena lamiel odsávacej hubice



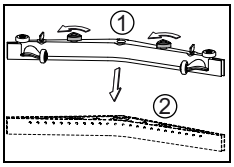
- Stroj postavte na parkovaciu opierku.

  A: Pri trakčných akumulátoroch; použite pravú parkovaciu opierku

  B: Pri lítium-iónových akumulátoroch; použite ľavú parkovaciu opierku

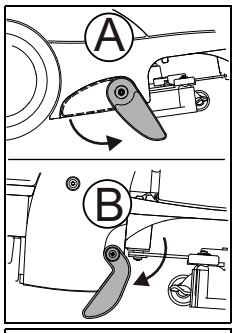


- Odskrutkovaním aretačných skrutiek vyberte odsávaciu hubicu.



- Trojhranné ružice (1) odskrutkujte a teleso lamely (2) stiahnite z telesa hubice.

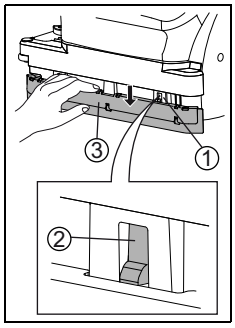
Výmena lamiel stierača



- Stroj postavte na parkovaciu opierku.

  A: Pri trakčných akumulátoroch; použite pravú parkovaciu opierku

  B: Pri lítium-iónových akumulátoroch; použite ľavú parkovaciu opierku



- Stierač rukou zatlačte nadol, kým sa neobjavia západky (1) krycieho plechu.
- Výčnelok západky (2) zatlačte nadol, kým krycí plech (3) bude možné odstrániť.
- Teraz môžete lamely otočiť alebo vymeniť.
- Krycí plech (3) teraz namontujte naspäť. Dbajte na to, aby výčnelky (2) západiek správne zapadli.



Upozornenie:

Riziko poranenia v dôsledku zovretia prstov!

SK

Poruchy

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie poruchy	Strana
Stroj nefunguje, nedá sa zapnúť	Stroj je vypnutý	• Stroj zapnite (hlavným spínačom).	316
	Akumulátory sú vybité alebo poškodená nabíjačka akumulátorov	• Akumulátory nabite. • Obráťte sa na servisného partnera.	318
	Chybné akumulátory	• Obráťte sa na servisného partnera.	
LED kontrolka po zapnutí stroja nepretržite svieti červeným svetlom. LED kontrolka stavu akumulátorov sa po pripojení nabíjačky krátko rozsvieti zeleným svetlom, čím signalizuje, že akumulátor je už nabitý.	Napätie akumulátorov je medzi hodnotou prahu nabíjania a reštartu.	• Tlačidlo hlavného spínača pre opätovné zapnutie stroja podržte stlačené 7 sekúnd. • Akumulátory nabite.	
Kefa sa neotáča.	Vypnutý pohon kefy	• Stlačte tlačidlo kefy	316
	Stroj bol preťažený, zareagoval spínač ochrany proti preťaženiu	• Spínač pohonu uvoľnite a opäť stlačte. • Stroj prípadne vypnite a opäť zapnite.	
Nedostatočný sací výkon Podlaha ostáva mokrá. Znečistená voda sa nenasáva.	Odsávacia jednotka nie je zapnutá	• Stlačte tlačidlo odsávacej jednotky	316
	Odsávacia hadica nie je nasunutá	• Odsávaciu hadicu nasuňte	
	Opotrebované lamely	• Vymeňte lamely	325
	Odsávacia hadica alebo hubica je upchatá (napr. kúskami dreva, zvyškami látky)	• Odstráňte cudzie telesá	
	Upchatý nasávací filter	• Odstráňte cudzie telesá	316
Nedostatočný výstup čistiaceho roztoku	Nádrž na čistú vodu je prázdna	• Skontrolujte nádrž na čistú vodu	321
	Nastavené príliš malé množstvo čistiaceho roztoku	• Tlačidlom +/- nastavte množstvo čistiaceho roztoku	316
	Vypnuté tlačidlo čistiaceho roztoku	• Stlačte tlačidlo čistiaceho roztoku	316
	Filter nádrže na čistú vodu	• Vyčistite	

Technické parametre

Stroj		
Pracovná šírka	38	cm
Šírka odsávacej hubice	55	cm
Rozmery (d x š x v)	79 x 45 x 43	cm
Maximálna hmotnosť stroja v pohotovostnom stave	67	kg
Menovité napätie	24 V	=
Menovitý výkon	1100	W
Menovitý objem nádrže na čistú vodu +/- 5 %	10	l

Zistené hodnoty podľa IEC 60335-2-72		
Hmotnosť stroja s trakčnými akumulátormi (prepravná hmotnosť)	57	kg
Hmotnosť stroja s lítium-iónovými akumulátormi (prepravná hmotnosť)	40	kg
Hladina akustického tlaku LpA	70	dB(A)
Nepresnosť KpA	3	dB(A)
Celková hodnota vibrácií	< 2.5	m/s2
Nepresnosť K	0.25	m/s2
Ochrana proti striekajúcej vode	IPX3	
Ochranná trieda	III	

Príslušenstvo

Č.	Výrobok
7516863	Valcovitá kefa, štandardná, 38 cm
7516864	Valcovitá kefa, tvrdá, 38 cm
7518532	Valec s aktívnymi vláknami

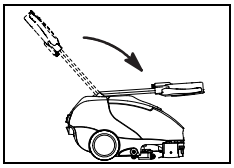
Preprava

Poznámka:
Prenášanie stroja musia vykonávať zásadne dve osoby.

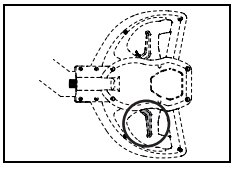
Upozornenie:
Akékoľvek zdvíhanie stroja je spojené s rizikom!
Pri nesprávnom postupe môže dôjsť k zraneniu osôb a poškodeniu stroja.

Upozornenie:
Nádrž na čistú vodu, ako aj nádrž na znečistenú vodu, musia byť pred zdvíhaním stroja úplne prázdne.

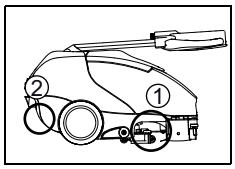
Upozornenie:
Konektor odpájania akumulátora sa musí pred transportom vytiahnuť.



- Nastavovaciu páčku potiahnite a vodiacu tyč sklopte dopredu, kým nedolieha na veko nádrže.



- Nastavovaciu páčku pustite, aby vodiaca tyč zapadla.



- Stroj pri dvíhaní uchopte za miskovitú úchytku (1) pri odsávacej hubici a druhá osoba ho uchopí za zadný kryt (2).

Poznámka:
Stroj prepravujte postojačky.

Poznámka:
Dbajte na to, aby bol stroj v transportnom vozidle pevne uviazaný a zaistený.

Likvidácia

Poznámka:
Stroj a príslušenstvo sa po vyradení musí odborne zlikvidovať v súlade s národnými predpismi. Váš servisný partner Diversey vám pri tom pomôže.

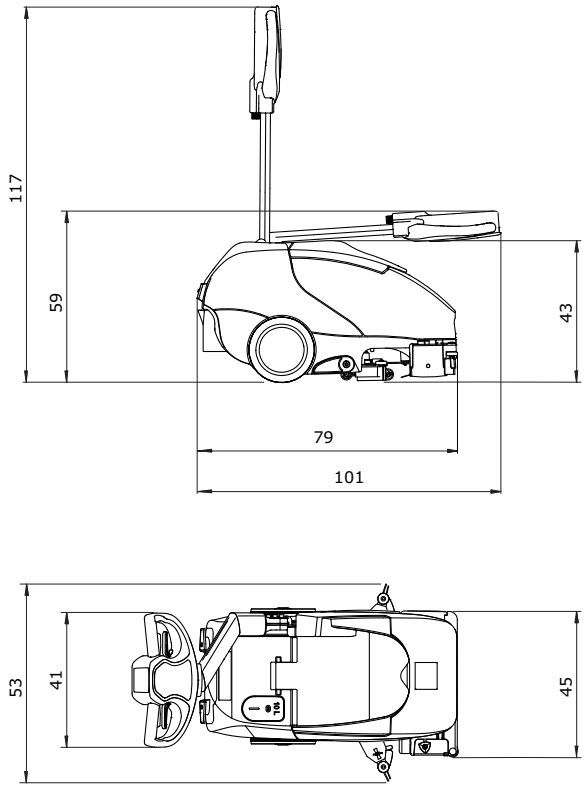
Akumulátory

Upozornenie:
Pred odovzdaním stroja na odbornú likvidáciu sa akumulátory musia odstrániť.
Použité akumulátory sa musia ekologicky zlikvidovať podľa smerníc EÚ 2006/66/ES alebo v súlade s príslušnými národnými predpismi.

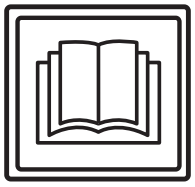
SK

Rozmery stroja

Rozmery sú v centimetroch!



Prevod originalnih navodil za uporabo



PREVIDNO!

Pred prvim zagonom obvezno preberite navodila za uporabo in varnostna navodila.

Navodila za uporabo skrbno shranite, tako da bodo vedno na dosegu in si jih boste lahko po potrebi znova ogledali.

Razlaga oznak



Nevarnost:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči nevarnost za osebe in/ali obsežno materialno škodo!



Pozor:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči motnje in materialno škodo!



Opomba:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije o učinkoviti uporabi izdelka. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči motnje!

- Vsebuje opozorila o delovnih korakih, ki jih morate izvajati v navedenem vrstnem redu.

Kazalo

Varnostna opozorila **329**
Izdelki za čiščenje **330**
Razširjena dokumentacija **330**
Pregled zgradbe **331**
Akumulatorji **332**
Pred zagonom **333**
Pričetek dela **335**
Zaključek dela **337**
Servisiranje, vzdrževanje in nega **339**
Motnje **341**
Tehnični podatki **341**
Pribor **342**
Transport **342**
Odstranjevanje **342**
Mere stroja **343**

Namen uporabe stroja

Stroji so namenjeni profesionalni uporabi (npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, nakupovalnih središčih, telovadnicah ipd.).
Stroji so ob strogem upoštevanju teh navodil za uporabo namenjeni mokremu čiščenju trdih talnih oblog. Ti stroji so zasnovani izključno za uporabo v notranjih prostorih.



Pozor:

Stroja ni dovoljeno uporabljati za poliranje, podmazovanje, nanašanje voska, čiščenje preprog in sesanje prahu. Mokro čiščenje parketnih in laminatnih talnih oblog s tem strojem poteka na lastno odgovornost.



Nevarnost:

Pri spremembah stroja, ki jih ne odobri družba Diversey, se razveljavita varnostna oznaka in oznaka skladnosti CE. Nepravilna uporaba stroja lahko povzroči telesne poškodbe oseb, okvare stroja in škodo v delovnem okolju. V teh primerih se pravilo-ma razveljavijo vsaka garancija in morebitni garancijski zahtevki.

Varnostna opozorila

Stroji TASKI zaradi svoje izvedbe in konstrukcije izpolnjujejo zadevne temeljne zahteve glede varnosti in zdravja, opredeljene v direktivah ES, zato so opremljeni z oznako CE.



Nevarnost:

Stroj lahko uporabljajo samo osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo ali so dokazale ustrezne sposobnosti za njegovo upravljanje in so izrecno pooblaščene za njegovo uporabo.



Nevarnost:

Stroja ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanj, vključno z otroki.

Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se ne igrajo s strojem.



Nevarnost:

Stroj se ne sme uporabljati v prostorih, kjer se skladiščijo ali obdelujejo eksplozivne ali lahko gorljive snovi (npr. bencin, topila, kurilno olje, prah ipd.).

Električne ali mehanske komponente lahko povzročijo vžig teh snovi.



Nevarnost:

Stroja ne uporabljajte za sesanje strupenih, zdravju škodljivih, jedkih ali dražljivih snovi (npr. nevarnega prahu ipd.). Filtrirni sistem ne prefiltrira zadostne količine takih snovi.

Morebitnih vplivov na zdravje uporabnika in tretjih oseb ni mogoče izključiti.



Nevarnost:

Bodite pozorni na okolico, npr. na prisotnost drugih oseb in otrok. Zlasti v bližini nepreglednih mest, npr. pred vrati ali zavoji, morate upočasniti hitrost stroja.



Nevarnost:

S tem strojem ni dovoljeno prevažati oseb ali predmetov.

SL

Nevarnost:
Ob pojavu napake v delovanju, okvare ali po trku oziroma padcu mora stroj pred ponovnim zagonom pregledati pooblaščeni serviser. Enako velja, če ste stroj pustili na prostem, ga potopili v vodo ali izpostavili vlagi.

Nevarnost:
Pri poškodbah delov, ki so pomembni za varnost, npr. pokrova krtač, omrežnega kabla ali pokrovov, ki omogočajo dostop do delov pod napetostjo, nemudoma prenehajte uporabljati stroj!

Nevarnost:
Stroja ne smete zaustavljati, odlagati ali shranjevati na nagnjenih površinah.

Nevarnost:
Pri vseh delih, ki se na stroju izvajajo, mora biti stroj izklopljen.

Nevarnost:
Stroja ne smete uporabljati v elektromagnetno obremenjenih prostorih (elektrosmog).

Nevarnost:
Stroja ni dovoljeno uporabljati na nagnjenih površinah >2%.
Ostro zavijanje na nagnjenih površinah lahko zmanjša stabilnost stroja, zato je prepovedano. Obstaja nevarnost nesreče.

Pozor:
Stroj je treba zavarovati pred nepooblaščeno uporabo. Preden se od stroja oddaljite, naj bo prostor, v katerem se stroj nahaja, zaklenjen.

Pozor:
Stroj je dovoljeno uporabljati in shranjevati samo v suhem okolju brez prahu, pri temperaturah od +10 °C / + 50 °F do +35 °C / + 95 °F.

Pozor:
Popravila na mehanskih ali električnih delih stroja lahko izvajajo samo pooblaščeni strokovnjaki, ki so seznanjeni z vsemi zadevnimi varnostnimi predpisi.

Pozor:
Dovoljeno je uporabljati izključno orodja (krtače, vodilna kolesa ali podobno), ki so v teh navodilih za uporabo opredeljena pod orodji ali ki jih priporoči svetovalec za izdelke TASKI. Druga orodja lahko poslabšajo varnost in delovanje stroja.

Pozor:
Dosledno je treba upoštevati nacionalne predpise za zaščito oseb in preprečevanje nesreč ter navedbe proizvajalca glede uporabe čistil.

Pozor:
Sesalno enoto nemudoma izklopite, če iz stroja uhaja pena ali tekočina!

Pozor:
Ta stroj se lahko uporablja izključno s primernimi akumulatorji in preverjenimi polnilniki.

Pozor:
Stroji in naprave TASKI so zasnovani tako, da je mogoče skladno s trenutnim stanjem tehnike izključiti nevarnost za zdravje zaradi emisij hrupa ali vibracij, ki jih oddajajo. Oglejte si tehnične podatke na strani 341.

Izdelki za čiščenje

Opomba:
Stroji TASKI so zasnovani tako, da skupaj z izdelki za čiščenje TASKI zagotavljajo optimalne rezultate čiščenja.
Drugi izdelki za čiščenje lahko povzročijo motnje v delovanju in poškodbe stroja ali delovnega okolja.
Zato priporočamo uporabo izključno izdelkov za čiščenje TASKI.
Garancija ne krije motenj, ki so posledica uporabe neustreznih izdelkov za čiščenje.

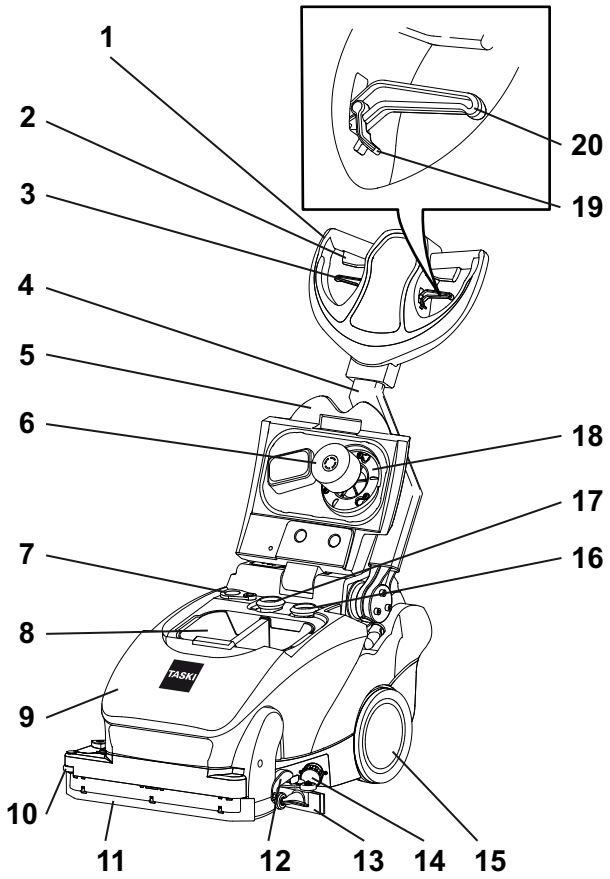
Za nadaljnje informacije se obrnite na servisnega partnerja družbe TASKI.

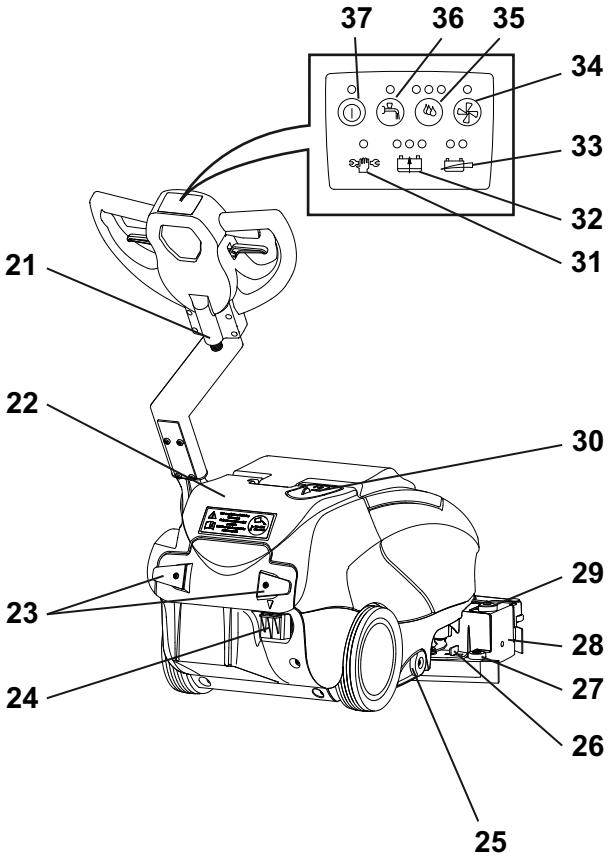
Razširjena dokumentacija

Opomba:
Električno shemo tega stroja najdete na seznamu nadomestnih delov.
Za dodatne informacije se obrnite na službo za pomoč strankam.

Opomba:
Ta navodila za uporabo in tudi vsa druga navodila za stroje TASKI so na voljo na spletni strani:
www.taski.com/instructions-use

Pregled zgradbe





1 Upravljalni ročaj
2 Prestavna ročica (vklop/izklop motorja krtače)
3 Delovni vzvod za brisalec
4 Vodilni drog
5 Pokrov rezervoarja
6 Plovec
7 Izpustna odprtina
8 Sito za umazanijo
9 Rezervoar za umazano vodo
10 Stransko odbojno kolesce
11 Brisalec
12 Parkirni opornik levo
13 Sesalna šoba
14 Filter rezervoarja za svežo vodo
15 Transportna kolesa
16 Cev turbine
17 Sesalna cev
18 Sesalni filter
19 Blokada nastavitvene ročke (za neovirano premikanje vodilnega droga)
20 Nastavitvena ročka (za nagib upravljalnega ročaja)
21 Dovod električne napeljave za krmilnik
22 Rezervoar za svežo vodo
23 Držalo za kabel polnilca akumulatorja
24 Akumulatorski vtikač
25 Parkirni opornik desno
26 Ročaj vzvoda za sesalno šobo
27 Odbojno kolesce
28 Nosilec za krtačo
29 Trirobni ročaj za sprostitev nosilca za krtačo
30 Odprtina za polnjenje rezervoarja za svežo vodo (gumijasti pokrov)
31 Prikaz servisa
32 Indikator napolnjenosti akumulatorja (motnja, polnjenje, napolnjeno)
33 Indikator akumulatorja
34 Tipka sesalne enote (VKLOP/IZKLOP)
35 Tipke za dovajanje količine čistilne raztopine (3 stopnje)
36 Tipke za dovajanje čistilne raztopine (VKLOP/IZKLOP)
37 Tipka glavnega stikala (VKLOP/IZKLOP)

SL

Akumulatorji

Dovoljeni akumulatorji

Za delovanje stroja so potrebni trakcijski akumulatorji (in ne mokri akumulatorji, akumulatorji za zagon ali napajanje). Priporočamo čiste trakcijske akumulatorje. Samo ti zagotavljajo dolgo življenjsko dobo.

Trakcijski akumulatorji so na voljo kot zaprti akumulatorji, ki ne potrebujejo vzdrževanja (VRLA) (gel, AGM, PureLead, litij). Za vsako izvedbo in proizvajalca je treba stroj ustrezno nastaviti.

Posamezni akumulatorji imajo različne življenjske dobe in različne zmogljivosti.

Programiranje stroja in polnilca je treba izvesti po vgradnji akumulatorjev oz. pri menjavi vrste akumulatorja in/ali njegovega proizvajalca ter pred zagonom.

Neustrezna nastavitev lahko povzroči prezgodnjo izrabo akumulatorja.

Varnostni ukrepi in ravnanje z akumulatorji



- Pozor! Pola akumulatorjev sta vedno pod napetostjo, zato nanje ne odlagajte nobenih predmetov.



Pozor:

Poskrbite, da bodo akumulatorji čisti in suhi.



Pozor:

Akumulatorje lahko vgrajujejo samo s strani družbe Diversey pooblaščene servisne delavnice ali strokovne osebe, njihova namestitev pa mora potekati skladno s priključnim načrtom. Napake pri vgradnji oz. priključitvi lahko povzročijo težke poškodbe, eksplozijo ali večje poškodbe stroja in njegove okolice.



Pozor:

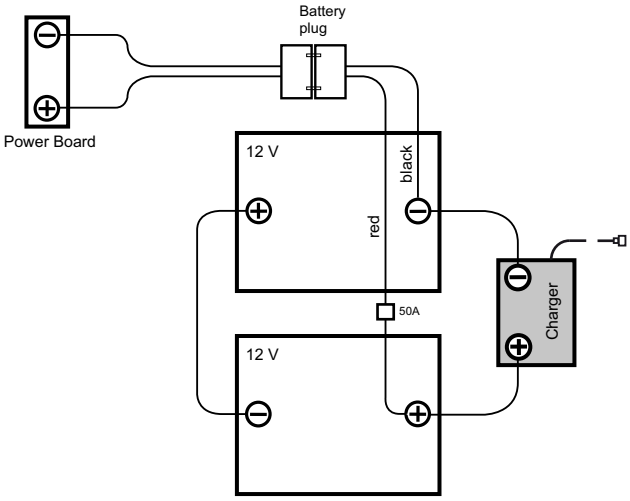
Dodatno upoštevajte predpise proizvajalca akumulatorjev.



Pozor:

Med vzdrževanjem akumulatorjev jih je treba odklopiti od stroja.

Priključni načrt akumulatorjev



Postopek polnjenja

Vsaka vrsta akumulatorja in/ali vsak proizvajalec akumulatorjev zahteva drugačno karakteristiko polnjenja.



Pozor:

Neustrezna karakteristika polnjenja ali uporaba neprimernega polnilnika lahko povzroči prehitro iztrošenost ali uničenje akumulatorja.

Kot dodatna oprema dobavljivi integrirani polnilci so prilagojeni velikosti akumulatorja in zagotavljajo več krivulj polnjenja, ki so za priporočene akumulatorje tovarniško nastavljene s strani servisnih tehnikov za izdelke TASKI. Ta predpis v enakem smislu velja pri uporabi stacionarnih (zunanjih) polnilcev.



Pozor:

Nenehna kratka obdobja uporabe z naknadnim polnjenjem lahko trajno škodujejo akumulatorjem. Orientacijska vrednost: Pred polnjenjem mora napolnjenost znašati največ pribl. 20 %.



Pozor:

Za zagotavljanje najdaljše možne življenjske dobe je treba na trakcijskih akumulatorjih dvakrat tedensko izvesti celotni cikel polnjenja (12–16 ur).



Pozor:

Pred daljšo neuporabo stroja izvedite celoten cikel polnjenja akumulatorjev. Polnilnik nato odklopite od stroja oz. omrežja. Akumulatorji se sčasoma izpraznijo. Glede na tip jih je treba po 3–6 mesecih znova napolniti. Pred ponovnim zagonom stroja znova izvedite celoten cikel polnjenja akumulatorjev.

Postopek polnjenja z zunanjim polnilcem akumulatorjev

- Zunanji polnilec akumulatorjev povežite z akumulatorskim vtikačem na stroju.

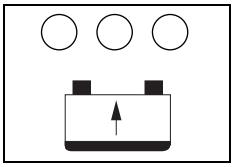
Pozor:
Bodite pozorni, da je vtikač vstavljen do konca, da je zagotovljen dober električni stik.

Opomba:
Med polnjenjem so vse funkcije stroja onemogočene.

Postopek polnjenja z (izbirnim) integriranim polnilcem

Pozor:
Stroj mora biti izklopljen (glavno stikalo) in akumulatorski vtikač izvlečen.

- Vključite omrežni kabel v vtičnico (zaščiteno s počasno varovalko).



- Rumena lučka sveti neprekinjeno, dokler ni dosežena ca. 90 % kapaciteta akumulatorja Nato lučka utripa, dokler akumulator ni v celoti napolnjen.
- Ko je postopek polnjenja zaključen, sveti zelena lučka.

Po zaključku polnjenja

- Omrežni kabel izvlecite iz vtičnice.
- Shranite ga na predvidenem delu.

Pozor:
Polnilni kabli prenašajo močne tokove. Če na vtiču, kablu ali priključku naprave opazite poškodbe, polnilca ne uporabljajte.

Vzdrževanje in nega akumulatorjev

Opomba:
Nega akumulatorjev, ki ne zahtevajo vzdrževanja, je omejena na upoštevanje pravilnih postopkov polnjenja in na pravilno nastavljeno krivuljo polnjenja.

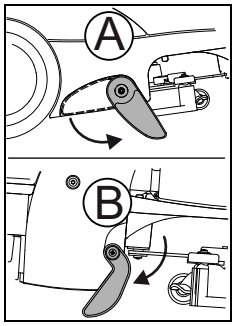
Pred zagonom

Vstavljanje orodja

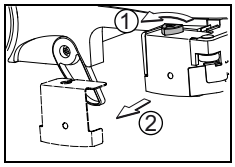
Pred vstavljanjem se prepričajte:
- da se krtača ne spusti pod rdečo oznako (na ščetinah) ali da se njena dolžina ne zmanjša pod 1 cm;
- da je vodilno kolo neobrabljeno in čisto.

Pozor:
Ne uporabljajte krtač, pri katerih je bila dosežena meja obrabljenosti. To mejo prikazuje dolžina rdečih ščetin. Ne uporabljajte obrabljenih ali zamazanih vodilnih koles. Uporabljajte izključno originalna orodja TASKI. Neupoštevanje lahko povzroči pomanjkljivo čiščenje in celo poškodbe talne obloge.

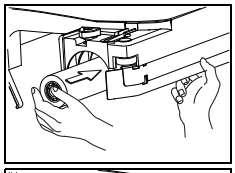
- Stroj mora biti izklopljen.



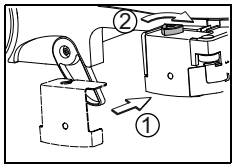
- Stroj postavite na parkirni opornik.
  A: Za trakcijski akumulator; uporabite desni parkirni opornik
  B: Za litij-ionske akumulatorje; uporabite levi parkirni opornik



- Odvijte trirobni ročaj (1) in snemite nosilec za krtačo (2).



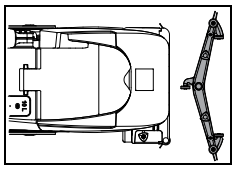
- Krtačo vstavite v ohišje krtače.
- Z desno roko potisnite krtačo navzgor, da se zaskoči v centrirni šestrobnik v ohišju krtače.



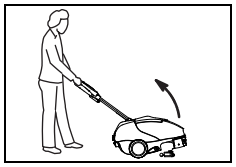
- Ponovno namestite nosilec za krtačo (1) in privijte trirobni ročaj (2).

SL

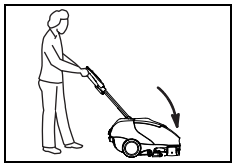
Namestitev sesalne šobe



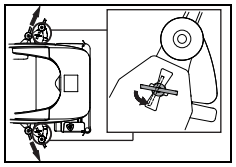
- Sesalno šobo položite na tla pred stroj.



- Nagnite stroj nazaj in ga zapeljite prek sesalne šobe.



- Stroj ponovno postavite na tla.



- Matice vzvoda vstavite v predvidene reže.
- Obrnite jih za 90°.

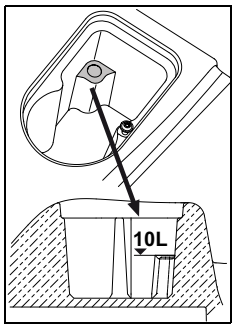
Polnjenje rezervoarja za svežo vodo

Pozor:

Najvišja dovoljena temperatura vode znaša 60 °C/140 °F.

Družba Diversey priporoča uporabo hladne vode, saj vroča voda ob stiku s tlemi nemudoma prevzame temperaturo tal, zato ne zagotavlja prednosti.

- Stroj mora biti izklopljen.
- Z rezervoarja za svežo vodo snemite gumijasti pokrov.



- Rezervoar za svežo vodo napolnite z vodo do najvišjega dozirnega nivoja.
- Na rezervoar za svežo vodo ponovno namestite gumijasti pokrov.

Odmerjanje

Pozor:

Pri uporabi kemičnih izdelkov nosite rokavice, zaščitna očala in ustrezna (zaščitna) delovna oblačila!

Opomba:

Uporabljajte samo kemične izdelke, ki jih priporoča družba Diversey, in obvezno upoštevajte informacije o izdelku.

Nevarnost:

Uporaba neprimernih izdelkov (med drugim izdelkov, ki vsebujejo klor, kislino ali topila) lahko ogrozi zdravje in privede do precejšnjih okvar stroja.

Opomba:

Za natančno odmerjanje uporabite merilo v dozirni merici.

Oznaka nivoja polnjenja na rezervoarju ustreza oznaki nivoja polnjenja v dozirni merici. V dozirni merici je naveden tudi tip stroja.

Primeri odmerjanja:

Podatek na embalaži izdelka		**Prostornina rezervoarja**	**Količina izdelka pri polnjenju rezervoarja**
0.25%	25 ml na 10 l vode	10l	0.25l
0,5 %	50 ml na 10 l vode	10l	0.5l

- Dozirno merico napolnite s primernim izdelkom in vsebino zlijte v rezervoar za svežo vodo. Ponovite postopek, dokler ne dosežete želene količine.
- Po koncu odmerjanja dozirno merico pustite v rezervoarju za svežo vodo.

Vrsta odmerjanja

- Za enostavno in hitro odmerjanje se lahko uporablja tudi dozirni sistem TASKI J-Flex ali dozirna postaja QFM. Za več informacij o teh sistemih se obrnite na svojega servisnega partnerja TASKI.

Predhodno čiščenje

Pozor:

Odstranite morebitne predmete (lesene, kovinske dele itd.) s čistilne površine.

Vrteče se orodje lahko izvrže predmete, pri čemer lahko ti poškodujejo osebe in povzročijo materialno škodo.

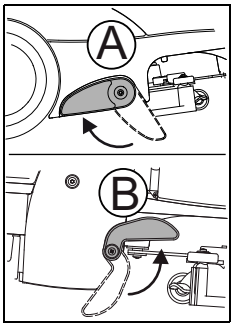
Pričetek dela

Pozor:

Pri delu s tem strojem vedno nosite obutev z zanesljivim oprijemom in primerna delovna oblačila.

Pozor:

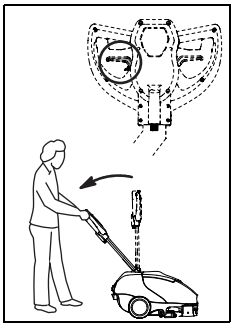
Najprej se seznanite s strojem, tako da ga poskusite voziti na dovolj prostornem mestu.



- Dvignite parkirni opornik in postavite stroj v delovni položaj.

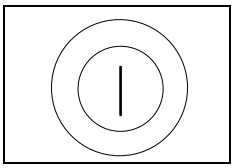
  A: Za trakcijski akumulator; uporabite desni parkirni opornik

  B: Za litij-ionske akumulatorje; uporabite levi parkirni opornik

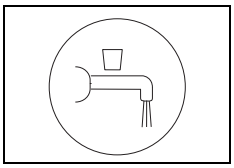


- Z nastavitveno ročko na vodilnem ročaju počasi spustite vodilni drog toliko navzdol, dokler roke niso iztegnjene (delovni položaj).
- Izpustite nastavitveno ročko, da se vodilni drog zaskoči.

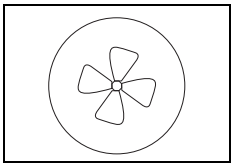
Ročni zagon programa



- Vklopite stroj. Za tri sekunde pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP glavnega stikala.

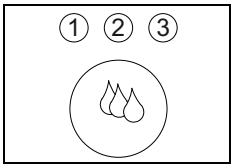


- Tipka za VKLOP/IZKLOP dovajanja čistilne raztopine je samodejno vnaprej izbrana.



- Pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP sesalne enote.

  Prikaz zasveti.

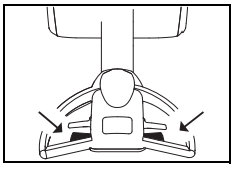


- S pritiskanjem tipk za dovajanje količine čistilne raztopine izberite želeno stopnjo odmerjanja na lestvici od 1 do 3.

  1. nizka: za gladka tla, utesnjena tla

  2. srednja: za gladka tla, proste površine

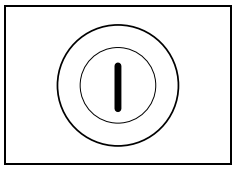
  3. visoka: posredno čiščenje in čiščenje zelo umazane površine



- Pritisnite prestavno ročico.

  Stroj se začne premikati.

En gumb za več funkcij



- Vklopite stroj.
- Za tri sekunde pritisnite tipko glavnega stikala (VKLOP/IZKLOP).

  Prikaz na kratko zasveti



Opomba:

Vrednosti, nastavljene ob izklopu, se shranijo in se ob ponovnem vklopu znova aktivirajo.

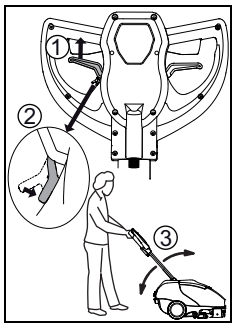


Opomba:

Nastavljene vrednosti je mogoče med delovnim postopkom kadar koli prilagoditi.

Začetek čiščenja

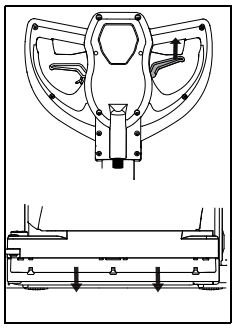
Delo s prožnim vodilnim drogom



- Povlecite nastavitveno ročko (1) in vstavite vzvod nastavitvene ročke (2).

  Zaradi vzvoda se lahko vodilni drog (3) neovirano premika gor in dol. Če ponovno povlečete nastavitveno ročko, se bo vzvod sprostil.

Delo z brisalcem

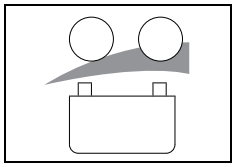


- Povlecite delovni vzvod in spustite brisalec.

  Brisalec je namenjen predvsem čiščenju pod mizami in pulti. Če stroj potegnete proti sebi, lahko obrišete preostalo vodo, pri vožnji naprej pa jo lahko ponovno posesate.

SL

Kapaciteta akumulatorja – konec pripravljenosti za delovanje



- Indikator baterije vas opozori, da je stroj pripravljen na uporabo.

- Utripa rdeča luč LED:
  imate dve minuti časa, da zaključite delo, nato se stroj samodejno izklopi.
- Neprekinjeno sveti rdeča luč LED:
  Stroj je treba v celoti napolniti.

Čistilna metoda

Neposredna delovna metoda:
ribanje in sesanje v enem delovnem koraku.

Posredna delovna metoda:
nanos čistilne tekočine, ribanje in sesanje v več delovnih korakih.

Opomba:
Natančnejše informacije o neposredni in posredni delovni metodi najdete v zadevnem opisu metod.
Za podrobnejše informacije se obrnite na svojega svetovalca TASKI.

Opomba:
V določenih razmerah je pri posebni kombinaciji talne obloge/umazanije in čistilnega izdelka vodenje stroja lahko ovirano.

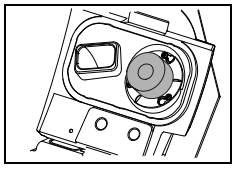
Dolivanje čistilne raztopine

Pozor:
Pri delu brez čistilne raztopine lahko poškodujete talno oblogo.

- Stroj mora biti izklopljen.
- Odprite pokrov rezervoarja.
- Napolnite rezervoar za svežo vodo z vodo, glejte 334. stran.
- Z dozirno merico dodajte čistilni izdelek.
- Zaprite pokrov rezervoarja.

Praznjenje rezervoarja za umazano vodo

Rezervoar za umazano vodo je poln:



- Ko je rezervoar za umazano vodo poln, se plovec prisesa na sesalni filter.
  Sprememba zvoka zaradi povečanja števila vrtljajev sesalnega elementa in puščanje vode na tla vas opozarjata na to.
- Izpraznite rezervoar za umazano vodo, glejte 337. stran.

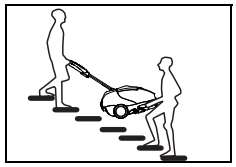
Transport po stopnicah

Opomba:
Transport po stopnicah morata načeloma izvajati dve osebi.

- Stroj mora biti izklopljen (glavno stikalo) in akumulatorski vtikač izvlečen.

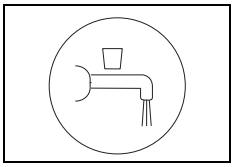
Pozor:
Vsak dvig stroja je povezan s tveganji.
Nepravilno ravnanje lahko povzroči telesne poškodbe in okvaro stroja.

Pozor:
Pred dvigom je treba v celoti izprazniti rezervoarja za svežo in umazano vodo.



- Za dvig primite stroj za utopni ročaj pri sesalni šobi, vaš pomočnik pa naj ga prime za vodilni ročaj.

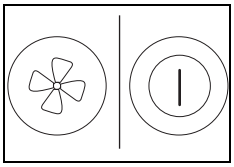
Zaključek dela



- Pritisnite tipko za čistilno raztopino.

  Dovajanje čistilne raztopine se prekine.

- Zapeljite se še nekaj metrov, da posesate preostalo umazano vodo.
- Izpustite prestavno ročico.

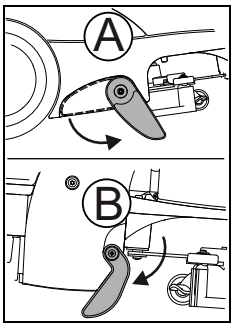


- Izklopite sesalno enoto in nato še stroj ali pa izklopite neposredno stroj, če želite, da se sesalna enota pri ponovnem vklopu takoj vklopi. (Glejte stran 335: en gumb za več funkcij.)

Pozor:

Pri naslednjih korakih za praznjenje in čiščenje mora biti stroj vedno izklopljen (glavno stikalo), akumulatorski vtikač pa izvlečen.

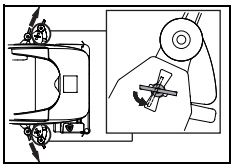
Odstranitev in čiščenje sesalne šobe



- Stroj postavite na parkirni opornik.

  A: Za trakcijski akumulator; uporabite desni parkirni opornik

  B: Za litij-ionske akumulatorje; uporabite levi parkirni opornik



- Snemite sesalno šobo tako, da odvijete blokirne vijake.
- Sesalno šobo s pomočjo ščetke očistite pod tekočo vodo.

Opomba:

Samo očiščene in nepoškodovane sesalne gumice zagotavljajo optimalno sesanje.

Praznjenje in čiščenje rezervoarja za umazano in svežo vodo

Opomba:

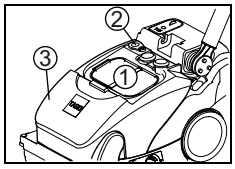
Umazano vodo ali čistilno raztopino odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.

Opomba:

Pri praznjenju rezervoarja za umazano vodo upoštevajte predpise proizvajalca čistila glede osebne zaščitne opreme.

Praznjenje rezervoarja za umazano vodo

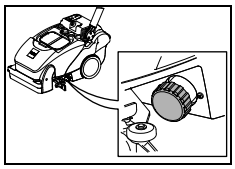
- Odprite pokrov rezervoarja.



- Za praznjenje rezervoarja za umazano vodo snemite sito za umazanijo (1), zavrtite pokrov (2) na stran in snemite rezervoar s stroja.

  Rezervoar lahko v celoti izpraznite prek izpustne odprtine.

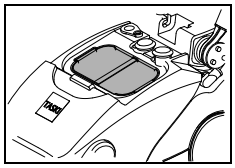
Praznjenje rezervoarja za čisto vodo



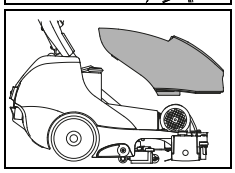
- Za praznjenje rezervoarja za svežo vodo je treba odviti filter.

Čiščenje rezervoarja za umazano vodo

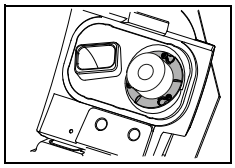
- Odprite pokrov rezervoarja.



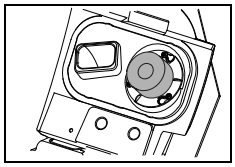
- Izvlecite sito za umazanijo (rumene barve) in ga izpraznite.
- Temeljito ga sperite pod tekočo vodo.



- Rezervoar za umazano vodo snemite s stroja.
- Rezervoar za umazano vodo temeljito sperite s čisto vodo.



- Demontirajte sesalni filter (rumene barve) in odstranite umazanijo s krpo ali mehko ščetko.



- Preverite pravilno delovanje plovca.

Pozor:

Zamašen sesalni filter lahko zmanjša sesalno moč.

- Rezervoar za umazano vodo ponovno namestite na stroj.
- Ponovno montirajte sito za umazanijo (rumene barve) in sesalni filter.
- Ponovno privijte pokrov izpustne odprtine in ga pritisnite v odprtino, da se zaskoči.

SL

Čiščenje rezervoarja za svežo vodo

- Rezervoar za svežo vodo temeljito sperite s čisto vodo.

Po zaključku dela:

1. Rezervoar temeljito sperite le z vodo:
   Rezervoar za svežo vodo napolnite z vodo. Stroj potisnite na odtok ali primerno mesto. Vklopite krtačno enoto in splaknite celoten sistem z vodo.
   Nato odvijte filter in v celoti izpraznite rezervoar za svežo vodo.

Redno:

2. Čiščenje s klorovimi tabletami:
   Rezervoar za svežo vodo v celoti napolnite s čisto vodo. Dodajte klorove tablete v skladu z navodili proizvajalca. Vklopite krtačno enoto in splakujte celotni sistem s klorovo raztopino približno 30 sekund. Nato pustite raztopino, da 45–60 minut učinkuje v rezervoarju za svežo vodo.
3. Zaključevanje dela:
   Odvijte filter in pustite, da klorova raztopina v celoti odteče. Nato privijte filter v ohišje filtra. Rezervoar za svežo vodo do polovice napolnite s čisto vodo. Vklopite krtačno enoto in splaknite celoten sistem s čisto vodo. Rezervoar za svežo vodo dobro sperite. Iz rezervoarja za svežo vodo odlijte preostalo vodo. Nato privijte filter v ohišje filtra. Pokrov rezervoarja naj ostane odprt, da se rezervoar za svežo vodo dobro posuši.



Nevarnost:

Klorovi raztopini ne dodajajte čistil. Nastanejo lahko AOX (adsorbljivi organski halogeni). Ti škodujejo okolju in so strupeni.



Pozor:

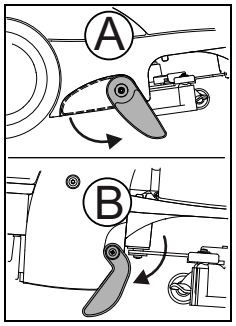
Klorovih tablet ne dodajte kisli raztopini. (Nastanek klorovega plina) Nujno poučite osebje! Vodni kamen odstranite po potrebi, vendar nikoli ne dodajajte dodatnih klorovih tablet.



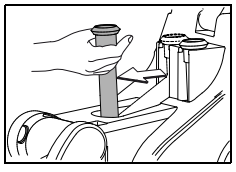
Pozor:

Klorove tablete hranite na varni razdalji od kislih izdelkov. Nujno poučite osebje.

Čiščenje sesalne cevi



- Stroj postavite na parkirni opornik.
  A: Za trakcijski akumulator; uporabite desni parkirni opornik
  B: Za litij-ionske akumulatorje; uporabite levi parkirni opornik
- Odprite pokrov rezervoarja.
- Snemite rezervoar za umazano vodo in sesalno šobo.



- Sesalno cev izvlecite iz nosilca v navpičnem položaju.
- Sesalno cev očistite s tekočo vodo, da se spere umazanija.



Opomba:

Sesalna cev ni označena z rumeno barvo, vendar je kljub temu pomembno, da se očisti ob vsakem zaključku čiščenja.

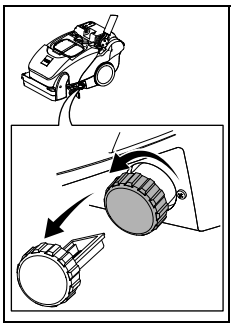
Tako se prepreči, da bi se sesalna cev zamašila.

Čiščenje filtra rezervoarja za svežo vodo



Opomba:

Filter rezervoarja za svežo vodo očistite po vsakem zaključku dela.



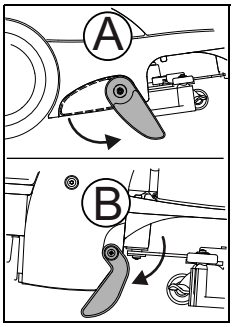
- Odvijte filter rezervoarja za svežo vodo in ga demontirajte.
- Temeljito ga sperite s čisto vodo.

Odstranitev in čiščenje orodja

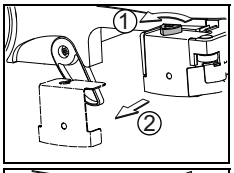


Opomba:

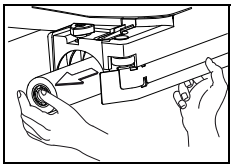
Orodje očistite po vsakem zaključku čiščenja.



- Stroj postavite na parkirni opornik.
  A: Za trakcijski akumulator; uporabite desni parkirni opornik
  B: Za litij-ionske akumulatorje; uporabite levi parkirni opornik



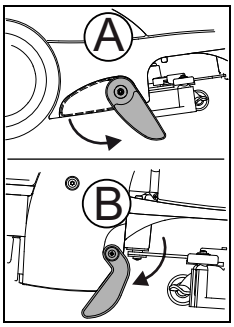
- Odvijte trirobni ročaj (1) in snemite nosilec za krtačo (2).



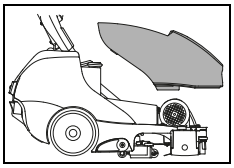
- Krtačo izvlecite iz ohišja krtače.
- Krtačo očistite pod tekočo vodo.

Čiščenje razdelilnika vode

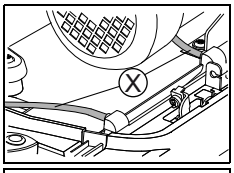
Opomba:
Orodje očistite ob vsakem zaključku čiščenja.



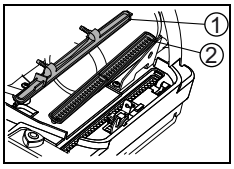
- Stroj postavite na parkirni opornik.
  A: Za trakcijski akumulator; uporabite desni parkirni opornik
  B: Za litij-ionske akumulatorje; uporabite levi parkirni opornik



- Rezervoar za umazano vodo snemite s stroja.



- Snemite cevi s pokrova razdelilnika vode.



- Snemite pokrov (1) in razdelilnik vode (2)
- Pokrov (1) in razdelilnik vode (2) očistite pod tekočo vodo.

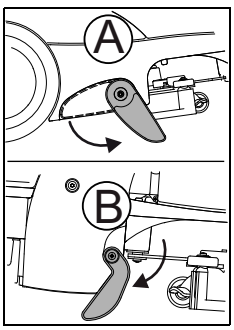
Čiščenje stroja

Pozor:
Stroja nikoli ne čistite z visokotlačnim čistilnikom ali vodnim curkom.
Voda, ki vdre v stroj, lahko močno poškoduje mehanske ali električne dele.

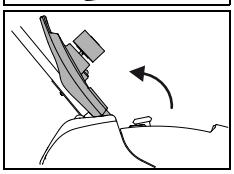
- Stroj obrišite z vlažno krpo.

Skladiščenje/parkiranje stroja (ko ni v uporabi)

Pozor:
Stroj mora biti izklopljen (glavno stikalo) in akumulatorski vtikač izvlečen.



- Stroj postavite na parkirni opornik.
  A: Za trakcijski akumulator; uporabite desni parkirni opornik
  B: Za litij-ionske akumulatorje; uporabite levi parkirni opornik



- Stroj shranite tako, da je pokrov rezervoarja odprt. Rezervoar se tako lahko suši.
  S tem lahko preprečite nastanek plesni in neprijetnih vonjav.

Pozor:
Stroja ne smete nikoli shranjevati z izpraznjenim akumulatorjem. Akumulator se lahko nepopravljivo poškoduje.

Servisiranje, vzdrževanje in nega

Vzdrževanje stroja je pogoj za nemoteno delovanje in dolgo življenjsko dobo.

Pozor:
Uporabiti je dovoljeno samo originalne dele TASKI, saj v nasprotnem primeru garancija preneha veljati in garancijski zahtevki ne bodo upoštevani.

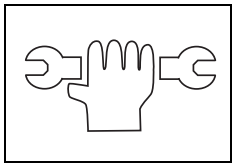
Razlaga simbolov:
◇ = ob vsakem zaključku čiščenja, ◇◇ = vsak teden,
◇◇◇ = vsak mesec, ⊗ = servisna lučka

Dejavnost	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Stran**
Polnjenje baterije	●				332
Praznjenje in čiščenje rezervoarja za umazano in svežo vodo	●				337
Preverjanje zamazanosti/čiščenje odsesovalnega in sesalnega filtra	●				
Čiščenje vseh rumeno označenih delov	●				
Čiščenje orodja	●				338
Čiščenje sesalne šobe, preverjanje obrabljenosti sesalnih gumic in po potrebi njihova zamenjava	●				337
Čiščenje stroja z vlažno krpo	●				339
Čiščenje tesnila pokrova rezervoarja in preverjanje, ali obstajajo morebitne razpoke, ter po potrebi zamenjava tesnila	●				
Vzdrževalni/servisni program servisnih tehnikov družbe Diversey				●	

SL

Intervali vzdrževanja

Stroji TASKI so visokokakovostni stroji, katerih varnost v proizvodnem obratu preverijo pooblaščeni kontrolorji. Električni in mehanski deli so ob daljši uporabi izpostavljeni obrabi in staranju.



- Za ohranitev obratovalne varnosti in pripravljenosti na obratovanje je treba ob vklopu vzdrževalnega opozorila (tovarniška nastavitev znaša 250 delovnih ur) ali vsaj enkrat letno izvesti servis.



Opomba:

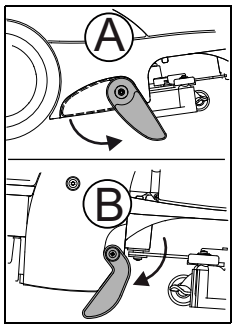
Ob izjemni obremenitvi in/ali nezadostnem vzdrževanju so potrebni krajši intervali.

Služba za pomoč strankam

Če se obrnete na nas zaradi motnje v delovanju ali naročila, vedno navedite oznako tipa in številko stroja.

Ti podatki so navedeni na tipski ploščici stroja. Na zadnji strani teh navodil za uporabo najdete naslov najbližjega servisnega partnerja družbe TASKI.

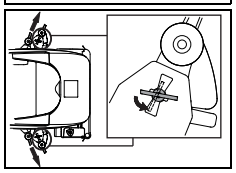
Zamenjava sesalnih gumic sesalne šobe



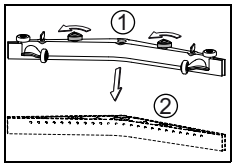
- Stroj postavite na parkirni opornik.

  A: Za trakcijski akumulator; uporabite desni parkirni opornik

  B: Za litij-ionske akumulatorje; uporabite levi parkirni opornik

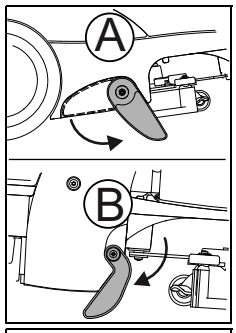


- Snemite sesalno šobo tako, da odvijete blokirne vijake.



- Odvijte trirobni ročaj (1) in izvlecite nosilec sesalnih gumic (2) iz šobe.

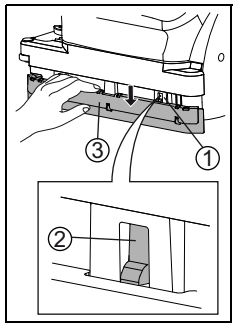
Zamenjava sesalnih gumic brisalca



- Stroj postavite na parkirni opornik.

  A: Za trakcijski akumulator; uporabite desni parkirni opornik

  B: Za litij-ionske akumulatorje; uporabite levi parkirni opornik



- Brisalec ročno pritisnite navzdol, tako da se prikažejo zaskočke (1) za prekrivno pločevino.
- Pritisnite jezičke zaskočk (2) nazaj tako, da boste lahko sneli prekrivno pločevino (3).
- Zdaj lahko obrnete ali zamenjate sesalne gumice.
- Ponovno namestite prekrivno pločevino (3). Bodite pozorni, da se jezički zaskočk (2) pravilno zaskočijo.



Pozor:

Pazite, da se ne boste poškodovali, saj se vam lahko zatakne prst.

Motnje

Motnja	Možen vzrok	Odpravljanje motenj	Stran
Stroj ne deluje, ni ga mogoče vklopiti.	Stroj je izklopljen.	• Vklopite stroj (glavno stikalo)	331
	Akumulator je izpraznjen ali pa je polnilec akumulatorjev poškodovan.	• Napolnite akumulator. • Obrnite se na servisnega partnerja.	333
	Akumulator je pokvarjen.	• Obrnite se na servisnega partnerja.	
Pri vklopu stroja stalno sveti rdeča LED-luč indikatorja baterije Pri vklopu polnilca LED-luč indikatorja baterije zasveti zeleno, kar pomeni, da je baterija že napolnjena	Napetost baterije je med mejno vrednostjo polnjenja in ponastavitve	• Za ponoven vklop stroja za sedem sekund pritisnite tipko glavnega stikala • Napolnite baterijo.	
Krtača se ne vrti	Pogon krtače je izklopljen.	• Pritisnite tipko za krtačo.	331
	Stroj je bil preobremenjen, sprožil se je nadtokovni sprožilnik	• Spustite stikalo za pogon in ga še enkrat pritisnite • Po potrebi stroj izklopite in ponovno vklopite (glavno stikalo)	
Slaba sesalna moč Tla ostanejo mokra. Umazana voda se ne odsesava.	Sesalna enota ni vklopljena.	• Pritisnite tipko za sesalno enoto.	331
	Sesalna cev ni nataknjena.	• Nataknite sesalno cev	
	Sesalne gumice so obrabljene	• Zamenjajte sesalne gumice	340
	Sesalna cev ali šoba je zamašena (npr. s koščki lesa, z ostanki tekstila).	• Odstranite tujke.	
	Sesalni filter je zamašen.	• Odstranite tujke.	331
Nezadostno izstopanje čistilne raztopine	Rezervoar za svežo vodo je prazen.	• Preverite rezervoar za svežo vodo.	336
	Količina čistilne raztopine je nastavljena na prenizko vrednost.	• Količino dovajanja čistilne raztopine nastavite s tipko +/-.	331
	Tipka za dovajanje čistilne raztopine je izklopljena.	• Pritisnite tipko za dovajanje čistilne raztopine.	331
	Filter rezervoarja za svežo vodo	• Čiščenje	

Tehnični podatki

Stroj		
Delovna širina	38	cm
Širina sesalne šobe	55	cm
Mere (D x Š x V)	79 x 45 x 43	cm
Največja teža stroja v delovni pripravljenosti	67	kg
Nazivna napetost	24 V	DC
Nazivna moč	1100	W
Nazivna vrednost rezervoarja za svežo vodo, +/– 5 %	10	l

Vrednosti določene v skladu s standardom IEC 60335-2-72		
Teža stroja s trakcijskim akumulatorjem (transportna teža)	57	kg
Teža stroja z litij-ionskim akumulatorjem (transportna teža)	40	kg
Raven zvočnega tlaka LpA	70	dB (A)
Negotovost KpA	3	dB (A)
Skupna vrednost nihanja	< 2.5	m/s2
Negotovost K	0,25	m/s2
Zaščita pred škropljenjem vode	IPX3	
Zaščitni razred	III	

Pribor

Št.	izdelka
7516863	Standardna cilindrična krtača 38 cm
7516864	Trda cilindrična krtača 38 cm
7518532	Valj vodilnega kolesa iz aktivnih vlaken.

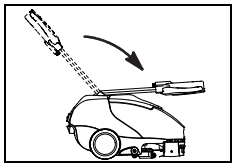
Transport

Opomba:
Stroj lahko načeloma nosita dve osebi.

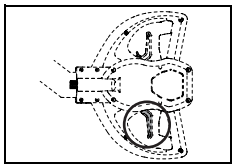
Pozor:
Vsakršen dvig stroja je povezan s tveganji.
Nepravilno ravnanje lahko povzroči telesne poškodbe in okvaro stroja.

Pozor:
Pred dvigom je treba v celoti izprazniti rezervoarja za svežo in umazano vodo.

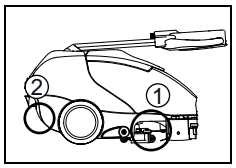
Pozor:
Pred transportom izvlecite akumulatorski vtikač.



- Povlecite nastavitveno ročko in preklopite vodilni drog naprej tako, da bo oprt na pokrov rezervoarja.



- Izpustite nastavitveno ročko, da se vodilni drog zaskoči.



- Za dvig primite stroj za utopni ročaj (1) pri sesalni šobi, vaš pomočnik pa na pokrovu na zadnji strani (2).

Opomba:
Stroj prevažajte v pokončnem položaju.

Opomba:
Zagotovite, da je stroj med prevozom v transportnem vozilu trdno privezan in zavarovan.

Odstranjevanje

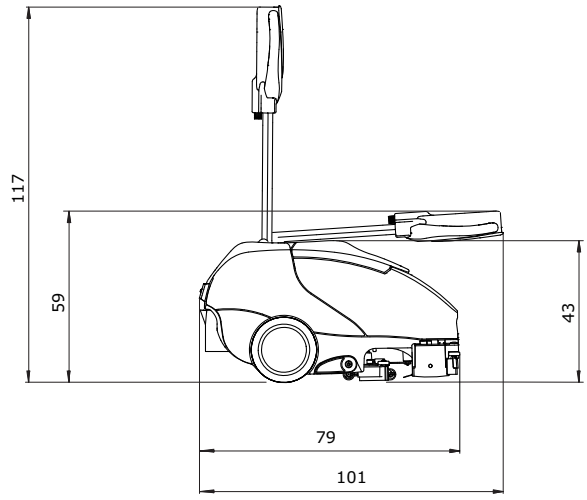
Opomba:
Po koncu uporabnosti stroja in dodatne opreme poskrbite za pravilno odstranitev skladno z nacionalno zakonodajo. Pri tem vam lahko pomaga servisni partner Diversey.

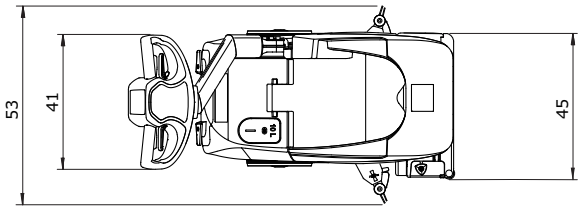
Akumulatorji

Pozor:
Preden stroj predate strokovni službi za odstranitev odpadkov, iz njega odstranite akumulatorje.
Izrabljene akumulatorje je treba odstraniti na okolju prijazen način skladno z Direktivo 2006/66/ES ali zadevnimi nacionalnimi predpisi.

Mere stroja

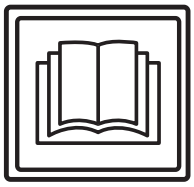
Mere so navedene v centimetrih.





SL

Översättning av den ursprungliga bruksanvisningar



VIKTIGT!

Innan maskinen startas första gången är det viktigt att du noggrant läser bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

Förvara bruksanvisningen på en säker plats och där den är lätt att komma åt.

Teckenförklaring



Denna symbol hänvisar till viktig information. Nonchalering av denna anvisning kan utsätta personer för fara och/eller medföra omfattande skador på egendom!



Denna symbol hänvisar till viktig information. Nonchalering av denna anvisning kan leda till störningar och sakskador!



Denna symbol hänvisar till viktig information i samband med en effektiv användning av produkten. Nonchalering av denna anvisning kan leda till störningar!

- Den innehåller anvisning om arbetsmomenten som måste utföras i ordningsföljd.

Innehållsförteckning

Säkerhetsinstruktioner 344
Rengöringsprodukter 345
Utökade dokument 345
Konstruktionsöversikt 346
Batterier 347
Före start av maskinen 348
Start av maskinen 350
Arbetspassets slut 352
Service, underhåll och skötsel 354
Tekniska fel 356
Tekniska data 356
Tillbehör 357
Transport 357
Avfallshantering 357
Maskindimensioner 358

Avsedd användning

Maskinen är avsedd för professionellt bruk (t.ex. för hotell, skolor, sjukhus, fabriker, köpcentra, sporthallar, kontor etc.). Maskinen är avsedd att användas enligt bruksanvisningen för våtrengöring av hårda golv. Maskinerna är endast konstruerade för användning inomhus.



Maskinerna får inte användas för polering, oljning, vaxapplicering, mattrengöring eller dammsugning. Våtrengöring av parkett- och laminatgolv sker på egen risk.



Ändringar på maskinen som inte är auktoriserade av Diversey leder till att säkerhetstecknet och CE-konformiteten inte längre gäller. All användning av maskinen som inte överensstämmer med avsedd användning kan leda till personskador, skador på maskinen och i arbetsområdet. I sådana fall upphör garantin och eventuella garantianspråk att gälla.

Säkerhetsinstruktioner

TASKI-maskinerna motsvarar på grund av byggnadsstilen och konstruktionen tillämpliga och grundläggande säkerhets- och hälsokraven i enlighet med EG-direktiv och är försedda med CE-märkning.



Denna maskin får endast användas av för uppgiften utbildade personer som uttryckligen visat sig vara kvalificerade och fått i uppdrag att använda maskinen.



Maskinen får inte användas av personer med minskad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, inklusive barn, eller vid brist på erfarenhet och kunskap.

Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen.



Maskinen får inte användas i utrymmen där explosiva och lättantändliga ämnen förvaras eller bearbetas (t.ex. bensin, lösningsmedel, eldningsolja, damm etc.).

Maskinens elektriska eller mekaniska komponenter kan orsaka antändning av dessa ämnen.



Maskinen får inte användas för att suga upp giftiga, hälsovådliga, frätande eller irriterande ämnen (t.ex. farligt damm osv.). Filtersystemet kan inte filtrera bort dessa ämnen på ett tillfredsställande sätt.

Möjliga hälsorisker för användaren eller tredje part kan inte uteslutas.



Var uppmärksam på omgivningen, tredje man och på barn! Framför allt måste hastigheten sänkas på platser där sikten är begränsad, som t.ex. framför dörrar och rund hörner.



Maskinen är endast konstruerad för en person. Flera personer eller föremål får inte transporteras.



Vid fel, defekt eller efter en kollision eller vurpa måste maskinen kontrolleras av en auktoriserad specialist innan den tas i drift igen. Det samma gäller om maskinen lämnats utomhus eller utsatts för vatten eller fukt.



Vid skador på säkerhetsrelevanta delar som exempelvis borstkåpa, nätkabel eller skydd som möjliggör åtkomst till strömledande delar, ska man avsluta driften av maskinen omedelbart!



Maskinen får inte stoppas, ställas upp eller lagras på sluttningar.



Efter alla arbeten med maskinen måste maskinen stängas av.



Maskinen får inte användas i elektromagnetiskt belastade utrymmen (elektrosmog).



Maskinen får inte användas på sluttningar >2%.
Skarp kursändring på sluttningar kan påverka stabiliteten av maskinen och är därför förbjudet. Risk för olyckor.



Maskinen måste skyddas mot obehörig användning. Efter användning av maskinen, förvara den i ett avstängt rum innan du går.



Denna maskin får endast användas och förvaras i torra miljöer med temperaturer från +10 °C / + 50 °F till +35 °C / + 95 °F.



Reparationsarbeten på maskinens mekaniska eller elektriska delar får endast utföras av auktoriserade specialister, som är förtrogna med alla säkerhetsföreskrifter som är relevanta här.



Använd endast de redskap (borstar, rondeller eller liknande) som specificeras i bruksanvisningen under tillbehör eller som rekommenderas av TASKI-expertrådgivare. Användning av andra redskap kan påverka maskinens säkerhet och funktion.



De nationella föreskrifterna om personskydd och förbyggande av olycksfall samt uppgifter från tillverkaren om användning av rengöringsmedel måste alltid beaktas.



Stäng omedelbart av sugenheten om skum eller vätska läcker ut från maskinen!



Maskinen får endast användas med för ändamålet avsedda batterier och testade laddare.



TASKI-maskiner och apparater konstrueras på sådant sätt, att man enligt de senaste vetenskapliga rönen kan utesluta en hälsorisk på grund av ljud och vibrationer som uppstår.
Se teknisk information på sidan 356.

Rengöringsprodukter



TASKI-maskiner är konstruerade på ett sådant sätt, att de med TASKI-rengöringsprodukter erbjuder ett optimalt rengöringsresultat. Andra rengöringsprodukter kan resultera i driftstörningar och skador på maskinen eller arbetsmiljön.
Av denna anledning rekommenderar vi att uteslutande använda TASKI-rengöringsprodukter. Fel som förorsakas av användning av felaktiga rengöringsprodukter omfattas inte av garantin.
Vänd dig till din TASKI-servicepartner för mer information.

Utökade dokument

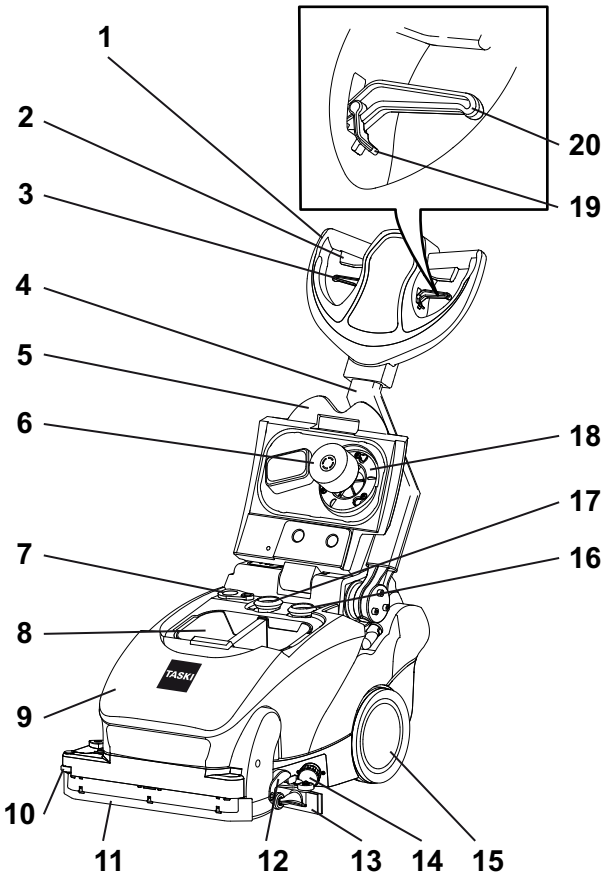


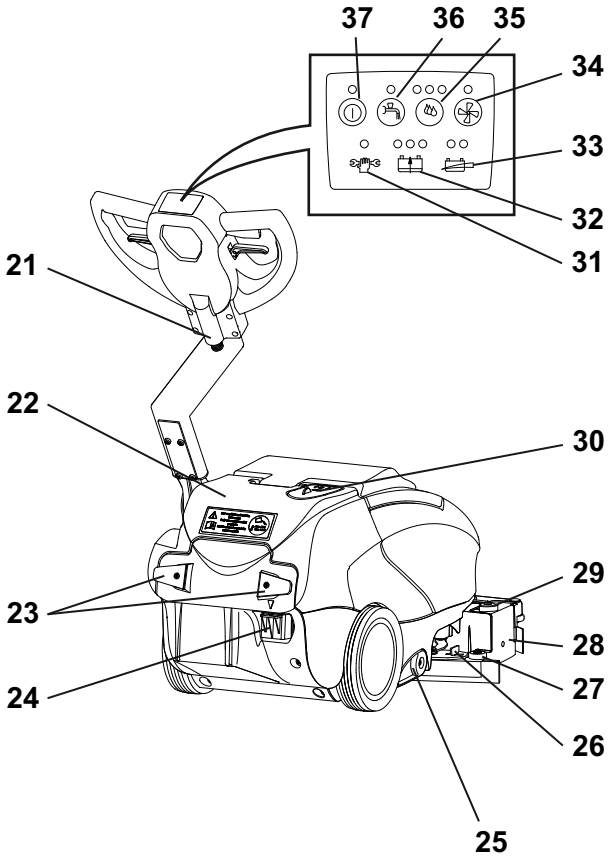
Elschemat för denna maskin återfinns i reservdelslistan.
Kontakta kundtjänst för ytterligare information.



Denna bruksanvisning, precis som alla andra bruksanvisningar från TASKI, finns tillgänglig på följande webbsida:
www.taski.com/instructions-use

Konstruktionsöversikt





1 Körhandtag
2 Manöverspak (borstmotor På/Av)
3 Aktiveringsspak skrapa
4 Stålskena
5 Tanklock
6 Flottör
7 Avtappningsöppning
8 Grovsmutskorg
9 Smutsvattentank
10 sidmonterad avvisarrulle
11 Skrapa
12 Parkeringsstöd vänster
13 Sugskrapa
14 Filter renvattentank
15 Transporthjul
16 Turbinslang
17 Sugslang
18 Sugfilter
19 Låsning av justeringsspak (för fri rörelse av stålskenan)
20 Justeringsspak (för lutning av körhandtaget)
21 Styrenhetens kabelskydd
22 Renvattentank
23 Hållare för kabel från batteriladdningsenhet
24 Batterifrånkopplingskontakt
25 Parkeringsstöd höger
26 Låsvredets sugmunstycke
27 Avvisarrulle
28 Borsthållare
29 Trekantigt handtag för upplåsning av borsthållaren
30 Påfyllningsöppning på renvattentanken (gummilock)
31 Serviceindikator
32 Indikator batteri laddningsnivå (störning, ladda, laddad)
33 Indikator för batteristatus
34 Knapp för sugfunktion (PÅ/AV)
35 Knappar för tillförsel av rengöringslösning mängd (3 nivåer)
36 Knapp rengöringslösning matning (PÅ/AV)
37 Knapp huvudströmbrytare (PÅ/AV)

Batterier

Godkända batterier

För användning av denna maskin måste traktionära batterier användas (inte våt-, start- eller enhetsbatterier). Endast traktionära batterier rekommenderas. Endast dessa garanterar en lång livslängd.

Traktionära batterier tillverkas som stängda och underhållsfria (VRLA-)batterier (Gel-, AGM, PureLead, litium). För varje konstruktionstyp och tillverkare måste maskinen justeras på motsvarande sätt.

Varje batteri har olika användningstid och olika effekt.

Maskin- och laddarprogrammeringen måste göras efter installation av batterierna resp. vid byte av batterityp och/eller tillverkare och före start av maskinen.

En felaktig inställning kan leda till att batterierna tar slut för tidigt.

Säkerhetsåtgärder vid hantering av batterier



- Varning! Batteriernas poler står alltid under spänning. Lägg därför inga föremål på batterierna!



Kontrollera att batterierna alltid är rena och torra.



Batterier får endast monteras av servicetekniker eller specialister godkända av Diversey och enligt kopplingsschemat. Felaktig installation resp. inkoppling kan leda till allvarliga skador, explosion och omfattande skador på maskin och omgivningen.

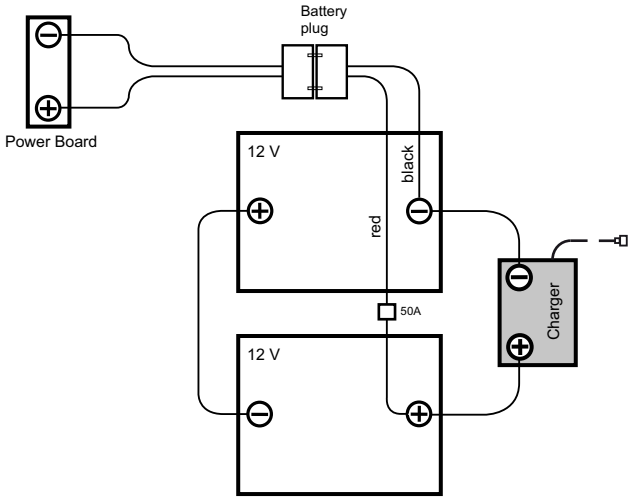


Beakta också föreskrifterna från batteritillverkaren.



Vid underhåll av batterier måste dessa frånskiljas från maskinen!

Anslutningsschema för batteri



Laddningsförlopp

Varje batterityp och/eller batteritillverkare har sin egen laddningskaraktäristik.



En felaktig laddningskaraktäristik eller användning av fel batteriladdare leder till batteriet laddas ur för snabbt eller till att fel uppstår på batterierna.

Batteriladdare som är inbyggda i maskinen och som kan fås som tillval, är anpassade till batteristorlek och har olika laddningskurvor som ställts in i fabriken eller av TASKI-servicetekniker för rekommenderade batterier. Denna föreskrift gäller likaså vid användning av stationära (externa) laddare.



Ständigt återkommande korta urladdningar och uppladdningar kan leda till bestående skador på batterierna. Riktvärde: Före laddning måste man minst ha använt cirka 20 % av den tillgängliga kapaciteten.



För att erhålla den maximalt möjliga livslängden, måste traktionära batterier genomgå en hel laddningscykel två gånger i veckan (12-16 timmar).



Före ett längre maskinupphåll måste batterierna genomgå en hel laddningscykel. Laddaren skiljs sedan från maskinen resp. från nätet. Batterier laddas ur efter en tid. Beroende på typ av batteri måste de efter 3-6 månader laddas på nytt. Före omstart bör batterierna på nytt genomgå en hel laddningscykel.

SV

Laddningsprocedur med extern batteriladdare

- Anslut den externa batteriladdaren till maskinens batterifrånskiljare

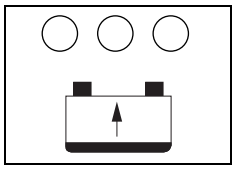
Var noga med att kontakten är instucken hela vägen för att en god elektrisk kontakt ska kunna garanteras

Under en laddningsprocedur är alla maskinfunktioner avaktiverade.

Laddningsprocedur med inbyggd laddare (finns som tillval)

Maskinen måste vara avstängd (huvudströmbrytaren) och stickkontakten till batterifrånkopplingen utdragen.

- Anslut nätkabeln till ett (jordat) uttag.



- Den gula indikeringen lyser konstant tills ca. 90 % av batterikapaciteten är uppnådd. Sedan blinkar indikeringen tills batteriet är helt laddat.
- När laddningen är avslutad lyser den gröna indikeringen.

Efter avslutad laddningsprocedur

- Dra ut nätkabeln ur uttaget.
- Förvara nätkabeln i det föreskrivna utrymmet.

Laddningskablar överför höga strömstyrkor. Vid antydan till skador på stickpropp, kabel eller anslutning av enhet får inte laddaren användas

Underhåll och skötsel av batterier

Skötseln av underhållsfria batterier är begränsad till iakttagande av korrekt laddningsprocess och korrekt inställd laddningskurva.

Före start av maskinen

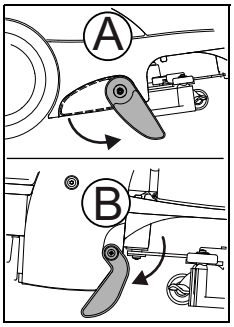
Montering av redskap

Kontrollera innan användning:

- att borsten inte inte är lägre än den röda markeringen eller att borsten inte är kortare än 1 cm.
- att inga vassa föremål fastnat i rondellen och att den är ren.

Använd inte borstar när slitagegränsen är uppnådd. Detta indikeras genom längden på den röda markeringen. Använd inga rondeller som är utnötta eller nedsmutsade. Använd endast original TASKI-redskap. Underlåtenhet att följa denna uppmaning kan leda till försämrat rengöringsresultat och golvskador.

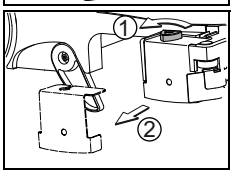
- Maskinen måste vara avstängd.



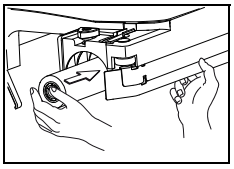
- Ställ maskinen på parkeringsstödet.

A: För traktionära batterier, använd parkeringsstöden till höger

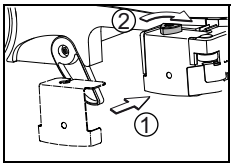
B: För litiumjonbatterier, använd parkeringsstöden till vänster



- Skruva av det trekantiga handtaget (1) och ta ut borsthållaren (2).

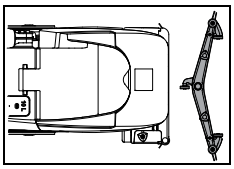


- Sätt i borsten i borsthuset.
- Tryck borsten uppåt med din högra hand så att den går in i den centrerande hexagonen i borsthuset.

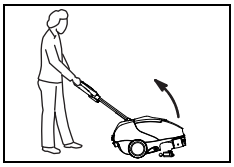


- Sätt på borsthållaren (1) och skruva åt det trekantiga handtaget (2).

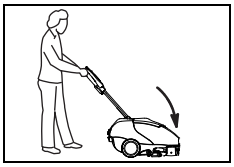
Montering av sugmunstycket



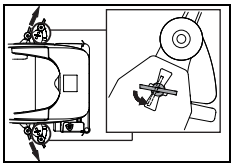
- Lägg sugmunstycket framför maskinen på golvet.



- Luta maskinen en aning bakåt och kör försiktigt över sugmunstycket.



- Sätt tillbaka maskinen på golvet.

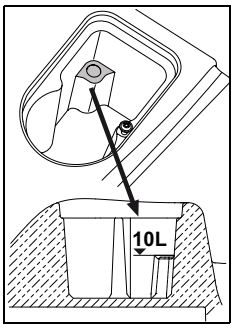


- Sätt i låsmuttrarna i de därför avsedda spåren.
- Vrid låsmuttrarna 90°.

Påfyllning av renvattentank

Maximalt tillåten vattentemperatur 60 °C.
Diversey rekommenderar att man använder kallvatten, eftersom varmvatten omedelbart får golvets temperatur vid kontakt med golvet. Varmvatten innebär därför inte några fördelar.

- Maskinen måste vara avstängd.
- Ta bort gummilocket från renvattentanken.



- Fyll på renvattentanken upp till maximal påfyllningsnivå.
- Sätt tillbaka gummilocket på renvattentanken.

Dosering

Vid hantering av kemiska produkter ska handskar, skyddsglasögon och lämpliga arbets-(skydds-)kläder bäras!

Använd endast kemiska produkter som rekommenderas av Diversey och läs noga produktinformationen.

STOP

Att använda olämpliga produkter (bl.a. klor-, syra- eller lösningsmedelhaltiga produkter) kan leda till hälsorisker och betydande skador på maskinen.

Använd skalan i doseringsmåttet för en exakt dosering.
Nivåmärket på tanken motsvarar doseringsmåttet. Maskintypen är märkt i doseringsmåttet!

Doseringsexempel:

Anvisningar på produktförpackningen		**Tankvolym**	**Produktvolym per tankpåfyllning**
0.25%	25 ml till 10 l vatten	10l	0.25l
0,5 %	50 ml till 10 l vatten	10l	0.5l

- Fyll doseringsmåttet med en lämplig produkt och häll innehållet i tanken. Upprepa proceduren tills den önskade doseringen uppnåtts.
- Efter avslutad dosering ska doseringsmåttet ligga kvar i tanken.

Doseringsalternativ

- Doseringsstationerna TASKI J-Flex och QFM kan också användas för enkel och snabb dosering.
  För mer ingående information om dessa system, kontakta din TASKI-servicepartner.

Förrengöring

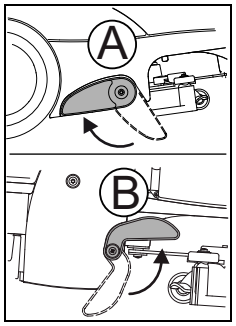
Ta bort alla föremål (trä-, metalldelar etc.) från ytan som ska rengöras.
Föremålen kan slungas ut genom roterande rondeller och därmed orsaka skador på människor och saker.

SV

Start av maskinen

Vid arbeten med denna maskin ska alltid halksäkra skor och lämpliga arbetskläder användas.

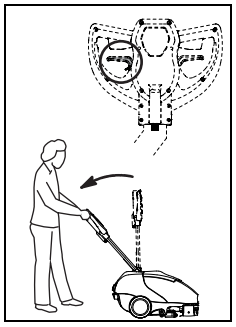
Bekanta dig först med maskinen genom att pröva maskinen på en öppen yta!



- Placera maskinen i arbetsläge genom att svänga ut parkeringsstödet.

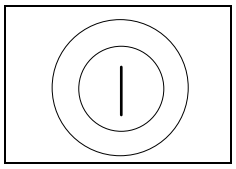
  A: För traktionära batterier, använd parkeringsstöden till höger

  B: För litiumjonbatterier, använd parkeringsstöden till vänster

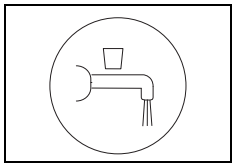


- Tryck ned justeringsspaken vid förarhandtaget och sänk långsamt ned styrspaken så långt det går (arbetsposition).
- Släpp justeringsspaken och låt styrspaken vara kvar i arbetsposition.

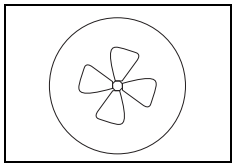
Starta programmet manuellt



- Starta maskinen. Tryck i 3 sekunder på knappen huvudbrytare PÅ/AV.

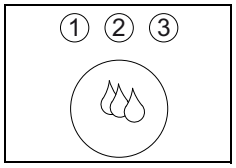


- Knappen Tillförsel av rengöringlösning PÅ/AV är automatiskt förvalt.



- Tryck på knappen sugenhet PÅ/AV.

  Indikatorn tänds.

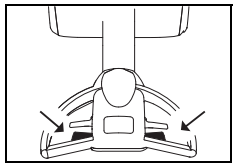


- Välj önskat doseringsläge från 1-3 genom att trycka på knapparna för mängd av tillförsel av rengöringslösning.

  1. lite: för släta beläggningar, överställt

  2. medel: för släta beläggningar, fria ytor

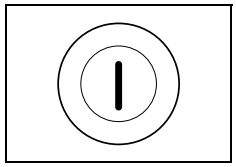
  3. mycket: indirekt rengöring och grovt nedsmutsade områden



- Tryck på manöverspaken.

  På så vis sätts verktyget i drift.

Funktion One - Button



- Starta maskinen.
- Tryck i 3 sekunder på knappen huvudbrytare (PÅ/AV).

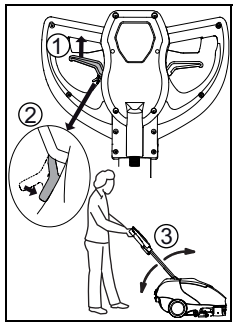
  Indikeringslampan tänds en kort stund.

De värden som gäller vid avstängningen av maskinen sparas och aktiveras igen då maskinen startas på nytt.

De inställda värdena kan ändras när som helst under arbetspasset.

Start av rengöring

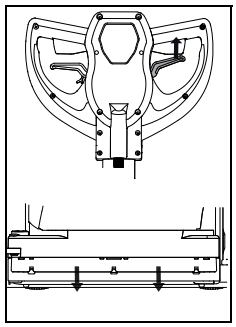
Arbeta med flexibelt stålhandtag



- Dra i justeringsspaken (1) och lägg i dess spärr (2).

  När den är spärrad kan stålhandtaget (3) röras fritt uppåt och nedåt. Du lossar spärren genom att dra i justeringshandtaget igen.

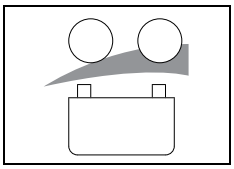
Arbeta med skrapan



- Dra i aktiveringsspaken för att sänka ner skrapan.

  Skrapan är framför allt avsedd för rengöring under bord och bänkar. Då kan kvarvarande vatten samlas upp genom att du drar maskinen bakåt och sedan sugas upp när du rör maskinen framåt igen.

Batterikapacitet - Driftberedskap avslutad



- Indikatorn för batteristatus visar att maskinen är driftklar.

- LED blinkar rött:

  2 minuters tid för att avsluta arbete innan maskinen automatiskt stängs av.
- LED lyser rött:

  Kräver en komplett laddningscykel.

Rengöringsmetod

Direkt arbetsmetod:
Skura och suga upp i samma arbetsprocedur.

Indirekt arbetsmetod:
Applicera, skura och sug upp rengöringslösning i flera arbetssteg.

Mer exakta detaljer om direkta och indirekta arbetsmetoder hittar du på respektive metodkort.

För mer detaljerad information ska du kontakta din TASKI-kundrådgivare.

Under vissa omständigheter kan maskinfunktionen vid speciella kombinationer av golvmaterial/nedsmutsning och rengöringsprodukter begränsas.

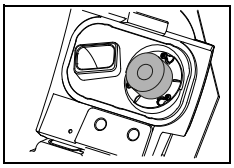
Påfyllning av rengöringslösning

Arbeten utan användning av rengöringslösning kan orsaka skador på golvet.

- Maskinen måste vara avstängd.
- Öppna tanklocket.
- Fyll renvattentanken med vatten, se sidan 349.
- Rengöringsprodukten ska tillsättas med doseringsmåttet.
- Tanklocket ska stängas.

Tömning av smutsvattentanken

Full smutsvattentank:



- När smutsvattentanken är full sugs flottören in i sugfiltret.

  Förändring av tonen på grund av ökning av dammsugarvarvtalet samt att vatten ligger kvar på golvet indikerar detta.
- För tömning av smutsvattentank, se sida 352.

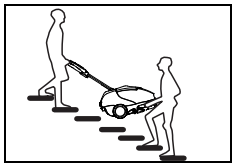
Transport över trappor

Transport över trappor ska generellt inte genomföras, endast vid måsten.

- Maskinen måste vara avstängd (huvudströmbrytaren) och stickkontakten till batterifrånkopplingen utdragen.

Varje lyft av maskinen är riskfyllt!
Vid felsteg kan person- och maskinskador uppkomma.

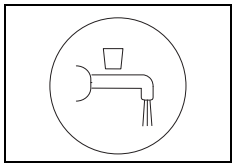
Renvatten- såväl som smutsvattentanken måste tömmas helt innan de lyfts.



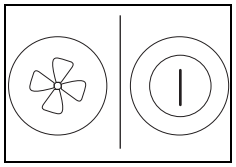
- För att lyfta maskinen tar den ena personen tag i draghandtaget på sugmunstycket och den andra i maskinhandtaget.

SV

Arbetspassets slut



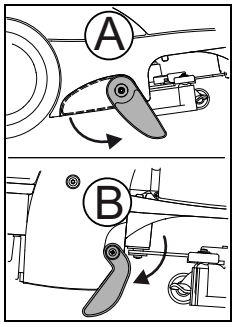
- Tryck på knappen Rengöringslösning.
  Tillförseln av rengöringslösning stoppas.
- Kör några meter till för att suga upp kvarvarande smutsvatten.
- Släpp manöverspaken.



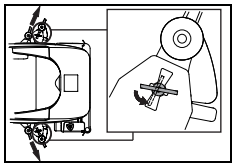
- Koppla nu från sugenheten och sedan maskinen eller maskinen direkt, om sugenheten ska kopplas in omedelbart vid återinkopplingen. (Se sida 350: funktion One-Button)

För de följande stegen för tömning och rengöring måste maskinen alltid vara helt avstängd (huvudströmbrytare) och stickkontakten till batterifrånkopplingen utdragen.

Borttagning och rengöring av sugmunstycket



- Ställ maskinen på parkeringsstödet.
  A: För traktionära batterier, använd parkeringsstöden till höger
  B: För litiumjonbatterier, använd parkeringsstöden till vänster



- Ta bort sugmunstycket genom att vrida låsskruvarna.
- Rengör sugmunstycket med hjälp av en borste under rinnande vatten.

Ett optimalt sugresultat kan endast uppnås med rengjorda och hela sugblad!

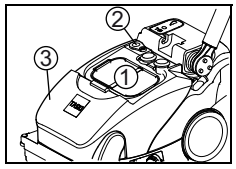
Tömning och rengöring av smuts- och renvattentanken

Avfallshanteringen av smutsvattnet och rengöringslösningen måste ske enligt nationella föreskrifter.

Observera rengöringsmedelstillverkarens föreskrifter om personlig skyddsutrustning vid tömning av smutsvattentanken.

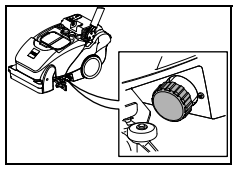
Tömma smutsvattentanken

- Öppna tanklocket.



- För att tömma smutsvattentanken tar du ut grovsmutskorgen (1), vrider locket (2) åt sidan och tar ut tanken från maskinen.
  Tanken kan nu tömmas fullständigt genom avtappningsöppningen (2).

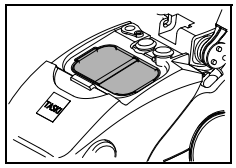
Tömma renvattentanken



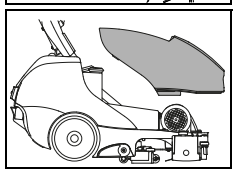
- För att tömma renvattentanken måste filtret skruvas bort.

Rengöra smutsvattentanken

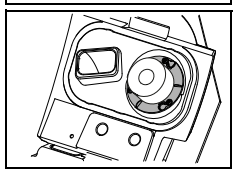
- Öppna tanklocket.



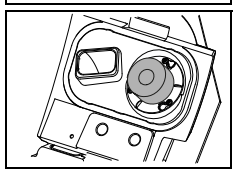
- Ta bort grovsmutskorgen (gul) och töm den.
- Skölj den grundligt under rinnande vatten.



- Ta bort smutsvattentanken från maskinen.
- Skölj smutsvattentanken ordentligt med rent vatten.



- Ta bort sugfiltret (gul) och avlägsna smuts med en trasa eller en mjuk borste.



- Kontrollera att flottören fungerar som den ska.

Ett igensatt sugfilter kan ha en negativ inverkan på sugfunktionen.

- Sätt tillbaka smutsvattentanken i maskinen.
- Sätt tillbaka grovsmutskorgen (gul) och sugfiltret.
- Vrid åt locket till avtappningsöppningen igen och tryck in det i öppningen tills det hamnar på plats.

Rengöra renvattentanken

- Skölj ur renvattentanken ordentligt med rent vatten.

Efter avslutad drift

1. Skölj ur tanken ordentligt med vatten:
   Fyll på renvattentanken med vatten. Skjut maskinen till en golvbrunn eller annan lämplig plats. Starta borstmotorn och skölj ur hela systemet med vatten.
   Töm sedan renvattentanken helt genom att skruva loss filtret.

Då och då

2. Rengöring med klortabletter
   Fyll hela renvattentanken med rent vatten. Tillsätt klortabletter enligt tillverkarens anvisningar. Starta redskapet och skölj ur hela systemet med klorlösning i cirka 30 sekunder. Låt sedan lösningen verka i renvattentanken i 45–60 minuter.
3. Avslutningsarbeten:
   Töm ut all klorlösning genom att skruva loss filtret. Skruva sedan tillbaka filtret i filterhuset. Fyll halva renvattentanken med vatten. Starta borstenheten och skölj ur hela systemet med vatten. Spola renvattentanken ordentligt. Töm renvattentanken på restvatten. Skruva sedan tillbaka filtret i filterhuset. Låt tanklocket vara öppet så att renvattentanken torkas ur ordentligt.



Fyll inte på rengöringsmedel i klorlösningen. Då kan det bildas AOX (absorberbara organiska halogener). De är miljöfarliga och giftiga.

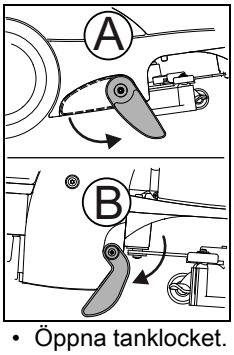


Förvara klortabletter med säkerhetsavstånd till syraprodukter. Utbilda alltid din personal ordentligt! Avkalka endast vid behov och lägg aldrig i klortabletter samtidigt!

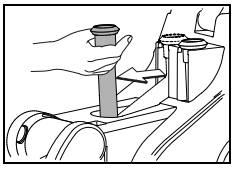


Klortabletter ska förvaras på säkert avstånd från syraprodukter. Utbilda alltid din personal ordentligt!

Rengöra sugslangen



- Ställ maskinen på parkeringsstödet.
  A: För traktionära batterier, använd parkeringsstöden till höger
  B: För litiumjonbatterier, använd parkeringsstöden till vänster
- Öppna tanklocket.
- Ta ut smutsvattentanken och sugmunstycket.



- Dra ut sugslangen från hållaren i vertikalt läge.
- Rengör sugslangen under rinnande vatten så att eventuella orenheter sköljs ut.

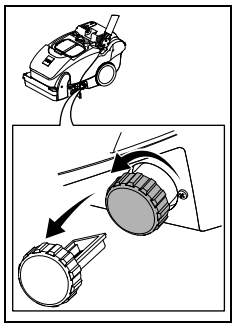


Sugslangen är inte gulmärkt, men det är ändå viktigt att den rengörs efter varje avslutat rengöringsarbete.
På så vis undviks eventuella blockeringar i sugslangen.

Rengöra renvattentankens filter



Rengör renvattentankens filter efter varje avslutat arbete.

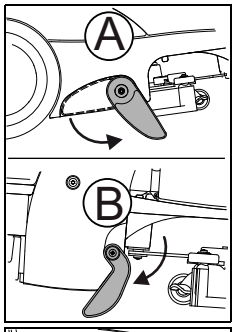


- Skruva ut renvattentankens filter och ta bort det.
- Skölj det grundligt med rent vatten.

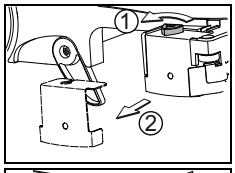
Borttagning och rengöring av borste



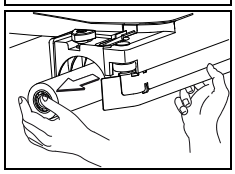
Rengör borsten efter varje rengöringspass.



- Ställ maskinen på parkeringsstödet.
  A: För traktionära batterier, använd parkeringsstöden till höger
  B: För litiumjonbatterier, använd parkeringsstöden till vänster



- Skruva av det trekantiga handtaget (1) och ta ut borsthållaren (2).

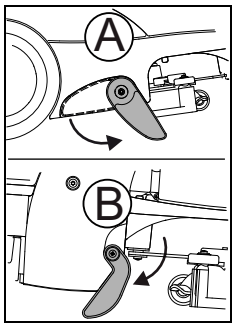


- Ta ut borsten ur borsthuset.
- Rengör borsten under rinnande vatten.

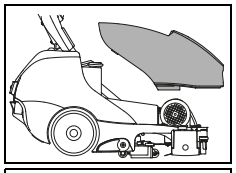
SV

Rengöra vattenspridaren

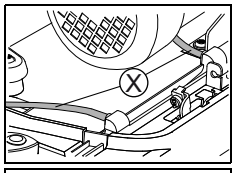
Rengör borsten efter varje rengöringspass.



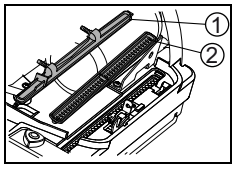
- Ställ maskinen på parkeringsstödet.
  A: För traktionära batterier, använd parkeringsstöden till höger
  B: För litiumjonbatterier, använd parkeringsstöden till vänster



- Ta ut smutsvattentanken från maskinen.



- Ta bort slangarna från locket på vattenspridaren.



- Ta ut locket (1) och vattenspridaren (2).
- Rengör locket (1) och vattenspridaren (2) under rinnande vatten.

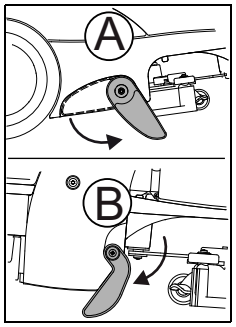
Rengöring av maskin

Rengör aldrig maskinen med en högtryckstvätt eller en vattenslang.
Vatten som kan ha trängt in i maskinen kan orsaka allvarliga skador på mekaniska eller elektriska delar.

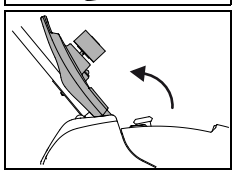
- Torka av maskinen med en lätt fuktad trasa.

Förvaring/parkering av maskin (ur drift)

Maskinen måste vara avstängd (huvudströmbrytaren) och stickkontakten till batterifrånkopplingen utdragen.



- Ställ maskinen på parkeringsstödet.
  A: För traktionära batterier, använd parkeringsstöden till höger
  B: För litiumjonbatterier, använd parkeringsstöden till vänster



- Lagra maskinen med öppen huv. Tanken kan då torka och dålig lukt och mögel kan förhindras.

Lagra aldrig maskinen med urladdat batteri. Då skadas batterierna irreparabelt.

Service, underhåll och skötsel

Underhåll av maskinen är en förutsättning för en korrekt drift och lång livslängd.

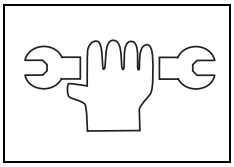
Endast TASKI originaldelar får användas om alla garantianspråk och ansvarsåtaganden ska gälla!

Teckenförklaring:
◇ = efter avslutat användning, ◇◇ = varje vecka,
◇◇◇ = varje månad, ⊗ = servicelampa

Att göra	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Sida**
Ladda batterierna	●				347
Töm och rengör smuts- och renvattentanken	●				352
Kontrollera/rengör insugningsfiltret så att detta inte är nedsmutsat	●				
Rengör alla gulmarkerade delar	●				
Rengör redskap (borste, rondellhållare)	●				353
Rengör sugsmunstycket, kontrollera bladen vad gäller slitage och byt vid behov	●				352
Torka av maskinen med fuktig trasa	●				354
Rengör tanklockets tätning, titta efter sprickor och byt vid behov	●				
Underhålls- /service - program via en servicetekniker från Diversey				●	

Underhållsintervaller

TASKI-maskiner är högvärdiga maskiner som kontrollerats både på fabrik och av auktoriserade kontrollanter vad gäller säkerhet. Elektriska och mekaniska komponenter utsätts efter en längre tids användning för slitage och föråldring.



- För att upprätthålla driftsäkerheten och insatsberedskapen måste en service genomföras när underhållsindikering lyser (fabriksinställning 250 arbetstimmar) eller minst en gång per år.

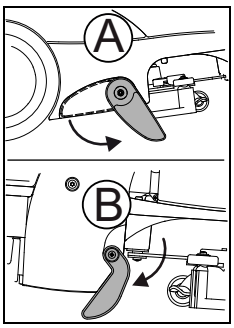
Vid exceptionella anspråk och/eller otillräckligt underhåll krävs det kortare intervall.

Kundtjänst

Om du på grund av en driftstörning eller beställning önskar ta kontakt med oss, ska du alltid ange typbeteckning och maskinnummer.

Dessa uppgifter hittar du på typskylten för din maskin. På sista sidan av denna bruksanvisning hittar du adressen till närmaste TASKI-servicepartner.

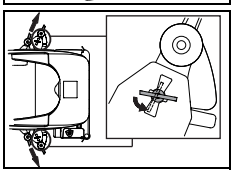
Byta sugmunstyckets blad



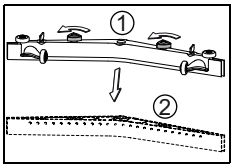
- Ställ maskinen på parkeringsstödet.

  A: För traktionära batterier, använd parkeringsstöden till höger

  B: För litiumjonbatterier, använd parkeringsstöden till vänster

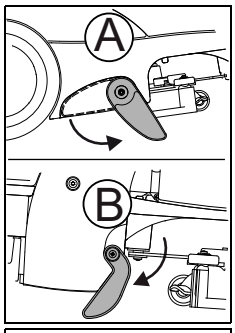


- Ta bort sugmunstycket genom att vrida låsskruvarna.



- Skruva av de trekantiga handtagen (1), dra ut rondellkroppen (2) från sugskrapsdelen.

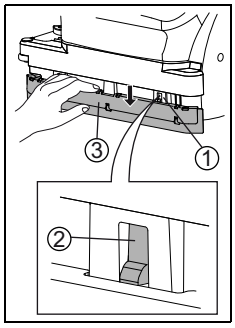
Byta skrapblad



- Ställ maskinen på parkeringsstödet.

  A: För traktionära batterier, använd parkeringsstöden till höger

  B: För litiumjonbatterier, använd parkeringsstöden till vänster



- Tryck ner skrapan för hand tills täckkåpans snäppfästen (1) syns.
- Tryck snäppfästenas kanter (2) bakåt tills täckkåpan (3) kan tas bort.
- Nu kan du rotera eller byta rondellerna.
- Sätt nu tillbaka locket (3). Se till att snäppfästena (2) stängs ordentligt.

Det finns risk för att klämma fingrarna.

SV

Tekniska fel

Tekniska fel	Möjliga orsakar	Problemlösning	Sida
Maskin startas inte/Maskin utan funktion	Maskinen avstängd	• Slå på maskin (huvudbrytare)	346
	Urladdade batterier eller defekt batteriladdare	• Ladda batteri • Kontakta en servicepartner	348
	Defekta batterier	• Kontakta en servicepartner	
Vid start av maskinen lyser indikatorn för batteristatus LED konstant rött När laddningsenheten ansluts lyser indikatorn för batteristatus LED kort grönt och visar därmed att batteriet redan är laddat	Batterispänningen ligger mellan laddnings- och reset-tröskelvärdet	• Tryck i 7 sekunder på knappen huvudbrytare för att koppla in maskinen • Ladda batteri	
Borsten roterar inte	Borstdriften avstängd	• Tryck på borst-funktion	346
	Maskinen blev överbelastad, överströmsbrytare aktiverades	• Släpp brytaren för drift och tryck igen • Koppla eventuellt från maskinen och koppla sedan på den igen (huvudbrytare)	
Dålig sugeffekt golvet är vått smutsvattnet sugs inte upp	Borstdrivning avstängd	• Tryck på borstfunktion	346
	Sugslangen är inte inkopplad	• Koppla in sugslangen	
	Bladen är utslitna	• Slitna blad	355
	Sugslangen eller sugmunstycket är förstoppad (t.ex. träbitar, materialrester)	• Avlägsna främmande föremål	
	Insugningsfiltret är igensatt	• Avlägsna främmande föremål	346
Ej tillräckligt utsläpp av rengöringslösning	Vattentanken är tom	• Kontrollera vattentanken	351
	Mängden rengöringslösning är för lågt inställd	• Ställ in volymen för rengöringslösning med +/- knappen	346
	Rengöringslösningsknappen avstängd	• Tryck på rengöringslösningsknappen	346
	Filter renvattentank	• Rengör	

Tekniska data

Maskin		
Arbetsbredd	38	cm
Sugsmunstyckets bredd	55	cm
Mått (L x B x H)	79 x 45 x 43	cm
Maximal maskinvikt driftklar	67	kg
Strömstyrka	24 V	DC
Effekt (max)	1100	W
Färskvattentank nominell +/- 5 %	10	l

Förmedlat värde enligt IEC 60335-2-72		
Maskinens vikt med traktionära batterier (transportvikt)	57	kg
Maskinens vikt med litiumjonbatterier (transportvikt)	40	kg
Ljudnivå LpA	70	dB(A)
Osäkerhet KpA	3	dB(A)
Totalt vibrationsvärde	<2.5	m/s2
Osäkerhet K	0.25	m/s2
Stänkskydd	IPX3	
Skyddsklass	III	

Tillbehör

Artikelnummer	**Artikelnamn**
7516863	Cylindrisk borste, standard, 38 cm
7516864	Cylindrisk borste, hård, 38 cm
7518532	Rulle med aktiva fibrer, 38 cm

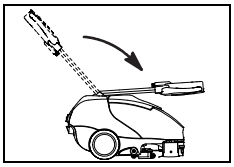
Transport

Maskinen måste i allmänhet bäras av två personer.

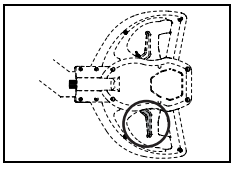
Varje lyft av maskinen är riskfyllt!
Vid felsteg kan person- och maskinskador uppkomma.

Renvatten- såväl som smutsvattentanken måste tömmas helt innan de lyfts.

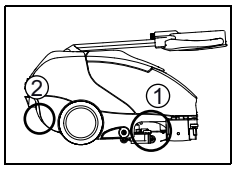
För transporten måste stickkontakten till batterifrånkopplingen vara utdragen.



- Tryck ner justeringsspaken och vik stålskenan framåt tills den ligger på tanklocket.



- Släpp justeringsspaken så att stålskenan hamnar i läge.



- För att lyfta maskinen tar den ena personen tag i draghandtaget (1) på sugmunstycket och den andra personen i den bakre kåpan (2).

Transportera maskinen stående.

Se till att maskinen är fastsurrad och säkrad i transportfordonet.

Avfallshantering

Maskin och tillbehör ska då den tagits ur tjänst och kasserats avfallshanteras enligt de nationella föreskrifterna. Din Diversey-servicepartner kan stödja dig med det.

Batterier

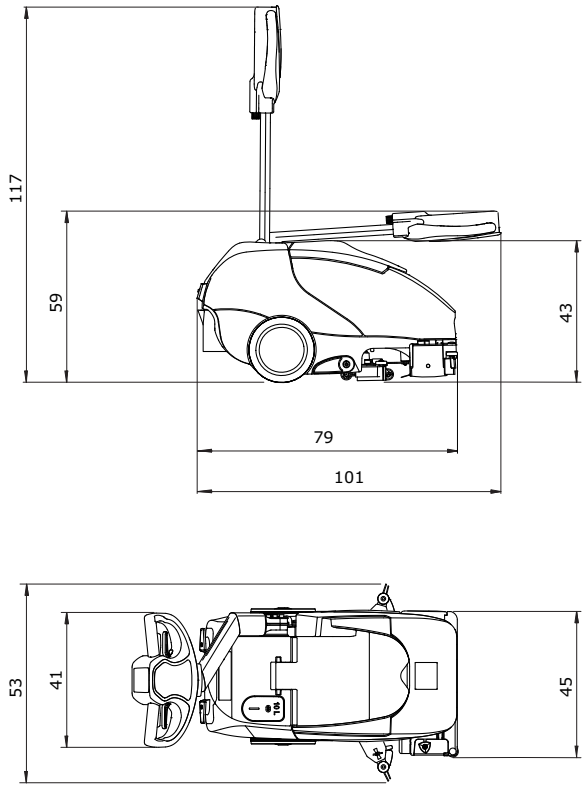
Batterierna måste tas ut ur maskinen innan de förs till en fackmässig avfallshantering.

Förbrukade batterier ska avfallshanteras miljövänligt enligt EU-riktlinjen 2006/66/EG eller respektive nationella föreskrifter.

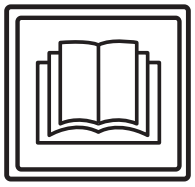
SV

Maskindimensioner

Måtten är i centimeter!



Orijinal kullanım talimatlarının çevirisi



DİKKAT!

ilk kez işletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını mutlaka okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu her an inceleyebilmek için özenli bir şekilde saklayın ve daima hazır olarak bulundurun.

İşaret açıklaması



Tehlike:

Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, insanların tehlikeye maruz kalmasına ve / veya büyük maddi hasarlara yol açılabilir!



Dikkat:

Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara ve maddi hasarlara yol açılabilir!



Bilgi:

Bu simge, ürünün verimli kullanımı ile bağlantılı olarak önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara yol açılabilir!

- Sırasıyla uygulamanız gereken çalışma adımlarına dair bilgileri içerir.

İçindekiler

Güvenlik talimatları 359
Temizlik ürünleri 360
Diğer dokümanlar 360
Yapıya genel bakış 361
Aküler 362
İşletime almadan önce 363
İşe başlama 365
Çalışma sonu 367
Servis, bakım ve koruma 369
Arızalar 371
Teknik veriler 371
Aksesuar 372
Taşıma 372
Atığa ayırma 372
Makinenin boyutları 373

Makinenin kullanım amacı

Makineler ticari kullanım için (örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, alışveriş merkezleri, spor salonları v.b.) tasarlanmıştır.
Bunlar, kullanım talimatlarına tam bağlı kalmak koşuluyla sert zemin döşemelerinin sulu temizliğinde kullanılmaktadır. Bu makineler sadece iç mekanda kullanım için dizayn edilmiştir.



Dikkat:

Makine; cilalama, yağlama, cila uygulama, halı temizleme ve toz emilmesi için kullanılamaz. Bu makine ile parke ve laminat zeminler üzerinde sulu temizlik yapılmasının riski uygulayan kişiye aittir.



Tehlike:

Makinede Diversey tarafından izin verilmeyen değişiklikler, güvenlik işaretlerinin ve CE uygunluğunun iptaline neden olur. Makinenin kullanım amacına aykırı olarak kullanılması, insanların, makinenin ve iş ortamının zarar görmesine yol açabilir. Böyle durumlarda genel olarak tüm garanti ve teminat hakları geçersiz olur.

Güvenlik talimatları

TASKI makineleri, dizayn ve tasarımlarından ötürü AT yönergelerinin belirli temel emniyet ve sağlık gerekliliklerine uygun olup bu nedenle CE işaretini taşırlar.



Tehlike:

Makine, yalnızca kullanımında yeterli eğitimi almış veya uygulama için yeteneklerini kanıtlamış ve bu iş için açıkça görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.



Tehlike:

Makine, çocuklar dahil olmak üzere, düşük fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri olan veya eksik deneyim ve bilgileri olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Makine ile oynamamalarının sağlanması için çocuklar gözetilmelidir.



Tehlike:

Makine, patlama tehlikesi bulunan ve kolayca yanabilir maddelerin (örn. benzin, çözücüler, akaryakıt, tozlar, vs.) depolandığı veya işlendiği mekanlarda kullanılmamalıdır.

Elektrikli veya mekanik komponentler bu maddelerin tutuşmasına neden olabilir.



Tehlike:

Makine; zehirli, sağlığa zararlı, asitli veya tahriş edici maddelerin (örn. tehlikeli tozlar, vs.) emilmesi için kullanılamaz. Filtre sistemi, bu tür maddeleri yeterince filtreleyememektedir.

Uygulayıcının ve üçüncü kişilerin sağlığının olumsuz etkilenmesi muhtemeldir.



Tehlike:

Yerel koşullara, örneğin üçüncü kişiler ve çocuklara dikkat ediniz! Özellikle, örn. kapıların veya yol dönemeçlerinin önünde olduğu gibi, görüşün az olduğu yerlerin yakınında hızın yavaşlatılması zorunludur.



Tehlike:

Bu makine ile başka insanlar veya eşyalar taşınamaz.

TR



Tehlike:

Bir hatalı fonksiyon, bir arıza ortaya çıktığında, bir çarpışma veya düşüşten sonra, makine yeniden işletime alınmadan önce yetkili bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Aynı durum, makinenin açık havada kalması, suya daldırılması veya rutubete maruz kalması için geçerlidir.



Tehlike:

Örneğin fırça muhafazası, ana kordon veya akım ileten parçaları açan kapaklar gibi, güvenlikle ilgili parçaların hasar görmesi halinde, makinenin çalışmasına hemen ara verilmelidir!



Tehlike:

Makine meyilli yerlerde durdurulmamalı, park edilmemeli veya depolanmamalıdır.



Tehlike:

Makine üzerinde yapılan tüm çalışmalarda makine kapatılmalıdır.



Tehlike:

Makine elektromanyetik olarak yüklü alanlarda (Elektrosmog) kullanılmamalıdır.



Tehlike:

Makine ile >2% eğimlerde çalışılmamalıdır.

Direksiyonun eğimlerde aniden çevrilmesi makinenin dengesini bozabilir ve bu nedenle yasaktır. Kaza tehlikesi vardır.



Dikkat:

Makine yetkisiz kullanıma karşı korunmalıdır. Bu nedenle makineden uzaklaşmadan önce onu kilitli bir odada saklayın.



Dikkat:

Makine yalnızca kuru, tozsuz ortamlarda +10 °C / + 50 °F ilâ + 35 °C / + 95 °F derecelerde çalıştırılmalı ve depolanmalıdır.



Dikkat:

Makinenin mekanik veya elektrik parçalarında yapılacak onarım çalışmaları, yalnızca bu konuda tüm güvenlik yönetmeliklerini bilen yetkili uzmanlar tarafından uygulanmalıdır.



Dikkat:

Sadece bu kullanım talimatlarında aksesuar olarak tanımlanan veya TASKI danışmanı tarafından tavsiye edilen takımlar (fırçalar, pedler veya benzerleri) kullanılmalıdır. Başka takımlar, makinenin güvenlik ve fonksiyonunu kısıtlayabilir.



Dikkat:

Kişisel korunma ve kaza önleme ile ilgili ulusal yönetmelikler, ve ayrıca temizlik maddelerinin kullanımına ilişkin üretici bilgileri, tutarlı bir şekilde göz önünde bulundurulmalıdır.



Dikkat:

Makineden köpük veya sıvı çıktığı zaman emiş ünitesini hemen kapatın!



Dikkat:

Bu makine, yalnızca ona uygun aküler ve test edilmiş şarj cihazlarıyla işletilmelidir.



Dikkat:

TASKI makineleri ve cihazları bilimin güncel durumuna uygun olarak, ortaya çıkan gürültü emisyonlarından veya titreşimlerden bir sağlık riskinin hariç tutulabileceği bir şekilde tasarlanmaktadır.
Bkz. Teknik Veriler, sayfa 371.

Temizlik ürünleri



Bilgi:

TASKI makineleri, TASKI temizlik ürünleriyle optimum temizlik sonuçları elde edeceğiniz bir şekilde tasarlanmıştır. Başka temizlik ürünleri makinede veya çalışma ortamında işletim arızalarına ve hasarlara yol açabilir. Bu nedenden dolayı sadece TASKI temizlik ürünlerini kullanmanızı tavsiye ediyoruz. Yanlış temizlik ürünlerinin neden olduğu arızalar, garanti kapsamına dahil değildir. Daha fazla bilgi için lütfen TASKI servis bayinize danışın.

Diğer dokümanlar



Bilgi:

Bu makineye ait elektrik şemasını Yedek Parça Listesinde görebilirsiniz.

Daha fazla bilgi için müşteri hizmetleriyle bağlantı kurun.

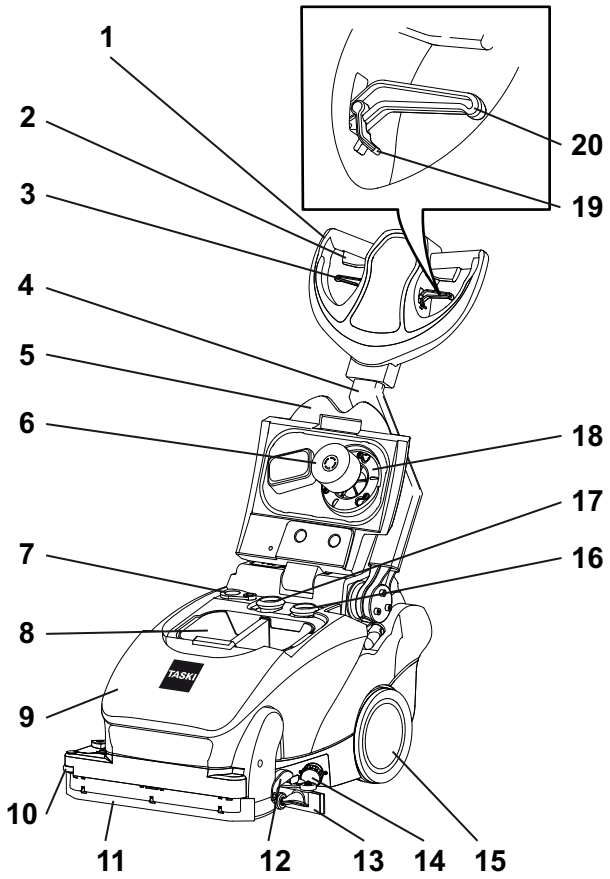


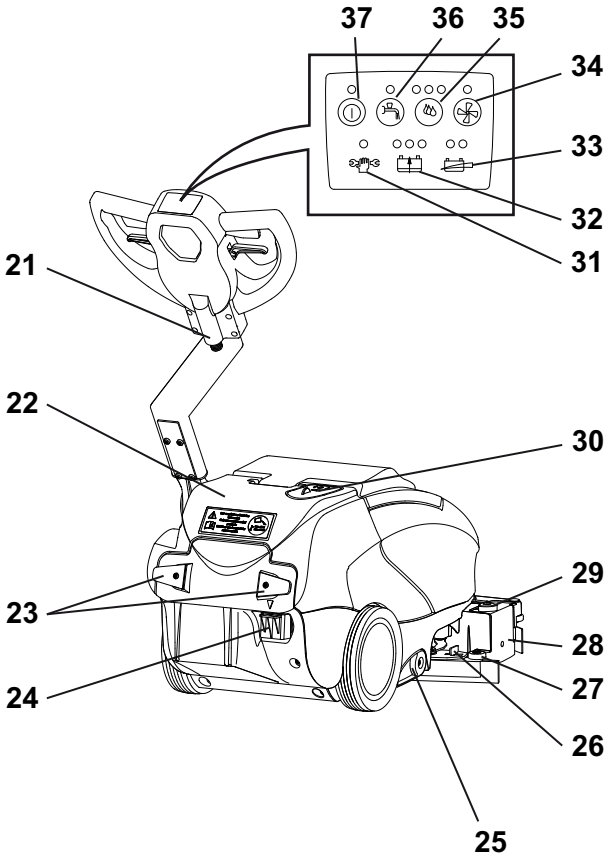
Bilgi:

TASKI makineleri için olan bu kullanım kılavuzu ve diğer tüm kullanım kılavuzları aşağıda belirtilen web sitesinde bulunmaktadır:

www.taski.com/instructions-use

Yapıya genel bakış





1 Sürüş kolu
2 Çalıştırma kolu (fırça motorunu aç/kapat)
3 Sıyırıcı hareket kolu
4 Sürüş sapı
5 Tank kapağı
6 Şamandıra
7 Boşaltma deliği
8 Kir eleği
9 Atık tankı
10 Yan çamurluk silindiri
11 Sıyırıcı
12 Sol park desteği
13 Silici başlık
14 Temiz su tankı filtresi
15 Taşıma tekerlekleri
16 Türbin hortumu
17 Emiş hortumu
18 Emiş filtresi
19 Ayarlama levyesi kilidi (çelik kılavuz çubuğunun serbest hareketi için)
20 Ayarlama levyesi (sürüş kolunun eğimi için)
21 Kumanda-elektronik hat beslemesi
22 Temiz su tankı
23 Akü şarj cihazının kablosu için bağlama bileziği
24 Akü bağlantı kesme soketi
25 Sağ park desteği
26 Silici başlık kolu
27 Çamurluk silindiri
28 Fırça braketi
29 Fırça braketinin kilidini açmak için üç kenarlı tutamak
30 Temiz su tankının doldurma ağzı (kauçuk kapak)
31 Servis göstergesi
32 Akü şarj durumu göstergesi (arıza, şarj edin, şarjlı)
33 Akü durumu göstergesi
34 Emiş ünitesi tuşu (AÇIK / KAPALI)
35 Temizleme solüsyonu besleme miktarı (3 kademe) tuşları
36 Temizleme solüsyonu besleme tuşları (AÇIK / KAPALI)
37 Ana şalter tuşu (AÇIK / KAPALI)

TR

Aküler

Kabul edilebilir aküler

Bu makinenin işletilmesi için çekiş aküleri zorunludur (ıslak, marş veya cihaz aküleri uymaz). Saf çekiş aküleri tavsiye edilir. Sadece bunlar uzun bir kullanım süresini garanti eder.

Çekiş aküleri kapalı ve bakım gerektirmeyen (VRLA) aküler olarak üretilmektedir (jel, AGM, PureLead, lityum). Her model ve üretici için makinenin gerekli şekilde ayarlanması zorunludur.

Her akü, farklı bir kullanım süresi ve farklı güç özellikleri sunar.

Makinenin ve şarj cihazının programlanması, akülerin monte edilmesinden sonra veya akü tipi ve/veya üreticisi değiştirilirken ve işletime alma öncesinde uygulanmalıdır.

Hatalı bir ayarlama, akülerin zamanından önce arızalanmasına neden olabilir.

Akülerle çalışırken alınacak güvenlik tedbirleri



- Dikkat! Akülerin kutupları her zaman gerilim altındadır, bu nedenle akülerin üzerine cisimler bırakmayın!



Dikkat:
Aküleri temiz ve kuru tutun.



Dikkat:
Aküler yalnızca Diversey tarafından izin verilen servisler veya uzmanlar tarafından monte edilip bağlantı şemasına göre takılmalıdır. Montaj veya bağlantı hataları sonucunda ciddi yaralanmalar, bir patlama ve makinede veya çevrede büyük hasarlar meydana gelebilir.

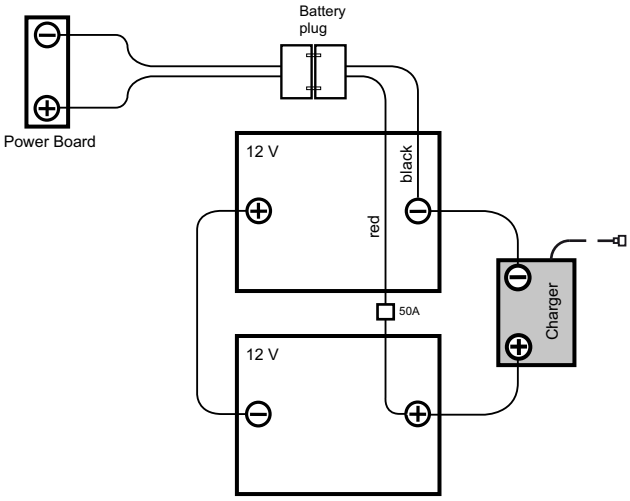


Dikkat:
Ayrıca, akü üreticisinin işletim talimatlarına riayet edin.



Dikkat:
Akülerin bakımı yapılırken, bunların makineden ayrılmış olması gerekir!

Akü bağlantı şeması



Şarj işlemi

Her akü tipi ve/veya akü üreticisi için farklı bir şarj karakteristik eğrisi gereklidir.



Dikkat:
Yanlış bir şarj karakteristik eğrisi veya uygun olmayan bir şarj cihazının kullanımı, akülerin zamanından önce arızalanmasına veya hızla tahrip olmasına yol açar.

Opsiyonel olarak temin edilebilen ve araca monteli şarj cihazları akünün büyüklüğüne uyarlanmış olup, fabrika çıkışında veya TASKI servis teknisyeni tarafından tavsiye edilen aküler için ayarlanan birden fazla şarj eğrisi içerir. Bu talimat ayrıca stasyoner (harici) şarj cihazları kullanıldığında geçerlidir.



Dikkat:
Devamlı kısa süreli kullanımlar ve her seferinde yapılan ilave şarjlar, akülere kalıcı hasar verebilir. Referans değeri: İlave bir şarjdan önce, mevcut kapasitenin yakl. en az %20'si giderilmiş olmalıdır.



Dikkat:
Maksimum olası ömür sürelerine gelebilmeleri için, çekiş aküleri haftada 2x komple bir şarj döngüsünden (12-16 saat) geçmek zorundadır.



Dikkat:
Makinenin uzun süreli kullanılmaması durumunda aküler komple bir şarj döngüsünden geçmelidir. Şarj cihazı bu işlemden sonra makineden veya şebekeden kesilir. Aküler zamanla deşarj olur. Tipe göre 3 - 6 ay sonra yeniden şarj edilmeleri gerekir. Tekrar işletime alma öncesinde aküler komple bir şarj döngüsünden geçmelidir.

Harici akü şarj cihazıyla şarj işlemi

- Harici akü şarj cihazını makinenin akü bağlantı kesme soketine bağlayın.

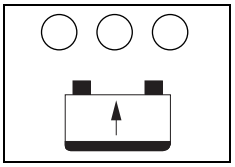
Dikkat:
İyi bir elektrik temasını sağlamak için fişin sonuna kadar takılmış olmasına dikkat ediniz.

Bilgi:
Bir şarj işlemi esnasında tüm makine fonksiyonları devre dışıdır.

Araca monteli (opsiyonel) şarj cihazıyla şarj işlemi

Dikkat:
Makine kapatılmış olmalı (ana şalter) ve akü bağlantı kesme soketinden fişi çekilmelidir.

- Ana kordonu (gecikmeli tipten sigortalı) bir prize bağlayın.



- Sarı gösterge, akü kapasitesinin yakl. %90'una ulaşılana kadar sürekli yanar. Bundan sonra, akü tamamen dolana kadar gösterge yanıp söner.
- Şarj işlemi sona erdiğinde yeşil gösterge yanar.

Şarj işleminin tamamlanmasından sonra

- Ana kordonu prizden çekin.
- Ana kordonu öngörülen bölgede istifleyin.

Dikkat:
Şarj kabloları yüksek akımlar aktarır. Priz, kablo veya cihaz bağlantısında hasar görüldüğünde şarj cihazının kullanılmaması gerekir.

Akülerin bakımı ve korunması

Bilgi:
Bakım gerektirmeyen akülerin korunması, doğru şarj işlemlerinin yerine getirilmesi ve şarj eğrisinin doğru ayarlanması ile sınırlıdır.

İşletime almadan önce

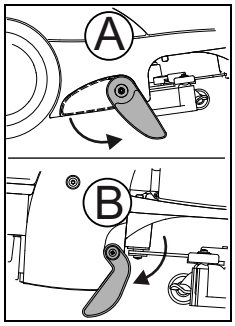
Takımın kullanılması

Kullanmadan önce:

- Fırçanın kırmızı işaretin (fırçanın kıl demeti) veya 1 cm'lik kıl uzunluğunun altına düşmediğini kontrol edin.
- Pedi aşınma ve temizlik bakımından kontrol edin.

Dikkat:
Aşınma sınırına ulaşan fırçaları kullanmayın. Bu sınır, kırmızı kıl demetinin uzunluğuyla gösterilmektedir. Aşınmış veya kirlenmiş olan pedleri kullanmayın. Sadece orijinal TASKI takımları kullanın. Buna uyulmadığı takdirde, kusurlu temizlik sonuçları ve zemin hasarları meydana gelebilir.

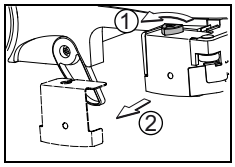
- Makine kapatılmış olmalıdır.



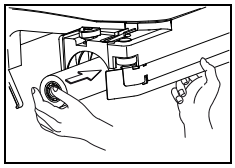
- Makineyi yavaşça park desteğinin üstüne koyun.

A: Çekiş aküleri için; sağ park desteğini kullanın

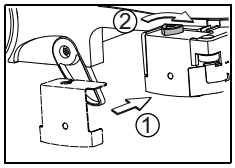
B: Lityum-iyon aküler için; sol park desteğini kullanın



- Üç kenarlı tutamağı (1) gevşetin ve fırça braketini (2) çıkarın.



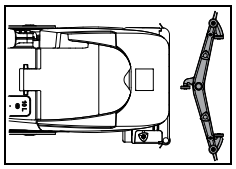
- Fırçayı fırça yuvasına sokun.
- Sağ elinizle fırçayı yukarı bastırın, fırça bu şekilde fırça yuvasındaki merkezleme altı kenarına girmelidir.



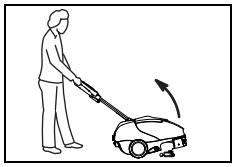
- Fırça braketini (1) tekrar takın ve üç kenarlı tutamağı (2) tekrar vidalayarak kapatın.

TR

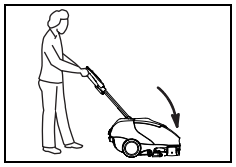
Silici başlığın monte edilmesi



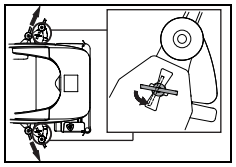
- Silici başlığı makinenin önünde zemin üzerine koyun.



- Makineyi geriye doğru eğin ve silici başlık üzerinden geçin.



- Makineyi tekrar zemin üstüne bırakın.



- Kol somunlarını öngörülen oluklara yerleştirin.
- Kol somunlarını 90° çevirin.

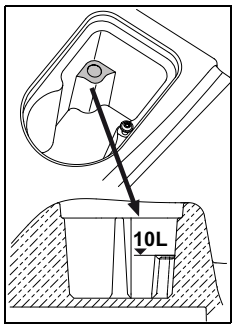
Temiz su tankının doldurulması

Dikkat:

Maksimum kabul edilebilir su sıcaklığı 60 °C/140 °F.

Diversey soğuk su kullanılmasını tavsiye eder, zira sıcak su zemine temas ettiğinde hemen zeminin sıcaklığını alır ve bu nedenle bir yarar getirmez.

- Makine kapatılmış olmalıdır.
- Lastik kapağı temiz su tankından çıkarın.



- Temiz su tankına, maksimum dolum seviyesine kadar su doldurun.
- Lastik kapağı tekrar temiz su tankına takın.

Dozaj

Dikkat:

Kimyasal ürünlerle çalışırken eldivenler, koruyucu gözlük ve uygun (koruyucu) iş kıyafeti giyilmelidir!

Bilgi:

Yalnızca Diversey firmasının tavsiye ettiği kimyasal ürünleri kullanın ve ürün bilgisini mutlaka dikkate alın.

Tehlike:

Uygun olmayan ürünlerin (bunlardan bazıları klor, asit veya çözücü içeren ürünlerdir) bir sağlık tehdidine ve ayrıca makinede ağır zararlara yol açabilir.

Bilgi:

Doğru bir dozaj için doz ölçeğindeki skalayı kullanın.

Tanktaki dolum seviyesi işareti doz ölçeğindeki işarete uygundur. Makine tipi doz ölçeğinde belirtilmiştir!

Dozaj örnekleri:

Ürünün ambalajı üzerindeki bilgi		**Tank içeriği**	**Her tank dolumu için ürün miktarı**
0.25%	10l suya 25 ml	10l	0.25l
0.5%	10l suya 50 ml	10l	0.5l

- Doz ölçeğine uygun ürünü doldurun ve içeriği temiz su folyo tankına dökün. İstenen dozaj elde edilene kadar işlemi tekrarlayın.
- Dozaj işlemi sona erdikten sonra doz ölçeği temiz su folyo tankının içerisinde kalır.

Dozlama varyasyonu

- Daha basit ve hızlı dozlama için TASKI J-Flex doz sistemleri veya QFM doz istasyonu da kullanılabilir.
  Sistemler hakkındaki daha detaylı bilgiler için lütfen TASKI servis bayiniz ile bağlantı kurun.

Ön temizlik

Dikkat:

Mevcut olabilen cisimleri (ahşap, metal parçalar vs.) temizleme alanından uzaklaştırın.

Cisimler, dönen aletten dolayı geri fırlatılabilir ve o esnada bedensel ve maddi hasarlar yaratabilir.

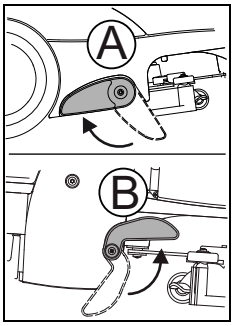
İşe başlama

Dikkat:

Bu makine ile çalışırken daima sağlam tabanlı ayakkabılar ve uygun iş kıyafeti giyilmesi gerekir!

Dikkat:

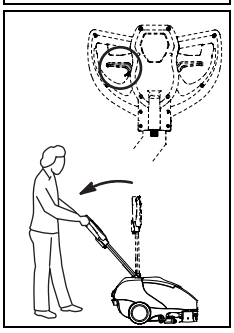
Boş bir alanda ilk sürüş denemelerine başlayarak öncelikle makineye alışın.



- Park desteğini yukarı kaldırarak makineyi çalışma konumuna getirin.

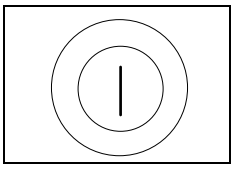
  A: Çekiş aküleri için; sağ park desteğini kullanın

  B: Lityum-iyon aküler için; sol park desteğini kullanın

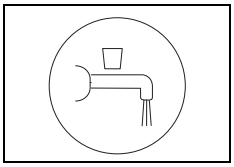


- Makine kolundaki ayarlama levyesini kullanın ve kollar uzanana kadar yavaşça çelik kılavuz çubuğunu aşağı indirin (çalışma konumu).
- Ayarlama levyesini bırakın, bu durumda çelik kılavuz çubuğu yerine oturur.

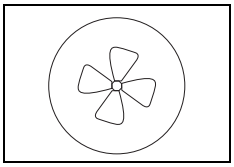
Programın manüel olarak başlatılması



- Makineyi devreye alın. Bunun için 3 saniye ana şalter AÇIK / KAPALI tuşuna basın.

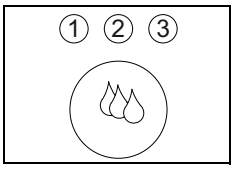


- Temizleme solüsyonu beslemesi AÇIK / KAPALI tuşu otomatik olarak önceden seçilidir.



- Emiş ünitesi AÇIK/KAPALI tuşuna basın.

  Gösterge yanar.

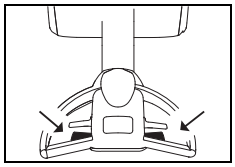


- Kademe 1 - 3 arasında temizleme solüsyonu besleme miktarı tuşlarına basarak istediğiniz dozaj kademesini seçin.

  1. düşük: kalabalık düz döşemeler için

  2. orta: düz döşemeler için, açık alanlar

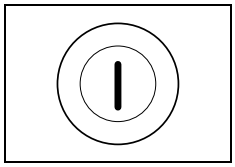
  3. çok: dolaylı temizleme ve kaba pislikli mekanlar



- Çalıştırma koluna basın.

  Bundan dolayı takım çalıştırılır.

One - Button işlevi



- Makineyi devreye alın.
- Bunun için ana şalter (AÇIK / KAPALI) tuşuna 3 saniye basın.

  Gösterge kısa süreli yanar.



Bilgi:

Kapatma sırasında ayarlı olan değerler, yeniden devreye almada otomatik olarak tekrar etkin duruma getirilir.

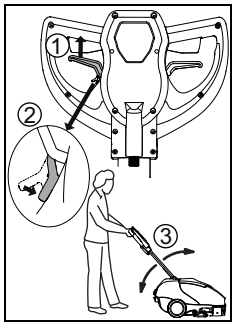


Bilgi:

Ayarlanan değerler, çalışma esnasında her zaman uyarlanabilir.

Temizlik başlangıcı

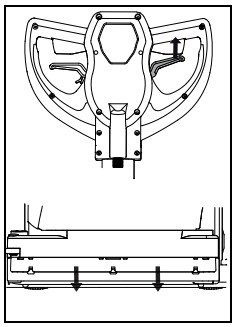
Esnek çelik kılavuz çubuğuyla çalışma



- Ayarlama levyesini (1) çekin ve ayarlama levyesi kolunu (2) yerleştirin.

  Bu kol yardımıyla çelik kılavuz çubuğu (3) serbestçe yukarı ve aşağı hareket ettirilebilir. Ayarlama levyesi tekrar çekildiğinde kol çözülür.

Sıyırıcıyla çalışma

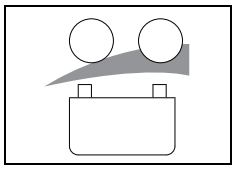


- Sıyırıcıyı aşağı indirmek için hareket kolunu çekin.

  Sıyırıcı özellikle masa ve tezgah altını temizlemek için düşünülmüştür. Bu şekilde makine geri çekildiğinde artık sular çekilebilir ve makine öne hareket ettirildiğinde de tekrar emilebilir.

TR

Akü kapasitesi - hazırlık durumunun sonu



- Akü durumunun göstergesi size makinenin işletime hazır olduğunu bildirir.

- LED kırmızı yanıp sönüyor:
  Makine otomatik olarak kapanana kadar çalışmayı tamamlamak için 2 dakika süre.
- LED sürekli kırmızı:
  Komple bir şarj döngüsünü gerektirir.

Temizleme yöntemi

Direkt temizleme yöntemi:
Tek bir işlemde ovalama ve emme.

Dolaylı temizleme yöntemi:
Temizleme solüsyonunu uygulayın, ovalama ve emme işlemleri birden fazla çalışma adımında gerçekleşir.

Bilgi:
Dolaysız ve dolaylı çalışma metodu hakkında daha kesin detayları ilgili metotlar kartında bulabilirsiniz.
Daha detaylı bilgiler için lütfen TASKI danışmanınız ile bağlantı kurun.

Bilgi:
Bazı durumlarda, zemin döşemesi/kirlenme ve temizlik ürünün özel bir kombinasyonu mevcut olduğunda makine idaresi olumsuz etkilenebilir.

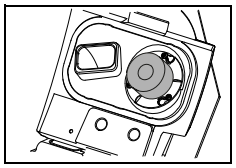
Temizleme solüsyonunun ilave edilmesi

Dikkat:
Temizleme solüsyonu olmadan çalışıldığında zemin hasarına yol açılabilir.

- Makine kapatılmış olmalıdır.
- Tank kapağını açın.
- Temiz su tankına su doldurun, bkz. sayfa 364.
- Temizlik ürününü doz ölçeğiyle ilave edin.
- Tank kapağını kapatın.

Atık tankının boşaltılması

Atık tankı dolu:



- Atık tankı dolu olduğu zaman şamandıra emiş filtresine çekilir.
  Emicinin devir sayısının yükselmesi ile ses değişikliği ve ayrıca suların yerde kalması bu durumu size bildirir.
- Atık tankını boşaltın, bkz. sayfa 367.

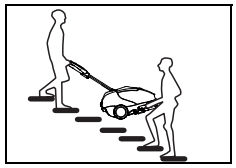
Merdivenlerde taşıma

Bilgi:
Merdivenler üzerinden taşıma yalnızca iki kişiyle yapılmalıdır.

- Makine kapatılmış olmalı (ana şalter) ve akü bağlantı kesme soketinden fişi çekilmelidir.

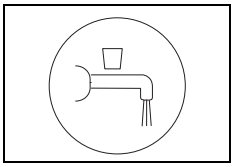
Dikkat:
Makinenin her kaldırılması bir risk oluşturmaktadır!
Yanlış adımlardan dolayı kişisel ve maddi hasarlara yol açılabilir.

Dikkat:
Temiz su tankı ve de atık tankı kaldırılmadan önce tamamen boşaltılmalıdır.



- Kaldırmak için makineyi silici başlıktaki midye kabuğu tip tutamaktan tutun ve ikinci kişi de makine kolundan tutmalıdır.

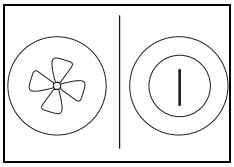
Çalışma sonu



- Temizleme solüsyonu tuşuna basın.

  Temizleme solüsyonunun beslemesi durdurulur.

- Geride kalan atık suyun çekilmesi için birkaç metre daha ilerleyin.
- Çalıştırma kolunu bırakın.

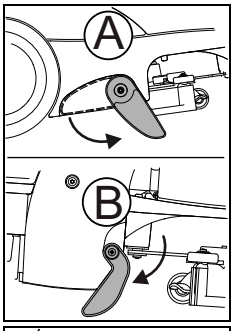


- Şimdi emiş ünitesini ve ardından makineyi kapatın veya eğer yeniden açma sırasında emiş ünitesinin hemen açık olması isteniyorsa doğrudan makineyi kapatın. (Bkz. sayfa 365: One-Button işlevi)

Dikkat:

Boşaltma ve temizlik için aşağıda belirtilen adımlarda, makine her zaman kapatılmış olmalı (ana şalter) ve akü bağlantı kesme soketinden fişi çekilmelidir.

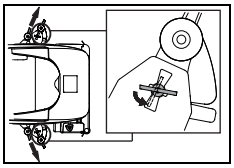
Silici başlığın çıkartılması ve temizlenmesi



- Makineyi yavaşça park desteğinin üstüne koyun.

  A: Çekiş aküleri için; sağ park desteğini kullanın

  B: Lityum-iyon aküler için; sol park desteğini kullanın



- Kol vidalarını çevirerek silici başlığı çıkarın.
- Silici başlığı musluk suyunun altında bir fırçayla temizleyin.

Bilgi:

Sadece temizlenmiş ve sağlam silecek bıçaklarıyla optimum bir emme sonucu elde edilir!

Atık ve temiz su tanklarının boşaltılması ve temizlenmesi

Bilgi:

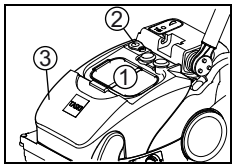
Atığın veya temizleme solüsyonunun bertarafı ulusal yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

Bilgi:

Atık tankını boşaltırken temizlik maddesi üreticisinin kişisel koruma donanımı hakkındaki talimatlarını dikkate alın.

Atık tankının boşaltılması

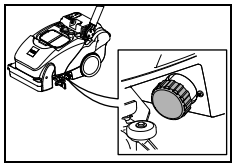
- Tank kapağını açın.



- Atık tankını boşaltmak için kir eleğini (1) çıkarın, kapağı (2) yana çevirin ve tankı makineden çıkarın.

  Boşaltma deliği (2) üzerinde tank tamamen boşaltılabilir.

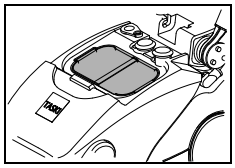
Temiz su tankının boşaltılması



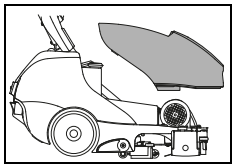
- Temiz su tankını boşaltmak için filtreyi vidalarıyla sökmeniz gerekiyor.

Atık tankını temizleme

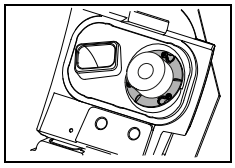
- Tank kapağını açın.



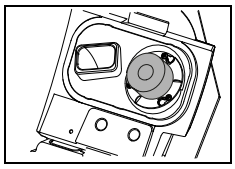
- Kir eleğini (sarı) çıkartın ve boşaltın.
- Musluk suyu altında onu iyice yıkayın.



- Atık tankını makineden alın.
- Atık tankını temiz suyla iyice durulayın.



- Emiş filtresini (sarı) çıkartın ve kiri bir bezle veya yumuşak bir fırçayla giderin.



- Şamandırayı sağlamlığı bakımından kontrol edin.

Dikkat:

Tıkalı bir emici filtre, emiş gücünü etkileyebilir.

- Atık tankını tekrar makinenin üzerine yerleştirin.
- Kaba pislik sepetini (sarı) ve emiş filtresini tekrar monte edin.
- Boşaltma deliğinin muhafazasını tekrar kapatın ve deliğin içine tam oturana kadar bastırın.

TR

Temiz su tankının temizlenmesi

- Temiz su tankını temiz suyla iyice durulayın.

Çalıştırmanın sonunda:

1. Tankı sadece suyla iyice durulayın:
   Temiz su tankını suyla doldurun. Makineyi yer giderine veya uygun bir yere kaydırın. Fırça ünitesini açın ve suyla bütün sistemi durulayın.
   Daha sonra temiz su tankını filtreyi vidalarından sökerek tamamen boşaltın.

Periyodik:

2. Klor tabletleriyle temizlik:
   Temiz su tankını berrak suyla tamamen doldurun. Klor tabletlerini üreticinin verdiği bilgilere göre katın. Fırça ünitesini açın ve klor çözeltisiyle yakl. 30 san. boyunca bütün sistemi durulayın. Daha sonra etki etmesi için çözeltiyi 46-60 dakika boyunca temiz su tankında bırakın.
3. Son işler:
   Klor çözeltisini filtreyi vidalarından sökerek tamamen boşaltın. Sonra filtreyi filtre yuvasına vidalayarak takın. Temiz su tankını yarıya kadar berrak suyla doldurun. Fırça ünitesini açın ve berrak suyla bütün sistemi durulayın. Temiz su tankını iyice durulayın. Temiz su tankındaki artık suları boşaltın. Sonra filtreyi filtre yuvasına vidalayarak takın. Tank kapağını açık bırakın ve temiz su tankını iyice kurumaya bırakın.



Tehlike:

Klor çözeltisine temizleme solüsyonu katmayın. AOX (emilebilen organik halojen bileşimleri) oluşabilir. Bunlar çevreye zararlı ve zehirlidir.



Dikkat:

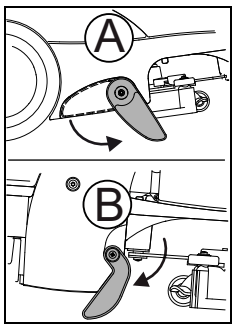
Hiçbir zaman klor tabletlerini asitli bir çözelti içine koymayın. (Klor gazı gelişebilir) Personeli mutlaka eğitin! Kireci gerektiğinde temizleyin, klor tabletlerini hiçbir zaman ekstra kullanmayın!



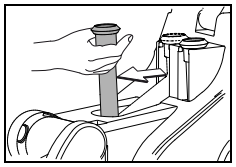
Dikkat:

Klor tabletlerini asitli ürünle güvenli bir uzaklıkta saklayın. Personeli mutlaka eğitin!

Emiş hortumunun temizlenmesi



- Makineyi yavaşça park desteğinin üstüne koyun.
  A: Çekiş aküleri için; sağ park desteğini kullanın
  B: Lityum-iyon aküler için; sol park desteğini kullanın
- Tank kapağını açın.
- Atık tankını ve silici başlığı çıkarın.



- Emiş hortumunu Swingo için aksesuar bağlama bileziğinden dikey pozisyona çekin.
- Kirlerin dışarı çıkabilmesi için emiş hortumunu akan su altında temizleyin.



Bilgi:

Emiş hortumu sarı işaretlenmemiştir, buna rağmen bunun her temizliğin sonunda temizlenmesi önemlidir.

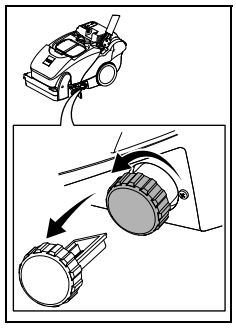
Bu şekilde emiş hortumunun tıkanması önlenir.

Temiz su tankı filtresinin temizlenmesi



Bilgi:

Her iş sonunda temiz su tankı filtresini temizleyin.



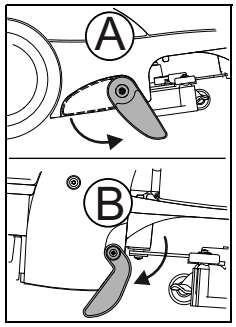
- Temiz su tankı filtresini çevirip açın ve çıkartın.
- Bunu temiz suyla iyice çalkalayınız.

Takımın çıkartılması ve temizlenmesi

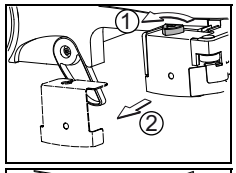


Bilgi:

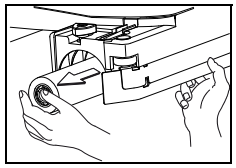
Her temizleme çalışmasının sonunda takımı temizleyin.



- Makineyi yavaşça park desteğinin üstüne koyun.
  A: Çekiş aküleri için; sağ park desteğini kullanın
  B: Lityum-iyon aküler için; sol park desteğini kullanın



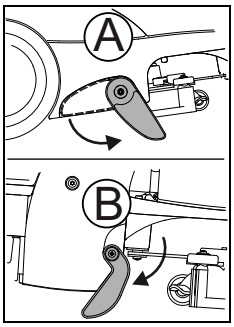
- Üç kenarlı tutamağı (1) gevşetin ve fırça braketini (2) çıkarın.



- Fırçayı fırça yuvasından çekin.
- Fırçayı akan su altında temizleyin.

Su dağıtıcısının temizlenmesi

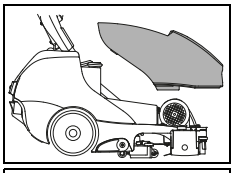
Bilgi:
Her temizleme çalışmasının sonunda takımı temizleyin.



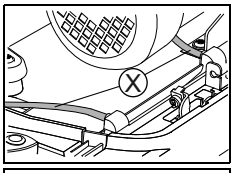
- Makineyi yavaşça park desteğinin üstüne koyun.

  A: Çekiş aküleri için; sağ park desteğini kullanın

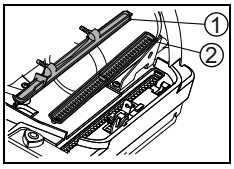
  B: Lityum-iyon aküler için; sol park desteğini kullanın



- Atık tankını makineden alın.



- Hortumları su dağıtıcısının kapağından çıkarın.



- Kapağı (1) ve su dağıtıcısını (2) çıkarın.
- Kapağı (1) ve su dağıtıcısını (2) akan su altında temizleyin.

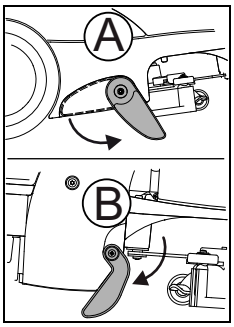
Makinenin temizlenmesi

Dikkat:
Makineyi asla yüksek basınçlı temizleyiciyle veya su jetiyle temizlemeyin.
Makineye sızan su, mekanik veya elektrikli parçalarda ciddi hasara neden olabilir.

- Makineyi nemli bir bezle silin.

Makinenin depolanması / park edilmesi (işletim dışında)

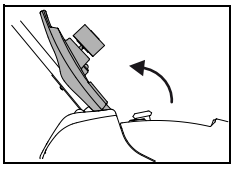
Dikkat:
Makine kapatılmış olmalı (ana şalter) ve akü bağlantı kesme soketinden fişi çekilmelidir.



- Makineyi yavaşça park desteğinin üstüne koyun.

  A: Çekiş aküleri için; sağ park desteğini kullanın

  B: Lityum-iyon aküler için; sol park desteğini kullanın



- Makineyi açık tank kapağıyla depolayın. Tank bu şekilde kuruyabilir. Bu yolla küf mantarlarının ve kötü kokularının oluşması engellenebilir.

Dikkat:
Makineyi asla boş akülerle depolamayın. Aküler bundan dolayı onarılamaz şekilde hasara uğrar.

Servis, bakım ve koruma

Makinenin bakımı, kusursuz bir işletimin ve uzun bir ömür süresinin ön koşuludur.

Dikkat:
Sadece TASKI orijinal parçalar kullanılabilir, aksi halde her türlü garanti ve sorumluluk haklarının iptaline sebep olunur!

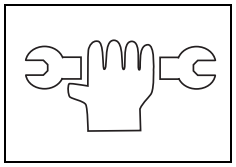
İşaret açıklaması:
◇ = Her temizlik sonunda, ◇◇ = her hafta,
◇◇◇ = her ay, ⊗ = servis lambası

Faaliyet	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	**Sayfa**
Akülerin şarj edilmesi	•				362
Atık ve temiz su tanklarının boşaltılması ve temizlenmesi	•				367
Emme ve emiş filtresinin kirliliğinin kontrol edilmesi / temizlenmesi	•				
Sarı işaretli tüm parçaların temizlenmesi	•				
Takımların temizlenmesi	•				368
Silici başlığın temizlenmesi, silecek bıçaklarının aşınmasının kontrolü ve gerekirse değiştirilmesi	•				367
Makineyi nemli bezle silin	•				369
Tank kapağının fitil contasının temizlenmesi ve çatlak kontrolünün yapılması, gerekirse değiştirilmesi	•				
Diversey servis teknisyeni tarafından bakım / servis programı				•	

TR

Bakım aralıkları

TASKI makineleri, fabrikada ve yetkili denetmenler tarafından güvenlikleri açısından kontrol edilmiş olan yüksek nitelikli makinelerdir. Elektrikli ve mekanik bileşenler, uzun süreli bir kullanımdan sonra aşınma ve yaşlanmaya tabidir.



- İşletim güvenliğinin ve kullanıma hazır durumu için, bakım göstergesi yandığı anda (fabrika ayarı 250 çalışma saatleri) veya yılda en az bir kez bir servis yapılmalıdır.



Bilgi:

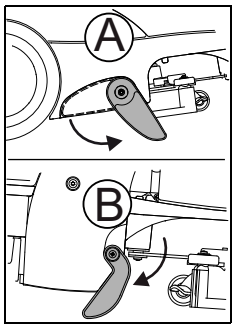
Olağanüstü iş yüklerinde ve/veya yetersiz bakımda daha kısa aralıklar gereklidir.

Müşteri hizmeti

Bir işletim arızası veya sipariş nedeniyle bizimle bağlantı kurduğunuzda daima tip adını ve makine numarasını belirtin.

Bu bilgileri makinenizin tip levhasında görebilirsiniz. Bu kullanım kılavuzunun son sayfasında size en yakın TASKI servis bayisinin adresini bulabilirsiniz.

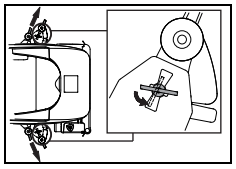
Silici başlıktaki silecek bıçaklarının değiştirilmesi



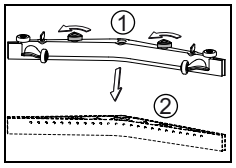
- Makineyi yavaşça park desteğinin üstüne koyun.

  A: Çekiş aküleri için; sağ park desteğini kullanın

  B: Lityum-iyon aküler için; sol park desteğini kullanın

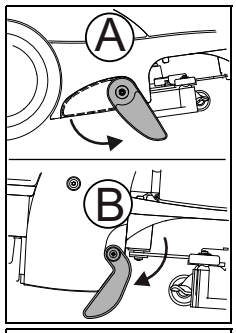


- Kol vidalarını çevirerek silici başlığı çıkarın.



- Üç kenar tutamakları (1) vidalarından sökün ve silecek bıçağı gövdesini (2) silici başlık gövdesinden çekin.

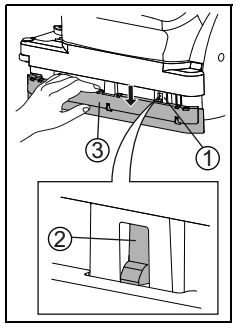
Sıyırıcıdaki silecek bıçaklarının değiştirilmesi



- Makineyi yavaşça park desteğinin üstüne koyun.

  A: Çekiş aküleri için; sağ park desteğini kullanın

  B: Lityum-iyon aküler için; sol park desteğini kullanın



- Sıyırıcıyı, kapak sacına ait tırnaklar (1) görünene kadar elle aşağı bastırın.
- Tırnak kanatlarını (2), kapak sacı (3) çıkarılabilecek duruma gelene kadar geri bastırın.
- Şimdi silecek bıçaklarını çevirebilir veya değiştirebilirsiniz.
- Şimdi kapak sacını (3) tekrar monte edin. Tırnak kanatlarının (2) yerine tam oturmasına dikkat edin.



Dikkat:

Parmaklar sıkışabileceği için yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Arızalar

Arıza	Olası neden	Arızanın giderilmesi	Sayfa
Makine işlevsiz, açılmıyor	Makine kapatıldı	• Makineyi açın (ana şalter)	361
	Aküyü deşarj olmuş veya akü şarj cihazı bozuk	• Aküyü şarj edin • Servis bayisine başvurun	363
	Aküler bozuk	• Servis bayisine başvurun	
Makineyi açarken akü durumunun gösterge LED'i sürekli kırmızı yanıyor Şarj cihazını takarken akü durumunun gösterge LED'i kısa süre yeşil yanıyor ve böylece akünün zaten dolu olduğunu gösteriyor	Akü gerilimi, şarj eşiği ile reset eşiği arasında bulunuyor	• Makineyi tekrar açmak için ana şalter tuşuna 7 saniye basın • Aküyü şarj edin	
Fırça dönmüyor	Fırça tahrik ünitesi kapatıldı	• Fırça tuşuna basın	361
	Makine aşırı yüklendi, aşırı akım koruması devreye girdi	• Tahrik şalterini serbest bırakın ve tekrar basın • Gerektiğinde makineyi kapatın ve yeniden açın (ana şalter)	
Zayıf emiş gücü Zemin ıslak kalıyor Atık suyu emilmiyor	Emiş ünitesi açılmadı	• Emiş ünitesi butonuna basın	361
	Emiş hortumu takılmadı	• Emiş hortumunu takın	
	Silecek bıçakları aşınmış	• Silecek bıçağını değiştirin	370
	Emiş hortumu veya başlık tıkalı (örn. ahşap parçalar, kumaş artıkları)	• Yabancı cisimlerin bertaraf edilmesi	
	Emici filtre tıkanmış	• Yabancı cisimlerin bertaraf edilmesi	361
Temizleme solüsyonu çıkışı yeterli değil	Temiz su tankı boş	• Temiz su tankını kontrol edin	366
	Temizleme solüsyonunun miktarı çok düşük ayarlı	• Temizleme solüsyonunun miktarını +/- tuşuyla ayarlayın	361
	Temizleme solüsyonu tuşu kapalı	• Temizleme solüsyonu tuşuna basın	361
	Temiz su tankı filtresi	• Temizleyin	

Teknik veriler

Makine		
Çalışma genişliği	38	cm
Silici başlığın genişliği	55	cm
Boyutlar (U x G x Y)	79 x 45 x 43	cm
İşletime hazır makine ağırlığı maksimum	67	kg
Nominal voltaj	24V	DC
Nominal anma gücü	1100	W
Temiz su tankı nominal +/- %5	10	l

IEC 60335-2-72 standardına göre belirlenen değerler		
Çekiş aküleri ile makine ağırlığı (taşıma ağırlığı)	57	kg
Lityum-iyon aküleri ile makine ağırlığı (taşıma ağırlığı)	40	kg
Ses basıncı seviyesi LpA	70	dB(A)
Belirsizlik KpA	3	dB(A)
Toplam titreşim değeri	<2.5	m/s2
Belirsizlik K	0.25	m/s2
Su sıçraması koruması	IPX3	
Koruma sınıfı	III	

Aksesuar

No.	Ürün
7516863	Silindirik fırça standart 38 cm
7516864	Silindirik fırça sert 38 cm
7518532	Aktif fiber yastık rulosu

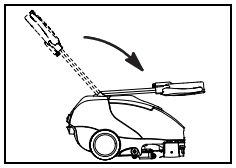
Taşıma

Bilgi:
Makinenin taşınması genel olarak sadece iki kişiyle uygulanmalıdır.

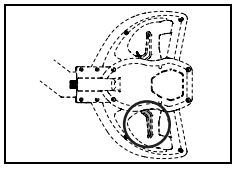
Dikkat:
Makinenin her kaldırılması bir risk oluşturmaktadır!
Yanlış adımlardan dolayı kişisel ve maddi hasarlara yol açılabilir.

Dikkat:
Temiz su tankı ve de atık tankı kaldırılmadan önce tamamen boşaltılmalıdır.

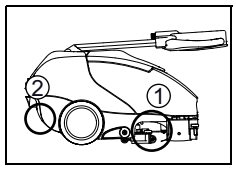
Dikkat:
Nakliye için akü bağlantı kesme soketinden fiş çekilmelidir.



- Ayarlama levyesini çekin ve tank kapağının üstüne dayanana kadar çelik kılavuz çubuğunu öne doğru katlayın.



- Çelik kılavuz çubuğunun yerine oturması için ayarlama levyesini bırakın.



- Makineyi kaldırmak için silici başlıktaki midye kabuğu tip tutamaktan (1) tutun ve ikinci bir kişi de arka kapaktan (2) tutmalıdır.

Bilgi:
Makineyi dik konumda taşıyın.

Bilgi:
Makinenin nakliye aracı içerisinde bağlı ve sabitlenmiş olmasına dikkat edin.

Atığa ayırma

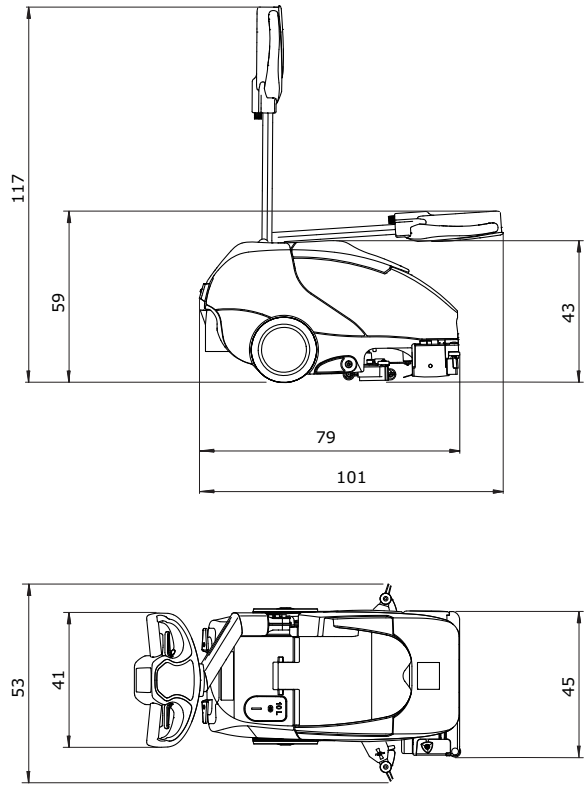
Bilgi:
Makine ve aksesuarları söküldükten sonra ulusal yönetmelikler gereğince usulüne uygun bir şekilde atığa ayrılmalıdır. Diversey servis bayiniz bu konuda size yardımcı olabilir.

Aküler

Dikkat:
Aküler usulüne uygun şekilde atığa ayrılmadan önce makineden çıkartılmalıdır.
Kullanılmış olan aküler AT Yönergesi 2006/66/AT veya ilgili ulusal yönetmelikler gereğince çevreye saygılı bir şekilde bertaraf edilmelidir.

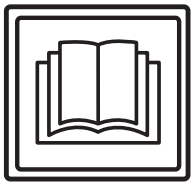
Makinenin boyutları

Ölçüler santimetre cinsindedir!



TR

使用的原始指令翻译



注意！
首次设备调试前请务必仔细阅读操作说明书与安全技巧。
请妥善保管好该操作说明书并随身携带以便查询。

标示解释



小心：
该符号表示具有重要信息。违反操作说明会导致人员损伤与 / 或财产损失！



注意：
该符号表示具有重要信息。违反操作说明会导致人员损伤与 / 或财产损失！



提示：
该符号表示具有与有效使用产品相关的重要信息。违反操作说明会导致设备故障！

- 操作说明中介绍了工作流程所必需遵循的操作顺序。

目录

安全技巧 374
清洁产品 375
其他扩展文档. 375
结构概述 376
电池. 377
调试前 378
启动工作 379
工作尾声 381
售后服务、维护与保养 383
故障. 385
技术资料 385
配件. 386
运输. 386
报废. 386
设备尺寸 387

常规应用

该设备用于商业领域（例如，酒店，学校，医院，工厂，商场，体育馆以及办公室等）。
在严格遵守本说明书的前提下提供硬质铺地的湿洗服务。该设备是专为室内使用而设计的。



注意：
该设备不得用于抛光，打蜡，地毯清洗以及吸尘。采用本设备对实木复合地板与强化地板进行湿洗操作，其风险由个人承担。



小心：
未经 Diversey（泰华施）授权，自行对设备更改将视为解除安全标志及 CE 认证协议。违反常规规定操纵该设备可能会导致人员，设备以及工作环境的损害与破坏。一旦发生上述情况将丧失所有保证及保修索赔权利。

安全技巧

TASKI 设备的设计与结构型式符合欧盟相关基础安全与健康规定，并配有 CE 标识。



小心：
操作该设备的工作人员应当接受充分的培训，具有或已经证明具有相关能力及授权。



小心：
该设备不得由身体、感官或心理能力缺失或缺乏经验和知识的人员操作，例如儿童。
避免儿童接触或操作该设备。



小心：
该设备不得在存放或加工易燃易爆物质（例如汽油，溶剂，燃料油以及灰尘等）的环境内使用。
该设备的电子或机械装置可能会导致上述易燃易爆物质的燃烧与爆炸。



小心：
该设备不得用来吸收有毒，有害人身健康，具有腐蚀性或刺激性物质（例如有害灰尘等）。该设备的过滤系统无法有效控制上述类型的物质。
上述情况下无法避免对操作元及第三方身体健康所导致的危害。



小心：
工作过程中应注重地方环境，防止对第三方与孩童造成损伤！尤其在盲区附近，例如门前或是角落处必须放慢操作速度，注意安全。



小心：
该设备不得用于承载其他人员与物品。



小心：
若出现故障，损坏以及在碰撞与跌落后必须由授权的专业人员进行重新调试。若该设备置于室外，浸水以及暴露在湿度大的环境下，同样必须由授权的专业人员进行重新调试。



小心：
若与安全相关的配件，如刷地装置 保护层，电源线或与电流输送部件相连的保护层发生损坏时，应立即停止设备运转！



小心：
该设备不得倾斜放置。



小心：
在对该设备内部工作操作前，必须切断设备电源。



小心：
该设备不得用于电磁辐射的环境（电磁辐射污染）内。



小心：
该设备不得用于倾斜地面的清洗用途 >2%。
倾斜地面急转弯可能会影响设备的稳定性并导致设备故障。操作可能导致意外事故危害。



注意：
该设备不得用于非常规用途。使用结束后确保设备锁在封闭空间内。



注意：
该设备仅在干燥无尘的环境下运转和置放，温度范围在 +10 °C / + 50 °F 至 35 °C / + 95 °F 。



注意：
该设备的机械或电子零件仅能由熟悉相关安全规定的授权专业人员来进行维修。



注意：
该设备仅能使用操作说明书中确认为合规配件或是经 TASKI 顾问推荐的工具（刷子、垫或类似用具）。其他工具可能会损害设备的安全与功能。



注意：
在操作该设备过程必须始终注重人员保护，事故防范以及有关清洁剂使用的制造商规定。



注意：
当设备内喷出泡沫或液体时，应立即关闭抽吸总成装置！



注意：
该设备应采用适当的电池以及经检测合格的充电器。



注意：
TASKI 设备与装置在设计过程中应按照当前技术水平避免因噪声与振动所造成的人身健康的损害。
详见技术信息页 385。

清洁产品



提示：
TASKI 设备在设计过程中应注重实现 TASKI 清洁产品实现最佳清洁效果。
其他清洁产品可能会给设备或工作环境造成故障与损害
因此，我们推荐采用 TASKI 生产的清洁产品。
由于采用错误清洁产品所造成的设备故障不在厂家保修的范围内。

更多信息请咨询 TASKI 服务合作方。

其他扩展文档

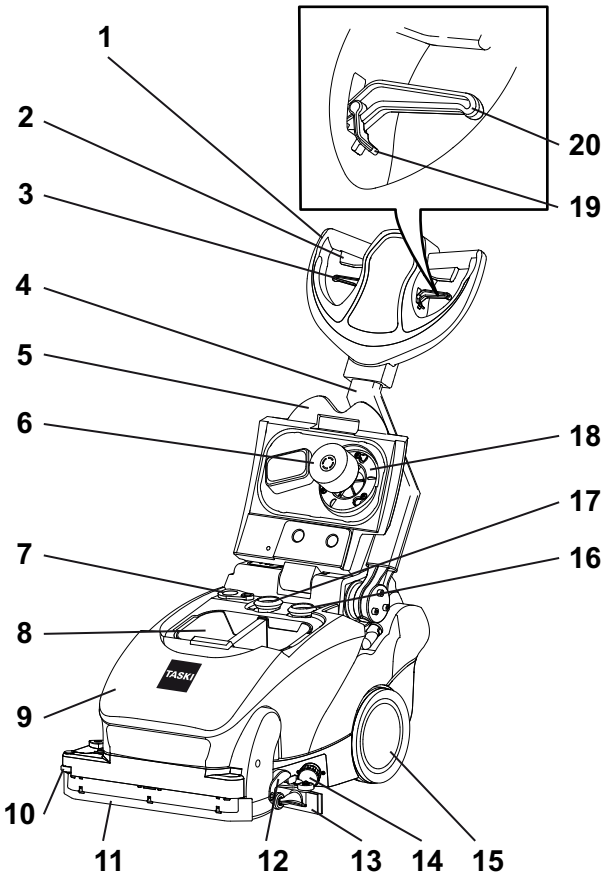


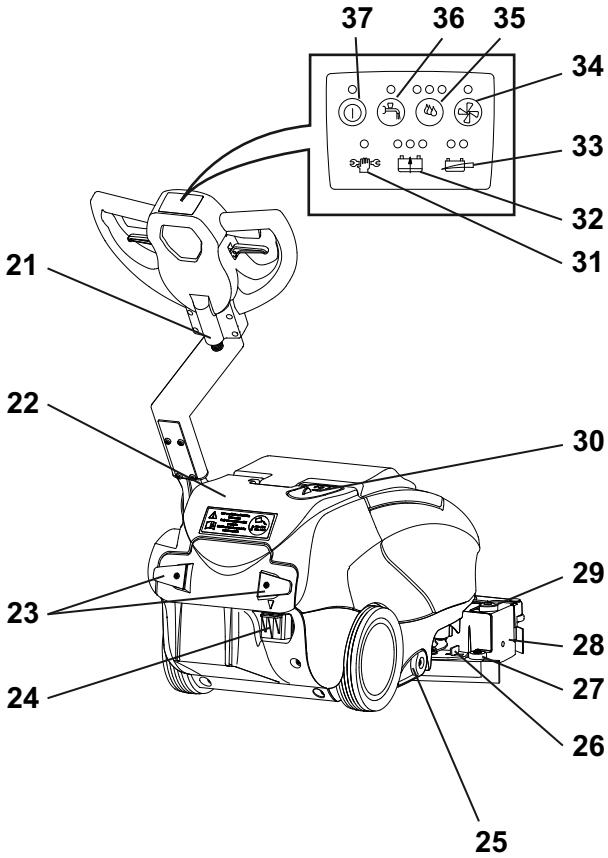
提示：
该设备的电气计划详见备件清单。
请与售后服务联系获取更多信息。



提示：
登录下列网站可获取 TASKI 机械各类操作说明书：
www.taski.com/instructions-use

ZH





1 移动扶手
2 变速杆（发动机 启动 / 关闭）
3 拆卸器 固定杆
4 导向杆
5 加油口盖
6 水箱浮球
7 排水孔
8 粗杂物篮
9 污水箱
10 侧边滚轮
11 拆卸器
12 左停车支座
13 吸嘴
14 净水箱过滤器
15 运输轮
16 涡轮机软管
17 抽吸软管
18 进气滤清器
19 调整杆制动装置（用于导向杆自由活动）
20（用于导向杆倾斜的）调整杆
21 控制电路输入
22 净水箱
23 电池充电器线缆支架
24 电池分离插头
25 右停车支座
26 锁栓把手 吸嘴
27 滚轮
28 毛刷支架
29 毛刷支架锁栓三角把手
30 清水箱注水口（橡胶盖）
31 服务指示灯
32 电池充电状态显示灯（故障、充电、已充满）
33 电量显示器
34 抽吸刷地装置总成 按键（开 / 关）
35 洗涤剂溶剂送液容量（共三档）
36 清洗剂溶剂送液按钮（开 / 关）
37 主开关按键（开 / 关）

电池

受许可的电池

该设备的运转中应采用牵引电池（不得使用湿电池、启动电池或设备电池）。推荐使用纯牵引电池。采用该类电池可保证长期的使用寿命。

牵引电池为封闭式、免维护（VRLA-）电池（Gel, AGM, PureLead, Lithium)。该设备应该对应结构类型与制造商特征进行校正。

每种电池都具有长短不一的使用寿命与不同的效率特征。

按照电池结构以及电池类型更换和 / 或电池制造商特征，必须在设备调试前完成设备编程。

错误或具有缺陷的设置可能会导致电池过早损坏。

电池的安全保护措施



- 注意！电池的电机始终带有电压，所以不得在电池上放置其他物体！



注意：
保持电池清洁干燥。



注意：
该电池仅能通过 Diversey（泰华施）许可的售后服务站或专业人员进行安装，并按照安装图完成装配。安装与连接过程所产生的故障可能会对设备与环境造成严重损伤，甚至爆炸。

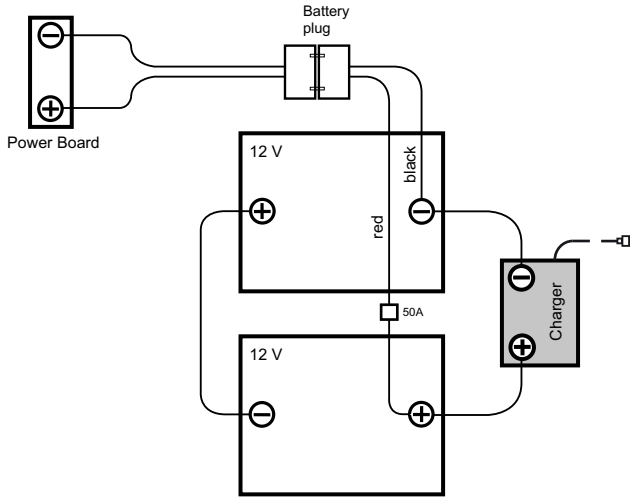


注意：
此外还应注意电池制造商的操作规章。



注意：
在电池维护前必须将其与设备分离！

电池安装连接图



充电过程

每种电池和 / 或每个电池制造商都具有不同的充电特性。



注意：
充电特征曲线错误或使用不合适的充电器可以导致电池的过早损坏或快速毁坏。

选配的装在充电器与电池尺寸相匹配，具有多种充电曲线，经由离厂或 TASKI 服务技术人员对应推荐电池所设置而成的。该规定同样适用于静态（外置）充电器的使用操作。



注意：
持续短时间使用并不断充电可能会导致电池的损伤。标准参考值：再充电前应至少消耗电池中 20% 的电量。



注意：
为了最大程度的延长电池的使用寿命，必须每周对牵引电池进行两次完整充电（12 至 16 小时）。



注意：
若设备长时间处于停机状态，启动前电池必须经过一个完整的充电周期。充电器应当与设备以及网络分离。电池会随着时间而消耗电量。电池应依照类型的不同每隔 3 至 6 个月重新充电。电池在重新调试前必须经过一个完整的充电周期。

使用外置电池充电器的充电过程

- 将外置电池充电器与设备的分离插头相连。



注意：
请确保插头插入，确保良好的电气接触



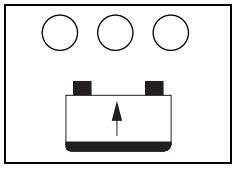
提示：
在充电过程中应解除设备的所有功能。

（选配）随车充电器的充电过程



注意：
必须切断设备电源（主开关），并拔掉电池插头。

- 电源线（缓慢确保）连接插座。



- 电源满 90% 电量，黄灯亮起。随后闪灯直至电源充满。
- 充电过程结束后绿灯亮起。

结束充电过程后

- 将电缆从插座上拔下。
- 将电缆整理堆放在指定区域。



注意：
充电线承载电流输送。若插头，数据线或设备接口出现损坏迹象，应立即停止充电器的使用。

ZH

电池的维护与保养

提示：

免维护电池的保养仅需保证正确的充电流程与经调整的充电曲线。

调试前

安装刷地装置

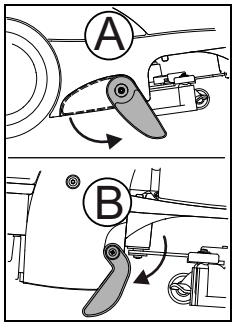
安装前检查设备：

- 毛刷不得超过红色标记线（猪鬃毛）或超过毛刷长度 1 厘米。
- 使用前注意衬垫的耗损与清洁情况。

注意：

当毛刷达到磨损极限后不得再继续使用毛刷。红色猪鬃毛的长度表示磨损程度。当衬垫磨损或弄脏后不得再继续使用衬垫。仅使用 TASKI 原厂刷地装置。不遵守规定事项可能会导致不理想的清洗效果，甚至是损坏饰面薄膜。

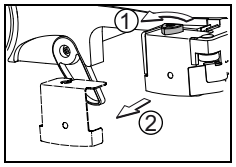
- 设备必须切断电源。



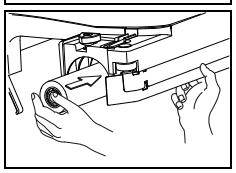
- 调整设备的停车支座。

  A: 牵引电池；使用右停车支座

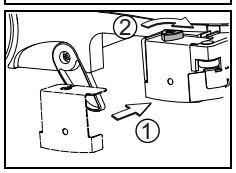
  B: 锂电池；使用左停车支座



- 拧下三角把手（1）并取下毛刷支架（2）。

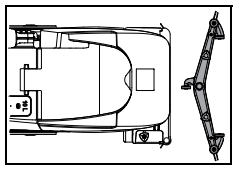


- 将毛刷插入毛刷盒内。
- 右手向上按压毛刷，使定心六角螺母扣入在毛刷盒槽内。



- 重新安装毛刷支架（1）并拧上六角螺母（2）。

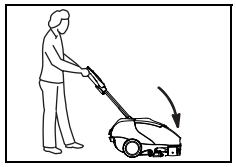
安装吸气嘴



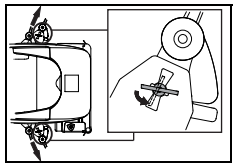
- 正对着设备将附件放置在地上。



- 使设备向后倾斜并利用 附件将设备移至吸嘴合适。



- 重新将平板固定装置安装在地板上。



- 将锁栓螺母插入制定槽内。
- 旋转锁栓螺母 90 度。

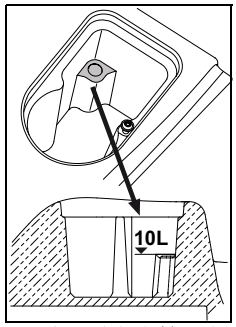
清水水箱注水

注意：

可允许的最高水温为 60 °C/140 °F.

由于底座接触板会立即吸收水箱中热水的热量而使底座升温，对底座毫无益处，因此 Diversey（泰华施）推荐使用冷水。

- 设备必须切断电源。
- 取出净水箱内的橡胶盖。



- 向净水箱内注水至最大注水位。
- 重新将橡胶盖装在净水箱上。

剂量

注意：

处理化学物质时佩戴好手套，护目镜以及相应的（安全防护）工作服！

提示：

仅使用 Diversey（泰华施）推荐的化学产品并注意产品的信息说明。

小心：

使用不当产品（例如含氯、酸性或溶解剂成分的产品）可损害人员健康及导致设备严重受损。

提示：

为精确控制剂量，注意计量杯上的刻度。水箱上的水位线标记应符合计量杯上的刻度。计量杯上已注明了设备型号！

剂量范例：

说明详见产品包装		水箱容量	水箱灌注的产品容量
0.25%	25 ml 药剂与 10l 水混合	10l	0.25l
0.5%	50 ml 药剂与 10l 水混合	10l	0.5l

- 将化学产品注入到给料（剂量）杯内，然后再将其倾斜导入到淡水水箱内。重复上述程序直至达到所需剂量。
- 给料与称取剂量后将给料杯放回到淡水水箱内。

剂量变量

- 为简单、快速完成剂量操作可使用 TASKI 公司的 J-Flex 剂量系统或 QFM 剂量工作站。
  更加详细的信息请与售后服务合作伙伴取得联系。

预清洗

注意：

清洁表面的任何对象（木材、金属等）。

可能引发的旋转刷地装置和对人和环境造成损害。

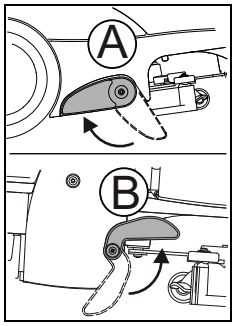
启动工作

注意：

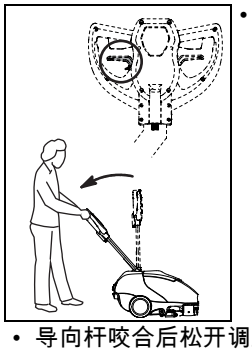
操纵该设备时应始终穿戴防滑工作鞋与适宜的工作服！

注意：

首先熟悉设备，然后将设备放置在空旷场地上执行试运行！

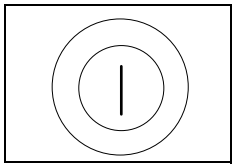


- 抬高转动停车支座，调整设备至工作状态。
  A: 牵引电池；使用右停车支座
  B: 锂电池；使用左停车支座

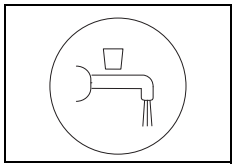


- 操作控制把手上的调整杆并缓慢拉下导向杆至手臂伸展（工作位置）。
- 导向杆咬合后松开调整杆。

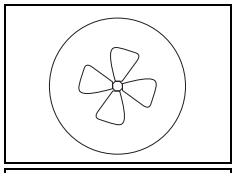
手动启动程序



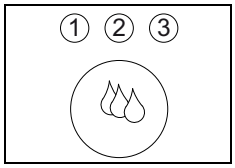
- 启动设备。按下主开关 开 / 关 3 秒钟。



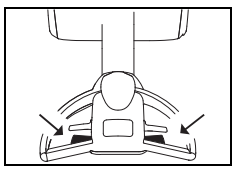
- 自动预选清洁溶剂送液开 / 关按键。



- 按下抽吸总成按键 开 / 关。
  指示灯点亮。



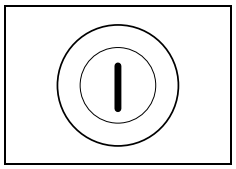
- 通过情节溶剂送液按键选择 1 - 3 档溶液剂量。
  1. 少量剂量：用于平整覆面，可调转
  2. 中等剂量：用于平整覆面，空地
  3. 大量剂量：用于间接清洗与污染严重的区域



- 按下控制杆。
  从而启动附件。

ZH

一键式功能



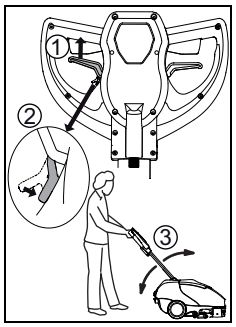
- 启动设备。
- 按下主开关 3 秒钟（开 / 关）。
  指示灯短频闪烁。

提示：
关机后所设置的数值将会被保存下来并在重新接通后自动生效。

提示：
工作流程中可随时调整已设定的数值。

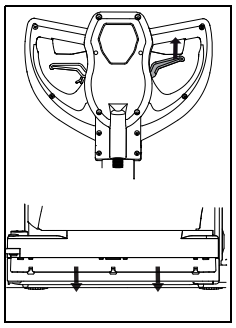
启动清洁工作

使用灵活的操纵杆工作



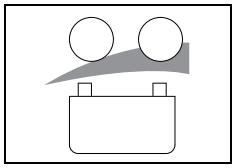
- 拉出调整杆（1）并插入调整杆锁栓（2）。
  解除锁栓，释放操作杆（3）。重新拉动调整杆可解除锁栓。

使用拆卸器



- 拉动控制手柄使拆卸器下降。
  目的在于在操作台与桌面上清洗拆卸器。从而使残留水迹被设备抽吸干净。

电池容量 - 操作准备状态结束



- 电池标准指示器显示设备的准备运行状态。

- 红色 LED 指示灯闪亮：
  设备自动关闭后两分钟结束工作。
- 红色 LED 指示灯常亮：
  延长整个充电周期。

清洁方式

直接工作方式：
在单个工作流程中直接擦洗和吸净

间接工作方式：
在多个工作流程中直接擦洗和吸净

提示：
更多有关直接或间接工作模式的信息请详见对应页面。
更加详细的信息请与售后服务合作伙伴取得联系。

提示：
在某些情况下混合地板 / 污染与清洁产品会影响设备的运转。

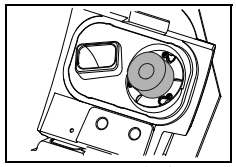
清洁溶剂的补料

注意：
未添加清洁溶剂进行清洗工作可造成地板损伤。

- 设备必须切断电源。
- 打开水箱盖。
- 向清水水箱内注水，详见页面 378。
- 借助给料杯将清洁溶剂倒入水箱。
- 关上水箱盖。

清空污水

污水箱已满：



- 污水箱满溢时浮标被吸入到抽吸过滤器。
  更改声音通过增加吸速度和地上指出离开水面。

- 清空污水箱的说明详见页面 381。

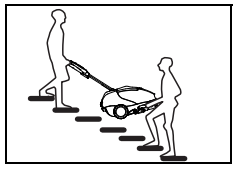
楼梯运输

提示：
楼梯间运输设备推荐两人操作。

- 必须切断设备电源（主开关），并拔掉电池插头。

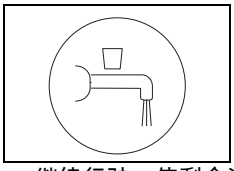
注意：
抬举设备有危险！
操作过失可导致人员或设备损伤。

注意：
净水箱以及污水箱必须在搬起前彻底清空。

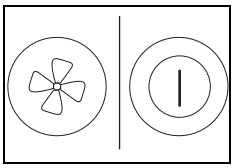


- 抬举移动设备时使用手扣斗，另外一人握住导向把手。

工作尾声



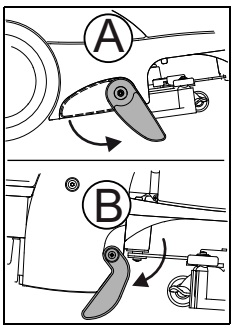
- 按下清洁溶剂按键。
  停止清洁溶剂进料
- 继续行驶，使剩余污水充分吸收。
- 松开控制杆。



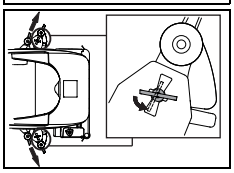
- 现在关闭抽吸总成以及设备，或者在重启时立即启动抽吸总成时直接关闭设备。(详见页面 380：一键式功能)

注意：
按下列步骤操作清空与清洗设备时，必须始终保证设备关闭（主开关）并拔掉插座上的设备插头。

拆卸并清洗吸气嘴



- 调整设备的停车支座。
  A: 牵引电池；使用右停车支座
  B: 锂电池；使用左停车支座



- 拆除吸嘴，使锁栓螺母能够旋转。
- 用流水冲洗吸气嘴，同时借助毛刷清洗。

提示：
仅当采用合适无损的薄片才能实现最佳的吸尘效果！

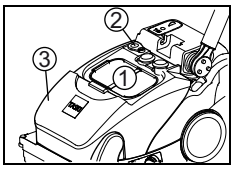
清空和清洗污水箱与淡水水箱

提示：
污水与清洁溶剂的处理必须遵守国家相关的规定。

提示：
在清空污水箱前注意清洁溶剂生产商所规定的工作人员保护措施条款。

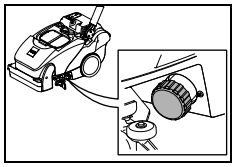
清空污水

- 打开水箱盖。



- 为清空污水箱，首先取下粗灰尘篓（1），然后从一侧拧下盖子（2）并取下水箱。
  通过排水孔（2）可将水箱完全清空。

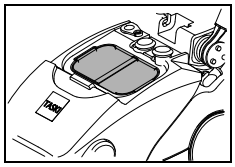
清空淡水水箱



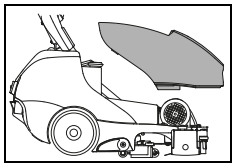
- 清空净水箱前必须拧下过滤器。

清洗污水箱

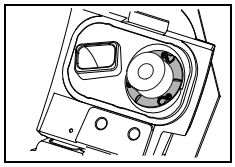
- 打开水箱盖。



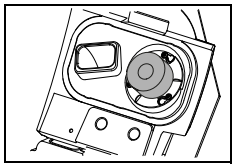
- 取出（黄色）粗糙污渍过滤器并清空。
- 彻底用流水冲洗。



- 取下设备上的污水箱。
- 用清水对污水箱进行基本的冲洗。



- 取下（黄色）抽吸过滤器，用抹布或软刷擦除污渍。



- 控制浮标保持高效能运作。

注意：
堵塞的吸尘过滤器会影响吸尘效果。

- 重新将污水箱安装在设备上。
- 重新安装粗灰尘过滤器（黄色），淡水水箱，吸尘过滤器以及吸气过滤器。
- 重新将盖子安装在排水孔上。

ZH

清洗净水箱

- 用清水对污水箱进行彻底冲洗。

工作结束后：

1 流水妥善清洗水箱：
在净水箱内注水。设备移至出水位置或适当位置。启动工具总成并用清水彻底清洗整个系统。
之后拧下过滤器清空净水箱。

周期：

2 使用氯片清洗：
在净水箱内注满水。按照制造商说明加入氯片。启动工具总成并用氯溶剂彻底清洗整个系统。容积在 45-60 分钟后起效。

3 工作结束：
之后拧下过滤器清空净水箱内的氯溶剂。 随后拧上过滤外罩。净水箱内注满一半清水。启动工具总成并用清水彻底清洗整个系统。妥善清洗净水箱。清空净水箱内的残余水。随后拧上过滤外罩。打开水箱盖，使净水箱妥善风干。



小心：

不得在含氯溶剂内加入清洗剂。其中可能存在 AOX（可吸收有机卤素化合物）。该物质对环境有害，且具有毒性。



注意：

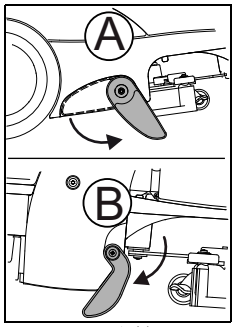
严禁在纯净溶液中加入氯片。（氯气产生）严格培训工作人员！仅视需要去钙化处理，严禁额外添加氯片！



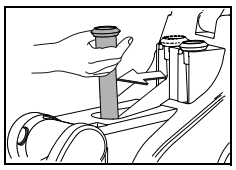
注意：

氯片的存放应与纯净物保持一定的安全距离。严格培训工作人员！

清洗软管



- 调整设备的停车支座。
  A: 牵引电池；使用右停车支座
  B: 锂电池；使用左停车支座
- 打开水箱盖。
- 拆除污水箱与吸嘴。



- 从支架上抽出软管插入垂直位置。
- 流水冲洗软管，洗净污渍。



提示：

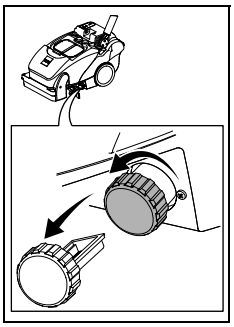
软管虽然属于重要部件，且在每次清洁结束后须清理，但不得用黄色标记。
从而避免软管阻塞。

清洗净水箱过滤器



提示：

每次工作结束后清洗清水水箱过滤器。



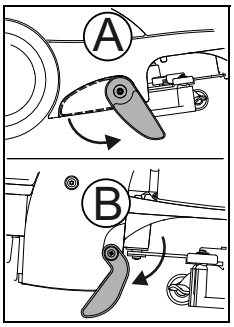
- 拧下清水水箱的过滤器。
- 用清水对污水箱进行基本的冲洗。

拆卸并清洗刷地装置

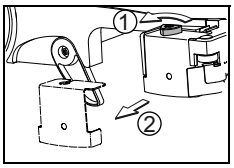


提示：

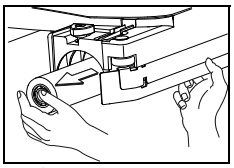
每次清洁工作后清洗刷地装置。



- 调整设备的停车支座。
  A: 牵引电池；使用右停车支座
  B: 锂电池；使用左停车支座



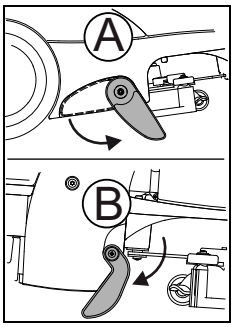
- 拧下三角把手（1）并取下毛刷支架（2）。



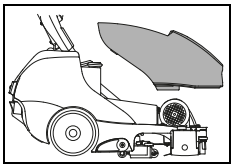
- 将毛刷从毛刷盒内取出。
- 在流水下清洗毛刷。

清洗配水管

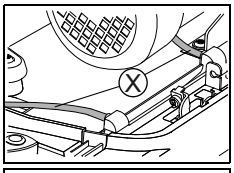
提示：
每次清洁工作后清洗刷地装置。



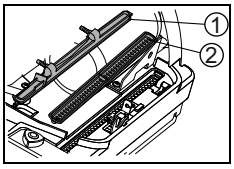
- 调整设备的停车支座。
  A: 牵引电池；使用右停车支座
  B: 锂电池；使用左停车支座



- 取下设备上的污水箱。



- 取下配水管盖上的软管。



- 取下盖子（1）及配水管（2）。
- 用流水清洗盖子（1）与配水管（2）。

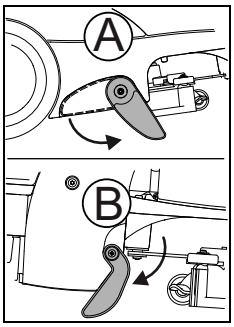
清洗设备

注意：
禁止使用高压水枪或水射流清洗设备。
渗漏到设备内部的液体会导致机械或电子元件严重损坏。

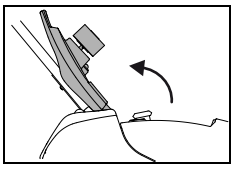
- 采用湿抹布擦拭设备。

设备的存放与停泊（非运转情况）

注意：
必须切断设备电源（主开关），并拔掉电池插头。



- 调整设备的停车支座。
  A: 牵引电池；使用右停车支座
  B: 锂电池；使用左停车支座



- 在开放的水箱中存放设备。通过这种方式使水箱干燥。
  从而避免产生霉点与难闻的气味。

注意：
请勿使用处于放电状态的电池。电池损坏无法修复。

售后服务、维护与保养

定期维护设备是保证设备功能正常与较长使用寿命的重要前提。

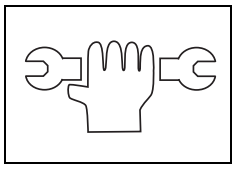
注意：
使用 TASKI 原厂配件，否则所有保修与责任义务将会失效。

标示解释：
◇ = 每次清洗工作结束，◇◇ = 每周，
◇◇◇ = 每月，⊗ = 服务指示灯

经营活动	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	页码
充电	●				377
清空和清洗污水箱与淡水水箱	●				381
管理 / 清洗吸气 / 吸尘过滤器内的污物	●				
清洗全部黄色标记的部件	●				
清洗刷地装置	●				382
清洗吸水扒，检测薄板磨损情况，视情况进行更换。	●				381
使用湿抹布擦拭设备	●				383
清洗水箱盖的密封装置，检查缝隙情况，视情况进行更换。	●				
由 Diversey（泰华施）售后服务技术人员进行设备维护与售后服务。				●	

维护间隔

TASKI 设备属于高质量的产品，每台在出厂前都经专业授权人员检测设备的安全。设备的电子与机械组件在经过长期使用后会出现正常的磨损与老化。



- 为了保障运转安全必须在维护指示灯亮起（出厂设置 250 小时）或至少每年一次进行设备维护。

提示：
根据特殊要求和 / 或在非充分维护情况下应缩短保养间隔。

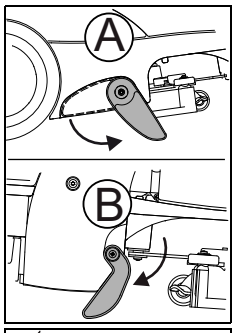
客户服务

如果您因产品故障或订购本公司产品而与我们联系，请告知产品类型与设备编号。

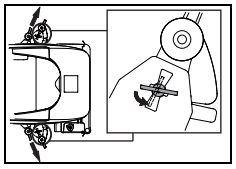
说明详见设备铭牌。使用手册最后一页记录了各地泰华施售后服务合作伙伴的地址。

ZH

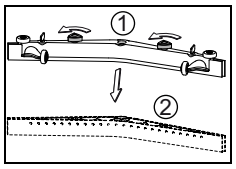
薄膜更换 吸嘴



- 调整设备的停车支座。
  A: 牵引电池；使用右停车支座
  B: 锂电池；使用左停车支座

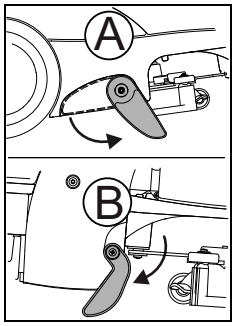


- 拆除吸嘴，使锁栓螺母能够旋转。

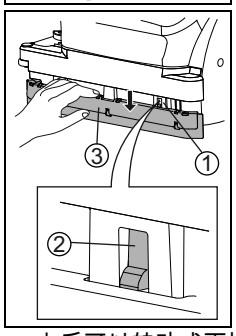


- 拧下三角手柄（1），从喷嘴体中抽出薄板体（2）并拆下吸嘴。

薄膜更换 拆卸器



- 调整设备的停车支座。
  A: 牵引电池；使用右停车支座
  B: 锂电池；使用左停车支座



- 手动向下按压拆卸器至盖板咔哒扣合（1）。
- 向后按压扣合拦板（2）至与盖板（3）相距。

- 之后可以转动或更换薄板。
- 重新安装盖板 (3)。注意扣合装置（2）正确卡扣。



注意：
注意避免夹住手指！

故障

故障	潜在原因	解除故障	页面
设备损坏后请勿接通电源。	设备电源切断	• 接通设备（主开关）	376
	卸除电池或电池充电器损坏	• 电池充电 • 联络售后服务合作伙伴	378
	电池损坏	• 联络售后服务合作伙伴	
接通设备后电池状态 LED 指示灯常亮红光　接通充电器电池状态 LED 指示灯短促闪绿光，表示电池已充满	电池电压位于充电与重启区间内	• 按下主开关 7 秒钟可重新启动设备 • 电池充电	
毛刷不旋转	毛刷驱动关闭	• 按下毛刷按键	376
	设备超负荷运转，触发过载断路器	• 释放驱动开关并重新按键 • 最后关闭设备并重新启动（主开关）	
吸尘效果差 地板 / 底部仍然湿 污水无法吸干	无法接通吸尘总成	• 按下吸尘总成按键	376
	插不上吸气软管	• 插上吸气软管	
	薄片报废	• 更换薄片	384
	软管或喷嘴堵塞（例如木屑或杂物）	• 去除异物	
	吸尘过滤器堵塞	• 去除异物	376
清洁溶剂输出不足	淡水水箱 空	• 控制清水箱	380
	清洗剂剂量过少	• 借助 +/- 键调整清洁溶剂容量	376
	清洁溶剂按键关闭	• 按下清洁溶剂按键	376
	清水箱过滤器	• 清洗	

技术资料

设备		
工作宽度	38	厘米
吸水扒宽度	55	厘米
尺寸（长宽高）	79 x 45 x 43	厘米
操作准备就绪 设备重量 最大	67	千克
额定电压	24V	直流电
名义额定功率	1100	瓦
净水箱 额定 +/- 5%	10	升

根据 IEC60335-2-72 的测量值		
设备重量，包括牵引电池（运输重量）	57	千克
设备重量，包括锂电池（运输重量）	40	千克
声压等级 LpA	70	dB(A)
不安全 KpA	3	dB(A)
振动总值	<2.5	m/s2
不安全 K	0.25	m/s2

ZH

根据 IEC60335-2-72 的测量值		
防水喷溅保护	IPX3	
保护等级	III	

配件

编号	物品
7516863	滚筒刷 标准 38cm
7516864	硬版滚筒刷 38cm
7518532	活性纤维 板轧辊

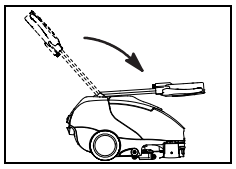
运输

提示：
通常仅需要两人合作移动设备。

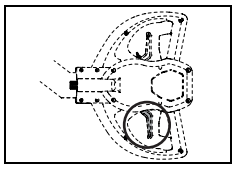
注意：
抬举设备有危险！
操作过失可导致人员或设备损伤。

注意：
净水箱以及污水箱必须在搬起前彻底清空。

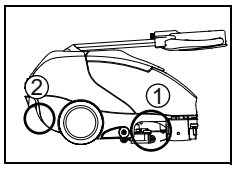
注意：
运输过程中必须拔下电池插头。



- 操纵调节杆，向前推动导向杆至 水箱盖位置。



- 释放调整杆，从而使导向杆扣合。



- 抬升设备至吸嘴附近的手扣斗（1），另一人将其插入后护板的手扣斗（2）。

提示：
运输过程中保持设备呈直立状态。

提示：
注意设备妥善固定在运输车辆内。

报废

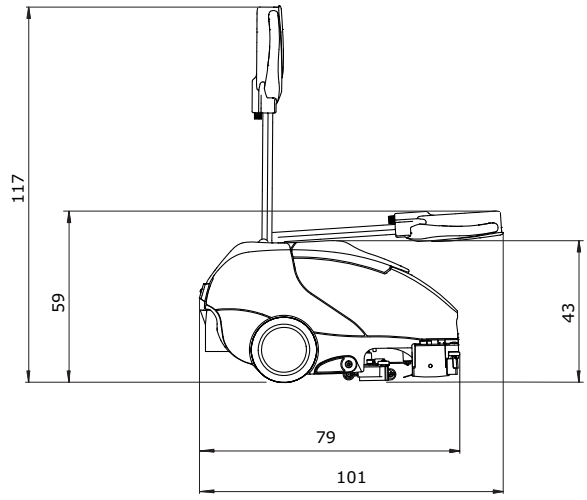
提示：
该设备与配件在报废与退役后应根据国家规定运送给专业处理机构。Diversey 售后服务为您提供支持服务。

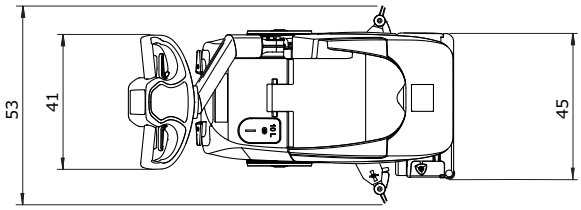
电池

注意：
在将设备运送至报废处理机构前，必须将电池移除。
废旧电池根据欧盟环境保护规定 2006/66/EG 处理

设备尺寸

尺寸单位为厘米！





ZH

AT **Diversey Austria Trading GmbH**
Guglgasse 7-9
1030 Wien
Tel (43) 1 605 57 0

BE **Diversey Belgium BVBA**
Haachtsesteenweg 672
1910 Kampenhout
Tel (32) 16 61 77 06

CH **Diversey Europe B.V., Utrecht**
Zweigniederlassung Münchwilen
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen
Tel (41) 71 969 27 27

CZ **Diversey**
Ceska republika, s.r.o
K Hájum 1233/2
155 00 Praha 5
Tel (420) 296 357 460

DE **Diversey**
Deutschland
GmbH & Co. OHG
Mallaustrasse 50-56
68219 Mannheim
Tel (49) 0800 82 75 473

DK **Diversey Danmark ApS**
Teglbuen 10
2990 Nivaa
Tel (45) 70 10 66 11

ES **Diversey España S.L.**
C/Orense 4, 5 planta
28020 Madrid
Tel (34) 91 394 01 75

FI **Diversey**
Eliel Saarisentie 2
00400 Helsinki
Tel (358) 20 747 42 30

FR **Diversey (France) S.A.S.**
9/11, avenue du Val de Fontenay
94133 Fontenay sous Bois Cédex
Tel (33) 1 45 14 76 76

GB **Diversey Limited**
Weston Favell Centre
NN3 8PD Northampton
Tel (44) 1604 405 311

GR **Diversey Hellas S.A.**
5 Himaras St
15125 Marousi
Tel (30) 210 638 59 00

HU **Diversey Ltd.**
Puskás Tivadar u. 6.
2040 Budaors
Tel (36) 23 509 100

IE **Diversey Hygiene Sales Limited**
Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylemore road
Dublin 10
Tel (353) 1 626 11 82

IT **Diversey S.r.L.**
Via Meucci 40
20128 Milano
Tel (39) 02 25 80 32 33

MT **Forestals (Appliances) Ltd.**
The Strand
SLM 07 Sliema
Tel (356) 21 344 700-7

NL **Diversey B.V.**
Maarssenbroeksedijk 2
P.O. Box:40441
3542 DN Utrecht
Tel (31) 30 247 69 11

NO **Lilleborg Profesjonell**
Postboks 673 - Skøyen
0214 Oslo
Tel (47) 815 36 000

PL **Diversey Polska Sp. z.o.o.**
Ul.Fabryczna 5a
04-028 Warszawa
Tel (48) 22 516 30 00

PT **Diversey Portugal-Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda**
Z. Ind.Abrunheira
2714-505 Sintra
Tel (351) 2 191 57 000

RO **Diversey Romania S.R.L.**
Baneasa Business Center, Etaj 5
Sos.Bucuresti - Ploiesti 17-21
Sector 1, Bucuresti
Tel (40) 21 233 3894

RU **LLC Diversey**
125445, Russia,
Moscow,
24D Smolnaya str,
Meridian Commercial
Tower 2d floor
Tel (7) 095 970 17 97

SV **Diversey Sverige AB**
Liljeholmsvägen 18
Box 47313
10074 Stockholm
Tel (46) 877 99 300

SK **Diversey Slovensko s.r.o**
Rybničná 40
831 06 Bratislava
Tel (421) 2 4445 4895

SL **Diversey d.o.o.**
Trzaska cesta 37a
2000 Maribor
Tel (386) 2 320 7000

TR **Diversey Sanayi ve Ticaret A.S.**
İçerenköy Mahallesi,
Bahçelerarası Sok.No:43
34752 Ataşehir / İstanbul,
Türkiye
Tel (90) 216 57 86 400

US **Diversey**
2415 Cascade Pointe Boulevard
Charlotte, NC
USA, 28277
Tel 1-800-827-5487

CA **Diversey**
3755 Laird Road
Mississauga, Ontario
CANADA L5L 0B3
Tel 1-800-827-5487